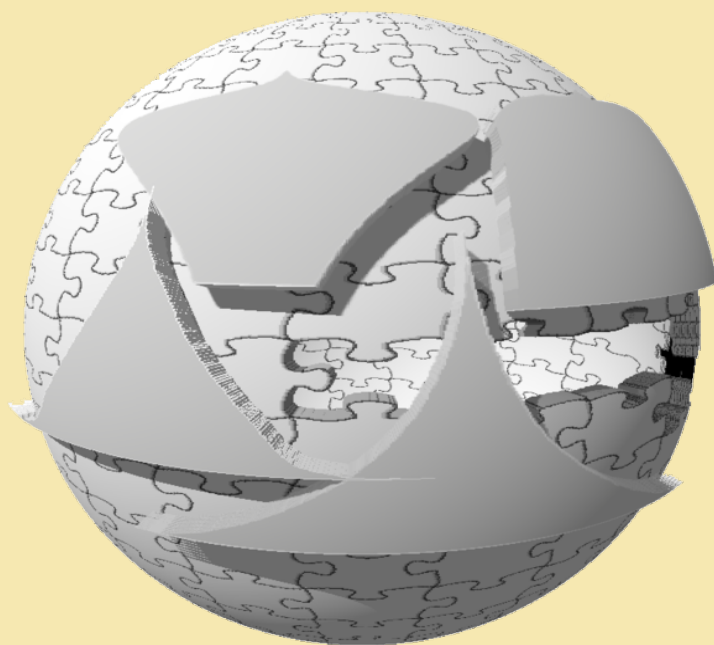


Demopædia
Cross-Reference Index
of the Multilingual
Demographic Dictionary
in English, Spanish and French



<http://www.demopaedia.org>



Demopædia

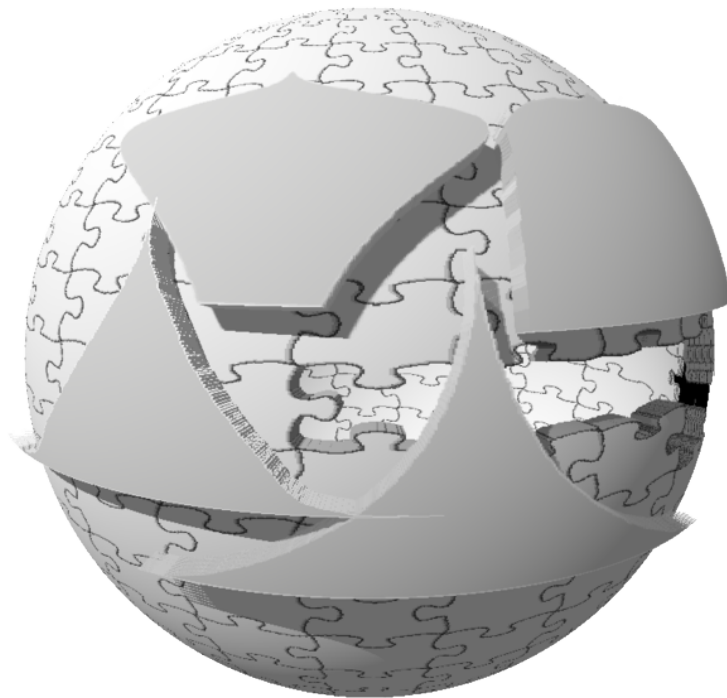
Cross-Reference Index of the Multilingual Demographic Dictionary

from the following editions:

(en) unified second edition, English volume

(es) Español segunda edición 1982

(fr) seconde édition unifiée, volume français



<http://www.demopaedia.org>

This document has been generated the 28/08/2013.

Content is available under Attribution-Share Alike 3.0 Unported (<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/>).

Demopædia

English Index of the Multilingual Demographic Dictionary

unified second edition, English volume

with corresponding terms from:

(es) Español segunda edición 1982

(fr) seconde édition unifiée, volume français



<http://en-ii.demopaedia.org>

This document has been generated the 28/08/2013.

Content is available under Attribution-Share Alike 3.0 Unported (<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/>).

English Index (en)

A

- abode**
person of no fixed —310-8
 (es) personas sin residencia fija
 sin domicilio
 vagabundos
 (fr) sans domicile
 sans résidence fixe
- aboriginal**332-2
 (es) aborígenes
 autóctonos
 indígenas
 naturales
 (fr) aborigène
 autochtone
 indigène
- abortion**603-5
 (es) aborto
 interrupción del embarazo
 (fr) avortement
 interruption de grossesse
- abortion**
criminal —604-5
 (es) abortos clandestinos
 abortos criminales
 abortos ilícitos
 (fr) avortement clandestin
 avortement criminel
 avortement illicite
- abortion**
illegal —604-5
 (es) abortos clandestinos
 abortos criminales
 abortos ilícitos
 (fr) avortement clandestin
 avortement criminel
 avortement illicite
- abortion**
induced —604-2
 (es) abortos inducidos
 abortos provocados
 (fr) avortement provoqué
- abortion**
intentional —604-2
 (es) abortos inducidos
 abortos provocados
 (fr) avortement provoqué
- abortion**
legal —604-4
 (es) abortos lícitos
 (fr) avortement licite
- abortion**
probability that a pregnancy results
in an — by age and marital
status640-6
 (fr) probabilité qu'une grossesse donne
 lieu à un avortement selon l'âge et
 l'état matrimonial
- abortion**
spontaneous —604-1
 (es) abortos espontáneos
 (fr) avortement spontané
 fausse couche
- abortion**
therapeutic —604-3
 (es) aborto terapéutico
 (fr) avortement thérapeutique
- abortion by cutterage**604-6
 (es) abortos por curetaje
 (fr) avortement par curetage
- abortion by dilatation and**
evacuation604-7
 (es) abortos por aspiración
 abortos por dilatación o evacuación
 (fr) avortement par aspiration
- abortion by medical induction**
procedure604-9
 (es) abortos inducidos con medicamentos
 (fr) avortement médicamenteux
- abortion by vacuum aspiration** . .604-7
 (es) abortos por aspiración
 abortos por dilatación o evacuación
 (fr) avortement par aspiration
- abortion rate**640-1
 (es) tasa de aborto
 (fr) taux d'avortement
- abortion rate**
age-specific —640-4
 (fr) taux d'avortement par âge
- abortion rate**
life-time —640-3
 (es) tasa global de abortos (TGA)
 (fr) somme des avortement réduits
- abortion rate by age and marital**
status640-5
 (fr) taux d'avortement par âge et statut
 matrimonial
- abortion ratio**640-2
 (es) número de abortos por nacimiento
 proporción de abortos
 (fr) nombre d'avortements par naissance
- abridged life table**435-2
 (es) tabla abreviada de mortalidad
 (fr) table de mortalité abrégée
- absence**
length of —801-7
 (es) duración de la ausencia
 (fr) durée d'absence
- absentee**205-7
 (es) ausencia
 (fr) absence
- absentee**
temporary —310-4
 (es) ausentes temporales
 (fr) absent temporaire
- absolute frequency**144-2
 (es) frecuencia absoluta
 (fr) effectif de classe
 fréquence absolue
- absolute number**131-3
 (es) números absolutos
 (fr) nombre absolu
- (fr) nombre absolu
- absorption**809-1
 (fr) accommodation
- abstinence**627-4
 (es) abstinencia
 (fr) abstinence
 continence
- abstinence**
periodic —628-4
 (es) abstinencia periódica
 método de Ogino
 método del ritmo
 (fr) continence périodique
 méthode du rythme
 méthode Ogino
- acceptance rate**626-4
 (es) proporción de nuevos aceptantes
 tasa de aceptación
 tasa de participación
 (fr) proportion de participants
 taux d'acceptation
 taux de participation
- acceptor**
proportion of new acceptors . .626-4
 (es) proporción de nuevos aceptantes
 tasa de aceptación
 tasa de participación
 (fr) proportion de participants
 taux d'acceptation
 taux de participation
- accession to the labor force**361-2
 (es) ingreso a la actividad
 (fr) entrée en activité
- accession to the labor force**
age at —362-2
 (es) edad de ingreso a la actividad
 (fr) âge d'entrée en activité
- accession to the labor force**
mean age at —362-4
 (es) edades medias de ingreso a la
 actividad
 (fr) âge moyen d'entrée en activité
- accession to the labor force**
rate of —361-5
 (es) tasas de ingreso a la actividad
 (fr) taux d'entrée en activité
- accession to the labour force**
probability of —361-6
 (es) probabilidades de ingreso a la
 actividad
 (fr) probabilité d'entrée en activité
- accident**422-3
 (es) accidente
 (fr) accident
- account**
worker on own —353-4
 (es) trabajadores independientes
 trabajadores por cuenta propia
 (fr) travailleur indépendant
- acculturation**809-2

- (es) aculturación
adaptación cultural
(fr) acculturation
accuracy230-1
(es) precisión
(fr) précision
acknowledge610-7
(es) reconocido
(fr) reconnu
acquired characteristic910-4
(es) caracteres adquiridos
(fr) caractère acquis
active
economically — population ...350-1
(es) población activa
población económicamente activa
(fr) population active
population économiquement active
activity
branch of economic —357-1
(es) actividad colectiva
rama de actividad económica
sector de actividad económica
(fr) activité collective
branche d'activité économique
secteur d'activité économique
activity
economic —350-3
(es) actividad lucrativa
(fr) activité lucrative
activity
gainful —350-3
(es) actividad lucrativa
(fr) activité lucrative
activity ratio350-6
(es) tasa de actividad
tasa de participación en la actividad económica
(fr) taux d'activité
actual population310-2
(es) población de facto
población de hecho
presente
(fr) population présente
acute disease423-9
(es) enfermedades agudas
(fr) maladie aiguë
adjusted infant mortality rate ...412-5
(es) probabilidad de morir antes de la edad uno
tasa ajustada de mortalidad infantil
(fr) quotient de mortalité infantile
adjusted mortality rate403-1
(es) tasas ajustadas de mortalidad
tasas estandarizadas de mortalidad
tasas tipificadas de mortalidad
(fr) taux comparatif de mortalité
adjusted rate136-7
(es) tasa comparativa
tasa tipificada
(fr) taux comparatif
administrative area302-2
(es) divisiones administrativas
unidades administrativas
(fr) division administrative
unité administrative
administrative district302-2
(es) divisiones administrativas
unidades administrativas
(fr) division administrative
unité administrative
administrative unit302-2
(es) divisiones administrativas
unidades administrativas
(fr) division administrative
unité administrative
adolescence324-1
(es) adolescencia
(fr) adolescence
adolescent324-2
(es) adolescente
(fr) adolescent
adolescent sterility622-8
(es) esterilidad de las adolescentes
subfertilidad de las adolescentes
(fr) sous-fécondité des adolescentes
stérilité des adolescentes
adolescent sub-fecundity622-8
(es) esterilidad de las adolescentes
subfertilidad de las adolescentes
(fr) sous-fécondité des adolescentes
stérilité des adolescentes
adult324-5
(es) adulto
(fr) adulte
adult age324-4
(es) edad adulta
período de madurez
(fr) âge adulte
maturité
adult mortality414-4
(es) mortalidad adulta
(fr) mortalité adulte
age322-1
(es) edad
edad cronológica
(fr) âge
âge chronologique
age
abortion rate by — and marital status640-5
(fr) taux d'avortement par âge et statut matrimonial
age
adult —324-4
(es) edad adulta
período de madurez
(fr) âge adulte
maturité
age
combined —520-12
(es) por edad combinada
(fr) âge combiné
age
exact —322-7
(es) edad exacta
(fr) âge exact
age
individual year of —325-1
(es) años individuales de edad
años simples de edad
(fr) année d'âge
age
mean —326-1
(es) edad media
(fr) âge moyen
age
mental —327-4
(es) edad mental
(fr) âge mental
age
mortality of old —414-5
(es) mortalidad senil
(fr) mortalité sénile
age
old —324-6
(es) vejez
(fr) vieillesse
age
physiological —327-3
(es) edad fisiológica
(fr) âge physiologique
age
probability that a pregnancy results
in an abortion by — and marital status640-6
(fr) probabilité qu'une grossesse donne lieu à un avortement selon l'âge et l'état matrimonial
age
reported —322-6
(es) edad declarada
(fr) âge déclaré
age
retirement —324-7
(es) edad de jubilación
edad de retiro
(fr) âge de la retraite
age
school —346-6
(es) edad de escolaridad obligatoria
edad escolar
(fr) âge de scolarité obligatoire
âge scolaire
age
school- — child323-8
(es) escolares
niños en edad escolar
(fr) enfant d'âge scolaire
age
school- — population346-7
(es) contingente de niños con escolaridad obligatoria
población en edad escolar
(fr) effectif d'âge scolaire obligatoire
population d'âge scolaire
age
stated —322-6
(es) edad declarada
(fr) âge déclaré
age at accession to the labor force 362-2
(es) edad de ingreso a la actividad
(fr) âge d'entrée en activité
age at accession to the labor force mean —362-4
(es) edades medias de ingreso a la actividad
(fr) âge moyen d'entrée en activité
age at death
modal434-2
(es) edad modal de las defunciones
edad normal al morir
vida normal
(fr) âge modal au décès
âge normal au décès
vie normale
age at death
normal434-2
(es) edad modal de las defunciones
edad normal al morir
vida normal
(fr) âge modal au décès
âge normal au décès
vie normale
age at first marriage
mean —521-5
(es) edad media al contraer el primer matrimonio
(fr) âge moyen au premier mariage
age at first marriage
median —521-6
(es) edad mediana al contraer el primer matrimonio
(fr) âge médian au premier mariage
age at first marriage
modal —521-7
(es) edad modal al contraer el primer matrimonio
(fr) âge modal au premier mariage
age at last birthday322-3
(es) edad en el último cumpleaños
(fr) âge au dernier anniversaire
age at leaving school342-6

- (es) estudios
(fr) âge en fin d'études
age at marriage520-8
(es) edad al casarse
edad al matrimonio
(fr) âge au mariage
age at marriage average — 520-10
(es) edad media de los casados
(fr) âge moyen des mariés
age at marriage mean — 520-10
(es) edad media de los casados
(fr) âge moyen des mariés
age at marriage minimum —504-1
(es) edad mínima para casarse
(fr) âge de nubilité
âge minimum au mariage
age at marriage singulate mean —521-8
(fr) âge moyen des célibataires au mariage
age at next birthday322-5
(es) próximo
(fr) âge au prochain anniversaire
age at separation from the labor force362-3
(es) edad de salida de la actividad
(fr) âge de cessation d'activité
age at separation from the labor force mean —362-5
(es) edades medias de salida de la actividad
(fr) âge moyen de cessation d'activité
age at the birth of the last child 637-10
(es) edad al último nacimiento
(fr) âge à la dernière maternité
age difference between spouses 520-11
(es) diferencia de edad entre los esposos
(fr) différence d'âge entre époux
age distribution325-6
(es) distribución por edad
estructura por edad
(fr) répartition par âges
age distribution initial —703-4
(es) composición inicial por edades
(fr) répartition par âges initiale
age distribution stable —703-3
(es) composición estable por edades
composición por edades de la población estable
(fr) répartition par âges stable
age group325-2
(es) grupos de edades
(fr) groupe d'âges
age group broad —325-4
(es) grandes grupos de edades
(fr) grand groupe d'âges
age group five-year —325-3
(es) grupos quinquenales de edades
(fr) groupe d'âges quinquennal
groupe de cinq années d'âge
age group quinquennial —325-3
(es) grupos quinquenales de edades
(fr) groupe d'âges quinquennal
groupe de cinq années d'âge
age group-specific rate135-2
(es) tasas por grupos de edades
(fr) taux par groupe d'âges
age heaping152-3
(es) números de atracción
(fr) nombre attractif
age misreporting152-5
(es) error en la declaración de la edad
sesgo en la declaración de la edad
(fr) biais de déclaration de l'âge
déclaration inexacte de l'âge
erreur de déclaration de l'âge
age of mothers mean —713-2
(es) edad media de las madres
(fr) âge moyen des mères
age one probability of dying before — .412-5
(es) probabilidad de morir antes de la edad
uno
tasa ajustada de mortalidad infantil
(fr) quotient de mortalité infantile
age preference index of —152-4
(es) índices de atracción
preferencia de dígitos
(fr) indice d'attraction
age reached during the year322-4
(es) edad cumplida en el año
(fr) âge atteint dans l'année
age reporting bias152-5
(es) error en la declaración de la edad
sesgo en la declaración de la edad
(fr) biais de déclaration de l'âge
déclaration inexacte de l'âge
erreur de déclaration de l'âge
age structure325-6
(es) distribución por edad
estructura por edad
(fr) répartition par âges
age-group specific rate135-2
(es) tasas por grupos de edades
(fr) taux par groupe d'âges
age-specific sex- death rate401-6
(es) tasa de mortalidad por sexo y grupos
de edad
(fr) taux de mortalité par sexe et par
groupe d'âges
age-specific abortion rate640-4
(fr) taux d'avortement par âge
age-specific birth rate633-9
(es) tasas de fecundidad por edad
(fr) taux de fécondité par âge
age-specific cumulative fertility .636-3
(es) descendencia actual
(fr) descendance actuelle
age-specific death rate401-7
(es) tasa de mortalidad por edad
(fr) taux de mortalité par âge
age-specific divorce rate523-4
(es) tasas de divorcio por edad
(fr) taux de divortialité par âge
age-specific fertility rate633-9
(es) tasas de fecundidad por edad
(fr) taux de fécondité par âge
age-specific marital fertility rate .635-3
(es) tasas de fecundidad legítima por edad
(fr) taux de fécondité légitime par âge
age-specific marriage rate520-9
(es) tasas de nupcialidad por edad
(fr) taux de nuptialité par âge
age-specific mortality414-1
(es) mortalidad por edad
(fr) mortalité par âge
age-specific net cumulative fertility636-6
(es) descendencia actual neta
(fr) descendance actuelle nette
age-specific rate135-1
(es) tasas por edad
(fr) taux par âge
agglomeration307-1
(es) aglomeraciones multicomunales
aglomeraciones plurimunicipales
(fr) agglomération multicomunale
aggregate population —306-1
(es) aglomeración de población
localidad
(fr) agglomération
localité
aggregation306-1
(es) aglomeración de población
localidad
(fr) agglomération
localité
aging326-3
(es) envejecimiento de la población
envejecimiento demográfico
(fr) vieillissement
vieillesse démographique
aging326-7
(es) envejecer
(fr) vieillir
aging individual —327-1
(es) envejecimiento individual
senescencia
(fr) sénescence
vieillesse individuel
agnostic341-6
(es) agnósticos
ateos
librepensadores
(fr) athée
libre penseur
agricultural laborer356-4
(es) aparceros
asalariado agrícola
Obrero agrícola
(fr) ouvrier agricole
salarie agricole
agricultural population359-2
(es) población agrícola
población que vive de la agricultura
(fr) population agricole
population vivant de l'agriculture
agricultural population density of — per unit of cultivable area313-3
(es) densidad de población agrícola
(fr) densité agraire
agricultural population non-359-3
(es) población no agrícola
(fr) population non agricole
agricultural worker357-3
(es) población activa agrícola
(fr) population active agricole
agricultural worker non-357-4
(es) población activa no agrícola
(fr) population active non agricole
agriculture population dependent on — ...359-2

- (es) población agrícola
población que vive de la agricultura
(fr) population agricole
population vivant de l'agriculture
alien330-2
(es) extranjeros
(fr) étranger
alien
resident —331-7
(es) extranjeros residentes
(fr) étranger résidant
alien
visiting —331-8
(es) extranjeros transeúntes
(fr) étranger de passage
alien visitor331-8
(es) extranjeros transeúntes
(fr) étranger de passage
all orders migration rate817-7
(es) tasas de migración de todos los órdenes
(fr) taux de migration de tous rangs
all orders migration table817-9
(es) tabla de migración de todos los órdenes
(fr) table de migration de tous rangs
allel911-5
(es) alelo
clase de alélismo
(fr) allèle
classe d'allélisme
allowance931-1
(es) asignaciones
subsídios
(fr) allocation
allowance
children's —931-3
(es) subsidios familiares
(fr) allocation familiale
allowance
family —931-3
(es) subsidios familiares
(fr) allocation familiale
allowance
pre-natal —931-6
(es) subsidios prenatales
(fr) allocation prénatale
amenorrhea
post-partum —620-9
(es) amenorrea postparto
(fr) aménorrhée post-gravidique
aménorrhée post-partum
amenorrhea
pregnancy —620-8
(es) amenorrea por embarazo
amenorrea por gravidez
(fr) aménorrhée gravidique
amenorrhoea620-7
(es) amenorrea
(fr) aménorrhée
analysis132-1
(es) análisis
(fr) analyse
analysis
cohort —103-4
(es) análisis longitudinal
análisis por cohorte
análisis por generaciones
(fr) analyse longitudinale
analyse par cohorte
analyse par génération
analysis
cross-sectional —103-5
(es) análisis de momento
análisis por períodos
análisis transversal
(fr) analyse du moment
analyse par période
analyse transversale
analysis
data —222-3
(es) análisis de datos
(fr) analyse des données
analysis
demographic —103-1
(es) análisis demográfico
(fr) analyse démographique
analysis
generational —103-4
(es) análisis longitudinal
análisis por cohorte
análisis por generaciones
(fr) analyse longitudinale
analyse par cohorte
analyse par génération
analysis
longitudinal migration —817-1
(es) análisis longitudinal de la migración
(fr) analyse longitudinale des migrations
analysis
period —103-5
(es) análisis de momento
análisis por períodos
análisis transversal
(fr) analyse du moment
analyse par période
analyse transversale
analysis
statistical —130-10
(fr) analyse statistique
analyst
system —225-9
(es) analistas
analistas de sistemas
(fr) analyste
ancestor114-2
(es) ascendiente
(fr) ascendant
ancillary migration806-4
(es) migraciones inducidas
(fr) migration induite
animarum
status —214-6
(es) status animarum
(fr) état des âmes
status animarum
annual basis
converted to an —137-4
(es) tasas convertidas al año
(fr) ramener à l'année
annual death probability431-2
(es) probabilidad anual de morir
(fr) quotient annuel de mortalité
annual extrapolation of
population721-5
(fr) extrapolation annuelle des effectifs de la population
mise à jour annuelle des effectifs de la population
annual migration rate815-2
(es) tasa anual de migración
(fr) taux annuel de migration
annual rate137-2
(es) tasas anuales
(fr) taux annuel
annual rate
average —137-3
(es) tasa anual media
tasa media anual
(fr) taux annuel moyen
taux moyen annuel
annual rate
mean —137-3
(es) tasa anual media
tasa media anual
(fr) taux annuel moyen
taux moyen annuel
annual rate of growth
mean —702-2
(es) tasa anual media de crecimiento
(fr) taux annuel moyen d'accroissement
annual rate of net migration815-3
(es) tasa anual de migración neta
(fr) taux annuel de migration nette
annual rate of total migration815-4
(es) tasa anual de migración total
(fr) taux annuel de migration totale
annulment of marriage513-1
(es) anulación del matrimonio
nulidad del matrimonio
(fr) annulation de mariage
nullité du mariage
anonymous statement215-9
(es) listas de anónimos
(fr) relevé anonyme
anovulatory cycle622-6
(es) ciclos anovulatorios
(fr) cycle anovulaire
antinatalist930-5
(es) antinatalistas
(fr) antinataliste
appliance method628-1
(es) métodos con adyuvantes
(fr) méthode à adjuvant
appliance method
non- —628-2
(es) métodos sin adyuvantes
(fr) méthode sans adjuvant
apprentice354-8
(es) aprendices
(fr) apprenti
area301-2
(es) territorio
(fr) territoire
area
administrative —302-2
(es) divisiones administrativas
unidades administrativas
(fr) division administrative
unité administrative
area
census —210-2
(es) circunscripción censal
distrito censal
(fr) district de recensement
area
cultivable —313-5
(es) superficie cultivable
(fr) superficie cultivable
area
cultivated —313-4
(es) superficie cultivada
(fr) superficie cultivée
area
density of agricultural population
per unit of cultivable —313-3
(es) densidad de población agrícola
(fr) densité agraire
area
density of population per unit of
cultivable —313-2
(es) densidad fisiológica
densidad general por unidad de tierra
cultivable
(fr) densité générale par unité de sol
cultivable
densité physiologique
area
metropolitan —307-4

(es) agrupación urbana
conurbación
(fr) conurbation
area
natural —302-7
(es) área natural
(fr) aire naturelle
area
rural —311-1
(es) área rural
(fr) commune rurale
area
sub- —302-1
(es) divisiones territoriales
(fr) division territoriale
area
surface —120-3
(es) superficie habitable
(fr) surface habitable
area
urban —311-2
(es) área urbana
(fr) commune urbaine
area sampling162-7
(es) muestreo por áreas
(fr) sondage aréolaire
arithmetic average140-2
(es) media aritmética
(fr) moyenne arithmétique
arithmetic mean140-2
(es) media aritmética
(fr) moyenne arithmétique
armed forces
member of the —357-6
(es) militares
(fr) militaire
arrival805-3
(es) entradas
llegadas
(fr) arrivée
entrée
arrival
place of —801-5
(es) lugar de destino
lugar de llegada
(fr) lieu d'arrivée
lieu de destination
aspiration
abortion by vacuum —604-7
(es) abortos por aspiración
abortos por dilatación o evacuación
(fr) avortement par aspiration
assimilation809-3
(es) asimilación
(fr) assimilation
assistance
person receiving public —358-7
(es) asistidos

B

baby
premature —605-4
(es) nacidos antes de término
prematuros
(fr) né avant terme
prématuré
bachelor515-3
(es) solteros de sexo masculino
(fr) célibataire du sexe masculin
back
call —203-10
(es) repetición de la visita
(fr) enquête répétée

(fr) assisté
associated cause of death421-9
(es) causas coadyuvantes de muerte
causas secundarias de muerte
(fr) cause associée de décès
cause contributive de décès
cause secondaire de décès
at term
birth —605-3
(es) nacidos de término
(fr) né à terme
atheist341-6
(es) agnósticos
ateos
librepensadores
(fr) athée
libre penseur
attainment
grade —342-5
(es) años aprobados de estudio
duración de los estudios
(fr) durée de scolarité accomplie
durée des études
attainment statistics
educational —342-4
(es) estadísticas sobre el grado de
instrucción
(fr) statistique suivant le degré
d'instruction
attempted suicide422-5
(es) suicidios
tentativas de suicidio
(fr) suicide
tentative de suicide
attendance
pupil in —346-3
(es) población que asiste a la escuela
(fr) effectif scolaire présent
attendance ratio346-4
(es) asistencia escolar
(fr) fréquentation scolaire
attraction819-3
(es) atracción
(fr) attraction
attribute131-6
(es) atributos
caracteres cualitativos
(fr) caractère qualitatif
attrition432-6
(es) extinción
(fr) extinction
attrition probability135-5
(es) probabilidad
(fr) quotient
autochthonous332-2
(es) aborígenes
autóctonos
indígenas
naturales

balance of births and deaths701-8
(es) excedente de los nacimientos sobre las
defunciones
saldo entre los nacimientos y las
defunciones
(fr) balance des naissances et des décès
excédent des naissances sur les décès
balance of migration701-6
(es) crecimiento por migración
saldo migratorio
(fr) accroissement par migration
solde migratoire

(fr) aborigène
autochtone
indigène
average140-1
(es) media
promedio
(fr) moyenne
average
arithmetic —140-2
(es) media aritmética
(fr) moyenne arithmétique
average
geometric —140-3
(es) media geométrica
(fr) moyenne géométrique
average
moving —151-5
(es) promedios móviles
(fr) moyenne mobile
average
weighted —140-4
(es) media aritmética ponderada
promedio ponderado
(fr) moyenne pondérée
average age at marriage520-10
(es) edad media de los casados
(fr) âge moyen des mariés
average annual rate137-3
(es) tasa anual media
tasa media anual
(fr) taux annuel moyen
taux moyen annuel
average deviation141-7
(es) desviación media absoluta
(fr) écart absolu moyen
average duration per case425-4
(es) duración media de los casos de
enfermedades
(fr) durée moyenne des cas de maladie
average family size637-3
(es) tamaño de la familia
(fr) dimension de la famille
taille de la famille
average parity637-2
(es) número medio de hijos por mujer
paridez media
(fr) nombre moyen d'enfants par femme
average population135-6
(es) población media
(fr) population moyenne
average population401-5
(es) población media del período
(fr) effectif moyen
averted birth626-7
(es) nacimientos evitados
(fr) naissance évitée

bank
data —227-2
(es) sistema de manipulación de base de
datos
(fr) base de données
banns
publication of —505-1
(es) aviso de matrimonio
edicto de matrimonio
(fr) publication des bans
baptism214-2
(es) bautismos
(fr) baptême

- baptism slip**215-2
(es) ficha de bautismo
(fr) fiche de baptême
- baptized infant**
privately —214-4
(fr) ondoyé
- bar chart**155-9
(es) diagrama de barras
gráfico de barras
(fr) diagramme en bâtons
- basal body temperature method** .628-6
(es) método de la temperatura
(fr) méthode des températures
- base**132-8
(es) base
(fr) base cent
- base**
data — management system ...227-2
(es) sistema de manipulación de base de datos
(fr) base de données
- base date**720-6
(es) población base
población inicial
(fr) point de départ
- baseline event**135-4
(es) acontecimiento originario
(fr) événement origine
- basic data**131-1
(es) datos básicos
datos brutos
datos primarios
(fr) donnée brute
donnée de base
- basic document**221-2
(es) documento de base
(fr) document de base
- basis**
converted to an annual —137-4
(es) tasas convertidas al año
(fr) ramener à l'année
- batch processing**227-7
(es) procesamiento por lotes
(fr) traitement par lot
- behavior**
reproductive —624-1
(es) comportamiento reproductivo
(fr) comportement procréateur
- belt**
metropolitan —307-5
(es) cinturón metropolitano
megalópolis
(fr) mégalopole
- benefit**931-1
(es) asignaciones
subsídios
(fr) allocation
- bias**
age reporting —152-5
(es) error en la declaración de la edad
sesgo en la declaración de la edad
(fr) biais de déclaration de l'âge
déclaration inexacte de l'âge
erreur de déclaration de l'âge
- bias**
interviewer —164-9
(es) sesgos del encuestador
(fr) biais de l'enquêteur
- bilingual**340-5
(es) bilingües
plurilingües
(fr) bilingue
plurilingue
- biological family**113-1
(es) familia biológica
(fr) famille biologique
- biometrics**104-6
(es) biometría
(fr) biométrie
- biometry**104-6
(es) biometría
(fr) biométrie
- biovular twins**606-5
(es) falsos mellizos
mellizos bivitelinos
mellizos dizigóticos
mellizos fraternales
(fr) faux jumeau
jumeau bivittelin
jumeau fraternel
- birth**601-3
(es) nacimientos
(fr) naissance
- birth**
balance of births and deaths ...701-8
(es) excedente de los nacimientos sobre las defunciones
saldo entre los nacimientos y las defunciones
(fr) balance des naissances et des décès
excédent des naissances sur les décès
- birth**
date of —327-5
(es) fecha de nacimiento
(fr) date de naissance
- birth**
deficit of births over deaths ...701-9
(fr) déficit des naissances sur les décès
- birth**
excess of births over deaths ...701-8
(es) excedente de los nacimientos sobre las defunciones
saldo entre los nacimientos y las defunciones
(fr) balance des naissances et des décès
excédent des naissances sur les décès
- birth**
expectation of life at —433-4
(es) esperanza de vida al nacimiento
vida media
(fr) espérance de vie à la naissance
vie moyenne
- birth**
full-term —605-3
(es) nacidos de término
(fr) né à terme
- birth**
illegitimate —610-4
(es) nacimientos fuera del matrimonio
nacimientos ilegítimos
(fr) naissance illégitime
- birth**
interval between marriage and the Nth —612-7
(es) duración del matrimonio hasta el enésimo nacimiento
(fr) durée de mariage à la nième naissance
- birth**
interval between successive births612-4
(es) intervalo entre nacimientos
intervalo intergenésico
(fr) intervalle entre naissances
intervalle intergénésique
- birth**
interval between marriage and the first —612-3
(es) intervalo entre el matrimonio o inicio de la unión y el primer nacimiento
intervalo protogenésico
(fr) intervalle entre le mariage et la première naissance
intervalle protogénésique
- birth**
legitimate —610-3
(es) nacimientos legítimos
(fr) naissance légitime
- birth**
live —601-4
(es) nacimientos vivos
(fr) naissance vivante
- birth**
multiple —606-2
(es) alumbramiento múltiple
parto múltiple
(fr) accouchement gémellaire
accouchement multiple
- birth**
place of —802-10
(es) lugar de nacimiento
(fr) lieu de naissance
- birth**
place of — statistics813-3
(es) estadísticas sobre su lugar de nacimiento
(fr) statistique sur le lieu de naissance
- birth**
place of — statistics814-4
(fr) statistique sur le lieu de naissance
- birth**
plural —606-2
(es) alumbramiento múltiple
parto múltiple
(fr) accouchement gémellaire
accouchement multiple
- birth**
premature —605-2
(es) alumbramiento prematuro
parto prematuro
(fr) accouchement avant terme
accouchement prématuré
- birth**
previous births to the mother ..611-3
(es) hijos de la misma madre
(fr) enfants nés de la même mère
- birth**
ratio of births to marriages ...639-7
(es) relación nacimientos-matrimonios
(fr) rapport des naissances aux mariages
- birth**
single —606-1
(es) alumbramiento simple
parto simple
(fr) accouchement simple
- birth**
year of —325-5
(es) año de nacimiento
(fr) année de naissance
- birth at term**605-3
(es) nacidos de término
(fr) né à terme
- birth averted**626-7
(es) nacimientos evitados
(fr) naissance évitée
- birth control**624-6
(es) control de la natalidad
limitación de nacimientos
prevención de los nacimientos
regulación de los nacimientos
(fr) limitation des naissances
prévention des naissances
régulation des naissances
restriction des naissances
- birth control method**627-3
(es) métodos anticonceptivos
métodos contraceptivos
(fr) méthode anticonceptionnelle
méthode contraceptive
- birth grant**931-5
(es) primas por nacimiento
(fr) prime à la naissance
- birth interval**612-2

(es) intervalos intergenésicos
(fr) intervalle génésique
birth interval
 open —612-5
(es) intervalo intergenésico abierto
(fr) intervalle génésique ouvert
birth interval
 straddling interval612-6
(es) intervalo superpuesto
(fr) intervalle à cheval
birth interval between marriage and
the Nth birth612-7
(es) duración del matrimonio hasta el
 enésimo nacimiento
(fr) durée de mariage à la nième naissance
birth of the last child
 age at — 637-10
(es) edad al último nacimiento
(fr) âge à la dernière maternité
birth order611-1
(es) orden de nacimiento
(fr) rang de naissance
birth probability
 parity-specific —634-3
(es) probabilidades de fecundidad según
 paridez
(fr) quotient de fécondité par parité
birth rate632-1
(es) tasa de natalidad
(fr) taux de natalité
birth rate
 age-specific —633-9
(es) tasas de fecundidad por edad
(fr) taux de fécondité par âge
birth rate
 age-specific —633-9
(es) tasas de fecundidad por edad
(fr) taux de fécondité par âge
birth rate
 crude —632-2
(es) tasa bruta anual de natalidad efectiva
 tasa bruta de natalidad
(fr) taux brut annuel de natalité effective
 taux brut de natalité
birth rate
 illegitimate632-5
(es) tasa de natalidad ilegítima
(fr) taux de natalité illégitime
birth rate
 legitimate632-4
(es) tasa de natalidad legítima
(fr) taux de natalité légitime
birth rate
 parity-specific —634-2
(es) tasas de fecundidad por paridez
(fr) taux de fécondité par parité
birth rate
 standardized632-7
(es) tasas comparativas de natalidad
 tasas estandarizadas de natalidad
 tasas tipificadas de natalidad
(fr) taux comparatif de natalité
birth rate
 total —632-3
(es) tasa de natalidad total
(fr) taux de natalité totale
birth record211-6

C

calculation132-3
(es) calculan
(fr) calcul
calculator
 desk —220-6

(es) actas de nacimiento
(fr) acte de naissance
birth registration211-5
(es) registro de nacimientos
(fr) registre des naissances
birth timing612-1
(es) escalonamiento de los nacimientos
 espaciamiento de los nacimientos
(fr) échelonnement des naissances
 espacement des naissances
birth weight605-6
(es) peso al nacer
(fr) poids à la naissance
birth-rate
 high- cohort116-10
(fr) génération pleine
birth-rate
 low- cohort116-11
(fr) génération creuse
birthday
 age at last —322-3
(es) edad en el último cumpleaños
(fr) âge au dernier anniversaire
birthday
 age at next —322-5
(es) próximo
(fr) âge au prochain anniversaire
births of the present marriage ..611-2
(es) hijos de la unión actual
 hijos del matrimonio actual
(fr) enfant né du mariage actuel
births per marriage
 mean number of —637-4
(es) número medio de nacimientos por
 matrimonio
(fr) nombre moyen de naissances par
 mariage
block210-4
(es) manzanas
(fr) îlot
blood
 mixed —334-5
(es) mestizos
(fr) métis
blood relative114-3
(es) parientes
(fr) apparenté
 parent
boarder110-7
(es) huéspedes
(fr) pensionnaire
body temperature method
 basal —628-6
(es) método de la temperatura
(fr) méthode des températures
born
 foreign —332-4
(es) nacidos en el extranjero
(fr) né à l'étranger
born
 live-born child601-5
(es) niños nacidos vivos
(fr) enfant né vivant
born
 mean number of children ever — per
 woman637-2

(es) calcular
(fr) calculatrice de bureau
calculus of finite differences151-6
(es) diferencias finitas

(es) número medio de hijos por mujer
 paridez media
(fr) nombre moyen d'enfants par femme
born
 native —332-3
(es) nacidos en el país
(fr) né dans le pays
born
 new —323-4
(es) recién nacidos
(fr) nouveau-né
born out of wedlock
 child —610-6
(es) hijo ilegítimo
 hijo natural
(fr) enfant illégitime
 enfant naturel
boy321-3
(es) niño
(fr) enfant du sexe masculin
 garçon
branch of economic activity357-1
(es) actividad colectiva
 rama de actividad económica
 sector de actividad económica
(fr) activité collective
 branche d'activité économique
 secteur d'activité économique
breadwinner358-3
(es) sostén
(fr) soutien
breast
 child at the —323-5
(es) lactantes
(fr) nourrisson
breastfeeding622-4
(es) lactancia
(fr) allaitement
broad age group325-4
(es) grandes grupos de edades
(fr) grand groupe d'âges
broken family115-4
(fr) famille désunie
 famille monoparentale
broken marriage512-7
(es) parejas disociadas
(fr) couple dissocié
 ménage dissocié
brother113-2
(es) hermanos
(fr) frère
brother
 half —113-5
(es) hermanastros
 medio hermanos
(fr) demi-frère
burial214-3
(es) entierros
(fr) sépulture
burial slip215-4
(es) ficha de entierro
(fr) fiche de sépulture

(fr) calcul des différences finies
calendar
 historical —322-8

- (es) calendario de referencia
calendario histórico
- (fr) calendrier historique
- calendar-year life table**436-1
- (es) tabla de mortalidad de contemporáneos
tabla de mortalidad de momento
- (fr) table de mortalité du moment
- calendar-year table**153-2
- (es) tablas de momento
(fr) table du moment
- call back** 203-10
- (es) repetición de la visita
(fr) enquête répétée
- candidate to marriage**514-7
- (es) candidatos a casarse
(fr) candidat au mariage
- canton**303-4
- (fr) canton
- canvasser**626-3
- (es) promotores propagandistas
reclutadores
- (fr) démarcheur incitateur
propagandiste recruteur
- canvasser method** 203-11
- (es) empadronamiento directo
enumeración directa
- (fr) dénombrement direct
recensement direct
- cap**
- cervical** —629-2
- (es) pesario oclusivo
preservativo femenino
- (fr) cape
pessaire occlusif
préservatif féminin
- capacity**
- carrying** —904-1
- (es) población máxima
(fr) population maximale
- capacity**
- population carrying** —313-6
- (es) densidad máxima
densidad potencial
- (fr) densité maximale
densité potentielle
- capital**306-5
- (es) capital
capital del país
- (fr) capitale
- card**213-3
- (es) fichas
tarjetas
- (fr) fiche
- card**
- punch** —224-3
- (es) tarjetas perforadas
(fr) carte perforée
- card reader**227-5
- (es) lectora de tarjetas
(fr) lecteur de cartes
- card sorter**224-6
- (es) clasificadora
(fr) trieuse
- card verifier**224-5
- (es) verificadora
(fr) vérificatrice
- carrying capacity**904-1
- (es) población máxima
(fr) population maximale
- cartography**
- computer** —223-3
- (es) cartografía computerizada
dibujo computerizado
- (fr) cartographie automatique
dessin automatique
- case**
- average duration per**425-4
- (es) duración media de los casos de enfermedades
- (fr) durée moyenne des cas de maladie
- case fatality rate**425-6
- (es) tasa de letalidad
tasa de mortalidad clínica
- (fr) taux de létalité
taux de mortalité clinique
- case of disease**420-5
- (es) casos de enfermedad
(fr) cas de maladie
- category**
- social status** —353-6
- (es) categorías socio-profesionales
(fr) catégorie socio-professionnelle
- cause of death**421-3
- (es) causas de muerte
(fr) cause de décès
- cause of death**
- associated** —421-9
- (es) causas coadyuvantes de muerte
causas secundarias de muerte
- (fr) cause associée de décès
cause contributive de décès
cause secondaire de décès
- cause of death**
- contributory** —421-9
- (es) causas coadyuvantes de muerte
causas secundarias de muerte
- (fr) cause associée de décès
cause contributive de décès
cause secondaire de décès
- cause of death**
- immediate**421-6
- (es) causa directa de muerte
causa final de muerte
causa inmediata de muerte
- (fr) cause directe de décès
cause immédiate de décès
cause terminale de décès
- cause of death**
- joint causes of death**421-5
- (es) causas complejas de muerte
causas múltiples de muerte
- (fr) cause complexe de décès
cause multiple de décès
- cause of death**
- multiple causes of death**421-5
- (es) causas complejas de muerte
causas múltiples de muerte
- (fr) cause complexe de décès
cause multiple de décès
- cause of death**
- primary** —421-8
- (es) causa inicial
(fr) cause initiale de décès
cause principale de décès
- cause of death**
- principal** —421-8
- (es) causa inicial
(fr) cause initiale de décès
cause principale de décès
- cause of death**
- secondary** —421-9
- (es) causas coadyuvantes de muerte
causas secundarias de muerte
- (fr) cause associée de décès
cause contributive de décès
cause secondaire de décès
- cause of death**
- single** —421-4
- (es) causas simples de muerte
(fr) cause simple de décès
- cause of death**
- structure of causes of death** ..421-12
- (fr) structure des décès par cause
- cause of death**
- underlying** —421-7
- (es) causas antecedentes de muerte
causas concomitantes de muerte
- (fr) cause antécédente de décès
cause concomitante de décès
- cause-specific death rate**421-10
- (es) tasas de mortalidad por causa
(fr) taux de mortalité par cause
- cause-specific death ratio**421-11
- (es) proporción de muertes por causa
(fr) proportion des décès par cause
- cause-specific mortality**421-2
- (es) mortalidad por causa
(fr) mortalité par cause
- cell**
- sperm** —602-4
- (es) espermatozoide
(fr) spermatozoïde
- census**
- general** —202-2
- (es) censo general
(fr) recensement général
- census**
- mail** —203-13
- (es) censo por correspondencia
(fr) recensement par voie postale
- census**
- micro** —202-5
- (es) micro censos
(fr) micro-recensement
- census**
- partial** —202-3
- (es) censo parcial
(fr) recensement partiel
- census**
- population** —202-1
- (es) censos de población
empadronamientos de la población
recuentos de la población
- (fr) dénombrement de la population
recensement de la population
- census area**210-2
- (es) circunscripción censal
distrito censal
- (fr) district de recensement
- census family**115-1
- (es) familia
familia estadística
- (fr) famille
famille statistique
- census operation**210-1
- (es) operaciones censales
(fr) opération de recensement
- census schedule**206-2
- (es) boleta
hoja
- (fr) bulletin
feuille
- census tract**210-5
- (es) sector de empadronamiento
(fr) secteur de dépouillement
- center**
- learning** —344-7
- (es) centros de aprendizaje
(fr) centre d'apprentissage
- center**
- population** —312-7
- (es) centro de gravedad de la población
(fr) centre de population
- centile**142-4
- (es) centilas
(fr) centile
- central city**307-2
- (es) núcleo urbano

(fr) noyau urbain
central memory226-2
 (es) almacenamiento principal
 memoria
 (fr) mémoire
central processing unit226-1
 (es) unidades centrales de procesamiento
 (fr) unité centrale
central rate135-10
 (fr) taux central
certificate342-7
 (es) certificados
 diplomas
 títulos
 (fr) diplôme
certificate death430-1
 (es) certificado de defunción
 (fr) bulletin de décès
certificate marriage505-3
 (es) certificado de matrimonio
 libreta de matrimonio
 (fr) certificat de mariage
certificate of death medical430-2
 (es) certificado médico de defunción
 (fr) certificat de décès
certificate of naturalization331-3
 (es) decreto de nacionalización
 (fr) décret de naturalisation
cervical cap629-2
 (es) pesario oclusivo
 preservativo femenino
 (fr) cape
 pessaire occlusif
 préservatif féminin
chain migration806-8
 (fr) chaîne migratoire
chance134-2
 (es) riesgo
 (fr) risque
chance fluctuation150-7
 (es) fluctuaciones aleatorias
 variaciones aleatorias
 (fr) fluctuation aléatoire
 variation aléatoire
change statistics of population201-2
 (es) estadísticas del movimiento de la
 población
 (fr) statistique du mouvement de la
 population
change of occupation921-2
 (es) cambio de ocupación
 (fr) changement de profession
change of residence213-5
 (es) cambios de residencia
 (fr) changement de résidence
change of residence latest802-7
 (es) última migración
 último cambio de residencia
 (fr) dernier changement de résidence
 dernière migration
change of track347-6
 (es) cambio de orientación
 (fr) changement d'orientation
characteristic131-6
 (es) atributos
 caracteres cualitativos
 (fr) caractère qualitatif
characteristic acquired910-4
 (es) caracteres adquiridos
 (fr) caractère acquis

characteristic hereditary —910-3
 (es) caracteres hereditarios
 (fr) caractère héréditaire
characteristic lethal —910-5
 (es) carácter letal
 (fr) caractère léthal
chart bar —155-9
 (es) diagrama de barras
 gráfico de barras
 (fr) diagramme en bâtons
chart statistical —155-3
 (es) cartogramas
 mapas estadísticos
 (fr) carte statistique
 cartogramme
check213-7
 (es) control
 (fr) opération de contrôle
check consistency —221-7
 (es) control de coherencia
 validación
 (fr) contrôle de cohérence
 contrôle de validité
check Malthusian —905-6
 (es) frenos positivos
 frenos represivos
 obstáculos malthusianos
 (fr) obstacle malthusien
 obstacle répressif
check positive —905-6
 (es) frenos positivos
 frenos represivos
 obstáculos malthusianos
 (fr) obstacle malthusien
 obstacle répressif
check post-enumeration —202-8
 (es) verificación post-censal
 (fr) vérification post-censitaire
check preventive —905-7
 (es) frenos preventivos
 (fr) obstacle préventif
check quality —230-10
 (es) encuestas de calidad
 (fr) enquête de qualité
check validity —221-7
 (es) control de coherencia
 validación
 (fr) contrôle de cohérence
 contrôle de validité
child112-5
 (es) hijos
 (fr) enfant
child323-3
 (es) niño
 (fr) enfant
child age at the birth of the last —637-10
 (es) edad al último nacimiento
 (fr) âge à la dernière maternité
child dependent —358-4
 (es) dependientes
 (fr) enfant à charge
child desired number of children625-2
 (es) número ideal de hijos

(fr) nombre idéal d'enfants
child female —321-4
 (es) niña
 (fr) enfant du sexe féminin
 fille
child illegitimate —610-6
 (es) hijo ilegítimo
 hijo natural
 (fr) enfant illégitime
 enfant naturel
child intended number of children625-2
 (es) número ideal de hijos
 (fr) nombre idéal d'enfants
child legitimate —610-2
 (es) hijo legítimo
 (fr) enfant légitime
child live-born —601-5
 (es) niños nacidos vivos
 (fr) enfant né vivant
child male —321-3
 (es) niño
 (fr) enfant du sexe masculin
 garçon
child pre-school —323-7
 (es) párvulos
 pre-escolares
 (fr) jeune enfant
child school-age —323-8
 (es) escolares
 niños en edad escolar
 (fr) enfant d'âge scolaire
child at the breast323-5
 (es) lactantes
 (fr) nourrisson
child born out of wedlock610-6
 (es) hijo ilegítimo
 hijo natural
 (fr) enfant illégitime
 enfant naturel
child death rate post-infantile —414-6
 (es) tasa de mortalidad post-infantil
 (fr) taux de mortalité post-infantile
child ever born mean number of children ever born per woman637-2
 (es) número medio de hijos por mujer
 paridez media
 (fr) nombre moyen d'enfants par femme
child health program maternal and —933-6
 (es) programas de salud materno-infantil
 (fr) programme sanitaire en faveur de la
 mère et de l'enfant
child mortality414-2
 (es) mortalidad post-infantil
 (fr) mortalité post-infantile
child wanted number of children wanted624-5
 (es) número de hijos deseados
 (fr) nombre d'enfants désiré
child welfare services932-4
 (es) servicios de pediatría
 (fr) service de protection infantile
child-woman ratio632-8
 (es) relación niños-mujeres
 (fr) rapport enfants-femmes
childbearing601-2

- (es) procreación
reproducción
(fr) procréation
childbearing period620-1
(es) período fértil
período reproductivo
(fr) période de procréation
période de reproduction
childhood323-2
(es) infancia
(fr) enfance
children ever born per woman
mean number of —637-2
(es) número medio de hijos por mujer
paridez media
(fr) nombre moyen d'enfants par femme
children's allowance931-3
(es) subsidios familiares
(fr) allocation familiale
chrisom214-5
(es) bautizados
(fr) ondoyé décédé
chromosome911-3
(es) cromosomas
(fr) chromosome
chronic disease423-8
(es) enfermedades crónicas
(fr) maladie chronique
chronic migration804-4
(fr) migration secondaire
circle303-11
(fr) cercle
circle
marriage —514-5
(es) círculos de relaciones
(fr) cercle de relations
citizen330-1
(es) ciudadanos
nacionales
subditos
(fr) citoyen
national
sujet
citizen
naturalized —331-2
(es) naturalizado
(fr) naturalisé
citizenship330-4
(es) nacionalidad
nacionalidad política
(fr) citoyenneté
nationalité
nationalité politique
city306-4
(es) aglomeraciones urbanas
ciudad
(fr) agglomération urbaine
ville
city
central —307-2
(es) núcleo urbano
(fr) noyau urbain
civil marriage503-1
(es) matrimonio civil
(fr) mariage civil
civil registration211-4
(es) registros del estado civil
(fr) registre de l'état civil
civil status211-2
(es) estado civil
(fr) état civil
class130-8
(es) clases
(fr) classe
class345-1
(es) clase
(fr) classe
class345-5
(es) clase
(fr) année
classe
class
occupational —352-3
(es) grupo profesional
(fr) groupe professionnel
class
social —920-2
(es) clase social
(fr) classe sociale
class frequency144-2
(es) frecuencia absoluta
(fr) effectif de classe
fréquence absolue
class-room345-4
(es) clase
(fr) classe
salle de classe
classification221-4
(es) nomenclatura
(fr) nomenclature
classification
occupational —352-1
(es) clasificación ocupacional
clasificación por ocupaciones
(fr) répartition professionnelle
classification error230-8
(es) errores de clasificación
(fr) erreur de classement
cleaning221-6
(es) la limpieza
(fr) apurement
clerical and office worker354-3
(es) trabajadores no manuales
(fr) employé
travailleur non manuel
climacteric620-6
(es) menopausia
(fr) ménopause
clinic
pre-natal —932-2
(es) consultorios prenatales
dispensarios prenatales
(fr) dispensaire prénatal
closed ended question206-8
(es) preguntas cerradas
(fr) question fermée
closed population701-4
(es) poblaciones cerradas
(fr) population fermée
closure
error of —721-4
(es) discrepancia
error de conciliación
(fr) écart de fermeture
cluster161-9
(es) conglomerados
racimos
(fr) grappe
cluster
population —306-1
(es) aglomeración de población
localidad
(fr) agglomération
localité
cluster sampling161-8
(es) muestreo por conglomerados
muestreo por racimos
(fr) sondage en grappes
coding221-1
(es) codificados
(fr) chiffrément
coding scheme221-3
(es) código
plan de codificación
(fr) code
coefficient of inbreeding915-2
(es) coeficiente medio de consanguinidad
de Bemstein
(fr) coefficient moyen de consanguinité
coefficient α de Bernstein
coefficient of kinship915-3
(es) coeficiente medio de parentesco
(fr) coefficient moyen de parenté
coexistence810-2
(es) coexistencia
(fr) coexistence
cohabitation503-7
(es) cohabitación
(fr) cohabitation
cohort116-2
(es) cohorte
promoción
(fr) cohorte
promotion
cohort
high-birth-rate —116-10
(fr) génération pleine
cohort
hypothetical —138-7
(es) cohorte ficticia
(fr) cohorte fictive
cohort
hypothetical —713-3
(es) generaciones ficticias
generaciones hipotéticas
(fr) génération fictive
génération hypothétique
cohort
low-birth-rate —116-11
(fr) génération creuse
cohort
synthetic —138-7
(es) cohorte ficticia
(fr) cohorte fictive
cohort
synthetic —713-3
(es) generaciones ficticias
generaciones hipotéticas
(fr) génération fictive
génération hypothétique
cohort analysis103-4
(es) análisis longitudinal
análisis por cohorte
análisis por generaciones
(fr) analyse longitudinale
analyse par cohorte
analyse par génération
cohort fertility636-1
(es) fecundidad de una cohorte
(fr) fécondité d'une cohorte
cohort life table436-2
(es) tablas de mortalidad por generaciones
(fr) table de mortalité de génération
cohort measure138-6
(es) índices de cohorte
índices de generaciones
(fr) indice de cohorte
indice de génération
cohort rate135-9
(es) tasas por cohorte
tasas por generaciones
(fr) taux de cohorte
taux de génération
cohort reproduction rate711-7
(es) tasas de reproducción por cohorte
tasas de reproducción por
generaciones
(fr) taux de reproduction de génération

- cohort table**153-3
(es) tablas de promoción
tablas longitudinales
tablas por cohortes
tablas por generaciones
(fr) table de cohorte
table de génération
table de promotion
table longitudinale
- cohort-component method**720-5
(es) método de las componentes
método por componentes
(fr) méthode des composantes
- coil** 629-10
(es) dispositivos intrauterinos
espiral
T de cobre
(fr) dispositif intra-utérin
stérilet
- coitus**627-2
(es) coito
relaciones sexuales
(fr) coït
rapport sexuel
- coitus interruptus**628-3
(es) coitus interruptus
retiro
(fr) coït interrompu
retrait
- collected**130-4
(es) recogidos
(fr) collecter
- collection**
data —228-3
(es) captación de datos
(fr) saisie des données
- collective household**110-5
(es) colectividades
hogares colectivos
(fr) collectivité
ménage collectif
- collective migration**807-1
(es) migración colectiva
migración en grupo
(fr) migration collective
- collective schedule**207-3
(es) lista nominal
relación nominal
(fr) liste nominative
- college**344-5
(es) universidades
(fr) université
- college**
technical —344-9
(es) escuelas técnicas superiores
(fr) école supérieure technique
- colony**810-1
(es) colonia
(fr) colonie
- color**334-1
(es) color
(fr) couleur
- colored person**334-3
(es) personas de color
(fr) personne de couleur
- combined age** 520-12
(es) por edad combinada
(fr) âge combiné
- common law marriage**503-3
(fr) mariage coutumier
- communicable disease**423-4
(es) enfermedades contagiosas
transmisibles
(fr) maladie transmissible
- communicant**
list of communicants214-7
(es) listas de comunión
(fr) liste de communians
- commuting**801-9
(es) desplazamiento de trabajadores
movimiento pendular
(fr) navette
- companionate marriage**503-4
(es) unión consensual
unión conyugal
(fr) mariage consensuel
union consensuelle
- comparative density index**313-1
(es) índices comparativos de densidad
(fr) indice comparatif de densité
- comparative mortality index** ...403-5
(es) índices comparativos de mortalidad
(fr) indice comparatif de mortalité
- complete coverage**202-4
(es) exhaustivas
(fr) exhaustif
- complete fertility**
net636-7
(es) descendencia final neta
(fr) descendance finale nette
- complete life table**435-1
(es) tabla completa de mortalidad
(fr) table complète de mortalité
table de mortalité détaillée
- complete year**322-2
(es) años completos
años cumplidos
(fr) année accomplie
année révolue
- completed fertility**636-4
(es) descendencia completa
descendencia final
(fr) descendance complète
descendance finale
- completed fertility**
marriage of —637-5
(es) familias completas
(fr) famille complète
- completed parity**637-6
(es) número medio de hijos por familia
completa
(fr) nombre moyen d'enfants par famille
complète
- completeness**230-2
(es) integridad
(fr) complétude
- completion**206-4
(es) contestados
llenados
(fr) remplir
- complex household**111-5
(es) hogares compuestos
(fr) ménage complexe
- component**
illegitimate —712-2
(es) componente ilegítima
(fr) composante illégitime
- component**
legitimate —712-1
(es) componente legítima
(fr) composante légitime
- component method**720-5
(es) método de las componentes
método por componentes
(fr) méthode des composantes
- component method**
cohort —720-5
(es) método de las componentes
método por componentes
(fr) méthode des composantes
- composite household**111-5
(es) hogares compuestos
(fr) ménage complexe
- composition**144-4
(es) composición
estructura
(fr) composition
répartition
- compulsory**205-1
(es) obligatorio
(fr) obligatoire
- compulsory education**346-5
(es) asistencia obligatoria a la escuela
escolaridad obligatoria
(fr) obligation scolaire
- computation**132-3
(es) calculan
(fr) calcul
- computer**225-2
(es) computador
(fr) ordinateur
- computer cartography**223-3
(es) cartografía computerizada
dibujo computerizado
(fr) cartographie automatique
dessin automatique
- computer graphing**223-3
(es) cartografía computerizada
dibujo computerizado
(fr) cartographie automatique
dessin automatique
- computer specialist**225-6
(es) especialistas en informática
(fr) informaticien
- conceive**
inability to —621-3
(es) infecundabilidad
(fr) incapacité à concevoir
- conceive**
permanent inability to —621-6
(es) infecundabilidad definitiva
(fr) infécondabilité définitive
- conceive**
temporary inability —621-4
(es) infecundabilidad temporal
(fr) infécondabilité temporaire
- conception**602-1
(es) concepción
(fr) conception
- conception**
exposure to the risk of —613-1
(es) exposición al riesgo de embarazo
(fr) exposition au risque de conception
- conception**
frequency of premarital
conceptions637-9
(es) frecuencia de las concepciones
prenupciales
(fr) fréquence des conceptions
prénuptiales
- conception**
pre-marital —610-5
(es) concepciones prenupciales
(fr) conception pré-nuptiale
- conception**
pre-nuptial —610-5
(es) concepciones prenupciales
(fr) conception pré-nuptiale
- conception**
product of —602-6
(es) producto de la concepción
(fr) produit de conception
- conception delay**613-3
(es) primer intervalo grávido
retardo en la concepción
(fr) délai de conception
premier intervalle gravidique
- conception rate**638-9
(es) tasa media de concepción

- (fr) taux moyen de conception
- condition**
- marital** —515-1
- (es) estado matrimonial
situación conyugal
situación matrimonial
- (fr) état matrimonial
situation matrimoniale
- conditions**
- current demographic** —102-8
- (es) coyuntura demográfica
situación demográfica
- (fr) conjoncture démographique
- condom**629-1
- (es) condón
preservativo
preservativo masculino
- (fr) condom
préservatif
préservatif masculin
- confidence interval**164-5
- (es) intervalo de confianza
- (fr) intervalle de confiance
- confinement**603-4
- (es) alumbramiento
parto
- (fr) accouchement
- confinement premature** —605-2
- (es) alumbramiento prematuro
parto prematuro
- (fr) accouchement avant terme
accouchement prématuré
- confinement order**611-4
- (es) orden del parto
- (fr) rang d'accouchement
- confirmation list**214-8
- (es) listas de confirmación
- (fr) liste de confirmation
- congenital malformation**424-2
- (es) malformaciones congénitas
- (fr) malformation congénitale
- conglomeration**306-1
- (es) aglomeración de población
localidad
- (fr) agglomération
localité
- conjecture**154-4
- (es) evaluación
- (fr) évaluation
- conjugal life**510-1
- (es) vida conyugal
- (fr) vie conjugale
- conjugal status**515-1
- (es) estado matrimonial
situación conyugal
situación matrimonial
- (fr) état matrimonial
situation matrimoniale
- conjugal union**503-8
- (es) pareja
- (fr) couple
- consanguineous marriage**504-2
- (es) matrimonios consanguíneos
- (fr) mariage consanguin
- consanguinity**
- degree of** —504-3
- (es) grado de consanguinidad
- (fr) degré de consanguinité
- conscription list**
- military** —214-11
- (es) listas de conscripción
listas de reclutamiento
- (fr) liste de conscription
- consensual union**503-4
- (es) unión consensual
unión conyugal
- (fr) mariage consensuel
union consensuelle
- consistency check**221-7
- (es) control de coherencia
validación
- (fr) contrôle de cohérence
contrôle de validité
- console**227-8
- (es) consola
terminal con teclado
- (fr) terminal à clavier
- consummated**505-5
- (es) consumación del matrimonio
matrimonio ha sido consumado
- (fr) consommation du mariage
consommer
- consummation of marriage**505-5
- (es) consumación del matrimonio
matrimonio ha sido consumado
- (fr) consommation du mariage
consommer
- consumption**901-3
- (es) consumo
- (fr) consommation
- contact**
- no** —205-7
- (es) ausencia
- (fr) absence
- contingency table**131-7
- (es) cuadros de múltiple entrada
- (fr) tableau à multiples entrées
- continuation rate**626-5
- (es) tasa de permanencia
- (fr) taux de persévérance
- continuous**143-1
- (es) continua
- (fr) continu
- continuous**
- dis** —143-2
- (es) discontinua
- (fr) discontinu
- continuous registration**213-2
- (es) fichero permanente de población
- (fr) fichier permanent de population
- contraception**627-1
- (es) anticoncepción
- (fr) contraception
- contraception hormonal** —630-2
- (es) anticoncepción hormonal
- (fr) contraception hormonale
- contraception by steroids**630-3
- (es) anticoncepción por esferoides
- (fr) contraception par stéroïdes
- contraceptive**
- oral** —630-1
- (es) anticonceptivo oral
- (fr) contraceptif oral
- contraceptive effectiveness**625-4
- (es) eficacia de la anticoncepción
- (fr) efficacité de la contraception
- contraceptive failure**625-3
- (es) fracaso de la anticoncepción
- (fr) échec de la contraception
- contraceptive failure rate**625-7
- (es) tasa de fracaso de la anticoncepción
- (fr) taux d'échec de la contraception
- contraceptive jelly**629-5
- (es) jaleas anticonceptivas
pomadas anticonceptivas
- (fr) gelée contraceptive
pommade contraceptive
- contraceptive method**627-3
- (es) métodos anticonceptivos
métodos contraceptivos
- (fr) méthode anticonceptionnelle
méthode contraceptive
- contributory cause of death**421-9
- (es) causas coadyuvantes de muerte
causas secundarias de muerte
- (fr) cause associée de décès
cause contributive de décès
cause secondaire de décès
- control**
- birth** —624-6
- (es) control de la natalidad
limitación de nacimientos
prevención de los nacimientos
regulación de los nacimientos
- (fr) limitation des naissances
prévention des naissances
régulation des naissances
restriction des naissances
- control population** —930-3
- (es) política controlista
- (fr) malthusien
- control method**
- birth** —627-3
- (es) métodos anticonceptivos
métodos contraceptivos
- (fr) méthode anticonceptionnelle
méthode contraceptive
- conurbation**307-4
- (es) agrupación urbana
conurbación
- (fr) conurbation
- converted to an annual basis**137-4
- (es) tasas convertidas al año
- (fr) ramener à l'année
- copper T**629-10
- (es) dispositivos intrauterinos
espiral
T de cobre
- (fr) dispositif intra-utérin
stérilet
- corrected rate**136-6
- (es) tasa corregida de
tasas corregidas
- (fr) taux corrigé
taux corrigé de ...
- corrected rate**136-7
- (es) tasa comparativa
tasa tipificada
- (fr) taux comparatif
- cottage worker**354-1
- (es) trabajadores a domicilio
- (fr) travailleur à domicile
- count**203-2
- (es) recuento
- (fr) comptage
- counterstream**803-11
- (es) contracorriente
- (fr) contre-courant
- counting**
- multiple** —230-5
- (es) empadronamiento múltiple
recuento múltiple
- (fr) comptage multiple
- country**305-1
- (es) país
- (fr) pays
- country**
- developing countries**903-3
- (es) países menos desarrollados
países subdesarrollados
- (fr) en voie de développement
insuffisamment développé
sous-développé
- country**
- less developed countries**903-3
- (es) países menos desarrollados
países subdesarrollados

- (fr) en voie de développement
insuffisamment développé
sous-développé
- county**303-5
(fr) canton
- county**303-9
(fr) comté
- county seat**306-6
(es) cabecera
capital de provincia
capital departamental
núcleo principal
(fr) chef-lieu
- county town**306-6
(es) cabecera
capital de provincia
capital departamental
núcleo principal
(fr) chef-lieu
- couple**503-8
(es) pareja
(fr) couple
- couple**
married —501-8
(es) matrimonio
pareja matrimonial
(fr) couple marié
- couple**
newly married —505-4
(es) nueva pareja
recién casados
(fr) nouveau marié
- coverage**
complete —202-4
(es) exhaustivas
(fr) exhaustif
- criminal abortion**604-5
(es) abortos clandestinos
abortos criminales
abortos ilícitos
(fr) avortement clandestin
avortement criminel
avortement illicite
- cropper**
share —356-3
(es) arrendatarios
medieros
(fr) fermier
métayer
- cross-sectional analysis**103-5
(es) análisis de momento
análisis por periodos
análisis transversal
(fr) analyse du moment
analyse par période
analyse transversale
- cross-tabulation**131-7
(es) cuadros de múltiple entrada
(fr) tableau à multiples entrées
- crowding**
degree of —120-4
(es) grado de ocupación
(fr) degré d'occupation
- crowded**
over — **dwelling**120-5
(es) viviendas con población hacinada
(fr) logement surpeuplé
- crude birth rate**632-2
(es) tasa bruta anual de natalidad efectiva
tasa bruta de natalidad
(fr) taux brut annuel de natalité effective
taux brut de natalité
- crude data**131-1
- (es) datos básicos
datos brutos
datos primarios
(fr) donnée brute
donnée de base
- crude death rate**401-4
(es) tasa bruta anual de mortalidad general
tasa bruta de mortalidad
(fr) taux brut annuel de mortalité générale
taux brut de mortalité
- crude divorce rate**523-2
(es) tasa bruta anual de divorcios
(fr) taux brut annuel de divortialité
- crude fertility**601-7
(es) fecundidad total
natalidad total
(fr) fécondité totale
natalité totale
- crude marriage rate**520-2
(es) tasa bruta anual de nupcialidad
general
tasa bruta de nupcialidad
(fr) taux brut annuel de nuptialité
générale
taux brut de nuptialité
- crude rate**136-8
(es) tasas brutas
(fr) taux brut
- crude rate of natural increase**702-6
(es) tasa de crecimiento natural
(fr) taux d'accroissement naturel
- cultivable area**313-5
(es) superficie cultivable
(fr) superficie cultivable
- cultivable area**
density of agricultural population
per unit of —313-3
(es) densidad de población agrícola
(fr) densité agraire
- cultivable area**
density of population per unit
of —313-2
(es) densidad fisiológica
densidad general por unidad de tierra
cultivable
(fr) densité générale par unité de sol
cultivable
densité physiologique
- cultivated area**313-4
(es) superficie cultivada
(fr) superficie cultivée
- cumulative fertility**636-2
(es) descendencia
descendencia bruta
fecundidad acumulada
(fr) descendance
descendance brute
- cumulative fertility**
age-specific —636-3
(es) descendencia actual
(fr) descendance actuelle
- cumulative fertility**
age-specific net —636-6
(es) descendencia actual neta
(fr) descendance actuelle nette
- cumulative fertility**
marriage duration-specific — .636-3
(es) descendencia actual
(fr) descendance actuelle
- cumulative fertility**
marriage duration-specific
net —636-6
(es) descendencia actual neta
- (fr) descendance actuelle nette
- cumulative net fertility**636-5
(es) descendencia neta
(fr) descendance nette
- curettage**
abortion by —604-6
(es) abortos por curetaje
(fr) avortement par curetage
- current demographic conditions** .102-8
(es) coyuntura demográfica
situación demográfica
(fr) conjoncture démographique
- current demographic situation** .102-8
(es) coyuntura demográfica
situación demográfica
(fr) conjoncture démographique
- current marriage**637-1
(es) matrimonio actual
unión actual
(fr) mariage actuel
- current population statistics** .201-1
(es) estadísticas relativas al estado de la
población
(fr) statistique de l'état de la population
- current residence**
place of —802-3
(es) lugar de residencia actual
(fr) résidence actuelle
- current school statistics**346-1
(es) estadísticas educativas
(fr) statistique scolaire et universitaire
- current users**
proportion of626-8
(es) proporción de anticonceptores
proporción de usuarios de la
planificación familiar
(fr) pratiquant de la planification familiale
proportion de contracepteurs
- curve fitting**151-3
(es) ajuste analítico
(fr) ajustement analytique
- custom**
marriage —502-2
(es) costumbres matrimoniales
(fr) coutume matrimoniale
- customary marriage**503-3
(fr) mariage coutumier
- cycle**343-8
(es) ciclos
(fr) cycle
- cycle**
anovulatory622-6
(es) ciclos anovulatorios
(fr) cycle anovulaire
- cycle**
family life —637-8
(es) ciclo de vida familiar
formación de la familia
(fr) constitution de la famille
- cycle**
menstrual —622-2
(es) ciclo menstrual
(fr) cycle menstruel
- cyclical fluctuation**150-4
(es) fluctuación cíclica
(fr) mouvement cyclique
mouvement périodique

D

- data**
basic —131-1
 (es) datos básicos
 datos brutos
 datos primarios
 (fr) donnée brute
 donnée de base
- data**
crude —131-1
 (es) datos básicos
 datos brutos
 datos primarios
 (fr) donnée brute
 donnée de base
- data**
numerical —130-2
 (es) datos numéricos
 información numérica
 (fr) donnée numérique
 renseignement numérique
- data**
primary —131-1
 (es) datos básicos
 datos brutos
 datos primarios
 (fr) donnée brute
 donnée de base
- data**
raw —131-1
 (es) datos básicos
 datos brutos
 datos primarios
 (fr) donnée brute
 donnée de base
- data analysis**222-3
 (es) análisis de datos
 (fr) analyse des données
- data bank**227-2
 (es) sistema de manipulación de base de datos
 (fr) base de données
- data base management system** ...227-2
 (es) sistema de manipulación de base de datos
 (fr) base de données
- data collection**228-3
 (es) captación de datos
 (fr) saisie des données
- data entry**228-1
 (es) entrada de datos
 (fr) entrée des données
- data processing**130-9
 (es) elaboración estadística
 (fr) exploitation statistique
- data processing**
electronic —225-1
 (es) elaboración electrónica de la información
 (fr) traitement électronique de l'information
- date**
base —720-6
 (es) población base
 población inicial
 (fr) point de départ
- date**
place of residence at a fixed — .802-1
 (es) lugar de residencia en una fecha fija anterior
 (fr) résidence à une date antérieure
- date of birth**327-5
 (es) fecha de nacimiento
 (fr) date de naissance
- daughter**112-7
 (es) hija
- (fr) fille
- de facto population**310-2
 (es) población de facto
 población de hecho
 presente
 (fr) population présente
- de facto separation**512-3
 (es) separación de hecho
 (fr) séparation de fait
- de jure population**310-1
 (es) población con residencia habitual
 población de derecho
 población de jure
 residente
 (fr) population de résidence habituelle
 population résidante
- death**401-3
 (es) defunciones
 fallecimientos
 (fr) décès
- death**
associated cause of —421-9
 (es) causas coadyuvantes de muerte
 causas secundarias de muerte
 (fr) cause associée de décès
 cause contributive de décès
 cause secondaire de décès
- death**
balance of births and deaths ...701-8
 (es) excedente de los nacimientos sobre las defunciones
 saldo entre los nacimientos y las defunciones
 (fr) balance des naissances et des décès
 excédent des naissances sur les décès
- death**
cause of —421-3
 (es) causas de muerte
 (fr) cause de décès
- death**
contributory cause of —421-9
 (es) causas coadyuvantes de muerte
 causas secundarias de muerte
 (fr) cause associée de décès
 cause contributive de décès
 cause secondaire de décès
- death**
deficit of births over deaths ...701-9
 (fr) déficit des naissances sur les décès
- death**
distribution of life table deaths 433-2
 (es) defunciones de la tabla
 (fr) décès de la table
- death**
excess of births over deaths ...701-8
 (es) excedente de los nacimientos sobre las defunciones
 saldo entre los nacimientos y las defunciones
 (fr) balance des naissances et des décès
 excédent des naissances sur les décès
- death**
expected deaths403-8
 (es) defunciones esperadas
 defunciones hipotéticas
 defunciones teóricas
 (fr) décès calculés
 décès hypothétiques
 décès théoriques
- death**
foetal —411-2
 (es) defunciones intrauterinas
 (fr) décès intra-utérin
- death**
immediate cause of —421-6
 (es) causa directa de muerte
 causa final de muerte
 causa inmediata de muerte
 (fr) cause directe de décès
 cause immédiate de décès
 cause terminale de décès
- death**
intra-uterine411-2
 (es) defunciones intrauterinas
 (fr) décès intra-utérin
- death**
joint causes of —421-5
 (es) causas complejas de muerte
 causas múltiples de muerte
 (fr) cause complexe de décès
 cause multiple de décès
- death**
late foetal411-5
 (es) mortalidad fetal tardía
 mortinatalidad
 (fr) mortalité foétale tardive
 mortinatalité
- death**
medical certificate of —430-2
 (es) certificado médico de defunción
 (fr) certificat de décès
- death**
multiple causes of —421-5
 (es) causas complejas de muerte
 causas múltiples de muerte
 (fr) cause complexe de décès
 cause multiple de décès
- death**
observed deaths403-7
 (es) defunciones observadas
 (fr) décès observé
- death**
point of —437-3
 (es) punto de muerte
 (fr) point mortuaire
- death**
primary cause of —421-8
 (es) causa inicial
 (fr) cause initiale de décès
 cause principale de décès
- death**
principal cause of —421-8
 (es) causa inicial
 (fr) cause initiale de décès
 cause principale de décès
- death**
secondary cause of —421-9
 (es) causas coadyuvantes de muerte
 causas secundarias de muerte
 (fr) cause associée de décès
 cause contributive de décès
 cause secondaire de décès
- death**
single cause of —421-4
 (es) causas simples de muerte
 (fr) cause simple de décès
- death**
structure of causes of —421-12
 (fr) structure des décès par cause
- death**
underlying cause of —421-7
 (es) causas antecedentes de muerte
 causas concomitantes de muerte
 (fr) cause antécédente de décès
 cause concomitante de décès
- death certificate**430-1
 (es) certificado de defunción
 (fr) bulletin de décès
- death function**433-1
 (es) función de mortalidad

- (fr) table de décès
death or injury due to operations of war422-7
 (es) lesiones por hechos de guerra
 muertes por hechos de guerra
 (fr) blessure par fait de guerre
 décès par fait de guerre
death probability431-1
 (es) probabilidades de morir
 probabilidades de muerte
 (fr) quotient de mortalité
death probability annual —431-2
 (es) probabilidad anual de morir
 (fr) quotient annuel de mortalité
death probability quinquennial —431-3
 (es) probabilidad quinquenal de morir
 (fr) quotient quinquennal de mortalité
death rate401-2
 (es) tasa de mortalidad
 (fr) taux de mortalité
death rate age-specific —401-7
 (es) tasa de mortalidad por edad
 (fr) taux de mortalité par âge
death rate cause-specific —421-10
 (es) tasas de mortalidad por causa
 (fr) taux de mortalité par cause
death rate crude —401-4
 (es) tasa bruta anual de mortalidad general
 tasa bruta de mortalidad
 (fr) taux brut annuel de mortalité générale
 taux brut de mortalité
death rate foeto-infant —413-7
 (fr) taux de mortalité foeto-infantile
death rate instantaneous431-4
 (es) fuerza de la mortalidad
 tasa instantánea de mortalidad
 (fr) quotient instantané de mortalité
 taux instantané de mortalité
death rate life table433-5
 (es) tasa de mortalidad de la población
 estacionaria
 tasa de mortalidad de la tabla de
 mortalidad
 (fr) taux de mortalité de la population
 stationnaire
death rate maternal —424-6
 (es) tasas de mortalidad materna
 (fr) taux de mortalité maternelle
death rate post-infantile child —414-6
 (es) tasa de mortalidad post-infantil
 (fr) taux de mortalité post-infantile
death rate sex-age-specific —401-6
 (es) tasa de mortalidad por sexo y grupos
 de edad
 (fr) taux de mortalité par sexe et par
 groupe d'âges
death rate of the stationary population433-5
 (es) tasa de mortalidad de la población
 estacionaria
 tasa de mortalidad de la tabla de
 mortalidad
 (fr) taux de mortalité de la population
 stationnaire
death ratio cause-specific —421-11
 (es) proporción de muertes por causa
 (fr) proportion des décès par cause
death record211-10
 (es) actas de defunción
 (fr) acte de décès
death registration211-9
 (es) registro de defunciones
 (fr) registre des décès
death under one year of age412-1
 (es) defunciones de menores de un año
 (fr) décès de moins d'un an
debility605-9
 (es) débiles
 (fr) débile
decile142-3
 (es) decilas
 (fr) décile
declared un —230-11
 (es) desconocido
 mal definido
 mal especificado
 no declarado
 no especificado
 (fr) indéterminé
 mal défini
 mal désigné
 non-déclaré
 non-spécifié
decline population —701-2
 (es) población decreciente
 (fr) population décroissante
decree of divorce511-2
 (es) juicio de divorcio
 (fr) jugement de divorce
decree of nullity513-1
 (es) anulación del matrimonio
 nulidad del matrimonio
 (fr) annulation de mariage
 nullité du mariage
decrement double — **table**153-4
 (es) tablas de decremento múltiple
 tablas de doble decremento
 tablas de doble extinción
 tablas de extinción múltiple
 (fr) table à double extinction
 table à extinction multiple
decrement increment — **method**153-6
 (fr) table multi-états
 tableau entrées-sorties
decrement multiple — **table**153-4
 (es) tablas de decremento múltiple
 tablas de doble decremento
 tablas de doble extinción
 tablas de extinción múltiple
 (fr) table à double extinction
 table à extinction multiple
defect heredity —913-3
 (es) enfermedades hereditarias
 (fr) maladie héréditaire
deficit of births over deaths701-9
 (fr) déficit des naissances sur les décès
defined poorly —230-11
 (es) desconocido
 mal definido
 mal especificado
 no declarado
 no especificado
 (fr) indéterminé
 mal défini
 mal désigné
 non-déclaré
 non-spécifié
degree342-7
 (es) certificados
 diplomas
 títulos
 (fr) diplôme
degree university —343-11
 (es) título universitario
 (fr) grade universitaire
degree of consanguinity504-3
 (es) grado de consanguinidad
 (fr) degré de consanguinité
degree of crowding120-4
 (es) grado de ocupación
 (fr) degré d'occupation
degree of relationship114-4
 (es) grado de parentesco
 (fr) degré de parenté
delay conception —613-3
 (es) primer intervalo grávido
 retardo en la concepción
 (fr) délai de conception
 premier intervalle gravidique
delivery full term —605-1
 (es) alumbramiento de término
 parto de término
 (fr) accouchement à terme
delivery multiple —606-2
 (es) alumbramiento múltiple
 parto múltiple
 (fr) accouchement gémellaire
 accouchement multiple
delivery premature —605-2
 (es) alumbramiento prematuro
 parto prematuro
 (fr) accouchement avant terme
 accouchement prématuré
delivery single —606-1
 (es) alumbramiento simple
 parto simple
 (fr) accouchement simple
demographic current — **conditions**102-8
 (es) coyuntura demográfica
 situación demográfica
 (fr) conjoncture démographique
demographic current — **situation**102-8
 (es) coyuntura demográfica
 situación demográfica
 (fr) conjoncture démographique
demographic analysis103-1
 (es) análisis demográfico
 (fr) analyse démographique
demographic estimate721-2
 (es) estimaciones demográficas
 (fr) estimation démographique
demographic model730-1
 (es) modelo
 modelo demográfico
 (fr) modèle
demographic momentum703-11
 (fr) inertie d'une population
demographic phenomenon103-2
 (es) fenómenos demográficos
 (fr) phénomène démographique
demographic statistics102-4
 (es) estadísticas demográficas
 (fr) statistique démographique
demographic statistics130-1
 (es) estadística demográfica

- (fr) statistique démographique
demographic studies102-7
 (es) estudio demográfico
 (fr) étude démographique
demographic transition907-1
 (es) revolución demográfica
 transición demográfica
 (fr) révolution démographique
 transition démographique
demography101-1
 (es) demografía
 (fr) démographie
demography
descriptive —102-3
 (es) demografía descriptiva
 (fr) démographie descriptive
demography
economic —104-1
 (es) demografía económica
 (fr) démographie économique
demography
formal —102-9
 (es) demografía cuantitativa
 (fr) démographie quantitative
demography
historical —102-1
 (es) demografía histórica
 (fr) démographie historique
demography
mathematical —102-6
 (es) demografía matemática
 (fr) démographie mathématique
demography
paleo- —102-2
 (es) paleo-demografía
 (fr) paléodémographie
demography
pure —102-5
 (es) demografía pura
 demografía teórica
 poblaciones teóricas
 (fr) démographie pure
 démographie théorique
demography
social —104-2
 (es) demografía social
 (fr) démographie sociale
demography
theoretical —102-5
 (es) demografía pura
 demografía teórica
 poblaciones teóricas
 (fr) démographie pure
 démographie théorique
denomination341-3
 (es) cultos
 (fr) culte
density
maximum potential —313-6
 (es) densidad máxima
 densidad potencial
 (fr) densité maximale
 densité potentielle
density
optimum —313-7
 (es) densidad óptima
 (fr) densité optimale
density
population —312-1
 (es) intensidad de ocupación del territorio
 (fr) intensité du peuplement
density index312-2
 (es) densidad aritmética
 (fr) densité arithmétique
 densité de la population
density index
comparative —313-1
 (es) índices comparativos de densidad
 (fr) indice comparatif de densité
density of population312-1
 (es) intensidad de ocupación del territorio
 (fr) intensité du peuplement
density of population per unit of cultivable area313-2
 (es) densidad fisiológica
 densidad general por unidad de tierra cultivable
 (fr) densité générale par unité de sol cultivable
 densité physiologique
density of the agricultural population per unit of cultivable area313-3
 (es) densidad de población agrícola
 (fr) densité agraire
departement303-3
 (fr) département
department
statistical —204-4
 (es) dirección de estadística
 oficina de estadística
 servicio de estadística
 (fr) bureau de statistique
 institut de statistique
 office statistique
 service statistique
departure805-4
 (es) partidas
 salidas
 (fr) départ
 sortie
departure
place of —801-4
 (es) lugar de origen
 lugar de partida
 (fr) lieu d'origine
 lieu de départ
dependency
economic — ratio358-9
 (es) relación de dependencia económica
 (fr) rapport de dépendance économique
dependent350-5
 (es) a cargo de
 depende de
 (fr) à la charge de
dependent358-1
 (es) dependientes
 personas a cargo de otras
 (fr) dépendant
 personne à charge
dependent child358-4
 (es) dependientes
 (fr) enfant à charge
dependent on
population —359-1
 (es) población que depende de
 población que vive de
 (fr) population dépendant de
 population vivant de
dependent on
population — agriculture359-2
 (es) población agrícola
 población que vive de la agricultura
 (fr) population agricole
 population vivant de l'agriculture
depopulation930-2
 (es) desdoblamiento
 (fr) dépopulation
descent114-1
 (es) descendencia
 (fr) descendance
descriptive demography102-3
 (es) demografía descriptiva
 (fr) démographie descriptive
descriptive statistics223-2
 (es) estadística descriptiva
 (fr) statistique descriptive
desertion512-4
 (es) abandono
 (fr) abandon
desired number of children625-2
 (es) número ideal de hijos
 (fr) nombre idéal d'enfants
desk calculator220-6
 (es) calcular
 (fr) calculatrice de bureau
destination
place of —801-5
 (es) lugar de destino
 lugar de llegada
 (fr) lieu d'arrivée
 lieu de destination
deterministic model730-4
 (es) modelos deterministas
 (fr) modèle déterministe
developed countries
less903-3
 (es) países menos desarrollados
 países subdesarrollados
 (fr) en voie de développement
 insuffisamment développé
 sous-développé
developing countries903-3
 (es) países menos desarrollados
 países subdesarrollados
 (fr) en voie de développement
 insuffisamment développé
 sous-développé
development
economic —903-1
 (es) crecimiento económico
 desarrollo económico
 (fr) développement économique
 rythme de développement
 économique
development
level of —902-3
 (es) grado de desarrollo
 (fr) degré de développement
deviation141-2
 (es) desviación
 desvío
 (fr) écart
deviation150-3
 (es) desviaciones
 fluctuaciones
 (fr) fluctuation
 mouvement particulier
 variation
deviation
average —141-7
 (es) desviación media absoluta
 (fr) écart absolu moyen
deviation
mean —141-7
 (es) desviación media absoluta
 (fr) écart absolu moyen
deviation
quartile —141-6
 (es) desviación cuartilica
 semicuartila
 (fr) déviation quartile
 semi-interquartile
deviation
standard —141-9
 (fr) écart type
device
input-output —226-6
 (es) entrada y salida
 (fr) organe d'entrée et sortie
device
intra-uterine —629-10

- (es) dispositivos intrauterinos
espiral
T de cobre
(fr) dispositif intra-utérin
stérilet
- device**
mass storage —226-3
(es) unidades de almacenamiento
secundario
(fr) mémoire de masse
- diagram**155-4
(es) esquemas
(fr) schéma
- diagram**
Lexis —437-1
(es) diagrama de lexis
gráfico de lexis
(fr) diagramme de Lexis
graphique de Lexis
- diagrammatic representation**155-1
(es) representación gráfica
(fr) représentation graphique
- dialect**340-2
(es) dialectos
(fr) dialecte
- diaphragm**629-3
(es) diafragma
(fr) diaphragme
- die**
probability of dying431-1
(es) probabilidades de morir
probabilidades de muerte
(fr) quotient de mortalité
- die**
probability of dying before age
one412-5
(es) probabilidad de morir antes de la edad
uno
tasa ajustada de mortalidad infantil
(fr) quotient de mortalité infantile
- difference**141-2
(es) desviación
desvío
(fr) écart
- difference**
age — between spouses 520-11
(es) diferencia de edad entre los esposos
(fr) différence d'âge entre époux
- difference**
calculus of finite differences ...151-6
(es) diferencias finitas
(fr) calcul des différences finies
- difference**
migration —816-8
(fr) migration différentielle
- difference**
mortality —402-1
(es) mortalidad diferencial
(fr) mortalité différentielle
- difference**
significant —164-6
(es) diferencia significativa
(fr) différence significative
- differential**
index of migration differentials 816-6
(es) índices de migración diferencial
(fr) indice différentiel
- differential fertility**601-8
(es) fecundidad diferencial
(fr) fécondité différentielle
- differential migration**816-8
(fr) migration différentielle
- differential mortality**402-1
(es) mortalidad diferencial
(fr) mortalité différentielle
- digit preference**152-2
- (es) preferencia de dígitos
(fr) attraction des nombres ronds
- dilatation**
abortion by — and evacuation .604-7
(es) abortos por aspiración
abortos por dilatación o evacuación
(fr) avortement par aspiration
- diploma**342-7
(es) certificados
diplomas
títulos
(fr) diplôme
- direct interview**203-11
(es) empadronamiento directo
enumeración directa
(fr) dénombrement direct
recensement direct
- direct measurement of migration** 812-2
(es) movimientos migratorios
(fr) mesure directe des mouvements
migratoires
- direct method of standardization** 403-3
(es) método directo de estandarización
método directo de tipificación
(fr) méthode de la population type
- direct method of standardization**
in-403-4
(es) método indirecto de estandarización
método indirecto de tipificación
(fr) méthode de la mortalité type
méthode des taux types
- disability**426-2
(es) incapacidad de trabajo
(fr) incapacité de travail
- disability**
permanent —426-3
(es) incapacidad permanente
(fr) incapacité permanente
- disability**
probability of —426-5
(es) riesgo de invalidez
(fr) risque d'invalidité
- disability**
risk of —426-5
(es) riesgo de invalidez
(fr) risque d'invalidité
- disability rate**425-5
(es) número medio de días de enfermedad
(fr) nombre moyen de journées de
maladie
- disability table**426-6
(es) tablas de invalidez
(fr) table d'entrée en invalidité
- discontinuous**143-2
(es) discontinua
(fr) discontinu
- discrete**143-3
(es) discreta
discreto
(fr) discret
- disease**420-2
(es) enfermedad
(fr) maladie
- disease**
acute —423-9
(es) enfermedades agudas
(fr) maladie aiguë
- disease**
case of —420-5
(es) casos de enfermedad
(fr) cas de maladie
- disease**
chronic —423-8
(es) enfermedades crónicas
(fr) maladie chronique
- disease**
communicable —423-4
(es) enfermedades contagiosas
transmisibles
(fr) maladie transmissible
- disease**
endemic —423-1
(es) endémica
(fr) endémie
- disease**
epidemic —423-5
(es) enfermedades epidémicas
(fr) maladie épidémique
- disease**
incidence of —420-3
(es) morbilidad incidente
(fr) morbidité incidente
- disease**
infectious —423-4
(es) enfermedades contagiosas
transmisibles
(fr) maladie transmissible
- disease**
notifiable —423-7
(es) enfermedades de declaración
obligatoria
(fr) maladie à déclaration obligatoire
- disease**
occupational —402-6
(es) enfermedades profesionales
(fr) maladie professionnelle
- disease**
prevalence of —420-4
(es) morbilidad prevalente
(fr) morbidité prévalente
- disincentive**933-8
(es) desestímulos
(fr) mesure dissuasive
- disk**226-5
(es) discos magnéticos
(fr) disque
- dispersed settlement**312-6
(es) asentamiento disperso
(fr) habitat dispersé
- dispersion**141-1
(es) dispersión
variabilidad
(fr) dispersion
variabilité
- dispersion**
measure of —141-3
(es) características de dispersión
índices de dispersión
(fr) caractéristique de dispersion
indice de dispersion
- displaced person**808-6
(es) personas desplazadas
(fr) personne déplacée
- displacement of population**808-7
(es) transferencia de población
(fr) transfert de population
- dissolution of marriage**510-3
(es) disolución del matrimonio
(fr) dissolution du mariage
- dissolution probability**
marriage —524-1
(es) probabilidades de disolución de los
matrimonios
(fr) quotient de dissolution des mariages
- dissolved marriage**513-3
(es) ruptura de la unión
(fr) rupture d'union
- distance**819-6
(es) distancia
(fr) distance
- distribution**144-1

- (es) distribución
(fr) distribution
- distribution**
age —325-6
(es) distribución por edad
estructura por edad
(fr) répartition par âges
- distribution**
frequency —144-1
(es) distribución
(fr) distribution
- distribution**
geographical —301-3
(es) distribución espacial
distribución geográfica
distribución territorial
(fr) répartition géographique
répartition spatiale
répartition territoriale
- distribution**
initial age —703-4
(es) composición inicial por edades
(fr) répartition par âges initiale
- distribution**
sex —320-1
(es) distribución por sexos
(fr) répartition par sexe
- distribution**
spatial —301-3
(es) distribución espacial
distribución geográfica
distribución territorial
(fr) répartition géographique
répartition spatiale
répartition territoriale
- distribution**
stable age —703-3
(es) composición estable por edades
composición por edades de la
población estable
(fr) répartition par âges stable
- distribution of life table deaths** ..433-2
(es) defunciones de la tabla
(fr) décès de la table
- distribution of the population**
geographical —301-1
(es) distribución y clasificación de la
población
localización de la población
(fr) localisation du peuplement
- distribution of the population**
spatial —301-1
(es) distribución y clasificación de la
población
localización de la población
(fr) localisation du peuplement
- distributor**626-3
(es) promotores
propagandistas
reclutadores
(fr) démarcheur
incitateur
propagandiste
recruteur
- district**303-6
(fr) arrondissement
- district**303-7
(fr) district
- district**306-7
(es) barrios
circunscripción
comuna
distrito
sección
(fr) arrondissement
canton
quartier
section
- district**
administrative —302-2
(es) divisiones administrativas
unidades administrativas
(fr) division administrative
unité administrative
- district**
enumeration —210-3
(es) segmentos de empadronamiento
zonas de empadronamiento
(fr) division de recensement
- disturbing phenomenon**103-3
(es) fenómenos perturbadores
(fr) phénomène perturbateur
- division**
legal —302-2
(es) divisiones administrativas
unidades administrativas
(fr) division administrative
unité administrative
- division**
political —302-2
(es) divisiones administrativas
unidades administrativas
(fr) division administrative
unité administrative
- divorce**511-1
(es) divorcio
(fr) divorce
- divorcé (fr)**511-5
(es) divorciado
(fr) divorcé
- divorce**
decree of —511-2
(es) juicio de divorcio
(fr) jugement de divorce
- divorce**
**mean interval between — and
remarriage**524-5
(es) intervalo medio entre divorcio y
nuevo matrimonio
(fr) intervalle moyen entre divorce et
remariage
- divorce**
**number of divorces per new
marriage**523-6
(es) número medio de divorcios por
matrimonio
(fr) nombre moyen de divorces par
mariage
- divorce rate**523-1
(es) tasas de divorcialidad
tasas de divorcio
(fr) taux de divortialité
- divorce rate**
age-specific —523-4
(es) tasas de divorcio por edad
(fr) taux de divortialité par âge
- divorce rate**
crude —523-2
(es) tasa bruta anual de divorcios
(fr) taux brut annuel de divortialité
- divorce rate**
duration-specific —523-5
(es) tasas de divorcio según la duración
del matrimonio
(fr) taux de divortialité par durée de
mariage
- divorce rate for married persons** .523-3
(es) tasa de divorcio de los casados
(fr) taux de divortialité des mariés
- divorced person**511-4
(es) divorciados
personas divorciadas
(fr) divorcé
personne divorcée
- divorcée (fr)**511-6
(es) divorciada
- (fr) divorcée
- dizygotic twins**606-5
(es) falsos mellizos
mellizos bivitelinos
mellizos dizigóticos
mellizos fraternales
(fr) faux jumeau
jumeau bivitellin
jumeau fraternel
- document**
basic —221-2
(es) documento de base
(fr) document de base
- dominant**912-5
(es) dominante
(fr) dominant
- dominant stream**803-10
(es) corriente dominante
(fr) courant dominant
- double decrement table**153-4
(es) tablas de decremento múltiple
tablas de doble decremento
tablas de doble extinción
tablas de extinción múltiple
(fr) table à double extinction
table à extinction multiple
- double logarithmic graph**155-6
(es) gráfico logarítmico
gráficos de doble escala logarítmica
(fr) graphique double-logarithmique
graphique logarithmique
- douche**629-8
(es) duchas vaginales
(fr) injection vaginale
- downward mobility**920-6
(es) movilidad social descendente
(fr) régression sociale
- drawn systematically**161-7
(es) extracción sistemática
(fr) tirage systématique
- drift**
genetic —914-5
(es) deriva
genética
(fr) dérive génétique
- dropout rate**347-2
(es) probabilidad de abandono de los
estudios
(fr) probabilité de cessation des études
- dropout rate**626-6
(es) proporción de abandonos
(fr) proportion d'abandons
- dual nationality**331-6
(es) doble nacionalidad
(fr) double nationalité
- duration of marriage**524-2
(es) duración del matrimonio
(fr) durée de mariage
- duration of pregnancy**603-3
(es) duración del embarazo
período de gestación
(fr) durée de gestation
durée de grossesse
- duration of residence**804-2
(es) duración de la estadia
duración de la residencia
(fr) durée de résidence
durée de séjour
- duration of stay**801-8
(es) duración de la presencia
(fr) durée de présence
- duration of stay**804-2
(es) duración de la estadia
duración de la residencia
(fr) durée de résidence
durée de séjour

duration of working life
mean —362-9
 (es) duración media de la vida activa
 (fr) durée moyenne de la vie active
duration per case
average —425-4
 (es) duración media de los casos de enfermedades
 (fr) durée moyenne des cas de maladie
duration-specific cumulative fertility marriage —636-3
 (es) descendencia actual
 (fr) descendance actuelle
duration-specific divorce rate523-5
 (es) tasas de divorcio según la duración del matrimonio
 (fr) taux de divortialité par durée de mariage
duration-specific fertility rate marriage —635-2
 (es) tasas de fecundidad según la duración del matrimonio
 (fr) taux de fécondité par durée de mariage

E

Early foetal mortality411-3
 (es) mortalidad fetal precoz
 (fr) mortalité foetale précoce
early neo-natal mortality410-4
 (es) mortalidad neonatal precoz
 (fr) mortalité néonatale précoce
early neo-natal mortality rate ..412-4
 (es) tasa de mortalidad neonatal precoz
 (fr) taux de mortalité néonatale précoce
earner358-3
 (es) sostén
 (fr) soutien
earner principal —111-3
 (es) económico
 (fr) principal soutien économique
ecology
human —104-5
 (es) ecología humana
 (fr) écologie humaine
economic activity350-3
 (es) actividad lucrativa
 (fr) activité lucrative
economic activity branch of —357-1
 (es) actividad colectiva
 rama de actividad económica
 sector de actividad económica
 (fr) activité collective
 branche d'activité économique
 secteur d'activité économique
economic demography104-1
 (es) demografía económica
 (fr) démographie économique
economic dependency ratio358-9
 (es) relación de dependencia económica
 (fr) rapport de dépendance économique
economic development903-1
 (es) crecimiento económico
 desarrollo económico
 (fr) développement économique
 rythme de développement économique
economic growth903-1
 (es) crecimiento económico
 desarrollo económico

duration-specific net cumulative fertility marriage —636-6
 (es) descendencia actual neta
 (fr) descendance actuelle nette
duration-specific rate135-3
 (es) tasas por duración
 (fr) taux par durée
dwelling120-1
 (es) unidades de habitación
 vivienda
 (fr) logement
 unité de logement
dwelling insufficiently occupied —120-6
 (es) viviendas sub-habitadas
 (fr) logement sous-peuplé
dwelling overcrowded —120-5
 (es) viviendas con población hacinada
 (fr) logement surpeuplé
dwelling unoccupied —120-7
 (fr) développement économique
 rythme de développement économique
economic optimum902-5
 (es) óptimo económico
 (fr) optimum économique
economic region302-6
 (es) regiones económicas
 (fr) région économique
economically active population .350-1
 (es) población activa
 población económicamente activa
 (fr) population active
 population économiquement active
economically inactive population 350-2
 (es) población no activa
 población no económicamente activa
 (fr) population économiquement inactive
 population inactive
 population non active
edit130-5
 (es) controlados
 verificados
 (fr) contrôler
 vérifier
editing220-8
 (es) ordenamiento
 (fr) mise en forme
education
compulsory —346-5
 (es) asistencia obligatoria a la escuela
 escolaridad obligatoria
 (fr) obligation scolaire
education family-planning —933-2
 (es) programas de educación para la planificación familiar
 (fr) enseignement de la planification de la famille
education higher —343-9
 (es) enseñanza de tercer grado
 enseñanza superior
 (fr) enseignement du troisième degré
 enseignement supérieur
education level of —343-5
 (es) ciclos o grados de enseñanza

(es) vivienda desocupada
 vivienda vacía
 (fr) logement vacant
dwelling record812-6
 (es) registros de viviendas
 (fr) fichier de logements
dwelling unit120-1
 (es) unidades de habitación
 vivienda
 (fr) logement
 unité de logement
dynamic model730-3
 (es) modelos dinámicos
 (fr) modèle dynamique
dynamics population —201-7
 (es) dinámica de la población
 evolución de la población
 (fr) dynamique de la population
 évolution de la population
dysgenic marriage913-6
 (es) uniones disgénicas
 (fr) union dysgénique

(fr) degré d'enseignement
education
mean length of —347-5
 (es) duración media de los estudios
 número medio de años de estudio
 (fr) durée moyenne des études
 nombre moyen d'années d'étude
education population —933-11
 (fr) Population Education
education pre-school —343-4
 (es) enseñanza pre-primaria
 (fr) enseignement préprimaire
education primary —343-6
 (es) enseñanza de primer grado
 enseñanza primaria
 (fr) enseignement du premier degré
 enseignement primaire
education private —343-3
 (es) enseñanza privada
 (fr) enseignement privé
education public —343-2
 (es) enseñanza pública
 (fr) enseignement public
education secondary —343-7
 (es) enseñanza de segundo grado
 enseñanza secundaria
 (fr) enseignement du second degré
 enseignement secondaire
education technical —343-12
 (es) educación técnica
 educación vocacional
 (fr) enseignement technique
education vocational —343-12
 (es) educación técnica
 educación vocacional
 (fr) enseignement technique
educational attainment statistics 342-4
 (es) estadísticas sobre el grado de instrucción

- (fr) statistique suivant le degré d'instruction
- educational institute** 344-1
(es) institutos pedagógicos
(fr) institut pédagogique
- educational institution** 344-1
(es) establecimientos de enseñanza
(fr) établissement d'enseignement
- educational status** 342-1
(es) grado de instrucción
(fr) degré d'instruction
- educational system** 343-1
(es) sistema de enseñanza
sistema educativo
(fr) système d'enseignement
système éducatif
- effect**
growth — 701-11
(fr) effet en termes de croissance
- effect**
structural — 701-12
(fr) effet en termes de structure
- effective fecundability** 638-8
(es) fecundabilidad efectiva
(fr) fécondabilité effective
- effective fertility** 601-6
(es) fecundidad efectiva
natalidad
natalidad efectiva
(fr) fécondité effective
natalité
natalité effective
- effectiveness**
contraceptive — 625-4
(es) eficacia de la anticoncepción
(fr) efficacité de la contraception
- effectiveness**
index of migration — 815-5
(es) índice de compensación
índice de efectividad
índice de efectividad migratoria
(fr) indice de compensation
- effectiveness**
physiological — 625-5
(es) eficacia clínica
eficacia teórica
(fr) efficacité clinique
efficacité théorique
- effectiveness**
theoretical — 625-5
(es) eficacia clínica
eficacia teórica
(fr) efficacité clinique
efficacité théorique
- effectiveness**
use — 625-6
(es) eficacia de uso
eficacia práctica
(fr) efficacité d'usage
efficacité pratique
- effectiveness index** 815-5
(es) índice de compensación
índice de efectividad
índice de efectividad migratoria
(fr) indice de compensation
- effectiveness of migration**
streams 818-4
(es) índice de compensación de las corrientes migratorias
índice de efectividad de la corriente migratoria
(fr) indice de compensation des courants migratoires
- elderly, the ...** 324-8
(es) ancianos
viejos
- (fr) personne âgée
vieillard
vieux
- electronic data processing** 225-1
(es) elaboración electrónica de la información
(fr) traitement électronique de l'information
- electronic equipment** 224-1
(es) máquinas electrónicas
(fr) machine électronique
- electronic processing** 220-5
(es) electrónica
(fr) informatique
- electronic processing**
data — 225-1
(es) elaboración electrónica de la información
(fr) traitement électronique de l'information
- element** 160-3
(es) elementos
(fr) élément
- elementary school** 344-3
(es) escuelas básicas
escuelas primarias
(fr) école élémentaire
école primaire
- embryo** 602-7
(es) embrión
feto
(fr) embryon
fœtus
- emigrant** 802-5
(es) emigrantes
(fr) émigrant
- emigrant for political religious or ethical reasons** 802-12
(fr) émigrant pour raison politique, religieuse ou éthique
- emigration** 803-5
(es) emigración
(fr) émigration
- emigration**
net — 805-6
(es) emigración neta
(fr) émigration nette
- employed** 351-2
(es) desocupados
trabajadores sin empleo
(fr) actif occupé
travailleur ayant un emploi
- employed population** 351-5
(es) activa ocupada
(fr) population active ayant un emploi
- employee** 353-3
(es) asalariados
(fr) salarié
- employee**
government — 357-5
(es) funcionarios
(fr) fonctionnaire et assimilé
- employer** 353-2
(es) empleadores
(fr) employeur
- employment**
hidden un — 351-10
(fr) réserve de main d'œuvre
- employment**
partial — 351-6
(es) desocupación disfrazada
parcial
sub-empleo
sub-ocupación
- (fr) chômage déguisé
chômage partiel
sous-emploi
- employment**
under — 351-6
(es) desocupación disfrazada
parcial
sub-empleo
sub-ocupación
(fr) chômage déguisé
chômage partiel
sous-emploi
- employment to population ratio** .351-8
(fr) proportion d'actifs occupés
- employed**
un — 351-3
(es) situación respecto al empleo
(fr) chômeur
travailleur sans emploi
- end of union** 510-2
(es) fin de la unión
(fr) fin d'union
- endemic disease** 423-1
(es) endémica
(fr) endémie
- endogamy** 506-1
(es) endogamia
(fr) endogamie
- endogenous mortality** 424-1
(es) mortalidad biológica
mortalidad endógena
(fr) mortalité biologique
mortalité endogène
- enrolled pupil** 346-2
(es) alumnos inscritos
alumnos matriculados
población escolar
(fr) effectif scolaire inscrit
population scolaire
- entry**
data — 228-1
(es) entrada de datos
(fr) entrée des données
- entry permit** 812-9
(es) permisos de entrada
visas de entrada
(fr) visa d'entrée
- enumeration** 203-1
(es) enumeración
(fr) énumération
- enumeration**
post — **check** 202-8
(es) verificación post-censal
(fr) vérification post-censitaire
- enumeration**
post — **survey** 202-9
(es) encuesta de post-empadronamiento
encuesta de verificación censal
(fr) enquête de vérification du recensement
- enumeration**
post — **test** 230-9
(es) encuestas de cobertura
(fr) enquête de contrôle
- enumeration**
self — 203-12
(es) autoempadronamiento
(fr) autorecensement
- enumeration district** 210-3
(es) segmentos de empadronamiento
zonas de empadronamiento
(fr) division de recensement
- enumerator** 204-2
(es) censistas
empadronadores
entrevistadores

- (fr) agent recenseur
enquêteur
recenseur
- enumerator's schedule**207-3
(es) lista nominal
relación nominal
(fr) liste nominative
- epidemic**423-2
(es) epidemia
(fr) épidémie
- epidemic disease**423-5
(es) enfermedades epidémicas
(fr) maladie épidémique
- epidemiological statistics**423-6
(es) estadísticas epidemiológicas
(fr) statistique épidémiologique
- epidemiology**104-8
(fr) épidémiologie
- equilibrium population** —905-4
(es) equilibrio demográfico
(fr) équilibre démographique
- equipment electronic** —224-1
(es) máquinas electrónicas
(fr) machine électronique
- error classification** —230-8
(es) errores de clasificación
(fr) erreur de classement
- error observation** —164-8
(es) errores de registro
errores de respuesta
errores no de muestreo
(fr) erreur d'observation
- error response** —164-8
(es) errores de registro
errores de respuesta
errores no de muestreo
(fr) erreur d'observation
- error sampling** —164-3
(es) errores de muestreo
(fr) erreur d'échantillonnage
- error standard** —164-4
(es) error estándar
error típico
error tipo
(fr) erreur type
- error of closure**721-4
(es) discrepancia
error de conciliación
(fr) écart de fermeture
- establishment**357-2
(es) establecimientos
(fr) établissement
- estimate**154-1
(es) estimar
(fr) estimer
- estimate**154-3
(es) estimación
valor estimado
(fr) estimation
valeur estimée
- estimate demographic** —721-2
(es) estimaciones demográficas
(fr) estimation démographique
- estimate intercensal** —721-3
(es) estimación intercensal
(fr) estimation intercensitaire
- estimate of the population**721-1
(es) estimaciones de población
(fr) estimation de la population
- estimation**154-2
(es) estimación
(fr) estimation
- estimation over** —230-6
(es) sobreestimación
(fr) surestimation
- estimation statistical** —164-2
(es) estimación estadística
(fr) estimation statistique
- ethical reason emigrant for political religious or ethical reasons**802-12
(fr) émigrant pour raison politique,
religieuse ou éthique
- ethical reason immigrant for political religious or ethical reasons**802-13
(fr) immigrant pour raison politique,
religieuse ou éthique
- ethnic group**333-2
(es) etnia
grupo étnico
(fr) groupe ethnique
- ethnic minority**333-4
(es) minorías
minorías étnicas
minorías lingüísticas
minorías nacionales
minorías religiosas
(fr) minorité
minorité ethnique
minorité linguistique
minorité nationale
- ethnic nationality**330-5
(es) nacionalidad étnica
(fr) nationalité ethnique
- eugenic sterilization**913-4
(es) esterilización eugenésica
(fr) stérilisation eugénique
- eugenics**910-1
(es) eugenesia
(fr) eugénisme
- eugenics negative** —913-2
(es) eugenesia negativa
(fr) eugénisme négatif
- eugenics positive** —913-1
(es) eugenesia positiva
(fr) eugénisme positif
- evacuation**808-4
(es) evacuación
(fr) évacuation
- evacuation abortion by dilatation and** —604-7
(es) abortos por aspiración
abortos por dilatación o evacuación
(fr) avortement par aspiration
- event baseline** —135-4
(es) acontecimiento originario
(fr) événement origine
- event mean number of events**138-4
(es) número medio de acontecimientos
número medio de hechos
número medio de sucesos
(fr) nombre moyen d'événements
- event nonrenewable** —201-4
(es) acontecimientos demográficos no renovables
(fr) événement non renouvelable
- event renewable** —201-5
(es) acontecimientos demográficos renovables
(fr) événement renouvelable
- event vital** —201-3
(es) acontecimientos demográficos hechos vitales
(fr) événement
événement démographique
- event vital** —211-1
(es) hechos del estado civil
(fr) fait d'état civil
- event-origin**135-4
(es) acontecimiento originario
(fr) événement origine
- ever born mean number of children — per woman**637-2
(es) número medio de hijos por mujer
paridez media
(fr) nombre moyen d'enfants par femme
- ever-married person**515-8
(es) no solteros
(fr) non-célibataire
- ever-married survivor**522-6
(es) número de sobrevivientes no solteros
(fr) survivant en état de non-célibat
- exact age**322-7
(es) edad exacta
(fr) âge exact
- examination pre-marital** —913-5
(es) certificado prenupcial
(fr) certificat pré-nuptial
- excess mortality**402-2
(es) sobremortalidad
supermortalidad
(fr) surmortalité
- excess mortality index**402-3
(es) índice de sobremortalidad
(fr) indice de surmortalité
- excess of births over deaths**701-8
(es) excedente de los nacimientos sobre las defunciones
saldo entre los nacimientos y las defunciones
(fr) balance des naissances et des décès
excédent des naissances sur les décès
- exchange population** —808-8
(es) intercambios de población
(fr) échange de populations
- executive staff**355-2
(es) cuadro ejecutivo
cuadros medios
(fr) cadre moyen
- exodus**807-3
(es) Éxodo
(fr) exode
- exogamy**506-3
(es) exogamia
(fr) exogamie
- exogenous mortality**424-3
(es) mortalidad exógena
(fr) mortalité exogène
- expectancy life** —433-3
(es) esperanza de vida
(fr) espérance de vie
- expectation of life**433-3
(es) esperanza de vida
(fr) espérance de vie
- expectation of life at birth**433-4

(es) esperanza de vida al nacimiento
vida media
(fr) espérance de vie à la naissance
vie moyenne
expectation of unmarried life . . .522-8
(es) duración media de la vida en estado
soltero
esperanza de vida en estado soltero
(fr) espérance de vie en état de célibat
expectation of working life362-6
(es) esperanzas de vida activa
(fr) espérance de vie active
expectation of working life
gross —362-7
(es) esperanzas brutas de vida activa
(fr) espérance brute de vie active
expectation of working life
net —362-8
(es) esperanzas netas de vida activa
(fr) espérance nette de vie active
expected deaths403-8
(es) defunciones esperadas
defunciones hipotéticas
defunciones teóricas
(fr) décès calculés
décès hypothétiques
décès théoriques
exponential growth702-3

(es) crecimiento exponencial
crecimiento geométrico
(fr) croissance exponentielle
croissance géométrique
exponential growth rate702-5
(es) tasa instantánea de crecimiento
(fr) taux instantané d'accroissement
exponential population702-4
(es) población exponencial
(fr) population exponentielle
exposed to risk134-3
(es) expuestos al riesgo
(fr) exposé au risque
exposure to the risk of
conception613-1
(es) exposición al riesgo de embarazo
(fr) exposition au risque de conception
expulsion808-3
(es) expulsión
(fr) expulsion
extended family113-7
(fr) famille élargie
famille étendue
extended family
horizontally —113-9
(fr) famille étendue horizontalement
extended family
vertically —113-8

(fr) famille étendue verticalement
famille multigénérationnelle
external migration803-3
(es) migración exterior
migración externa
(fr) migration extérieure
migration externe
extinct generation
method of extinct generations .437-4
(es) generaciones extinguidas
(fr) méthode des générations éteintes
extract206-7
(es) extraen
(fr) relever
extraction220-1
(es) datos
(fr) dépouillement
extrapolation151-8
(es) extrapolación
(fr) extrapolation
extrapolation of population
annual —721-5
(fr) extrapolation annuelle des effectifs de
la population
mise à jour annuelle des effectifs de la
population

F

facility226-8
(es) recursos
(fr) ressource
factor
pull —819-3
(es) atracción
(fr) attraction
factor
push —819-2
(es) expulsión
rechazo
(fr) répulsion
factor
separation —412-6
(es) factores de separación
(fr) coefficient de répartition
factor
weighting —140-5
(es) coeficiente de ponderación
peso
(fr) coefficient de pondération
poids
failure
contraceptive —625-3
(es) fracaso de la anticoncepción
(fr) échec de la contraception
failure rate
contraceptive —625-7
(es) tasa de fracaso de la anticoncepción
(fr) taux d'échec de la contraception
family112-1
(es) familia
(fr) famille
family115-1
(es) familia
familia estadística
(fr) famille
famille statistique
family
biological —113-1
(es) familia biológica
(fr) famille biologique

family
broken —115-4
(fr) famille désunie
famille monoparentale
family
census —115-1
(es) familia
familia estadística
(fr) famille
famille statistique
family
extended —113-7
(fr) famille élargie
famille étendue
family
horizontally extended —113-9
(fr) famille étendue horizontalement
family
nuclear —113-1
(es) familia biológica
(fr) famille biologique
family
primary —111-9
(es) familia principal
(fr) famille principale
family
residual — (“Restfamille”)115-5
(fr) famille incomplète
family
secondary —111-10
(es) familias secundarias
(fr) famille secondaire
family
single parent —115-4
(fr) famille désunie
famille monoparentale
family
statistical —115-1
(es) familia
familia estadística
(fr) famille
famille statistique

family
stem —113-10
(fr) famille souche
family
traditional —115-3
(fr) famille traditionnelle
family
vertically extended —113-8
(fr) famille étendue verticalement
famille multigénérationnelle
Family allowance931-3
(es) subsidios familiares
(fr) allocation familiale
family form638-1
(es) fichas de familia
historias de fecundidad
historias reproductivas
(fr) fiche de famille
family formation637-8
(es) ciclo de vida familiar
formación de la familia
(fr) constitution de la famille
family helper353-5
(es) trabajadores familiares
(fr) aide familiale
auxiliaire familial
travailleur familial
family household115-6
(fr) ménage avec famille
family life cycle637-8
(es) ciclo de vida familiar
formación de la familia
(fr) constitution de la famille
family limitation624-4
(es) planificación de la familia
planificación familiar
(fr) planification de la famille
family migration806-3
(es) migración familiar
(fr) migration familiale
family nucleus115-2
(es) elemento familiar principal del hogar

(fr) élément familial principal
family planning624-4
 (es) planificación de la familia
 planificación familiar
 (fr) planification de la famille
family planning program626-1
 (es) programa de planificación familiar
 (fr) programme de planification de la famille
family reconstitution638-2
 (es) reconstitución de familias
 (fr) reconstitution des familles
family reunification806-9
 (fr) regroupement familial
family size
average —637-3
 (es) tamaño de la familia
 (fr) dimension de la famille
 taille de la famille
family worker353-5
 (es) trabajadores familiares
 (fr) aide familial
 auxiliaire familial
 travailleur familial
family-planning education933-2
 (es) programas de educación para la
 planificación familiar
 (fr) enseignement de la planification de la famille
family-planning services933-3
 (es) servicios de planificación familiar
 (fr) service de planification de la famille
farm operator356-1
 (es) empresarios agrícolas
 (fr) exploitant
 exploitant agricole
farm population359-2
 (es) población agrícola
 población que vive de la agricultura
 (fr) population agricole
 population vivant de l'agriculture
farm population
non- —359-3
 (es) población no agrícola
 (fr) population non agricole
farm-owner356-2
 (es) agricultores propietarios
 (fr) propriétaire exploitant
farmer356-1
 (es) empresarios agrícolas
 (fr) exploitant
 exploitant agricole
farmer
tenant —356-3
 (es) arrendatarios
 medieros
 (fr) fermier
 métayer
fatality rate
case —425-6
 (es) tasa de letalidad
 tasa de mortalidad clínica
 (fr) taux de létalité
 taux de mortalité clinique
father112-3
 (es) padre
 (fr) père
father
god —215-6
 (es) padrinos
 (fr) parrain
fecundability638-5
 (es) fecundabilidad
 (fr) fécondabilité
fecundability
effective —638-8

(es) fecundabilidad efectiva
 (fr) fécondabilité effective
fecundability
natural —638-6
 (es) fecundabilidad natural
 (fr) fécondabilité naturelle
fecundability
residual —638-7
 (es) fecundabilidad residual
 (fr) fécondabilité résiduelle
fecundity621-1
 (es) fertilidad
 (fr) fertilité
fecundity
adolescent sub-fecundity622-8
 (es) esterilidad de las adolescentes
 subfertilidad de las adolescentes
 (fr) sous-fécondité des adolescentes
 stérilité des adolescentes
fecundity
infecundity621-2
 (es) esterilidad
 (fr) stérilité
fecundity
sub-fecundity622-7
 (es) subfertilidad
 (fr) sous-fécondité
federal state305-4
 (es) estado federal
 (fr) État fédéral
federation305-4
 (es) estado federal
 (fr) État fédéral
female321-2
 (es) hembra
 individuo del sexo femenino
 mujer
 (fr) femme
 individu du sexe féminin
female child321-4
 (es) niña
 (fr) enfant du sexe féminin
 fille
female fertility rate633-2
 (es) tasas de fecundidad femenina
 (fr) taux de fécondité féminine
female generation116-5
 (es) generaciones femeninas
 (fr) génération féminine
female nuptiality520-4
 (es) nupcialidad femenina
 (fr) nuptialité féminine
female reproduction rate711-2
 (es) tasas de reemplazo femenino
 tasas de reproducción femenina
 (fr) taux de reproduction féminine
fertility601-1
 (es) fecundidad
 natalidad
 (fr) fécondité
 natalité
fertility623-1
 (es) fecundidad
 (fr) fécondité
fertility
age-specific cumulative —636-3
 (es) descendencia actual
 (fr) descendance actuelle
fertility
age-specific net cumulative —636-6
 (es) descendencia actual neta
 (fr) descendance actuelle nette
fertility
cohort —636-1
 (es) fecundidad de una cohorte
 (fr) fécondité d'une cohorte

fertility
completed —636-4
 (es) descendencia completa
 descendencia final
 (fr) descendance complète
 descendance finale
fertility
crude —601-7
 (es) fecundidad total
 natalidad total
 (fr) fécondité totale
 natalité totale
fertility
cumulative —636-2
 (es) descendencia
 descendencia bruta
 fecundidad acumulada
 (fr) descendance
 descendance brute
fertility
cumulative net —636-5
 (es) descendencia neta
 (fr) descendance nette
fertility
differential —601-8
 (es) fecundidad diferencial
 (fr) fécondité différentielle
fertility
effective —601-6
 (es) fecundidad efectiva
 natalidad
 natalidad efectiva
 (fr) fécondité effective
 natalité
 natalité effective
fertility
infertility623-2
 (es) infecundidad
 (fr) infécondité
fertility
lifetime —636-4
 (es) descendencia completa
 descendencia final
 (fr) descendance complète
 descendance finale
fertility
marital —635-1
 (es) fecundidad de los matrimonios
 (fr) fécondité des mariages
fertility
marriage duration-specific
cumulative —636-3
 (es) descendencia actual
 (fr) descendance actuelle
fertility
marriage duration-specific net
cumulative —636-6
 (es) descendencia actual neta
 (fr) descendance actuelle nette
fertility
marriage of completed —637-5
 (es) familias completas
 (fr) famille complète
fertility
natural —638-4
 (es) fecundidad natural
 (fr) fécondité naturelle
fertility
net complete —636-7
 (es) descendencia final neta
 (fr) descendance finale nette
fertility
net lifetime —636-7
 (es) descendencia final neta
 (fr) descendance finale nette
fertility
period —639-1
 (es) fecundidad de momento

- (fr) fécondité du moment
- fertility**
synthetic measure of —639-3
 (es) índices sintéticos de fecundidad
 (fr) indice synthétique de fécondité
- fertility**
total —639-4
 (es) fecundidad acumulada
 tasa global de fecundidad
 (fr) fécondité cumulée
 somme des naissances réduites
- fertility history**638-1
 (es) fichas de familia
 historias de fecundidad
 historias reproductivas
 (fr) fiche de famille
- fertility rate**633-1
 (es) tasa de fecundidad
 (fr) taux de fécondité
- fertility rate**
age-specific marital —635-3
 (es) tasas de fecundidad legítima por edad
 (fr) taux de fécondité légitime par âge
- fertility rate**
female633-2
 (es) tasas de fecundidad femenina
 (fr) taux de fécondité féminine
- fertility rate**
general —633-8
 (es) tasa de fecundidad general
 tasa de fecundidad para todas las edades
 (fr) taux de fécondité tous âges
 taux global de fécondité
- fertility rate**
illegitimate —633-6
 (es) tasas de fecundidad ilegítima
 (fr) taux de fécondité illégitime
- fertility rate**
legitimate —633-5
 (es) tasas de fecundidad legítima
 (fr) taux de fécondité légitime
- fertility rate**
male —633-4
 (es) tasas de fecundidad masculina
 (fr) taux de fécondité masculine
- fertility rate**
marriage duration-specific — .635-2
 (es) tasas de fecundidad según la duración del matrimonio
 (fr) taux de fécondité par durée de mariage
- fertility rate**
order-specific —634-1
 (es) tasas de fecundidad por orden de nacimiento
 (fr) taux de fécondité par rang
- fertility rate**
order-specific total —639-6
 (es) tasa global de fecundidad de orden n
 (fr) somme des naissances réduites de rang n
- fertility rate**
overall633-7
 (es) tasas de fecundidad
 (fr) taux de fécondité générale
- fertility rate**
parity-specific —634-2
 (es) tasas de fecundidad por paridez
 (fr) taux de fécondité par parité
- fertility rate**
total —639-4
 (es) fecundidad acumulada
 tasa global de fecundidad
 (fr) fécondité cumulée
 somme des naissances réduites
- fertility rate**
total legitimate —639-5
- (es) tasa global de fecundidad legítima
 (fr) somme des naissances légitimes réduites
- fertility regulation**624-6
 (es) control de la natalidad
 limitación de nacimientos
 prevención de los nacimientos
 regulación de los nacimientos
 (fr) limitation des naissances
 prévention des naissances
 régulation des naissances
 restriction des naissances
- fertility schedule**639-2
 (es) tablas de fecundidad
 (fr) table de fécondité
- fertilization**602-2
 (es) fecundación
 (fr) fécondation
- fetus**602-7
 (es) embrión
 feto
 (fr) embryon
 fétus
 fœtus
- field inquiry**203-5
 (es) encuesta de terreno
 encuesta en el terreno
 (fr) enquête sur le terrain
- field survey**203-5
 (es) encuesta de terreno
 encuesta en el terreno
 (fr) enquête sur le terrain
- field worker**204-2
 (es) censistas
 empadronadores
 entrevistadores
 (fr) agent recenseur
 enquêteur
 recenseur
- fieldworker**626-3
 (es) promotores
 propagandistas
 reclutadores
 (fr) démarcheur
 incitateur
 propagandiste
 recruteur
- figure**155-2
 (es) diagrama
 diagramas
 gráficos
 (fr) diagramme
 figure
 graphique
- filial relation**114-5
 (es) filiación
 (fr) filiation
- final**136-2
 (es) definitivos
 (fr) définitif
- final parity**637-6
 (es) número medio de hijos por familia completa
 (fr) nombre moyen d'enfants par famille complète
- final rate**136-4
 (es) tasas definitivas
 (fr) taux définitif
- finite differences**
calculus of —151-6
 (es) diferencias finitas
 (fr) calcul des différences finies
- firm**357-2
 (es) establecimientos
 (fr) établissement
- first birth**
interval between marriage and the —612-3
- (es) intervalo entre el matrimonio o inicio de la unión y el primer nacimiento
 intervalo protogénésico
 (fr) intervalle entre le mariage et la première naissance
 intervalle protogénésique
- first job**
person who is looking for her/his —351-11
 (es) buscan trabajo por primera vez
 (fr) recherche d'un premier emploi
- first marriage**514-8
 (es) primer matrimonio
 (fr) premier mariage
- first marriage**
mean age at —521-5
 (es) edad media al contraer el primer matrimonio
 (fr) âge moyen au premier mariage
- first marriage**
median age at —521-6
 (es) edad mediana al contraer el primer matrimonio
 (fr) âge médian au premier mariage
- first marriage**
modal age at —521-7
 (es) edad modal al contraer el primer matrimonio
 (fr) âge modal au premier mariage
- first marriage**
number of first marriages522-2
 (es) primeros matrimonios de la tabla
 (fr) premier mariage de la table
- first marriage probability**521-3
 (es) probabilidades de nupcialidad
 (fr) quotient de nuptialité
- first marriage rate**520-6
 (es) tasas de nupcialidad de solteros
 (fr) taux de nuptialité des célibataires
- first migration probability**817-2
 (es) probabilidad de la primera migración
 (fr) quotient de première migration
- first pregnancy interval**613-3
 (es) primer intervalo grávido
 retardo en la concepción
 (fr) délai de conception
 premier intervalle gravidique
- first-time job seeker**351-11
 (es) buscan trabajo por primera vez
 (fr) recherche d'un premier emploi
- fitness**914-3
 (es) valor selectivo promedio
 (fr) valeur sélective moyenne
- fitness value**914-2
 (es) El valor selectivo
 (fr) valeur sélective
- fitting**
curve151-3
 (es) ajuste analítico
 (fr) ajustement analytique
- five-year age group**325-3
 (es) grupos quinquenales de edades
 (fr) groupe d'âges quinquennal
 groupe de cinq années d'âge
- fixed date**
place of residence at a —802-1
 (es) lugar de residencia en una fecha fija anterior
 (fr) résidence à une date antérieure
- fluctuation**150-3
 (es) desviaciones
 fluctuaciones
 (fr) fluctuation
 mouvement particulier
 variation

- fluctuation**
chance —150-7
 (es) fluctuaciones aleatorias
 variaciones aleatorias
 (fr) fluctuation aléatoire
 variation aléatoire
- fluctuation**
cyclical —150-4
 (es) fluctuación cíclica
 (fr) mouvement cyclique
 mouvement périodique
- fluctuation**
irregular —150-6
 (es) irregularidades
 variaciones residuales
 (fr) irrégularité
 perturbation
 variation accidentelle
 variation résiduelle
- fluctuation**
period —150-4
 (es) fluctuación cíclica
 (fr) mouvement cyclique
 mouvement périodique
- fluctuation**
random —150-7
 (es) fluctuaciones aleatorias
 variaciones aleatorias
 (fr) fluctuation aléatoire
 variation aléatoire
- fluctuation**
seasonal —150-5
 (es) movimientos estacionales
 variaciones estacionales
 (fr) mouvement saisonnier
 variation saisonnière
- foam tablet**629-7
 (es) espumas anticonceptivas
 polvos efervescentes
 (fr) comprimé effervescent
 poudre effervescente
- foetal death**411-2
 (es) defunciones intrauterinas
 (fr) décès intra-utérin
- foetal death**
late —411-5
 (es) mortalidad fetal tardía
 mortinatalidad
 (fr) mortalité foetale tardive
 mortinatalité
- foetal mortality**411-1
 (es) mortalidad fetal
 mortalidad in útero
 mortalidad intrauterina
 mortalidad uterina
 (fr) mortalité fœtale
 mortalité foetale
 mortalité in utero
 mortalité intra-utérine
- foetal mortality**
early —411-3
 (es) mortalidad fetal precoz
 (fr) mortalité foetale précoce
- foetal mortality**
intermediate —411-4
 (es) mortalidad fetal intermedia
 (fr) mortalité foetale intermédiaire
- foetal mortality**
late —411-5
 (es) mortalidad fetal tardía
 mortinatalidad
 (fr) mortalité foetale tardive
 mortinatalité
- foetal mortality rate**413-3
 (es) tasa de mortalidad fetal
 (fr) taux de mortalité foetale
- foetal mortality rate**
late413-1
 (es) tasa de mortalidad fetal tardía
 tasa de mortinatalidad
 (fr) taux de mortalité foetale tardive
 taux de mortinatalité
- foetal mortality ratio**413-4
 (es) relación de mortalidad fetal
 (fr) rapport de mortalité foetale
- foetal mortality ratio**
late413-2
 (es) relación de mortinatalidad
 (fr) rapport de mortinatalité
- foeto-infant death rate**413-7
 (fr) taux de mortalité foeto-infantile
- foeto-infant mortality**411-7
 (fr) mortalité foeto-infantile
- foetus**602-7
 (es) embrión
 feto
 (fr) embryon
 fœtus
 fœtus
- follow-up**205-4
 (es) nota de insistencia
 recordatorio
 (fr) rappel
- force**
accession to the labor —361-2
 (es) ingreso a la actividad
 (fr) entrée en activité
- force**
age at accession to the labor —362-2
 (es) edad de ingreso a la actividad
 (fr) âge d'entrée en activité
- force**
age at separation from the labor —362-3
 (es) edad de salida de la actividad
 (fr) âge de cessation d'activité
- force**
labor — participation ratio350-6
 (es) tasa de actividad
 tasa de participación en la actividad
 económica
 (fr) taux d'activité
- force**
mean age at accession to the labor —362-4
 (es) edades medias de ingreso a la actividad
 (fr) âge moyen d'entrée en activité
- force**
mean age at separation from the labor —362-5
 (es) edades medias de salida de la actividad
 (fr) âge moyen de cessation d'activité
- force**
probability of accession to the labor —361-6
 (es) probabilidades de ingreso a la actividad
 (fr) probabilité d'entrée en activité
- force**
probability of separation from the labor —361-8
 (es) probabilidades de salida de la actividad
 (fr) probabilité de cessation d'activité
- force**
rate of accession to the labor —361-5
 (es) tasas de ingreso a la actividad
 (fr) taux d'entrée en activité
- force**
rate of separation from the labor —361-7
 (es) tasas de salida de la actividad
 (fr) taux de cessation d'activité
- force**
separation from the labor —361-3
 (es) retiro de la actividad
 salida de la actividad
 (fr) cessation d'activité
- force of mortality**431-4
 (es) fuerza de la mortalidad
 tasa instantánea de mortalidad
 (fr) quotient instantané de mortalité
 taux instantané de mortalité
- forced migration**808-1
 (es) repatriación
 (fr) rapatriement
- forecast**
population —720-2
 (es) previsión demográfica
 proyección predictiva
 (fr) perspective démographique
 prévision démographique
- forecast**
short-term —720-4
 (es) previsiones a corto plazo
 (fr) prévision à court terme
- forecast table**153-5
 (fr) table perspective
- foreign-born**332-4
 (es) nacidos en el extranjero
 (fr) né à l'étranger
- foreigner**330-2
 (es) extranjeros
 (fr) étranger
- foreman**355-3
 (es) capataces
 capataces
 supervisores
 (fr) agent de maîtrise
- form**206-1
 (es) cédula
 cuestionario
 formulario
 impresos
 (fr) formule
 imprimé
- form**215-1
 (es) fichas de acta
 (fr) fiche d'acte
- form**345-5
 (es) clase
 (fr) année
 classe
- form**
family —638-1
 (es) fichas de familia
 historias de fecundidad
 historias reproductivas
 (fr) fiche de famille
- form**
transcription —215-11
 (es) formularios de inscripción
 (fr) feuille de relevé
- formal demography**102-9
 (es) demografía cuantitativa
 (fr) démographie quantitative
- formation**
family —637-8
 (es) ciclo de vida familiar
 formación de la familia
 (fr) constitution de la famille
- fraction**
sampling —161-5
 (es) fracción de muestreo
 (fr) fraction sondée
 taux de sondage
- frame**
sampling —161-3
 (es) marco de la muestra
 marco de muestreo

(fr) base de sondage
free migration806-1
 (es) migración espontánea
 migración libre
 migración voluntaria
 (fr) migration spontanée
free union503-5
 (es) unión libre
 (fr) union illégitime
 union libre
freethinker341-6
 (es) agnósticos
 ateos
 librepensadores
 (fr) athée
 libre penseur
frequency
absolute —144-2
 (es) frecuencia absoluta
 (fr) effectif de classe
 fréquence absolue
frequency
class —144-2
 (es) frecuencia absoluta
 (fr) effectif de classe
 fréquence absolue
frequency
relative —133-5
 (es) frecuencia relativa

(fr) fréquence relative
frequency
relative —144-3
 (es) frecuencia
 frecuencia relativa
 (fr) fréquence
 fréquence relative
frequency
ultimate —138-3
 (es) frecuencia final
 (fr) fréquence finale
frequency distribution144-1
 (es) distribución
 (fr) distribution
frequency of premarital
conceptions637-9
 (es) frecuencia de las concepciones
 prenupciales
 (fr) fréquence des conceptions
 pré-nuptiales
frequency of remarriage
relative —524-3
 (es) frecuencia de matrimonios en
 segundas nupcias
 nupcias
 (fr) fréquence du remariage
frequency polygon155-7
 (es) polígono de frecuencias
 (fr) polygone de fréquence

full term delivery605-1
 (es) alumbramiento de término
 parto de término
 (fr) accouchement à terme
full-term birth605-3
 (es) nacidos de término
 (fr) né à terme
function
death —433-1
 (es) función de mortalidad
 (fr) table de décès
function
life table —432-2
 (es) funciones de la tabla de mortalidad
 (fr) fonction des tables de mortalité
function
survivorship —432-3
 (es) función de supervivencia
 función de supervivencia
 tabla de supervivencia
 tabla de supervivencia
 (fr) fonction de survie
 table de survie
fusion810-3
 (es) fusión
 (fr) fusion

G

gainful activity350-3
 (es) actividad lucrativa
 (fr) activité lucrative
gamete911-6
 (es) gametos
 (fr) gamète
gene911-1
 (es) genes
 (fr) gène
gene
identical genes915-1
 (es) genes idénticos
 (fr) gène identique
gene structure914-6
 (es) estructura genética
 (fr) structure génique
genealogy215-12
 (es) genealogías
 (fr) généalogie
general census202-2
 (es) censo general
 (fr) recensement général
general life table435-4
 (es) tablas de mortalidad general
 tablas demográficas de mortalidad
 (fr) table de mortalité démographique
general rate134-7
 (es) tasas generales
 (fr) taux général
general rate fertility633-8
 (es) tasa de fecundidad general
 tasa de fecundidad para todas las
 edades
 (fr) taux de fécondité tous âges
 taux global de fécondité
generation116-1
 (es) generación
 (fr) génération
generation116-3
 (es) generación
 (fr) génération

generation
female —116-5
 (es) generaciones femeninas
 (fr) génération féminine
generation
male —116-4
 (es) generaciones masculinas
 (fr) génération masculine
generation
maternal —116-5
 (es) generaciones femeninas
 (fr) génération féminine
generation
mean interval between successive
generations713-1
 (es) intervalo medio entre dos
 generaciones sucesivas
 (fr) intervalle entre générations
 successives
generation
mean length of a —713-1
 (es) intervalo medio entre dos
 generaciones sucesivas
 (fr) intervalle entre générations
 successives
generation
method of extinct generations .437-4
 (es) generaciones extinguidas
 (fr) méthode des générations éteintes
generation
middle-aged —116-7
 (fr) génération dans la force de l'âge
generation
older —116-8
 (fr) vieille génération
generation
paternal —116-4
 (es) generaciones masculinas
 (fr) génération masculine
generation
second —116-9
 (fr) deuxième génération

generation
young and rising —116-6
 (fr) génération montante
generation in the prime of life ...116-7
 (fr) génération dans la force de l'âge
generation life table436-2
 (es) tablas de mortalidad por generaciones
 (fr) table de mortalité de génération
generation rate135-9
 (es) tasas por cohorte
 tasas por generaciones
 (fr) taux de cohorte
 taux de génération
generation reproduction rate711-7
 (es) tasas de reproducción por cohorte
 tasas de reproducción por
 generaciones
 (fr) taux de reproduction de génération
generation table153-3
 (es) tablas de promoción
 tablas longitudinales
 tablas por cohortes
 tablas por generaciones
 (fr) table de cohorte
 table de génération
 table de promotion
 table longitudinale
generational analysis103-4
 (es) análisis longitudinal
 análisis por cohorte
 análisis por generaciones
 (fr) analyse longitudinale
 analyse par cohorte
 analyse par génération
genetic drift914-5
 (es) deriva
 genética
 (fr) dérive génétique
genetic load914-4
 (es) carga genética
 (fr) fardeau génétique
genetic relative114-3
 (es) parientes

- (fr) apparenté
parent
- genetics**911-2
(es) genética
(fr) génétique
- genetics**
population —104-4
(es) genética de las poblaciones
genética demográfica
(fr) génétique démographique
génétique des populations
- genotype**912-1
(es) genotipo
(fr) génotype
- genotypic structure**914-7
(es) estructura genotípica
(fr) structure génotypique
- geographical distribution**301-3
(es) distribución espacial
distribución geográfica
distribución territorial
(fr) répartition géographique
répartition spatiale
répartition territoriale
- geographical distribution of the population**301-1
(es) distribución y clasificación de la población
localización de la población
(fr) localisation du peuplement
- geographical mobility**801-1
(es) movilidad espacial
movilidad física
movilidad geográfica
movilidad territorial
(fr) mobilité géographique
mobilité physique
mobilité spatiale
- geography**
human —104-7
(fr) géographie humaine
- geometric average**140-3
(es) media geométrica
(fr) moyenne géométrique
- geometric mean**140-3
(es) media geométrica
(fr) moyenne géométrique
- geriatrics**922-2
(fr) gériatrie
- gerontology**922-1
(es) gerontología
(fr) gérontologie
- gestation**602-5
(es) embarazo
gestación
gravidez
(fr) gestation
gravidité
grossesse
- gestation**
period of —603-3
(es) duración del embarazo
período de gestación
(fr) durée de gestation
durée de grossesse
- girl**321-4
(es) niña
(fr) enfant du sexe féminin
fille
- godfather**215-6
(es) padrinos
(fr) parrain
- godmother**215-7
(es) madrinas
(fr) marraine
- governing**
non-self- — territory305-8
(es) territorios no autónomos
(fr) territoire non autonome
- governing**
self- — territory305-7
(es) territorios autónomos
(fr) territoire autonome
- government employee**357-5
(es) funcionarios
(fr) fonctionnaire et assimilé
- grade**345-5
(es) clase
(fr) année
classe
- grade attainment**342-5
(es) años aprobados de estudio
duración de los estudios
(fr) durée de scolarité accomplie
durée des études
- graduation**151-1
(es) ajustada
ajuste
suavizamiento
(fr) ajusté
ajustement
lissage
- graduation**
graphic —151-2
(es) ajuste gráfico
(fr) ajustement graphique
- grant**931-2
(es) premios
primas
(fr) prime
- grant**
birth —931-5
(es) primas por nacimiento
(fr) prime à la naissance
- grant**
maternity —931-5
(es) primas por nacimiento
(fr) prime à la naissance
- graph**155-2
(es) diagrama
diagramas
gráficos
(fr) diagramme
figure
graphique
- graph**
double logarithmic —155-6
(es) gráfico logarítmico
gráficos de doble escala logarítmica
(fr) graphique double-logarithmique
graphique logarithmique
- graph**
logarithmic —155-5
(es) gráficos logarítmicos
semilogarítmicos
(fr) graphique logarithmique
graphique semi-logarithmique
- graph**
semi-logarithmic —155-5
(es) gráficos logarítmicos
semilogarítmicos
(fr) graphique logarithmique
graphique semi-logarithmique
- graph**
true logarithmic —155-6
(es) gráfico logarítmico
gráficos de doble escala logarítmica
(fr) graphique double-logarithmique
graphique logarithmique
- graphic graduation**151-2
(es) ajuste gráfico
(fr) ajustement graphique
- graphic representation**155-1
(es) representación gráfica
- (fr) représentation graphique
- graphing**
computer —223-3
(es) cartografía computerizada
dibujo computerizado
(fr) cartographie automatique
dessin automatique
- gravity model**819-5
(es) modelos de gravitación
modelos gravitatorios
(fr) modèle gravitaire
- gross expectation of working life** 362-7
(es) esperanzas brutas de vida activa
(fr) espérance brute de vie active
- gross interchange**805-10
(es) corriente total
(fr) courant total
trafic
- gross nuptiality table**522-1
(es) tablas de nupcialidad
(fr) table de nuptialité
- gross replacement**710-3
(es) reemplazo bruto
reproducción bruta
(fr) reproduction brute
- gross reproduction**710-3
(es) reemplazo bruto
reproducción bruta
(fr) reproduction brute
- gross reproduction rate**711-4
(es) tasa bruta de reproducción
(fr) taux brut de reproduction
taux de reproduction brute
- group**130-7
(es) clasificación
(fr) classement
- group**
age —325-2
(es) grupos de edades
(fr) groupe d'âges
- group**
broad age —325-4
(es) grandes grupos de edades
(fr) grand groupe d'âges
- group**
ethnic —333-2
(es) etnia
grupo étnico
(fr) groupe ethnique
- group**
five-year age —325-3
(es) grupos quinquenales de edades
(fr) groupe d'âges quinquennal
groupe de cinq années d'âge
- group**
kinship —114-3
(es) parientes
(fr) apparenté
parent
- group**
occupational —352-3
(es) grupo profesional
(fr) groupe professionnel
- group**
quinquennial age —325-3
(es) grupos quinquenales de edades
(fr) groupe d'âges quinquennal
groupe de cinq années d'âge
- group**
social status —920-1
(es) categorías sociales
grupos sociales
(fr) catégorie sociale
groupe social
- group**
socioeconomic —920-1

(es) categorías sociales
grupos sociales
(fr) catégorie sociale
groupe social
group migration807-1
(es) migración colectiva
migración en grupo
(fr) migration collective
group of persons among whom mate selection takes place514-5
(es) círculos de relaciones
(fr) cercle de relations
group survival904-3
(es) sobrevivencia del grupo
(fr) survie du groupe
grouped settlement312-5
(es) asentamiento agrupado
(fr) habitat groupé
growth
economic —903-1
(es) crecimiento económico
desarrollo económico
(fr) développement économique
rythme de développement économique
growth exponential —702-3
(es) crecimiento exponencial
crecimiento geométrico

H

half-brother113-5
(es) hermanastros
medio hermanos
(fr) demi-frère
half-sister113-6
(es) hermanastras
medio hermanas
(fr) demi-sœur
hamlet306-2
(es) caserío
(fr) hameau
handicap360-2
(es) invalidez
(fr) infirmité
handicap mental —360-4
(es) incapacidades mentales
(fr) infirmité mentale
handicap physical —360-3
(es) defectos físicos
(fr) infirmité physique
handicapped360-1
(es) impedidos
inválidos
(fr) infirme
hardware225-3
(es) equipo
(fr) matériel
head110-2
(es) alma
cabeza
individuo
persona
(fr) âme
individu
personne
tête
head life table for selected heads ... 435-3
(es) poblaciones seleccionadas
tablas actuariales de mortalidad

(fr) croissance exponentielle
croissance géométrique
growth instantaneous rate of —702-5
(es) tasa instantánea de crecimiento
(fr) taux instantané d'accroissement
growth mean annual rate of —702-2
(es) tasa anual media de crecimiento
(fr) taux annuel moyen d'accroissement
growth negative —701-3
(es) crecimiento negativo
(fr) accroissement négatif
growth optimum rate of —903-2
(es) tasa óptima de crecimiento
(fr) accroissement optimal
rythme optimal d'accroissement
growth population —201-9
(es) movimiento de la población
movimiento general de la población
(fr) mouvement de la population
mouvement général de la population
growth population —701-1
(es) crecimiento de la población
crecimiento total de la población
(fr) table de mortalité actuarielle
table de mortalité de têtes choisies
head of the household111-2
(es) jefe del hogar
(fr) chef de ménage
heading221-5
(es) categoría
rúbrica
(fr) poste
rubrique
health ill —420-2
(es) enfermedad
(fr) maladie
health public —932-1
(es) salud pública
(fr) santé publique
health policy930-8
(fr) politique sanitaire
health program933-4
(es) programas de salud
(fr) programme en matière de santé
health statistics421-1
(es) estadísticas sanitarias
(fr) statistique sanitaire
heaping152-2
(es) preferencia de dígitos
(fr) attraction des nombres ronds
heaping age —152-3
(es) números de atracción
(fr) nombre attractif
hearth110-3
(es) hogar
(fr) feu
ménage
hearth tax list214-9
(es) listas de hogares
(fr) liste de feux
helper family —353-5

(fr) accroissement de la population
accroissement total de la population
growth transitional —907-4
(es) crecimiento transitorio
(fr) accroissement transitoire
growth zero population —701-10
(fr) croissance nulle
growth due to migration population —805-1
(es) saldo migratorio
(fr) mouvement migratoire
growth effet701-11
(fr) effet en termes de croissance
growth potential703-5
(es) potencial de crecimiento
(fr) potentiel d'accroissement
growth rate702-1
(es) tasa de crecimiento
(fr) taux d'accroissement
growth rate exponential —702-5
(es) tasa instantánea de crecimiento
(fr) taux instantané d'accroissement
(es) trabajadores familiares
(fr) aide familiale
auxiliaire familial
travailleur familial
hereditary characteristic910-3
(es) caracteres hereditarios
(fr) caractère héréditaire
hereditary defect913-3
(es) enfermedades hereditarias
(fr) maladie héréditaire
heredity910-2
(es) herencia
(fr) hérédité
heterogamy506-6
(es) heterogamia
(fr) hétérogamie
heterogeneous134-5
(es) heterogéneo
(fr) hétérogène
heterozygous912-3
(es) heterocigoto
(fr) hétérozygote
hidden unemployment351-10
(fr) réserve de main d'œuvre
high-birth-rate cohort116-10
(fr) génération pleine
higher education343-9
(es) enseñanza de tercer grado
enseñanza superior
(fr) enseignement du troisième degré
enseignement supérieur
histogram155-8
(es) histograma
(fr) histogramme
historical calendar322-8
(es) calendario de referencia
calendario histórico
(fr) calendrier historique
historical demography102-1
(es) demografía histórica
(fr) démographie historique

history
fertility —638-1
 (es) fichas de familia
 historias de fecundidad
 historias reproductivas
 (fr) fiche de famille
history
pregnancy —638-3
 (es) historias de embarazo
 registros de embarazo
 (fr) fiche gynécologique
 fiche obstétricale
history
reproductive —638-1
 (es) fichas de familia
 historias de fecundidad
 historias reproductivas
 (fr) fiche de famille
home worker354-1
 (es) trabajadores a domicilio
 (fr) travailleur à domicile
homemaker350-4
 (es) amas de casa
 (fr) femme au foyer
 ménagère
homicide422-6
 (es) envenenamientos criminales
 homicidios voluntarios
 lesiones voluntarias
 (fr) blessure volontaire
 empoisonnement criminel
 homicide volontaire
homogamy506-5
 (es) homogamia
 (fr) homogamie
homogeneous134-4
 (es) homogeneidad
 (fr) homogénéité
homozygous912-2
 (es) homocigoto
 (fr) homozygote
horizontally extended family ...113-9
 (fr) famille étendue horizontalement
hormonal contraception630-2

I

I.Q.327-6
 (es) cociente intelectual
 (fr) Q.I.
 quotient intellectuel
I.U.D.629-10
 (es) dispositivos intrauterinos
 espiral
 T de cobre
 (fr) dispositif intra-utérin
 stérilet
identical genes915-1
 (es) genes idénticos
 (fr) gène identique
identical twins606-4
 (es) idénticos
 mellizos monozigóticos
 univitelinos
 verdaderos mellizos
 (fr) jumeau identique
 jumeau univittellin
 vrai jumeau
ill-health420-2
 (es) enfermedad
 (fr) maladie
illegal abortion604-5
 (es) abortos clandestinos
 abortos criminales
 abortos ilícitos

(es) anticoncepción hormonal
 (fr) contraception hormonale
household110-3
 (es) hogar
 (fr) feu
 ménage
household
collective —110-5
 (es) colectividades
 hogares colectivos
 (fr) collectivité
 ménage collectif
household
complex —111-5
 (es) hogares compuestos
 (fr) ménage complexe
household
composite —111-5
 (es) hogares compuestos
 (fr) ménage complexe
household
family —115-6
 (fr) ménage avec famille
household
head of the —111-2
 (es) jefe del hogar
 (fr) chef de ménage
household
member of the —111-1
 (es) miembros del hogar
 (fr) membre du ménage
household
one-person —110-6
 (es) hogar de una sola persona
 (fr) ménage d'une personne
household
private —110-4
 (es) hogares particulares
 (fr) ménage ordinaire
household schedule207-2
 (es) cédula del hogar
 cédula familiar
 (fr) feuille de ménage

(fr) avortement clandestin
 avortement criminel
 avortement illicite
illegitimacy ratio632-6
 (es) proporción de nacimientos ilegítimos
 (fr) proportion des naissances illégitimes
illegitimate birth610-4
 (es) nacimientos fuera del matrimonio
 nacimientos ilegítimos
 (fr) naissance illégitime
illegitimate birth rate632-5
 (es) tasa de natalidad ilegítima
 (fr) taux de natalité illégitime
illegitimate child610-6
 (es) hijo ilegítimo
 hijo natural
 (fr) enfant illégitime
 enfant naturel
illegitimate component712-2
 (es) componente ilegítima
 (fr) composante illégitime
illegitimate fertility rate633-6
 (es) tasas de fecundidad ilegítima
 (fr) taux de fécondité illégitime
illiterate342-3
 (es) analfabetos
 (fr) analphabète

household size111-11
 (es) tamaño del hogar
 (fr) dimension du ménage
 taille du ménage
householder method203-12
 (es) autoempadronamiento
 (fr) autorensement
housewife350-4
 (es) amas de casa
 (fr) femme au foyer
 ménagère
human being321-5
 (es) hombre
 ser humano
 (fr) être humain
 homme
human ecology104-5
 (es) ecología humana
 (fr) écologie humaine
human geography104-7
 (fr) géographie humaine
human longevity434-3
 (es) duración de la vida humana
 (fr) durée de la vie humaine
husband501-6
 (es) esposo
 marido
 (fr) époux
 mari
hypothetical cohort138-7
 (es) cohorte ficticia
 (fr) cohorte fictive
hypothetical cohort713-3
 (es) generaciones ficticias
 generaciones hipotéticas
 (fr) génération fictive
 génération hypothétique
hysterectomy631-6
 (fr) hystérectomie
hysterotomy604-8
 (es) histerotomías
 (fr) hystérotomie

illness420-2
 (es) enfermedad
 (fr) maladie
illness
mean number of days of — ...425-5
 (es) número medio de días de enfermedad
 (fr) nombre moyen de journées de
 maladie
immature605-8
 (es) nacidos vivos prematuros
 (fr) immature
immaturity605-7
 (es) prematuros
 (fr) immaturité
immediate cause of death421-6
 (es) causa directa de muerte
 causa final de muerte
 causa inmediata de muerte
 (fr) cause directe de décès
 cause immédiate de décès
 cause terminale de décès
immigrant802-6
 (es) inmigrantes
 (fr) immigrant
immigrant for political religious or ethical reasons802-13
 (fr) immigrant pour raison politique,
 religieuse ou éthique

- immigration**803-4
(es) inmigración
(fr) immigration
- immigration**
net —805-5
(es) inmigración neta
(fr) immigration nette
- immigration**
selective —811-3
(es) inmigración selectiva
(fr) immigration sélective
- immigration law**811-2
(es) leyes de inmigración
(fr) loi sur l'immigration
- impairment**426-1
(es) deficiencia
(fr) déficience
- in-migrant**802-6
(es) inmigrantes
(fr) immigrants
- in-migrant**
proportion of in-migrants816-3
(es) proporción de inmigrantes
(fr) proportion d'immigrants
- in-migrant**
proportion of lifetime in-migrants816-4
(es) proporción de inmigrantes absolutos
(fr) proportion d'immigrés
- in-migrant**
statistics on in-migrants813-2
(es) estadísticas sobre los emigrantes
estadísticas sobre los inmigrantes
(fr) statistique sur les émigrés
statistique sur les immigrés
- in-migration**803-7
(es) inmigración interna
(fr) immigration interne
- in-migration**
net —805-5
(es) inmigración neta
(fr) immigration nette
- inability to conceive**621-3
(es) infecundabilidad
(fr) incapacité à concevoir
- inability to conceive**
permanent —621-6
(es) infecundabilidad definitiva
(fr) infécondabilité définitive
- inability to conceive**
temporary —621-4
(es) infecundabilidad temporal
(fr) infécondabilité temporaire
- inability to procreate**621-10
(fr) incapacité à procréer
- inactive**
economically — population350-2
(es) población no activa
población no económicamente activa
(fr) population économiquement inactive
population inactive
population non active
- inactive person**351-9
(fr) inactif
- inbreeding**
coefficient of —915-2
(es) coeficiente medio de consanguinidad
de Bemstein
(fr) coefficient moyen de consanguinité
coefficient α de Bernstein
- incapacity**426-2
(es) incapacidad de trabajo
(fr) incapacité de travail
- incapacity**
professional —426-7
(fr) incapacité professionnelle
- incapacity**
work —426-8
(fr) incapacité de travail
- incentive**933-7
(es) estímulos
incentivos
(fr) mesure incitative
- incidence of disease**420-3
(es) morbilidad incidente
(fr) morbidité incidente
- incidence rate**425-2
(es) tasa de morbilidad incidente
(fr) taux de morbidité incidente
- income per capita**
real national —902-7
(es) ingreso medio real per capita
(fr) revenu réel moyen par tête
- increase**
crude rate of natural —702-6
(es) tasa de crecimiento natural
(fr) taux d'accroissement naturel
- increase**
intrinsic rate of natural —703-1
(es) tasa intrínseca de crecimiento natural
(fr) taux intrinsèque d'accroissement naturel
- increase**
natural —201-10
(es) movimiento natural
(fr) mouvement naturel
- increase**
natural —701-7
(es) crecimiento natural
(fr) accroissement naturel
- increased longevity**327-2
(es) prolongación de la vida humana
(fr) allongement de la vie humaine
- increment-decrement method**153-6
(fr) table multi-états
tableau entrées-sorties
- independent means**
person of —358-5
(es) rentistas
(fr) rentier
- independent worker**353-4
(es) trabajadores independientes
trabajadores por cuenta propia
(fr) travailleur indépendant
- index**132-7
(es) índice
(fr) indice
- index**
comparative density —313-1
(es) índices comparativos de densidad
(fr) indice comparatif de densité
- index**
comparative mortality —403-5
(es) índices comparativos de mortalidad
(fr) indice comparatif de mortalité
- index**
density —312-2
(es) densidad aritmética
(fr) densité arithmétique
densité de la population
- index**
effectiveness —815-5
(es) índice de compensación
índice de efectividad
índice de efectividad migratoria
(fr) indice de compensation
- index**
excess mortality —402-3
(es) índice de sobremortalidad
(fr) indice de surmortalité
- index**
migration preference —818-2
(es) índice de intensidad relativa
índice de preferencia
(fr) indice d'intensité relative
indice de préférence
- index**
Pearl —638-10
(es) índice de pearl
(fr) indice de Pearl
- index**
replacement —711-8
(es) índice de reemplazo
(fr) indice de remplacement
- index**
synthetic —132-5
(es) índices sintéticos
(fr) indice synthétique
- index**
vital —702-7
(es) índice vital
(fr) indice vital
- index number**132-7
(es) índice
(fr) indice
- index of age preference**152-4
(es) índices de atracción
preferencia de dígitos
(fr) indice d'attraction
- index of migration differentials** .816-6
(es) índices de migración diferencial
(fr) indice différentiel
- index of migration effectiveness** .815-5
(es) índice de compensación
índice de efectividad
índice de efectividad migratoria
(fr) indice de compensation
- index of migration intensity**818-1
(es) índice de intensidad migratoria
(fr) indice d'intensité migratoire
- index of net velocity**818-3
(es) índice de intensidad migratoria
(fr) indice d'intensité migratoire nette
- indicator**132-9
(es) indicador
(fr) indicateur
- indices**132-4
(es) índices
(fr) indice
- indigenous**332-2
(es) aborígenes
autóctonos
indígenas
naturales
(fr) aborigène
autochtone
indigène
- indirect method of**
standardization403-4
(es) método indirecto de estandarización
método indirecto de tipificación
(fr) méthode de la mortalité type
méthode des taux types
- indissolubility of marriage**512-1
(es) indisolubilidad del matrimonio
(fr) indissolubilité du mariage
- individual**110-2
(es) alma
cabeza
individuo
persona
(fr) âme
individu
personne
tête
- individual aging**327-1
(es) envejecimiento individual
senescencia

- (fr) sénescence
vieillesse individuel
- individual migration**806-2
(es) migración individual
(fr) migration individuelle
- individual schedule**207-1
(es) boleta individual
cédula individual
cuestionario individual
(fr) bulletin individuel
- individual table**131-9
(es) cuadros parciales
(fr) tableau partiel
- individual year of age**325-1
(es) años individuales de edad
años simples de edad
(fr) année d'âge
- induced abortion**604-2
(es) abortos inducidos
abortos provocados
(fr) avortement provoqué
- induction procedure**
abortion by medical —604-9
(es) abortos inducidos con medicamentos
(fr) avortement médicamenteux
- industrial mobility**921-5
(fr) changement de branche d'activité
économique
- industry**357-1
(es) actividad colectiva
rama de actividad económica
sector de actividad económica
(fr) activité collective
branche d'activité économique
secteur d'activité économique
- infant**323-6
(es) bebés
infante
niños pequeños
(fr) bébé
enfant en bas âge
- infant**
privately baptized —214-4
(fr) ondoyé
- infant death rate**
foeto —413-7
(fr) taux de mortalité foeto-infantile
- infant mortality**410-1
(es) mortalidad infantil
(fr) mortalité infantile
- infant mortality**
foeto —411-7
(fr) mortalité foeto-infantile
- infant mortality rate**412-2
(es) tasa de mortalidad infantil
(fr) taux de mortalité infantile
- infant mortality rate**
adjusted —412-5
(es) probabilidad de morir antes de la edad
uno
tasa ajustada de mortalidad infantil
(fr) quotient de mortalité infantile
- infant welfare services**932-4
(es) servicios de pediatría
(fr) service de protection infantile
- infantile child death rate**
post —414-6
(es) tasa de mortalidad post-infantile
(fr) taux de mortalité post-infantile
- infectious disease**423-4
(es) enfermedades contagiosas
transmisibles
(fr) maladie transmissible
- infecundity**621-2
(es) esterilidad
(fr) stérilité
- infertility**623-2
(es) infecundidad
(fr) infécondité
- infertility**
permanent —623-4
(es) infecundidad definitiva
(fr) infécondité définitive
- infertility**
total —623-3
(es) infecundidad total
(fr) infécondité totale
- infertility**
voluntary —623-5
(es) infecundidad voluntaria
(fr) infécondité volontaire
- infirm**360-1
(es) impedidos
inválidos
(fr) infirme
- infirmary**360-2
(es) invalidez
(fr) infirmité
- infirmary**426-4
(es) invalidez
(fr) invalidité
- infirmary**
mental —360-4
(es) incapacidades mentales
(fr) infirmité mentale
- infirmary**
physical —360-3
(es) defectos físicos
(fr) infirmité physique
- informant**204-1
(es) censados
encuestados
(fr) enquête
recensé
- inhabitant**101-5
(es) habitantes
(fr) habitant
- initial age distribution**703-4
(es) composición inicial por edades
(fr) répartition par âges initiale
- injury**422-1
(es) lesión
traumatismo
(fr) blessure
traumatisme
- injury**
death or — due to operations of
war422-7
(es) lesiones por hechos de guerra
muertes por hechos de guerra
(fr) blessure par fait de guerre
décès par fait de guerre
- input**228-1
(es) entrada de datos
(fr) entrée des données
- input-output device**226-6
(es) entrada y salida
(fr) organe d'entrée et sortie
- inquiry**203-4
(es) encuesta
(fr) enquête
- inquiry**
field —203-5
(es) encuesta de terreno
encuesta en el terreno
(fr) enquête sur le terrain
- inquiry**
postal —203-7
(es) encuestas por correspondencia
encuestas postales
(fr) enquête par correspondance
enquête postale
- inquiry**
voluntary —205-2
(es) encuestas voluntarias
(fr) enquête facultative
- inspector**204-3
(es) inspectores
supervisores
(fr) contrôleur
délégué
inspecteur
- instantaneous death rate**431-4
(es) fuerza de la mortalidad
tasa instantánea de mortalidad
(fr) quotient instantané de mortalité
taux instantané de mortalité
- instantaneous rate**137-5
(es) probabilidad instantánea
tasa instantánea
(fr) quotient instantané
taux instantané
- instantaneous rate of growth**702-5
(es) tasa instantánea de crecimiento
(fr) taux instantané d'accroissement
- institute**
educational —344-11
(es) institutos pedagógicos
(fr) institut pédagogique
- institution**
educational —344-1
(es) establecimientos de enseñanza
(fr) établissement d'enseignement
- institutional population**310-7
(es) hogares colectivos
personas que viven en colectividad
población en colectividades
(fr) population des collectivités
- institutional schedule**207-4
(es) cédula colectiva
(fr) feuille de population comptée à part
feuille récapitulative
- instruction**342-8
(es) enseñanza
(fr) enseignement
- insufficiently occupied dwelling** .120-6
(es) viviendas sub-habitadas
(fr) logement sous-peuplé
- integration**810-4
(es) integración
(fr) intégration
- intelligence quotient**327-6
(es) cociente intelectual
(fr) Q.I.
quotient intellectuel
- intended number of children**625-2
(es) número ideal de hijos
(fr) nombre idéal d'enfants
- intensity**138-1
(es) intensidad
(fr) intensité
- intensity**
index of migration —818-1
(es) índice de intensidad migratoria
(fr) indice d'intensité migratoire
- intent to marry**505-1
(es) aviso de matrimonio
edicto de matrimonio
(fr) publication des bans
- intentional abortion**604-2
(es) abortos inducidos
abortos provocados
(fr) avortement provoqué
- inter-generational social mobility** 920-7
(es) movilidad social inter-generacional
(fr) capillarité sociale
- inter-pregnancy interval**613-4

(es) intervalo entre embarazos
intervalo intergrávido
(fr) intervalle entre grossesses
intervalle intergravidique
inter-pregnancy interval
net —613-5
(es) intervalo intergrávido neto
(fr) intervalle intergravidique net
inter-pregnancy interval
open —613-6
(es) intervalo intergrávido abierto
(fr) intervalle intergravidique ouvert
intercensal estimate721-3
(es) estimación intercensal
(fr) estimation intercensitaire
interchange
gross —805-10
(es) corriente total
(fr) courant total
trafic
interchange
net —805-9
(es) corriente neta
(fr) courant net
intercourse
sexual —627-2
(es) coito
relaciones sexuales
(fr) coït
rapport sexuel
intermediate foetal mortality ...411-4
(es) mortalidad fetal intermedia
(fr) mortalité foetale intermédiaire
internal migration803-1
(es) migración interior
migración interna
(fr) migration intérieure
migration interne
international migration803-2
(es) migración internacional
(fr) migration internationale
interpolation151-7
(es) interpolación
(fr) interpolation
interquartile range141-5
(es) recorrido intercuartílico
(fr) intervalle interquartile
interquartile range
semi- —141-6
(es) desviación cuartílica
semicuartila
(fr) déviation quartile
semi-interquartile
interval
birth —612-2
(es) intervalos intergenésicos
(fr) intervalle génésique
interval
confidence —164-5
(es) intervalo de confianza
(fr) intervalle de confiance
interval
first pregnancy —613-3

(es) primer intervalo grávido
retardo en la concepción
(fr) délai de conception
premier intervalle gravidique
interval
inter-pregnancy —613-4
(es) intervalo entre embarazos
intervalo intergrávido
(fr) intervalle entre grossesses
intervalle intergravidique
interval
net inter-pregnancy —613-5
(es) intervalo intergrávido neto
(fr) intervalle intergravidique net
interval
open birth612-5
(es) intervalo intergenésico abierto
(fr) intervalle génésique ouvert
interval
open inter-pregnancy interval .613-6
(es) intervalo intergrávido abierto
(fr) intervalle intergravidique ouvert
interval
pregnancy —613-2
(es) intervalos de gravidez
(fr) intervalle gravidique
interval
straddling —612-6
(es) intervalo superpuesto
(fr) intervalle à cheval
interval between divorce and
remarriage
mean —524-5
(es) intervalo medio entre divorcio y
nuevo matrimonio
(fr) intervalle moyen entre divorce et
remariage
interval between marriage and the first
birth612-3
(es) intervalo entre el matrimonio o inicio
de la unión y el primer nacimiento
intervalo protogenésico
(fr) intervalle entre le mariage et la
première naissance
intervalle protogénésique
interval between successive
births612-4
(es) intervalo entre nacimientos
intervalo intergenésico
(fr) intervalle entre naissances
intervalle intergénésique
interval between successive
generations
mean —713-1
(es) intervalo medio entre dos
generaciones sucesivas
(fr) intervalle entre générations
successives
interval between widowhood and
remarriage
mean —524-4
(es) duración media de la viudez
(fr) durée moyenne de veuvage
intervening obstacle819-4

(es) obstáculos intermedios
(fr) obstacle intermédiaire
intervening opportunity819-7
(es) oferta de empleos intermedia
(fr) poste intermédiaire offert
interview
direct —203-11
(es) empadronamiento directo
enumeración directa
(fr) dénombrement direct
recensement direct
interview
personal —203-6
(es) interrogatorio directo
(fr) interrogatoire direct
interviewer204-2
(es) censistas
empadronadores
entrevistadores
(fr) agent recenseur
enquêteur
recenseur
interviewer bias164-9
(es) sesgos del encuestador
(fr) biais de l'enquêteur
intra-uterine death411-2
(es) defunciones intrauterinas
(fr) décès intra-utérin
intra-uterine device629-10
(es) dispositivos intrauterinos
espiral
T de cobre
(fr) dispositif intra-utérin
stérilet
intra-uterine mortality411-1
(es) mortalidad fetal
mortalidad in útero
mortalidad intrauterina
mortalidad uterina
(fr) mortalité fœtale
mortalité foetale
mortalité in utero
mortalité intra-utérine
intra-uterine mortality table ...413-5
(es) tablas de mortalidad intrauterina
(fr) table de mortalité intra-utérine
intrinsic rate of natural increase .703-1
(es) tasa intrínseca de crecimiento natural
(fr) taux intrinsèque d'accroissement
naturel
investment901-5
(es) inversión
(fr) investissement
irregular fluctuation150-6
(es) irregularidades
variaciones residuales
(fr) irrégularité
perturbation
variation accidentelle
variation résiduelle
isolate506-2
(es) grupo aislado
(fr) isolat

J

jelly
contraceptive —629-5
(es) jaleas anticonceptivas
pomadas anticonceptivas
(fr) gelée contraceptive
pommade contraceptive
job
first-time — **seeker**351-11
(es) buscan trabajo por primera vez

(fr) recherche d'un premier emploi
job
person who is looking for her/his
first —351-11
(es) buscan trabajo por primera vez
(fr) recherche d'un premier emploi
job mobility921-4
(fr) changement de lieu de travail

joint causes of death421-5
(es) causas complejas de muerte
causas múltiples de muerte
(fr) cause complexe de décès
cause multiple de décès
joint reproduction rate711-6
(es) tasas de reproducción para ambos
sexos
(fr) taux de reproduction sexes combinés

judicial separation512-5
 (es) separación de cuerpos y de bienes
 separación judicial
 separación legal

(fr) séparation de corps et de biens
 séparation légale

K

keypunch224-4
 (es) perforadora
 (fr) perforatrice
kin114-3
 (es) parientes
 (fr) apparenté
 parent
kindergarten344-2
 (es) escuelas parvularias
 jardines infantiles
 (fr) école maternelle

kinship
coefficient of —915-3
 (es) coeficiente medio de parentesco
 (fr) coefficient moyen de parenté
kinship group114-3
 (es) parientes
 (fr) apparenté
 parent
known
un —230-11

(es) desconocido
 mal definido
 mal especificado
 no declarado
 no especificado
 (fr) indéterminé
 mal défini
 mal désigné
 non-déclaré
 non-spécifié

L

labor force
accession to the —361-2
 (es) ingreso a la actividad
 (fr) entrée en activité
labor force
age at accession to the —362-2
 (es) edad de ingreso a la actividad
 (fr) âge d'entrée en activité
labor force
age at separation from the — ..362-3
 (es) edad de salida de la actividad
 (fr) âge de cessation d'activité
labor force
mean age at accession to the — .362-4
 (es) edades medias de ingreso a la actividad
 (fr) âge moyen d'entrée en activité
labor force
mean age at separation from the —362-5
 (es) edades medias de salida de la actividad
 (fr) âge moyen de cessation d'activité
labor force
probability of accession to the —361-6
 (es) probabilidades de ingreso a la actividad
 (fr) probabilité d'entrée en activité
labor force
probability of separation from the —361-8
 (es) probabilidades de salida de la actividad
 (fr) probabilité de cessation d'activité
labor force
rate of accession to the —361-5
 (es) tasas de ingreso a la actividad
 (fr) taux d'entrée en activité
labor force
rate of separation from the — ..361-7
 (es) tasas de salida de la actividad
 (fr) taux de cessation d'activité
labor force
separation from the —361-3
 (es) retiro de la actividad
 salida de la actividad
 (fr) cessation d'activité
labor force participation ratio ...350-6
 (es) tasa de actividad
 tasa de participación en la actividad económica

(fr) taux d'activité
labor market901-6
 (fr) marché du travail
labor migration806-5
 (es) migración laboral
 (fr) migration de travail
labor mobility921-1
 (es) movilidad ocupacional
 (fr) mobilité du travail
labor permit812-11
 (es) autorizaciones de trabajo
 (fr) autorisation de travail
labor reserve351-10
 (fr) réserve de main d'œuvre
laborer
agricultural —356-4
 (es) aparceros
 asalariado agrícola
 Obrero agrícola
 (fr) ouvrier agricole
 salarié agricole
landlord121-1
 (es) propietario
 (fr) propriétaire
language340-1
 (es) idiomas
 lenguas
 (fr) langue
language
mother —340-3
 (es) lengua materna
 (fr) langue maternelle
language
programming —227-1
 (es) lenguaje de programación
 (fr) langage de programmation
language
statistics of —340-6
 (es) estadísticas lingüísticas
 (fr) statistique linguistique
language
usual —340-4
 (es) idioma usual
 lengua corriente
 (fr) langue usuelle
last birthday
age at —322-3
 (es) edad en el último cumpleaños
 (fr) âge au dernier anniversaire

last child
age at the birth of the —637-10
 (es) edad al último nacimiento
 (fr) âge à la dernière maternité
last previous residence
place of —802-2
 (es) lugar de la última residencia anterior
 lugar de residencia anterior
 (fr) résidence antérieure
late foetal death411-5
 (es) mortalidad fetal tardía
 mortinatalidad
 (fr) mortalité foetale tardive
 mortinatalité
late foetal mortality411-5
 (es) mortalidad fetal tardía
 mortinatalidad
 (fr) mortalité foetale tardive
 mortinatalité
late foetal mortality rate413-1
 (es) tasa de mortalidad fetal tardía
 tasa de mortinatalidad
 (fr) taux de mortalité foetale tardive
 taux de mortinatalité
late foetal mortality ratio413-2
 (es) relación de mortinatalidad
 (fr) rapport de mortinatalité
late neo-natal mortality410-6
 (fr) mortalité néonatale tardive
latest change of residence802-7
 (es) última migración
 último cambio de residencia
 (fr) dernier changement de résidence
 dernière migration
latest migration802-7
 (es) última migración
 último cambio de residencia
 (fr) dernier changement de résidence
 dernière migration
law
common — **marriage**503-3
 (fr) mariage coutumier
law
immigration —811-2
 (es) leyes de inmigración
 (fr) loi sur l'immigration
law
logistic —703-10
 (es) función logística
 ley logística
 (fr) loi logistique

law**marriage law**502-1(es) legislación matrimonial
(fr) législation matrimoniale**learning center**344-7(es) centros de aprendizaje
(fr) centre d'apprentissage**least squares****method of** —151-4(es) método de mínimos cuadrados
(fr) méthode des moindres carrés**leaving school**347-1(es) abandono de los estudios
abandono del sistema educativo
(fr) cessation des études**leaving school****age at** —342-6(es) estudios
(fr) âge en fin d'études**legal abortion**604-4(es) abortos lícitos
(fr) avortement licite**legal division**302-2(es) divisiones administrativas
unidades administrativas
(fr) division administrative
unité administrative**legal separation**512-5(es) separación de cuerpos y de bienes
separación judicial
separación legal
(fr) séparation de corps et de biens
séparation légale**legitimacy**610-1(es) legitimidad
(fr) légitimité**legitimate birth**610-3(es) nacimientos legítimos
(fr) naissance légitime**legitimate birth****illegitimate birth**610-4(es) nacimientos fuera del matrimonio
nacimientos ilegítimos
(fr) naissance illégitime**legitimate birth rate**632-4(es) tasa de natalidad legítima
(fr) taux de natalité légitime**legitimate child**610-2(es) hijo legítimo
(fr) enfant légitime**legitimate child****illegitimate child**610-6(es) hijo ilegítimo
hijo natural
(fr) enfant illégitime
enfant naturel**legitimate component**712-1(es) componente legítima
(fr) composante légitime**legitimate fertility rate**633-5(es) tasas de fecundidad legítima
(fr) taux de fécondité légitime**legitimate fertility rate****total** —639-5(es) tasa global de fecundidad legítima
(fr) somme des naissances légitimes
réduites**legitimized**610-8(es) hijo legitimado
(fr) enfant légitimé**legitimation**610-9(es) legitimación
(fr) légitimation**legitimized**610-8(es) hijo legitimado
(fr) enfant légitimé**length****mean — of education**347-5(es) duración media de los estudios
número medio de años de estudio
(fr) durée moyenne des études
nombre moyen d'années d'étude**length of a generation****mean** —713-1(es) intervalo medio entre dos
generaciones sucesivas
(fr) intervalle entre générations
successives**length of absence**801-7(es) duración de la ausencia
(fr) durée d'absence**length of life**434-3(es) duración de la vida humana
(fr) durée de la vie humaine**length of life****mean** —433-4(es) esperanza de vida al nacimiento
vida media
(fr) espérance de vie à la naissance
vie moyenne**length of life****median**434-1(es) vida mediana
vida probable
(fr) vie médiane
vie probable**length of life****probable**434-1(es) vida mediana
vida probable
(fr) vie médiane
vie probable**less developed countries**903-3(es) países menos desarrollados
países subdesarrollados
(fr) en voie de développement
insuffisamment développé
sous-développé**lethal characteristic**910-5(es) carácter letal
(fr) caractère létal**level**343-10(es) niveles
(fr) niveau**level****subsistence** —905-5(es) mínimo fisiológico
nivel de subsistencia
(fr) minimum physiologique**level of development**902-3(es) grado de desarrollo
(fr) degré de développement**level of education**343-5(es) ciclos o grados de enseñanza
(fr) degré d'enseignement**level of living**902-6(es) nivel de vida
(fr) niveau de vie**level of significance**164-7(es) nivel de significación
riesgo
umbral de significación
(fr) niveau de signification
risque
seuil de signification**Lexis diagram**437-1(es) diagrama de lexis
gráfico de lexis
(fr) diagramme de Lexis
graphique de Lexis**license****marriage** —505-2

(es) licencia matrimonial

(fr) autorisation de mariage

life**conjugal** —510-1(es) vida conyugal
(fr) vie conjugale**life****expectation of** —433-3(es) esperanza de vida
(fr) espérance de vie**life****expectation of — at birth**433-4(es) esperanza de vida al nacimiento
vida media
(fr) espérance de vie à la naissance
vie moyenne**life****expectation of unmarried** — ..522-8(es) duración media de la vida en estado
soltero
esperanza de vida en estado soltero
(fr) espérance de vie en état de célibat**life****expectation of working** —362-6(es) esperanzas de vida activa
(fr) espérance de vie active**life****generation in the prime of** — ..116-7

(fr) génération dans la force de l'âge

life**gross expectation of working** — 362-7(es) esperanzas brutas de vida activa
(fr) espérance brute de vie active**life****length of**434-3(es) duración de la vida humana
(fr) durée de la vie humaine**life****married** —510-1(es) vida conyugal
(fr) vie conjugale**life****mean duration of working** — ..362-9(es) duración media de la vida activa
(fr) durée moyenne de la vie active**life****mean length of** —433-4(es) esperanza de vida al nacimiento
vida media
(fr) espérance de vie à la naissance
vie moyenne**life****net expectation of working** — ..362-8(es) esperanzas netas de vida activa
(fr) espérance nette de vie active**life****stage of** —323-1(es) etapas de la vida
períodos de la vida
principales edades de la vida
(fr) âge de la vie
période de la vie**life****table of school** —347-4(es) tabla de salida del sistema educativo
tabla de vida escolar
(fr) table de sortie du système
d'enseignement**life****table of working** —362-1(es) tablas de actividad
tablas de vida activa
(fr) table d'activité**life****working** —361-1(es) vida activa
(fr) vie active**life cycle****family** —637-8

- (es) ciclo de vida familiar
formación de la familia
(fr) constitution de la famille
life expectancy433-3
(es) esperanza de vida
(fr) espérance de vie
life line437-2
(es) línea de vida
(fr) ligne de vie
life span434-4
(es) longevidad
(fr) longévité
life table432-1
(es) tabla de mortalidad
(fr) table de mortalité
life table
abridged —435-2
(es) tabla abreviada de mortalidad
(fr) table de mortalité abrégée
life table
calendar-year —436-1
(es) tabla de mortalidad de contemporáneos
tabla de mortalidad de momento
(fr) table de mortalité du moment
life table
cohort —436-2
(es) tablas de mortalidad por generaciones
(fr) table de mortalité de génération
life table
complete —435-1
(es) tabla completa de mortalidad
(fr) table complète de mortalité
table de mortalité détaillée
life table
distribution of — deaths433-2
(es) defunciones de la tabla
(fr) décès de la table
life table
general —435-4
(es) tablas de mortalidad general
tablas demográficas de mortalidad
(fr) table de mortalité démographique
life table
model —435-5
(es) tabla modelo de mortalidad
(fr) table-type de mortalité
life table
period436-2
(es) tablas de mortalidad por generaciones
(fr) table de mortalité de génération
life table
period —436-1
(es) tabla de mortalidad de contemporáneos
tabla de mortalidad de momento
(fr) table de mortalité du moment
life table death rate433-5
(es) tasa de mortalidad de la población estacionaria
tasa de mortalidad de la tabla de mortalidad
(fr) taux de mortalité de la population stationnaire
life table for selected heads435-3
(es) poblaciones seleccionadas
tablas actuariales de mortalidad
(fr) table de mortalité actuarielle
table de mortalité de têtes choisies
life table function432-2
(es) funciones de la tabla de mortalidad
(fr) fonction des tables de mortalité
life-time abortion rate640-3
(es) tasa global de abortos (TGA)
(fr) somme des avortement réduits
life-time migrant802-11
(es) migrante absoluto
(fr) non-natif
lifetime fertility636-4
(es) descendencia completa
descendencia final
(fr) descendance complète
descendance finale
lifetime fertility
net —636-7
(es) descendencia final neta
(fr) descendance finale nette
lifetime in-migrant
proportion of lifetime in-migrants816-4
(es) proporción de inmigrantes absolutos
(fr) proportion d'immigrés
ligation
tubal —631-4
(es) amputación de trompas
ligadura de trompas
oclusión de trompas
oclusión tubaria
(fr) ligature des trompes
limitation
family —624-4
(es) planificación de la familia
planificación familiar
(fr) planification de la famille
line
life —437-2
(es) línea de vida
(fr) ligne de vie
line printer227-6
(es) impresora en línea
(fr) imprimante
lingual
bi —340-5
(es) bilingües
plurilingües
(fr) bilingue
plurilingue
lingual
multi —340-5
(es) bilingües
plurilingües
(fr) bilingue
plurilingue
linguistic minority333-4
(es) minorías
minorías étnicas
minorías lingüísticas
minorías nacionales
minorías religiosas
(fr) minorité
minorité ethnique
minorité linguistique
minorité nationale
linked migration806-8
(fr) chaîne migratoire
list203-3
(es) lista
(fr) liste
list
confirmation —214-8
(es) listas de confirmación
(fr) liste de confirmation
list
hearth tax —214-9
(es) listas de hogares
(fr) liste de feux
list
military conscription —214-11
(es) listas de conscripción
listas de reclutamiento
(fr) liste de conscription
list
nominal —207-3
(es) lista nominal
relación nominal
(fr) liste nominative
list
passenger —812-7
(es) listas de pasajeros
(fr) liste de passagers
list of communicants214-7
(es) listas de comunión
(fr) liste de communicants
listing223-1
(es) listados
(fr) liste
literate342-2
(es) alfabetos
(fr) alphabète
live birth601-4
(es) nacimientos vivos
(fr) naissance vivante
live-born child601-5
(es) niños nacidos vivos
(fr) enfant né vivant
living
level of —902-6
(es) nivel de vida
(fr) niveau de vie
living
standard of —902-6
(es) nivel de vida
(fr) niveau de vie
living quarter120-1
(es) unidades de habitación
vivienda
(fr) logement
unité de logement
load
genetic —914-4
(es) carga genética
(fr) fardeau génétique
loan
marriage —931-7
(es) préstamos por matrimonio
(fr) prêt au mariage
local move803-6
(es) movilidad residencial
movimientos locales
(fr) mobilité locale
mobilité résidentielle
locality306-1
(es) aglomeración de población
localidad
(fr) agglomération
localité
locus911-4
(es) locus
(fr) locus
lodger110-8
(es) arrendatarios de una habitación
amoblada
(fr) locataire d'une chambre meublée
logarithmic graph155-5
(es) gráficos logarítmicos
semilogarítmicos
(fr) graphique logarithmique
graphique semi-logarithmique
logarithmic graph
double —155-6
(es) gráfico logarítmico
gráficos de doble escala logarítmica
(fr) graphique double-logarithmique
graphique logarithmique
logarithmic graph
semi- —155-5
(es) gráficos logarítmicos
semilogarítmicos
(fr) graphique logarithmique
graphique semi-logarithmique
logarithmic graph
true —155-6

- (es) gráfico logarítmico
gráficos de doble escala logarítmica
(fr) graphique double-logarithmique
graphique logarithmique
logistic law 703-10
(es) función logística
ley logística
(fr) loi logistique
logistic population703-9
(es) población logística
(fr) population logarithmique
longevity
human434-3
(es) duración de la vida humana
(fr) durée de la vie humaine

M

- machine**
tabulating —224-2
(es) máquinas electro-mecánicas
(fr) machine électromécanique
machine
unit record —224-2
(es) máquinas electro-mecánicas
(fr) machine électromécanique
macrosimulation730-7
(es) macrosimulaciones
(fr) macro-simulation
magnetic tape226-4
(es) cintas magnéticas
(fr) bande magnétique
magnitude
order of —154-5
(es) orden de magnitud
(fr) ordre de grandeur
mail census 203-13
(es) censo por correspondencia
(fr) recensement par voie postale
mailback survey203-7
(es) encuestas por correspondencia
encuestas postales
(fr) enquête par correspondance
enquête postale
maintain213-4
(es) mantiene
(fr) entretenir
tenir à jour
male321-1
(es) hombre
individuo del sexo masculino
varón
(fr) homme
individu du sexe masculin
male child321-3
(es) niño
(fr) enfant du sexe masculin
garçon
male fertility rate633-4
(es) tasas de fecundidad masculina
(fr) taux de fécondité masculine
male generation116-4
(es) generaciones masculinas
(fr) génération masculine
male nuptiality520-3
(es) nupcialidad masculina
(fr) nuptialité masculine
male reproduction rate711-5
(es) tasas de reproducción masculina
(fr) taux de reproduction masculine
malformation
congenital —424-2
(es) malformaciones congénitas

- longevity**
increased —327-2
(es) prolongación de la vida humana
(fr) allongement de la vie humaine
longitudinal migration analysis .817-1
(es) análisis longitudinal de la migración
(fr) analyse longitudinale des migrations
look for
person who is looking for her/his first job351-11
(es) buscan trabajo por primera vez
(fr) recherche d'un premier emploi
loop629-10
(fr) malformation congénitale
Malthusian check905-6
(es) frenos positivos
frenos represivos
obstáculos malthusianos
(fr) obstacle malthusien
obstacle répressif
Malthusian population theory . . .905-2
(es) malthusiana de la población
(fr) théorie malthusienne de la population
Malthusianism906-1
(es) malthusianismo
(fr) malthusianisme
Malthusianism
neo-Malthusianism906-2
(es) neomalthusianismo
(fr) néomalthusianisme
man321-1
(es) hombre
individuo del sexo masculino
varón
(fr) homme
individu du sexe masculin
man
married —515-6
(es) hombres casados
(fr) homme marié
management system
data base —227-2
(es) sistema de manipulación de base de datos
(fr) base de données
managerial staff355-1
(es) cuadros superiores
gerentes
(fr) cadre supérieur
manifest812-7
(es) listas de pasajeros
(fr) liste de passagers
manual processing220-3
(es) manual
(fr) manuel
manual worker354-2
(es) empleados
obreros
trabajadores manuales
(fr) ouvrier
travailleur manuel
manual worker
non- —354-3
(es) trabajadores no manuales
(fr) employé
travailleur non manuel
map155-3
(es) cartogramas
mapas estadísticos

- (es) dispositivos intrauterinos
espiral
T de cobre
(fr) dispositif intra-utérin
stérilet
loss of nationality331-5
(es) pérdida de la nacionalidad
(fr) perte de la nationalité
low-birth-rate cohort116-11
(fr) génération creuse
lower service
simple or —355-4
(fr) employé de la fonction publique
(fr) carte statistique
cartogramme
marginal worker351-7
(es) Trabajador marginal
(fr) travailleur marginal
marital
pre- **conception**610-5
(es) concepciones prenupciales
(fr) conception préuptiale
marital condition515-1
(es) estado matrimonial
situación conyugal
situación matrimonial
(fr) état matrimonial
situation matrimoniale
marital fertility635-1
(es) fecundidad de los matrimonios
(fr) fécondité des mariages
marital fertility rate633-5
(es) tasas de fecundidad legítima
(fr) taux de fécondité légitime
marital fertility rate
age-specific —635-3
(es) tasas de fecundidad legítima por edad
(fr) taux de fécondité légitime par âge
marital status515-1
(es) estado matrimonial
situación conyugal
situación matrimonial
(fr) état matrimonial
situation matrimoniale
marital status
abortion rate by age and — . . .640-5
(fr) taux d'avortement par âge et statut
matrimonial
marital status
probability that a pregnancy results in an abortion by age and — . . .640-6
(fr) probabilité qu'une grossesse donne lieu à un avortement selon l'âge et l'état matrimonial
market
labor —901-6
(fr) marché du travail
market
marriage —514-4
(es) mercado matrimonial
(fr) marché matrimonial
marriage501-2
(es) matrimonios
uniones legítimas
(fr) mariage
union légitime
marriage501-4
(es) matrimonio
(fr) mariage

- marriage**
age at —520-8
 (es) edad al casarse
 edad al matrimonio
 (fr) âge au mariage
- marriage**
annulment of —513-1
 (es) anulación del matrimonio
 nulidad del matrimonio
 (fr) annulation de mariage
 nullité du mariage
- marriage**
births of the present —611-2
 (es) hijos de la unión actual
 hijos del matrimonio actual
 (fr) enfant né du mariage actuel
- marriage**
broken —512-7
 (es) parejas disociadas
 (fr) couple dissocié
 ménage dissocie
- marriage**
candidate to —514-7
 (es) candidatos a casarse
 (fr) candidat au mariage
- marriage**
civil —503-1
 (es) matrimonio civil
 (fr) mariage civil
- marriage**
common law —503-3
 (fr) mariage coutumier
- marriage**
companionate —503-4
 (es) unión consensual
 unión conyugal
 (fr) mariage consensuel
 union consensuelle
- marriage**
consanguineous —504-2
 (es) matrimonios consanguíneos
 (fr) mariage consanguin
- marriage**
consummation of —505-5
 (es) consumación del matrimonio
 matrimonio ha sido consumado
 (fr) consommation du mariage
 consommer
- marriage**
current —637-1
 (es) matrimonio actual
 unión actual
 (fr) mariage actuel
- marriage**
customary —503-3
 (fr) mariage coutumier
- marriage**
dissolution of —510-3
 (es) disolución del matrimonio
 (fr) dissolution du mariage
- marriage**
dissolved —513-3
 (es) ruptura de la unión
 (fr) rupture d'union
- marriage**
duration of —524-2
 (es) duración del matrimonio
 (fr) durée de mariage
- marriage**
dysgenic —913-6
 (es) uniones disgénicas
 (fr) union dysgénique
- marriage**
first —514-8
 (es) primer matrimonio
 (fr) premier mariage
- marriage**
interval between — and the first birth612-3
 (es) intervalo entre el matrimonio o inicio de la unión y el primer nacimiento
 intervalo protogenésico
 (fr) intervalle entre le mariage et la première naissance
 intervalle protogénésique
- marriage**
interval between — and the Nth birth612-7
 (es) duración del matrimonio hasta el enésimo nacimiento
 (fr) durée de mariage à la nième naissance
- marriage**
mean age at —520-10
 (es) edad media de los casados
 (fr) âge moyen des mariés
- marriage**
mean age at —520-10
 (es) edad media de los casados
 (fr) âge moyen des mariés
- marriage**
mean age at first —521-5
 (es) edad media al contraer el primer matrimonio
 (fr) âge moyen au premier mariage
- marriage**
mean interval between divorce and remarriage524-5
 (es) intervalo medio entre divorcio y nuevo matrimonio
 (fr) intervalle moyen entre divorce et remariage
- marriage**
mean interval between widowhood and remarriage524-4
 (es) duración media de la viudez
 (fr) durée moyenne de veuvage
- marriage**
mean number of births per —637-4
 (es) número medio de nacimientos por matrimonio
 (fr) nombre moyen de naissances par mariage
- marriage**
median age at first —521-6
 (es) edad mediana al contraer el primer matrimonio
 (fr) âge médian au premier mariage
- marriage**
minimum age at —504-1
 (es) edad mínima para casarse
 (fr) âge de nubilité
 âge minimum au mariage
- marriage**
mixed —506-4
 (es) matrimonios mixtos
 (fr) mariage mixte
- marriage**
modal age at first —521-7
 (es) edad modal al contraer el primer matrimonio
 (fr) âge modal au premier mariage
- marriage**
number of divorces per new523-6
 (es) número medio de divorcios por matrimonio
 (fr) nombre moyen de divorces par mariage
- marriage**
number of first marriages522-2
 (es) primeros matrimonios de la tabla
 (fr) premier mariage de la table
- marriage**
postponement of —905-9
 (es) postergación del matrimonio
 prolongación del celibato
 (fr) prolongation du célibat
- marriage**
ratio of births to marriages639-7
 (es) relación nacimientos-matrimonios
 (fr) rapport des naissances aux mariages
- marriage**
relationship by —114-8
 (es) afinidad
 alianza
 (fr) alliance
- marriage**
relative frequency of remarriage524-3
 (es) frecuencia de matrimonios en segundas nupcias
 nupcias
 (fr) fréquence du remariage
- marriage**
religious —503-2
 (es) matrimonio canónico
 (fr) mariage religieux
- marriage**
remarriage514-9
 (es) matrimonios sucesivos
 segundas, terceras, ... nupcias
 (fr) remariage
- marriage**
singulate mean age at —521-8
 (fr) âge moyen des célibataires au mariage
- marriage**
valid —513-2
 (es) vínculo conyugal válido
 (fr) mariage valable
- marriage certificate**505-3
 (es) certificado de matrimonio
 libreta de matrimonio
 (fr) certificat de mariage
- marriage custom**502-2
 (es) costumbres matrimoniales
 (fr) coutume matrimoniale
- marriage dissolution probability**524-1
 (es) probabilidades de disolución de los matrimonios
 (fr) quotient de dissolution des mariages
- marriage duration-specific cumulative fertility**636-3
 (es) descendencia actual
 (fr) descendance actuelle
- marriage duration-specific fertility rates**635-2
 (es) tasas de fecundidad según la duración del matrimonio
 (fr) taux de fécondité par durée de mariage
- marriage duration-specific net cumulative fertility**636-6
 (es) descendencia actual neta
 (fr) descendance actuelle nette
- marriage indissolubility**512-1
 (es) indisolubilidad del matrimonio
 (fr) indissolubilité du mariage
- marriage law**502-1
 (es) legislación matrimonial
 (fr) législation matrimoniale
- marriage license**505-2
 (es) licencia matrimonial
 (fr) autorisation de mariage
- marriage loan**931-7
 (es) préstamos por matrimonio
 (fr) prêt au mariage
- marriage market**514-4
 (es) mercado matrimonial
 (fr) marché matrimonial

- marriage migration**806-6
(es) La migración matrimonial
(fr) migration par mariage
- marriage of completed fertility** ..637-5
(es) familias completas
(fr) famille complète
- marriage order** 514-10
(es) orden de matrimonio
(fr) rang du mariage
- marriage probability**
first —521-3
(es) probabilidades de nupcialidad
(fr) quotient de nuptialité
- marriage rate**520-1
(es) tasa de nupcialidad
(fr) taux de nuptialité
- marriage rate**
age-specific520-9
(es) tasas de nupcialidad por edad
(fr) taux de nuptialité par âge
- marriage rate**
crude —520-2
(es) tasa bruta anual de nupcialidad general
tasa bruta de nupcialidad
(fr) taux brut annuel de nuptialité générale
taux brut de nuptialité
- marriage rate**
first —520-6
(es) tasas de nupcialidad de solteros
(fr) taux de nuptialité des célibataires
- marriage rate**
remarriage rate520-7
(es) tasas de nupcialidad de viudos o divorciados
(fr) taux de nuptialité des veufs ou divorcés
- marriage rate**
sex-specific —520-5
(es) tasas de nupcialidad por sexo
(fr) taux de nuptialité par sexe
- marriage record**211-8
(es) actas de matrimonio
(fr) acte de mariage
- marriage registration**211-7
(es) registro de matrimonios
(fr) registre des mariages
- marriage slip**215-3
(es) ficha de casamiento
(fr) fiche de mariage
- marriageable**514-1
(es) casadera
(fr) mariable
- marriageable circle**514-5
(es) círculos de relaciones
(fr) cercle de relations
- marriageable population**514-2
(es) población casadera
(fr) population mariable
- marriageable population**
non- —514-3
(es) población no casadera
(fr) population non mariable
- married**
divorce rate for — persons523-3
(es) tasa de divorcio de los casados
(fr) taux de divortialité des mariés
- married**
ever- — **person**515-8
(es) no solteros
(fr) non-célibataire
- married**
ever- — **survivor**522-6
(es) número de sobrevivientes no solteros
(fr) survivant en état de non-célibat
- married**
expectation of unmarried life .522-8
(es) duración media de la vida en estado soltero
esperanza de vida en estado soltero
(fr) espérance de vie en état de célibat
- married**
never-married515-2
(es) solteros
(fr) célibataire
- married**
proportion never —521-1
(es) frecuencia de soltería definitiva
proporción de la población que no se casó nunca
(fr) fréquence du célibat définitif
- married couple**501-8
(es) matrimonio
pareja matrimonial
(fr) couple marié
- married couple**
newly —505-4
(es) nueva pareja
recién casados
(fr) nouveau marié
- married life**510-1
(es) vida conyugal
(fr) vie conjugale
- married man**515-6
(es) hombres casados
(fr) homme marié
- married person**515-5
(es) casados
personas casadas
(fr) marié
personne mariée
- married woman**515-7
(es) mujeres casadas
(fr) femme mariée
- marry**
intent to —505-1
(es) aviso de matrimonio
edicto de matrimonio
(fr) publication des bans
- masculinity**320-3
(es) masculinidad
(fr) masculinité
- masculinity proportion**320-4
(es) proporción de masculinidad
(fr) taux de masculinité
- mass migration**807-2
(es) Migración masiva
(fr) migration massive
- mass storage device**226-3
(es) unidades de almacenamiento secundario
(fr) mémoire de masse
- match**213-6
(es) compara
confronta
coteja
(fr) collationner
- mate selection**514-6
(es) elije el cónyuge
(fr) choix du conjoint
- mate selection**
group of persons among whom —
takes place514-5
(es) círculos de relaciones
(fr) cercle de relations
- maternal and child health**
program933-6
(es) programas de salud materno-infantil
(fr) programme sanitaire en faveur de la mère et de l'enfant
- maternal death rate**424-6
(es) tasas de mortalidad materna
(fr) taux de mortalité maternelle
- maternal generation**116-5
(es) generaciones femeninas
(fr) génération féminine
- maternal mortality**424-5
(es) mortalidad materna
(fr) mortalité maternelle
- maternal reproduction rate**711-2
(es) tasas de reemplazo femenino
tasas de reproducción femenina
(fr) taux de reproduction féminine
- maternity grant**931-5
(es) primas por nacimiento
(fr) prime à la naissance
- maternity services**932-3
(es) servicios de salud materno-infantil
(fr) service de protection maternelle
- mathematical demography**102-6
(es) demografía matemática
(fr) démographie mathématique
- mating**
random —912-8
(es) panmixia
unión aleatoria
(fr) panmixie
- matrix method of projection**720-7
(es) método matricial de proyección
(fr) méthode matricielle de projection
- maturity**324-4
(es) edad adulta
período de madurez
(fr) âge adulte
maturité
- maximum population**904-1
(es) población máxima
(fr) population maximale
- maximum potential density**313-6
(es) densidad máxima
densidad potencial
(fr) densité maximale
densité potentielle
- mean**140-1
(es) media
promedio
(fr) moyenne
- mean**
arithmetic —140-2
(es) media aritmética
(fr) moyenne arithmétique
- mean**
geometric —140-3
(es) media geométrica
(fr) moyenne géométrique
- mean**
weighted —140-4
(es) media aritmética ponderada
promedio ponderado
(fr) moyenne pondérée
- mean age**326-1
(es) edad media
(fr) âge moyen
- mean age at accession to the labor force**362-4
(es) edades medias de ingreso a la actividad
(fr) âge moyen d'entrée en activité
- mean age at first marriage**521-5
(es) edad media al contraer el primer matrimonio
(fr) âge moyen au premier mariage
- mean age at marriage**520-10
(es) edad media de los casados
(fr) âge moyen des mariés
- mean age at marriage**
singulate —521-8

- (fr) âge moyen des célibataires au mariage
mean age at separation from the labor force362-5
 (es) edades medias de salida de la actividad
 (fr) âge moyen de cessation d'activité
- mean age of mothers**713-2
 (es) edad media de las madres
 (fr) âge moyen des mères
- mean annual rate**137-3
 (es) tasa anual media
 tasa media anual
 (fr) taux annuel moyen
 taux moyen annuel
- mean annual rate of growth**702-2
 (es) tasa anual media de crecimiento
 (fr) taux annuel moyen d'accroissement
- mean deviation**141-7
 (es) desviación media absoluta
 (fr) écart absolu moyen
- mean duration of working life** ...362-9
 (es) duración media de la vida activa
 (fr) durée moyenne de la vie active
- mean interval between divorce and remarriage**524-5
 (es) intervalo medio entre divorcio y nuevo matrimonio
 (fr) intervalle moyen entre divorce et remariage
- mean interval between successive generations**713-1
 (es) intervalo medio entre dos generaciones sucesivas
 (fr) intervalle entre générations successives
- mean interval between widowhood and remarriage**524-4
 (es) duración media de la viudez
 (fr) durée moyenne de veuvage
- mean length of a generation**713-1
 (es) intervalo medio entre dos generaciones sucesivas
 (fr) intervalle entre générations successives
- mean length of education**347-5
 (es) duración media de los estudios
 número medio de años de estudio
 (fr) durée moyenne des études
 nombre moyen d'années d'étude
- mean length of life**433-4
 (es) esperanza de vida al nacimiento
 vida media
 (fr) espérance de vie à la naissance
 vie moyenne
- mean number of births per marriage**637-4
 (es) número medio de nacimientos por matrimonio
 (fr) nombre moyen de naissances par mariage
- mean number of children ever born per woman**637-2
 (es) número medio de hijos por mujer
 paridez media
 (fr) nombre moyen d'enfants par femme
- mean number of days of illness** ...425-5
 (es) número medio de días de enfermedad
 (fr) nombre moyen de journées de maladie
- mean number of events**138-4
 (es) número medio de acontecimientos
 número medio de hechos
 número medio de sucesos
 (fr) nombre moyen d'événements
- mean number of moves**817-8
 (es) número medio de migraciones
 (fr) nombre moyen de migrations
- mean population**401-5
 (es) población media del período
 (fr) effectif moyen
- mean selective values**914-3
 (es) valor selectivo promedio
 (fr) valeur sélective moyenne
- means**
person of independent —358-5
 (es) rentistas
 (fr) rentier
- means of subsistence**905-3
 (es) medios de subsistencia
 (fr) moyens de subsistance
- measure**
cohort —138-6
 (es) índices de cohorte
 índices de generaciones
 (fr) indice de cohorte
 indice de génération
- measure**
period —138-5
 (es) índices de momento
 (fr) indice du moment
- measure of dispersion**141-3
 (es) características de dispersión
 índices de dispersión
 (fr) caractéristique de dispersion
 indice de dispersion
- measure of fertility**
synthetic —639-3
 (es) índices sintéticos de fecundidad
 (fr) indice synthétique de fécondité
- measurement of migration**
direct —812-2
 (es) movimientos migratorios
 (fr) mesure directe des mouvements migratoires
- mechanical processing**220-4
 (es) mecánica
 (fr) mécanographique
- median**140-6
 (es) mediana
 (fr) médiane
- median age at first marriage**521-6
 (es) edad mediana al contraer el primer matrimonio
 (fr) âge médian au premier mariage
- median length of life**434-1
 (es) vida mediana
 vida probable
 (fr) vie médiane
 vie probable
- medical certificate of death**430-2
 (es) certificado médico de defunción
 (fr) certificat de décès
- medical induction procedure**
abortion by —604-9
 (es) abortos inducidos con medicamentos
 (fr) avortement médicamenteux
- megalopolis**307-5
 (es) cinturón metropolitano
 megalópolis
 (fr) mégalopole
- member of the armed forces**357-6
 (es) militares
 (fr) militaire
- member of the household**111-1
 (es) miembros del hogar
 (fr) membre du ménage
- memory**
central —226-2
 (es) almacenamiento principal
 memoria
 (fr) mémoire
- menarche**620-5
 (es) menarquia
 primera menstruación
 (fr) premières règles
- menopause**620-6
 (es) menopausia
 (fr) ménopause
- menses**620-4
 (es) menstruación
 regla
 (fr) menstrues
 règles
- menstrual cycle**622-2
 (es) ciclo menstrual
 (fr) cycle menstruel
- menstruation**620-3
 (es) menstruación
 (fr) menstruation
- mental age**327-4
 (es) edad mental
 (fr) âge mental
- mental handicap**360-4
 (es) incapacidades mentales
 (fr) infirmité mentale
- mental infirmity**360-4
 (es) incapacidades mentales
 (fr) infirmité mentale
- method**
appliance —628-1
 (es) métodos con adyuvantes
 (fr) méthode à adjuvant
- method**
basal body temperature —628-6
 (es) método de la temperatura
 (fr) méthode des températures
- method**
birth control —627-3
 (es) métodos anticonceptivos
 métodos contraceptivos
 (fr) méthode anticonceptionnelle
 méthode contraceptive
- method**
canvasser —203-11
 (es) empadronamiento directo
 enumeración directa
 (fr) dénombrement direct
 recensement direct
- method**
cohort-component —720-5
 (es) método de las componentes
 método por componentes
 (fr) méthode des composantes
- method**
component —720-5
 (es) método de las componentes
 método por componentes
 (fr) méthode des composantes
- method**
contraceptive —627-3
 (es) métodos anticonceptivos
 métodos contraceptivos
 (fr) méthode anticonceptionnelle
 méthode contraceptive
- method**
householder —203-12
 (es) autoempadronamiento
 (fr) autorensement
- method**
increment-decrement —153-6
 (fr) table multi-états
 tableau entrées-sorties
- method**
multi-state —153-6
 (fr) table multi-états
 tableau entrées-sorties
- method**
non-appliance —628-2
 (es) métodos sin adyuvantes

(fr) méthode sans adjuvant
method
residual —814-1
 (es) residuo
 valor residual
 (fr) résidu
method
rhythm —628-4
 (es) abstinencia periódica
 método de Ogino
 método del ritmo
 (fr) contenance périodique
 méthode du rythme
 méthode Ogino
method
survival ratio814-3
 (es) método de las relaciones de
 sobrevivencia
 (fr) méthode des coefficients de survie
method
vital statistics —814-2
 (es) método de las estadísticas vitales
 método del crecimiento natural
 (fr) méthode du mouvement naturel
method of extinct generations ...437-4
 (es) generaciones extinguidas
 (fr) méthode des générations éteintes
method of least squares151-4
 (es) método de mínimos cuadrados
 (fr) méthode des moindres carrés
method of projection
matrix —720-7
 (es) método matricial de proyección
 (fr) méthode matricielle de projection
method of residues814-1
 (es) residuo
 valor residual
 (fr) résidu
method of standardization
direct —403-3
 (es) método directo de estandarización
 método directo de tipificación
 (fr) méthode de la population type
method of standardization
indirect —403-4
 (es) método indirecto de estandarización
 método indirecto de tipificación
 (fr) méthode de la mortalité type
 méthode des taux types
metropolitan area307-4
 (es) agrupación urbana
 conurbación
 (fr) conurbation
metropolitan belt307-5
 (es) cinturón metropolitano
 megalópolis
 (fr) mégalopole
metropolitan region307-6
 (es) áreas metropolitanas
 regiones metropolitanas
 (fr) aire métropolitaine
 région métropolitaine
micro census202-5
 (es) micro censos
 (fr) micro-recensement
microsimulation730-8
 (es) microsimulaciones
 (fr) micro-simulation
mid-year population135-6
 (es) población media
 (fr) population moyenne
middle service355-5
 (fr) profession intermédiaire de la fonction
 publique
middle-aged generation116-7
 (fr) génération dans la force de l'âge
migrant802-4

(es) migrante
 (fr) migrant
migrant
emigrant802-5
 (es) emigrantes
 (fr) émigrant
migrant
immigrant802-6
 (es) inmigrantes
 (fr) immigrant
migrant
in-migrant802-6
 (es) inmigrantes
 (fr) immigrant
migrant
life-time —802-11
 (es) migrante absoluto
 (fr) non-natif
migrant
out-migrant802-5
 (es) emigrantes
 (fr) émigrant
migrant
proportion of migrants816-1
 (es) proporción de migrantes
 (fr) proportion de migrants
migrant
statistics on migrants813-1
 (es) estadísticas sobre los migrantes
 (fr) statistique sur les migrants
migrate into802-8
 (fr) immigré
migrate out802-9
 (fr) émigré
migration801-3
 (es) migración
 movimiento migratorio
 (fr) migration
 mouvement migratoire
migration
ancillary —806-4
 (es) migraciones inducidas
 (fr) migration induite
migration
annual rate of net —815-3
 (es) tasa anual de migración neta
 (fr) taux annuel de migration nette
migration
annual rate of total —815-4
 (es) tasa anual de migración total
 (fr) taux annuel de migration totale
migration
balance of —701-6
 (es) crecimiento por migración
 saldo migratorio
 (fr) accroissement par migration
 solde migratoire
migration
chain —806-8
 (fr) chaîne migratoire
migration
chronic —804-4
 (fr) migration secondaire
migration
collective —807-1
 (es) migración colectiva
 migración en grupo
 (fr) migration collective
migration
differential —816-8
 (fr) migration différentielle
migration
direct measurement of —812-2
 (es) movimientos migratorios
 (fr) mesure directe des mouvements
 migratoires

migration
emigration803-5
 (es) emigración
 (fr) émigration
migration
external —803-3
 (es) migración exterior
 migración externa
 (fr) migration extérieure
 migration externe
migration
family —806-3
 (es) migración familiar
 (fr) migration familiale
migration
forced —808-1
 (es) repatriación
 (fr) rapatriement
migration
free —806-1
 (es) migración espontánea
 migración libre
 migración voluntaria
 (fr) migration spontanée
migration
group —807-1
 (es) migración colectiva
 migración en grupo
 (fr) migration collective
migration
immigration803-4
 (es) inmigración
 (fr) immigration
migration
in-migration803-7
 (es) inmigración interna
 (fr) immigration interne
migration
individual —806-2
 (es) migración individual
 (fr) migration individuelle
migration
internal —803-1
 (es) migración interior
 migración interna
 (fr) migration intérieure
 migration interne
migration
international —803-2
 (es) migración internacional
 (fr) migration internationale
migration
labor —806-5
 (es) migración laboral
 (fr) migration de travail
migration
latest —802-7
 (es) última migración
 último cambio de residencia
 (fr) dernier changement de résidence
 dernière migration
migration
linked —806-8
 (fr) chaîne migratoire
migration
marriage —806-6
 (es) La migración matrimonial
 (fr) migration par mariage
migration
mass —807-2
 (es) Migración masiva
 (fr) migration massive
migration
net —701-6
 (es) crecimiento por migración
 saldo migratorio

- (fr) accroissement par migration
solde migratoire
- migration**
net —805-2
(es) migración neta
(fr) migration nette
- migration**
order of —804-1
(es) orden de la migración
(fr) rang de migration
- migration**
out-migration803-8
(es) emigración interna
(fr) émigration interne
- migration**
population growth due to — ...805-1
(es) saldo migratorio
(fr) mouvement migratoire
- migration**
repeat —804-4
(fr) migration secondaire
- migration**
retirement —806-7
(es) migración por jubilación
migración por retiro
(fr) migration de retraite
migration par retraite
- migration**
return —804-3
(es) migración de retorno
(fr) migration de retour
- migration**
rural-urban —804-5
(es) migración rural urbana
(fr) émigration rurale
- migration**
secondary —806-4
(es) migraciones inducidas
(fr) migration induite
- migration**
selectivity of —816-7
(es) selectividad de la migración
(fr) migration sélective
- migration**
serial —804-6
(es) migración a intervalos
migración por etapas
(fr) migration avec relais
migration par étapes
- migration**
serial —804-7
(fr) migration en chaîne
- migration**
spontaneous —806-1
(es) migración espontánea
migración libre
migración voluntaria
(fr) migration spontanée
- migration**
stage —804-6
(es) migración a intervalos
migración por etapas
(fr) migration avec relais
migration par étapes
- migration**
step —804-6
(es) migración a intervalos
migración por etapas
(fr) migration avec relais
migration par étapes
- migration**
volume of —805-7
(es) volumen total de las migraciones
(fr) volume total des migrations
- migration**
voluntary —806-1
(es) migración espontánea
migración libre
migración voluntaria
(fr) migration spontanée
- (es) migración espontánea
migración libre
migración voluntaria
(fr) migration spontanée
- migration analysis**
longitudinal —817-1
(es) análisis longitudinal de la migración
(fr) analyse longitudinale des migrations
- migration difference**816-8
(fr) migration différentielle
- migration differential**
index of migration differentials 816-6
(es) índices de migración diferencial
(fr) indice différentiel
- migration effectiveness**
index of —815-5
(es) índice de compensación
índice de efectividad
índice de efectividad migratoria
(fr) indice de compensation
- migration intensity**
index of —818-1
(es) índice de intensidad migratoria
(fr) indice d'intensité migratoire
- migration model**819-1
(es) modelos de migración
modelos migratorios
(fr) modèle de migration
modèle migratoire
- migration policy**811-1
(es) política migratoria
(fr) politique migratoire
- migration policy**930-7
(fr) politique migratoire
- migration preference index**818-2
(es) índice de intensidad relativa
índice de preferencia
(fr) indice d'intensité relative
indice de préférence
- migration probability**
first —817-2
(es) probabilidad de la primera migración
(fr) quotient de première migration
- migration probability by order of**
move817-6
(es) probabilidades de migración según
orden del movimiento
(fr) quotient de migration par rang
- migration rate**815-1
(es) tasa de migración
(fr) taux de migration
- migration rate**
all orders —817-7
(es) tasas de migración de todos los
órdenes
(fr) taux de migration de tous rangs
- migration rate**
annual —815-2
(es) tasa anual de migración
(fr) taux annuel de migration
- Migration statistics**812-1
(es) estadísticas de migración
estadísticas migratorias
(fr) statistique de migrations
statistique migratoire
- migration stream**803-9
(es) corriente migratoria
(fr) courant de migrations
courant migratoire
- migration stream**
effectiveness of migration
streams818-4
(es) índice de compensación de las
corrientes migratorias
índice de efectividad de la corriente
migratoria
- (fr) indice de compensation des courants
migratoires
- migration table**
all orders —817-9
(es) tabla de migración de todos los
órdenes
(fr) table de migration de tous rangs
- military conscription list**214-11
(es) listas de conscripción
listas de reclutamiento
(fr) liste de conscription
- military personnel**357-6
(es) militares
(fr) militaire
- minimum age at marriage**504-1
(es) edad mínima para casarse
(fr) âge de nubilité
âge minimum au mariage
- minimum population**904-2
(es) población mínima
(fr) population minimale
- minority**333-4
(es) minorías
minorías étnicas
minorías lingüísticas
minorías nacionales
minorías religiosas
(fr) minorité
minorité ethnique
minorité linguistique
minorité nationale
- minority**
ethnic333-4
(es) minorías
minorías étnicas
minorías lingüísticas
minorías nacionales
minorías religiosas
(fr) minorité
minorité ethnique
minorité linguistique
minorité nationale
- minority**
linguistic —333-4
(es) minorías
minorías étnicas
minorías lingüísticas
minorías nacionales
minorías religiosas
(fr) minorité
minorité ethnique
minorité linguistique
minorité nationale
- minority**
national —333-4
(es) minorías
minorías étnicas
minorías lingüísticas
minorías nacionales
minorías religiosas
(fr) minorité
minorité ethnique
minorité linguistique
minorité nationale
- minority**
religious333-4
(es) minorías
minorías étnicas
minorías lingüísticas
minorías nacionales
minorías religiosas
(fr) minorité
minorité ethnique
minorité linguistique
minorité nationale
- miscarriage**604-1
(es) abortos espontáneos
(fr) avortement spontané
fausse couche
- miscegenation**334-4

- (es) cruzamiento
mestizaje
- (fr) croisement
métissage
miscégenation
- misreporting**230-7
- (es) errores de declaración
(fr) erreur de déclaration
- misreporting age** —152-5
- (es) error en la declaración de la edad
sesgo en la declaración de la edad
- (fr) biais de déclaration de l'âge
déclaration inexacte de l'âge
erreur de déclaration de l'âge
- misspecified** 230-11
- (es) desconocido
mal definido
mal especificado
no declarado
no especificado
- (fr) indéterminé
mal défini
mal désigné
non-déclaré
non-spécifié
- mixed blood**334-5
- (es) mestizos
(fr) métis
- mixed marriage**506-4
- (es) matrimonios mixtos
(fr) mariage mixte
- mixed parentage**334-5
- (es) mestizos
(fr) métis
- mobility**
- downward** —920-6
- (es) movilidad social descendente
(fr) régression sociale
- mobility geographical** —801-1
- (es) movilidad espacial
movilidad física
movilidad geográfica
movilidad territorial
- (fr) mobilité géographique
mobilité physique
mobilité spatiale
- mobility industrial** —921-5
- (fr) changement de branche d'activité
économique
- mobility inter-generational social** — ... 920-7
- (es) movilidad social inter-generacional
(fr) capillarité sociale
- mobility job** —921-4
- (fr) changement de lieu de travail
- mobility labor** —921-1
- (es) movilidad ocupacional
(fr) mobilité du travail
- mobility occupational** —921-3
- (fr) mobilité professionnelle
- mobility residential** —803-6
- (es) movilidad residencial
movimientos locales
- (fr) mobilité locale
mobilité résidentielle
- mobility social** —920-4
- (es) movilidad social
(fr) mobilité sociale
- mobility spatial** —801-1
- (es) movilidad espacial
movilidad física
movilidad geográfica
movilidad territorial
- (fr) mobilité géographique
mobilité physique
mobilité spatiale
- mobility upward** —920-5
- (es) movilidad social ascendente
(fr) ascension sociale
- modal age at death**434-2
- (es) edad modal de las defunciones
edad normal al morir
vida normal
- (fr) âge modal au décès
âge normal au décès
vie normale
- modal age at first marriage**521-7
- (es) edad modal al contraer el primer
matrimonio
- (fr) âge modal au premier mariage
- modality**222-2
- (es) modalidades
(fr) modalité
- mode**140-8
- (es) moda
modo
- (fr) mode
- mode timesharing** —227-9
- (es) tiempo compartido
(fr) temps partagé
- model**
- demographic** —730-1
- (es) modelo
modelo demográfico
- (fr) modèle
- model deterministic** —730-4
- (es) modelos deterministas
(fr) modèle déterministe
- model dynamic** —730-3
- (es) modelos dinámicos
(fr) modèle dynamique
- model gravity** —819-5
- (es) modelos de gravitación
modelos gravitatorios
- (fr) modèle gravitaire
- model migration** —819-1
- (es) modelos de migración
modelos migratorios
- (fr) modèle de migration
modèle migratoire
- model probabilistic** —730-5
- (es) modelos estocásticos
(fr) modèle stochastique
- model static** —730-2
- (es) modelos estáticos
(fr) modèle statique
- model stochastic** —730-5
- (es) modelos estocásticos
(fr) modèle stochastique
- model life table**435-5
- (es) tabla modelo de mortalidad
(fr) table-type de mortalité
- momentum demographic** —703-11
- (fr) inertie d'une population
- monogamous**502-3
- (es) monógama
- (fr) monogame
- monozygotic twins**606-4
- (es) idénticos
mellizos monozigóticos
univitelinos
verdaderos mellizos
- (fr) jumeau identique
jumeau univitellin
vrai jumeau
- moral restraint**905-8
- (es) freno moral
(fr) contrainte morale
- morbid state**420-7
- (es) estado de enfermedad
estado mórbido
- (fr) état morbide
- morbidity**420-1
- (es) morbilidad
(fr) morbidité
- morbidity rate**425-1
- (es) índices de morbilidad
(fr) indice de mesure de la morbidité
- morbidity ratio**425-1
- (es) índices de morbilidad
(fr) indice de mesure de la morbidité
- morbidity statistics**420-6
- (es) estadísticas de morbilidad
(fr) statistique de morbidité
- mortality**401-1
- (es) mortalidad
(fr) mortalité
- mortality adult** —414-4
- (es) mortalidad adulta
(fr) mortalité adulte
- mortality age-specific** —414-1
- (es) mortalidad por edad
(fr) mortalité par âge
- mortality cause-specific** —421-2
- (es) mortalidad por causa
(fr) mortalité par cause
- mortality child** —414-2
- (es) mortalidad post-infantil
(fr) mortalité post-infantile
- mortality comparative — index**403-5
- (es) índices comparativos de mortalidad
(fr) indice comparatif de mortalité
- mortality differential** —402-1
- (es) mortalidad diferencial
(fr) mortalité différentielle
- mortality early foetal** —411-3
- (es) mortalidad fetal precoz
(fr) mortalité foetale précoce
- mortality early neo-natal** —410-4
- (es) mortalidad neonatal precoz
(fr) mortalité néonatale précoce
- mortality endogeneous** —424-1
- (es) mortalidad biológica
mortalidad endógena
- (fr) mortalité biologique
mortalité endogène
- mortality excess** —402-2
- (es) sobremortalidad
supermortalidad
- (fr) surmortalité
- mortality excess — index**402-3

- (es) índice de sobremortalidad
(fr) indice de surmortalité
- mortality**
exogeneous —424-3
(es) mortalidad exógena
(fr) mortalité exogène
- mortality**
foetal —411-1
(es) mortalidad fetal
mortalidad in útero
mortalidad intrauterina
mortalidad uterina
(fr) mortalité fœtale
mortalité foetale
mortalité in utero
mortalité intra-utérine
- mortality**
foeto-infant —411-7
(fr) mortalité foeto-infantile
- mortality**
force of —431-4
(es) fuerza de la mortalidad
tasa instantánea de mortalidad
(fr) quotient instantané de mortalité
taux instantané de mortalité
- mortality**
infant —410-1
(es) mortalidad infantil
(fr) mortalité infantile
- mortality**
intermediate foetal —411-4
(es) mortalidad fetal intermedia
(fr) mortalité foetale intermédiaire
- mortality**
intra-uterine —411-1
(es) mortalidad fetal
mortalidad in útero
mortalidad intrauterina
mortalidad uterina
(fr) mortalité fœtale
mortalité foetale
mortalité in utero
mortalité intra-utérine
- mortality**
late foetal —411-5
(es) mortalidad fetal tardía
mortinatalidad
(fr) mortalité foetale tardive
mortinatalité
- mortality**
late neo-natal —410-6
(fr) mortalité néonatale tardive
- mortality**
maternal —424-5
(es) mortalidad materna
(fr) mortalité maternelle
- mortality**
neo-natal —410-2
(es) mortalidad neonatal
(fr) mortalité néonatale
- mortality**
occupational —402-4
(es) mortalidad ocupacional
(fr) mortalité par profession
- mortality**
occupational —402-5
(es) mortalidad profesional
(fr) mortalité professionnelle
- mortality**
perinatal —411-6
(es) mortalidad perinatal
(fr) mortalité périnatale
- mortality**
post-neonatal —410-5
(es) mortalidad postneonatal
postnatal
(fr) mortalité post-natale
mortalité post-néonatale
- mortality**
standard — rate403-6
(es) tasas tipo de mortalidad
(fr) mortalité type
taux type de mortalité
- mortality**
youth —414-3
(es) mortalidad juvenil
(fr) mortalité juvénile
- mortality difference**402-1
(es) mortalidad diferencial
(fr) mortalité différentielle
- mortality in utero**411-1
(es) mortalidad fetal
mortalidad in útero
mortalidad intrauterina
mortalidad uterina
(fr) mortalité fœtale
mortalité foetale
mortalité in utero
mortalité intra-utérine
- mortality of old age**414-5
(es) mortalidad senil
(fr) mortalité sénile
- mortality probability**
projective —431-5
(fr) quotient perspectif de mortalité
- mortality rate**401-2
(es) tasa de mortalidad
(fr) taux de mortalité
- mortality rate**
adjusted —403-1
(es) tasas ajustadas de mortalidad
tasas estandarizadas de mortalidad
tasas tipificadas de mortalidad
(fr) taux comparatif de mortalité
- mortality rate**
adjusted infant —412-5
(es) probabilidad de morir antes de la edad
uno
tasa ajustada de mortalidad infantil
(fr) quotient de mortalité infantile
- mortality rate**
early neo-natal —412-4
(es) tasa de mortalidad neonatal precoz
(fr) taux de mortalité néonatale précoce
- mortality rate**
foetal —413-3
(es) tasa de mortalidad fetal
(fr) taux de mortalité foetale
- mortality rate**
infant —412-2
(es) tasa de mortalidad infantil
(fr) taux de mortalité infantile
- mortality rate**
late foetal —413-1
(es) tasa de mortalidad fetal tardía
tasa de mortinatalidad
(fr) taux de mortalité foetale tardive
taux de mortinatalité
- mortality rate**
neo-natal412-3
(es) tasa de mortalidad neonatal
(fr) taux de mortalité néonatale
- mortality rate**
perinatal —413-6
(es) tasa de mortalidad perinatal
(fr) taux de mortalité périnatale
- mortality rate**
standardized —403-1
(es) tasas ajustadas de mortalidad
tasas estandarizadas de mortalidad
tasas tipificadas de mortalidad
(fr) taux comparatif de mortalité
- mortality ratio**
late foetal —413-2
(es) relación de mortinatalidad
- (fr) rapport de mortinatalité
- mortality ration**
foetal —413-4
(es) relación de mortalidad fetal
(fr) rapport de mortalité foetale
- mortality surface**436-3
(es) superficie de mortalidad
(fr) surface de mortalité
- mortality table**
intra-uterine —413-5
(es) tablas de mortalidad intrauterina
(fr) table de mortalité intra-utérine
- mother**112-4
(es) madre
(fr) mère
- mother**
god —215-7
(es) madras
(fr) marraine
- mother**
mean age of mothers713-2
(es) edad media de las madres
(fr) âge moyen des mères
- mother**
previous births to the —611-3
(es) hijos de la misma madre
(fr) enfants nés de la même mère
- mother language**340-3
(es) lengua materna
(fr) langue maternelle
- mother tongue**340-3
(es) lengua materna
(fr) langue maternelle
- motivator**626-3
(es) promotores
propagandistas
reclutadores
(fr) démarcheur
incitateur
propagandiste
recruteur
- move**801-2
(es) desplazamiento
(fr) déplacement
- move**
local —803-6
(es) movilidad residencial
movimientos locales
(fr) mobilité locale
mobilité résidentielle
- move**
mean number of moves817-8
(es) número medio de migraciones
(fr) nombre moyen de migrations
- move**
migration probability by order
of —817-6
(es) probabilidades de migración según
orden del movimiento
(fr) quotient de migration par rang
- move**
seasonal —801-10
(es) migración estacional
(fr) déplacement saisonnier
- move**
temporary —801-6
(es) desplazamiento temporal
(fr) déplacement temporaire
- movement**
population —201-11
(fr) flux migratoire
mouvement migratoire
- moving average**151-5
(es) promedios móviles
(fr) moyenne mobile
- multi-national state**330-6

(es) estados multinacionales
 (fr) État multinational
multi-stage sampling162-3
 (es) muestreo polietápico
 muestreo por etapas
 (fr) sondage à plusieurs degrés
multi-state method153-6
 (fr) table multi-états
 tableau entrées-sorties
multigravida611-8
 (es) multigrávida
 (fr) multigravide
multilingual340-5
 (es) bilingües
 plurilingües
 (fr) bilingue
 plurilingue
multipara 611-12
 (es) multiparas

N

natal
early neo- — mortality410-4
 (es) mortalidad neonatal precoz
 (fr) mortalité néonatale précoce
natal
early neo- — mortality rate412-4
 (es) tasa de mortalidad neonatal precoz
 (fr) taux de mortalité néonatale précoce
natal
late neo- — mortality410-6
 (fr) mortalité néonatale tardive
natal
neo- — mortality410-2
 (es) mortalidad neonatal
 (fr) mortalité néonatale
natal
neo- — mortality rate412-3
 (es) tasa de mortalidad neonatal
 (fr) taux de mortalité néonatale
natal
neo- — period410-3
 (es) período neonatal
 (fr) période néonatale
natal
per — mortality rate413-6
 (es) tasa de mortalidad perinatal
 (fr) taux de mortalité périnatale
natal
peri — mortality411-6
 (es) mortalidad perinatal
 (fr) mortalité périnatale
natal
post-neo — mortality410-5
 (es) mortalidad postneonatal
 postnatal
 (fr) mortalité post-natale
 mortalité post-néonatale
natalità601-1
 (es) fecundidad
 natalidad
 (fr) fécondité
 natalité
nation305-2
 (es) nación
 (fr) nation
national330-1
 (es) ciudadanos
 nacionales
 subditos
 (fr) citoyen
 national
 sujet

(fr) multipare
multiparous611-12
 (es) múltiparas
 (fr) multipare
multiple birth606-2
 (es) alumbramiento múltiple
 parto múltiple
 (fr) accouchement gémellaire
 accouchement multiple
multiple causes of death421-5
 (es) causas complejas de muerte
 causas múltiples de muerte
 (fr) cause complexe de décès
 cause multiple de décès
multiple counting230-5
 (es) empadronamiento múltiple
 recuento múltiple
 (fr) comptage multiple
multiple decrement table153-4

national
multi- — state330-6
 (es) estados multinacionales
 (fr) État multinational
national income per capita
real —902-7
 (es) ingreso medio real per capita
 (fr) revenu réel moyen par tête
national minority333-4
 (es) minorías
 minorías étnicas
 minorías lingüísticas
 minorías nacionales
 minorías religiosas
 (fr) minorité
 minorité ethnique
 minorité linguistique
 minorité nationale
national origin811-5
 (es) origen
 (fr) nationalité d'origine
nationality330-4
 (es) nacionalidad
 nacionalidad política
 (fr) citoyenneté
 nationalité
 nationalité politique
nationality
dual —331-6
 (es) doble nacionalidad
 (fr) double nationalité
nationality
ethnic —330-5
 (es) nacionalidad étnica
 (fr) nationalité ethnique
nationality
political —330-4
 (es) nacionalidad
 nacionalidad política
 (fr) citoyenneté
 nationalité
 nationalité politique
nationality loss331-5
 (es) pérdida de la nacionalidad
 (fr) perte de la nationalité
native332-1
 (es) nativos
 naturales
 originarios
 (fr) natif
 originaire
native reserve304-4
 (es) reservas

(es) tablas de decremento múltiple
 tablas de doble decremento
 tablas de doble extinción
 tablas de extinción múltiple
 (fr) table à double extinction
 table à extinction multiple
multiple delivery606-2
 (es) alumbramiento múltiple
 parto múltiple
 (fr) accouchement gémellaire
 accouchement multiple
multiround survey203-9
 (es) encuestas de visitas repetidas
 encuestas prospectivas
 (fr) enquête à passages répétés
 enquête à plusieurs passages
mutation912-7
 (es) mutaciones
 (fr) mutation

(fr) réserve
native-born332-3
 (es) nacidos en el país
 (fr) né dans le pays
natural area302-7
 (es) área natural
 (fr) aire naturelle
natural fecundability638-6
 (es) fecundabilidad natural
 (fr) fécondabilité naturelle
natural fertility638-4
 (es) fecundidad natural
 (fr) fécondité naturelle
natural increase201-10
 (es) movimiento natural
 (fr) mouvement naturel
natural increase701-7
 (es) crecimiento natural
 (fr) accroissement naturel
natural increase
crude rate of —702-6
 (es) tasa de crecimiento natural
 (fr) taux d'accroissement naturel
natural increase
intrinsic rate of —703-1
 (es) tasa intrínseca de crecimiento natural
 (fr) taux intrinsèque d'accroissement
 naturel
natural region302-5
 (es) país
 región natural
 (fr) pays
 région naturelle
naturalization331-1
 (es) naturalización
 (fr) naturalisation
naturalization certificate331-3
 (es) decreto de nacionalización
 (fr) décret de naturalisation
naturalized citizen331-2
 (es) naturalizado
 (fr) naturalisé
naturalized person331-2
 (es) naturalizado
 (fr) naturalisé
negative eugenics913-2
 (es) eugenesia negativa
 (fr) eugénisme négatif
negative growth701-3
 (es) crecimiento negativo

- (fr) accroissement négatif
neo-Malthusianism906-2
 (es) neomalthusianismo
 (fr) néomalthusianisme
neo-natal mortality410-2
 (es) mortalidad neonatal
 (fr) mortalité néonatale
neo-natal mortality
early —410-4
 (es) mortalidad neonatal precoz
 (fr) mortalité néonatale précoce
neo-natal mortality
late —410-6
 (fr) mortalité néonatale tardive
neo-natal mortality
post- —410-5
 (es) mortalidad postneonatal
 postnatal
 (fr) mortalité post-natale
 mortalité post-néonatale
neo-natal mortality rate412-3
 (es) tasa de mortalidad neonatal
 (fr) taux de mortalité néonatale
neo-natal mortality rate
early —412-4
 (es) tasa de mortalidad neonatal precoz
 (fr) taux de mortalité néonatale précoce
neo-natal period410-3
 (es) período neonatal
 (fr) période néonatale
net complete fertility636-7
 (es) descendencia final neta
 (fr) descendance finale nette
net cumulative fertility
age-specific —636-6
 (es) descendencia actual neta
 (fr) descendance actuelle nette
net cumulative fertility
marriage duration-specific — ..636-6
 (es) descendencia actual neta
 (fr) descendance actuelle nette
net emigration805-6
 (es) emigración neta
 (fr) émigration nette
net expectation of working life ..362-8
 (es) esperanzas netas de vida activa
 (fr) espérance nette de vie active
net fertility
cumulative —636-5
 (es) descendencia neta
 (fr) descendance nette
net immigration805-5
 (es) inmigración neta
 (fr) immigration nette
net in-migration805-5
 (es) inmigración neta
 (fr) immigration nette
net inter-pregnancy interval613-5
 (es) intervalo intergrávido neto
 (fr) intervalle intergravidique net
net interchange805-9
 (es) corriente neta
 (fr) courant net
net lifetime fertility636-7
 (es) descendencia final neta
 (fr) descendance finale nette
net migration701-6
 (es) crecimiento por migración
 saldo migratorio
 (fr) accroissement par migration
 solde migratoire
net migration805-2
 (es) migración neta
 (fr) migration nette
- net migration**
annual rate of —815-3
 (es) tasa anual de migración neta
 (fr) taux annuel de migration nette
net nuptiality table522-4
 (es) tabla de nupcialidad neta de solteros
 tabla de sobrevivencia de solteros
 (fr) table de nuptialité nette des
 célibataires
 table de survie en état de célibat
net out-migration805-6
 (es) emigración neta
 (fr) émigration nette
net replacement710-4
 (es) reemplazo neto
 reproducción neta
 (fr) reproduction nette
net reproduction710-4
 (es) reemplazo neto
 reproducción neta
 (fr) reproduction nette
net reproduction rate711-3
 (es) tasa neta de reproducción
 (fr) taux de reproduction nette
 taux net de reproduction
net stream805-9
 (es) corriente neta
 (fr) courant net
net velocity
index of —818-3
 (es) índice de intensidad migratoria
 (fr) indice d'intensité migratoire nette
never married
proportion —521-1
 (es) frecuencia de soltería definitiva
 proporción de la población que no se
 casó nunca
 (fr) fréquence du célibat définitif
never-married515-2
 (es) solteros
 (fr) célibataire
new acceptors
proportion of —626-4
 (es) proporción de nuevos aceptantes
 tasa de aceptación
 tasa de participación
 (fr) proportion de participants
 taux d'acceptation
 taux de participation
new marriage
number of divorces per —523-6
 (es) número medio de divorcios por
 matrimonio
 (fr) nombre moyen de divorces par
 mariage
newborn323-4
 (es) recién nacidos
 (fr) nouveau-né
newly married couple505-4
 (es) nueva pareja
 recién casados
 (fr) nouveau marié
next birthday
age at —322-5
 (es) próximo
 (fr) âge au prochain anniversaire
nidation602-8
 (es) nidación
 (fr) nidation
no contact205-7
 (es) ausencia
 (fr) absence
no fixed abode
person of —310-8
 (es) personas sin residencia fija
 sin domicilio
 vagabundos
- (fr) sans domicile
 sans résidence fixe
nomadic304-2
 (es) nómada
 (fr) nomade
nomadic
semi- —304-3
 (es) semi-nómada
 (fr) semi-nomade
nominal list207-3
 (es) lista nominal
 relación nominal
 (fr) liste nominative
nominal roll215-10
 (es) listas nominales
 (fr) relevé nominatif
non-agricultural population359-3
 (es) población no agrícola
 (fr) population non agricole
non-agricultural worker357-4
 (es) población activa no agrícola
 (fr) population active non agricole
non-appliance method628-2
 (es) métodos sin adyuvantes
 (fr) méthode sans adjuvant
non-farm population359-3
 (es) población no agrícola
 (fr) population non agricole
non-manual worker354-3
 (es) trabajadores no manuales
 (fr) employé
 travailleur non manuel
non-marital fertility rate633-6
 (es) tasas de fecundidad ilegítima
 (fr) taux de fécondité illégitime
non-marriageable population ...514-3
 (es) población no casadera
 (fr) population non mariable
non-migrant817-3
 (es) fracción de no migrantes
 (fr) sédentaire
non-migrant
survivorship schedule of non-
migrants817-5
 (es) tabla de mortalidad de los no
 migrantes
 (fr) table de survie des sédentaires
non-migrant table817-4
 (es) tabla de no migrantes
 (fr) table de sédentarité
non-numerical processing228-5
 (es) procesamiento no numérico
 (fr) traitement non numérique
non-planner624-3
 (es) parejas que no planifican
 (fr) couple non-malthusien
non-respondent205-5
 (es) personas que no contestan
 (fr) défaillant
 non-répondant
non-response205-3
 (es) falta de respuesta
 no respuesta
 (fr) défaut de réponse
 non-réponse
non-response230-11
 (es) desconocido
 mal definido
 mal especificado
 no declarado
 no especificado
 (fr) indéterminé
 mal défini
 mal désigné
 non-déclaré
 non-spécifié

- non-self-governing territory** ... 305-8
 (es) territorios no autónomos
 (fr) territoire non autonome
- non-viable** 603-2
 (es) no viable
 (fr) non viable
- non-white** 334-3
 (es) personas de color
 (fr) personne de couleur
- nonrenewable event** 201-4
 (es) acontecimientos demográficos no renovables
 (fr) événement non renouvelable
- nonsusceptible period** 622-5
 (es) tiempo muerto
 (fr) temps mort
- normal age at death** 434-2
 (es) edad modal de las defunciones
 edad normal al morir
 vida normal
 (fr) âge modal au décès
 âge normal au décès
 vie normale
- nosography** 420-9
 (es) nosografía
 (fr) nosographie
- nosology** 420-8
 (es) nosología
 (fr) nosologie
- not specified** 230-11
 (es) desconocido
 mal definido
 mal especificado
 no declarado
 no especificado
 (fr) indéterminé
 mal défini
 mal désigné
 non-déclaré
 non-spécifié
- not stated** 230-11
 (es) desconocido
 mal definido
 mal especificado
 no declarado
 no especificado
 (fr) indéterminé
 mal défini
 mal désigné
 non-déclaré
 non-spécifié
- notifiable disease** 423-7
 (es) enfermedades de declaración obligatoria
 (fr) maladie à déclaration obligatoire
- nuclear family** 113-1
 (es) familia biológica
 (fr) famille biologique
- nucleus** 111-6
 (es) núcleos
 (fr) noyau
- nucleus family** — 115-2
 (es) elemento familiar principal del hogar
 élément familial principal
- nucleus primary** — 111-7
 (es) núcleo principal
 (fr) noyau principal
- nucleus secondary** — 111-8
 (es) núcleos secundarios
 (fr) noyau secondaire
- nulligravida** 611-6
 (es) nuligrávida
 (fr) nulligravide
- nullipara** 611-10
 (es) nulíparas
 (fr) nullipare
- nulliparous** 611-10
 (es) nulíparas
 (fr) nullipare
- nullity**
decree of — 513-1
 (es) anulación del matrimonio
 nulidad del matrimonio
 (fr) annulation de mariage
 nullité du mariage
- number absolute** — 131-3
 (es) números absolutos
 (fr) nombre absolu
- number index** — 132-7
 (es) índice
 (fr) indice
- number round** — 152-1
 (es) números redondos
 (fr) nombre rond
- number total** — 101-7
 (es) población
 (fr) effectif
 population
- number of births per marriage mean** — 637-4
 (es) número medio de nacimientos por matrimonio
 (fr) nombre moyen de naissances par mariage
- number of children desired** — 625-2
 (es) número ideal de hijos
 (fr) nombre idéal d'enfants
- number of children intended** — 625-2
 (es) número ideal de hijos
 (fr) nombre idéal d'enfants
- number of children ever born per woman mean** — 637-2
 (es) número medio de hijos por mujer
 paridez media
 (fr) nombre moyen d'enfants par femme
- number of children wanted** 624-5
 (es) número de hijos deseados
 (fr) nombre d'enfants désiré
- number of days of illness mean** — 425-5
 (es) número medio de días de enfermedad
 (fr) nombre moyen de journées de maladie
- number of divorces per new marriage** 523-6
 (es) número medio de divorcios por matrimonio
 (fr) nombre moyen de divorces par mariage
- number of events mean** — 138-4
 (es) datos
 (fr) observation
- (es) número medio de acontecimientos
 número medio de hechos
 número medio de sucesos
 (fr) nombre moyen d'événements
- number of first marriages** 522-2
 (es) primeros matrimonios de la tabla
 (fr) premier mariage de la table
- number of moves mean** — 817-8
 (es) número medio de migraciones
 (fr) nombre moyen de migrations
- number remaining single** 522-3
 (es) tabla de soltería
 (fr) table de célibat
- numerical data** 130-2
 (es) datos numéricos
 información numérica
 (fr) donnée numérique
 renseignement numérique
- numerical processing** 228-4
 (es) procesamiento numérico
 (fr) traitement numérique
- numerical processing non-** 228-5
 (es) procesamiento no numérico
 (fr) traitement non numérique
- nuptial pre-conception** 610-5
 (es) concepciones prenupciales
 (fr) conception prénuptiale
- nuptial reproduction rate** 712-3
 (es) tasa de reproducción matrimonial
 (fr) taux de reproduction tenant compte de la nuptialité
- nuptiality** 501-1
 (es) nupcialidad
 (fr) nuptialité
- nuptiality female** — 520-4
 (es) nupcialidad femenina
 (fr) nuptialité féminine
- nuptiality male** — 520-3
 (es) nupcialidad masculina
 (fr) nuptialité masculine
- nuptiality rate** 520-1
 (es) tasa de nupcialidad
 (fr) taux de nuptialité
- nuptiality table** 522-1
 (es) tablas de nupcialidad
 (fr) table de nuptialité
- nuptiality table gross** — 522-1
 (es) tablas de nupcialidad
 (fr) table de nuptialité
- nuptiality table net** — 522-4
 (es) tabla de nupcialidad neta de solteros
 tabla de sobrevivencia de solteros
 (fr) table de nuptialité nette des célibataires
 table de survie en état de célibat
- nursery school** 344-2
 (es) escuelas parvularias
 jardines infantiles
 (fr) école maternelle

O

observation 130-3

- observation**
period of —137-1
 (es) período de observación
 (fr) période d'observation
- observation error**164-8
 (es) errores de registro
 errores de respuesta
 errores no de muestreo
 (fr) erreur d'observation
- observed deaths**403-7
 (es) defunciones observadas
 (fr) décès observé
- obstacle**
intervening —819-4
 (es) obstáculos intermedios
 (fr) obstacle intermédiaire
- occlusion**631-3
 (es) oclusión
 (fr) occlusion
- occupation**352-2
 (es) ocupación
 profesión
 (fr) profession
 profession individuelle
- occupation**
change of —921-2
 (es) cambio de ocupación
 (fr) changement de profession
- occupational class**352-3
 (es) grupo profesional
 (fr) groupe professionnel
- occupational classification**352-1
 (es) clasificación ocupacional
 clasificación por ocupaciones
 (fr) répartition professionnelle
- occupational disease**402-6
 (es) enfermedades profesionales
 (fr) maladie professionnelle
- occupational group**352-3
 (es) grupo profesional
 (fr) groupe professionnel
- occupational mobility**921-3
 (fr) mobilité professionnelle
- occupational mortality**402-4
 (es) mortalidad ocupacional
 (fr) mortalité par profession
- occupational mortality**402-5
 (es) mortalidad profesional
 (fr) mortalité professionnelle
- occupied**
insufficiently — **dwelling**120-6
 (es) viviendas sub-habitadas
 (fr) logement sous-peuplé
- office worker**
clerical and —354-3
 (es) trabajadores no manuales
 (fr) employé
 travailleur non manuel
- offspring**114-7
 (es) progenie
 prole
 (fr) progéniture
- ogive**155-10
 (fr) courbe des fréquences cumulées
- old age**324-6
 (es) vejez
 (fr) vieillesse
- old age**
mortality of —414-5
 (es) mortalidad senil
 (fr) mortalité sénile
- old people**324-8
 (es) ancianos
 viejos
- (fr) personne âgée
 vieillard
 vieux
- old population**326-5
 (es) población envejecida
 población vieja
 (fr) population vieille
- older generation**116-8
 (fr) vieille génération
- omission**230-3
 (es) omisiones
 (fr) lacune
 omission
- on line**228-2
 (es) línea
 (fr) en ligne
- one year of age**
death under —412-1
 (es) defunciones de menores de un año
 (fr) décès de moins d'un an
- one-person household**110-6
 (es) hogar de una sola persona
 (fr) ménage d'une personne
- open birth interval**612-5
 (es) intervalo intergenésico abierto
 (fr) intervalle génésique ouvert
- open ended questions**206-9
 (es) preguntas abiertas
 (fr) question ouverte
- open inter-pregnancy interval**613-6
 (es) intervalo intergrávido abierto
 (fr) intervalle intergravidique ouvert
- open population**701-5
 (es) poblaciones abiertas
 (fr) population ouverte
- operating system**226-7
 (es) sistema operativo
 (fr) système d'exploitation
- operation**
census —210-1
 (es) operaciones censales
 (fr) opération de recensement
- operation**
type of —220-7
 (es) tipos de operación
 (fr) classe d'opérations
- operations of war**
death or injury due to —422-7
 (es) lesiones por hechos de guerra
 muertes por hechos de guerra
 (fr) blessure par fait de guerre
 décès par fait de guerre
- operator**
farm —356-1
 (es) empresarios agrícolas
 (fr) exploitant
 exploitant agricole
- opportunity**
intervening —819-7
 (es) oferta de empleos intermedia
 (fr) poste intermédiaire offert
- optimum**902-4
 (es) óptimo de población
 población óptima
 (fr) optimum de peuplement
 population optimale
- optimum**
economic —902-5
 (es) óptimo económico
 (fr) optimum économique
- optimum density**313-7
 (es) densidad óptima
 (fr) densité optimale
- optimum population**902-4
 (es) óptimo de población
 población óptima
- (fr) optimum de peuplement
 population optimale
- optimum rate of growth**903-2
 (es) tasa óptima de crecimiento
 (fr) accroissement optimal
 rythme optimal d'accroissement
- oral contraceptive**630-1
 (es) anticonceptivo oral
 (fr) contraceptif oral
- order**201-6
 (es) orden
 (fr) rang
- order**
all orders migration rate817-7
 (es) tasas de migración de todos los órdenes
 (fr) taux de migration de tous rangs
- order**
all orders migration table817-9
 (es) tabla de migración de todos los órdenes
 (fr) table de migration de tous rangs
- order**
birth —611-1
 (es) orden de nacimiento
 (fr) rang de naissance
- order**
confinement —611-4
 (es) orden del parto
 (fr) rang d'accouchement
- order**
pregnancy —611-5
 (es) orden de embarazo
 (fr) rang de grossesse
- order of magnitude**154-5
 (es) orden de magnitud
 (fr) ordre de grandeur
- order of marriage**514-10
 (es) orden de matrimonio
 (fr) rang du mariage
- order of migration**804-1
 (es) orden de la migración
 (fr) rang de migration
- order of move**
migration probability by —817-6
 (es) probabilidades de migración según orden del movimiento
 (fr) quotient de migration par rang
- order statistics**142-1
 (es) cuantilas
 (fr) quantile
- order-specific fertility rate**634-1
 (es) tasas de fecundidad por orden de nacimiento
 (fr) taux de fécondité par rang
- order-specific total fertility rate**639-6
 (es) tasa global de fecundidad de orden n
 (fr) somme des naissances réduites de rang n
- origin**
event- —135-4
 (es) acontecimiento originario
 (fr) événement origine
- origin**
national —811-5
 (es) origen
 (fr) nationalité d'origine
- origin**
place of —801-4
 (es) lugar de origen
 lugar de partida
 (fr) lieu d'origine
 lieu de départ
- out-migrant**802-5
 (es) emigrantes
 (fr) émigrant

out-migrant
proportion of out-migrants816-2
 (es) proporción de emigrantes
 (fr) proportion d'émigrants
out-migrant
statistics on out-migrants813-2
 (es) estadísticas sobre los emigrantes
 estadísticas sobre los inmigrantes
 (fr) statistique sur les émigrés
 statistique sur les immigrés
out-migration803-8
 (es) emigración interna
 (fr) émigration interne
out-migration
net —805-6
 (es) emigración neta
 (fr) émigration nette
output228-6
 (es) resultados del procesamiento
 (fr) résultat du traitement

P

package
statistical —227-4
 (es) rutina de cálculos estadísticos
 (fr) routine de calcul statistique
paleo-demography102-2
 (es) paleo-demografía
 (fr) paléodémographie
pandemic423-3
 (es) pandemia
 (fr) pandémie
Panmixia912-8
 (es) panmixia
 unión aleatoria
 (fr) panmixie
parameter
population —164-1
 (es) parámetro estadístico
 (fr) paramètre statistique
parent112-2
 (es) padres
 (fr) parents
parent
single — family115-4
 (fr) famille désunie
 famille monoparentale
parentage
mixed —334-5
 (es) mestizos
 (fr) métis
parenthood114-6
 (es) maternidad
 paternidad
 (fr) maternité
 paternité
parenthood
planned —625-1
 (es) paternidad planificada
 paternidad responsable
 (fr) parenté planifiée
 parenté responsable
parenthood
responsible —625-1
 (es) paternidad planificada
 paternidad responsable
 (fr) parenté planifiée
 parenté responsable
parish303-1
 (fr) commune
parish register214-1
 (es) registros parroquiales
 (fr) registre paroissial

output
input — device226-6
 (es) entrada y salida
 (fr) organe d'entrée et sortie
over-estimation230-6
 (es) sobreestimación
 (fr) surestimation
overall fertility rate633-7
 (es) tasas de fecundidad
 (fr) taux de fécondité générale
overcrowded dwelling120-5
 (es) viviendas con población hacinada
 (fr) logement surpeuplé
overpopulation902-1
 (es) sobrepoblación
 sobrepoblamiento
 (fr) surpeuplement
 surpopulation
ovulation622-3
 (es) ovulación

parity611-9
 (es) paridez
 partos
 (fr) parité
parity
average —637-2
 (es) número medio de hijos por mujer
 paridez media
 (fr) nombre moyen d'enfants par femme
parity
completed —637-6
 (es) número medio de hijos por familia
 completa
 (fr) nombre moyen d'enfants par famille
 complète
parity
final —637-6
 (es) número medio de hijos por familia
 completa
 (fr) nombre moyen d'enfants par famille
 complète
parity progression ratio637-7
 (es) probabilidades de agrandamiento de la
 familia
 (fr) probabilité d'agrandissement des
 familles
parity-specific birth probability .634-3
 (es) probabilidades de fecundidad según
 paridez
 (fr) quotient de fécondité par parité
parity-specific birth rate634-2
 (es) tasas de fecundidad por paridez
 (fr) taux de fécondité par parité
parity-specific fertility rate634-2
 (es) tasas de fecundidad por paridez
 (fr) taux de fécondité par parité
parochial register214-1
 (es) registros parroquiales
 (fr) registre paroissial
partial census202-3
 (es) censo parcial
 (fr) recensement partiel
partial employment351-6
 (es) desocupación disfrazada
 parcial
 sub-empleo
 sub-ocupación
 (fr) chômage déguisé
 chômage partiel
 sous-emploi
participation ratio
labor force —350-6

(fr) ovulation
 ponte ovulaire
ovum602-3
 (es) óvulo
 (fr) ovule
own account
worker on —353-4
 (es) trabajadores independientes
 trabajadores por cuenta propia
 (fr) travailleur indépendant
owner121-1
 (es) propietario
 (fr) propriétaire
owner
farm —356-2
 (es) agricultores propietarios
 (fr) propriétaire exploitant
 (es) tasa de actividad
 tasa de participación en la actividad
 económica
 (fr) taux d'activité
particulars206-6
 (es) antecedentes
 (fr) renseignement
passenger list812-7
 (es) listas de pasajeros
 (fr) liste de passagers
paternal generation116-4
 (es) generaciones masculinas
 (fr) génération masculine
paternal reproduction rate711-5
 (es) tasas de reproducción masculina
 (fr) taux de reproduction masculine
Pearl index638-10
 (es) índice de pearl
 (fr) indice de Pearl
pensioner358-6
 (es) jubilados
 pensionados
 pensionistas
 retirados
 (fr) retraité
people305-2
 (es) nación
 (fr) nation
people333-3
 (es) pueblo
 (fr) peuple
people
old —324-8
 (es) ancianos
 viejos
 (fr) personne âgée
 vieillard
 vieux
per capita
real national income —902-7
 (es) ingreso medio real per capita
 (fr) revenu réel moyen par tête
percentage133-3
 (es) porcentaje
 (fr) pourcentage
percentile142-4
 (es) centilas
 (fr) centile
perinatal mortality411-6
 (es) mortalidad perinatal

(fr) mortalité périnatale
perinatal mortality rate413-6
 (es) tasa de mortalidad perinatal
 (fr) taux de mortalité périnatale
period620-4
 (es) menstruación
 regla
 (fr) menstrues
 règles
period
childbearing —620-1
 (es) período fértil
 período reproductivo
 (fr) période de procréation
 période de reproduction
period
neo-natal —410-3
 (es) período neonatal
 (fr) période néonatale
period
nonsusceptible —622-5
 (es) tiempo muerto
 (fr) temps mort
period
projection —720-3
 (es) alcance cronológico
 plazo
 (fr) étendue
period
reproductive —620-1
 (es) período fértil
 período reproductivo
 (fr) période de procréation
 période de reproduction
period
safe —628-5
 (es) períodos de seguridad
 (fr) période de sécurité
period
sterile —622-1
 (es) períodos de infecundabilidad
 (fr) période d'infécondabilité
period analysis103-5
 (es) análisis de momento
 análisis por períodos
 análisis transversal
 (fr) analyse du moment
 analyse par période
 analyse transversale
period fertility639-1
 (es) fecundidad de momento
 (fr) fécondité du moment
period fluctuation150-4
 (es) fluctuación cíclica
 (fr) mouvement cyclique
 mouvement périodique
period life table436-1
 (es) tabla de mortalidad de
 contemporáneos
 tabla de mortalidad de momento
 (fr) table de mortalité du moment
period measure138-5
 (es) índices de momento
 (fr) indice du moment
period of gestation603-3
 (es) duración del embarazo
 período de gestación
 (fr) durée de gestation
 durée de grossesse
period of observation137-1
 (es) período de observación
 (fr) période d'observation
period rate135-8
 (es) tasas de momento
 (fr) taux du moment
period table153-2
 (es) tablas de momento

(fr) table du moment
periodic abstinence628-4
 (es) abstinencia periódica
 método de Ogino
 método del ritmo
 (fr) continence périodique
 méthode du rythme
 méthode Ogino
permanent disability426-3
 (es) incapacidad permanente
 (fr) incapacité permanente
permanent inability to conceive .621-6
 (es) infecundabilidad definitiva
 (fr) infécondabilité définitive
permanent infertility623-4
 (es) infecundidad definitiva
 (fr) infécondité définitive
permanent resident310-3
 (es) presentes
 (fr) personne présente
permanent sterility621-7
 (es) esterilidad definitiva
 (fr) stérilité définitive
permit
entry812-9
 (es) permisos de entrada
 visas de entrada
 (fr) visa d'entrée
permit
labor —812-11
 (es) autorizaciones de trabajo
 (fr) autorisation de travail
permit
residence —812-10
 (es) autorizaciones de residencia
 permisos de residencia
 (fr) autorisation de séjour
person110-2
 (es) alma
 cabeza
 individuo
 persona
 (fr) âme
 individu
 personne
 tête
person
colored —334-3
 (es) personas de color
 (fr) personne de couleur
person
displaced —808-6
 (es) personas desplazadas
 (fr) personne déplacée
person
divorced —511-4
 (es) divorciados
 personas divorciadas
 (fr) divorcé
 personne divorcée
person
ever-married —515-8
 (es) no solteros
 (fr) non-célibataire
person
group of persons among whom mate
selection takes place514-5
 (es) círculos de relaciones
 (fr) cercle de relations
person
inactive —351-9
 (fr) inactif
person
married —515-5
 (es) casados
 personas casadas

(fr) marié
 personne mariée
person
naturalized —331-2
 (es) naturalizado
 (fr) naturalisé
person
retired —358-6
 (es) jubilados
 pensionados
 pensionistas
 retirados
 (fr) retraité
person
self-supporting —358-2
 (es) independientes
 (fr) non-dépendant
person
separated —512-6
 (es) legalmente separados
 separados
 (fr) séparé
 séparé légalement
person
white —334-2
 (es) blancos
 (fr) blanc
person
widowed —510-6
 (es) personas viudas
 viudos
 (fr) personne veuve
 veuf
person
young —324-3
 (es) gente joven
 jóvenes
 (fr) jeunes gens
person of independent means ...358-5
 (es) rentistas
 (fr) rentier
person of no fixed abode310-8
 (es) personas sin residencia fija
 sin domicilio
 vagabundos
 (fr) sans domicile
 sans résidence fixe
person receiving public
assistance358-7
 (es) asistidos
 (fr) assisté
person who is looking for her/his first
job351-11
 (es) buscan trabajo por primera vez
 (fr) recherche d'un premier emploi
person-year135-7
 (es) número de años persona
 (fr) personne-année
personal interview203-6
 (es) interrogatorio directo
 (fr) interrogatoire direct
personnel
military —357-6
 (es) militares
 (fr) militaire
pesary629-2
 (es) pesario occlusivo
 preservativo femenino
 (fr) cape
 pessaire occlusif
 préservatif féminin
phenomenon
demographic —103-2
 (es) fenómenos demográficos
 (fr) phénomène démographique
phenomenon
disturbing —103-3

- (es) fenómenos perturbadores
(fr) phénomène perturbateur
phenotype912-4
(es) fenotipo
(fr) phénotype
- physical handicap**360-3
(es) defectos físicos
(fr) infirmité physique
- physical infirmity**360-3
(es) defectos físicos
(fr) infirmité physique
- physiological age**327-3
(es) edad fisiológica
(fr) âge physiologique
- physiological effectiveness**625-5
(es) eficacia clínica
eficacia teórica
(fr) efficacité clinique
efficacité théorique
- pill**630-4
(es) píldoras
(fr) pilule
- pilot survey**202-7
(es) censos de prueba
censos experimentales
encuestas piloto
(fr) enquête pilote
recensement d'essai
recensement préliminaire
- place of arrival**801-5
(es) lugar de destino
lugar de llegada
(fr) lieu d'arrivée
lieu de destination
- place of birth**802-10
(es) lugar de nacimiento
(fr) lieu de naissance
- place of current residence**802-3
(es) lugar de residencia actual
(fr) résidence actuelle
- place of departure**801-4
(es) lugar de origen
lugar de partida
(fr) lieu d'origine
lieu de départ
- place of destination**801-5
(es) lugar de destino
lugar de llegada
(fr) lieu d'arrivée
lieu de destination
- place of last previous residence**802-2
(es) lugar de la última residencia anterior
lugar de residencia anterior
(fr) résidence antérieure
- place of origin**801-4
(es) lugar de origen
lugar de partida
(fr) lieu d'origine
lieu de départ
- place of residence**310-6
(es) lugar de residencia
residencia
(fr) résidence
- place of residence
previous**802-2
(es) lugar de la última residencia anterior
lugar de residencia anterior
(fr) résidence antérieure
- place of residence
tabulation by** —212-3
(es) tabulados según lugar de residencia
(fr) domiciliation
- place of residence at a fixed date**802-1
(es) lugar de residencia en una fecha fija anterior
(fr) résidence à une date antérieure
- place-of-birth statistics**813-3
(es) estadísticas sobre su lugar de nacimiento
(fr) statistique sur le lieu de naissance
- place-of-birth statistics**814-4
(fr) statistique sur le lieu de naissance
- plan
sampling** —160-5
(es) diseño de la muestra
plan de muestreo
(fr) plan de sondage
- planned parenthood**625-1
(es) paternidad planificada
paternidad responsable
(fr) parenté planifiée
parenté responsable
- planner**624-2
(es) parejas que planifican
(fr) couple malthusien
- planner
non-planner**624-3
(es) parejas que no planifican
(fr) couple non-malthusien
- planning
family** —624-4
(es) planificación de la familia
planificación familiar
(fr) planification de la famille
- planning
family — education**933-2
(es) programas de educación para la planificación familiar
(fr) enseignement de la planification de la famille
- planning
family — program**626-1
(es) programa de planificación familiar
(fr) programme de planification de la famille
- planning
family — services**933-3
(es) servicios de planificación familiar
(fr) service de planification de la famille
- plotter**228-7
(es) unidad graficadora
(fr) terminal graphique
- plural birth**606-2
(es) alumbramiento múltiple
parto múltiple
(fr) accouchement gémellaire
accouchement multiple
- point of death**437-3
(es) punto de muerte
(fr) point mortuaire
- poisoning**422-2
(es) envenenamiento
intoxicación
(fr) empoisonnement
intoxication
- policy
health** —930-8
(fr) politique sanitaire
- policy
migration** —811-1
(es) política migratoria
(fr) politique migratoire
- policy
migration** —930-7
(fr) politique migratoire
- policy
population** —105-2
(es) política demográfica
(fr) politique démographique
- political division**302-2
(es) divisiones administrativas
unidades administrativas
- (fr) division administrative
unité administrative
- political nationality**330-4
(es) nacionalidad
nacionalidad política
(fr) citoyenneté
nationalité
nationalité politique
- political reason
emigrants for political religious or
ethical reasons**802-12
(fr) émigrant pour raison politique,
religieuse ou éthique
- political reason
immigrants for political religious or
ethical reasons**802-13
(fr) immigrant pour raison politique,
religieuse ou éthique
- polyandrous**502-5
(es) poliandras
(fr) polyandre
- polygamous**502-4
(es) polígama
(fr) polygame
- polygon
frequency** —155-7
(es) polígono de frecuencias
(fr) polygone de fréquence
- polygynous**502-6
(es) polígenas
poliginia
(fr) polygyne
- poorly defined**230-11
(es) desconocido
mal definido
mal especificado
no declarado
no especificado
(fr) indéterminé
mal défini
mal désigné
non-déclaré
non-spécifié
- population**101-3
(es) población
universo
(fr) population
univers
- population**101-4
(es) población
(fr) population
- population
actual** —310-2
(es) población de facto
población de hecho
presente
(fr) population présente
- population
agricultural** —359-2
(es) población agrícola
población que vive de la agricultura
(fr) population agricole
population vivant de l'agriculture
- population
annual extrapolation of** —721-5
(fr) extrapolation annuelle des effectifs de la population
mise à jour annuelle des effectifs de la population
- population
average** —135-6
(es) población media
(fr) population moyenne
- population
average** —401-5
(es) población media del periodo
(fr) effectif moyen

- population**
closed —701-4
 (es) poblaciones cerradas
 (fr) population fermée
- population**
current — statistics201-1
 (es) estadísticas relativas al estado de la población
 (fr) statistique de l'état de la population
- population**
de facto —310-2
 (es) población de facto
 población de hecho
 presente
 (fr) population présente
- population**
de jure —310-1
 (es) población con residencia habitual
 población de derecho
 población de jure
 residente
 (fr) population de résidence habituelle
 population résidante
- population**
death rate of the stationary — . .433-5
 (es) tasa de mortalidad de la población
 estacionaria
 tasa de mortalidad de la tabla de
 mortalidad
 (fr) taux de mortalité de la population
 stationnaire
- population**
density of —312-1
 (es) intensidad de ocupación del territorio
 (fr) intensité du peuplement
- population**
**density of — per unit of cultivable
 area**313-2
 (es) densidad fisiológica
 densidad general por unidad de tierra
 cultivable
 (fr) densité générale par unité de sol
 cultivable
 densité physiologique
- population**
**density of agricultural — per unit of
 cultivable area**313-3
 (es) densidad de población agrícola
 (fr) densité agraire
- population**
depopulation930-2
 (es) despoblamiento
 (fr) dépopulation
- population**
displacement of —808-7
 (es) transferencia de población
 (fr) transfert de population
- population**
economically active —350-1
 (es) población activa
 población económicamente activa
 (fr) population active
 population économiquement active
- population**
economically inactive —350-2
 (es) población no activa
 población no económicamente activa
 (fr) population économiquement inactive
 population inactive
 population non active
- population**
employed —351-5
 (es) activa ocupada
 (fr) population active ayant un emploi
- population**
employment to — ratio351-8
 (fr) proportion d'actifs occupés
- population**
estimate of —721-1
 (es) estimaciones de población
 (fr) estimation de la population
- population**
exponential —702-4
 (es) población exponencial
 (fr) population exponentielle
- population**
farm —359-2
 (es) población agrícola
 población que vive de la agricultura
 (fr) population agricole
 population vivant de l'agriculture
- population**
**geographical distribution of
 the** —301-1
 (es) distribución y clasificación de la
 población
 localización de la población
 (fr) localisation du peuplement
- population**
institutional —310-7
 (es) hogares colectivos
 personas que viven en colectividad
 población en colectividades
 (fr) population des collectivités
- population**
logistic —703-9
 (es) población logística
 (fr) population logistique
- population**
marriageable —514-2
 (es) población casadera
 (fr) population mariable
- population**
mean —401-5
 (es) población media del período
 (fr) effectif moyen
- population**
mid-year —135-6
 (es) población media
 (fr) population moyenne
- population**
non-agricultural —359-3
 (es) población no agrícola
 (fr) population non agricole
- population**
non-farm —359-3
 (es) población no agrícola
 (fr) population non agricole
- population**
non-marriageable —514-3
 (es) población no casadera
 (fr) population non mariable
- population**
old —326-5
 (es) población envejecida
 población vieja
 (fr) population vieille
- population**
open —701-5
 (es) poblaciones abiertas
 (fr) population ouverte
- population**
overpopulation902-1
 (es) sobrepoblación
 sobrepoblamiento
 (fr) surpeuplement
 surpopulation
- population**
quasi-stable —703-7
 (es) población cuasi estable
 (fr) population quasi stable
- population**
resident —310-1
 (es) población con residencia habitual
 población de derecho
 población de jure
 residente
 (fr) population de résidence habituelle
 population résidante
- population**
rural —311-3
 (es) población rural
 (fr) population rurale
- population**
scatter of the —312-3
 (es) dispersión de la población
 (fr) dispersion du peuplement
- population**
school-age —346-7
 (es) contingente de niños con escolaridad
 obligatoria
 población en edad escolar
 (fr) effectif d'âge scolaire obligatoire
 population d'âge scolaire
- population**
semi-stable —703-8
 (es) poblaciones semi-estables
 (fr) population semi-stable
- population**
semi-urban —311-5
 (es) población semiurbana
 (fr) population semi-urbaine
- population**
spatial distribution of the — . . .301-1
 (es) distribución y clasificación de la
 población
 localización de la población
 (fr) localisation du peuplement
- population**
stable —703-2
 (es) población estable
 (fr) population stable
- population**
standard —403-2
 (es) población estándar
 población tipo
 (fr) population type
- population**
state of the —201-8
 (es) estado de la población
 (fr) état de la population
- population**
stationary —703-6
 (es) población estacionaria
 tabla de mortalidad
 (fr) population de la table de mortalité
 population stationnaire
- population**
surplus —905-10
 (fr) excédent de population
- population**
target —626-2
 (es) población-objetivo
 usuarios potenciales
 (fr) participant éventuel
 population-cible
- population**
underpopulation902-2
 (es) subpoblación
 subpoblamiento
 (fr) sous-peuplement
 sous-population
- population**
unoccupied —350-2
 (es) población no activa
 población no económicamente activa
 (fr) population économiquement inactive
 population inactive
 population non active
- population**
urban —311-4
 (es) población urbana
 (fr) population urbaine
- population**
working —350-1

- (es) población activa
población económicamente activa
- (fr) population active
population économiquement active
- population**
young —326-6
- (es) población joven
(fr) population jeune
- population**
zero — growth 701-10
- (fr) croissance nulle
- population aggregate**306-1
- (es) aglomeración de población
localidad
- (fr) agglomération
localité
- population carrying capacity** ...313-6
- (es) densidad máxima
densidad potencial
- (fr) densité maximale
densité potentielle
- population census**202-1
- (es) censos de población
empadronamientos de la población
recuentos de la población
- (fr) dénombrement de la population
recensement de la population
- population center**312-7
- (es) centro de gravedad de la población
(fr) centre de population
- population change**
statistics of —201-2
- (es) estadísticas del movimiento de la población
(fr) statistique du mouvement de la population
- population cluster**306-1
- (es) aglomeración de población
localidad
- (fr) agglomération
localité
- population control**930-3
- (es) política controlista
(fr) malthusien
- population decline**701-2
- (es) población decreciente
(fr) population décroissante
- population density**312-1
- (es) intensidad de ocupación del territorio
(fr) intensité du peuplement
- population dependent on**359-1
- (es) población que depende de
población que vive de
- (fr) population dépendant de
population vivant de
- population dependent on**
agriculture359-2
- (es) población agrícola
población que vive de la agricultura
- (fr) population agricole
population vivant de l'agriculture
- population dynamics**201-7
- (es) dinámica de la población
evolución de la población
- (fr) dynamique de la population
évolution de la population
- population education** 933-11
- (fr) Population Education
- population equilibrium**905-4
- (es) equilibrio demográfico
(fr) équilibre démographique
- population exchange**808-8
- (es) intercambios de población
(fr) échange de populations
- population forecast**720-2
- (es) previsión demográfica
proyección predictiva
- (fr) perspective démographique
prévision démographique
- population genetics**104-4
- (es) genética de las poblaciones
genética demográfica
- (fr) génétique démographique
génétique des populations
- population growth**201-9
- (es) movimiento de la población
movimiento general de la población
- (fr) mouvement de la population
mouvement général de la population
- population growth**701-1
- (es) crecimiento de la población
crecimiento total de la población
- (fr) accroissement de la population
accroissement total de la population
- population growth due to**
migration805-1
- (es) saldo migratorio
(fr) mouvement migratoire
- population maximum**904-1
- (es) población máxima
(fr) population maximale
- population minimum**904-2
- (es) población mínima
(fr) population minimale
- population movement**201-11
- (fr) flux migratoire
mouvement migratoire
- population optimum**902-4
- (es) óptimo de población
población óptima
- (fr) optimum de peuplement
population optimale
- population parameter**164-1
- (es) parámetro estadístico
(fr) paramètre statistique
- population policy**105-2
- (es) política demográfica
(fr) politique démographique
- population pressure**905-1
- (es) presión demográfica
(fr) pression démographique
- population processes**201-7
- (es) dinámica de la población
evolución de la población
- (fr) dynamique de la population
évolution de la population
- population program**933-1
- (es) programas de población
(fr) programme en matière de population
- population projection**720-1
- (es) proyección de población
(fr) projection démographique
- population pyramid**325-7
- (es) pirámide de edades
(fr) pyramide des âges
- population quality**104-3
- (es) demografía cualitativa
(fr) démographie qualitative
- population redistribution**811-6
- (es) redistribución de la población
(fr) aménagement du peuplement
- population redistribution**930-6
- (es) política de distribución de la población
(fr) politique de peuplement
- population register**213-1
- (es) registro de población
(fr) registre de population
- population replacement**710-1
- (es) reemplazo de la población
reproducción
- (fr) reproduction
- population sciences**101-8
- (fr) science de la population
- population statistics**102-4
- (es) estadísticas demográficas
(fr) statistique démographique
- population statistics**130-1
- (es) estadística demográfica
(fr) statistique démographique
- population studies**102-10
- (fr) étude de population
- population theories**105-1
- (es) doctrinas demográficas
teorías de la población
teorías demográficas
- (fr) doctrine démographique
théorie de la population
théorie démographique
- population theory**
Malthusian —905-2
- (es) malthusiana de la población
(fr) théorie malthusienne de la population
- population transfer**808-7
- (es) transferencia de población
(fr) transfert de population
- population transition**907-1
- (es) revolución demográfica
transición demográfica
- (fr) révolution démographique
transition démographique
- populationist**930-1
- (es) política poblacionista
(fr) populationniste
- positive check**905-6
- (es) frenos positivos
frenos represivos
obstáculos malthusianos
- (fr) obstacle malthusien
obstacle répressif
- positive eugenics**913-1
- (es) eugenesia positiva
(fr) eugénisme positif
- post-enumeration check**202-8
- (es) verificación post-censal
(fr) vérification post-censitaire
- post-enumeration survey**202-9
- (es) encuesta de post-empadronamiento
encuesta de verificación censal
- (fr) enquête de vérification du recensement
- post-enumeration test**230-9
- (es) encuestas de cobertura
(fr) enquête de contrôle
- post-infantile child death rate** ...414-6
- (es) tasa de mortalidad post-infantil
(fr) taux de mortalité post-infantile
- post-neonatal mortality**410-5
- (es) mortalidad postneonatal
postnatal
- (fr) mortalité post-natale
mortalité post-néonatale
- post-partum amenorrhea**620-9
- (es) amenorrea postparto
(fr) aménorrhée post-gravidique
aménorrhée post-partum
- post-transitional stage**907-3
- (es) etapa de postransición
régimen demográfico moderno
- (fr) régime démographique moderne
- postal inquiry**203-7
- (es) encuestas por correspondencia
encuestas postales
- (fr) enquête par correspondance
enquête postale
- postponement of marriage**905-9

- (es) postergación del matrimonio
prolongación del celibato
(fr) prolongation du célibat
- potential**
growth —703-5
(es) potencial de crecimiento
(fr) potentiel d'accroissement
- potential density**
maximum —313-6
(es) densidad máxima
densidad potencial
(fr) densité maximale
densité potentielle
- potential user**626-2
(es) población-objetivo
usuarios potenciales
(fr) participant éventuel
population-cible
- pre-marital conception**610-5
(es) concepciones prenupciales
(fr) conception préuptiale
- pre-marital examination**913-5
(es) certificado prenupcial
(fr) certificat préuptial
- pre-natal allowance**931-6
(es) subsidios prenatales
(fr) allocation prénatale
- pre-natal clinic**932-2
(es) consultorios prenatales
dispensarios prenatales
(fr) dispensaire prénatal
- pre-nuptial conception**610-5
(es) concepciones prenupciales
(fr) conception préuptiale
- pre-school child**323-7
(es) párvulos
pre-escolares
(fr) jeune enfant
- pre-school education**343-4
(es) enseñanza pre-primaria
(fr) enseignement préprimaire
- pre-test**202-7
(es) censos de prueba
censos experimentales
encuestas piloto
(fr) enquête pilote
recensement d'essai
recensement préliminaire
- pre-transitional stage**907-2
(es) etapa de pretransición
régimen demográfico tradicional
(fr) régime démographique ancien
- preference**
digit —152-2
(es) preferencia de dígitos
(fr) attraction des nombres ronds
- preference**
index of age —152-4
(es) índices de atracción
preferencia de dígitos
(fr) indice d'attraction
- preference index**
migration —818-2
(es) índice de intensidad relativa
índice de preferencia
(fr) indice d'intensité relative
indice de préférence
- pregnancy**602-5
(es) embarazo
gestación
gravidez
(fr) gestation
gravidité
grossesse
- pregnancy**
probability that a — results in an
- abortion by age and marital status**640-6
(fr) probabilité qu'une grossesse donne lieu à un avortement selon l'âge et l'état matrimonial
- pregnancy amenorrhea**620-8
(es) amenorrea por embarazo
amenorrea por gravidez
(fr) aménorrhée gravidique
- pregnancy duration**603-3
(es) duración del embarazo
período de gestación
(fr) durée de gestation
durée de grossesse
- pregnancy history**638-3
(es) historias de embarazo
registros de embarazo
(fr) fiche gynécologique
fiche obstétricale
- pregnancy interval**613-2
(es) intervalos de gravidez
(fr) intervalle gravidique
- pregnancy interval**
first —613-3
(es) primer intervalo grávido
retardo en la concepción
(fr) délai de conception
premier intervalle gravidique
- pregnancy interval**
inter- —613-4
(es) intervalo entre embarazos
intervalo intergrávido
(fr) intervalle entre grossesses
intervalle intergravidique
- pregnancy interval**
net inter- —613-5
(es) intervalo intergrávido neto
(fr) intervalle intergravidique net
- pregnancy interval**
open inter- —613-6
(es) intervalo intergrávido abierto
(fr) intervalle intergravidique ouvert
- pregnancy order**611-5
(es) orden de embarazo
(fr) rang de grossesse
- pregnancy record**638-3
(es) historias de embarazo
registros de embarazo
(fr) fiche gynécologique
fiche obstétricale
- premarital conception**
frequency of premarital conceptions637-9
(es) frecuencia de las concepciones prenupciales
(fr) fréquence des conceptions préuptiales
- premature baby**605-4
(es) nacidos antes de término
prematuros
(fr) né avant terme
prématuré
- premature birth**605-2
(es) alumbramiento prematuro
parto prematuro
(fr) accouchement avant terme
accouchement prématuré
- premature confinement**605-2
(es) alumbramiento prematuro
parto prematuro
(fr) accouchement avant terme
accouchement prématuré
- premature delivery**605-2
(es) alumbramiento prematuro
parto prematuro
(fr) accouchement avant terme
accouchement prématuré
- prematurity**605-5
- (es) prematuridad
(fr) prématurité
- preparation table** —220-9
(es) preparación de los cuadros
(fr) édition des résultats
- pressure**
population —905-1
(es) presión demográfica
(fr) pression démographique
- pressure**
social —933-9
(es) presiones sociales
(fr) pression sociale
- prevalence of disease**420-4
(es) morbilidad prevalente
(fr) morbidité prévalente
- prevalence rate**425-3
(es) proporción de enfermos
(fr) proportion des malades
- preventive check**905-7
(es) frenos preventivos
(fr) obstacle préventif
- previous births to the mother** ...611-3
(es) hijos de la misma madre
(fr) enfants nés de la même mère
- previous place of residence**802-2
(es) lugar de la última residencia anterior
lugar de residencia anterior
(fr) résidence antérieure
- primary cause of death**421-8
(es) causa inicial
(fr) cause initiale de décès
cause principale de décès
- primary data**131-1
(es) datos básicos
datos brutos
datos primarios
(fr) donnée brute
donnée de base
- primary education**343-6
(es) enseñanza de primer grado
enseñanza primaria
(fr) enseignement du premier degré
enseignement primaire
- primary family**111-9
(es) familia principal
(fr) famille principale
- primary nucleus**111-7
(es) núcleo principal
(fr) noyau principal
- primary school**344-3
(es) escuelas básicas
escuelas primarias
(fr) école élémentaire
école primaire
- primary sector**357-7
(es) sector primario
(fr) secteur primaire
- primary sterility**621-8
(es) esterilidad primaria
esterilidad total
(fr) stérilité primaire
stérilité totale
- primary unit**162-4
(es) unidades primarias de muestreo
(fr) unité primaire
- prime of life**
generation in the —116-7
(fr) génération dans la force de l'âge
- primigravida**611-7
(es) primigrávida
(fr) primigravide
- primipara**611-11
(es) primíparas

- (fr) primipare
primiparous 611-11
 (es) primíparas
 (fr) primipare
- principal cause of death** 421-8
 (es) causa inicial
 (fr) cause initiale de décès
 cause principale de décès
- principal earner** 111-3
 (es) económico
 (fr) principal soutien économique
- principal tenant** 121-5
 (fr) locataire principal
- printer**
line — 227-6
 (es) impresora en línea
 (fr) imprimante
- private education** 343-3
 (es) enseñanza privada
 (fr) enseignement privé
- private household** 110-4
 (es) hogares particulares
 (fr) ménage ordinaire
- privately baptized infant** 214-4
 (fr) ondoyé
- probabilistic model** 730-5
 (es) modelos estocásticos
 (fr) modèle stochastique
- probability** 134-1
 (es) probabilidad
 (fr) probabilité
- probability** 135-5
 (es) probabilidad
 (fr) quotient
- probability**
annual death — 431-2
 (es) probabilidad anual de morir
 (fr) quotient annuel de mortalité
- probability**
attrition — 135-5
 (es) probabilidad
 (fr) quotient
- probability**
first marriage — 521-3
 (es) probabilidades de nupcialidad
 (fr) quotient de nuptialité
- probability**
first migration — 817-2
 (es) probabilidad de la primera migración
 (fr) quotient de première migration
- probability**
marriage dissolution — 524-1
 (es) probabilidades de disolución de los matrimonios
 (fr) quotient de dissolution des mariages
- probability**
migration — by order of move . . . 817-6
 (es) probabilidades de migración según orden del movimiento
 (fr) quotient de migration par rang
- probability**
parity-specific birth — 634-3
 (es) probabilidades de fecundidad según paridez
 (fr) quotient de fécondité par parité
- probability**
projective mortality 431-5
 (fr) quotient perspectif de mortalité
- probability**
quiquennial death — 431-3
 (es) probabilidad quinquenal de morir
 (fr) quotient quinquennal de mortalité
- probability of accession to the labor force** 361-6
 (es) probabilidades de ingreso a la actividad
 (fr) probabilité d'entrée en activité
- probability of death** 431-1
 (es) probabilidades de morir
 probabilidades de muerte
 (fr) quotient de mortalité
- probability of disability** 426-5
 (es) riesgo de invalidez
 (fr) risque d'invalidité
- probability of dying** 431-1
 (es) probabilidades de morir
 probabilidades de muerte
 (fr) quotient de mortalité
- probability of dying before age one** 412-5
 (es) probabilidad de morir antes de la edad uno
 tasa ajustada de mortalidad infantil
 (fr) quotient de mortalité infantile
- probability of separation from the labor force** 361-8
 (es) probabilidades de salida de la actividad
 (fr) probabilité de cessation d'activité
- probability of single survival** . . . 522-7
 (es) probabilidad de sobrevivencia en estado soltero
 (fr) probabilité de survie en état de célibat
- probability of survival** 431-6
 (es) probabilidad de sobrevivencia
 (fr) probabilité de survie
- probability sample** 161-1
 (es) muestreo al azar
 muestreo aleatorio
 muestreo probabilístico
 (fr) sondage aléatoire
 sondage au hasard
 sondage probabiliste
- probability that a pregnancy results in an abortion by age and marital status** 640-6
 (fr) probabilité qu'une grossesse donne lieu à un avortement selon l'âge et l'état matrimonial
- probable length of life** 434-1
 (es) vida mediana
 vida probable
 (fr) vie médiane
 vie probable
- procedure**
abortion by medical induction — 604-9
 (es) abortos inducidos con medicamentos
 (fr) avortement médicamenteux
- procedure**
sampling — 160-1
 (es) muestreo
 (fr) sondage
- process**
data processing 130-9
 (es) elaboración estadística
 (fr) exploitation statistique
- processed results** 228-6
 (es) resultados del procesamiento
 (fr) résultat du traitement
- processes**
population — 201-7
 (es) dinámica de la población
 evolución de la población
 (fr) dynamique de la population
 évolution de la population
- processing** 220-2
 (es) elaboración
 (fr) traitement
- processing**
batch — 227-7
 (es) procesamiento por lotes
 (fr) traitement par lot
- processing**
electronic — 220-5
 (es) electrónica
 (fr) informatique
- processing**
manual — 220-3
 (es) manual
 (fr) manuel
- processing**
mechanical — 220-4
 (es) mecánica
 (fr) mécanographique
- processing**
non-numerical — 228-5
 (es) procesamiento no numérico
 (fr) traitement non numérique
- processing**
numerical — 228-4
 (es) procesamiento numérico
 (fr) traitement numérique
- processing program** 226-10
 (es) paquetes de programas
 programas preelaborados
 (fr) produit-programme
- processing program**
survey — 227-3
 (es) elaboración de datos de encuestas
 (fr) traitement d'enquête
- processing unit**
central 226-1
 (es) unidades centrales de procesamiento
 (fr) unité centrale
- procreate**
inability to — 621-10
 (fr) incapacité à procréer
- product of conception** 602-6
 (es) producto de la concepción
 (fr) produit de conception
- production** 901-2
 (es) producción
 (fr) production
- productivity** 907-5
 (es) productividad
 (fr) productivité
- professional incapacity** 426-7
 (fr) incapacité professionnelle
- professional school** 344-6
 (fr) grande école
- progenitor** 114-2
 (es) ascendiente
 (fr) ascendant
- progeny** 114-7
 (es) progenie
 prole
 (fr) progéniture
- program** 225-8
 (es) programas
 (fr) programme
- program**
family planning — 626-1
 (es) programa de planificación familiar
 (fr) programme de planification de la famille
- program**
health — 933-4
 (es) programas de salud
 (fr) programme en matière de santé
- program**
maternal and child health — . . . 933-6
 (es) programas de salud materno-infantil
 (fr) programme sanitaire en faveur de la mère et de l'enfant

program
population —933-1
 (es) programas de población
 (fr) programme en matière de population
program
processing — 226-10
 (es) paquetes de programas
 programas preelaborados
 (fr) produit-programme
program
social welfare —933-5
 (es) programas de bienestar social
 programas de promoción social
 (fr) programme de bien-être social
program
survey processing —227-3
 (es) elaboración de datos de encuestas
 (fr) traitement d'enquête
program
user's —226-9
 (es) programas del usuario
 (fr) programme d'utilisateur
programmer225-7
 (es) programadores
 (fr) programmeur
programming language227-1
 (es) lenguaje de programación
 (fr) langage de programmation
progression ratio
parity —637-7
 (es) probabilidades de agrandamiento de la familia
 (fr) probabilité d'agrandissement des familles
projection
matrix method of —720-7
 (es) método matricial de proyección
 (fr) méthode matricielle de projection
projection
population —720-1
 (es) proyección de población
 (fr) projection démographique
projection period720-3
 (es) alcance cronológico
 plazo
 (fr) étendue
projective mortality probability .431-5
 (fr) quotient perspectif de mortalité
pronatalist930-4
 (es) natalistas
 pronatalistas
 (fr) nataliste
proportion133-2
 (es) proporción
 (fr) proportion
proportion
masculinity —320-4
 (es) proporción de masculinidad
 (fr) taux de masculinité
proportion never married521-1

(es) frecuencia de soltería definitiva
 proporción de la población que no se casó nunca
 (fr) fréquence du célibat définitif
proportion of current users626-8
 (es) proporción de anticonceptores
 proporción de usuarios de la planificación familiar
 (fr) pratiquant de la planification familiale
 proportion de contracepteurs
proportion of in-migrants816-3
 (es) proporción de inmigrantes
 (fr) proportion d'immigrants
proportion of lifetime in-migrants816-4
 (es) proporción de inmigrantes absolutos
 (fr) proportion d'immigrés
proportion of lifetime out-migrants816-5
 (es) proporción de emigrantes absolutos
 (fr) proportion d'émigrés
proportion of migrants816-1
 (es) proporción de migrantes
 (fr) proportion de migrants
proportion of new acceptors626-4
 (es) proporción de nuevos aceptantes
 tasa de aceptación
 tasa de participación
 (fr) proportion de participants
 taux d'acceptation
 taux de participation
proportion of out-migrants816-2
 (es) proporción de emigrantes
 (fr) proportion d'émigrants
proportion of refusals205-8
 (es) proporción de rechazos
 (fr) proportion de refus
proportion remaining single521-2
 (es) frecuencia de soltería
 (fr) fréquence du célibat
proportion repeating a school year347-7
 (es) frecuencia de repitentes
 reprobados
 (fr) fréquence de redoublement
proportion single521-4
 (es) proporción de solteros
 (fr) proportion des célibataires
province303-2
 (fr) province
province303-10
 (fr) province
provisional136-1
 (es) provisionales
 (fr) provisoire
provisional rate136-3
 (es) tasas provisionales
 (fr) taux provisoire
puberty620-2

(es) pubertad
 (fr) puberté
public assistance
person receiving —358-7
 (es) asistidos
 (fr) assisté
public education343-2
 (es) enseñanza pública
 (fr) enseignement public
public health932-1
 (es) salud pública
 (fr) santé publique
public welfare recipient358-7
 (es) asistidos
 (fr) assisté
publication of bans505-1
 (es) aviso de matrimonio
 edicto de matrimonio
 (fr) publication des bans
puerperium424-4
 (es) estado puerperal
 (fr) état puerpéral
puerperium603-6
 (es) puerperio
 (fr) puerperium
pull factor819-3
 (es) atracción
 (fr) attraction
punch card224-3
 (es) tarjetas perforadas
 (fr) carte perforée
pupil345-2
 (es) alumnos
 (fr) élève
pupil
enrolled —346-2
 (es) alumnos inscritos
 alumnos matriculados
 población escolar
 (fr) effectif scolaire inscrit
 population scolaire
pupil in attendance346-3
 (es) población que asiste a la escuela
 (fr) effectif scolaire présent
pure demography102-5
 (es) demografía pura
 demografía teórica
 poblaciones teóricas
 (fr) démographie pure
 démographie théorique
push factor819-2
 (es) expulsión
 rechazo
 (fr) répulsion
pyramid
population —325-7
 (es) pirámide de edades
 (fr) pyramide des âges

Q

quality
population —104-3
 (es) demografía cualitativa
 (fr) démographie qualitative
quality check230-10
 (es) encuestas de calidad
 (fr) enquête de qualité
quantile142-1
 (es) cuantiles
 (fr) quantile
quarter306-7

(es) barrios
 circunscripción
 comuna
 distrito
 sección
 (fr) arrondissement
 canton
 quartier
 section
quarter
living —120-1

(es) unidades de habitación
 vivienda
 (fr) logement
 unité de logement
quartile142-2
 (es) cuantiles
 (fr) quantile
quartile deviation141-6
 (es) desviación cuartílica
 semicuartila

(fr) déviation quartile
semi-interquartile
quasi-stable population703-7
(es) población cuasi estable
(fr) population quasi stable
question
closed ended —206-8
(es) preguntas cerradas
(fr) question fermée
question
open ended —206-9
(es) preguntas abiertas
(fr) question ouverte
questionnaire206-3

R

race333-1
(es) raza
(fr) race
radix432-5
(es) raíz
(fr) racine
random161-2
(es) extracciones al azar
(fr) tirage au sort
random fluctuation150-7
(es) fluctuaciones aleatorias
variaciones aleatorias
(fr) fluctuation aléatoire
variation aléatoire
random mating912-8
(es) panmixia
unión aleatoria
(fr) panmixie
random sample161-1
(es) muestreo al azar
muestreo aleatorio
muestreo probabilístico
(fr) sondage aléatoire
sondage au hasard
sondage probabiliste
random sampling
simple —161-4
(es) muestreo aleatorio simple
(fr) sondage aléatoire simple
random sampling
stratified —162-1
(es) muestreo estratificado
(fr) sondage stratifié
range141-4
(es) campo de variación
recorrido
(fr) étendue
range
interquartile —141-5
(es) recorrido intercuartílico
(fr) intervalle interquartile
range
semi-interquartile —141-6
(es) desviación cuartílica
semicuartila
(fr) déviation quartile
semi-interquartile
rate133-4
(es) tasa
(fr) taux
rate
abortion —640-1
(es) tasa de aborto
(fr) taux d'avortement
rate
abortion — by age and marital
status640-5

(es) cuestionario
(fr) questionnaire
quinquennial age group325-3
(es) grupos quinquenales de edades
(fr) groupe d'âges quinquennal
groupe de cinq années d'âge
quinquennial death probability .431-3
(es) probabilidad quinquenal de morir
(fr) quotient quinquennal de mortalité
quota163-3
(es) contingente
cuotas
(fr) taux d'avortement par âge et statut
matrimonial
rate
acceptance —626-4
(es) proporción de nuevos aceptantes
tasa de aceptación
tasa de participación
(fr) proportion de participants
taux d'acceptation
taux de participation
rate
adjusted —136-7
(es) tasa comparativa
tasa tipificada
(fr) taux comparatif
rate
adjusted infant mortality — .412-5
(es) probabilidad de morir antes de la edad
uno
tasa ajustada de mortalidad infantil
(fr) quotient de mortalité infantile
rate
adjusted mortality —403-1
(es) tasas ajustadas de mortalidad
tasas estandarizadas de mortalidad
tasas tipificadas de mortalidad
(fr) taux comparatif de mortalité
rate
age group-specific —135-2
(es) tasas por grupos de edades
(fr) taux par groupe d'âges
rate
age-specific —135-1
(es) tasas por edad
(fr) taux par âge
rate
age-specific abortion —640-4
(fr) taux d'avortement par âge
rate
age-specific birth —633-9
(es) tasas de fecundidad por edad
(fr) taux de fécondité par âge
rate
age-specific death —401-7
(es) tasa de mortalidad por edad
(fr) taux de mortalité par âge
rate
age-specific divorce —523-4
(es) tasas de divorcio por edad
(fr) taux de divortialité par âge
rate
age-specific fertility —633-9
(es) tasas de fecundidad por edad
(fr) taux de fécondité par âge
rate
age-specific marital fertility — .635-3
(es) tasas de fecundidad legítima por edad
(fr) taux de fécondité légitime par âge

(fr) contingent
quota
quota sampling163-2
(es) muestreo por cuotas
(fr) sondage par quotas
quota system811-4
(es) sistema de contingentes
sistema de cuotas
(fr) contingentement par quotas
quotient
intelligence —327-6
(es) cociente intelectual
(fr) Q.I.
quotient intellectuel

rate
age-specific marriage —520-9
(es) tasas de nupcialidad por edad
(fr) taux de nuptialité par âge
rate
all orders migration —817-7
(es) tasas de migración de todos los
órdenes
(fr) taux de migration de tous rangs
rate
annual —137-2
(es) tasas anuales
(fr) taux annuel
rate
annual migration —815-2
(es) tasa anual de migración
(fr) taux annuel de migration
rate
average annual —137-3
(es) tasa anual media
tasa media anual
(fr) taux annuel moyen
taux moyen annuel
rate
birth —632-1
(es) tasa de natalidad
(fr) taux de natalité
rate
case fatality —425-6
(es) tasa de letalidad
tasa de mortalidad clínica
(fr) taux de létalité
taux de mortalité clinique
rate
cause-specific death —421-10
(es) tasas de mortalidad por causa
(fr) taux de mortalité par cause
rate
central —135-10
(fr) taux central
rate
cohort —135-9
(es) tasas por cohorte
tasas por generaciones
(fr) taux de cohorte
taux de génération
rate
cohort reproduction —711-7
(es) tasas de reproducción por cohorte
tasas de reproducción por
generaciones
(fr) taux de reproduction de génération
rate
conception —638-9
(es) tasa media de concepción
(fr) taux moyen de conception
rate
continuation —626-5

(es) tasa de permanencia
(fr) taux de persévérance

rate
contraceptive failure —625-7
(es) tasa de fracaso de la anticoncepción
(fr) taux d'échec de la contraception

rate
corrected —136-6
(es) tasa corregida de tasas corregidas
(fr) taux corrigé
taux corrigé de ...

rate
corrected —136-7
(es) tasa comparativa
tasa tipificada
(fr) taux comparatif

rate
crude —136-8
(es) tasas brutas
(fr) taux brut

rate
crude birth —632-2
(es) tasa bruta anual de natalidad efectiva
tasa bruta de natalidad
(fr) taux brut annuel de natalité effective
taux brut de natalité

rate
crude death —401-4
(es) tasa bruta anual de mortalidad general
tasa bruta de mortalidad
(fr) taux brut annuel de mortalité générale
taux brut de mortalité

rate
crude divorce —523-2
(es) tasa bruta anual de divorcios
(fr) taux brut annuel de divortialité

rate
crude marriage —520-2
(es) tasa bruta anual de nupcialidad general
tasa bruta de nupcialidad
(fr) taux brut annuel de nuptialité générale
taux brut de nuptialité

rate
death —401-2
(es) tasa de mortalidad
(fr) taux de mortalité

rate
death — of the stationary population433-5
(es) tasa de mortalidad de la población estacionaria
tasa de mortalidad de la tabla de mortalidad
(fr) taux de mortalité de la population stationnaire

rate
disability —425-5
(es) número medio de días de enfermedad
(fr) nombre moyen de journées de maladie

rate
divorce —523-1
(es) tasas de divorcialidad
tasas de divorcio
(fr) taux de divortialité

rate
divorce — for married persons .523-3
(es) tasa de divorcio de los casados
(fr) taux de divortialité des mariés

rate
dropout —347-2
(es) probabilidad de abandono de los estudios
(fr) probabilité de cessation des études

rate
dropout —626-6

(es) proporción de abandonos
(fr) proportion d'abandons

rate
duration specific divorce — ...523-5
(es) tasas de divorcio según la duración del matrimonio
(fr) taux de divortialité par durée de mariage

rate
early neo-natal mortality — ...412-4
(es) tasa de mortalidad neonatal precoz
(fr) taux de mortalité néonatale précoce

rate
exponential growth —702-5
(es) tasa instantánea de crecimiento
(fr) taux instantané d'accroissement

rate
female fertility —633-2
(es) tasas de fecundidad femenina
(fr) taux de fécondité féminine

rate
female reproduction —711-2
(es) tasas de reemplazo femenino
tasas de reproducción femenina
(fr) taux de reproduction féminine

rate
fertility —633-1
(es) tasa de fecundidad
(fr) taux de fécondité

rate
final —136-4
(es) tasas definitivas
(fr) taux définitif

rate
first marriage —520-6
(es) tasas de nupcialidad de solteros
(fr) taux de nuptialité des célibataires

rate
foetal mortality —413-3
(es) tasa de mortalidad fetal
(fr) taux de mortalité foetale

rate
foeto-infant death —413-7
(fr) taux de mortalité foeto-infantile

rate
general —134-7
(es) tasas generales
(fr) taux général

rate
general fertility —633-8
(es) tasa de fecundidad general
tasa de fecundidad para todas las edades
(fr) taux de fécondité tous âges
taux global de fécondité

rate
generation —135-9
(es) tasas por cohorte
tasas por generaciones
(fr) taux de cohorte
taux de génération

rate
generation reproduction — ...711-7
(es) tasas de reproducción por cohorte
tasas de reproducción por generaciones
(fr) taux de reproduction de génération

rate
gross reproduction —711-4
(es) tasa bruta de reproducción
(fr) taux brut de reproduction
taux de reproduction brute

rate
growth —702-1
(es) tasa de crecimiento
(fr) taux d'accroissement

rate
high-birth- — cohort116-10
(fr) génération pleine

rate
illegitimate birth —632-5
(es) tasa de natalidad ilegítima
(fr) taux de natalité illégitime

rate
illegitimate fertility —633-6
(es) tasas de fecundidad ilegítima
(fr) taux de fécondité illégitime

rate
incidence —425-2
(es) tasa de morbilidad incidente
(fr) taux de morbidité incidente

rate
infant mortality —412-2
(es) tasa de mortalidad infantil
(fr) taux de mortalité infantile

rate
instantaneous —137-5
(es) probabilidad instantánea
tasa instantánea
(fr) quotient instantané
taux instantané

rate
instantaneous death —431-4
(es) fuerza de la mortalidad
tasa instantánea de mortalidad
(fr) quotient instantané de mortalité
taux instantané de mortalité

rate
joint reproduction —711-6
(es) tasas de reproducción para ambos sexos
(fr) taux de reproduction sexes combinés

rate
late foetal mortality —413-1
(es) tasa de mortalidad fetal tardía
tasa de mortinatalidad
(fr) taux de mortalité foetale tardive
taux de mortinatalité

rate
legitimate birth —632-4
(es) tasa de natalidad legítima
(fr) taux de natalité légitime

rate
legitimate fertility —633-5
(es) tasas de fecundidad legítima
(fr) taux de fécondité légitime

rate
life table death —433-5
(es) tasa de mortalidad de la población estacionaria
tasa de mortalidad de la tabla de mortalidad
(fr) taux de mortalité de la population stationnaire

rate
life-time abortion —640-3
(es) tasa global de abortos (TGA)
(fr) somme des avortement réduits

rate
low-birth- — cohort116-11
(fr) génération creuse

rate
male fertility —633-4
(es) tasas de fecundidad masculina
(fr) taux de fécondité masculine

rate
male reproduction —711-5
(es) tasas de reproducción masculina
(fr) taux de reproduction masculine

rate
marriage —520-1
(es) tasa de nupcialidad
(fr) taux de nuptialité

- rate**
marriage duration-specific fertility —635-2
 (es) tasas de fecundidad según la duración del matrimonio
 (fr) taux de fécondité par durée de mariage
- rate**
maternal death —424-6
 (es) tasas de mortalidad materna
 (fr) taux de mortalité maternelle
- rate**
maternal reproduction —711-2
 (es) tasas de reemplazo femenino
 tasas de reproducción femenina
 (fr) taux de reproduction féminine
- rate**
mean annual —137-3
 (es) tasa anual media
 tasa media anual
 (fr) taux annuel moyen
 taux moyen annuel
- rate**
migration —815-1
 (es) tasa de migración
 (fr) taux de migration
- rate**
morbidity —425-1
 (es) índices de morbilidad
 (fr) indice de mesure de la morbidité
- rate**
mortality —401-2
 (es) tasa de mortalidad
 (fr) taux de mortalité
- rate**
neo-natal mortality —412-3
 (es) tasa de mortalidad neonatal
 (fr) taux de mortalité néonatale
- rate**
net reproduction —711-3
 (es) tasa neta de reproducción
 (fr) taux de reproduction nette
 taux net de reproduction
- rate**
nuptial reproduction —712-3
 (es) tasa de reproducción matrimonial
 (fr) taux de reproduction tenant compte de la nuptialité
- rate**
nuptiality —520-1
 (es) tasa de nupcialidad
 (fr) taux de nuptialité
- rate**
order-specific fertility —634-1
 (es) tasas de fecundidad por orden de nacimiento
 (fr) taux de fécondité par rang
- rate**
order-specific total fertility — ..639-6
 (es) tasa global de fecundidad de orden n
 (fr) somme des naissances réduites de rang n
- rate**
parity-specific birth —634-2
 (es) tasas de fecundidad por paridez
 (fr) taux de fécondité par parité
- rate**
parity-specific fertility —634-2
 (es) tasas de fecundidad por paridez
 (fr) taux de fécondité par parité
- rate**
paternal reproduction —711-5
 (es) tasas de reproducción masculina
 (fr) taux de reproduction masculine
- rate**
perinatal mortality413-6
 (es) tasa de mortalidad perinatal
 (fr) taux de mortalité périnatale
- (fr) taux de mortalité périnatale
- rate**
period —135-8
 (es) tasas de momento
 (fr) taux du moment
- rate**
post-infantile child death — ..414-6
 (es) tasa de mortalidad post-infantil
 (fr) taux de mortalité post-infantile
- rate**
prevalence —425-3
 (es) proporción de enfermos
 (fr) proportion des malades
- rate**
provisional —136-3
 (es) tasas provisionales
 (fr) taux provisoire
- rate**
remarriage —520-7
 (es) tasas de nupcialidad de viudos o divorciados
 (fr) taux de nuptialité des veufs ou divorcés
- rate**
replacement —711-1
 (es) tasas de reproducción
 (fr) taux de reproduction
- rate**
reproduction —711-1
 (es) tasas de reproducción
 (fr) taux de reproduction
- rate**
retention —347-3
 (es) probabilidad de continuar los estudios
 probabilidad de retención
 (fr) probabilité de poursuite des études
- rate**
revised —136-5
 (es) tasas rectificadas
 tasas revisadas
 (fr) taux rectifié
 taux révisé
- rate**
sex-age-specific death —401-6
 (es) tasa de mortalidad por sexo y grupos de edad
 (fr) taux de mortalité par sexe et par groupe d'âges
- rate**
specific —134-6
 (es) tasas específicas
 (fr) taux spécialisé
 taux spécifique
- rate**
standard —136-9
 (fr) taux type
- rate**
standard mortality —403-6
 (es) tasas tipo de mortalidad
 (fr) mortalité type
 taux type de mortalité
- rate**
standardized —136-7
 (es) tasa comparativa
 tasa tipificada
 (fr) taux comparatif
- rate**
standardized birth —632-7
 (es) tasas comparativas de natalidad
 tasas estandarizadas de natalidad
 tasas tipificadas de natalidad
 (fr) taux comparatif de natalité
- rate**
standardized mortality —403-1
 (es) tasas ajustadas de mortalidad
 tasas estandarizadas de mortalidad
 tasas tipificadas de mortalidad
 (fr) taux comparatif de mortalité
- rate**
termination —626-6
 (es) proporción de abandonos
 (fr) proportion d'abandons
- rate**
total birth —632-3
 (es) tasa de natalidad total
 (fr) taux de natalité totale
- rate**
total fertility —639-4
 (es) fecundidad acumulada
 tasa global de fecundidad
 (fr) fécondité cumulée
 somme des naissances réduites
- rate**
total legitimate fertility —639-5
 (es) tasa global de fecundidad legítima
 (fr) somme des naissances légitimes réduites
- rate of accession to the labor force**361-5
 (es) tasa de ingreso a la actividad
 (fr) taux d'entrée en activité
- rate of growth**
instantaneous —702-5
 (es) tasa instantánea de crecimiento
 (fr) taux instantané d'accroissement
- rate of growth**
mean annual —702-2
 (es) tasa anual media de crecimiento
 (fr) taux annuel moyen d'accroissement
- rate of growth**
optimum —903-2
 (es) tasa óptima de crecimiento
 (fr) accroissement optimal
 rythme optimal d'accroissement
- rate of natural increase**
crude —702-6
 (es) tasa de crecimiento natural
 (fr) taux d'accroissement naturel
- rate of natural increase**
intrinsic —703-1
 (es) tasa intrínseca de crecimiento natural
 (fr) taux intrinsèque d'accroissement naturel
- rate of net migration**
annual —815-3
 (es) tasa anual de migración neta
 (fr) taux annuel de migration nette
- rate of separation from the labor force**361-7
 (es) tasas de salida de la actividad
 (fr) taux de cessation d'activité
- rate of total migration**
annual —815-4
 (es) tasa anual de migración total
 (fr) taux annuel de migration totale
- rate, duration-specific** —135-3
 (es) tasas por duración
 (fr) taux par durée
- rate, sex-specific marriage** — ...520-5
 (es) tasas de nupcialidad por sexo
 (fr) taux de nuptialité par sexe
- ratio**133-6
 (fr) ratio
- ratio**
abortion —640-2
 (es) número de abortos por nacimiento
 proporción de abortos
 (fr) nombre d'avortements par naissance
- ratio**
activity —350-6
 (es) tasa de actividad
 tasa de participación en la actividad económica
 (fr) taux d'activité

ratio**attendance** —346-4

- (es) asistencia escolar
(fr) fréquentation scolaire

ratio**cause-specific death** — 421-11

- (es) proporción de muertes por causa
(fr) proportion des décès par cause

ratio**child-woman** —632-8

- (es) relación niños-mujeres
(fr) rapport enfants-femmes

ratio**economic dependency** —358-9

- (es) relación de dependencia económica
(fr) rapport de dépendance économique

ratio**employment to population** — ..351-8

- (fr) proportion d'actifs occupés

ratio**foetal mortality**413-4

- (es) relación de mortalidad fetal
(fr) rapport de mortalité foetale

ratio**illegitimacy** —632-6

- (es) proporción de nacimientos ilegítimos
(fr) proportion des naissances illégitimes

ratio**labor force participation** —350-6

- (es) tasa de actividad
tasa de participación en la actividad económica
(fr) taux d'activité

ratio**late foetal mortality** —413-2

- (es) relación de mortinatalidad
(fr) rapport de mortinatalité

ratio**morbidity** —425-1

- (es) índices de morbilidad
(fr) indice de mesure de la morbidité

ratio**parity progression** —637-7

- (es) probabilidades de agrandamiento de la familia
(fr) probabilité d'agrandissement des familles

ratio**sampling** —161-5

- (es) fracción de muestreo
(fr) fraction sondée
taux de sondage

ratio**sex** —320-5

- (es) índice de masculinidad
relación de masculinidad
(fr) rapport de masculinité

ratio**specific** —133-1

- (es) relación
(fr) rapport

ratio**survival** —431-7

- (es) relaciones de sobrevivencia
relaciones de supervivencia
(fr) probabilité perspective de survie

ratio of births to marriages639-7

- (es) relación nacimientos-matrimonios
(fr) rapport des naissances aux mariages

raw data131-1

- (es) datos básicos
datos brutos
datos primarios
(fr) donnée brute
donnée de base

reader**card** —227-5

(es) lectora de tarjetas

(fr) lecteur de cartes

real national income per capita ..902-7

- (es) ingreso medio real per capita
(fr) revenu réel moyen par tête

rebate**tax** —931-4

- (es) exenciones fiscales
franquicias fiscales
(fr) dégrèvement fiscal

recessive912-6

- (es) recesivo
(fr) récessif

recipient**public welfare** —358-7

- (es) asistidos
(fr) assisté

recognition610-7

- (es) reconocido
(fr) reconnu

reconstitution**family** —638-2

- (es) reconstitución de familias
(fr) reconstitution des familles

record**birth** —211-6

- (es) actas de nacimiento
(fr) acte de naissance

record**death** —211-10

- (es) actas de defunción
(fr) acte de décès

record**dwelling** —812-6

- (es) registros de viviendas
(fr) fichier de logements

record**marriage** —211-8

- (es) actas de matrimonio
(fr) acte de mariage

record**pregnancy** —638-3

- (es) historias de embarazo
registros de embarazo
(fr) fiche gynécologique
fiche obstétricale

record**registration** —211-3

- (es) actas del estado civil
(fr) acte de l'état civil

record**social security** —812-4

- (es) ficheros de seguridad social
registros de la seguridad social
(fr) fichier de sécurité sociale

record**subject of** —215-5

- (es) sujetos del acta
(fr) sujet de l'acte

record**tax-payer** —812-5

- (es) registros de contribuyentes
(fr) fichier de contribuables

record**unit — machine**224-2

- (es) máquinas electro-mecánicas
(fr) machine électromécanique

record**vital** —211-3

- (es) actas del estado civil
(fr) acte de l'état civil

record**voter registration** —812-3

- (es) padrones electorales
registros electorales
(fr) fichier d'électeurs

redistribution**population** —930-6

- (es) política de distribución de la población
(fr) politique de peuplement

redistribution of population811-6

- (es) redistribución de la población
(fr) aménagement du peuplement

refugee808-5

- (es) refugiados
(fr) réfugié

refusals**proportion of**205-8

- (es) proporción de rechazos
(fr) proportion de refus

refuse205-6

- (es) negativa
oposición
rechazo
(fr) refus

region302-3

- (es) regiones
(fr) région

region303-2

- (fr) province

region**economic** —302-6

- (es) regiones económicas
(fr) région économique

region**metropolitan** —307-6

- (es) áreas metropolitanas
regiones metropolitanas
(fr) aire métropolitaine
région métropolitaine

region**natural** —302-5

- (es) país
región natural
(fr) pays
région naturelle

register**parish** —214-1

- (es) registros parroquiales
(fr) registre paroissial

register**parochial** —214-1

- (es) registros parroquiales
(fr) registre paroissial

register**population** —213-1

- (es) registro de población
(fr) registre de population

registrar211-11

- (es) oficial de registro civil
(fr) officier d'état civil

registration**birth** —211-5

- (es) registro de nacimientos
(fr) registre des naissances

registration**civil** —211-4

- (es) registros del estado civil
(fr) registre de l'état civil

registration**continuous** —213-2

- (es) fichero permanente de población
(fr) fichier permanent de population

registration**death** —211-9

- (es) registro de defunciones
(fr) registre des décès

registration**marriage** —211-7

- (es) registro de matrimonios
(fr) registre des mariages

- registration**
vital —211-4
 (es) registros del estado civil
 (fr) registre de l'état civil
registration record211-3
 (es) actas del estado civil
 (fr) acte de l'état civil
registration record
voter —812-3
 (es) padrones electorales
 registros electorales
 (fr) fichier d'électeurs
registration statistics212-1
 (es) estadísticas del estado civil
 estadísticas vitales
 (fr) statistique de l'état civil
regulation
fertility —624-6
 (es) control de la natalidad
 limitación de nacimientos
 prevención de los nacimientos
 regulación de los nacimientos
 (fr) limitation des naissances
 prévention des naissances
 régulation des naissances
 restriction des naissances
rejuvenation326-4
 (es) rejuvenecimiento de la población
 rejuvenecimiento demográfico
 (fr) rajeunissement
 rajeunissement démographique
relation
filial —114-5
 (es) filiación
 (fr) filiation
relationship111-4
 (es) parentesco
 relación
 vínculo
 (fr) lien
 relation
relationship
degree of —114-4
 (es) grado de parentesco
 (fr) degré de parenté
relationship by marriage114-8
 (es) afinidad
 alianza
 (fr) alliance
relative
blood —114-3
 (es) parientes
 (fr) apparenté
 parent
relative
genetic —114-3
 (es) parientes
 (fr) apparenté
 parent
relative frequency133-5
 (es) frecuencia relativa
 (fr) fréquence relative
relative frequency144-3
 (es) frecuencia
 frecuencia relativa
 (fr) fréquence
 fréquence relative
relative frequency of remarriage .524-3
 (es) frecuencia de matrimonios en
 segundas nupcias
 nupcias
 (fr) fréquence du remariage
religion341-2
 (es) religiones
 (fr) religion
religious marriage503-2
 (es) matrimonio canónico
 (fr) mariage religieux
religious minority333-4
 (es) minorías
 minorías étnicas
 minorías lingüísticas
 minorías nacionales
 minorías religiosas
 (fr) minorité
 minorité ethnique
 minorité linguistique
 minorité nationale
religious reason
emigrant for political religious or
ethical reasons802-12
 (fr) émigrant pour raison politique,
 religieuse ou éthique
religious reason
immigrant for political religious or
ethical reasons802-13
 (fr) immigrant pour raison politique,
 religieuse ou éthique
Religious statistics341-1
 (es) estadísticas confesionales
 estadísticas culturales
 estadísticas religiosas
 (fr) statistique confessionnelle
 statistique culturelle
remaining single
number —522-3
 (es) tabla de soltería
 (fr) table de célibat
remaining single
proportion —521-2
 (es) frecuencia de soltería
 (fr) fréquence du célibat
remarriage514-9
 (es) matrimonios sucesivos
 segundas, terceras, ... nupcias
 (fr) remariage
remarriage
mean interval between divorce
and —524-5
 (es) intervalo medio entre divorcio y
 nuevo matrimonio
 (fr) intervalle moyen entre divorce et
 remariage
remarriage
mean interval between widowhood
and —524-4
 (es) duración media de la viudez
 (fr) durée moyenne de veuvage
remarriage
relative frequency of —524-3
 (es) frecuencia de matrimonios en
 segundas nupcias
 nupcias
 (fr) fréquence du remariage
remarriage rate520-7
 (es) tasas de nupcialidad de viudos o
 divorciados
 (fr) taux de nuptialité des veufs ou
 divorcés
remote terminal227-10
 (es) acceso remoto por terminal
 teleprocesamiento
 (fr) télétraitement
renewable event201-5
 (es) acontecimientos demográficos
 renovables
 (fr) événement renouvelable
renewable event
non —201-4
 (es) acontecimientos demográficos no
 renovables
 (fr) événement non renouvelable
renewable resource710-2
 (es) conjuntos renovables
 (fr) ensemble renouvelé
rentier358-5
 (es) rentistas
 (fr) rentier
repatriation808-2
 (fr) migration forcée
repeat
proportion repeating a school
year347-7
 (es) frecuencia de repitentes
 reprobados
 (fr) fréquence de redoublement
repeat migration804-4
 (fr) migration secondaire
replacement
gross —710-3
 (es) reemplazo bruto
 reproducción bruta
 (fr) reproduction brute
replacement
net —710-4
 (es) reemplazo neto
 reproducción neta
 (fr) reproduction nette
replacement
population —710-1
 (es) reemplazo de la población
 reproducción
 (fr) reproduction
replacement index711-8
 (es) índice de reemplazo
 (fr) indice de remplacement
replacement rate711-1
 (es) tasas de reproducción
 (fr) taux de reproduction
report
statistical —212-2
 (es) boletines del estado civil
 boletines estadísticos de hechos
 vitales
 hechos vitales
 (fr) bulletin d'état civil
reported age322-6
 (es) edad declarada
 (fr) âge déclaré
reporting bias
age —152-5
 (es) error en la declaración de la edad
 sesgo en la declaración de la edad
 (fr) biais de déclaration de l'âge
 déclaration inexacte de l'âge
 erreur de déclaration de l'âge
representation
diagrammatic —155-1
 (es) representación gráfica
 (fr) représentation graphique
representation
graphic —155-1
 (es) representación gráfica
 (fr) représentation graphique
representative sample163-1
 (es) muestra representativa
 (fr) échantillon représentatif
reproduction601-2
 (es) procreación
 reproducción
 (fr) procréation
reproduction710-1
 (es) reemplazo de la población
 reproducción
 (fr) reproduction
reproduction
gross —710-3
 (es) reemplazo bruto
 reproducción bruta
 (fr) reproduction brute
reproduction
net —710-4

- (es) reemplazo neto
reproducción neta
(fr) reproduction nette
reproduction rate711-1
(es) tasas de reproducción
(fr) taux de reproduction
reproduction rate cohort —711-7
(es) tasas de reproducción por cohorte
tasas de reproducción por generaciones
(fr) taux de reproduction de génération
reproduction rate female —711-2
(es) tasas de reemplazo femenino
tasas de reproducción femenina
(fr) taux de reproduction féminine
reproduction rate generation —711-7
(es) tasas de reproducción por cohorte
tasas de reproducción por generaciones
(fr) taux de reproduction de génération
reproduction rate gross —711-4
(es) tasa bruta de reproducción
(fr) taux brut de reproduction
taux de reproduction brute
reproduction rate joint —711-6
(es) tasas de reproducción para ambos sexos
(fr) taux de reproduction sexes combinés
reproduction rate male711-5
(es) tasas de reproducción masculina
(fr) taux de reproduction masculine
reproduction rate maternal —711-2
(es) tasas de reemplazo femenino
tasas de reproducción femenina
(fr) taux de reproduction féminine
reproduction rate net —711-3
(es) tasa neta de reproducción
(fr) taux de reproduction nette
taux net de reproduction
reproduction rate nuptial —712-3
(es) tasa de reproducción matrimonial
(fr) taux de reproduction tenant compte de la nuptialité
reproduction rate paternal —711-5
(es) tasas de reproducción masculina
(fr) taux de reproduction masculine
reproductive behavior624-1
(es) comportamiento reproductivo
(fr) comportement procréateur
reproductive history638-1
(es) fichas de familia
historias de fecundidad
historias reproductivas
(fr) fiche de famille
reproductive period620-1
(es) período fértil
período reproductivo
(fr) période de procréation
période de reproduction
repudiate511-3
(es) repudio
(fr) répudiation
repulsion819-2
(es) expulsión
rechazo
(fr) répulsion
reservation304-4
(es) reservas
(fr) réserve
reserve labor —351-10
(fr) réserve de main d'œuvre
reserve native —304-4
(es) reservas
(fr) réserve
residence change of —213-5
(es) cambios de residencia
(fr) changement de résidence
residence duration of —804-2
(es) duración de la estada
duración de la residencia
(fr) durée de résidence
durée de séjour
residence latest change of —802-7
(es) última migración
último cambio de residencia
(fr) dernier changement de résidence
dernière migration
residence place of —310-6
(es) lugar de residencia
residencia
(fr) résidence
residence place of — at a fixed date802-1
(es) lugar de residencia en una fecha fija anterior
(fr) résidence à une date antérieure
residence place of current —802-3
(es) lugar de residencia actual
(fr) résidence actuelle
residence place of last previous —802-2
(es) lugar de la última residencia anterior
lugar de residencia anterior
(fr) résidence antérieure
residence previous place of —802-2
(es) lugar de la última residencia anterior
lugar de residencia anterior
(fr) résidence antérieure
residence tabulation by place of —212-3
(es) tabulados según lugar de residencia
(fr) domiciliation
residence permit812-10
(es) autorizaciones de residencia
permisos de residencia
(fr) autorisation de séjour
resident permanent —310-3
(es) presentes
(fr) personne présente
resident alien331-7
(es) extranjeros residentes
(fr) étranger résidant
resident population310-1
(es) población con residencia habitual
población de derecho
población de jure
residente
(fr) population de résidence habituelle
population résidante
residential mobility803-6
(es) movilidad residencial
movimientos locales
(fr) mobilité locale
mobilité résidentielle
residual family (“Restfamilie”) ..115-5
(fr) famille incomplète
residual fecundability638-7
(es) fecundabilidad residual
(fr) fécondabilité résiduelle
residual method814-1
(es) residuo
valor residual
(fr) résidu
residue method of residues814-1
(es) residuo
valor residual
(fr) résidu
resource901-1
(es) recursos
(fr) ressource
resource renewable —710-2
(es) conjuntos renovables
(fr) ensemble renouvelé
respondent204-1
(es) censados
encuestados
(fr) enquêté
recensé
respondent non- —205-5
(es) personas que no contestan
(fr) défaillant
non-répondant
response non- —205-3
(es) falta de respuesta
no respuesta
(fr) défaut de réponse
non-réponse
response non- —230-11
(es) desconocido
mal definido
mal especificado
no declarado
no especificado
(fr) indéterminé
mal défini
mal désigné
non-déclaré
non-spécifié
response error164-8
(es) errores de registro
errores de respuesta
errores no de muestreo
(fr) erreur d'observation
responsible parenthood625-1
(es) paternidad planificada
paternidad responsable
(fr) parenté planifiée
parenté responsable
restraint moral —905-8
(es) freno moral
(fr) contrainte morale
result132-6
(es) resultados elaborados
(fr) résultat élaboré
results processed —228-6
(es) resultados del procesamiento
(fr) résultat du traitement
retention rate347-3
(es) probabilidad de continuar los estudios
probabilidad de retención
(fr) probabilité de poursuite des études
retired person358-6
(es) jubilados
pensionados
pensionistas
retirados

(fr) retraité
retirement361-4
 (es) retiro
 (fr) retraite
retirement age324-7
 (es) edad de jubilación
 edad de retiro
 (fr) âge de la retraite
retirement migration806-7
 (es) migración por jubilación
 migración por retiro
 (fr) migration de retraite
 migration par retraite
retrospective survey203-8
 (es) encuestas retrospectivas
 (fr) enquête rétrospective
return migration804-3
 (es) migración de retorno
 (fr) migration de retour
reunification
family —806-9
 (fr) regroupement familial
revised rate136-5
 (es) tasas rectificadas
 tasas revisadas
 (fr) taux rectifié
 taux révisé
revoke331-4
 (es) anulación de la nacionalidad
 revocación
 (fr) retrait de la nationalité

S

safe period628-5
 (es) periodos de seguridad
 (fr) période de sécurité
salpingectomy631-5
 (fr) résection des trompes
 salpingectomie
sample160-2
 (es) muestra
 (fr) échantillon
sample
probability —161-1
 (es) muestreo al azar
 muestreo aleatorio
 muestreo probabilístico
 (fr) sondage aléatoire
 sondage au hasard
 sondage probabiliste
sample
random —161-1
 (es) muestreo al azar
 muestreo aleatorio
 muestreo probabilístico
 (fr) sondage aléatoire
 sondage au hasard
 sondage probabiliste
sample
representative163-1
 (es) muestra representativa
 (fr) échantillon représentatif
sample
sub- —162-5
 (es) submuestra
 (fr) sous-échantillon
sample
systematic —161-6
 (es) muestra sistemática
 (fr) échantillon systématique
sample survey202-6
 (es) encuestas por muestreo
 encuestas por sondeo

rhythm method628-4
 (es) abstinencia periódica
 método de Ogino
 método del ritmo
 (fr) continence périodique
 méthode du rythme
 méthode Ogino
rising
young and — generation116-6
 (fr) génération montante
risk134-2
 (es) riesgo
 (fr) risque
risk
exposed to —134-3
 (es) expuestos al riesgo
 (fr) exposé au risque
risk of conception
exposure to the —613-1
 (es) exposición al riesgo de embarazo
 (fr) exposition au risque de conception
risk of disability426-5
 (es) riesgo de invalidez
 (fr) risque d'invalidité
rite341-4
 (es) ritos
 (fr) rite
roll
nominal —215-10
 (es) listas nominales
 (fr) relevé nominatif

(fr) enquête par sondage
 enquête sur échantillon
sampling
area —162-7
 (es) muestreo por áreas
 (fr) sondage aréolaire
sampling
cluster —161-8
 (es) muestreo por conglomerados
 muestreo por racimos
 (fr) sondage en grappes
sampling
multi-stage —162-3
 (es) muestreo polietápico
 muestreo por etapas
 (fr) sondage à plusieurs degrés
sampling
simple random —161-4
 (es) muestreo aleatorio simple
 (fr) sondage aléatoire simple
sampling
stratified random —162-1
 (es) muestreo estratificado
 (fr) sondage stratifié
sampling error164-3
 (es) errores de muestreo
 (fr) erreur d'échantillonnage
sampling fraction161-5
 (es) fracción de muestreo
 (fr) fraction sondée
 taux de sondage
sampling frame161-3
 (es) marco de la muestra
 marco de muestreo
 (fr) base de sondage
sampling plan160-5
 (es) diseño de la muestra
 plan de muestreo
 (fr) plan de sondage
sampling procedure160-1

roll
taxation —214-10
 (es) padrones de impuesto
 (fr) rôle d'imposition
room120-2
 (es) cuartos
 habitaciones
 piezas
 (fr) pièce
room
class- —345-4
 (es) clase
 (fr) classe
 salle de classe
roomer110-8
 (es) arrendatarios de una habitación
 amoblada
 (fr) locataire d'une chambre meublée
round number152-1
 (es) números redondos
 (fr) nombre rond
rural area311-1
 (es) área rural
 (fr) commune rurale
rural population311-3
 (es) población rural
 (fr) population rurale
rural-urban migration804-5
 (es) migración rural urbana
 (fr) émigration rurale

(es) muestreo
 (fr) sondage
sampling quota163-2
 (es) muestreo por cuotas
 (fr) sondage par quotas
sampling ratio161-5
 (es) fracción de muestreo
 (fr) fraction sondée
 taux de sondage
sampling scheme160-5
 (es) diseño de la muestra
 plan de muestreo
 (fr) plan de sondage
sampling unit160-4
 (es) unidad de muestreo
 (fr) unité de sondage
sanction933-10
 (es) sanciones legales
 (fr) sanction pénale
saving901-4
 (es) ahorro
 (fr) épargne
scatter141-1
 (es) dispersión
 variabilidad
 (fr) dispersion
 variabilité
scatter of the population312-3
 (es) dispersión de la población
 (fr) dispersion du peuplement
schedule206-2
 (es) boleta
 hoja
 (fr) bulletin
 feuille
schedule
census —206-2
 (es) boleta
 hoja

- (fr) bulletin
feuille
- schedule**
collective —207-3
(es) lista nominal
relación nominal
(fr) liste nominative
- schedule**
enumerator's —207-3
(es) lista nominal
relación nominal
(fr) liste nominative
- schedule**
fertility —639-2
(es) tablas de fecundidad
(fr) table de fécondité
- schedule**
household —207-2
(es) cédula del hogar
cédula familiar
(fr) feuille de ménage
- schedule**
individual —207-1
(es) boleta individual
cédula individual
cuestionario individual
(fr) bulletin individuel
- schedule**
institutional —207-4
(es) cédula colectiva
(fr) feuille de population comptée à part
feuille récapitulative
- schedule**
survivorship — of non-migrants817-5
(es) tabla de mortalidad de los no
migrantes
(fr) table de survie des sédentaires
- scheme**
coding —221-3
(es) código
plan de codificación
(fr) code
- scheme**
sampling —160-5
(es) diseño de la muestra
plan de muestreo
(fr) plan de sondage
- school**
age at leaving —342-6
(es) estudios
(fr) âge en fin d'études
- school**
current — statistics346-1
(es) estadísticas educativas
(fr) statistique scolaire et universitaire
- school**
elementary —344-3
(es) escuelas básicas
escuelas primarias
(fr) école élémentaire
école primaire
- school**
nursery —344-2
(es) escuelas parvularias
jardines infantiles
(fr) école maternelle
- school**
pre- — child323-7
(es) párvulos
pre-escolares
(fr) jeune enfant
- school**
pre- — education343-4
(es) enseñanza pre-primaria
(fr) enseignement préprimaire
- school**
primary —344-3
(es) escuelas básicas
escuelas primarias
(fr) école élémentaire
école primaire
- school**
professional —344-6
(fr) grande école
- school**
secondary —344-4
(es) establecimientos secundarios
liceos
(fr) établissement secondaire
- school**
technical —344-8
(es) escuelas agrícolas
escuelas industriales
escuelas técnicas
(fr) école technique
- school**
year of — completed342-5
(es) años aprobados de estudio
duración de los estudios
(fr) durée de scolarité accomplie
durée des études
- school age**346-6
(es) edad de escolaridad obligatoria
edad escolar
(fr) âge de scolarité obligatoire
âge scolaire
- school leaving**347-1
(es) abandono de los estudios
abandono del sistema educativo
(fr) cessation des études
- school life**
table of —347-4
(es) tabla de salida del sistema educativo
tabla de vida escolar
(fr) table de sortie du système
d'enseignement
- school year**
proportion repeating a —347-7
(es) frecuencia de repitentes
reprobados
(fr) fréquence de redoublement
- school-age child**323-8
(es) escolares
niños en edad escolar
(fr) enfant d'âge scolaire
- school-age population**346-7
(es) contingente de niños con escolaridad
obligatoria
población en edad escolar
(fr) effectif d'âge scolaire obligatoire
population d'âge scolaire
- seasonal fluctuations**150-5
(es) movimientos estacionales
variaciones estacionales
(fr) mouvement saisonnier
variation saisonnière
- seasonal move**801-10
(es) migración estacional
(fr) déplacement saisonnier
- seat**
county —306-6
(es) cabecera
capital de provincia
capital departamental
núcleo principal
(fr) chef-lieu
- second generation**116-9
(fr) deuxième génération
- secondary cause of death**421-9
(es) causas coadyuvantes de muerte
causas secundarias de muerte
(fr) cause associée de décès
cause contributive de décès
cause secondaire de décès
- secondary education**343-7
(es) enseñanza de segundo grado
enseñanza secundaria
(fr) enseignement du second degré
enseignement secondaire
- secondary family**111-10
(es) familias secundarias
(fr) famille secondaire
- secondary migration**806-4
(es) migraciones inducidas
(fr) migration induite
- secondary nucleus**111-8
(es) núcleos secundarios
(fr) noyau secondaire
- secondary school**344-4
(es) establecimientos secundarios
liceos
(fr) établissement secondaire
- secondary sector**357-8
(es) sector secundario
(fr) secteur secondaire
- secondary sterility**621-9
(es) esterilidad parcial
esterilidad secundaria
(fr) stérilité partielle
stérilité secondaire
- secondary unit**162-6
(es) unidades secundarias de muestreo
(fr) unité secondaire
- sect**341-5
(es) sectas
(fr) secte
- sectional**
cross- — analysis103-5
(es) análisis de momento
análisis por periodos
análisis transversal
(fr) analyse du moment
analyse par période
analyse transversale
- sector**
primary —357-7
(es) sector primario
(fr) secteur primaire
- sector**
secondary —357-8
(es) sector secundario
(fr) secteur secondaire
- sector**
tertiary —357-9
(es) sector terciario
(fr) secteur tertiaire
- sector**
traditional —357-10
(es) sector tradicional
(fr) secteur traditionnel
- sedentary**304-1
(es) sedentaria
(fr) sédentaire
- seeker**
first-time job —351-11
(es) buscan trabajo por primera vez
(fr) recherche d'un premier emploi
- seeking work**351-4
(es) buscan empleo
(fr) recherche d'un emploi
- segregation**810-5
(es) segregación
(fr) ségrégation
- selection**914-1
(es) selección
(fr) sélection
- selection**
group of persons among whom
mate — takes place514-5
(es) círculos de relaciones
(fr) cercle de relations

- selection**
mate —514-6
 (es) elije el cónyuge
 (fr) choix du conjoint
- selective immigration**811-3
 (es) inmigración selectiva
 (fr) immigration sélective
- selective value**914-2
 (es) El valor selectivo
 (fr) valeur sélective
- selective value mean** —914-3
 (es) valor selectivo promedio
 (fr) valeur sélective moyenne
- selectivity of migration**816-7
 (es) selectividad de la migración
 (fr) migration sélective
- self-enumeration**203-12
 (es) autoempadronamiento
 (fr) aut recensement
- self-governing territory**305-7
 (es) territorios autónomos
 (fr) territoire autonome
- self-governing territory non-** —305-8
 (es) territorios no autónomos
 (fr) territoire non autonome
- self-supporting person**358-2
 (es) independientes
 (fr) non-dépendant
- semi-interquartile range**141-6
 (es) desviación cuartílica semicuartila
 (fr) déviation quartile semi-interquartile
- semi-logarithmic graph**155-5
 (es) gráficos logarítmicos semilogarítmicos
 (fr) graphique logarithmique graphique semi-logarithmique
- semi-nomadic**304-3
 (es) semi-nómada
 (fr) semi-nomade
- semi-skilled worker**354-6
 (es) obreros especializados obreros semi-calificados
 (fr) ouvrier semi-qualifié ouvrier spécialisé
- semi-stable population**703-8
 (es) poblaciones semi-estables
 (fr) population semi-stable
- semi-urban population**311-5
 (es) población semiurbana
 (fr) population semi-urbaine
- senescence**327-1
 (es) envejecimiento individual senescencia
 (fr) sénescence vieillissement individuel
- senility**424-7
 (es) senilidad
 (fr) sénilité
- senior service**355-7
 (fr) cadre supérieur de la fonction publique
- separated person**512-6
 (es) legalmente separados separados
 (fr) séparé séparé légalement
- separation**512-2
 (es) separación
 (fr) séparation
- separation de facto** —512-3
 (es) separación de hecho
 (fr) séparation de fait
- separation judicial**512-5
 (es) separación de cuerpos y de bienes separación judicial separación legal
 (fr) séparation de corps et de biens séparation légale
- separation legal** —512-5
 (es) separación de cuerpos y de bienes separación judicial separación legal
 (fr) séparation de corps et de biens séparation légale
- separation factor**412-6
 (es) factores de separación
 (fr) coefficient de répartition
- separation from the labor force** .361-3
 (es) retiro de la actividad salida de la actividad
 (fr) cessation d'activité
- separation from the labor force age at** —362-3
 (es) edad de salida de la actividad
 (fr) âge de cessation d'activité
- separation from the labor force mean age at** —362-5
 (es) edades medias de salida de la actividad
 (fr) âge moyen de cessation d'activité
- separation from the labor force probability of** —361-8
 (es) probabilidades de salida de la actividad
 (fr) probabilité de cessation d'activité
- separation from the labor force rate of** —361-7
 (es) tasas de salida de la actividad
 (fr) taux de cessation d'activité
- serial migration**804-6
 (es) migración a intervalos migración por etapas
 (fr) migration avec relais migration par étapes
- serial migration**804-7
 (fr) migration en chaîne
- series**131-2
 (es) series
 (fr) série
- series time** —150-1
 (es) serie cronológica
 (fr) série chronologique
- service**
child welfare services932-4
 (es) servicios de pediatría
 (fr) service de protection infantile
- service**
family-planning services933-3
 (es) servicios de planificación familiar
 (fr) service de planification de la famille
- service**
infant welfare services932-4
 (es) servicios de pediatría
 (fr) service de protection infantile
- service middle** —355-5
 (fr) profession intermédiaire de la fonction publique
- service senior** —355-7
 (fr) cadre supérieur de la fonction publique
- service simple or lower** —355-4
 (fr) employé de la fonction publique
- service upper** —355-6
 (fr) cadre de la fonction publique
- services**
maternity —932-3
 (es) servicios de salud materno-infantil
 (fr) service de protection maternelle
- set**140-7
 (es) valor central de una serie
 (fr) ensemble lot
- settled**304-1
 (es) sedentaria
 (fr) sédentaire
- settlement**312-4
 (es) asentamiento habitat
 (fr) habitat
- settlement dispersed** —312-6
 (es) asentamiento disperso
 (fr) habitat dispersé
- settlement grouped** —312-5
 (es) asentamiento agrupado
 (fr) habitat groupé
- sex**320-2
 (es) sexo
 (fr) sexe
- sex distribution**320-1
 (es) distribución por sexos
 (fr) répartition par sexe
- sex ratio**320-5
 (es) índice de masculinidad relación de masculinidad
 (fr) rapport de masculinité
- sex structure**320-1
 (es) distribución por sexos
 (fr) répartition par sexe
- sex-age-specific death rate**401-6
 (es) tasa de mortalidad por sexo y grupos de edad
 (fr) taux de mortalité par sexe et par groupe d'âges
- sex-specific marriage rate**520-5
 (es) tasas de nupcialidad por sexo
 (fr) taux de nuptialité par sexe
- sexual intercourse**627-2
 (es) coito relaciones sexuales
 (fr) coït rapport sexuel
- share-cropper**356-3
 (es) arrendatarios medieros
 (fr) fermier métayer
- sheath**629-1
 (es) condón preservativo preservativo masculino
 (fr) condom préservatif préservatif masculin
- short-term forecast**720-4
 (es) previsiones a corto plazo
 (fr) prévision à court terme
- sib**113-4
 (es) fratria
 (fr) fratrie
- sibling**113-4
 (es) fratria
 (fr) fratrie
- sickness**420-2
 (es) enfermedad

- (fr) maladie
- significance**
- level of** —164-7
- (es) nivel de significación
riesgo
umbral de significación
- (fr) niveau de signification
risque
seuil de signification
- significant difference**164-6
- (es) diferencia significativa
- (fr) différence significative
- simple or lower service**355-4
- (fr) employé de la fonction publique
- simple random sampling**161-4
- (es) muestreo aleatorio simple
- (fr) sondage aléatoire simple
- simulation**730-6
- (es) simulación
- (fr) simulation
- simulation**
- macrosimulation**730-7
- (es) macrosimulaciones
- (fr) macro-simulation
- simulation**
- microsimulation**730-8
- (es) microsimulaciones
- (fr) micro-simulation
- single**515-2
- (es) solteros
- (fr) célibataire
- single**
- number remaining** —522-3
- (es) tabla de soltería
- (fr) table de célibat
- single**
- proportion** —521-4
- (es) proporción de solteros
- (fr) proportion des célibataires
- single**
- proportion remaining** —521-2
- (es) frecuencia de soltería
- (fr) fréquence du célibat
- single birth**606-1
- (es) alumbramiento simple
parto simple
- (fr) accouchement simple
- single cause of death**421-4
- (es) causas simples de muerte
- (fr) cause simple de décès
- single delivery**606-1
- (es) alumbramiento simple
parto simple
- (fr) accouchement simple
- single parent family**115-4
- (fr) famille désunie
famille monoparentale
- single survival**
- probability of** —522-7
- (es) probabilidad de sobrevivencia en estado soltero
- (fr) probabilité de survie en état de célibat
- single survivor**522-5
- (es) número de sobrevivientes solteros
- (fr) survivant en état de célibat
- singulate mean age at marriage** ..521-8
- (fr) âge moyen des célibataires au mariage
- sister**113-3
- (es) hermanas
- (fr) sœur
- sister**
- half** —113-6
- (es) hermanastras
medio hermanas
- (fr) demi-sœur
- situation**
- current demographic** —102-8
- (es) coyuntura demográfica
situación demográfica
- (fr) conjoncture démographique
- size**101-7
- (es) población
- (fr) effectif
population
- size**
- average family** —637-3
- (es) tamaño de la familia
- (fr) dimension de la famille
taille de la famille
- size**
- household** —111-11
- (es) tamaño del hogar
- (fr) dimension du ménage
taille du ménage
- skill**354-4
- (es) calificación profesional
- (fr) qualification professionnelle
- skilled worker**354-5
- (es) obreros calificados
- (fr) ouvrier qualifié
professionnel
- skilled worker**
- semi** —354-6
- (es) obreros especializados
obreros semi-calificados
- (fr) ouvrier semi-qualifié
ouvrier spécialisé
- skilled worker**
- un** —354-7
- (es) obreros no calificados
- (fr) manœuvre
- slip**215-1
- (es) fichas de acta
- (fr) fiche d'acte
- slip**
- baptism** —215-2
- (es) ficha de bautismo
- (fr) fiche de baptême
- slip**
- burial** —215-4
- (es) ficha de entierro
- (fr) fiche de sépulture
- slip**
- marriage** —215-3
- (es) ficha de casamiento
- (fr) fiche de mariage
- smoothing**151-1
- (es) ajustada
ajuste
suavizamiento
- (fr) ajusté
ajustement
lissage
- social class**920-2
- (es) clase social
- (fr) classe sociale
- social demography**104-2
- (es) demografía social
- (fr) démographie sociale
- social mobility**920-4
- (es) movilidad social
- (fr) mobilité sociale
- social mobility**
- inter-generational** —920-7
- (es) movilidad social inter-generacional
- (fr) capillarité sociale
- social pressure**933-9
- (es) presiones sociales
- (fr) pression sociale
- social security record**812-4
- (es) ficheros de seguridad social
registros de la seguridad social
- (fr) fichier de sécurité sociale
- social status category**353-6
- (es) categorías socio-profesionales
- (fr) catégorie socio-professionnelle
- social status group**920-1
- (es) categorías sociales
grupos sociales
- (fr) catégorie sociale
groupe social
- social stratification**920-3
- (es) estratificación social
- (fr) stratification sociale
- social welfare program**933-5
- (es) programas de bienestar social
programas de promoción social
- (fr) programme de bien-être social
- socioeconomic group**920-1
- (es) categorías sociales
grupos sociales
- (fr) catégorie sociale
groupe social
- software**225-4
- (es) programa de computación
- (fr) logiciel
- son**112-6
- (es) hijo
- (fr) fils
- sorter**
- card** —224-6
- (es) clasificadora
- (fr) trieuse
- sorting**222-1
- (es) clasificación
- (fr) tri
- span**
- life**434-4
- (es) longevidad
- (fr) longévité
- spatial distribution**301-3
- (es) distribución espacial
distribución geográfica
distribución territorial
- (fr) répartition géographique
répartition spatiale
répartition territoriale
- spatial distribution of the population**301-1
- (es) distribución y clasificación de la población
localización de la población
- (fr) localisation du peuplement
- spatial mobility**801-1
- (es) movilidad espacial
movilidad física
movilidad geográfica
movilidad territorial
- (fr) mobilité géographique
mobilité physique
mobilité spatiale
- specialist**
- computer** —225-6
- (es) especialistas en informática
- (fr) informaticien
- specific rate**134-6
- (es) tasas específicas
- (fr) taux spécialisé
taux spécifique
- specific ratio**133-1
- (es) relación
- (fr) rapport
- specified**
- mis** —230-11
- (es) desconocido
mal definido
mal especificado
no declarado
no especificado

- (fr) indéterminé
mal défini
mal désigné
non-déclaré
non-spécifié
- specified**
not — 230-11
- (es) desconocido
mal definido
mal especificado
no declarado
no especificado
- (fr) indéterminé
mal défini
mal désigné
non-déclaré
non-spécifié
- sperm cell**602-4
- (es) espermatozoide
- (fr) spermatozoïde
- spermatozoon**602-4
- (es) espermatozoide
- (fr) spermatozoïde
- spermicide**629-9
- (es) productos espermicidas
- (fr) produit spermicide
- spinster**515-4
- (es) solteras
- (fr) célibataire du sexe féminin
- sponge**629-4
- (es) esponja vaginal
tapón vaginal
- (fr) éponge vaginale
tampon vaginal
- spontaneous abortion**604-1
- (es) abortos espontáneos
- (fr) avortement spontané
fausse couche
- spontaneous migration**806-1
- (es) migración espontánea
migración libre
migración voluntaria
- (fr) migration spontanée
- spouse**501-5
- (es) cónyuges
esposos
- (fr) conjoint
époux
- spouse**
age difference between
spouses 520-11
- (es) diferencia de edad entre los esposos
- (fr) différence d'âge entre époux
- square**
method of least squares151-4
- (es) método de mínimos cuadrados
- (fr) méthode des moindres carrés
- squatter**121-4
- (es) ocupante sin título
- (fr) occupant sans titre
- stable age distribution**703-3
- (es) composición estable por edades
composición por edades de la población estable
- (fr) répartition par âges stable
- stable population**703-2
- (es) población estable
- (fr) population stable
- stable population**
quasi —703-7
- (es) población cuasi estable
- (fr) population quasi stable
- stable population**
semi —703-8
- (es) poblaciones semi-estables
- (fr) population semi-stable
- staff**
executive —355-2
- (es) cuadro ejecutivo
cuadros medios
- (fr) cadre moyen
- staff**
managerial —355-1
- (es) cuadros superiores
gerentes
- (fr) cadre supérieur
- stage**
post-transitional —907-3
- (es) etapa de posttransición
régimen demográfico moderno
- (fr) régime démographique moderne
- stage**
pre-transitional —907-2
- (es) etapa de pretransición
régimen demográfico tradicional
- (fr) régime démographique ancien
- stage migration**804-6
- (es) migración a intervalos
migración por etapas
- (fr) migration avec relais
migration par étapes
- stage of life**323-1
- (es) etapas de la vida
periodos de la vida
principales edades de la vida
- (fr) âge de la vie
période de la vie
- standard deviation**141-9
- (fr) écart type
- standard error**164-4
- (es) error estándar
error típico
error tipo
- (fr) erreur type
- standard mortality rate**403-6
- (es) tasas tipo de mortalidad
- (fr) mortalité type
taux type de mortalité
- standard of living**902-6
- (es) nivel de vida
- (fr) niveau de vie
- standard population**403-2
- (es) población estándar
población tipo
- (fr) population type
- standard rate**136-9
- (fr) taux type
- standardization**
direct method of —403-3
- (es) método directo de estandarización
método directo de tipificación
- (fr) méthode de la population type
- standardization**
indirect method of —403-4
- (es) método indirecto de estandarización
método indirecto de tipificación
- (fr) méthode de la mortalité type
méthode des taux types
- standardized mortality rate**403-1
- (es) tasas ajustadas de mortalidad
tasas estandarizadas de mortalidad
tasas tipificadas de mortalidad
- (fr) taux comparatif de mortalité
- standardized rate**136-7
- (es) tasa comparativa
tasa tipificada
- (fr) taux comparatif
- standardized rate birth**632-7
- (es) tasas comparativas de natalidad
tasas estandarizadas de natalidad
tasas tipificadas de natalidad
- (fr) taux comparatif de natalité
- state**303-2
- (fr) province
- state**305-3
- (es) estado
estado soberano
- (fr) État
État souverain
- state**305-5
- (es) estado
- (fr) État
- state**
federal —305-4
- (es) estado federal
- (fr) État fédéral
- state**
morbid —420-7
- (es) estado de enfermedad
estado mórbido
- (fr) état morbide
- state**
multi- — method153-6
- (fr) table multi-états
tableau entrées-sorties
- state**
multi-national —330-6
- (es) estados multinacionales
- (fr) État multinational
- state of the population**201-8
- (es) estado de la población
- (fr) état de la population
- stated**
not —230-11
- (es) desconocido
mal definido
mal especificado
no declarado
no especificado
- (fr) indéterminé
mal défini
mal désigné
non-déclaré
non-spécifié
- stated age**322-6
- (es) edad declarada
- (fr) âge déclaré
- stateless**330-3
- (es) apátridas
- (fr) apatride
- statement**206-5
- (es) declaraciones
- (fr) déclaration
- statement**
anonymous —215-9
- (es) listas de anónimos
- (fr) relevé anonyme
- static model**730-2
- (es) modelos estáticos
- (fr) modèle statique
- stationary population**703-6
- (es) población estacionaria
tabla de mortalidad
- (fr) population de la table de mortalité
population stationnaire
- stationary population**
death rate of the —433-5
- (es) tasa de mortalidad de la población estacionaria
tasa de mortalidad de la tabla de mortalidad
- (fr) taux de mortalité de la population stationnaire
- statistical analysis**130-10
- (fr) analyse statistique
- statistical chart**155-3
- (es) cartogramas
mapas estadísticos
- (fr) carte statistique
cartogramme
- statistical department**204-4

- (es) dirección de estadística
oficina de estadística
servicio de estadística
- (fr) bureau de statistique
institut de statistique
office statistique
service statistique
- statistical estimation**164-2
- (es) estimación estadística
(fr) estimation statistique
- statistical family**115-1
- (es) familia
familia estadística
- (fr) famille
famille statistique
- statistical package**227-4
- (es) rutina de cálculos estadísticos
(fr) routine de calcul statistique
- statistical report**212-2
- (es) boletines del estado civil
boletines estadísticos de hechos vitales
hechos vitales
- (fr) bulletin d'état civil
- statistical table**131-4
- (es) cuadros numéricos
(fr) tableau numérique
- statistical unit**110-1
- (es) unidades estadísticas
(fr) unité statistique
- statistics**
- current population** —201-1
- (es) estadísticas relativas al estado de la población
(fr) statistique de l'état de la population
- statistics**
- current school** —346-1
- (es) estadísticas educativas
(fr) statistique scolaire et universitaire
- statistics**
- demographic** —102-4
- (es) estadísticas demográficas
(fr) statistique démographique
- statistics**
- demographic** —130-1
- (es) estadística demográfica
(fr) statistique démographique
- statistics**
- descriptive**223-2
- (es) estadística descriptiva
(fr) statistique descriptive
- statistics**
- educational attainment** —342-4
- (es) estadísticas sobre el grado de instrucción
(fr) statistique suivant le degré d'instruction
- statistics**
- epidemiological** —423-6
- (es) estadísticas epidemiológicas
(fr) statistique épidémiologique
- statistics**
- health** —421-1
- (es) estadísticas sanitarias
(fr) statistique sanitaire
- statistics**
- migration** —812-1
- (es) estadísticas de migración
estadísticas migratorias
- (fr) statistique de migrations
statistique migratoire
- statistics**
- morbidity** —420-6
- (es) estadísticas de morbilidad
(fr) statistique de morbidité
- statistics**
- order** —142-1
- (es) cuantilas
(fr) quantile
- statistics**
- place-of-birth** —813-3
- (es) estadísticas sobre su lugar de nacimiento
(fr) statistique sur le lieu de naissance
- statistics**
- place-of-birth** —814-4
- (fr) statistique sur le lieu de naissance
- statistics**
- population** —102-4
- (es) estadísticas demográficas
(fr) statistique démographique
- statistics**
- population** —130-1
- (es) estadística demográfica
(fr) statistique démographique
- statistics**
- registration** —212-1
- (es) estadísticas del estado civil
estadísticas vitales
- (fr) statistique de l'état civil
- statistics**
- religious** —341-1
- (es) estadísticas confesionales
estadísticas culturales
estadísticas religiosas
- (fr) statistique confessionnelle
statistique culturelle
- statistics**
- vital** —212-1
- (es) estadísticas del estado civil
estadísticas vitales
- (fr) statistique de l'état civil
- statistics**
- vital** — **method**814-2
- (es) método de las estadísticas vitales
método del crecimiento natural
- (fr) méthode du mouvement naturel
- statistics of language**340-6
- (es) estadísticas lingüísticas
(fr) statistique linguistique
- statistics of population change** ..201-2
- (es) estadísticas del movimiento de la población
(fr) statistique du mouvement de la population
- statistics on in-migrants**813-2
- (es) estadísticas sobre los emigrantes
estadísticas sobre los inmigrantes
- (fr) statistique sur les émigrés
statistique sur les immigrés
- statistics on migrants**813-1
- (es) estadísticas sobre los migrantes
(fr) statistique sur les migrants
- statistics on out-migrants**813-2
- (es) estadísticas sobre los emigrantes
estadísticas sobre los inmigrantes
- (fr) statistique sur les émigrés
statistique sur les immigrés
- status**
- civil** —211-2
- (es) estado civil
(fr) état civil
- status**
- conjugal** —515-1
- (es) estado matrimonial
situación conyugal
situación matrimonial
- (fr) état matrimonial
situation matrimoniale
- status**
- educational** —342-1
- (es) grado de instrucción
(fr) degré d'instruction
- status**
- marital** —515-1
- (es) estado matrimonial
situación conyugal
situación matrimonial
- (fr) état matrimonial
situation matrimoniale
- status**
- social** — **category**353-6
- (es) categorías socio-profesionales
(fr) catégorie socio-professionnelle
- status**
- social** — **group**920-1
- (es) categorías sociales
grupos sociales
- (fr) catégorie sociale
groupe social
- status**
- work** —353-1
- (es) categoría en el empleo
status ocupacional
- (fr) hiérarchie d'emploi
situation dans la profession
statut professionnel
- status animarum**214-6
- (es) status animarum
(fr) état des âmes
status animarum
- stay**
- duration of** —801-8
- (es) duración de la presencia
(fr) durée de présence
- stay**
- duration of** —804-2
- (es) duración de la estancia
duración de la residencia
- (fr) durée de résidence
durée de séjour
- stem family**113-10
- (fr) famille souche
- step migration**804-6
- (es) migración a intervalos
migración por etapas
- (fr) migration avec relais
migration par étapes
- sterile period**622-1
- (es) períodos de infecundabilidad
(fr) période d'infécondabilité
- sterility**621-2
- (es) esterilidad
(fr) stérilité
- sterility**
- adolescent** —622-8
- (es) esterilidad de las adolescentes
subfertilidad de las adolescentes
- (fr) sous-fécondité des adolescentes
stérilité des adolescentes
- sterility**
- permanent** —621-7
- (es) esterilidad definitiva
(fr) stérilité définitive
- sterility**
- primary** —621-8
- (es) esterilidad primaria
esterilidad total
- (fr) stérilité primaire
stérilité totale
- sterility**
- secondary** —621-9
- (es) esterilidad parcial
esterilidad secundaria
- (fr) stérilité partielle
stérilité secondaire
- sterility**
- temporary** —621-5
- (es) esterilidad temporal
(fr) stérilité temporaire
- sterilization**631-1

- (es) esterilización
(fr) stérilisation
- sterilization**
eugenic —913-4
(es) esterilización eugenésica
(fr) stérilisation eugénique
- steroids**
contraception by —630-3
(es) anticoncepción por esferoides
(fr) contraception par stéroïdes
- stillbirth**411-5
(es) mortalidad fetal tardía
mortinatalidad
(fr) mortalité foetale tardive
mortinatalité
- stochastic model**730-5
(es) modelos estocásticos
(fr) modèle stochastique
- storage**
mass — device226-3
(es) unidades de almacenamiento
secundario
(fr) mémoire de masse
- straddling interval**612-6
(es) intervalo superpuesto
(fr) intervalle à cheval
- stratification**
social —920-3
(es) estratificación social
(fr) stratification sociale
- stratified random sampling**162-1
(es) muestreo estratificado
(fr) sondage stratifié
- stratum**162-2
(es) estratos
(fr) strate
- stream**
counterstream803-11
(es) contracorriente
(fr) contre-courant
- stream**
dominant —803-10
(es) corriente dominante
(fr) courant dominant
- stream**
effectiveness of migration
streams818-4
(es) índice de compensación de las
corrientes migratorias
índice de efectividad de la corriente
migratoria
(fr) indice de compensation des courants
migratoires
- stream**
migration —803-9
(es) corriente migratoria
(fr) courant de migrations
courant migratoire
- stream**
net —805-9
(es) corriente neta
(fr) courant net
- structural effect**701-12
(fr) effet en termes de structure
- structure**101-2
(es) estructura
(fr) structure
- structure**144-4
(es) composición
estructura
(fr) composition
répartition
- structure**
age —325-6
(es) distribución por edad
estructura por edad
- (fr) répartition par âges
- structure**
gene —914-6
(es) estructura genética
(fr) structure génique
- structure**
genotypic —914-7
(es) estructura genotípica
(fr) structure génotypique
- structure**
sex —320-1
(es) distribución por sexos
(fr) répartition par sexe
- structure of causes of death**421-12
(fr) structure des décès par cause
- student**345-6
(es) estudiantes
(fr) étudiant
- studies**
demographic —102-7
(es) estudio demográfico
(fr) étude démographique
- studies**
population —102-10
(fr) étude de population
- sub-area**302-1
(es) divisiones territoriales
(fr) division territoriale
- sub-fecundity**622-7
(es) subfertilidad
(fr) sous-fécondité
- sub-fecundity**
adolescent —622-8
(es) esterilidad de las adolescentes
subfertilidad de las adolescentes
(fr) sous-fécondité des adolescentes
stérilité des adolescentes
- sub-population**101-6
(es) subpoblación
(fr) sous-population
- sub-sample**162-5
(es) submuestra
(fr) sous-échantillon
- sub-tenant**121-3
(es) subarrendatario
(fr) sous-locataire
- subject**330-1
(es) ciudadanos
nacionales
subditos
(fr) citoyen
national
sujet
- subject of record**215-5
(es) sujetos del acta
(fr) sujet de l'acte
- subsistence**
means of —905-3
(es) medios de subsistencia
(fr) moyens de subsistance
- subsistence level**905-5
(es) mínimo fisiológico
nivel de subsistencia
(fr) minimum physiologique
- substitution**205-9
(es) sustitución
(fr) substitution
- suburb**307-3
(es) alrededores
suburbios
zonas suburbanas
(fr) banlieue
zone suburbaine
- successive births**
interval between —612-4
- (es) intervalo entre nacimientos
intervalo intergenésico
(fr) intervalle entre naissances
intervalle intergénésique
- successive generations**
mean interval between —713-1
(es) intervalo medio entre dos
generaciones sucesivas
(fr) intervalle entre générations
successives
- suicide**422-5
(es) suicidios
tentativas de suicidio
(fr) suicide
tentative de suicide
- suicide**
attempted —422-5
(es) suicidios
tentativas de suicidio
(fr) suicide
tentative de suicide
- summary table**131-8
(es) cuadro de totales
cuadro resumen
(fr) tableau récapitulatif
- supervisor**204-3
(es) inspectores
supervisores
(fr) contrôleur
délégué
inspecteur
- supervisor**355-3
(es) capataces
capataces
supervisores
(fr) agent de maîtrise
- support**
self-supporting person358-2
(es) independientes
(fr) non-dépendant
- suppository**629-6
(es) supositorios anticonceptivos
(fr) ovule contraceptif
- surface**
mortality —436-3
(es) superficie de mortalidad
(fr) surface de mortalité
- surface area**120-3
(es) superficie habitable
(fr) surface habitable
- surplus population**905-10
(fr) excédent de population
- survey**203-4
(es) encuesta
(fr) enquête
- survey**
field —203-5
(es) encuesta de terreno
encuesta en el terreno
(fr) enquête sur le terrain
- survey**
mailback —203-7
(es) encuestas por correspondencia
encuestas postales
(fr) enquête par correspondance
enquête postale
- survey**
multiround —203-9
(es) encuestas de visitas repetidas
encuestas prospectivas
(fr) enquête à passages répétés
enquête à plusieurs passages
- survey**
pilot —202-7
(es) censos de prueba
censos experimentales
encuestas piloto

(fr) enquête pilote
recensement d'essai
recensement préliminaire

survey
post-enumeration —202-9
(es) encuesta de post-empadronamiento
encuesta de verificación censal
(fr) enquête de vérification du
recensement

survey
retrospective —203-8
(es) encuestas retrospectivas
(fr) enquête rétrospective

survey
sample —202-6
(es) encuestas por muestreo
encuestas por sondeo
(fr) enquête par sondage
enquête sur échantillon

survey processing program227-3
(es) elaboración de datos de encuestas
(fr) traitement d'enquête

survival
group —904-3
(es) sobrevivencia del grupo
(fr) survie du groupe

survival
probability of —431-6
(es) probabilidad de sobrevivencia
(fr) probabilité de survie

survival
probability of single —522-7
(es) probabilidad de sobrevivencia en
estado soltero
(fr) probabilité de survie en état de célibat

survival ratio431-7
(es) relaciones de sobrevivencia
relaciones de supervivencia
(fr) probabilité perspective de survie

survival ratio method average ...814-3
(es) método de las relaciones de
sobrevivencia
(fr) méthode des coefficients de survie

**survivorship schedule of non-
migrants**817-5
(es) tabla de mortalidad de los no
migrantes
(fr) table de survie des sédentaires

survivor432-4
(es) sobrevivientes
supervivientes
(fr) survivant

survivor
ever-married —522-6
(es) número de sobrevivientes no solteros
(fr) survivant en état de non-célibat

survivor
single —522-5
(es) número de sobrevivientes solteros
(fr) survivant en état de célibat

survivorship function432-3
(es) función de sobrevivencia
función de supervivencia
tabla de sobrevivencia
tabla de supervivencia
(fr) fonction de survie
table de survie

synthesis132-2
(es) síntesis
(fr) synthèse

synthetic cohort138-7
(es) cohorte ficticia
(fr) cohorte fictive

synthetic cohort713-3
(es) generaciones ficticias
generaciones hipotéticas
(fr) génération fictive
génération hypothétique

synthetic index132-5
(es) índices sintéticos
(fr) indice synthétique

synthetic measure of fertility ...639-3
(es) índices sintéticos de fecundidad
(fr) indice synthétique de fécondité

system
data base management —227-2
(es) sistema de manipulación de base de
datos
(fr) base de données

system
education —343-1
(es) sistema de enseñanza
sistema educativo
(fr) système d'enseignement
système éducatif

system
operating —226-7
(es) sistema operativo
(fr) système d'exploitation

system
quota —811-4
(es) sistema de contingentes
sistema de cuotas
(fr) contingentement par quotas

system analyst225-9
(es) analistas
analistas de sistemas
(fr) analyste

systematic sample161-6
(es) muestra sistemática
(fr) échantillon systématique

systematically drawn161-7
(es) extracción sistemática
(fr) tirage systématique

T

table
distribution of life — deaths ...433-2
(es) defunciones de la tabla
(fr) décès de la table

table153-1
(es) tablas
(fr) table

table
abridged life —435-2
(es) tabla abreviada de mortalidad
(fr) table de mortalité abrégée

table
all orders migration —817-9
(es) tabla de migración de todos los
órdenes
(fr) table de migration de tous rangs

table
calendar-year —153-2
(es) tablas de momento
(fr) table du moment

table
calendar-year life —436-1
(es) tabla de mortalidad de
contemporáneos
tabla de mortalidad de momento
(fr) table de mortalité du moment

table
cohort —153-3
(es) tablas de promoción
tablas longitudinales
tablas por cohortes
tablas por generaciones

(fr) table de cohorte
table de génération
table de promotion
table longitudinale

table
cohort life —436-2
(es) tablas de mortalidad por generaciones
(fr) table de mortalité de génération

table
complete life —435-1
(es) tabla completa de mortalidad
(fr) table complète de mortalité
table de mortalité détaillée

table
contingency —131-7
(es) cuadros de múltiple entrada
(fr) tableau à multiples entrées

table
disability —426-6
(es) tablas de invalidez
(fr) table d'entrée en invalidité

table
double decrement —153-4
(es) tablas de decremento múltiple
tablas de doble decremento
tablas de doble extinción
tablas de extinción múltiple
(fr) table à double extinction
table à extinction multiple

table
forecast —153-5
(fr) table perspective

table
general life —435-4
(es) tablas de mortalidad general
tablas demográficas de mortalidad
(fr) table de mortalité démographique

table
generation —153-3
(es) tablas de promoción
tablas longitudinales
tablas por cohortes
tablas por generaciones
(fr) table de cohorte
table de génération
table de promotion
table longitudinale

table
gross nuptiality —522-1
(es) tablas de nupcialidad
(fr) table de nuptialité

table
individual —131-9
(es) cuadros parciales
(fr) tableau partiel

table
intra-uterine mortality —413-5
(es) tablas de mortalidad intrauterina
(fr) table de mortalité intra-utérine

table
life —432-1
(es) tabla de mortalidad
(fr) table de mortalité

table
life — death rate433-5

- (es) tasa de mortalidad de la población estacionaria
tasa de mortalidad de la tabla de mortalidad
- (fr) taux de mortalité de la population stationnaire
- table**
life — for selected heads435-3
- (es) poblaciones seleccionadas
tablas actuariales de mortalidad
- (fr) table de mortalité actuarielle
table de mortalité de têtes choisies
- table**
life — function432-2
- (es) funciones de la tabla de mortalidad
- (fr) fonction des tables de mortalité
- table**
model life —435-5
- (es) tabla modelo de mortalidad
- (fr) table-type de mortalité
- table**
multiple decrement —153-4
- (es) tablas de decremento múltiple
tablas de doble decremento
tablas de doble extinción
tablas de extinción múltiple
- (fr) table à double extinction
table à extinction multiple
- table**
net nuptiality —522-4
- (es) tabla de nupcialidad neta de solteros
tabla de sobrevivencia de solteros
- (fr) table de nuptialité nette des célibataires
table de survie en état de célibat
- table**
non-migrant —817-4
- (es) tabla de no migrantes
- (fr) table de sédentarité
- table**
nuptiality —522-1
- (es) tablas de nupcialidad
- (fr) table de nuptialité
- table**
period —153-2
- (es) tablas de momento
- (fr) table du moment
- table**
period life —436-1
- (es) tabla de mortalidad de contemporáneos
tabla de mortalidad de momento
- (fr) table de mortalité du moment
- table**
statistical —131-4
- (es) cuadros numéricos
- (fr) tableau numérique
- table**
summary —131-8
- (es) cuadro de totales
cuadro resumen
- (fr) tableau récapitulatif
- table of school life**347-4
- (es) tabla de salida del sistema educativo
tabla de vida escolar
- (fr) table de sortie du système d'enseignement
- table of working life**362-1
- (es) tablas de actividad
tablas de vida activa
- (fr) table d'activité
- table preparation**220-9
- (es) preparación de los cuadros
- (fr) édition des résultats
- tablet**
foam —629-7
- (es) espumas anticonceptivas
polvos efervescentes
- (fr) comprimé effervescent
poudre effervescente
- tabulate**130-6
- (es) cuadros
tablas
- (fr) mise en tableaux
- tabulating machine**224-2
- (es) máquinas electro-mecánicas
- (fr) machine électromécanique
- tabulation**
cross- —131-7
- (es) cuadros de múltiple entrada
- (fr) tableau à multiples entrées
- tabulation by place of residence** .212-3
- (es) tabulados según lugar de residencia
- (fr) domiciliation
- tabulator**224-7
- (es) tabuladora
- (fr) tabulatrice
- tampon**629-4
- (es) esponja vaginal
tapón vaginal
- (fr) éponge vaginale
tampon vaginal
- tape**
magnetic —226-4
- (es) cintas magnéticas
- (fr) bande magnétique
- target population**626-2
- (es) población-objetivo
usuarios potenciales
- (fr) participant éventuel
population-cible
- tax**
hearth — list214-9
- (es) listas de hogares
- (fr) liste de feux
- tax rebate**931-4
- (es) exenciones fiscales
franquicias fiscales
- (fr) dégrèvement fiscal
- tax-payer record**812-5
- (es) registros de contribuyentes
- (fr) fichier de contribuables
- taxation roll**214-10
- (es) padrones de impuesto
- (fr) rôle d'imposition
- teacher**345-3
- (es) maestros
- (fr) maître
- technical**
institut344-10
- (es) institutos técnicos
- (fr) institut technique
- technical college**344-9
- (es) escuelas técnicas superiores
- (fr) école supérieure technique
- technical education**343-12
- (es) educación técnica
educación vocacional
- (fr) enseignement technique
- technical institute**344-10
- (es) institutos técnicos
- (fr) institut technique
- technical school**344-8
- (es) escuelas agrícolas
escuelas industriales
escuelas técnicas
- (fr) école technique
- temperature method**
basal body —628-6
- (es) método de la temperatura
- (fr) méthode des températures
- tempo**138-2
- (es) calendario
distribución en el tiempo
- (fr) calendrier
- temporary absentee**310-4
- (es) ausentes temporales
- (fr) absent temporaire
- temporary inability to conceive** ..621-4
- (es) infecundabilidad temporal
- (fr) infécondabilité temporaire
- temporary move**801-6
- (es) desplazamiento temporal
- (fr) déplacement temporaire
- temporary sterility**621-5
- (es) esterilidad temporal
- (fr) stérilité temporaire
- temporary union**503-6
- (es) uniones temporales
- (fr) union temporaire
- tenant**121-2
- (es) arrendatario
inquilino
- (fr) locataire
- tenant**
principal —121-5
- (fr) locataire principal
- tenant**
sub- —121-3
- (es) subarrendatario
- (fr) sous-locataire
- tenant farmer**356-3
- (es) arrendatarios
medieros
- (fr) fermier
métayer
- term**
birth at —605-3
- (es) nacidos de término
- (fr) né à terme
- term**
full — birth605-3
- (es) nacidos de término
- (fr) né à terme
- term**
full — delivery605-1
- (es) alumbramiento de término
parto de término
- (fr) accouchement à terme
- terminal**
remote —227-10
- (es) acceso remoto por terminal
teleprocesamiento
- (fr) télétraitement
- termination rate**626-6
- (es) proporción de abandonos
- (fr) proportion d'abandons
- territory**301-2
- (es) territorio
- (fr) territoire
- territory**305-6
- (es) territorio
- (fr) territoire
- territory**
non-self-governing —305-8
- (es) territorios no autónomos
- (fr) territoire non autonome
- territory**
self-governing —305-7
- (es) territorios autónomos
- (fr) territoire autonome
- tertiary sector**357-9
- (es) sector terciario
- (fr) secteur tertiaire
- test**
post-enumeration —230-9
- (es) encuestas de cobertura
- (fr) enquête de contrôle

- test**
pre- —202-7
 (es) censos de prueba
 censos experimentales
 encuestas piloto
 (fr) enquête pilote
 recensement d'essai
 recensement préliminaire
- theoretical demography**102-5
 (es) demografía pura
 demografía teórica
 poblaciones teóricas
 (fr) démographie pure
 démographie théorique
- theories**
population —105-1
 (es) doctrinas demográficas
 teorías de la población
 teorías demográficas
 (fr) doctrine démographique
 théorie de la population
 théorie démographique
- theoretical effectiveness**625-5
 (es) eficacia clínica
 eficacia teórica
 (fr) efficacité clinique
 efficacité théorique
- theory**
Malthusian population —905-2
 (es) malthusiana de la población
 (fr) théorie malthusienne de la population
- therapeutic abortion**604-3
 (es) aborto terapéutico
 (fr) avortement thérapeutique
- time series**150-1
 (es) serie cronológica
 (fr) série chronologique
- timesharing mode**227-9
 (es) tiempo compartido
 (fr) temps partagé
- timing**138-2
 (es) calendario
 distribución en el tiempo
 (fr) calendrier
- timing**
birth —612-1
 (es) escalonamiento de los nacimientos
 espaciado de los nacimientos
 (fr) échelonnement des naissances
 espacement des naissances
- tongue**
mother —340-3
 (es) lengua materna
 (fr) langue maternelle
- total birth rate**632-3
 (es) tasa de natalidad total
 (fr) taux de natalité totale
- total fertility**639-4
 (es) fecundidad acumulada
 tasa global de fecundidad
 (fr) fécondité cumulée
 somme des naissances réduites
- total fertility rate**639-4
 (es) fecundidad acumulada
 tasa global de fecundidad
 (fr) fécondité cumulée
 somme des naissances réduites
- total fertility rate**
order-specific —639-6
 (es) tasa global de fecundidad de orden n
 (fr) somme des naissances réduites de rang n
- total infertility**623-3
 (es) infecundidad total
 (fr) infécondité totale
- total legitimate fertility rate**639-5
 (es) tasa global de fecundidad legítima
 (fr) somme des naissances légitimes réduites
- total migration**
annual rate of —815-4
 (es) tasa anual de migración total
 (fr) taux annuel de migration totale
- total number**101-7
 (es) población
 (fr) effectif
 population
- Tourist traffic**801-12
 (es) desplazamiento por vacaciones
 movimiento turístico
 (fr) déplacement de vacances
 déplacement touristique
- town**306-4
 (es) aglomeraciones urbanas
 ciudad
 (fr) agglomération urbaine
 ville
- town**
county —306-6
 (es) cabecera
 capital de provincia
 capital departamental
 núcleo principal
 (fr) chef-lieu
- township**303-1
 (fr) commune
- township**303-8
 (fr) municipalité
- track**343-8
 (es) ciclos
 (fr) cycle
- track**
change of —347-6
 (es) cambio de orientación
 (fr) changement d'orientation
- tract**
census —210-5
 (es) sector de empadronamiento
 (fr) secteur de dépeuplement
- traditional family**115-3
 (fr) famille traditionnelle
- traditional sector**357-10
 (es) sector tradicional
 (fr) secteur traditionnel
- traffic**
tourist —801-12
 (es) desplazamiento por vacaciones
 movimiento turístico
 (fr) déplacement de vacances
 déplacement touristique
- transcription form**215-11
 (es) formularios de inscripción
 (fr) feuille de relevé
- transfer**
population —808-7
 (es) transferencia de población
 (fr) transfert de population
- transient**310-5
 (es) transeúntes
 (fr) personne de passage
- transit**801-11
 (es) desplazamiento en tránsito
 (fr) transit
- transition**
demographic —907-1
 (es) revolución demográfica
 transición demográfica
 (fr) révolution démographique
 transition démographique
- transition**
population —907-1
 (es) revolución demográfica
 transición demográfica
 (fr) révolution démographique
 transition démographique
- (fr) révolution démographique
 transition démographique
- transitional growth**907-4
 (es) crecimiento transitorio
 (fr) accroissement transitoire
- traveller**812-8
 (es) viajeros
 (fr) voyageur
- trend**150-2
 (es) tendencia
 tendencia a largo plazo
 tendencia general
 (fr) mouvement général
 tendance
 tendance à long terme
 tendance générale
- true logarithmic graph**155-6
 (es) gráfico logarítmico
 gráficos de doble escala logarítmica
 (fr) graphique double-logarithmique
 graphique logarithmique
- tubal ligation**631-4
 (es) amputación de trompas
 ligadura de trompas
 oclusión de trompas
 oclusión tubaria
 (fr) ligature des trompes
- tubectomy**631-5
 (fr) résection des trompes
 salpingectomie
- turnover**805-8
 (es) migración total
 (fr) migration totale
- twin**606-3
 (es) gemelos
 mellizos
 (fr) jumeau
- twin**
biovular —606-5
 (es) falsos mellizos
 mellizos bivitelinos
 mellizos dizigóticos
 mellizos fraternales
 (fr) faux jumeau
 jumeau bivitellin
 jumeau fraternel
- twin**
dizygotic —606-5
 (es) falsos mellizos
 mellizos bivitelinos
 mellizos dizigóticos
 mellizos fraternales
 (fr) faux jumeau
 jumeau bivitellin
 jumeau fraternel
- twin**
identical —606-4
 (es) idénticos
 mellizos monoigóticos
 univitelinos
 verdaderos mellizos
 (fr) jumeau identique
 jumeau univitellin
 vrai jumeau
- twin**
monozygotic606-4
 (es) idénticos
 mellizos monoigóticos
 univitelinos
 verdaderos mellizos
 (fr) jumeau identique
 jumeau univitellin
 vrai jumeau
- twin**
uniovular606-4
 (es) idénticos
 mellizos monoigóticos
 univitelinos
 verdaderos mellizos

(fr) jumeau identique
jumeau univitelin
vrai jumeau
type of operation220-7

U

ultimate frequency138-3
(es) frecuencia final
(fr) fréquence finale

undeclared 230-11
(es) desconocido
mal definido
mal especificado
no declarado
no especificado

(fr) indéterminé
mal défini
mal désigné
non-déclaré
non-spécifié

undercount230-3
(es) omisiones
(fr) lacune
omission

underemployment351-6
(es) desocupación disfrazada
parcial
sub-empleo
sub-ocupación
(fr) chômage déguisé
chômage partiel
sous-emploi

underestimation230-4
(es) subestimaciones
(fr) sous-estimation

underlying cause of death421-7
(es) causas antecedentes de muerte
causas concomitantes de muerte
(fr) cause antécédente de décès
cause concomitante de décès

underpopulation902-2
(es) subpoblación
subpoblamiento
(fr) sous-peuplement
sous-population

unemployable358-8
(es) incapacitado
inepto
(fr) inapte

unemployed351-3
(es) situación respecto al empleo
(fr) chômeur
travailleur sans emploi

unemployment
hidden — 351-10
(fr) réserve de main d'œuvre

union501-3
(es) uniones
(fr) union

union
conjugal —503-8
(es) pareja
(fr) couple

union
consensual —503-4
(es) unión consensual
unión conyugal
(fr) mariage consensuel
union consensuelle

union
end of —510-2
(es) fin de la unión
(fr) fin d'union

union
free —503-5

(es) tipos de operación
(fr) classe d'opérations

(es) unión libre
(fr) union illégitime
union libre

union
temporary503-6

(es) uniones temporales
(fr) union temporaire

uniovular twins606-4

(es) idénticos
mellizos monozigóticos
univitelinos
verdaderos mellizos
(fr) jumeau identique
jumeau univitelin
vrai jumeau

unit
administrative —302-2

(es) divisiones administrativas
unidades administrativas
(fr) division administrative
unité administrative

unit
central processing —226-1

(es) unidades centrales de procesamiento
(fr) unité centrale

unit
dwelling —120-1

(es) unidades de habitación
vivienda
(fr) logement
unité de logement

unit
primary —162-4

(es) unidades primarias de muestreo
(fr) unité primaire

unit
sampling —160-4

(es) unidad de muestreo
(fr) unité de sondage

unit
secondary —162-6

(es) unidades secundarias de muestreo
(fr) unité secondaire

unit
statistical —110-1

(es) unidades estadísticas
(fr) unité statistique

unit record machine224-2

(es) máquinas electro-mecánicas
(fr) machine électromécanique

universe101-3

(es) población
universo
(fr) population
univers

university344-5

(es) universidades
(fr) université

university degree343-11

(es) título universitario
(fr) grade universitaire

unknown230-11

(es) desconocido
mal definido
mal especificado
no declarado
no especificado

(fr) indéterminé
mal défini
mal désigné
non-déclaré
non-spécifié

unmarried life
expectation of —522-8

(es) duración media de la vida en estado
soltero
esperanza de vida en estado soltero
(fr) espérance de vie en état de célibat

unoccupied dwelling120-7

(es) vivienda desocupada
vivienda vacía
(fr) logement vacant

unoccupied population350-2

(es) población no activa
población no económicamente activa
(fr) population économiquement inactive
population inactive
population non active

unskilled worker354-7

(es) obreros no calificados
(fr) manœuvre

update213-4

(es) mantienen
(fr) entretenir
tenir à jour

upper service355-6

(fr) cadre de la fonction publique

upward mobility920-5

(es) movilidad social ascendente
(fr) ascension sociale

urban
semi- — population311-5

(es) población semiurbana
(fr) population semi-urbaine

urban area311-2

(es) área urbana
(fr) commune urbaine

urban migration
rural- —804-5

(es) migración rural urbana
(fr) émigration rurale

urban population311-4

(es) población urbana
(fr) population urbaine

use effectiveness625-6

(es) eficacia de uso
eficacia práctica
(fr) efficacité d'usage
efficacité pratique

user225-5
(es) usuarios
(fr) utilisateur

user
potential —626-2

(es) población-objetivo
usuarios potenciales

(fr) participant éventuel
population-cible

user
proportion of current users ...626-8

(es) proporción de anticonceptores
proporción de usuarios de la
planificación familiar

(fr) pratiquant de la planification familiale
proportion de contracepteurs

user's program226-9
 (es) programas del usuario
 (fr) programme d'utilisateur

usual language340-4
 (es) idioma usual
 lengua corriente
 (fr) langue usuelle

V

vacationing 801-12
 (es) desplazamiento por vacaciones
 movimiento turístico
 (fr) déplacement de vacances
 déplacement touristique

vacuum aspiration
abortion by —604-7
 (es) abortos por aspiración
 abortos por dilatación o evacuación
 (fr) avortement par aspiration

vagrant310-8
 (es) personas sin residencia fija
 sin domicilio
 vagabundos
 (fr) sans domicile
 sans résidence fixe

valid marriage513-2
 (es) vínculo conyugal válido
 (fr) mariage valable

validity check221-7
 (es) control de coherencia
 validación
 (fr) contrôle de cohérence
 contrôle de validité

value
fitness —914-2
 (es) El valor
 selectivo
 (fr) valeur sélective

value
mean selective —914-3
 (es) valor selectivo promedio
 (fr) valeur sélective moyenne

value
selective —914-2
 (es) El valor
 selectivo
 (fr) valeur sélective

variability141-1
 (es) dispersión
 variabilidad
 (fr) dispersion
 variabilité

variable131-5
 (es) variables
 (fr) variable

variance141-8
 (es) variancia
 varianza
 (fr) variance

variate131-5
 (es) variables
 (fr) variable

variation141-1

utero
mortality in —411-1
 (es) mortalidad fetal
 mortalidad in útero
 mortalidad intrauterina
 mortalidad uterina
 (fr) mortalité fétale
 mortalité foetale

(es) dispersión
 variabilidad
 (fr) dispersion
 variabilité

variation150-3
 (es) desviaciones
 fluctuaciones
 (fr) fluctuation
 mouvement particulier
 variation

vasectomy631-2
 (es) vasectomía
 (fr) vasectomie

velocity
index of net —818-3
 (es) índice de intensidad migratoria
 (fr) indice d'intensité migratoire nette

verifier
card —224-5
 (es) verificadora
 (fr) vérificatrice

verify130-5
 (es) controlados
 verificados
 (fr) contrôler
 vérifier

vertically extended family113-8
 (fr) famille étendue verticalement
 famille multigénérationnelle

viable603-1
 (es) viable
 (fr) viable

viable
non-viable603-2
 (es) no viable
 (fr) non viable

village306-3
 (es) aglomeraciones rurales
 aldea
 pueblo
 (fr) agglomération rurale
 village

violence422-4
 (es) acto de violencia
 (fr) violence

visa812-9
 (es) permisos de entrada
 visas de entrada
 (fr) visa d'entrée

visiting alien331-8
 (es) extranjeros transeúntes
 (fr) étranger de passage

visitor310-5
 (es) transeúntes

mortalité in utero
 mortalité intra-utérine

uterus602-9
 (es) útero
 (fr) utérus

(fr) personne de passage

visitor
alien —331-8
 (es) extranjeros transeúntes
 (fr) étranger de passage

vital event201-3
 (es) acontecimientos demográficos
 hechos vitales
 (fr) événement
 événement démographique

vital event211-1
 (es) hechos del estado civil
 (fr) fait d'état civil

vital index702-7
 (es) índice vital
 (fr) indice vital

vital record211-3
 (es) actas del estado civil
 (fr) acte de l'état civil

vital registration211-4
 (es) registros del estado civil
 (fr) registre de l'état civil

vital statistics212-1
 (es) estadísticas del estado civil
 estadísticas vitales
 (fr) statistique de l'état civil

vital statistics method814-2
 (es) método de las estadísticas vitales
 método del crecimiento natural
 (fr) méthode du mouvement naturel

vocational education343-12
 (es) educación técnica
 educación vocacional
 (fr) enseignement technique

volume of migration805-7
 (es) volumen total de las migraciones
 (fr) volume total des migrations

voluntary infertility623-5
 (es) infecundidad voluntaria
 (fr) infécondité volontaire

voluntary inquiry205-2
 (es) encuestas voluntarias
 (fr) enquête facultative

voluntary migration806-1
 (es) migración espontánea
 migración libre
 migración voluntaria
 (fr) migration spontanée

voter registration record812-3
 (es) padrones electorales
 registros electorales
 (fr) fichier d'électeurs

(fr) blessure par fait de guerre
 décès par fait de guerre

ward306-7

W

wanted
number of children —624-5
 (es) número de hijos deseados
 (fr) nombre d'enfants désiré

war
death or injury due to operations
of —422-7
 (es) lesiones por hechos de guerra
 muertes por hechos de guerra

(es) barrios
circunscripción
comuna
distrito
sección
(fr) arrondissement
canton
quartier
section
wedding501-4
(es) matrimonio
(fr) mariage
wedlock
child born out of —610-6
(es) hijo ilegítimo
hijo natural
(fr) enfant illégitime
enfant naturel
weight140-5
(es) coeficiente de ponderación
peso
(fr) coefficient de pondération
poids
weight
birth —605-6
(es) peso al nacer
(fr) poids à la naissance
weighted average140-4
(es) media aritmética ponderada
promedio ponderado
(fr) moyenne pondérée
weighted mean140-4
(es) media aritmética ponderada
promedio ponderado
(fr) moyenne pondérée
weighting factor140-5
(es) coeficiente de ponderación
peso
(fr) coefficient de pondération
poids
welfare
child — services932-4
(es) servicios de pediatría
(fr) service de protection infantile
welfare
infant — services932-4
(es) servicios de pediatría
(fr) service de protection infantile
welfare
social — program933-5
(es) programas de bienestar social
programas de promoción social
(fr) programme de bien-être social
white
non —334-3
(es) personas de color
(fr) personne de couleur
white person334-2
(es) blancos
(fr) blanc
widow510-5
(es) viuda
(fr) veuve
widowed person510-6
(es) personas viudas
viudos
(fr) personne veuve
veuf
widower510-4
(es) viudo
(fr) veuf
widowhood510-7
(es) viudez
(fr) veuvage
widowhood
mean interval between — and
remarriage524-4

(es) duración media de la viudez
(fr) durée moyenne de veuvage
wife501-7
(es) esposa
mujer
(fr) épouse
femme
withdrawal628-3
(es) coitus interruptus
retiro
(fr) coït interrompu
retrait
witness215-8
(es) testigos
(fr) témoins
woman321-2
(es) hembra
individuo del sexo femenino
mujer
(fr) femme
individu du sexe féminin
woman
child-woman ratio632-8
(es) relación niños-mujeres
(fr) rapport enfants-femmes
woman
married —515-7
(es) mujeres casadas
(fr) femme mariée
woman
mean number of children ever born
per —637-2
(es) número medio de hijos por mujer
paridez media
(fr) nombre moyen d'enfants par femme
woman years633-3
(es) años-mujer
(fr) femme-année
womb602-9
(es) útero
(fr) utérus
work
seeking —351-4
(es) buscan empleo
(fr) recherche d'un emploi
work incapacity426-8
(fr) incapacité de travail
work status353-1
(es) categoría en el empleo
status ocupacional
(fr) hiérarchie d'emploi
situation dans la profession
statut professionnel
worker351-1
(es) trabajadores con empleo
(fr) travailleur
worker
agricultural —357-3
(es) población activa agrícola
(fr) population active agricole
worker
clerical and office —354-3
(es) trabajadores no manuales
(fr) employé
travailleur non manuel
worker
cottage —354-1
(es) trabajadores a domicilio
(fr) travailleur à domicile
worker
family —353-5
(es) trabajadores familiares
(fr) aide familial
auxiliaire familial
travailleur familial
worker
field —204-2

(es) censistas
empadronadores
entrevistadores
(fr) agent recenseur
enquêteur
recenseur
worker
home —354-1
(es) trabajadores a domicilio
(fr) travailleur à domicile
worker
independent —353-4
(es) trabajadores independientes
trabajadores por cuenta propia
(fr) travailleur indépendant
worker
manual —354-2
(es) empleados
obreros
trabajadores manuales
(fr) ouvrier
travailleur manuel
worker
marginal —351-7
(es) Trabajador marginal
(fr) travailleur marginal
worker
non-agricultural —357-4
(es) población activa no agrícola
(fr) population active non agricole
worker
non-manual —354-3
(es) trabajadores no manuales
(fr) employé
travailleur non manuel
worker
semi-skilled —354-6
(es) obreros especializados
obreros semi-calificados
(fr) ouvrier semi-qualifié
ouvrier spécialisé
worker
skilled —354-5
(es) obreros calificados
(fr) ouvrier qualifié
professionnel
worker
unskilled —354-7
(es) obreros no calificados
(fr) manœuvre
worker on own account353-4
(es) trabajadores independientes
trabajadores por cuenta propia
(fr) travailleur indépendant
working life361-1
(es) vida activa
(fr) vie active
working life
expectation of —362-6
(es) esperanzas de vida activa
(fr) espérance de vie active
working life
gross expectation of —362-7
(es) esperanzas brutas de vida activa
(fr) espérance brute de vie active
working life
mean duration of —362-9
(es) duración media de la vida activa
(fr) durée moyenne de la vie active
working life
net expectation of —362-8
(es) esperanzas netas de vida activa
(fr) espérance nette de vie active
working life
table of —362-1
(es) tablas de actividad
tablas de vida activa

(fr) table d'activité
working population350-1

(es) población activa
 población económicamente activa

(fr) population active
 population économiquement active

Y

year
age reached during the —322-4

(es) edad cumplida en el año
 (fr) âge atteint dans l'année

year
calendar- — life table436-1

(es) tabla de mortalidad de
 contemporáneos
 tabla de mortalidad de momento
 (fr) table de mortalité du moment

year
calendar- — table153-2

(es) tablas de momento
 (fr) table du moment

year
complete —322-2

(es) años completos
 años cumplidos
 (fr) année accomplie
 année révolue

year
five- — age group325-3

(es) grupos quinquenales de edades
 (fr) groupe d'âges quinquennal
 groupe de cinq années d'âge

year
individual — of age325-1

(es) años individuales de edad
 años simples de edad
 (fr) année d'âge

year
mid- — population135-6

(es) población media
 (fr) population moyenne

year
person- —135-7

(es) número de años persona
 (fr) personne-année

year
proportion repeating a
school —347-7

(es) frecuencia de repitentes
 reprobados
 (fr) fréquence de redoublement

year
woman years633-3

(es) años-mujer
 (fr) femme-année

year of age
death under one —412-1

(es) defunciones de menores de un año

(fr) décès de moins d'un an
year of birth325-5

(es) año de nacimiento
 (fr) année de naissance

year of school completed342-5

(es) años aprobados de estudio
 duración de los estudios
 (fr) durée de scolarité accomplie
 durée des études

young and rising generation116-6

(fr) génération montante

young person324-3

(es) gente joven
 jóvenes

(fr) jeunes gens
young population326-6

(es) población joven

(fr) population jeune
youth324-1

(es) adolescencia

(fr) adolescence
youth mortality414-3

(es) mortalidad juvenil

(fr) mortalité juvénile

Z

zero population growth 701-10

(fr) croissance nulle

zone302-4

(es) zonas

(fr) zone

zygote911-7

(es) cigoto

(fr) zygote

Demopædia

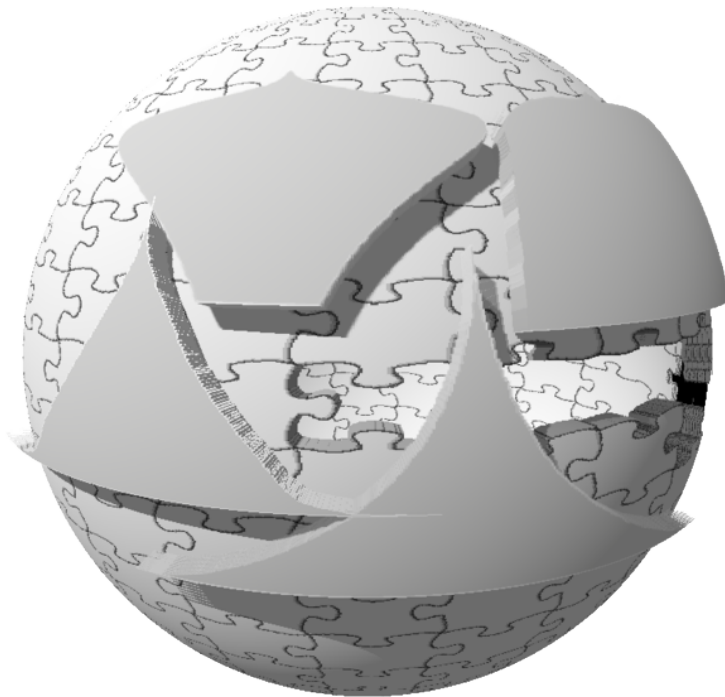
Índice español del Diccionario demografico multilingüe

Español segunda edición 1982

con los términos correspondientes de:

(en) unified second edition, English volume

(fr) seconde édition unifiée, volume français



<http://es-ii.demopaedia.org>

Este documento ha sido generado la fecha 28/08/2013.

El contenido está disponible bajo los términos de la Attribution-Share Alike 3.0 Unported
(<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/>).

Índice español (es)

A

- a cargo de**350-5
(en) dependent
(fr) à la charge de
- abandono**512-4
(en) desertion
(fr) abandon
- abandono de los estudios**347-1
(en) leaving school
(fr) cessation des études
- abandono del sistema educativo** .347-1
(en) leaving school
(fr) cessation des études
- aborígenes**332-2
(en) aboriginal
autochthonous
indigenous
(fr) aborigène
autochtone
indigène
- aborto**603-5
(en) abortion
(fr) avortement
interruption de grossesse
- aborto terapéutico**604-3
(en) therapeutic abortion
(fr) avortement thérapeutique
- abortos clandestinos**604-5
(en) criminal abortion
illegal abortion
(fr) avortement clandestin
avortement criminel
avortement illicite
- abortos criminales**604-5
(en) criminal abortion
illegal abortion
(fr) avortement clandestin
avortement criminel
avortement illicite
- abortos espontáneos**604-1
(en) miscarriage
spontaneous abortion
(fr) avortement spontané
fausse couche
- abortos ilícitos**604-5
(en) criminal abortion
illegal abortion
(fr) avortement clandestin
avortement criminel
avortement illicite
- abortos inducidos**604-2
(en) induced abortion
intentional abortion
(fr) avortement provoqué
- abortos inducidos con medicamentos**604-9
(en) abortion by medical induction
procedure
(fr) avortement médicamenteux
- abortos lícitos**604-4
(en) legal abortion
(fr) avortement licite
- abortos por aspiración**604-7
(en) abortion by dilatation and evacuation
abortion by vacuum aspiration
(fr) avortement par aspiration
- abortos por curetaje**604-6
(en) abortion by curettage
(fr) avortement par curetage
- abortos por dilatación o evacuación**604-7
(en) abortion by dilatation and evacuation
abortion by vacuum aspiration
(fr) avortement par aspiration
- abortos provocados**604-2
(en) induced abortion
intentional abortion
(fr) avortement provoqué
- abstinencia**627-4
(en) abstinence
(fr) abstinence
continence
- abstinencia periódica**628-4
(en) periodic abstinence
rhythm method
(fr) continence périodique
méthode du rythme
méthode Ogino
- acceso remoto por terminal**227-10
(en) remote terminal
(fr) télétraitement
- accidente**422-3
(en) accident
(fr) accident
- acontecimiento originario**135-4
(en) baseline event
event-origin
(fr) événement origine
- acontecimientos demográficos** ...201-3
(en) vital event
(fr) événement
- acontecimientos demográficos no renovables**201-4
(en) nonrenewable event
(fr) événement non renouvelable
- acontecimientos demográficos renovables**201-5
(en) renewable event
(fr) événement renouvelable
- actas de defunción**211-10
(en) death record
(fr) acte de décès
- actas de matrimonio**211-8
(en) marriage record
(fr) acte de mariage
- actas de nacimiento**211-6
(en) birth record
(fr) acte de naissance
- actas del estado civil**211-3
(en) registration record
vital record
(fr) acte de l'état civil
- activa ocupada**351-5
(en) employed population
(fr) population active ayant un emploi
- actividad colectiva**357-1
(en) branch of economic activity
industry
(fr) activité collective
branche d'activité économique
secteur d'activité économique
- actividad lucrativa**350-3
(en) economic activity
gainful activity
(fr) activité lucrative
- acto de violencia**422-4
(en) violence
(fr) violence
- aculturación**809-2
(en) acculturation
(fr) acculturation
- adaptación cultural**809-2
(en) acculturation
(fr) acculturation
- adolescencia**324-1
(en) adolescence
youth
(fr) adolescence
- adolescente**324-2
(en) adolescent
(fr) adolescent
- adulto**324-5
(en) adult
(fr) adulte
- afinidad**114-8
(en) relationship by marriage
(fr) alliance
- aglomeración de población**306-1
(en) aggregation
conglomeration
locality
population aggregate
population cluster
(fr) agglomération
localité
- aglomeraciones multicomunales** .307-1
(en) agglomeration
(fr) agglomération multicomcommunale
- aglomeraciones plurimunicipales** 307-1
(en) agglomeration
(fr) agglomération multicommunale
- aglomeraciones rurales**306-3
(en) village
(fr) agglomération rurale
village
- aglomeraciones urbanas**306-4
(en) city
town

- (fr) agglomération urbaine
ville
- agnósticos**341-6
(en) agnostic
atheist
freethinker
(fr) athée
libre penseur
- agricultores propietarios**356-2
(en) farm-owner
(fr) propriétaire exploitant
- agrupación urbana**307-4
(en) conurbation
metropolitan area
(fr) conurbation
- ahorro**901-4
(en) saving
(fr) épargne
- ajustada**151-1
(en) graduation
smoothing
(fr) ajusté
ajustement
lissage
- ajuste**151-1
(en) graduation
smoothing
(fr) ajusté
ajustement
lissage
- ajuste analítico**151-3
(en) curve fitting
(fr) ajustement analytique
- ajuste gráfico**151-2
(en) graphic graduation
(fr) ajustement graphique
- alcance cronológico**720-3
(en) projection period
(fr) étendue
- aldea**306-3
(en) village
(fr) agglomération rurale
village
- alelo**911-5
(en) allele
(fr) allèle
classe d'allélisme
- alfabetos**342-2
(en) literate
(fr) alphabète
- alianza**114-8
(en) relationship by marriage
(fr) alliance
- alma**110-2
(en) head
individual
person
(fr) âme
individu
personne
tête
- almacenamiento principal**226-2
(en) central memory
(fr) mémoire
- alrededores**307-3
(en) suburb
(fr) banlieue
zone suburbaine
- alumbramiento**603-4
(en) confinement
(fr) accouchement
- alumbramiento de término**605-1
(en) full term delivery
(fr) accouchement à terme
- alumbramiento múltiple**606-2
(en) multiple birth
multiple delivery
plural birth
(fr) accouchement gémellaire
accouchement multiple
- alumbramiento prematuro**605-2
(en) premature birth
premature confinement
premature delivery
(fr) accouchement avant terme
accouchement prématuré
- alumbramiento simple**606-1
(en) single birth
single delivery
(fr) accouchement simple
- alumnos**345-2
(en) pupil
(fr) élève
- alumnos inscritos**346-2
(en) enrolled pupil
(fr) effectif scolaire inscrit
population scolaire
- alumnos matriculados**346-2
(en) enrolled pupil
(fr) effectif scolaire inscrit
population scolaire
- amas de casa**350-4
(en) homemaker
housewife
(fr) femme au foyer
ménagère
- amenorrea**620-7
(en) amenorrhoea
(fr) aménorrhée
- amenorrea por embarazo**620-8
(en) pregnancy amenorrhoea
(fr) aménorrhée gravidique
- amenorrea por gravidez**620-8
(en) pregnancy amenorrhoea
(fr) aménorrhée gravidique
- amenorrea postparto**620-9
(en) post-partum amenorrhoea
(fr) aménorrhée post-gravidique
aménorrhée post-partum
- amputación de trompas**631-4
(en) tubal ligation
(fr) ligature des trompes
- analfabetos**342-3
(en) illiterate
(fr) analphabète
- análisis**132-1
(en) analysis
(fr) analyse
- análisis de datos**222-3
(en) data analysis
(fr) analyse des données
- análisis de momento**103-5
(en) cross-sectional analysis
period analysis
(fr) analyse du moment
analyse par période
analyse transversale
- análisis demográfico**103-1
(en) demographic analysis
(fr) analyse démographique
- análisis longitudinal**103-4
(en) cohort analysis
generational analysis
(fr) analyse longitudinale
analyse par cohorte
analyse par génération
- análisis longitudinal de la migración**817-1
(en) longitudinal migration analysis
(fr) analyse longitudinale des migrations
- análisis por cohorte**103-4
(en) cohort analysis
generational analysis
(fr) analyse longitudinale
analyse par cohorte
analyse par génération
- análisis por generaciones**103-4
(en) cohort analysis
generational analysis
(fr) analyse longitudinale
analyse par cohorte
analyse par génération
- análisis por períodos**103-5
(en) cross-sectional analysis
period analysis
(fr) analyse du moment
analyse par période
analyse transversale
- análisis transversal**103-5
(en) cross-sectional analysis
period analysis
(fr) analyse du moment
analyse par période
analyse transversale
- analistas**225-9
(en) system analyst
(fr) analyste
- analistas de sistemas**225-9
(en) system analyst
(fr) analyste
- ancianos**324-8
(en) aged, the ...
elderly, the ...
old people
(fr) personne âgée
vieillard
vieux
- antecedentes**206-6
(en) particulars
(fr) renseignement
- anticoncepción**627-1
(en) contraception
(fr) contraception
- anticoncepción hormonal**630-2
(en) hormonal contraception
(fr) contraception hormonale
- anticoncepción por esteroides**630-3
(en) contraception by steroids
(fr) contraception par stéroïdes
- anticonceptivo oral**630-1
(en) oral contraceptive
(fr) contraceptif oral
- antinatalistas**930-5
(en) antinatalist
(fr) antinataliste
- anulación de la nacionalidad**331-4
(en) revoke
(fr) retrait de la nationalité
- anulación del matrimonio**513-1
(en) annulment of marriage
decree of nullity
(fr) annulation de mariage
nullité du mariage
- año de nacimiento**325-5
(en) year of birth
(fr) année de naissance
- años aprobados de estudio**342-5
(en) grade attainment
year of school completed
(fr) durée de scolarité accomplie
durée des études
- años completos**322-2
(en) complete year
(fr) année accomplie
année révolue
- años cumplidos**322-2
(en) complete year

(fr) année accomplie
année révolue

años individuales de edad325-1
(en) individual year of age
(fr) année d'âge

años simples de edad325-1
(en) individual year of age
(fr) année d'âge

años-mujer633-3
(en) woman years
(fr) femme-année

aparceros356-4
(en) agricultural laborer
(fr) ouvrier agricole
salarié agricole

apatridas330-3
(en) stateless
(fr) apatride

aprendices354-8
(en) apprentice
(fr) apprenti

área natural302-7
(en) natural area
(fr) aire naturelle

área rural311-1
(en) rural area
(fr) commune rurale

área urbana311-2
(en) urban area
(fr) commune urbaine

áreas metropolitanas307-6
(en) metropolitan region
(fr) aire métropolitaine
région métropolitaine

arrendatario121-2
(en) tenant
(fr) locataire

arrendatarios356-3
(en) share-cropper
tenant farmer
(fr) fermier
métayer

B

barríos306-7
(en) district
quarter
ward
(fr) arrondissement
canton
quartier
section

base132-8
(en) base
(fr) base cent

bautismos214-2
(en) baptism
(fr) baptême

bautizados214-5
(en) chrisom
(fr) ondoyé décédé

bebés323-6
(en) infant

C

cabecera306-6
(en) county seat
county town

**arrendatarios de una habitación
amoblada**110-8
(en) lodger
roomer
(fr) locataire d'une chambre meublée

asalariado agrícola356-4
(en) agricultural laborer
(fr) ouvrier agricole
salarié agricole

asalariados353-3
(en) employee
(fr) salarié

ascendiente114-2
(en) ancestor
progenitor
(fr) ascendant

asentamiento312-4
(en) settlement
(fr) habitat

asentamiento agrupado312-5
(en) grouped settlement
(fr) habitat groupé

asentamiento disperso312-6
(en) dispersed settlement
(fr) habitat dispersé

asignaciones931-1
(en) allowance
benefit
(fr) allocation

asimilación809-3
(en) assimilation
(fr) assimilation

asistencia escolar346-4
(en) attendance ratio
(fr) fréquentation scolaire

asistencia obligatoria a la escuela 346-5
(en) compulsory education
(fr) obligation scolaire

asistidos358-7
(en) person receiving public assistance
public welfare recipient
(fr) assisté

ateos341-6

(fr) bébé
enfant en bas âge

bilingües340-5
(en) bilingual
multilingual
(fr) bilingue
plurilingue

biometría104-6
(en) biometrics
biometry
(fr) biométrie

blancos334-2
(en) white person
(fr) blanc

boleta206-2
(en) census schedule
schedule
(fr) bulletin
feuille

(fr) chef-lieu

cabeza110-2

(en) agnostic
atheist
freethinker
(fr) athée
libre penseur

atracción819-3
(en) attraction
pull factor
(fr) attraction

atributos131-6
(en) attribute
characteristic
(fr) caractère qualitatif

ausencia205-7
(en) absentee
no contact
(fr) absence

ausentes temporales310-4
(en) temporary absentee
(fr) absent temporaire

autóctonos332-2
(en) aboriginal
autochthonous
indigenous
(fr) aborigène
autochtone
indigène

autoempadronamiento203-12
(en) householder method
self-enumeration
(fr) aut recensement

autorizaciones de residencia812-10
(en) residence permit
(fr) autorisation de séjour

autorizaciones de trabajo812-11
(en) labor permit
(fr) autorisation de travail

aviso de matrimonio505-1
(en) intent to marry
publication of banns
(fr) publication des bans

boleta individual207-1
(en) individual schedule
(fr) bulletin individuel

boletines del estado civil212-2
(en) statistical report
(fr) bulletin d'état civil

**boletines estadísticos de hechos
vitales**212-2
(en) statistical report
(fr) bulletin d'état civil

buscan empleo351-4
(en) seeking work
(fr) recherche d'un emploi

buscan trabajo por primera vez .351-11
(en) first-time job seeker
person who is looking for her/his first
job
(fr) recherche d'un premier emploi

(en) head
individual
person

- (fr) âme
individu
personne
tête
- calculan**132-3
(en) calculation
computation
(fr) calcul
- calcular**220-6
(en) desk calculator
(fr) calculatrice de bureau
- calendario**138-2
(en) tempo
timing
(fr) calendrier
- calendario de referencia**322-8
(en) historical calendar
(fr) calendrier historique
- calendario histórico**322-8
(en) historical calendar
(fr) calendrier historique
- calificación profesional**354-4
(en) skill
(fr) qualification professionnelle
- cambio de ocupación**921-2
(en) change of occupation
(fr) changement de profession
- cambio de orientación**347-6
(en) change of track
(fr) changement d'orientation
- cambios de residencia**213-5
(en) change of residence
(fr) changement de résidence
- campo de variación**141-4
(en) range
(fr) étendue
- candidatos a casarse**514-7
(en) candidate to marriage
(fr) candidat au mariage
- capataces**355-3
(en) foreman
supervisor
(fr) agent de maîtrise
- capataces**355-3
(en) foreman
supervisor
(fr) agent de maîtrise
- capital**306-5
(en) capital
(fr) capitale
- capital de provincia**306-6
(en) county seat
county town
(fr) chef-lieu
- capital del país**306-5
(en) capital
(fr) capitale
- capital departamental**306-6
(en) county seat
county town
(fr) chef-lieu
- captación de datos**228-3
(en) data collection
(fr) saisie des données
- carácter letal**910-5
(en) lethal characteristic
(fr) caractère léthal
- caracteres adquiridos**910-4
(en) acquired characteristic
(fr) caractère acquis
- caracteres cualitativos**131-6
(en) attribute
characteristic
(fr) caractère qualitatif
- caracteres hereditarios**910-3
(en) hereditary characteristic
(fr) caractère héréditaire
- características de dispersión**141-3
(en) measure of dispersion
(fr) caractéristique de dispersion
índice de dispersión
- carga genética**914-4
(en) genetic load
(fr) fardeau génétique
- cartografía computerizada**223-3
(en) computer cartography
computer graphing
(fr) cartographie automatique
dessin automatique
- cartogramas**155-3
(en) map
statistical chart
(fr) carte statistique
cartogramme
- casadera**514-1
(en) marriageable
(fr) mariable
- casados**515-5
(en) married person
(fr) marié
personne mariée
- caserio**306-2
(en) hamlet
(fr) hameau
- casos de enfermedad**420-5
(en) case of disease
(fr) cas de maladie
- categoría**221-5
(en) heading
(fr) poste
rubrique
- categoría en el empleo**353-1
(en) work status
(fr) hiérarchie d'emploi
situation dans la profession
statut professionnel
- categorías sociales**920-1
(en) social status group
socioeconomic group
(fr) catégorie sociale
groupe social
- categorías socio-profesionales**353-6
(en) social status category
(fr) catégorie socio-professionnelle
- causa directa de muerte**421-6
(en) immediate cause of death
(fr) cause directe de décès
cause immédiate de décès
cause terminale de décès
- causa final de muerte**421-6
(en) immediate cause of death
(fr) cause directe de décès
cause immédiate de décès
cause terminale de décès
- causa inicial**421-8
(en) primary cause of death
principal cause of death
(fr) cause initiale de décès
cause principale de décès
- causa inmediata de muerte**421-6
(en) immediate cause of death
(fr) cause directe de décès
cause immédiate de décès
cause terminale de décès
- causas antecedentes de muerte**421-7
(en) underlying cause of death
(fr) cause antécédente de décès
cause concomitante de décès
- causas coadyuvantes de muerte**421-9
(en) associated cause of death
contributory cause of death
secondary cause of death
- (fr) cause associée de décès
cause contributive de décès
cause secondaire de décès
- causas complejas de muerte**421-5
(en) joint causes of death
multiple causes of death
(fr) cause complexe de décès
cause multiple de décès
- causas concomitantes de muerte**421-7
(en) underlying cause of death
(fr) cause antécédente de décès
cause concomitante de décès
- causas de muerte**421-3
(en) cause of death
(fr) cause de décès
- causas múltiples de muerte**421-5
(en) joint causes of death
multiple causes of death
(fr) cause complexe de décès
cause multiple de décès
- causas secundarias de muerte**421-9
(en) associated cause of death
contributory cause of death
secondary cause of death
(fr) cause associée de décès
cause contributive de décès
cause secondaire de décès
- causas simples de muerte**421-4
(en) single cause of death
(fr) cause simple de décès
- cédula**206-1
(en) form
(fr) formule
imprimé
- cédula colectiva**207-4
(en) institutional schedule
(fr) feuille de population comptée à part
feuille récapitulative
- cédula del hogar**207-2
(en) household schedule
(fr) feuille de ménage
- cédula familiar**207-2
(en) household schedule
(fr) feuille de ménage
- cédula individual**207-1
(en) individual schedule
(fr) bulletin individuel
- censados**204-1
(en) informant
respondent
(fr) enquêté
recensé
- censistas**204-2
(en) enumerator
field worker
interviewer
(fr) agent recenseur
enquêteur
recenseur
- censo general**202-2
(en) general census
(fr) recensement général
- censo parcial**202-3
(en) partial census
(fr) recensement partiel
- censo por correspondencia**203-13
(en) mail census
(fr) recensement par voie postale
- censos de población**202-1
(en) population census
(fr) dénombrement de la population
recensement de la population
- censos de prueba**202-7
(en) pilot survey
pre-test

- (fr) enquête pilote
recensement d'essai
recensement préliminaire
censos experimentales202-7
(en) pilot survey
pre-test
(fr) enquête pilote
recensement d'essai
recensement préliminaire
centilas142-4
(en) centile
percentile
(fr) centile
centro de gravedad de la población312-7
(en) population center
(fr) centre de population
centros de aprendizaje344-7
(en) learning center
(fr) centre d'apprentissage
certificado de defunción430-1
(en) death certificate
(fr) bulletin de décès
certificado de matrimonio505-3
(en) marriage certificate
(fr) certificat de mariage
certificado médico de defunción .430-2
(en) medical certificate of death
(fr) certificat de décès
certificado prenupcial913-5
(en) pre-marital examination
(fr) certificat pré-nuptial
certificados342-7
(en) certificate
degree
diploma
(fr) diplôme
ciclo de vida familiar637-8
(en) family formation
family life cycle
(fr) constitution de la famille
ciclo menstrual622-2
(en) menstrual cycle
(fr) cycle menstruel
ciclos343-8
(en) cycle
track
(fr) cycle
ciclos o grados de enseñanza343-5
(en) level of education
(fr) degré d'enseignement
cintas magnéticas226-4
(en) magnetic tape
(fr) bande magnétique
cinturón metropolitano307-5
(en) megalopolis
metropolitan belt
(fr) mégalopole
círculos de relaciones514-5
(en) group of persons among whom mate
selection takes place
marriageable circle
(fr) cercle de relations
circunscripción306-7
(en) district
quarter
ward
(fr) arrondissement
canton
quartier
section
circunscripción censal210-2
(en) census area
(fr) district de recensement
ciudad306-4
(en) city
town
(fr) agglomération urbaine
ville
ciudadanos330-1
(en) citizen
national
subject
(fr) citoyen
national
sujet
clase345-1
(en) class
(fr) classe
clase345-4
(en) class-room
(fr) classe
salle de classe
clase345-5
(en) class
form
grade
(fr) année
classe
clase de alelismo911-5
(en) allele
(fr) allèle
classe d'allélisme
clase social920-2
(en) social class
(fr) classe sociale
clases130-8
(en) class
(fr) classe
clasificación130-7
(en) group
(fr) classement
clasificación222-1
(en) sorting
(fr) tri
clasificación ocupacional352-1
(en) occupational classification
(fr) répartition professionnelle
clasificación por ocupaciones352-1
(en) occupational classification
(fr) répartition professionnelle
clasificadora224-6
(en) card sorter
(fr) trieuse
cociente intelectual327-6
(en) intelligence quotient
(fr) Q.I.
quotient intellectuel
codificados221-1
(en) coding
(fr) chiffrement
código221-3
(en) coding scheme
(fr) code
coeficiente de ponderación140-5
(en) weight
weighting factor
(fr) coefficient de pondération
poids
coeficiente medio de consanguinidad915-2
(en) coefficient of inbreeding
(fr) coefficient moyen de consanguinité
coefficient α de Bernstein
coeficiente medio de parentesco .915-3
(en) coefficient of kinship
(fr) coefficient moyen de parenté
coexistencia810-2
(en) coexistence
(fr) coexistence
cohabitación503-7
(en) cohabitation
(fr) cohabitation
cohorte116-2
(en) cohort
(fr) cohorte
promotion
cohorte ficticia138-7
(en) hypothetical cohort
synthetic cohort
(fr) cohorte fictive
coito627-2
(en) coitus
sexual intercourse
(fr) coït
rapport sexuel
coitus interruptus628-3
(en) coitus interruptus
withdrawal
(fr) coït interrompu
retrait
colectividades110-5
(en) collective household
(fr) collectivité
ménage collectif
colonia810-1
(en) colony
(fr) colonie
color334-1
(en) color
(fr) couleur
compara213-6
(en) match
(fr) collationner
componente ilegítima712-2
(en) illegitimate component
(fr) composante illégitime
componente legítima712-1
(en) legitimate component
(fr) composante légitime
comportamiento reproductivo ...624-1
(en) reproductive behavior
(fr) comportement procréateur
composición144-4
(en) composition
structure
(fr) composition
répartition
composición estable por edades ..703-3
(en) stable age distribution
(fr) répartition par âges stable
composición inicial por edades ..703-4
(en) initial age distribution
(fr) répartition par âges initiale
composición por edades de la población estable703-3
(en) stable age distribution
(fr) répartition par âges stable
computador225-2
(en) computer
(fr) ordinateur
comuna306-7
(en) district
quarter
ward
(fr) arrondissement
canton
quartier
section
concepción602-1
(en) conception
(fr) conception
concepciones prenupciales610-5
(en) pre-marital conception
pre-nuptial conception

(fr) conception pré-nuptiale
condón629-1
 (en) condom
 sheath
 (fr) condom
 préservatif
 préservatif masculin
confronta213-6
 (en) match
 (fr) collationner
conglomerados161-9
 (en) cluster
 (fr) grappe
conjuntos renovables710-2
 (en) renewable resource
 (fr) ensemble renouvelé
consola227-8
 (en) console
 (fr) terminal à clavier
consultorios prenatales932-2
 (en) pre-natal clinic
 (fr) dispensaire prénatal
consumación del matrimonio ...505-5
 (en) consummated
 consummation of marriage
 (fr) consommation du mariage
 consommer
consumo901-3
 (en) consumption
 (fr) consommation
contestados206-4
 (en) completion
 (fr) remplir
contingente163-3
 (en) quota
 (fr) contingent
 quota
contingente de niños con escolaridad obligatoria346-7
 (en) school-age population
 (fr) effectif d'âge scolaire obligatoire
 population d'âge scolaire
continua143-1
 (en) continuous
 (fr) continu
contracorriente803-11
 (en) counterstream
 (fr) contre-courant
control213-7
 (en) check
 (fr) opération de contrôle
control de coherencia221-7
 (en) consistency check
 validity check
 (fr) contrôle de cohérence
 contrôle de validité
control de la natalidad624-6
 (en) birth control
 fertility regulation
 (fr) limitation des naissances
 prévention des naissances
 régulation des naissances
 restriction des naissances
controlados130-5
 (en) edit
 verify
 (fr) contrôler
 vérifier
conurbación307-4

D

datos130-3
 (en) observation

(en) conurbation
 metropolitan area
 (fr) conurbation
cónyuges501-5
 (en) spouse
 (fr) conjoint
 époux
corriente dominante803-10
 (en) dominant stream
 (fr) courant dominant
corriente migratoria803-9
 (en) migration stream
 (fr) courant de migrations
 courant migratoire
corriente neta805-9
 (en) net interchange
 net stream
 (fr) courant net
corriente total805-10
 (en) gross interchange
 (fr) courant total
 trafic
costumbres matrimoniales502-2
 (en) marriage custom
 (fr) coutume matrimoniale
coteja213-6
 (en) match
 (fr) collationner
coyuntura demográfica102-8
 (en) current demographic conditions
 current demographic situation
 (fr) conjoncture démographique
crecimiento de la población701-1
 (en) population growth
 (fr) accroissement de la population
 accroissement total de la population
crecimiento económico903-1
 (en) economic development
 economic growth
 (fr) développement économique
 rythme de développement
 économique
crecimiento exponencial702-3
 (en) exponential growth
 (fr) croissance exponentielle
 croissance géométrique
crecimiento geométrico702-3
 (en) exponential growth
 (fr) croissance exponentielle
 croissance géométrique
crecimiento natural701-7
 (en) natural increase
 (fr) accroissement naturel
crecimiento negativo701-3
 (en) negative growth
 (fr) accroissement négatif
crecimiento por migración701-6
 (en) balance of migration
 net migration
 (fr) accroissement par migration
 solde migratoire
crecimiento total de la población 701-1
 (en) population growth
 (fr) accroissement de la population
 accroissement total de la population
crecimiento transitorio907-4
 (en) transitional growth
 (fr) accroissement transitoire
chromosomas911-3

(fr) observation
datos220-1

(en) chromosome
 (fr) chromosome
cruciamiento334-4
 (en) miscegenation
 (fr) croisement
 métissage
 miscégenation
cuadro de totales131-8
 (en) summary table
 (fr) tableau récapitulatif
cuadro ejecutivo355-2
 (en) executive staff
 (fr) cadre moyen
cuadro resumen131-8
 (en) summary table
 (fr) tableau récapitulatif
cuadros130-6
 (en) tabulate
 (fr) mise en tableaux
cuadros de múltiple entrada131-7
 (en) contingency table
 cross-tabulation
 (fr) tableau à multiples entrées
cuadros medios355-2
 (en) executive staff
 (fr) cadre moyen
cuadros numéricos131-4
 (en) statistical table
 (fr) tableau numérique
cuadros parciales131-9
 (en) individual table
 (fr) tableau partiel
cuadros superiores355-1
 (en) managerial staff
 (fr) cadre supérieur
cuantilas142-1
 (en) order statistics
 quantile
 (fr) quantile
cuartilas142-2
 (en) quartile
 (fr) quartile
cuartos120-2
 (en) room
 (fr) pièce
cuestionario206-1
 (en) form
 (fr) formule
 imprimé
cuestionario206-3
 (en) questionnaire
 (fr) questionnaire
cuestionario individual207-1
 (en) individual schedule
 (fr) bulletin individuel
cultos341-3
 (en) denomination
 (fr) culte
cuotas163-3
 (en) quota
 (fr) contingent
 quota
 (en) extraction

- (fr) dépouillement
datos básicos131-1
 (en) basic data
 crude data
 primary data
 raw data
 (fr) donnée brute
 donnée de base
datos brutos131-1
 (en) basic data
 crude data
 primary data
 raw data
 (fr) donnée brute
 donnée de base
datos numéricos130-2
 (en) numerical data
 (fr) donnée numérique
 renseignement numérique
datos primarios131-1
 (en) basic data
 crude data
 primary data
 raw data
 (fr) donnée brute
 donnée de base
de Bemstein915-2
 (en) coefficient of inbreeding
 (fr) coefficient moyen de consanguinité
 coefficient α de Bernstein
débiles605-9
 (en) debility
 (fr) débile
decilas142-3
 (en) decile
 (fr) décile
declaraciones206-5
 (en) statement
 (fr) déclaration
decreto de nacionalización331-3
 (en) certificate of naturalization
 (fr) décret de naturalisation
defectos físicos360-3
 (en) physical handicap
 physical infirmity
 (fr) infirmité physique
deficiencia426-1
 (en) impairment
 (fr) déficience
definitivos136-2
 (en) final
 (fr) définitif
defunciones401-3
 (en) death
 (fr) décès
defunciones de la tabla433-2
 (en) distribution of life table deaths
 (fr) décès de la table
defunciones de menores de un año412-1
 (en) death under one year of age
 (fr) décès de moins d'un an
defunciones esperadas403-8
 (en) expected deaths
 (fr) décès calculés
 décès hypothétiques
 décès théoriques
defunciones hipotéticas403-8
 (en) expected deaths
 (fr) décès calculés
 décès hypothétiques
 décès théoriques
defunciones intrauterinas411-2
 (en) foetal death
 intra-uterine death
 (fr) décès intra-utérin
defunciones observadas403-7
 (en) observed deaths
 (fr) décès observé
defunciones teóricas403-8
 (en) expected deaths
 (fr) décès calculés
 décès hypothétiques
 décès théoriques
demografía101-1
 (en) demography
 (fr) démographie
demografía cualitativa104-3
 (en) population quality
 (fr) démographie qualitative
demografía cuantitativa102-9
 (en) formal demography
 (fr) démographie quantitative
demografía descriptiva102-3
 (en) descriptive demography
 (fr) démographie descriptive
demografía económica104-1
 (en) economic demography
 (fr) démographie économique
demografía histórica102-1
 (en) historical demography
 (fr) démographie historique
demografía matemática102-6
 (en) mathematical demography
 (fr) démographie mathématique
demografía pura102-5
 (en) pure demography
 theoretical demography
 (fr) démographie pure
 démographie théorique
demografía social104-2
 (en) social demography
 (fr) démographie sociale
demografía teórica102-5
 (en) pure demography
 theoretical demography
 (fr) démographie pure
 démographie théorique
densidad aritmética312-2
 (en) density index
 (fr) densité arithmétique
 densité de la population
densidad de población agrícola313-3
 (en) density of the agricultural population
 per unit of cultivable area
 (fr) densité agraire
densidad fisiológica313-2
 (en) density of population per unit of
 cultivable area
 (fr) densité générale par unité de sol
 cultivable
 densité physiologique
densidad general por unidad de tierra cultivable313-2
 (en) density of population per unit of
 cultivable area
 (fr) densité générale par unité de sol
 cultivable
 densité physiologique
densidad máxima313-6
 (en) maximum potential density
 population carrying capacity
 (fr) densité maximale
 densité potentielle
densidad óptima313-7
 (en) optimum density
 (fr) densité optimale
densidad potencial313-6
 (en) maximum potential density
 population carrying capacity
 (fr) densité maximale
 densité potentielle
depende de350-5
 (en) dependent
 (fr) à la charge de
dependientes358-1
 (en) dependent
 (fr) dépendant
 personne à charge
dependientes358-4
 (en) dependent child
 (fr) enfant à charge
deriva
genética914-5
 (en) genetic drift
 (fr) dérive génétique
desarrollo económico903-1
 (en) economic development
 economic growth
 (fr) développement économique
 rythme de développement
 économique
descendencia114-1
 (en) descent
 (fr) descendance
descendencia636-2
 (en) cumulative fertility
 (fr) descendance
 descendance brute
descendencia actual636-3
 (en) age-specific cumulative fertility
 marriage duration-specific cumulative
 fertility
 (fr) descendance actuelle
descendencia actual neta636-6
 (en) age-specific net cumulative fertility
 marriage duration-specific net
 cumulative fertility
 (fr) descendance actuelle nette
descendencia bruta636-2
 (en) cumulative fertility
 (fr) descendance
 descendance brute
descendencia completa636-4
 (en) completed fertility
 lifetime fertility
 (fr) descendance complète
 descendance finale
descendencia final636-4
 (en) completed fertility
 lifetime fertility
 (fr) descendance complète
 descendance finale
descendencia final neta636-7
 (en) net complete fertility
 net lifetime fertility
 (fr) descendance finale nette
descendencia neta636-5
 (en) cumulative net fertility
 (fr) descendance nette
desconocido230-11
 (en) misspecified
 non-response
 not specified
 not stated
 poorly defined
 undeclared
 unknown
 (fr) indéterminé
 mal défini
 mal désigné
 non-déclaré
 non-spécifié
desestímulos933-8
 (en) disincentive
 (fr) mesure dissuasive
desocupación disfrazada351-6
 (en) partial employment
 underemployment

- (fr) chômage déguisé
chômage partiel
sous-emploi
- desocupados**351-2
(en) employed
(fr) actif occupé
travailleur ayant un emploi
- desplazamiento**801-2
(en) move
(fr) déplacement
- desplazamiento de trabajadores** ..801-9
(en) commuting
(fr) navette
- desplazamiento en tránsito** 801-11
(en) transit
(fr) transit
- desplazamiento por vacaciones** 801-12
(en) Tourist traffic
vacationing
(fr) déplacement de vacances
déplacement touristique
- desplazamiento temporal**801-6
(en) temporary move
(fr) déplacement temporaire
- despoblamiento**930-2
(en) depopulation
(fr) dépopulation
- desviación**141-2
(en) deviation
difference
(fr) écart
- desviación cuartílica**141-6
(en) quartile deviation
semi-interquartile range
(fr) déviation quartile
semi-interquartile
- desviación media absoluta**141-7
(en) average deviation
mean deviation
(fr) écart absolu moyen
- desviaciones**150-3
(en) deviation
fluctuation
variation
(fr) fluctuation
mouvement particulier
variation
- desvío**141-2
(en) deviation
difference
(fr) écart
- diafragma**629-3
(en) diaphragm
(fr) diaphragme
- diagrama**155-2
(en) figure
graph
(fr) diagramme
figure
graphique
- diagrama de barras**155-9
(en) bar chart
(fr) diagramme en bâtons
- diagrama de lexis**437-1
(en) Lexis diagram
(fr) diagramme de Lexis
graphique de Lexis
- diagramas**155-2
(en) figure
graph
(fr) diagramme
figure
graphique
- dialectos**340-2
(en) dialect
(fr) dialecte
- dibujo computerizado**223-3
- (en) computer cartography
computer graphing
(fr) cartographie automatique
dessin automatique
- diferencia de edad entre los esposos**520-11
(en) age difference between spouses
(fr) différence d'âge entre époux
- diferencia significativa**164-6
(en) significant difference
(fr) différence significative
- diferencias finitas**151-6
(en) calculus of finite differences
(fr) calcul des différences finies
- dinámica de la población**201-7
(en) population dynamics
population processes
(fr) dynamique de la population
évolution de la population
- diplomas**342-7
(en) certificate
degree
diploma
(fr) diplôme
- dirección de estadística**204-4
(en) statistical department
(fr) bureau de statistique
institut de statistique
office statistique
service statistique
- discontinua**143-2
(en) discontinuous
(fr) discontinu
- discos magnéticos**226-5
(en) disk
(fr) disque
- discrepancia**721-4
(en) error of closure
(fr) écart de fermeture
- discreta**143-3
(en) discrete
(fr) discret
- discreto**143-3
(en) discrete
(fr) discret
- diseño de la muestra**160-5
(en) sampling plan
sampling scheme
(fr) plan de sondage
- disolución del matrimonio**510-3
(en) dissolution of marriage
(fr) dissolution du mariage
- dispensarios prenatales**932-2
(en) pre-natal clinic
(fr) dispensaire prénatal
- dispersión**141-1
(en) dispersion
scatter
variability
variation
(fr) dispersion
variabilité
- dispersión de la población**312-3
(en) scatter of the population
(fr) dispersion du peuplement
- dispositivos intrauterinos**629-10
(en) coil
copper T
I.U.D.
intra-uterine device
loop
(fr) dispositif intra-utérin
stérilet
- distancia**819-6
(en) distance
(fr) distance
- distribución**144-1
(en) distribution
frequency distribution
(fr) distribution
- distribución en el tiempo**138-2
(en) tempo
timing
(fr) calendrier
- distribución espacial**301-3
(en) geographical distribution
spatial distribution
(fr) répartition géographique
répartition spatiale
répartition territoriale
- distribución geográfica**301-3
(en) geographical distribution
spatial distribution
(fr) répartition géographique
répartition spatiale
répartition territoriale
- distribución por edad**325-6
(en) age distribution
age structure
(fr) répartition par âges
- distribución por sexos**320-1
(en) sex distribution
sex structure
(fr) répartition par sexe
- distribución territorial**301-3
(en) geographical distribution
spatial distribution
(fr) répartition géographique
répartition spatiale
répartition territoriale
- distribución y clasificación de la población**301-1
(en) geographical distribution of the population
spatial distribution of the population
(fr) localisation du peuplement
- distrito**306-7
(en) district
quarter
ward
(fr) arrondissement
canton
quartier
section
- distrito censal**210-2
(en) census area
(fr) district de recensement
- divisiones administrativas**302-2
(en) administrative area
administrative district
administrative unit
legal division
political division
(fr) division administrative
unité administrative
- divisiones territoriales**302-1
(en) sub-area
(fr) division territoriale
- divorciada**511-6
(en) divorcée (fr)
(fr) divorcée
- divorciado**511-5
(en) divorcé (fr)
(fr) divorcé
- divorciados**511-4
(en) divorced person
(fr) divorcé
personne divorcée
- divorcio**511-1
(en) divorce
(fr) divorce
- doble nacionalidad**331-6
(en) dual nationality

(fr) double nationalité
doctrinas demográficas105-1
 (en) population theories
 (fr) doctrine démographique
 théorie de la population
 théorie démographique
documento de base221-2
 (en) basic document
 (fr) document de base
dominante912-5
 (en) dominant
 (fr) dominant
duchas vaginales629-8
 (en) douche
 (fr) injection vaginale
duración de la ausencia801-7
 (en) length of absence
 (fr) durée d'absence
duración de la estadia804-2
 (en) duration of residence
 duration of stay
 (fr) durée de résidence
 durée de séjour
duración de la presencia801-8
 (en) duration of stay

(fr) durée de présence
duración de la residencia804-2
 (en) duration of residence
 duration of stay
 (fr) durée de résidence
 durée de séjour
duración de la vida humana434-3
 (en) human longevity
 length of life
 (fr) durée de la vie humaine
duración de los estudios342-5
 (en) grade attainment
 year of school completed
 (fr) durée de scolarité accomplie
 durée des études
duración del embarazo603-3
 (en) duration of pregnancy
 period of gestation
 (fr) durée de gestation
 durée de grossesse
duración del matrimonio524-2
 (en) duration of marriage
 (fr) durée de mariage
**duración del matrimonio hasta el
 enésimo nacimiento**612-7

(en) birth interval between marriage and
 the Nth birth
 (fr) durée de mariage à la nième
 naissance
duración media de la vida activa .362-9
 (en) mean duration of working life
 (fr) durée moyenne de la vie active
**duración media de la vida en estado
 soltero**522-8
 (en) expectation of unmarried life
 (fr) espérance de vie en état de célibat
duración media de la viudez524-4
 (en) mean interval between widowhood
 and remarriage
 (fr) durée moyenne de veuvage
**duración media de los casos de
 enfermedades**425-4
 (en) average duration per case
 (fr) durée moyenne des cas de maladie
duración media de los estudios ..347-5
 (en) mean length of education
 (fr) durée moyenne des études
 nombre moyen d'années d'étude

E

ecología humana104-5
 (en) human ecology
 (fr) écologie humaine
económico111-3
 (en) principal earner
 (fr) principal soutien économique
edad322-1
 (en) age
 (fr) âge
 âge chronologique
edad adulta324-4
 (en) adult age
 maturity
 (fr) âge adulte
 maturité
edad al casarse520-8
 (en) age at marriage
 (fr) âge au mariage
edad al matrimonio520-8
 (en) age at marriage
 (fr) âge au mariage
edad al último nacimiento637-10
 (en) age at the birth of the last child
 (fr) âge à la dernière maternité
edad cronológica322-1
 (en) age
 (fr) âge
 âge chronologique
edad cumplida en el año322-4
 (en) age reached during the year
 (fr) âge atteint dans l'année
edad de escolaridad obligatoria ..346-6
 (en) school age
 (fr) âge de scolarité obligatoire
 âge scolaire
edad de ingreso a la actividad362-2
 (en) age at accession to the labor force
 (fr) âge d'entrée en activité
edad de jubilación324-7
 (en) retirement age
 (fr) âge de la retraite
edad de retiro324-7
 (en) retirement age
 (fr) âge de la retraite
edad de salida de la actividad362-3

(en) age at separation from the labor force
 (fr) âge de cessation d'activité
edad declarada322-6
 (en) reported age
 stated age
 (fr) âge déclaré
edad en el último cumpleaños ...322-3
 (en) age at last birthday
 (fr) âge au dernier anniversaire
edad escolar346-6
 (en) school age
 (fr) âge de scolarité obligatoire
 âge scolaire
edad exacta322-7
 (en) exact age
 (fr) âge exact
edad fisiológica327-3
 (en) physiological age
 (fr) âge physiologique
edad media326-1
 (en) mean age
 (fr) âge moyen
**edad media al contraer el primer
 matrimonio**521-5
 (en) mean age at first marriage
 (fr) âge moyen au premier mariage
edad media de las madres713-2
 (en) mean age of mothers
 (fr) âge moyen des mères
edad media de los casados520-10
 (en) average age at marriage
 mean age at marriage
 (fr) âge moyen des mariés
edad mediana326-2
 (en) age, median ...
 (fr) âge médian
**edad mediana al contraer el primer
 matrimonio**521-6
 (en) median age at first marriage
 (fr) âge médian au premier mariage
edad mental327-4
 (en) mental age
 (fr) âge mental
edad mínima para casarse504-1

(en) minimum age at marriage
 (fr) âge de nubilité
 âge minimum au mariage
**edad modal al contraer el primer
 matrimonio**521-7
 (en) modal age at first marriage
 (fr) âge modal au premier mariage
edad modal de las defunciones ..434-2
 (en) modal age at death
 normal age at death
 (fr) âge modal au décès
 âge normal au décès
 vie normale
edad normal al morir434-2
 (en) modal age at death
 normal age at death
 (fr) âge modal au décès
 âge normal au décès
 vie normale
**edades medias de ingreso a la
 actividad**362-4
 (en) mean age at accession to the labor
 force
 (fr) âge moyen d'entrée en activité
**edades medias de salida de la
 actividad**362-5
 (en) mean age at separation from the labor
 force
 (fr) âge moyen de cessation d'activité
edicto de matrimonio505-1
 (en) intent to marry
 publication of banns
 (fr) publication des bans
educación técnica343-12
 (en) technical education
 vocational education
 (fr) enseignement technique
educación vocacional343-12
 (en) technical education
 vocational education
 (fr) enseignement technique
eficacia clínica625-5
 (en) physiological effectiveness
 theoretical effectiveness
 (fr) efficacité clinique
 efficacité théorique

- eficacia de la anticoncepción** ...625-4
(en) contraceptive effectiveness
(fr) efficacité de la contraception
- eficacia de uso**625-6
(en) use effectiveness
(fr) efficacité d'usage
- eficacia práctica**625-6
(en) use effectiveness
(fr) efficacité pratique
- eficacia teórica**625-5
(en) physiological effectiveness
theoretical effectiveness
(fr) efficacité clinique
efficacité théorique
- El valor selectivo**914-2
(en) fitness value
selective value
(fr) valeur sélective
- elaboración**220-2
(en) processing
(fr) traitement
- elaboración de datos de encuestas** 227-3
(en) survey processing program
(fr) traitement d'enquête
- elaboración electrónica de la información**225-1
(en) electronic data processing
(fr) traitement électronique de l'information
- elaboración estadística**130-9
(en) data processing
(fr) exploitation statistique
- electrónica**220-5
(en) electronic processing
(fr) informatique
- elemento familiar principal del hogar**115-2
(en) family nucleus
(fr) élément familial principal
- elementos**160-3
(en) element
(fr) élément
- elige el cónyuge**514-6
(en) mate selection
(fr) choix du conjoint
- embarazo**602-5
(en) gestation
pregnancy
(fr) gestation
gravidité
grossesse
- embrión**602-7
(en) embryo
fetus
foetus
(fr) embryon
fœtus
foetus
- emigración**803-5
(en) emigration
(fr) émigration
- emigración interna**803-8
(en) out-migration
(fr) émigration interne
- emigración neta**805-6
(en) net emigration
net out-migration
(fr) émigration nette
- emigrantes**802-5
(en) emigrant
out-migrant
(fr) émigrant
- empadronadores**204-2
(en) enumerator
field worker
interviewer
(fr) agent recenseur
enquêteur
recenseur
- empadronamiento directo**203-11
(en) canvasser method
direct interview
(fr) dénombrement direct
recensement direct
- empadronamiento múltiple**230-5
(en) multiple counting
(fr) comptage multiple
- empadronamientos de la población**202-1
(en) population census
(fr) dénombrement de la population
recensement de la population
- empleadores**353-2
(en) employer
(fr) employeur
- empleados**354-2
(en) manual worker
(fr) ouvrier
travailleur manuel
- empresarios agrícolas**356-1
(en) farm operator
farmer
(fr) exploitant
exploitant agricole
- encuesta**203-4
(en) inquiry
survey
(fr) enquête
- encuesta de post-empadronamiento**202-9
(en) post-enumeration survey
(fr) enquête de vérification du recensement
- encuesta de terreno**203-5
(en) field inquiry
field survey
(fr) enquête sur le terrain
- encuesta de verificación censal** ..202-9
(en) post-enumeration survey
(fr) enquête de vérification du recensement
- encuesta en el terreno**203-5
(en) field inquiry
field survey
(fr) enquête sur le terrain
- encuestados**204-1
(en) informant
respondent
(fr) enquêté
recensé
- encuestas de calidad**230-10
(en) quality check
(fr) enquête de qualité
- encuestas de cobertura**230-9
(en) post-enumeration test
(fr) enquête de contrôle
- encuestas de visitas repetidas** ...203-9
(en) multiround survey
(fr) enquête à passages répétés
enquête à plusieurs passages
- encuestas piloto**202-7
(en) pilot survey
pre-test
(fr) enquête pilote
recensement d'essai
recensement préliminaire
- encuestas por correspondencia** ..203-7
(en) mailback survey
postal inquiry
(fr) enquête par correspondance
enquête postale
- encuestas por muestreo**202-6
(en) sample survey
(fr) enquête par sondage
enquête sur échantillon
- encuestas por sondeo**202-6
(en) sample survey
(fr) enquête par sondage
enquête sur échantillon
- encuestas postales**203-7
(en) mailback survey
postal inquiry
(fr) enquête par correspondance
enquête postale
- encuestas prospectivas**203-9
(en) multiround survey
(fr) enquête à passages répétés
enquête à plusieurs passages
- encuestas retrospectivas**203-8
(en) retrospective survey
(fr) enquête rétrospective
- encuestas voluntarias**205-2
(en) voluntary inquiry
(fr) enquête facultative
- endémica**423-1
(en) endemic disease
(fr) endémie
- endogamia**506-1
(en) endogamy
(fr) endogamie
- enfermedad**420-2
(en) disease
ill-health
illness
sickness
(fr) maladie
- enfermedades agudas**423-9
(en) acute disease
(fr) maladie aiguë
- enfermedades contagiosas**423-4
(en) communicable disease
infectious disease
(fr) maladie transmissible
- enfermedades crónicas**423-8
(en) chronic disease
(fr) maladie chronique
- enfermedades de declaración obligatoria**423-7
(en) notifiable disease
(fr) maladie à déclaration obligatoire
- enfermedades epidémicas**423-5
(en) epidemic disease
(fr) maladie épidémique
- enfermedades hereditarias**913-3
(en) hereditary defect
(fr) maladie héréditaire
- enfermedades profesionales**402-6
(en) occupational disease
(fr) maladie professionnelle
- enseñanza**342-8
(en) instruction
(fr) enseignement
- enseñanza de primer grado**343-6
(en) primary education
(fr) enseignement du premier degré
enseignement primaire
- enseñanza de segundo grado**343-7
(en) secondary education
(fr) enseignement du second degré
enseignement secondaire
- enseñanza de tercer grado**343-9
(en) higher education
(fr) enseignement du troisième degré
enseignement supérieur

- enseñanza pre-primaria**343-4
(en) pre-school education
(fr) enseignement préprimaire
- enseñanza primaria**343-6
(en) primary education
(fr) enseignement du premier degré
enseignement primaire
- enseñanza privada**343-3
(en) private education
(fr) enseignement privé
- enseñanza pública**343-2
(en) public education
(fr) enseignement public
- enseñanza secundaria**343-7
(en) secondary education
(fr) enseignement du second degré
enseignement secondaire
- enseñanza superior**343-9
(en) higher education
(fr) enseignement du troisième degré
enseignement supérieur
- entierros**214-3
(en) burial
(fr) sépulture
- entrada de datos**228-1
(en) data entry
input
(fr) entrée des données
- entrada y salida**226-6
(en) input-output device
(fr) organe d'entrée et sortie
- entradas**805-3
(en) arrival
(fr) arrivée
entrée
- entrevistadores**204-2
(en) enumerator
field worker
interviewer
(fr) agent recenseur
enquêteur
recenseur
- enumeración**203-1
(en) enumeration
(fr) énumération
- enumeración directa**203-11
(en) canvasser method
direct interview
(fr) dénombrement direct
recensement direct
- envejecer**326-7
(en) aging
(fr) vieillir
- envejecimiento de la población** ..326-3
(en) aging
(fr) vieillissement
vieillissement démographique
- envejecimiento demográfico**326-3
(en) aging
(fr) vieillissement
vieillissement démographique
- envejecimiento individual**327-1
(en) individual aging
senescence
(fr) sénescence
vieillesse individuel
- envenamamiento**422-2
(en) poisoning
(fr) empoisonnement
intoxication
- envenamamientos criminales**422-6
(en) homicide
(fr) blessure volontaire
empoisonnement criminel
homicide volontaire
- epidemia**423-2
(en) epidemic
(fr) épidémie
- equilibrio demográfico**905-4
(en) population equilibrium
(fr) équilibre démographique
- equipo**225-3
(en) hardware
(fr) matériel
- error de conciliación**721-4
(en) error of closure
(fr) écart de fermeture
- error en la declaración de la edad** 152-5
(en) age misreporting
age reporting bias
(fr) biais de déclaration de l'âge
déclaration inexacte de l'âge
erreur de déclaration de l'âge
- error estándar**164-4
(en) standard error
(fr) erreur type
- error típico**164-4
(en) standard error
(fr) erreur type
- error tipo**164-4
(en) standard error
(fr) erreur type
- errores de clasificación**230-8
(en) classification error
(fr) erreur de classement
- errores de declaración**230-7
(en) misreporting
(fr) erreur de déclaration
- errores de muestreo**164-3
(en) sampling error
(fr) erreur d'échantillonnage
- errores de registro**164-8
(en) observation error
response error
(fr) erreur d'observation
- errores de respuesta**164-8
(en) observation error
response error
(fr) erreur d'observation
- errores no de muestreo**164-8
(en) observation error
response error
(fr) erreur d'observation
- escalonamiento de los nacimientos**612-1
(en) birth timing
(fr) échelonnement des naissances
espacement des naissances
- escolares**323-8
(en) school-age child
(fr) enfant d'âge scolaire
- escolaridad obligatoria**346-5
(en) compulsory education
(fr) obligation scolaire
- escuelas agrícolas**344-8
(en) technical school
(fr) école technique
- escuelas básicas**344-3
(en) elementary school
primary school
(fr) école élémentaire
école primaire
- escuelas industriales**344-8
(en) technical school
(fr) école technique
- escuelas parvularias**344-2
(en) kindergarten
nursery school
(fr) école maternelle
- escuelas primarias**344-3
(en) elementary school
primary school
(fr) école élémentaire
école primaire
- (en) elementary school
primary school
(fr) école élémentaire
école primaire
- escuelas técnicas**344-8
(en) technical school
(fr) école technique
- escuelas técnicas superiores**344-9
(en) technical college
(fr) école supérieure technique
- espaciamiento de los nacimientos** 612-1
(en) birth timing
(fr) échelonnement des naissances
espacement des naissances
- especialistas en informática**225-6
(en) computer specialist
(fr) informaticien
- esperanza de vida**433-3
(en) expectation of life
life expectancy
(fr) espérance de vie
- esperanza de vida al nacimiento** .433-4
(en) expectation of life at birth
mean length of life
(fr) espérance de vie à la naissance
vie moyenne
- esperanza de vida en estado soltero**522-8
(en) expectation of unmarried life
(fr) espérance de vie en état de célibat
- esperanzas brutas de vida activa** .362-7
(en) gross expectation of working life
(fr) espérance brute de vie active
- esperanzas de vida activa**362-6
(en) expectation of working life
(fr) espérance de vie active
- esperanzas netas de vida activa** ..362-8
(en) net expectation of working life
(fr) espérance nette de vie active
- espermatozoide**602-4
(en) sperm cell
spermatozoon
(fr) spermatozoïde
- espiral**629-10
(en) coil
copper T
I.U.D.
intra-uterine device
loop
(fr) dispositif intra-utérin
stérilet
- esponja vaginal**629-4
(en) sponge
tampon
(fr) éponge vaginale
tampon vaginal
- esposa**501-7
(en) wife
(fr) épouse
femme
- esposo**501-6
(en) husband
(fr) époux
mari
- esposos**501-5
(en) spouse
(fr) conjoint
époux
- espumas anticonceptivas**629-7
(en) foam tablet
(fr) comprimé effervescent
poudre effervescente
- esquemas**155-4
(en) diagram
(fr) schéma
- establecimientos**357-2

- (en) establishment
firm
- (fr) établissement
- establecimientos de enseñanza** ...344-1
- (en) educational institution
- (fr) établissement d'enseignement
- establecimientos secundarios** ...344-4
- (en) secondary school
- (fr) établissement secondaire
- estadística demográfica**130-1
- (en) demographic statistics
population statistics
- (fr) statistique démographique
- estadística descriptiva**223-2
- (en) descriptive statistics
- (fr) statistique descriptive
- estadísticas confesionales**341-1
- (en) Religious statistics
- (fr) statistique confessionnelle
statistique cultuelle
- estadísticas culturales**341-1
- (en) Religious statistics
- (fr) statistique confessionnelle
statistique cultuelle
- estadísticas de migración**812-1
- (en) Migration statistics
- (fr) statistique de migrations
statistique migratoire
- estadísticas de morbilidad**420-6
- (en) morbidity statistics
- (fr) statistique de morbidité
- estadísticas del estado civil**212-1
- (en) registration statistics
vital statistics
- (fr) statistique de l'état civil
- estadísticas del movimiento de la población**201-2
- (en) statistics of population change
- (fr) statistique du mouvement de la population
- estadísticas demográficas**102-4
- (en) demographic statistics
population statistics
- (fr) statistique démographique
- estadísticas educativas**346-1
- (en) current school statistics
- (fr) statistique scolaire et universitaire
- estadísticas epidemiológicas**423-6
- (en) epidemiological statistics
- (fr) statistique épidémiologique
- estadísticas lingüísticas**340-6
- (en) statistics of language
- (fr) statistique linguistique
- estadísticas migratorias**812-1
- (en) Migration statistics
- (fr) statistique de migrations
statistique migratoire
- estadísticas relativas al estado de la población**201-1
- (en) current population statistics
- (fr) statistique de l'état de la population
- estadísticas religiosas**341-1
- (en) Religious statistics
- (fr) statistique confessionnelle
statistique cultuelle
- estadísticas sanitarias**421-1
- (en) health statistics
- (fr) statistique sanitaire
- estadísticas sobre el grado de instrucción**342-4
- (en) educational attainment statistics
- (fr) statistique suivant le degré d'instruction
- estadísticas sobre los emigrantes** .813-2
- (en) statistics on in-migrants
statistics on out-migrants
- (fr) statistique sur les émigrés
statistique sur les immigrés
- estadísticas sobre los inmigrantes** 813-2
- (en) statistics on in-migrants
statistics on out-migrants
- (fr) statistique sur les émigrés
statistique sur les immigrés
- estadísticas sobre los migrantes** .813-1
- (en) statistics on migrants
- (fr) statistique sur les migrants
- estadísticas sobre su lugar de nacimiento**813-3
- (en) place-of-birth statistics
- (fr) statistique sur le lieu de naissance
- estadísticas vitales**212-1
- (en) registration statistics
vital statistics
- (fr) statistique de l'état civil
- estado**305-3
- (en) state
- (fr) État
État souverain
- estado**305-5
- (en) state
- (fr) État
- estado civil**211-2
- (en) civil status
- (fr) état civil
- estado de enfermedad**420-7
- (en) morbid state
- (fr) état morbide
- estado de la población**201-8
- (en) state of the population
- (fr) état de la population
- estado federal**305-4
- (en) federal state
federation
- (fr) État fédéral
- estado matrimonial**515-1
- (en) conjugal status
marital condition
marital status
- (fr) état matrimonial
situation matrimoniale
- estado mórbido**420-7
- (en) morbid state
- (fr) état morbide
- estado puerperal**424-4
- (en) puerperium
- (fr) état puerpéral
- estado soberano**305-3
- (en) state
- (fr) État
État souverain
- estados multinacionales**330-6
- (en) multi-national state
- (fr) État multinational
- esterilidad**621-2
- (en) infecundity
sterility
- (fr) stérilité
- esterilidad de las adolescentes** ..622-8
- (en) adolescent sterility
adolescent sub-fecundity
- (fr) sous-fécondité des adolescentes
stérilité des adolescentes
- esterilidad definitiva**621-7
- (en) permanent sterility
- (fr) stérilité définitive
- esterilidad parcial**621-9
- (en) secondary sterility
- (fr) stérilité partielle
stérilité secondaire
- esterilidad primaria**621-8
- (en) primary sterility
- (fr) stérilité primaire
stérilité totale
- esterilidad secundaria**621-9
- (en) secondary sterility
- (fr) stérilité partielle
stérilité secondaire
- esterilidad temporal**621-5
- (en) temporary sterility
- (fr) stérilité temporaire
- esterilidad total**621-8
- (en) primary sterility
- (fr) stérilité primaire
stérilité totale
- esterilización**631-1
- (en) sterilization
- (fr) stérilisation
- esterilización eugenésica**913-4
- (en) eugenic sterilization
- (fr) stérilisation eugénique
- estimación**154-2
- (en) estimation
- (fr) estimation
- estimación**154-3
- (en) estimate
- (fr) estimation
valeur estimée
- estimación estadística**164-2
- (en) statistical estimation
- (fr) estimation statistique
- estimación intercensal**721-3
- (en) intercensal estimate
- (fr) estimation intercensitaire
- estimaciones de población**721-1
- (en) estimate of the population
- (fr) estimation de la population
- estimaciones demográficas**721-2
- (en) demographic estimate
- (fr) estimation démographique
- estimar**154-1
- (en) estimate
- (fr) estimer
- estímulos**933-7
- (en) incentive
- (fr) mesure incitative
- estratificación social**920-3
- (en) social stratification
- (fr) stratification sociale
- estratos**162-2
- (en) stratum
- (fr) strate
- estructura**101-2
- (en) structure
- (fr) structure
- estructura**144-4
- (en) composition
structure
- (fr) composition
répartition
- estructura genética**914-6
- (en) gene structure
- (fr) structure génique
- estructura genotípica**914-7
- (en) genotypic structure
- (fr) structure génotypique
- estructura por edad**325-6
- (en) age distribution
age structure
- (fr) répartition par âges
- estudiantes**345-6
- (en) student
- (fr) étudiant
- estudio demográfico**102-7
- (en) demographic studies

(fr) étude démographique
estudios342-6
 (en) age at leaving school
 (fr) âge en fin d'études
etapa de postransición907-3
 (en) post-transitional stage
 (fr) régime démographique moderne
etapa de pretransición907-2
 (en) pre-transitional stage
 (fr) régime démographique ancien
etapas de la vida323-1
 (en) stage of life
 (fr) âge de la vie
 période de la vie
etnia333-2
 (en) ethnic group
 (fr) groupe ethnique
eugenesia910-1
 (en) eugenics
 (fr) eugénisme
eugenesia negativa913-2
 (en) negative eugenics
 (fr) eugénisme négatif
eugenesia positiva913-1
 (en) positive eugenics
 (fr) eugénisme positif
evacuación808-4
 (en) evacuation
 (fr) évacuation
evaluación154-4
 (en) conjecture

F

factores de separación412-6
 (en) separation factor
 (fr) coefficient de répartition
fallecimientos401-3
 (en) death
 (fr) décès
falsos mellizos606-5
 (en) biovular twins
 dizygotic twins
 (fr) faux jumeau
 jumeau bivitelin
 jumeau fraternel
falta de respuesta205-3
 (en) non-response
 (fr) défaut de réponse
 non-réponse
familia112-1
 (en) family
 (fr) famille
familia115-1
 (en) census family
 family
 statistical family
 (fr) famille
 famille statistique
familia biológica113-1
 (en) biological family
 nuclear family
 (fr) famille biologique
familia estadística115-1
 (en) census family
 family
 statistical family
 (fr) famille
 famille statistique
familia principal111-9
 (en) primary family
 (fr) famille principale
familias completas637-5

(fr) évaluation
evolución de la población201-7
 (en) population dynamics
 population processes
 (fr) dynamique de la population
 évolution de la population
excedente de los nacimientos sobre las defunciones701-8
 (en) balance of births and deaths
 excess of births over deaths
 (fr) balance des naissances et des décès
 excédent des naissances sur les décès
exenciones fiscales931-4
 (en) tax rebate
 (fr) dégrèvement fiscal
exhaustivas202-4
 (en) complete coverage
 (fr) exhaustif
Éxodo807-3
 (en) exodus
 (fr) exode
exogamia506-3
 (en) exogamy
 (fr) exogamie
exposición al riesgo de embarazo 613-1
 (en) exposure to the risk of conception
 (fr) exposition au risque de conception
expuestos al riesgo134-3
 (en) exposed to risk
 (fr) exposé au risque
expulsión808-3
 (en) expulsion

(en) marriage of completed fertility
 (fr) famille complète
familias secundarias111-10
 (en) secondary family
 (fr) famille secondaire
fecha de nacimiento327-5
 (en) date of birth
 (fr) date de naissance
fecundabilidad638-5
 (en) fecundability
 (fr) fécondabilité
fecundabilidad efectiva638-8
 (en) effective fecundability
 (fr) fécondabilité effective
fecundabilidad natural638-6
 (en) natural fecundability
 (fr) fécondabilité naturelle
fecundabilidad residual638-7
 (en) residual fecundability
 (fr) fécondabilité résiduelle
fecundación602-2
 (en) fertilization
 (fr) fécondation
fecundidad601-1
 (en) fertility
 natality
 (fr) fécondité
 natalité
fecundidad623-1
 (en) fertility
 (fr) fécondité
fecundidad acumulada636-2
 (en) cumulative fertility
 (fr) descendance
 descendance brute
fecundidad acumulada639-4

(fr) expulsion
expulsión819-2
 (en) push factor
 repulsion
 (fr) répulsion
extinción432-6
 (en) attrition
 (fr) extinction
extracción sistemática161-7
 (en) drawn systematically
 (fr) tirage systématique
extracciones al azar161-2
 (en) random
 (fr) tirage au sort
extraen206-7
 (en) extract
 (fr) relever
extranjeros330-2
 (en) alien
 foreigner
 (fr) étranger
extranjeros residentes331-7
 (en) resident alien
 (fr) étranger résident
extranjeros transeúntes331-8
 (en) alien visitor
 visiting alien
 (fr) étranger de passage
extrapolación151-8
 (en) extrapolation
 (fr) extrapolation

(en) total fertility
 total fertility rate
 (fr) fécondité cumulée
 somme des naissances réduites
fecundidad de los matrimonios ..635-1
 (en) marital fertility
 (fr) fécondité des mariages
fecundidad de momento639-1
 (en) period fertility
 (fr) fécondité du moment
fecundidad de una cohorte636-1
 (en) cohort fertility
 (fr) fécondité d'une cohorte
fecundidad diferencial601-8
 (en) differential fertility
 (fr) fécondité différentielle
fecundidad efectiva601-6
 (en) effective fertility
 (fr) fécondité effective
 natalité
 natalité effective
fecundidad natural638-4
 (en) natural fertility
 (fr) fécondité naturelle
fecundidad total601-7
 (en) crude fertility
 (fr) fécondité totale
 natalité totale
fenómenos demográficos103-2
 (en) demographic phenomenon
 (fr) phénomène démographique
fenómenos perturbadores103-3
 (en) disturbing phenomenon
 (fr) phénomène perturbateur
fenotipo912-4
 (en) phenotype
 (fr) phénotype
fertilidad621-1

(en) fecundity
(fr) fertilité
feto602-7
(en) embryo
fetus
foetus
(fr) embryon
fétus
foetus
ficha de bautismo215-2
(en) baptism slip
(fr) fiche de baptême
ficha de casamiento215-3
(en) marriage slip
(fr) fiche de mariage
ficha de entierro215-4
(en) burial slip
(fr) fiche de sépulture
fichas213-3
(en) card
(fr) fiche
fichas de acta215-1
(en) form
slip
(fr) fiche d'acte
fichas de familia638-1
(en) family form
fertility history
reproductive history
(fr) fiche de famille
fichero permanente de población 213-2
(en) continuous registration
(fr) fichier permanent de population
ficheros de seguridad social812-4
(en) social security record
(fr) fichier de sécurité sociale
filiación114-5
(en) filial relation
(fr) filiation
fin de la unión510-2
(en) end of union
(fr) fin d'union
fluctuación cíclica150-4
(en) cyclical fluctuation
period fluctuation
(fr) mouvement cyclique
mouvement périodique
fluctuaciones150-3
(en) deviation
fluctuation
variation
(fr) fluctuation
mouvement particulier
variation
fluctuaciones aleatorias150-7
(en) chance fluctuation
random fluctuation

G

gametos911-6
(en) gamete
(fr) gamète
gemelos606-3
(en) twin
(fr) jumeau
genealogías215-12
(en) genealogy
(fr) généalogie
generación116-1
(en) generation
(fr) génération
generación116-3

(fr) fluctuation aléatoire
variation aléatoire
formación de la familia637-8
(en) family formation
family life cycle
(fr) constitution de la famille
formulario206-1
(en) form
(fr) formule
imprimé
formulários de inscripción215-11
(en) transcription form
(fr) feuille de relevé
fracaso de la anticoncepción625-3
(en) contraceptive failure
(fr) échec de la contraception
fracción de muestreo161-5
(en) sampling fraction
sampling ratio
(fr) fraction sondée
taux de sondage
fracción de no migrantes817-3
(en) non-migrant
(fr) sédentaire
franquicias fiscales931-4
(en) tax rebate
(fr) dégrèvement fiscal
fratría113-4
(en) sib
sibling
(fr) fratrie
frecuencia144-3
(en) relative frequency
(fr) fréquence
fréquence relative
frecuencia absoluta144-2
(en) absolute frequency
class frequency
(fr) effectif de classe
fréquence absolue
frecuencia de las concepciones prenupciales637-9
(en) frequency of premarital conceptions
(fr) fréquence des conceptions pré-nuptiales
frecuencia de matrimonios en segundas nupcias524-3
(en) relative frequency of remarriage
(fr) fréquence du remariage
frecuencia de repitentes347-7
(en) proportion repeating a school year
(fr) fréquence de redoublement
frecuencia de soltería521-2
(en) proportion remaining single
(fr) fréquence du célibat
frecuencia de soltería definitiva .521-1
(en) proportion never married

(fr) fréquence du célibat définitif
frecuencia final138-3
(en) ultimate frequency
(fr) fréquence finale
frecuencia relativa133-5
(en) relative frequency
(fr) fréquence relative
frecuencia relativa144-3
(en) relative frequency
(fr) fréquence
fréquence relative
freno moral905-8
(en) moral restraint
(fr) contrainte morale
frenos positivos905-6
(en) Malthusian check
positive check
(fr) obstacle malthusien
obstacle répressif
frenos preventivos905-7
(en) preventive check
(fr) obstacle préventif
frenos represivos905-6
(en) Malthusian check
positive check
(fr) obstacle malthusien
obstacle répressif
fuerza de la mortalidad431-4
(en) force of mortality
instantaneous death rate
(fr) quotient instantané de mortalité
taux instantané de mortalité
función de mortalidad433-1
(en) death function
(fr) table de décès
función de sobrevivencia432-3
(en) survivorship function
(fr) fonction de survie
table de survie
función de supervivencia432-3
(en) survivorship function
(fr) fonction de survie
table de survie
función logística703-10
(en) logistic law
(fr) loi logistique
funcionarios357-5
(en) government employee
(fr) fonctionnaire et assimilé
funciones de la tabla de mortalidad432-2
(en) life table function
(fr) fonction des tables de mortalité
fusión810-3
(en) fusion
(fr) fusion

(fr) génération fictive
génération hypothétique
generaciones hipotéticas713-3
(en) hypothetical cohort
synthetic cohort
(fr) génération fictive
génération hypothétique
generaciones masculinas116-4
(en) male generation
paternal generation
(fr) génération masculine
genes911-1
(en) gene

(fr) gène
genes idénticos915-1
 (en) identical genes
 (fr) gène identique
genética911-2
 (en) genetics
 (fr) génétique
genética de las poblaciones104-4
 (en) population genetics
 (fr) génétique démographique
 génétique des populations
genética demográfica104-4
 (en) population genetics
 (fr) génétique démographique
 génétique des populations
genotipo912-1
 (en) genotype
 (fr) génotype
gente joven324-3
 (en) young person
 (fr) jeunes gens
gerentes355-1
 (en) managerial staff
 (fr) cadre supérieur
gerontología922-1
 (en) gerontology
 (fr) gérontologie
gestación602-5
 (en) gestation
 pregnancy
 (fr) gestation
 gravidité
 grossesse
grado de consanguinidad504-3
 (en) degree of consanguinity
 (fr) degré de consanguinité
grado de desarrollo902-3

H

habitaciones120-2
 (en) room
 (fr) pièce
habitantes101-5
 (en) inhabitant
 (fr) habitant
habitat312-4
 (en) settlement
 (fr) habitat
hechos del estado civil211-1
 (en) vital event
 (fr) fait d'état civil
hechos vitales201-3
 (en) vital event
 (fr) événement
 événement démographique
hechos vitales212-2
 (en) statistical report
 (fr) bulletin d'état civil
hembra321-2
 (en) female
 woman
 (fr) femme
 individu du sexe féminin
herencia910-2
 (en) heredity
 (fr) hérédité
hermanas113-3
 (en) sister
 (fr) sœur
hermanastras113-6
 (en) half-sister

(en) level of development
 (fr) degré de développement
grado de instrucción342-1
 (en) educational status
 (fr) degré d'instruction
grado de ocupación120-4
 (en) degree of crowding
 (fr) degré d'occupation
grado de parentesco114-4
 (en) degree of relationship
 (fr) degré de parenté
gráfico de barras155-9
 (en) bar chart
 (fr) diagramme en bâtons
gráfico de lexis437-1
 (en) Lexis diagram
 (fr) diagramme de Lexis
 graphique de Lexis
gráfico logarítmico155-6
 (en) double logarithmic graph
 true logarithmic graph
 (fr) graphique double-logarithmique
 graphique logarithmique
gráficos155-2
 (en) figure
 graph
 (fr) diagramme
 figure
 graphique
gráficos de doble escala logarítmica155-6
 (en) double logarithmic graph
 true logarithmic graph
 (fr) graphique double-logarithmique
 graphique logarithmique
gráficos logarítmicos155-5

(fr) demi-sœur
hermanastros113-5
 (en) half-brother
 (fr) demi-frère
hermanos113-2
 (en) brother
 (fr) frère
heterogamia506-6
 (en) heterogamy
 (fr) hétérogamie
heterogéneo134-5
 (en) heterogeneous
 (fr) hétérogène
heterozigoto912-3
 (en) heterozygous
 (fr) hétérozygote
hija112-7
 (en) daughter
 (fr) fille
hijo112-6
 (en) son
 (fr) fils
hijo ilegítimo610-6
 (en) child born out of wedlock
 illegitimate child
 (fr) enfant illégitime
 enfant naturel
hijo legitimado610-8
 (en) legitimated
 legitimized
 (fr) enfant légitimé
hijo legítimo610-2

(en) logarithmic graph
 semi-logarithmic graph
 (fr) graphique logarithmique
 graphique semi-logarithmique
grandes grupos de edades325-4
 (en) broad age group
 (fr) grand groupe d'âges
gravidez602-5
 (en) gestation
 pregnancy
 (fr) gestation
 gravidité
 grossesse
grupo aislado506-2
 (en) isolate
 (fr) isolat
grupo étnico333-2
 (en) ethnic group
 (fr) groupe ethnique
grupo profesional352-3
 (en) occupational class
 occupational group
 (fr) groupe professionnel
grupos de edades325-2
 (en) age group
 (fr) groupe d'âges
grupos quinquenales de edades ..325-3
 (en) five-year age group
 quinquennial age group
 (fr) groupe d'âges quinquennal
 groupe de cinq années d'âge
grupos sociales920-1
 (en) social status group
 socioeconomic group
 (fr) catégorie sociale
 groupe social

(en) legitimate child
 (fr) enfant légitime
hijo natural610-6
 (en) child born out of wedlock
 illegitimate child
 (fr) enfant illégitime
 enfant naturel
hijos112-5
 (en) child
 (fr) enfant
hijos de la misma madre611-3
 (en) previous births to the mother
 (fr) enfants nés de la même mère
hijos de la unión actual611-2
 (en) births of the present marriage
 (fr) enfant né du mariage actuel
hijos del matrimonio actual611-2
 (en) births of the present marriage
 (fr) enfant né du mariage actuel
histerotomías604-8
 (en) hysterotomy
 (fr) hystérotomie
histograma155-8
 (en) histogram
 (fr) histogramme
historias de embarazo638-3
 (en) pregnancy history
 pregnancy record
 (fr) fiche gynécologique
 fiche obstétricale
historias de fecundidad638-1

(en) family form
fertility history
reproductive history
(fr) fiche de famille
historias reproductivas638-1
(en) family form
fertility history
reproductive history
(fr) fiche de famille
hogar110-3
(en) hearth
household
(fr) feu
ménage
hogar de una sola persona110-6
(en) one-person household
(fr) ménage d'une personne
hogares colectivos110-5
(en) collective household
(fr) collectivité
ménage collectif
hogares colectivos310-7

I

idénticos606-4
(en) identical twins
monozygotic twins
uniovular twins
(fr) jumeau identique
jumeau univitellin
vrai jumeau
idioma usual340-4
(en) usual language
(fr) langue usuelle
idiomas340-1
(en) language
(fr) langue
impedidos360-1
(en) handicapped
infirm
(fr) infirme
impresora en línea227-6
(en) line printer
(fr) imprimante
impresos206-1
(en) form
(fr) formule
imprimé
incapacidad de trabajo426-2
(en) disability
incapacity
(fr) incapacité de travail
incapacidad permanente426-3
(en) permanent disability
(fr) incapacité permanente
incapacidades mentales360-4
(en) mental handicap
mental infirmity
(fr) infirmité mentale
incapacitado358-8
(en) unemployable
(fr) inapte
incentivos933-7
(en) incentive
(fr) mesure incitative
independientes358-2
(en) self-supporting person
(fr) non-dépendant
indicador132-9
(en) indicator
(fr) indicateur
índice132-7

(en) institutional population
(fr) population des collectivités
hogares compuestos111-5
(en) complex household
composite household
(fr) ménage complexe
hogares particulares110-4
(en) private household
(fr) ménage ordinaire
hoja206-2
(en) census schedule
schedule
(fr) bulletin
feuille
hombre321-1
(en) male
man
(fr) homme
individu du sexe masculin
hombre321-5
(en) human being

(en) index
index number
(fr) indice
índice de compensación815-5
(en) effectiveness index
index of migration effectiveness
(fr) indice de compensation
índice de compensación de las corrientes migratorias818-4
(en) effectiveness of migration streams
(fr) indice de compensation des courants migratoires
índice de efectividad815-5
(en) effectiveness index
index of migration effectiveness
(fr) indice de compensation
índice de efectividad de la corriente migratoria818-4
(en) effectiveness of migration streams
(fr) indice de compensation des courants migratoires
índice de efectividad migratoria .815-5
(en) effectiveness index
index of migration effectiveness
(fr) indice de compensation
índice de intensidad migratoria .818-1
(en) index of migration intensity
(fr) indice d'intensité migratoire
índice de intensidad migratoria .818-3
(en) index of net velocity
(fr) indice d'intensité migratoire nette
índice de intensidad relativa .818-2
(en) migration preference index
(fr) indice d'intensité relative
indice de préférence
índice de masculinidad320-5
(en) sex ratio
(fr) rapport de masculinité
índice de pearl638-10
(en) Pearl index
(fr) indice de Pearl
índice de preferencia818-2
(en) migration preference index
(fr) indice d'intensité relative
indice de préférence
índice de reemplazo711-8
(en) replacement index
(fr) indice de remplacement

(fr) être humain
homme
hombres casados515-6
(en) married man
(fr) homme marié
homicidios voluntarios422-6
(en) homicide
(fr) blessure volontaire
empoisonnement criminel
homicide volontaire
homogamia506-5
(en) homogamy
(fr) homogamie
homogeneidad134-4
(en) homogeneous
(fr) homogénéité
homozigoto912-2
(en) homozygous
(fr) homozygote
huéspedes110-7
(en) boarder
(fr) pensionnaire

índice de sobremortalidad402-3
(en) excess mortality index
(fr) indice de surmortalité
índice vital702-7
(en) vital index
(fr) indice vital
índices132-4
(en) indices
(fr) indice
índices comparativos de densidad 313-1
(en) comparative density index
(fr) indice comparatif de densité
índices comparativos de mortalidad403-5
(en) comparative mortality index
(fr) indice comparatif de mortalité
índices de atracción152-4
(en) index of age preference
(fr) indice d'attraction
índices de cohorte138-6
(en) cohort measure
(fr) indice de cohorte
indice de génération
índices de dispersión141-3
(en) measure of dispersion
(fr) caractéristique de dispersion
indice de dispersion
índices de generaciones138-6
(en) cohort measure
(fr) indice de cohorte
indice de génération
índices de migración diferencial .816-6
(en) index of migration differentials
(fr) indice différentiel
índices de momento138-5
(en) period measure
(fr) indice du moment
índices de morbilidad425-1
(en) morbidity rate
morbidity ratio
(fr) indice de mesure de la morbidité
índices sintéticos132-5
(en) synthetic index
(fr) indice synthétique
índices sintéticos de fecundidad .639-3
(en) synthetic measure of fertility
(fr) indice synthétique de fécondité

- indígenas**332-2
 (en) aboriginal
 autochthonous
 indigenous
 (fr) aborigène
 autochtone
 indigène
- indisolubilidad del matrimonio** ..512-1
 (en) indissolubility of marriage
 (fr) indissolubilité du mariage
- individuo**110-2
 (en) head
 individual
 person
 (fr) âme
 individu
 personne
 tête
- individuo del sexo femenino** ...321-2
 (en) female
 woman
 (fr) femme
 individu du sexe féminin
- inepto**358-8
 (en) unemployable
 (fr) inapte
- infancia**323-2
 (en) childhood
 (fr) enfance
- infante**323-6
 (en) infant
 (fr) bébé
 enfant en bas âge
- infecundabilidad**621-3
 (en) inability to conceive
 (fr) incapacité à concevoir
- infecundabilidad definitiva**621-6
 (en) permanent inability to conceive
 (fr) infécondabilité définitive
- infecundabilidad temporal**621-4
 (en) temporary inability to conceive
 (fr) infécondabilité temporaire
- infecundidad**623-2
 (en) infertility
 (fr) infécondité
- infecundidad definitiva**623-4
 (en) permanent infertility
 (fr) infécondité définitive
- infecundidad total**623-3
 (en) total infertility
 (fr) infécondité totale
- infecundidad voluntaria**623-5
 (en) voluntary infertility
 (fr) infécondité volontaire
- información numérica**130-2
 (en) numerical data
 (fr) donnée numérique
 renseignement numérique
- ingreso a la actividad**361-2
 (en) accession to the labor force
 (fr) entrée en activité
- ingreso medio real per capita** ...902-7
 (en) real national income per capita
 (fr) revenu réel moyen par tête
- inmigración**803-4
 (en) immigration
 (fr) immigration
- inmigración interna**803-7
 (en) in-migration
 (fr) immigration interne
- inmigración neta**805-5
 (en) net immigration
 net in-migration
- (fr) immigration nette
- inmigración selectiva**811-3
 (en) selective immigration
 (fr) immigration sélective
- inmigrantes**802-6
 (en) immigrant
 in-migrant
 (fr) immigré
- inquilino**121-2
 (en) tenant
 (fr) locataire
- inspectores**204-3
 (en) inspector
 supervisor
 (fr) contrôleur
 délégué
 inspecteur
- institutos pedagógicos**344-11
 (en) educational institute
 (fr) institut pédagogique
- institutos técnicos**344-10
 (en) technical institute
 (fr) institut technique
- integración**810-4
 (en) integration
 (fr) intégration
- integridad**230-2
 (en) completeness
 (fr) complétude
- intensidad**138-1
 (en) intensity
 (fr) intensité
- intensidad de ocupación del territorio**312-1
 (en) density of population
 population density
 intensité du peuplement
- intercambios de población**808-8
 (en) population exchange
 (fr) échange de populations
- interpolación**151-7
 (en) interpolation
 (fr) interpolation
- interrogatorio directo**203-6
 (en) personal interview
 (fr) interrogatoire direct
- interrupción del embarazo**603-5
 (en) abortion
 (fr) avortement
 interruption de grossesse
- intervalo de confianza**164-5
 (en) confidence interval
 (fr) intervalle de confiance
- intervalo entre el matrimonio o inicio de la unión y el primer nacimiento**612-3
 (en) interval between marriage and the first birth
 (fr) intervalle entre le mariage et la première naissance
 intervalle protogénésique
- intervalo entre embarazos**613-4
 (en) inter-pregnancy interval
 (fr) intervalle entre grossesses
 intervalle intergravidique
- intervalo entre nacimientos**612-4
 (en) interval between successive births
 (fr) intervalle entre naissances
 intervalle intergénésiq
- intervalo intergenésico**612-4
 (en) interval between successive births
 (fr) intervalle entre naissances
 intervalle intergénésiq
- intervalo intergenésico abierto** ..612-5
 (en) open birth interval
 (fr) intervalle génésique ouvert
- intervalo intergrávido**613-4
 (en) inter-pregnancy interval
 (fr) intervalle entre grossesses
 intervalle intergravidique
- intervalo intergrávido abierto** ...613-6
 (en) open inter-pregnancy interval
 (fr) intervalle intergravidique ouvert
- intervalo intergrávido neto**613-5
 (en) net inter-pregnancy interval
 (fr) intervalle intergravidique net
- intervalo medio entre divorcio y nuevo matrimonio**524-5
 (en) mean interval between divorce and remarriage
 (fr) intervalle moyen entre divorce et remariage
- intervalo medio entre dos generaciones sucesivas**713-1
 (en) mean interval between successive generations
 mean length of a generation
 (fr) intervalle entre générations successives
- intervalo protogénésico**612-3
 (en) interval between marriage and the first birth
 (fr) intervalle entre le mariage et la première naissance
 intervalle protogénésique
- intervalo superpuesto**612-6
 (en) straddling interval
 (fr) intervalle à cheval
- intervalos de gravidez**613-2
 (en) pregnancy interval
 (fr) intervalle gravidique
- intervalos intergenésicos**612-2
 (en) birth interval
 (fr) intervalle génésique
- intoxicación**422-2
 (en) poisoning
 (fr) empoisonnement
 intoxication
- invalidez**360-2
 (en) handicap
 infirmity
 (fr) infirmité
- invalidez**426-4
 (en) infirmity
 (fr) invalidité
- inválidos**360-1
 (en) handicapped
 infirm
 (fr) infirme
- inversión**901-5
 (en) investment
 (fr) investissement
- individuo del sexo masculino** ...321-1
 (en) male
 man
 (fr) homme
 individu du sexe masculin
- irregularidades**150-6
 (en) irregular fluctuation
 (fr) irrégularité
 perturbation
 variation accidentelle
 variation résiduelle

J

jaleas anticonceptivas629-5
 (en) contraceptive jelly
 (fr) gelée contraceptive
 pommade contraceptive

jardines infantiles344-2
 (en) kindergarten
 nursery school

(fr) école maternelle

jefe del hogar111-2
 (en) head of the household
 (fr) chef de ménage

jóvenes324-3
 (en) young person
 (fr) jeunes gens

jubilados358-6
 (en) pensioner
 retired person
 (fr) retraité

juicio de divorcio511-2
 (en) decree of divorce
 (fr) jugement de divorce

L

la limpieza221-6
 (en) cleaning
 (fr) apurement

La migración matrimonial806-6
 (en) marriage migration
 (fr) migration par mariage

lactancia622-4
 (en) breastfeeding
 (fr) allaitement

lactantes323-5
 (en) child at the breast
 (fr) nourrisson

lectora de tarjetas227-5
 (en) card reader
 (fr) lecteur de cartes

legalmente separados512-6
 (en) separated person
 (fr) séparé
 séparé légalement

legislación matrimonial502-1
 (en) marriage law
 (fr) législation matrimoniale

legitimación610-9
 (en) legitimation
 (fr) légitimation

legitimidad610-1
 (en) legitimacy
 (fr) légitimité

lengua corriente340-4
 (en) usual language
 (fr) langue usuelle

lengua materna340-3
 (en) mother language
 mother tongue
 (fr) langue maternelle

lenguaje de programación227-1
 (en) programming language
 (fr) langage de programmation

lenguas340-1
 (en) language
 (fr) langue

lesión422-1
 (en) injury
 (fr) blessure
 traumatisme

lesiones por hechos de guerra ...422-7
 (en) death or injury due to operations of
 war
 (fr) blessure par fait de guerre
 décès par fait de guerre

lesiones voluntarias422-6
 (en) homicide
 (fr) blessure volontaire
 empoisonnement criminel
 homicide volontaire

ley logística703-10
 (en) logistic law
 (fr) loi logistique

leyes de inmigración811-2

(en) immigration law
 (fr) loi sur l'immigration

librepensadores341-6
 (en) agnostic
 atheist
 freethinker
 (fr) athée
 libre penseur

libreta de matrimonio505-3
 (en) marriage certificate
 (fr) certificat de mariage

licencia matrimonial505-2
 (en) marriage license
 (fr) autorisation de mariage

liceos344-4
 (en) secondary school
 (fr) établissement secondaire

ligadura de trompas631-4
 (en) tubal ligation
 (fr) ligature des trompes

limitación de nacimientos624-6
 (en) birth control
 fertility regulation
 (fr) limitation des naissances
 prévention des naissances
 régulation des naissances
 restriction des naissances

línea228-2
 (en) on line
 (fr) en ligne

línea de vida437-2
 (en) life line
 (fr) ligne de vie

lista203-3
 (en) list
 (fr) liste

lista nominal207-3
 (en) collective schedule
 enumerator's schedule
 nominal list
 (fr) liste nominative

listados223-1
 (en) listing
 (fr) liste

listas de anónimos215-9
 (en) anonymous statement
 (fr) relevé anonyme

listas de comunión214-7
 (en) list of communicants
 (fr) liste de communiantes

listas de confirmación214-8
 (en) confirmation list
 (fr) liste de confirmation

listas de conscripción214-11
 (en) military conscription list
 (fr) liste de conscription

listas de hogares214-9
 (en) hearth tax list
 (fr) liste de feux

listas de pasajeros812-7

(en) manifest
 passenger list
 (fr) liste de passagers

listas de reclutamiento214-11
 (en) military conscription list
 (fr) liste de conscription

listas nominales215-10
 (en) nominal roll
 (fr) relevé nominatif

llegadas805-3
 (en) arrival
 (fr) arrivée
 entrée

llenados206-4
 (en) completion
 (fr) remplir

localidad306-1
 (en) aggregation
 conglomeration
 locality
 population aggregate
 population cluster
 (fr) agglomération
 localité

localización de la población301-1
 (en) geographical distribution of the
 population
 spatial distribution of the population
 (fr) localisation du peuplement

locus911-4
 (en) locus
 (fr) locus

longevidad434-4
 (en) life span
 (fr) longévité

lugar de destino801-5
 (en) place of arrival
 place of destination
 (fr) lieu d'arrivée
 lieu de destination

lugar de la última residencia anterior802-2
 (en) place of last previous residence
 previous place of residence
 (fr) résidence antérieure

lugar de llegada801-5
 (en) place of arrival
 place of destination
 (fr) lieu d'arrivée
 lieu de destination

lugar de nacimiento802-10
 (en) place of birth
 (fr) lieu de naissance

lugar de origen801-4
 (en) place of departure
 place of origin
 (fr) lieu d'origine
 lieu de départ

lugar de partida801-4
 (en) place of departure
 place of origin

(fr) lieu d'origine
lieu de départ
lugar de residencia310-6
(en) place of residence
(fr) résidence
lugar de residencia actual802-3

(en) place of current residence
(fr) résidence actuelle
lugar de residencia anterior802-2
(en) place of last previous residence
previous place of residence

(fr) résidence antérieure
lugar de residencia en una fecha fija anterior802-1
(en) place of residence at a fixed date
(fr) résidence à une date antérieure

M

macrosimulaciones730-7
(en) macrosimulation
(fr) macro-simulation

madre112-4
(en) mother
(fr) mère

madras215-7
(en) godmother
(fr) marraine

maestros345-3
(en) teacher
(fr) maître

mal definido 230-11
(en) misspecified
non-response
not specified
not stated
poorly defined
undeclared
unknown

(fr) indéterminé
mal défini
mal désigné
non-déclaré
non-spécifié

mal especificado 230-11
(en) misspecified
non-response
not specified
not stated
poorly defined
undeclared
unknown

(fr) indéterminé
mal défini
mal désigné
non-déclaré
non-spécifié

malformaciones congénitas424-2
(en) congenital malformation
(fr) malformation congénitale

malthusiana de la población905-2
(en) Malthusian population theory
(fr) théorie malthusienne de la population

malthusianismo906-1
(en) Malthusianism
(fr) malthusianisme

mantienen213-4
(en) maintain
update
(fr) entretenir
tenir à jour

manual220-3
(en) manual processing
(fr) manuel

manzanas210-4
(en) block
(fr) îlot

mapas estadísticos155-3
(en) map
statistical chart
(fr) carte statistique
cartogramme

máquinas electro-mecánicas224-2
(en) tabulating machine
unit record machine

(fr) machine électromécanique
máquinas electrónicas224-1
(en) electronic equipment
(fr) machine électronique

marco de la muestra161-3
(en) sampling frame
(fr) base de sondage

marco de muestreo161-3
(en) sampling frame
(fr) base de sondage

marido501-6
(en) husband
(fr) époux
mari

masculinidad320-3
(en) masculinity
(fr) masculinité

maternidad114-6
(en) parenthood
(fr) maternité
paternité

matrimonio501-4
(en) marriage
wedding
(fr) mariage

matrimonio501-8
(en) married couple
(fr) couple marié

matrimonio actual637-1
(en) current marriage
(fr) mariage actuel

matrimonio canónico503-2
(en) religious marriage
(fr) mariage religieux

matrimonio civil503-1
(en) civil marriage
(fr) mariage civil

matrimonio ha sido consumado .505-5
(en) consummated
consummation of marriage
(fr) consommation du mariage
consommer

matrimonios501-2
(en) marriage
(fr) mariage
union légitime

matrimonios consanguíneos504-2
(en) consanguineous marriage
(fr) mariage consanguin

matrimonios mixtos506-4
(en) mixed marriage
(fr) mariage mixte

matrimonios sucesivos514-9
(en) remarriage
(fr) remariage

mecánica220-4
(en) mechanical processing
(fr) mécanographique

media140-1
(en) average
mean
(fr) moyenne

media aritmética140-2

(en) arithmetic average
arithmetic mean
(fr) moyenne arithmétique

media aritmética ponderada140-4
(en) weighted average
weighted mean
(fr) moyenne pondérée

media geométrica140-3
(en) geometric average
geometric mean
(fr) moyenne géométrique

mediana140-6
(en) median
(fr) médiane

medios356-3
(en) share-cropper
tenant farmer
(fr) fermier
métayer

medio hermanas113-6
(en) half-sister
(fr) demi-sœur

medio hermanos113-5
(en) half-brother
(fr) demi-frère

medios de subsistencia905-3
(en) means of subsistence
(fr) moyens de subsistance

megalópolis307-5
(en) megalopolis
metropolitan belt
(fr) mégalopole

mellizos606-3
(en) twin
(fr) jumeau

mellizos bivitelinos606-5
(en) biovular twins
dizygotic twins
(fr) faux jumeau
jumeau bivitellin
jumeau fraternel

mellizos dizigóticos606-5
(en) biovular twins
dizygotic twins
(fr) faux jumeau
jumeau bivitellin
jumeau fraternel

mellizos fraternales606-5
(en) biovular twins
dizygotic twins
(fr) faux jumeau
jumeau bivitellin
jumeau fraternel

mellizos monozigóticos606-4
(en) identical twins
monozygotic twins
uniovular twins
(fr) jumeau identique
jumeau univitellin
vrai jumeau

memoria226-2
(en) central memory
(fr) mémoire

menarquia620-5
(en) menarche

- (fr) premières règles
menopausia620-6
 (en) climacteric
 menopause
 (fr) ménopause
menstruación620-3
 (en) menstruation
 (fr) menstruation
menstruación620-4
 (en) menses
 period
 (fr) menstrues
 règles
mercado matrimonial514-4
 (en) marriage market
 (fr) marché matrimonial
mestizaje334-4
 (en) miscegenation
 (fr) croisement
 métissage
 miscégenation
mestizos334-5
 (en) mixed blood
 mixed parentage
 (fr) métis
método de la temperatura628-6
 (en) basal body temperature method
 (fr) méthode des températures
método de las componentes720-5
 (en) cohort-component method
 component method
 (fr) méthode des composantes
método de las estadísticas vitales 814-2
 (en) vital statistics method
 (fr) méthode du mouvement naturel
**método de las relaciones de
 sobrevivencia**814-3
 (en) survival ratio method average
 (fr) méthode des coefficients de survie
método de mínimos cuadrados ..151-4
 (en) method of least squares
 (fr) méthode des moindres carrés
método de Ogino628-4
 (en) periodic abstinence
 rhythm method
 (fr) continence périodique
 méthode du rythme
 méthode Ogino
método del crecimiento natural ..814-2
 (en) vital statistics method
 (fr) méthode du mouvement naturel
método del ritmo628-4
 (en) periodic abstinence
 rhythm method
 (fr) continence périodique
 méthode du rythme
 méthode Ogino
**método directo de
 estandarización**403-3
 (en) direct method of standardization
 (fr) méthode de la population type
método directo de tipificación ..403-3
 (en) direct method of standardization
 (fr) méthode de la population type
**método indirecto de
 estandarización**403-4
 (en) indirect method of standardization
 (fr) méthode de la mortalité type
 méthode des taux types
método indirecto de tipificación .403-4
 (en) indirect method of standardization
 (fr) méthode de la mortalité type
 méthode des taux types
método matricial de proyección .720-7
 (en) matrix method of projection
 (fr) méthode matricielle de projection
- método por componentes**720-5
 (en) cohort-component method
 component method
 (fr) méthode des composantes
métodos anticonceptivos627-3
 (en) birth control method
 contraceptive method
 (fr) méthode anticonceptionnelle
 méthode contraceptive
métodos con adyuvantes628-1
 (en) appliance method
 (fr) méthode à adjuvant
métodos contraceptivos627-3
 (en) birth control method
 contraceptive method
 (fr) méthode anticonceptionnelle
 méthode contraceptive
métodos sin adyuvantes628-2
 (en) non-appliance method
 (fr) méthode sans adjuvant
micro censos202-5
 (en) micro census
 (fr) micro-recensement
microsimulaciones730-8
 (en) microsimulation
 (fr) micro-simulation
miembros del hogar111-1
 (en) member of the household
 (fr) membre du ménage
migración801-3
 (en) migration
 (fr) migration
 mouvement migratoire
migración a intervalos804-6
 (en) serial migration
 stage migration
 step migration
 (fr) migration avec relais
 migration par étapes
migración colectiva807-1
 (en) collective migration
 group migration
 (fr) migration collective
migración de retorno804-3
 (en) return migration
 (fr) migration de retour
migración en grupo807-1
 (en) collective migration
 group migration
 (fr) migration collective
migración espontánea806-1
 (en) free migration
 spontaneous migration
 voluntary migration
 (fr) migration spontanée
migración estacional801-10
 (en) seasonal move
 (fr) déplacement saisonnier
migración exterior803-3
 (en) external migration
 (fr) migration extérieure
 migration externe
migración externa803-3
 (en) external migration
 (fr) migration extérieure
 migration externe
migración familiar806-3
 (en) family migration
 (fr) migration familiale
migración individual806-2
 (en) individual migration
 (fr) migration individuelle
migración interior803-1
 (en) internal migration
 (fr) migration intérieure
 migration interne
- migración interna**803-1
 (en) internal migration
 (fr) migration intérieure
 migration interne
migración internacional803-2
 (en) international migration
 (fr) migration internationale
migración laboral806-5
 (en) labor migration
 (fr) migration de travail
migración libre806-1
 (en) free migration
 spontaneous migration
 voluntary migration
 (fr) migration spontanée
Migración masiva807-2
 (en) mass migration
 (fr) migration massive
migración neta805-2
 (en) net migration
 (fr) migration nette
migración por etapas804-6
 (en) serial migration
 stage migration
 step migration
 (fr) migration avec relais
 migration par étapes
migración por jubilación806-7
 (en) retirement migration
 (fr) migration de retraite
 migration par retraite
migración por retiro806-7
 (en) retirement migration
 (fr) migration de retraite
 migration par retraite
migración rural urbana804-5
 (en) rural-urban migration
 (fr) émigration rurale
migración total805-8
 (en) turnover
 (fr) migration totale
migración voluntaria806-1
 (en) free migration
 spontaneous migration
 voluntary migration
 (fr) migration spontanée
migraciones inducidas806-4
 (en) ancillary migration
 secondary migration
 (fr) migration induite
migrante802-4
 (en) migrant
 (fr) migrant
migrante absoluto802-11
 (en) life-time migrant
 (fr) non-natif
militares357-6
 (en) member of the armed forces
 military personnel
 (fr) militaire
mínimo fisiológico905-5
 (en) subsistence level
 (fr) minimum physiologique
minorías333-4
 (en) ethnic minority
 linguistic minority
 minority
 national minority
 religious minority
 (fr) minorité ethnique
 minorité linguistique
 minorité nationale
minorías étnicas333-4
 (en) ethnic minority
 linguistic minority
 minority

- national minority
religious minority
(fr) minorité
minorité ethnique
minorité linguistique
minorité nationale
minorías lingüísticas333-4
(en) ethnic minority
linguistic minority
minority
national minority
religious minority
(fr) minorité
minorité ethnique
minorité linguistique
minorité nationale
minorías nacionales333-4
(en) ethnic minority
linguistic minority
minority
national minority
religious minority
(fr) minorité
minorité ethnique
minorité linguistique
minorité nationale
minorías religiosas333-4
(en) ethnic minority
linguistic minority
minority
national minority
religious minority
(fr) minorité
minorité ethnique
minorité linguistique
minorité nationale
moda140-8
(en) mode
(fr) mode
modalidades222-2
(en) modality
(fr) modalité
modelo730-1
(en) demographic model
(fr) modèle
modelo demográfico730-1
(en) demographic model
(fr) modèle
modelos de gravitación819-5
(en) gravity model
(fr) modèle gravitaire
modelos de migración819-1
(en) migration model
(fr) modèle de migration
modèle migratoire
modelos deterministas730-4
(en) deterministic model
(fr) modèle déterministe
modelos dinámicos730-3
(en) dynamic model
(fr) modèle dynamique
modelos estáticos730-2
(en) static model
(fr) modèle statique
modelos estocásticos730-5
(en) probabilistic model
stochastic model
(fr) modèle stochastique
modelos gravitatorios819-5
(en) gravity model
(fr) modèle gravitaire
modelos migratorios819-1
(en) migration model
(fr) modèle de migration
modèle migratoire
modo140-8
(en) mode
(fr) mode
monógama502-3
(en) monogamous
(fr) monogame
morbilidad420-1
(en) morbidity
(fr) morbidité
morbilidad incidente420-3
(en) incidence of disease
(fr) morbidité incidente
morbilidad prevalente420-4
(en) prevalence of disease
(fr) morbidité prévalente
mortalidad401-1
(en) mortality
(fr) mortalité
mortalidad adulta414-4
(en) adult mortality
(fr) mortalité adulte
mortalidad biológica424-1
(en) endogenous mortality
(fr) mortalité biologique
mortalité endogène
mortalidad diferencial402-1
(en) differential mortality
mortality difference
(fr) mortalité différentielle
mortalidad endógena424-1
(en) endogenous mortality
(fr) mortalité biologique
mortalité endogène
mortalidad exógena424-3
(en) exogenous mortality
(fr) mortalité exogène
mortalidad fetal411-1
(en) foetal mortality
intra-uterine mortality
mortality in utero
(fr) mortalité fœtale
mortalité foetale
mortalité in utero
mortalité intra-utérine
mortalidad fetal intermedia411-4
(en) intermediate foetal mortality
(fr) mortalité foetale intermédiaire
mortalidad fetal precoz411-3
(en) Early foetal mortality
(fr) mortalité foetale précoce
mortalidad fetal tardía411-5
(en) late foetal death
late foetal mortality
stillbirth
(fr) mortalité foetale tardive
mortinatalité
mortalidad in útero411-1
(en) foetal mortality
intra-uterine mortality
mortality in utero
(fr) mortalité fœtale
mortalité foetale
mortalité in utero
mortalité intra-utérine
mortalidad infantil410-1
(en) infant mortality
(fr) mortalité infantile
mortalidad intrauterina411-1
(en) foetal mortality
intra-uterine mortality
mortality in utero
(fr) mortalité fœtale
mortalité foetale
mortalité in utero
mortalité intra-utérine
mortalidad juvenil414-3
(en) youth mortality
(fr) mortalité juvénile
mortalidad materna424-5
(en) maternal mortality
(fr) mortalité maternelle
mortalidad neonatal410-2
(en) neo-natal mortality
(fr) mortalité néonatale
mortalidad neonatal precoz410-4
(en) early neo-natal mortality
(fr) mortalité néonatale précoce
mortalidad ocupacional402-4
(en) occupational mortality
(fr) mortalité par profession
mortalidad perinatal411-6
(en) perinatal mortality
(fr) mortalité périnatale
mortalidad por causa421-2
(en) cause-specific mortality
(fr) mortalité par cause
mortalidad por edad414-1
(en) age-specific mortality
(fr) mortalité par âge
mortalidad post-infantil414-2
(en) child mortality
(fr) mortalité post-infantile
mortalidad postneonatal410-5
(en) post-neonatal mortality
(fr) mortalité post-natale
mortalité post-néonatale
mortalidad profesional402-5
(en) occupational mortality
(fr) mortalité professionnelle
mortalidad senil414-5
(en) mortality of old age
(fr) mortalité sénile
mortalidad uterina411-1
(en) foetal mortality
intra-uterine mortality
mortality in utero
(fr) mortalité fœtale
mortalité foetale
mortality in utero
mortalité intra-utérine
mortinatalidad411-5
(en) late foetal death
late foetal mortality
stillbirth
(fr) mortalité foetale tardive
mortinatalité
movilidad espacial801-1
(en) geographical mobility
spatial mobility
(fr) mobilité géographique
mobilité physique
mobilité spatiale
movilidad física801-1
(en) geographical mobility
spatial mobility
(fr) mobilité géographique
mobilité physique
mobilité spatiale
movilidad geográfica801-1
(en) geographical mobility
spatial mobility
(fr) mobilité géographique
mobilité physique
mobilité spatiale
movilidad ocupacional921-1
(en) labor mobility
(fr) mobilité du travail
movilidad residencial803-6
(en) local move
residential mobility
(fr) mobilité locale
mobilité résidentielle
movilidad social920-4
(en) social mobility
(fr) mobilité sociale

movilidad social ascendente920-5
 (en) upward mobility
 (fr) ascension sociale
movilidad social descendente920-6
 (en) downward mobility
 (fr) régression sociale
movilidad social inter-generacional920-7
 (en) inter-generational social mobility
 (fr) capillarité sociale
movilidad territorial801-1
 (en) geographical mobility
 spatial mobility
 (fr) mobilité géographique
 mobilité physique
 mobilité spatiale
movimiento de la población201-9
 (en) population growth
 (fr) mouvement de la population
 mouvement général de la population
movimiento general de la población201-9
 (en) population growth
 (fr) mouvement de la population
 mouvement général de la population
movimiento migratorio801-3
 (en) migration
 (fr) migration
 mouvement migratoire
movimiento natural 201-10
 (en) natural increase
 (fr) mouvement naturel
movimiento pendular801-9
 (en) commuting
 (fr) navette
movimiento turístico 801-12
 (en) Tourist traffic
 vacationing
 (fr) déplacement de vacances
 déplacement touristique
movimientos estacionales150-5
 (en) seasonal fluctuations
 (fr) mouvement saisonnier
 variation saisonnière
movimientos locales803-6

N

nacidos antes de término605-4
 (en) premature baby
 (fr) né avant terme
 prématuré
nacidos de término605-3
 (en) birth at term
 full-term birth
 (fr) né à terme
nacidos en el extranjero332-4
 (en) foreign-born
 (fr) né à l'étranger
nacidos en el país332-3
 (en) native-born
 (fr) né dans le pays
nacidos vivos prematuros605-8
 (en) immature
 (fr) immature
nacimientos601-3
 (en) birth
 (fr) naissance
nacimientos evitados626-7
 (en) birth averted
 (fr) naissance évitée
nacimientos fuera del matrimonio610-4

(en) local move
 residential mobility
 (fr) mobilité locale
 mobilité résidentielle
movimientos migratorios812-2
 (en) direct measurement of migration
 (fr) mesure directe des mouvements
 migratoires
muerdes por hechos de guerra . . .422-7
 (en) death or injury due to operations of
 war
 (fr) blessure par fait de guerre
 décès par fait de guerre
muestra160-2
 (en) sample
 (fr) échantillon
muestra representativa163-1
 (en) representative sample
 (fr) échantillon représentatif
muestra sistemática161-6
 (en) systematic sample
 (fr) échantillon systématique
muestreo160-1
 (en) sampling procedure
 (fr) sondage
muestreo al azar161-1
 (en) probability sample
 random sample
 (fr) sondage aléatoire
 sondage au hasard
 sondage probabiliste
muestreo aleatorio161-1
 (en) probability sample
 random sample
 (fr) sondage aléatoire
 sondage au hasard
 sondage probabiliste
muestreo aleatorio simple161-4
 (en) simple random sampling
 (fr) sondage aléatoire simple
muestreo estratificado162-1
 (en) stratified random sampling
 (fr) sondage stratifié
muestreo polietápico162-3
 (en) multi-stage sampling

(fr) sondage à plusieurs degrés
muestreo por áreas162-7
 (en) area sampling
 (fr) sondage aréolaire
muestreo por conglomerados161-8
 (en) cluster sampling
 (fr) sondage en grappes
muestreo por cuotas163-2
 (en) quota sampling
 (fr) sondage par quotas
muestreo por etapas162-3
 (en) multi-stage sampling
 (fr) sondage à plusieurs degrés
muestreo por racimos161-8
 (en) cluster sampling
 (fr) sondage en grappes
muestreo probabilístico161-1
 (en) probability sample
 random sample
 (fr) sondage aléatoire
 sondage au hasard
 sondage probabiliste
mujer321-2
 (en) female
 woman
 (fr) femme
 individu du sexe féminin
mujer501-7
 (en) wife
 (fr) épouse
 femme
mujeres casadas515-7
 (en) married woman
 (fr) femme mariée
multigrávida611-8
 (en) multigravida
 (fr) multigravide
multíparas611-12
 (en) multipara
 multiparous
 (fr) multipare
mutaciones912-7
 (en) mutation
 (fr) mutation

(fr) citoyeneté
 nationalité
 nationalité politique
nacionalidad étnica330-5
 (en) ethnic nationality
 (fr) nationalité ethnique
nacionalidad política330-4
 (en) citizenship
 nationality
 political nationality
 (fr) citoyeneté
 nationalité
 nationalité politique
natalidad601-1
 (en) fertility
 natality
 (fr) fécondité
 natalité
natalidad601-6
 (en) effective fertility
 (fr) fécondité effective
 natalité
 natalité effective
natalidad efectiva601-6
 (en) effective fertility

(en) illegitimate birth
 (fr) naissance illégitime
nacimientos ilegítimos610-4
 (en) illegitimate birth
 (fr) naissance illégitime
nacimientos legítimos610-3
 (en) legitimate birth
 (fr) naissance légitime
nacimientos vivos601-4
 (en) live birth
 (fr) naissance vivante
nación305-2
 (en) nation
 people
 (fr) nation
nacionales330-1
 (en) citizen
 national
 subject
 (fr) citoyen
 national
 sujet
nacionalidad330-4
 (en) citizenship
 nationality
 political nationality

- (fr) fécondité effective
natalité
natalité effective
natalidad total601-7
(en) crude fertility
(fr) fécondité totale
natalité totale
natalistas930-4
(en) pronatalist
(fr) nataliste
nativos332-1
(en) native
(fr) natif
originaire
naturales332-1
(en) native
(fr) natif
originaire
naturales332-2
(en) aboriginal
autochthonous
indigenous
(fr) aborigène
autochtone
indigène
naturalización331-1
(en) naturalization
(fr) naturalisation
naturalizado331-2
(en) naturalized citizen
naturalized person
(fr) naturalisé
negativa205-6
(en) refuse
(fr) refus
neomalthusianismo906-2
(en) neo-Malthusianism
(fr) néomalthusianisme
nidación602-8
(en) nidation
(fr) nidation
niña321-4
(en) female child
girl
(fr) enfant du sexe féminin
fille
niño321-3
(en) boy
male child
(fr) enfant du sexe masculin
garçon
niño323-3
(en) child
(fr) enfant
niños en edad escolar323-8
(en) school-age child
(fr) enfant d'âge scolaire
niños nacidos vivos601-5
(en) live-born child
(fr) enfant né vivant
niños pequeños323-6
(en) infant
(fr) bébé
enfant en bas âge
nivel de significación164-7
(en) level of significance
(fr) niveau de signification
risque
seuil de signification
nivel de subsistencia905-5
(en) subsistence level
(fr) minimum physiologique
nivel de vida902-6
(en) level of living
standard of living
(fr) niveau de vie
- niveles**343-10
(en) level
(fr) niveau
no declarado230-11
(en) misspecified
non-response
not specified
not stated
poorly defined
undeclared
unknown
(fr) indéterminé
mal défini
mal désigné
non-déclaré
non-spécifié
no especificado230-11
(en) misspecified
non-response
not specified
not stated
poorly defined
undeclared
unknown
(fr) indéterminé
mal défini
mal désigné
non-déclaré
non-spécifié
no respuesta205-3
(en) non-response
(fr) défaut de réponse
non-réponse
no solteros515-8
(en) ever-married person
(fr) non-célibataire
no viable603-2
(en) non-viable
(fr) non viable
nómada304-2
(en) nomadic
(fr) nomade
nomenclatura221-4
(en) classification
(fr) nomenclature
nosografía420-9
(en) nosography
(fr) nosographie
nosología420-8
(en) nosology
(fr) nosologie
nota de insistencia205-4
(en) follow-up
(fr) rappel
núcleo principal111-7
(en) primary nucleus
(fr) noyau principal
núcleo principal306-6
(en) county seat
county town
(fr) chef-lieu
núcleo urbano307-2
(en) central city
(fr) noyau urbain
núcleos111-6
(en) nucleus
(fr) noyau
núcleos secundarios111-8
(en) secondary nucleus
(fr) noyau secondaire
nueva pareja505-4
(en) newly married couple
(fr) nouveau marié
nullidad del matrimonio513-1
(en) annulment of marriage
decree of nullity
- (fr) annulation de mariage
nullité du mariage
nuligrávida611-6
(en) nulligravida
(fr) nulligravide
nulíparas611-10
(en) nullipara
nulliparous
(fr) nullipare
número de abortos por nacimiento640-2
(en) abortion ratio
(fr) nombre d'avortements par naissance
número de años persona135-7
(en) person-year
(fr) personne-année
número de hijos deseados624-5
(en) number of children wanted
(fr) nombre d'enfants désiré
número de sobrevivientes no solteros522-6
(en) ever-married survivor
(fr) survivant en état de non-célibat
número de sobrevivientes solteros522-5
(en) single survivor
(fr) survivant en état de célibat
número ideal de hijos625-2
(en) desired number of children
intended number of children
(fr) nombre idéal d'enfants
número medio de acontecimientos138-4
(en) mean number of events
(fr) nombre moyen d'événements
número medio de años de estudio 347-5
(en) mean length of education
(fr) durée moyenne des études
nombre moyen d'années d'étude
número medio de días de enfermedad425-5
(en) disability rate
mean number of days of illness
(fr) nombre moyen de journées de
maladie
número medio de divorcios por matrimonio523-6
(en) number of divorces per new marriage
(fr) nombre moyen de divorces par
mariage
número medio de hechos138-4
(en) mean number of events
(fr) nombre moyen d'événements
número medio de hijos por familia completa637-6
(en) completed parity
final parity
(fr) nombre moyen d'enfants par famille
complète
número medio de hijos por mujer 637-2
(en) average parity
mean number of children ever born
per woman
(fr) nombre moyen d'enfants par femme
número medio de migraciones ...817-8
(en) mean number of moves
(fr) nombre moyen de migrations
número medio de nacimientos por matrimonio637-4
(en) mean number of births per marriage
(fr) nombre moyen de naissances par
mariage
número medio de sucesos138-4
(en) mean number of events
(fr) nombre moyen d'événements
números absolutos131-3

(en) absolute number
(fr) nombre absolu
números de atracción152-3
(en) age heaping
(fr) nombre attractif
números redondos152-1
(en) round number

O

obligatorio205-1
(en) compulsory
(fr) obligatoire
Obrero agrícola356-4
(en) agricultural laborer
(fr) ouvrier agricole salarié agricole
obreros354-2
(en) manual worker
(fr) ouvrier travailleur manuel
obreros calificados354-5
(en) skilled worker
(fr) ouvrier qualifié professionnel
obreros especializados354-6
(en) semi-skilled worker
(fr) ouvrier semi-qualifié ouvrier spécialisé
obreros no calificados354-7
(en) unskilled worker
(fr) manœuvre
obreros semi-calificados354-6
(en) semi-skilled worker
(fr) ouvrier semi-qualifié ouvrier spécialisé
obstáculos intermedios819-4
(en) intervening obstacle
(fr) obstacle intermédiaire
obstáculos malthusianos905-6
(en) Malthusian check positive check
(fr) obstacle malthusien obstacle répressif
oclusión631-3
(en) occlusion
(fr) occlusion
oclusión de trompas631-4
(en) tubal ligation
(fr) ligature des trompes
oclusión tubaria631-4

P

padre112-3
(en) father
(fr) père
padres112-2
(en) parent
(fr) parents
padrinos215-6
(en) godfather
(fr) parrain
padrones de impuesto214-10
(en) taxation roll
(fr) rôle d'imposition
padrones electorales812-3
(en) voter registration record
(fr) fichier d'électeurs
país302-5

(fr) nombre rond
nupcialidad501-1
(en) nuptiality
(fr) nuptialité
nupcialidad femenina520-4
(en) female nuptiality
(fr) nuptialité féminine

(en) tubal ligation
(fr) ligature des trompes
ocupación352-2
(en) occupation
(fr) profession profession individuelle
ocupante sin título121-4
(en) squatter
(fr) occupant sans titre
oferta de empleos intermedia ...819-7
(en) intervening opportunity
(fr) poste intermédiaire offert
oficial de registro civil211-11
(en) registrar
(fr) officier d'état civil
oficina de estadística204-4
(en) statistical department
(fr) bureau de statistique institut de statistique office statistique service statistique
omisiones230-3
(en) omission undercount
(fr) lacune omission
operaciones censales210-1
(en) census operation
(fr) opération de recensement
oposición205-6
(en) refuse
(fr) refus
óptimo de población902-4
(en) optimum optimum population
(fr) optimum de peuplement population optimale
óptimo económico902-5
(en) economic optimum
(fr) optimum économique
orden201-6

(en) natural region
(fr) pays région naturelle
país305-1
(en) country
(fr) pays
países menos desarrollados903-3
(en) developing countries less developed countries
(fr) en voie de développement insuffisamment développé sous-développé
países subdesarrollados903-3
(en) developing countries less developed countries

nupcialidad masculina520-3
(en) male nuptiality
(fr) nuptialité masculine
nupcias524-3
(en) relative frequency of remarriage
(fr) fréquence du remariage

(en) order
(fr) rang
orden de embarazo611-5
(en) pregnancy order
(fr) rang de grossesse
orden de la migración804-1
(en) order of migration
(fr) rang de migration
orden de magnitud154-5
(en) order of magnitude
(fr) ordre de grandeur
orden de matrimonio514-10
(en) order of marriage
(fr) rang du mariage
orden de nacimiento611-1
(en) birth order
(fr) rang de naissance
orden del parto611-4
(en) confinement order
(fr) rang d'accouchement
ordenamiento220-8
(en) editing
(fr) mise en forme
origen811-5
(en) national origin
(fr) nationalité d'origine
originarios332-1
(en) native
(fr) natif originaire
ovulación622-3
(en) ovulation
(fr) ovulation ponte ovulaire
óvulo602-3
(en) ovum
(fr) ovule

(fr) en voie de développement insuffisamment développé sous-développé
paleo-demografía102-2
(en) paleo-demography
(fr) paléodémographie
pandemia423-3
(en) pandemic
(fr) pandémie
panmixia912-8
(en) Panmixia random mating
(fr) panmixie
paquetes de programas226-10
(en) processing program
(fr) produit-programme
parámetro estadístico164-1

- (en) population parameter
(fr) paramètre statistique
parcial351-6
(en) partial employment
underemployment
(fr) chômage déguisé
chômage partiel
sous-emploi
pareja503-8
(en) conjugal union
couple
(fr) couple
pareja matrimonial501-8
(en) married couple
(fr) couple marié
parejas disociadas512-7
(en) broken marriage
(fr) couple dissocié
ménage dissocie
parejas que no planifican624-3
(en) non-planner
(fr) couple non-malthusien
parejas que planifican624-2
(en) planner
(fr) couple malthusien
parentesco111-4
(en) relationship
(fr) lien
relation
paridez611-9
(en) parity
(fr) parité
paridez media637-2
(en) average parity
mean number of children ever born
per woman
(fr) nombre moyen d'enfants par femme
parientes114-3
(en) blood relative
genetic relative
kin
kinship group
(fr) apparenté
parent
partidas805-4
(en) departure
(fr) départ
sortie
parto603-4
(en) confinement
(fr) accouchement
parto de término605-1
(en) full term delivery
(fr) accouchement à terme
parto múltiple606-2
(en) multiple birth
multiple delivery
plural birth
(fr) accouchement gémellaire
accouchement multiple
parto prematuro605-2
(en) premature birth
premature confinement
premature delivery
(fr) accouchement avant terme
accouchement prématuré
parto simple606-1
(en) single birth
single delivery
(fr) accouchement simple
partos611-9
(en) parity
(fr) parité
párvulos323-7
(en) pre-school child
(fr) jeune enfant
paternidad114-6
(en) parenthood
(fr) maternité
paternité
paternidad planificada625-1
(en) planned parenthood
responsible parenthood
(fr) parenté planifiée
parenté responsable
paternidad responsable625-1
(en) planned parenthood
responsible parenthood
(fr) parenté planifiée
parenté responsable
pensionados358-6
(en) pensioner
retired person
(fr) retraité
pensionistas358-6
(en) pensioner
retired person
(fr) retraité
pérdida de la nacionalidad331-5
(en) loss of nationality
(fr) perte de la nationalité
perforadora224-4
(en) keypunch
(fr) perforatrice
período de gestación603-3
(en) duration of pregnancy
period of gestation
(fr) durée de gestation
durée de grossesse
período de madurez324-4
(en) adult age
maturity
(fr) âge adulte
maturité
período de observación137-1
(en) period of observation
(fr) période d'observation
período fértil620-1
(en) childbearing period
reproductive period
(fr) période de procréation
période de reproduction
período neonatal410-3
(en) neo-natal period
(fr) période néonatale
período reproductivo620-1
(en) childbearing period
reproductive period
(fr) période de procréation
période de reproduction
períodos de infecundabilidad622-1
(en) sterile period
(fr) période d'infécondabilité
períodos de la vida323-1
(en) stage of life
(fr) âge de la vie
période de la vie
períodos de seguridad628-5
(en) safe period
(fr) période de sécurité
permisos de entrada812-9
(en) entry permit
visa
(fr) visa d'entrée
permisos de residencia812-10
(en) residence permit
(fr) autorisation de séjour
persona110-2
(en) head
individual
person
(fr) âme
individu
personne
tête
personas a cargo de otras358-1
(en) dependent
(fr) dépendant
personne à charge
personas casadas515-5
(en) married person
(fr) marié
personne mariée
personas de color334-3
(en) colored person
non-white
(fr) personne de couleur
personas desplazadas808-6
(en) displaced person
(fr) personne déplacée
personas divorciadas511-4
(en) divorced person
(fr) divorcé
personne divorcée
personas que no contestan205-5
(en) non-respondent
(fr) défaillant
non-répondant
**personas que viven en
colectividad**310-7
(en) institutional population
(fr) population des collectivités
personas sin residencia fija310-8
(en) person of no fixed abode
vagrant
(fr) sans domicile
sans résidence fixe
personas viudas510-6
(en) widowed person
(fr) personne veuve
veuf
pesario oclusivo629-2
(en) cervical cap
pessary
(fr) cape
pessaire occlusif
préservatif féminin
peso140-5
(en) weight
weighting factor
(fr) coefficient de pondération
poids
peso al nacer605-6
(en) birth weight
(fr) poids à la naissance
piezas120-2
(en) room
(fr) pièce
pildoras630-4
(en) pill
(fr) pilule
pirámide de edades325-7
(en) population pyramid
(fr) pyramide des âges
plan de codificación221-3
(en) coding scheme
(fr) code
plan de muestreo160-5
(en) sampling plan
sampling scheme
(fr) plan de sondage
planificación de la familia624-4
(en) family limitation
family planning
(fr) planification de la famille
planificación familiar624-4

- (en) family limitation
family planning
(fr) planification de la famille
- plazo**720-3
(en) projection period
(fr) étendue
- plurilingües**340-5
(en) bilingual
multilingual
(fr) bilingue
plurilingue
- población**101-3
(en) population
universe
(fr) population
univers
- población**101-4
(en) population
(fr) population
- población**101-7
(en) size
total number
(fr) effectif
population
- población activa**350-1
(en) economically active population
working population
(fr) population active
population économiquement active
- población activa agrícola**357-3
(en) agricultural worker
(fr) population active agricole
- población activa no agrícola**357-4
(en) non-agricultural worker
(fr) population active non agricole
- población agrícola**359-2
(en) agricultural population
farm population
population dependent on agriculture
(fr) population agricole
population vivant de l'agriculture
- población base**720-6
(en) base date
(fr) point de départ
- población casadera**514-2
(en) marriageable population
(fr) population mariable
- población con residencia habitual** 310-1
(en) de jure population
resident population
(fr) population de résidence habituelle
population résidente
- población cuasi estable**703-7
(en) quasi-stable population
(fr) population quasi stable
- población de derecho**310-1
(en) de jure population
resident population
(fr) population de résidence habituelle
population résidente
- población de facto**310-2
(en) actual population
de facto population
(fr) population présente
- población de hecho**310-2
(en) actual population
de facto population
(fr) population présente
- población de jure**310-1
(en) de jure population
resident population
(fr) population de résidence habituelle
population résidente
- población decreciente**701-2
(en) population decline
(fr) population décroissante
- población económicamente activa** 350-1
(en) economically active population
working population
(fr) population active
population économiquement active
- población en colectividades**310-7
(en) institutional population
(fr) population des collectivités
- población en edad escolar**346-7
(en) school-age population
(fr) effectif d'âge scolaire obligatoire
population d'âge scolaire
- población envejecida**326-5
(en) old population
(fr) population vieille
- población escolar**346-2
(en) enrolled pupil
(fr) effectif scolaire inscrit
population scolaire
- población estable**703-2
(en) stable population
(fr) population stable
- población estacionaria**703-6
(en) stationary population
(fr) population de la table de mortalité
population stationnaire
- población estándar**403-2
(en) standard population
(fr) population type
- población exponencial**702-4
(en) exponential population
(fr) population exponentielle
- población inicial**720-6
(en) base date
(fr) point de départ
- población joven**326-6
(en) young population
(fr) population jeune
- población logística**703-9
(en) logistic population
(fr) population logistique
- población máxima**904-1
(en) carrying capacity
maximum population
(fr) population maximale
- población media**135-6
(en) average population
mid-year population
(fr) population moyenne
- población media del período**401-5
(en) average population
mean population
(fr) effectif moyen
- población mínima**904-2
(en) minimum population
(fr) population minimale
- población no activa**350-2
(en) economically inactive population
unoccupied population
(fr) population économiquement inactive
population inactive
population non active
- población no agrícola**359-3
(en) non-agricultural population
non-farm population
(fr) population non agricole
- población no casadera**514-3
(en) non-marriageable population
(fr) population non mariable
- población no económicamente activa**350-2
(en) economically inactive population
unoccupied population
(fr) population économiquement inactive
population inactive
population non active
- población óptima**902-4
(en) optimum
optimum population
(fr) optimum de peuplement
population optimale
- población que asiste a la escuela** .346-3
(en) pupil in attendance
(fr) effectif scolaire présent
- población que depende de**359-1
(en) population dependent on
(fr) population dépendant de
population vivant de
- población que vive de**359-1
(en) population dependent on
(fr) population dépendant de
population vivant de
- población que vive de la agricultura**359-2
(en) agricultural population
farm population
population dependent on agriculture
(fr) population agricole
population vivant de l'agriculture
- población rural**311-3
(en) rural population
(fr) population rurale
- población semiurbana**311-5
(en) semi-urban population
(fr) population semi-urbaine
- población tipo**403-2
(en) standard population
(fr) population type
- población urbana**311-4
(en) urban population
(fr) population urbaine
- población vieja**326-5
(en) old population
(fr) population vieille
- población-objetivo**626-2
(en) potential user
target population
(fr) participant éventuel
population-cible
- poblaciones abiertas**701-5
(en) open population
(fr) population ouverte
- poblaciones cerradas**701-4
(en) closed population
(fr) population fermée
- poblaciones seleccionadas**435-3
(en) life table for selected heads
(fr) table de mortalité actuarielle
table de mortalité de têtes choisies
- poblaciones semi-estables**703-8
(en) semi-stable population
(fr) population semi-stable
- poblaciones teóricas**102-5
(en) pure demography
theoretical demography
(fr) démographie pure
démographie théorique
- poliandras**502-5
(en) polyandrous
(fr) polyandre
- polígama**502-4
(en) polygamous
(fr) polygame
- poligenas**502-6
(en) polygynous
(fr) polygyne
- poliginia**502-6
(en) polygynous
(fr) polygyne
- polígono de frecuencias**155-7
(en) frequency polygon

- (fr) polygone de fréquence
política controlista930-3
 (en) population control
 (fr) malthusien
política de distribución de la población930-6
 (en) population redistribution
 (fr) politique de peuplement
política demográfica105-2
 (en) population policy
 (fr) politique démographique
política migratoria811-1
 (en) migration policy
 (fr) politique migratoire
política poblacionista930-1
 (en) populationist
 (fr) populationniste
polvos efervescentes629-7
 (en) foam tablet
 (fr) comprimé effervescent
 poudre effervescente
pomadas anticonceptivas629-5
 (en) contraceptive jelly
 (fr) gelée contraceptive
 pommade contraceptive
por edad combinada520-12
 (en) combined age
 (fr) âge combiné
porcentaje133-3
 (en) percentage
 (fr) pourcentage
postergación del matrimonio905-9
 (en) postponement of marriage
 (fr) prolongation du célibat
postnatal410-5
 (en) post-neonatal mortality
 (fr) mortalité post-natale
 mortalité post-néonatale
potencial de crecimiento703-5
 (en) growth potential
 (fr) potentiel d'accroissement
pre-escolares323-7
 (en) pre-school child
 (fr) jeune enfant
precisión230-1
 (en) accuracy
 (fr) précision
preferencia de dígitos152-2
 (en) digit preference
 heaping
 (fr) attraction des nombres ronds
preferencia de dígitos152-4
 (en) index of age preference
 (fr) indice d'attraction
preguntas abiertas206-9
 (en) open ended questions
 (fr) question ouverte
preguntas cerradas206-8
 (en) closed ended question
 (fr) question fermée
prematuridad605-5
 (en) prematurity
 (fr) prématurité
prematuros605-4
 (en) premature baby
 (fr) né avant terme
 prématuré
prematuros605-7
 (en) immaturity
 (fr) immaturité
premios931-2
 (en) grant
 (fr) prime
preparación de los cuadros220-9
 (en) table preparation
 (fr) édition des résultats
presente310-2
 (en) actual population
 de facto population
 (fr) population présente
presentes310-3
 (en) permanent resident
 (fr) personne présente
preservativo629-1
 (en) condom
 sheath
 (fr) condom
 préservatif
 préservatif masculin
preservativo femenino629-2
 (en) cervical cap
 pessary
 (fr) cape
 pessaire occlusif
 préservatif féminin
preservativo masculino629-1
 (en) condom
 sheath
 (fr) condom
 préservatif
 préservatif masculin
presión demográfica905-1
 (en) population pressure
 (fr) pression démographique
presiones sociales933-9
 (en) social pressure
 (fr) pression sociale
préstamos por matrimonio931-7
 (en) marriage loan
 (fr) prêt au mariage
prevención de los nacimientos624-6
 (en) birth control
 fertility regulation
 (fr) limitation des naissances
 prévention des naissances
 régulation des naissances
 restriction des naissances
previsión demográfica720-2
 (en) population forecast
 (fr) perspective démographique
 prévision démographique
previsiones a corto plazo720-4
 (en) short-term forecast
 (fr) prévision à court terme
primas931-2
 (en) grant
 (fr) prime
primas por nacimiento931-5
 (en) birth grant
 maternity grant
 (fr) prime à la naissance
primer intervalo grávido613-3
 (en) conception delay
 first pregnancy interval
 (fr) délai de conception
 premier intervalle gravidique
primer matrimonio514-8
 (en) first marriage
 (fr) premier mariage
primera menstruación620-5
 (en) menarche
 (fr) premières règles
primeros matrimonios de la tabla 522-2
 (en) number of first marriages
 (fr) premier mariage de la table
primigrávida611-7
 (en) primigravida
 (fr) primigravide
primíparas611-11
 (en) primipara
 primiparous
 (fr) primipare
principales edades de la vida323-1
 (en) stage of life
 (fr) âge de la vie
 période de la vie
probabilidad134-1
 (en) probability
 (fr) probabilité
probabilidad135-5
 (en) attrition probability
 probability
 (fr) quotient
probabilidad anual de morir431-2
 (en) annual death probability
 (fr) quotient annuel de mortalité
probabilidad de abandono de los estudios347-2
 (en) dropout rate
 (fr) probabilité de cessation des études
probabilidad de continuar los estudios347-3
 (en) retention rate
 (fr) probabilité de poursuite des études
probabilidad de la primera migración817-2
 (en) first migration probability
 (fr) quotient de première migration
probabilidad de morir antes de la edad uno412-5
 (en) adjusted infant mortality rate
 probability of dying before age one
 (fr) quotient de mortalité infantile
probabilidad de retención347-3
 (en) retention rate
 (fr) probabilité de poursuite des études
probabilidad de sobrevivencia431-6
 (en) probability of survival
 (fr) probabilité de survie
probabilidad de sobrevivencia en estado soltero522-7
 (en) probability of single survival
 (fr) probabilité de survie en état de célibat
probabilidad instantánea137-5
 (en) instantaneous rate
 (fr) quotient instantané
 taux instantané
probabilidad quinquenal de morir431-3
 (en) quinquennial death probability
 (fr) quotient quinquennial de mortalité
probabilidades de agrandamiento de la familia637-7
 (en) parity progression ratio
 (fr) probabilité d'agrandissement des familles
probabilidades de disolución de los matrimonios524-1
 (en) marriage dissolution probability
 (fr) quotient de dissolution des mariages
probabilidades de fecundidad según paridez634-3
 (en) parity-specific birth probability
 (fr) quotient de fécondité par parité
probabilidades de ingreso a la actividad361-6
 (en) probability of accession to the labor force
 (fr) probabilité d'entrée en activité
probabilidades de migración según orden del movimiento817-6
 (en) migration probability by order of move
 (fr) quotient de migration par rang
probabilidades de morir431-1

- (en) probability of death
probability of dying
(fr) quotient de mortalité
probabilidades de muerte431-1
(en) probability of death
probability of dying
(fr) quotient de mortalité
probabilidades de nupcialidad ...521-3
(en) first marriage probability
(fr) quotient de nuptialité
probabilidades de salida de la actividad361-8
(en) probability of separation from the labor force
(fr) probabilité de cessation d'activité
procesamiento por lotes227-7
(en) batch processing
(fr) traitement par lot
procesamiento no numérico228-5
(en) non-numerical processing
(fr) traitement non numérique
procesamiento numérico228-4
(en) numerical processing
(fr) traitement numérique
procreación601-2
(en) childbearing
reproduction
(fr) procréation
producción901-2
(en) production
(fr) production
productividad907-5
(en) productivity
(fr) productivité
producto de la concepción602-6
(en) product of conception
(fr) produit de conception
productos espermicidas629-9
(en) spermicide
(fr) produit spermicide
profesión352-2
(en) occupation
(fr) profession
profession individuelle
progenie114-7
(en) offspring
progeny
(fr) progéniture
programa de computación225-4
(en) software
(fr) logiciel
programa de planificación familiar626-1
(en) family planning program
(fr) programme de planification de la famille
programadores225-7
(en) programmer
(fr) programmeur
programas225-8
(en) program
(fr) programme
programas de bienestar social ...933-5
(en) social welfare program
(fr) programme de bien-être social
programas de educación para la planificación familiar933-2
(en) family-planning education
(fr) enseignement de la planification de la famille
programas de población933-1
(en) population program
(fr) programme en matière de population
programas de promoción social ..933-5
(en) social welfare program
(fr) programme de bien-être social
programas de salud933-4
(en) health program
(fr) programme en matière de santé
programas de salud materno-infantil933-6
(en) maternal and child health program
(fr) programme sanitaire en faveur de la mère et de l'enfant
programas del usuario226-9
(en) user's program
(fr) programme d'utilisateur
programas preelaborados226-10
(en) processing program
(fr) produit-programme
prole114-7
(en) offspring
progeny
(fr) progéniture
prolongación de la vida humana .327-2
(en) increased longevity
(fr) allongement de la vie humaine
prolongación del celibato905-9
(en) postponement of marriage
(fr) prolongation du célibat
promedio140-1
(en) average
mean
(fr) moyenne
promedio ponderado140-4
(en) weighted average
weighted mean
(fr) moyenne pondérée
promedios móviles151-5
(en) moving average
(fr) moyenne mobile
promoción116-2
(en) cohort
(fr) cohorte
promotion
promotores626-3
(en) canvasser
distributor
fieldworker
motivator
(fr) démarcheur
incitateur
propagandiste
recruteur
pronatalistas930-4
(en) pronatalist
(fr) nataliste
propagandistas626-3
(en) canvasser
distributor
fieldworker
motivator
(fr) démarcheur
incitateur
propagandiste
recruteur
propietario121-1
(en) landlord
owner
(fr) propriétaire
proporción133-2
(en) proportion
(fr) proportion
proporción de abandonos626-6
(en) dropout rate
termination rate
(fr) proportion d'abandons
proporción de abortos640-2
(en) abortion ratio
(fr) nombre d'avortements par naissance
proporción de anticonceptores ...626-8
(en) proportion of current users
(fr) pratiquant de la planification familiale
proportion de contracepteurs
proporción de emigrantes816-2
(en) proportion of out-migrants
(fr) proportion d'émigrés
proporción de emigrantes absolutos816-5
(en) proportion of lifetime out-migrants
(fr) proportion d'émigrés
proporción de enfermos425-3
(en) prevalence rate
(fr) proportion des malades
proporción de inmigrantes816-3
(en) proportion of in-migrants
(fr) proportion d'immigrants
proporción de inmigrantes absolutos816-4
(en) proportion of lifetime in-migrants
(fr) proportion d'immigrés
proporción de la población que no se casó nunca521-1
(en) proportion never married
(fr) fréquence du célibat définitif
proporción de masculinidad320-4
(en) masculinity proportion
(fr) taux de masculinité
proporción de migrantes816-1
(en) proportion of migrants
(fr) proportion de migrants
proporción de muertes por causa421-11
(en) cause-specific death ratio
(fr) proportion des décès par cause
proporción de nacimientos ilegítimos632-6
(en) illegitimacy ratio
(fr) proportion des naissances illégitimes
proporción de nuevos aceptantes 626-4
(en) acceptance rate
proportion of new acceptors
(fr) proportion de participants
taux d'acceptation
taux de participation
proporción de rechazos205-8
(en) proportion of refusals
(fr) proportion de refus
proporción de solteros521-4
(en) proportion single
(fr) proportion des célibataires
proporción de usuarios de la planificación familiar626-8
(en) proportion of current users
(fr) pratiquant de la planification familiale
proportion de contracepteurs
provisionales136-1
(en) provisional
(fr) provisoire
próximo322-5
(en) age at next birthday
(fr) âge au prochain anniversaire
proyección de población720-1
(en) population projection
(fr) projection démographique
proyección predictiva720-2
(en) population forecast
(fr) perspective démographique
prévision démographique
pubertad620-2
(en) puberty
(fr) puberté
pueblo306-3
(en) village

(fr) agglomération rurale
village
pueblo333-3
(en) people

R

racimos161-9
(en) cluster
(fr) grappe
raíz432-5
(en) radix
(fr) racine
rama de actividad económica357-1
(en) branch of economic activity
industry
(fr) activité collective
branche d'activité économique
secteur d'activité économique
raza333-1
(en) race
(fr) race
recesivo912-6
(en) recessive
(fr) récessif
rechazo205-6
(en) refuse
(fr) refus
rechazo819-2
(en) push factor
repulsion
(fr) répulsion
recién casados505-4
(en) newly married couple
(fr) nouveau marié
recién nacidos323-4
(en) newborn
(fr) nouveau-né
reclutadores626-3
(en) canvasser
distributor
fieldworker
motivator
(fr) démarcheur
incitateur
propagandiste
recruteur
recogidos130-4
(en) collected
(fr) collecter
reconocido610-7
(en) acknowledge
recognition
(fr) reconnu
reconstitución de familias638-2
(en) family reconstitution
(fr) reconstitution des familles
recordatorio205-4
(en) follow-up
(fr) rappel
recorrido141-4
(en) range
(fr) étendue
recorrido intercuartílico141-5
(en) interquartile range
(fr) intervalle interquartile
recuento203-2
(en) count
(fr) comptage
recuento múltiple230-5
(en) multiple counting
(fr) comptage multiple
recuentos de la población202-1

(fr) peuple
puerperio603-6
(en) puerperium
(fr) puerperium

(en) population census
(fr) dénombrement de la population
recensement de la population
recursos226-8
(en) facility
(fr) ressource
recursos901-1
(en) resource
(fr) ressource
redistribución de la población ..811-6
(en) redistribution of population
(fr) aménagement du peuplement
reemplazo bruto710-3
(en) gross replacement
gross reproduction
(fr) reproduction brute
reemplazo de la población710-1
(en) population replacement
reproduction
(fr) reproduction
reemplazo neto710-4
(en) net replacement
net reproduction
(fr) reproduction nette
refugiados808-5
(en) refugee
(fr) réfugié
régimen demográfico moderno ..907-3
(en) post-transitional stage
(fr) régime démographique moderne
régimen demográfico tradicional .907-2
(en) pre-transitional stage
(fr) régime démographique ancien
región natural302-5
(en) natural region
(fr) pays
région naturelle
regiones302-3
(en) region
(fr) région
regiones económicas302-6
(en) economic region
(fr) région économique
regiones metropolitanas307-6
(en) metropolitan region
(fr) aire métropolitaine
région métropolitaine
registro de defunciones211-9
(en) death registration
(fr) registre des décès
registro de matrimonios211-7
(en) marriage registration
(fr) registre des mariages
registro de nacimientos211-5
(en) birth registration
(fr) registre des naissances
registro de población213-1
(en) population register
(fr) registre de population
registros de contribuyentes812-5
(en) tax-payer record
(fr) fichier de contribuables
registros de embarazo638-3
(en) pregnancy history
pregnancy record

punto de muerte437-3
(en) point of death
(fr) point mortuaire

(fr) fiche gynécologique
fiche obstétricale
registros de la seguridad social ..812-4
(en) social security record
(fr) fichier de sécurité sociale
registros de viviendas812-6
(en) dwelling record
(fr) fichier de logements
registros del estado civil211-4
(en) civil registration
vital registration
(fr) registre de l'état civil
registros electorales812-3
(en) voter registration record
(fr) fichier d'électeurs
registros parroquiales214-1
(en) parish register
parochial register
(fr) registre paroissial
regla620-4
(en) menses
period
(fr) menstrues
règles
regulación de los nacimientos ...624-6
(en) birth control
fertility regulation
(fr) limitation des naissances
prévention des naissances
régulation des naissances
restriction des naissances
rejuvenecimiento de la población 326-4
(en) rejuvenation
(fr) rajeunissement
rajeunissement démographique
rejuvenecimiento demográfico ..326-4
(en) rejuvenation
(fr) rajeunissement
rajeunissement démographique
relación111-4
(en) relationship
(fr) lien
relation
relación133-1
(en) specific ratio
(fr) rapport
relación de dependencia económica358-9
(en) economic dependency ratio
(fr) rapport de dépendance économique
relación de masculinidad320-5
(en) sex ratio
(fr) rapport de masculinité
relación de mortalidad fetal413-4
(en) foetal mortality ratio
(fr) rapport de mortalité fœtale
relación de mortinatalidad413-2
(en) late foetal mortality ratio
(fr) rapport de mortinatalité
relación nacimientos-matrimonios639-7
(en) ratio of births to marriages
(fr) rapport des naissances aux mariages
relación niños-mujeres632-8
(en) child-woman ratio
(fr) rapport enfants-femmes

- relación nominal**207-3
(en) collective schedule
enumerator's schedule
nominal list
(fr) liste nominative
- relaciones de sobrevivencia**431-7
(en) survival ratio
(fr) probabilité perspective de survie
- relaciones de supervivencia**431-7
(en) survival ratio
(fr) probabilité perspective de survie
- relaciones sexuales**627-2
(en) coitus
sexual intercourse
(fr) coït
rapport sexuel
- religiones**341-2
(en) religion
(fr) religion
- rentistas**358-5
(en) person of independent means
rentier
(fr) rentier
- repatriación**808-1
(en) forced migration
(fr) rapatriement
- repetición de la visita** 203-10
(en) call back
(fr) enquête répétée
- representación gráfica**155-1
(en) diagrammatic representation
graphic representation
(fr) représentation graphique
- reprobados**347-7
(en) proportion repeating a school year
(fr) fréquence de redoublement
- reproducción**601-2
(en) childbearing
reproduction
(fr) procréation
- reproducción**710-1
(en) population replacement
reproduction
(fr) reproduction
- reproducción bruta**710-3
(en) gross replacement
gross reproduction
(fr) reproduction brute
- reproducción neta**710-4
(en) net replacement
net reproduction
(fr) reproduction nette
- repudio**511-3
(en) repudiate
(fr) répudiation
- reservas**304-4
(en) native reserve
reservation
(fr) réserve
- residencia**310-6
(en) place of residence
(fr) résidence
- residente**310-1
(en) de jure population
resident population
(fr) population de résidence habituelle
population résidente
- residuo**814-1
(en) method of residues
residual method
(fr) résidu
- resultados del procesamiento** ...228-6
(en) output
processed results
(fr) résultat du traitement
- resultados elaborados**132-6
(en) result
(fr) résultat élaboré
- retardo en la concepción**613-3
(en) conception delay
first pregnancy interval
(fr) délai de conception
premier intervalle gravidique
- retirados**358-6
(en) pensioner
retired person
(fr) retraité
- retiro**361-4
(en) retirement
(fr) retraite
- retiro**628-3
(en) coitus interruptus
withdrawal
(fr) coït interrompu
retrait
- retiro de la actividad**361-3
(en) separation from the labor force
(fr) cessation d'activité
- revocación**331-4
(en) revoke
(fr) retrait de la nationalité
- revolución demográfica**907-1
(en) demographic transition
population transition
(fr) révolution démographique
transition démographique
- riesgo**134-2
(en) chance
risk
(fr) risque
- riesgo**164-7
(en) level of significance
(fr) niveau de signification
risque
seuil de signification
- riesgo de invalidez**426-5
(en) probability of disability
risk of disability
(fr) risque d'invalidité
- ritos**341-4
(en) rite
(fr) rite
- rúbrica**221-5
(en) heading
(fr) poste
rubrique
- ruptura de la unión**513-3
(en) dissolved marriage
(fr) rupture d'union
- rutina de cálculos estadísticos** ...227-4
(en) statistical package
(fr) routine de calcul statistique

S

- saldo entre los nacimientos y las defunciones**701-8
(en) balance of births and deaths
excess of births over deaths
(fr) balance des naissances et des décès
excédent des naissances sur les décès
- saldo migratorio**701-6
(en) balance of migration
net migration
(fr) accroissement par migration
solde migratoire
- saldo migratorio**805-1
(en) population growth due to migration
(fr) mouvement migratoire
- salida de la actividad**361-3
(en) separation from the labor force
(fr) cessation d'activité
- salidas**805-4
(en) departure
(fr) départ
sortie
- salud pública**932-1
(en) public health
(fr) santé publique
- sanciones legales** 933-10
(en) sanction
(fr) sanction pénale
- sección**306-7
(en) district
quarter
ward
(fr) arrondissement
canton
quartier
section
- sectas**341-5
(en) sect
(fr) secte
- sector de actividad económica** ...357-1
(en) branch of economic activity
industry
(fr) activité collective
branche d'activité économique
secteur d'activité économique
- sector de empadronamiento**210-5
(en) census tract
(fr) secteur de dévouillement
- sector primario**357-7
(en) primary sector
(fr) secteur primaire
- sector secundario**357-8
(en) secondary sector
(fr) secteur secondaire
- sector terciario**357-9
(en) tertiary sector
(fr) secteur tertiaire
- sector tradicional**357-10
(en) traditional sector
(fr) secteur traditionnel
- sedentaria**304-1
(en) sedentary
settled
(fr) sédentaire
- segmentos de empadronamiento** .210-3
(en) enumeration district
(fr) division de recensement
- segregación**810-5
(en) segregation
(fr) ségrégation
- segundas, terceras, ... nupcias** ...514-9
(en) remarriage
(fr) remariage
- selección**914-1
(en) selection
(fr) sélection
- selectividad de la migración**816-7
(en) selectivity of migration
(fr) migration sélective
- semi-nómada**304-3

- (en) semi-nomadic
(fr) semi-nomade
semicuartila141-6
(en) quartile deviation
semi-interquartile range
(fr) déviation quartile
semi-interquartile
- semilogarítmicos**155-5
(en) logarithmic graph
semi-logarithmic graph
(fr) graphique logarithmique
graphique semi-logarithmique
- senescencia**327-1
(en) individual aging
senescence
(fr) sénescence
vieillesse individuelle
- senilidad**424-7
(en) senility
(fr) sénilité
- separación**512-2
(en) separation
(fr) séparation
- separación de cuerpos y de bienes** 512-5
(en) judicial separation
legal separation
(fr) séparation de corps et de biens
séparation légale
- separación de hecho**512-3
(en) de facto separation
(fr) séparation de fait
- separación judicial**512-5
(en) judicial separation
legal separation
(fr) séparation de corps et de biens
séparation légale
- separación legal**512-5
(en) judicial separation
legal separation
(fr) séparation de corps et de biens
séparation légale
- separados**512-6
(en) separated person
(fr) séparé
séparé légalement
- ser humano**321-5
(en) human being
(fr) être humain
homme
- serie cronológica**150-1
(en) time series
(fr) série chronologique
- series**131-2
(en) series
(fr) série
- servicio de estadística**204-4
(en) statistical department
(fr) bureau de statistique
institut de statistique
office statistique
service statistique
- servicios de pediatría**932-4
(en) child welfare services
infant welfare services
(fr) service de protection infantile
- servicios de planificación familiar**933-3
(en) family-planning services
(fr) service de planification de la famille
- servicios de salud materno-infantil**932-3
(en) maternity services
(fr) service de protection maternelle
- sesgo en la declaración de la edad** 152-5
(en) age misreporting
age reporting bias
- (fr) biais de déclaration de l'âge
déclaration inexacte de l'âge
erreur de déclaration de l'âge
- sesgos del encuestador**164-9
(en) interviewer bias
(fr) biais de l'enquêteur
- sexo**320-2
(en) sex
(fr) sexe
- simulación**730-6
(en) simulation
(fr) simulation
- sin domicilio**310-8
(en) person of no fixed abode
vagrant
(fr) sans domicile
sans résidence fixe
- síntesis**132-2
(en) synthesis
(fr) synthèse
- sistema de contingentes**811-4
(en) quota system
(fr) contingentement par quotas
- sistema de cuotas**811-4
(en) quota system
(fr) contingentement par quotas
- sistema de enseñanza**343-1
(en) educational system
(fr) système d'enseignement
système éducatif
- sistema de manipulación de base de datos**227-2
(en) data bank
data base management system
(fr) base de données
- sistema educativo**343-1
(en) educational system
(fr) système d'enseignement
système éducatif
- sistema operativo**226-7
(en) operating system
(fr) système d'exploitation
- situación conyugal**515-1
(en) conjugal status
marital condition
marital status
(fr) état matrimonial
situation matrimoniale
- situación demográfica**102-8
(en) current demographic conditions
current demographic situation
(fr) conjoncture démographique
- situación matrimonial**515-1
(en) conjugal status
marital condition
marital status
(fr) état matrimonial
situation matrimoniale
- situación respecto al empleo** ...351-3
(en) unemployed
(fr) chômeur
travailleur sans emploi
- sobreestimación**230-6
(en) over-estimation
(fr) surestimation
- sobremortalidad**402-2
(en) excess mortality
(fr) surmortalité
- sobrepoblación**902-1
(en) overpopulation
(fr) surpeuplement
surpopulation
- sobrepoblamiento**902-1
(en) overpopulation
(fr) surpeuplement
surpopulation
- sobrevivencia del grupo**904-3
(en) group survival
(fr) survie du groupe
- sobrevivientes**432-4
(en) survivor
(fr) survivant
- solteras**515-4
(en) spinster
(fr) célibataire du sexe féminin
- solteros**515-2
(en) never-married
single
(fr) célibataire
- solteros de sexo masculino**515-3
(en) bachelor
(fr) célibataire du sexe masculin
- sostén**358-3
(en) breadwinner
earner
(fr) soutien
- status animarum**214-6
(en) status animarum
(fr) état des âmes
status animarum
- status ocupacional**353-1
(en) work status
(fr) hiérarchie d'emploi
situation dans la profession
statut professionnel
- suavizamiento**151-1
(en) graduation
smoothing
(fr) ajusté
ajustement
lissage
- sub-empleo**351-6
(en) partial employment
underemployment
(fr) chômage déguisé
chômage partiel
sous-emploi
- sub-ocupación**351-6
(en) partial employment
underemployment
(fr) chômage déguisé
chômage partiel
sous-emploi
- subarrendatario**121-3
(en) sub-tenant
(fr) sous-locataire
- subditos**330-1
(en) citizen
national
subject
(fr) citoyen
national
sujet
- subestimaciones**230-4
(en) underestimation
(fr) sous-estimation
- subfertilidad**622-7
(en) sub-fecundity
(fr) sous-fécondité
- subfertilidad de las adolescentes** .622-8
(en) adolescent sterility
adolescent sub-fecundity
(fr) sous-fécondité des adolescentes
stérilité des adolescentes
- submuestra**162-5
(en) sub-sample
(fr) sous-échantillon
- subpoblación**101-6
(en) sub-population
(fr) sous-population
- subpoblación**902-2
(en) underpopulation

(fr) sous-peuplement
sous-population
subprolamiento902-2
(en) underpopulation
(fr) sous-peuplement
sous-population
subsídios931-1
(en) allowance
benefit
(fr) allocation
subsídios familiares931-3
(en) children's allowance
Family allowance
(fr) allocation familiale
subsídios prenatales931-6
(en) pre-natal allowance
(fr) allocation prénatale
suburbios307-3
(en) suburb
(fr) banlieue
zone suburbaine

T

T de cobre 629-10
(en) coil
copper T
I.U.D.
intra-uterine device
loop
(fr) dispositif intra-utérin
stérilet
tabla abreviada de mortalidad ...435-2
(en) abridged life table
(fr) table de mortalité abrégée
tabla completa de mortalidad435-1
(en) complete life table
(fr) table complète de mortalité
table de mortalité détaillée
**tabla de migración de todos los
órdenes**817-9
(en) all orders migration table
(fr) table de migration de tous rangs
tabla de mortalidad432-1
(en) life table
(fr) table de mortalité
tabla de mortalidad703-6
(en) stationary population
(fr) population de la table de mortalité
population stationnaire
**tabla de mortalidad de
contemporáneos**436-1
(en) calendar-year life table
period life table
(fr) table de mortalité du moment
**tabla de mortalidad de los no
migrantes**817-5
(en) survivorship schedule of non-
migrants
(fr) table de survie des sédentaires
tabla de mortalidad de momento .436-1
(en) calendar-year life table
period life table
(fr) table de mortalité du moment
tabla de no migrantes817-4
(en) non-migrant table
(fr) table de sédentarité
**tabla de nupcialidad neta de
solteros**522-4
(en) net nuptiality table
(fr) table de nuptialité nette des
célibataires
table de survie en état de célibat
**tabla de salida del sistema
educativo**347-4

suicidios422-5
(en) attempted suicide
suicide
(fr) suicide
tentative de suicide
sujetos del acta215-5
(en) subject of record
(fr) sujet de l'acte
superficie cultivable313-5
(en) cultivable area
(fr) superficie cultivable
superficie cultivada313-4
(en) cultivated area
(fr) superficie cultivée
superficie de mortalidad436-3
(en) mortality surface
(fr) surface de mortalité
superficie habitable120-3
(en) surface area
(fr) surface habitable
supermortalidad402-2

(en) table of school life
(fr) table de sortie du système
d'enseignement
tabla de sobrevivencia432-3
(en) survivorship function
(fr) fonction de survie
table de survie
tabla de sobrevivencia de solteros 522-4
(en) net nuptiality table
(fr) table de nuptialité nette des
célibataires
table de survie en état de célibat
tabla de soltería522-3
(en) number remaining single
(fr) table de célibat
tabla de supervivencia432-3
(en) survivorship function
(fr) fonction de survie
table de survie
tabla de vida escolar347-4
(en) table of school life
(fr) table de sortie du système
d'enseignement
tabla modelo de mortalidad435-5
(en) model life table
(fr) table-type de mortalité
tablas130-6
(en) tabulate
(fr) mise en tableaux
tablas153-1
(en) table
(fr) table
tablas actuariales de mortalidad .435-3
(en) life table for selected heads
(fr) table de mortalité actuarielle
table de mortalité de têtes choisies
tablas de actividad362-1
(en) table of working life
(fr) table d'activité
tablas de decremento múltiple ...153-4
(en) double decrement table
multiple decrement table
(fr) table à double extinction
table à extinction multiple
tablas de doble decremento153-4
(en) double decrement table
multiple decrement table
(fr) table à double extinction
table à extinction multiple

(en) excess mortality
(fr) surmortalité
supervisores204-3
(en) inspector
supervisor
(fr) contrôleur
délégué
inspecteur
supervisores355-3
(en) foreman
supervisor
(fr) agent de maîtrise
supervivientes432-4
(en) survivor
(fr) survivant
supositorios anticonceptivos629-6
(en) suppository
(fr) ovule contraceptif
sustitución205-9
(en) substitution
(fr) substitution

tablas de doble extinción153-4
(en) double decrement table
multiple decrement table
(fr) table à double extinction
table à extinction multiple
tablas de extinción múltiple153-4
(en) double decrement table
multiple decrement table
(fr) table à double extinction
table à extinction multiple
tablas de fecundidad639-2
(en) fertility schedule
(fr) table de fécondité
tablas de invalidez426-6
(en) disability table
(fr) table d'entrée en invalidité
tablas de momento153-2
(en) calendar-year table
period table
(fr) table du moment
tablas de mortalidad general435-4
(en) general life table
(fr) table de mortalité démographique
tablas de mortalidad intrauterina 413-5
(en) intra-uterine mortality table
(fr) table de mortalité intra-utérine
**tablas de mortalidad por
generaciones**436-2
(en) cohort life table
generation life table
(fr) table de mortalité de génération
tablas de nupcialidad522-1
(en) gross nuptiality table
nuptiality table
(fr) table de nuptialité
tablas de promoción153-3
(en) cohort table
generation table
(fr) table de cohorte
table de génération
table de promotion
table longitudinale
tablas de vida activa362-1
(en) table of working life
(fr) table d'activité
**tablas demográficas de
mortalidad**435-4
(en) general life table
(fr) table de mortalité démographique
tablas longitudinales153-3

- (en) cohort table
generation table
(fr) table de cohorte
table de génération
table de promotion
table longitudinale
- tablas por cohortes**153-3
(en) cohort table
generation table
(fr) table de cohorte
table de génération
table de promotion
table longitudinale
- tablas por generaciones**153-3
(en) cohort table
generation table
(fr) table de cohorte
table de génération
table de promotion
table longitudinale
- tabuladora**224-7
(en) tabulator
(fr) tabulatrice
- tabulados según lugar de residencia**212-3
(en) tabulation by place of residence
(fr) domiciliation
- tamaño de la familia**637-3
(en) average family size
(fr) dimension de la famille
taille de la famille
- tamaño del hogar** 111-11
(en) household size
(fr) dimension du ménage
taille du ménage
- tapón vaginal**629-4
(en) sponge
tampon
(fr) éponge vaginale
tampon vaginal
- tarjetas perforadas**224-3
(en) punch card
(fr) carte perforée
- tarjetas**213-3
(en) card
(fr) fiche
- tasa**133-4
(en) rate
(fr) taux
- tasa ajustada de mortalidad infantil**412-5
(en) adjusted infant mortality rate
probability of dying before age one
(fr) quotient de mortalité infantile
- tasa anual de migración**815-2
(en) annual migration rate
(fr) taux annuel de migration
- tasa anual de migración neta**815-3
(en) annual rate of net migration
(fr) taux annuel de migration nette
- tasa anual de migración total**815-3
(en) annual rate of total migration
(fr) taux annuel de migration totale
- tasa anual media**137-3
(en) average annual rate
mean annual rate
(fr) taux annuel moyen
taux moyen annuel
- tasa anual media de crecimiento** .702-2
(en) mean annual rate of growth
(fr) taux annuel moyen d'accroissement
- tasa bruta anual de divorcios**523-2
(en) crude divorce rate
(fr) taux brut annuel de divortialité
- tasa bruta anual de mortalidad general**401-4
(en) crude death rate
(fr) taux brut annuel de mortalité générale
taux brut de mortalité
- tasa bruta anual de natalidad efectiva**632-2
(en) crude birth rate
(fr) taux brut annuel de natalité effective
taux brut de natalité
- tasa bruta anual de nupcialidad general**520-2
(en) crude marriage rate
(fr) taux brut annuel de nuptialité générale
taux brut de nuptialité
- tasa bruta de mortalidad**401-4
(en) crude death rate
(fr) taux brut annuel de mortalité générale
taux brut de mortalité
- tasa bruta de natalidad**632-2
(en) crude birth rate
(fr) taux brut annuel de natalité effective
taux brut de natalité
- tasa bruta de nupcialidad**520-2
(en) crude marriage rate
(fr) taux brut annuel de nuptialité générale
taux brut de nuptialité
- tasa bruta de reproducción**711-4
(en) gross reproduction rate
(fr) taux brut de reproduction
taux de reproduction brute
- tasa comparativa**136-7
(en) adjusted rate
corrected rate
standardized rate
(fr) taux comparatif
- tasa corregida de**136-6
(en) corrected rate
(fr) taux corrigé
taux corrigé de ...
- tasa de aborto**640-1
(en) abortion rate
(fr) taux d'avortement
- tasa de aceptación**626-4
(en) acceptance rate
proportion of new acceptors
(fr) proportion de participants
taux d'acceptation
taux de participation
- tasa de actividad**350-6
(en) activity ratio
labor force participation ratio
(fr) taux d'activité
- tasa de crecimiento**702-1
(en) growth rate
(fr) taux d'accroissement
- tasa de crecimiento natural**702-6
(en) crude rate of natural increase
(fr) taux d'accroissement naturel
- tasa de divorcio de los casados** ..523-3
(en) divorce rate for married persons
(fr) taux de divortialité des mariés
- tasa de fecundidad**633-1
(en) fertility rate
(fr) taux de fécondité
- tasa de fecundidad general**633-8
(en) general rate fertility
(fr) taux de fécondité tous âges
taux global de fécondité
- tasa de fecundidad para todas las edades**633-8
(en) general rate fertility
(fr) taux de fécondité tous âges
taux global de fécondité
- tasa de fracaso de la anticoncepción**625-7
(en) contraceptive failure rate
(fr) taux d'échec de la contraception
- tasa de letalidad**425-6
(en) case fatality rate
(fr) taux de létalité
taux de mortalité clinique
- tasa de migración**815-1
(en) migration rate
(fr) taux de migration
- tasa de morbilidad incidente**425-2
(en) incidence rate
(fr) taux de morbidité incidente
- tasa de mortalidad**401-2
(en) death rate
mortality rate
(fr) taux de mortalité
- tasa de mortalidad clínica**425-6
(en) case fatality rate
(fr) taux de létalité
taux de mortalité clinique
- tasa de mortalidad de la población estacionaria**433-5
(en) death rate of the stationary population
life table death rate
(fr) taux de mortalité de la population stationnaire
- tasa de mortalidad de la tabla de mortalidad**433-5
(en) death rate of the stationary population
life table death rate
(fr) taux de mortalité de la population stationnaire
- tasa de mortalidad fetal**413-3
(en) foetal mortality rate
(fr) taux de mortalité foetale
- tasa de mortalidad fetal tardía** ...413-1
(en) late foetal mortality rate
(fr) taux de mortalité foetale tardive
taux de mortinatalité
- tasa de mortalidad infantil**412-2
(en) infant mortality rate
(fr) taux de mortalité infantile
- tasa de mortalidad neonatal**412-3
(en) neo-natal mortality rate
(fr) taux de mortalité néonatale
- tasa de mortalidad neonatal precoz**412-4
(en) early neo-natal mortality rate
(fr) taux de mortalité néonatale précoce
- tasa de mortalidad perinatal**413-6
(en) perinatal mortality rate
(fr) taux de mortalité périnatale
- tasa de mortalidad por edad**401-7
(en) age-specific death rate
(fr) taux de mortalité par âge
- tasa de mortalidad por sexo y grupos de edad**401-6
(en) sex-age-specific death rate
(fr) taux de mortalité par sexe et par groupe d'âges
- tasa de mortalidad post-infantil** .414-6
(en) post-infantile child death rate
(fr) taux de mortalité post-infantile
- tasa de mortinatalidad**413-1
(en) late foetal mortality rate
(fr) taux de mortalité foetale tardive
taux de mortinatalité
- tasa de natalidad**632-1
(en) birth rate
(fr) taux de natalité
- tasa de natalidad ilegítima**632-5
(en) illegitimate birth rate
(fr) taux de natalité illégitime
- tasa de natalidad legítima**632-4

- (en) legitimate birth rate
(fr) taux de natalité légitime
tasa de natalidad total632-3
(en) total birth rate
(fr) taux de natalité totale
tasa de nupcialidad520-1
(en) marriage rate
nuptiality rate
(fr) taux de nuptialité
tasa de participación626-4
(en) acceptance rate
proportion of new acceptors
(fr) proportion de participants
taux d'acceptation
taux de participation
tasa de participación en la actividad económica350-6
(en) activity ratio
labor force participation ratio
(fr) taux d'activité
tasa de permanencia626-5
(en) continuation rate
(fr) taux de persévérance
tasa de reproducción matrimonial712-3
(en) nuptial reproduction rate
(fr) taux de reproduction tenant compte de la nuptialité
tasa global de abortos (TGA)640-3
(en) life-time abortion rate
(fr) somme des avortement réduits
tasa global de fecundidad639-4
(en) total fertility
total fertility rate
(fr) fécondité cumulée
somme des naissances réduites
tasa global de fecundidad de orden n639-6
(en) order-specific total fertility rate
(fr) somme des naissances réduites de rang n
tasa global de fecundidad legítima639-5
(en) total legitimate fertility rate
(fr) somme des naissances légitimes réduites
tasa instantánea137-5
(en) instantaneous rate
(fr) quotient instantané
taux instantané
tasa instantánea de crecimiento ..702-5
(en) exponential growth rate
instantaneous rate of growth
(fr) taux instantané d'accroissement
tasa instantánea de mortalidad ..431-4
(en) force of mortality
instantaneous death rate
(fr) quotient instantané de mortalité
taux instantané de mortalité
tasa intrínseca de crecimiento natural703-1
(en) intrinsic rate of natural increase
(fr) taux intrinsèque d'accroissement naturel
tasa media anual137-3
(en) average annual rate
mean annual rate
(fr) taux annuel moyen
taux moyen annuel
tasa media de concepción638-9
(en) conception rate
(fr) taux moyen de conception
tasa neta de reproducción711-3
(en) net reproduction rate
(fr) taux de reproduction nette
taux net de reproduction
tasa óptima de crecimiento903-2
(en) optimum rate of growth
(fr) accroissement optimal
rythme optimal d'accroissement
tasa tipificada136-7
(en) adjusted rate
corrected rate
standardized rate
(fr) taux comparatif
tasas ajustadas de mortalidad403-1
(en) adjusted mortality rate
standardized mortality rate
(fr) taux comparatif de mortalité
tasas anuales137-2
(en) annual rate
(fr) taux annuel
tasas brutas136-8
(en) crude rate
(fr) taux brut
tasas comparativas de natalidad .632-7
(en) standardized rate birth
(fr) taux comparatif de natalité
tasas convertidas al año137-4
(en) converted to an annual basis
(fr) ramener à l'année
tasas corregidas136-6
(en) corrected rate
(fr) taux corrigé
taux corrigé de ...
tasas de divorcialidad523-1
(en) divorce rate
(fr) taux de divortialité
tasas de divorcio523-1
(en) divorce rate
(fr) taux de divortialité
tasas de divorcio por edad523-4
(en) age-specific divorce rate
(fr) taux de divortialité par âge
tasas de divorcio según la duración del matrimonio523-5
(en) duration-specific divorce rate
(fr) taux de divortialité par durée de mariage
tasas de fecundidad633-7
(en) overall fertility rate
(fr) taux de fécondité générale
tasas de fecundidad ilegítima633-6
(en) illegitimate fertility rate
non-marital fertility rate
(fr) taux de fécondité illégitime
tasas de fecundidad legítima633-5
(en) legitimate fertility rate
marital fertility rate
(fr) taux de fécondité légitime
tasas de fecundidad legítima por edad635-3
(en) age-specific marital fertility rate
(fr) taux de fécondité légitime par âge
tasas de fecundidad masculina ..633-4
(en) male fertility rate
(fr) taux de fécondité masculine
tasas de fecundidad por edad633-9
(en) age-specific birth rate
age-specific fertility rate
(fr) taux de fécondité par âge
tasas de fecundidad por orden de nacimiento634-1
(en) order-specific fertility rate
(fr) taux de fécondité par rang
tasas de fecundidad por paridez ..634-2
(en) parity-specific birth rate
parity-specific fertility rate
(fr) taux de fécondité par parité
tasas de fecundidad según la duración del matrimonio635-2
(en) marriage duration-specific fertility rates
(fr) taux de fécondité par durée de mariage
tasas de ingreso a la actividad ...361-5
(en) rate of accession to the labor force
(fr) taux d'entrée en activité
tasas de migración de todos los órdenes817-7
(en) all orders migration rate
(fr) taux de migration de tous rangs
tasas de momento135-8
(en) period rate
(fr) taux du moment
tasas de mortalidad materna424-6
(en) maternal death rate
(fr) taux de mortalité maternelle
tasas de mortalidad por causa ..421-10
(en) cause-specific death rate
(fr) taux de mortalité par cause
tasas de nupcialidad de solteros ..520-6
(en) first marriage rate
(fr) taux de nuptialité des célibataires
tasas de nupcialidad de viudos o divorciados520-7
(en) remarriage rate
(fr) taux de nuptialité des veufs ou divorcés
tasas de nupcialidad por edad ...520-9
(en) age-specific marriage rate
(fr) taux de nuptialité par âge
tasas de nupcialidad por sexo520-5
(en) sex-specific marriage rate
(fr) taux de nuptialité par sexe
tasas de reemplazo femenino711-2
(en) female reproduction rate
maternal reproduction rate
(fr) taux de reproduction féminine
tasas de reproducción711-1
(en) replacement rate
reproduction rate
(fr) taux de reproduction
tasas de reproducción femenina .711-2
(en) female reproduction rate
maternal reproduction rate
(fr) taux de reproduction féminine
tasas de reproducción masculina .711-5
(en) male reproduction rate
paternal reproduction rate
(fr) taux de reproduction masculine
tasas de reproducción para ambos sexos711-6
(en) joint reproduction rate
(fr) taux de reproduction sexes combinés
tasas de reproducción por cohorte711-7
(en) cohort reproduction rate
generation reproduction rate
(fr) taux de reproduction de génération
tasas de reproducción por generaciones711-7
(en) cohort reproduction rate
generation reproduction rate
(fr) taux de reproduction de génération
tasas de salida de la actividad361-7
(en) rate of separation from the labor force
(fr) taux de cessation d'activité
tasas definitivas136-4
(en) final rate
(fr) taux définitif
tasas específicas134-6
(en) specific rate
(fr) taux spécialisé
taux spécifique
tasas estandarizadas de mortalidad403-1

- (en) adjusted mortality rate
standardized mortality rate
(fr) taux comparatif de mortalité
- tasas estandarizadas de natalidad** 632-7
(en) standardized rate birth
(fr) taux comparatif de natalité
- tasas generales**134-7
(en) general rate
(fr) taux général
- tasas por cohorte**135-9
(en) cohort rate
generation rate
(fr) taux de cohorte
taux de génération
- tasas por duración**135-3
(en) duration-specific rate
(fr) taux par durée
- tasas por edad**135-1
(en) age-specific rate
(fr) taux par âge
- tasas por generaciones**135-9
(en) cohort rate
generation rate
(fr) taux de cohorte
taux de génération
- tasas por grupos de edades**135-2
(en) age group-specific rate
age-group specific rate
(fr) taux par groupe d'âges
- tasas provisionales**136-3
(en) provisional rate
(fr) taux provisoire
- tasas rectificadas**136-5
(en) revised rate
(fr) taux rectifié
taux révisé
- tasas revisadas**136-5
(en) revised rate
(fr) taux rectifié
taux révisé
- tasas tipificadas de mortalidad** ...403-1
(en) adjusted mortality rate
standardized mortality rate
(fr) taux comparatif de mortalité
- tasas tipificadas de natalidad**632-7
(en) standardized rate birth
(fr) taux comparatif de natalité
- tasas tipo de mortalidad**403-6
(en) standard mortality rate
(fr) mortalité type
taux type de mortalité
- teleprocesamiento** 227-10
(en) remote terminal
(fr) télétraitement
- tendencia**150-2
(en) trend
(fr) mouvement général
tendance
tendance à long terme
tendance générale
- tendencia a largo plazo**150-2
- (en) trend
(fr) mouvement général
tendance
tendance à long terme
tendance générale
- tendencia general**150-2
(en) trend
(fr) mouvement général
tendance
tendance à long terme
tendance générale
- tentativas de suicidio**422-5
(en) attempted suicide
suicide
(fr) suicide
tentative de suicide
- teorías de la población**105-1
(en) population theories
(fr) doctrine démographique
théorie de la population
théorie démographique
- teorías demográficas**105-1
(en) population theories
(fr) doctrine démographique
théorie de la population
théorie démographique
- terminal con teclado**227-8
(en) console
(fr) terminal à clavier
- territorio**301-2
(en) area
territory
(fr) territoire
- territorio**305-6
(en) territory
(fr) territoire
- territorios autónomos**305-7
(en) self-governing territory
(fr) territoire autonome
- territorios no autónomos**305-8
(en) non-self-governing territory
(fr) territoire non autonome
- tesas de fecundidad femenina** ..633-2
(en) female fertility rate
(fr) taux de fécondité féminine
- testigos**215-8
(en) witness
(fr) témoin
- tiempo compartido**227-9
(en) timesharing mode
(fr) temps partagé
- tiempo muerto**622-5
(en) nonsusceptible period
(fr) temps mort
- tipos de operación**220-7
(en) type of operation
(fr) classe d'opérations
- título universitario**343-11
(en) university degree
(fr) grade universitaire
- títulos**342-7
- (en) certificate
degree
diploma
(fr) diplôme
- Trabajador marginal**351-7
(en) marginal worker
(fr) travailleur marginal
- trabajadores a domicilio**354-1
(en) cottage worker
home worker
(fr) travailleur à domicile
- trabajadores con empleo**351-1
(en) worker
(fr) travailleur
- trabajadores familiares**353-5
(en) family helper
family worker
(fr) aide familial
auxiliaire familial
travailleur familial
- trabajadores independientes**353-4
(en) independent worker
worker on own account
(fr) travailleur indépendant
- trabajadores manuales**354-2
(en) manual worker
(fr) ouvrier
travailleur manuel
- trabajadores no manuales**354-3
(en) clerical and office worker
non-manual worker
(fr) employé
travailleur non manuel
- trabajadores por cuenta propia** ..353-4
(en) independent worker
worker on own account
(fr) travailleur indépendant
- trabajadores sin empleo**351-2
(en) employed
(fr) actif occupé
travailleur ayant un emploi
- transeúntes**310-5
(en) transient
visitor
(fr) personne de passage
- transferencia de población**808-7
(en) displacement of population
population transfer
(fr) transfert de population
- transición demográfica**907-1
(en) demographic transition
population transition
(fr) révolution démographique
transition démographique
- transmisibles**423-4
(en) communicable disease
infectious disease
(fr) maladie transmissible
- traumatismo**422-1
(en) injury
(fr) blessure
traumatisme

U

- última migración**802-7
(en) latest change of residence
latest migration
(fr) dernier changement de résidence
dernière migration
- último cambio de residencia**802-7
(en) latest change of residence
latest migration
(fr) dernier changement de résidence
dernière migration
- umbral de significación**164-7
(en) level of significance
(fr) niveau de signification
risque
seuil de signification
- unidad de muestreo**160-4
(en) sampling unit
(fr) unité de sondage
- unidad graficadora**228-7
- (en) plotter
(fr) terminal graphique
- unidades administrativas**302-2
(en) administrative area
administrative district
administrative unit
legal division
political division
(fr) division administrative
unité administrative

unidades centrales de procesamiento226-1
 (en) central processing unit
 (fr) unité centrale

unidades de almacenamiento secundario226-3
 (en) mass storage device
 (fr) mémoire de masse

unidades de habitación120-1
 (en) dwelling
 dwelling unit
 living quarter
 (fr) logement
 unité de logement

unidades estadísticas110-1
 (en) statistical unit
 (fr) unité statistique

unidades primarias de muestreo .162-4
 (en) primary unit
 (fr) unité primaire

unidades secundarias de muestreo162-6
 (en) secondary unit
 (fr) unité secondaire

unión actual637-1
 (en) current marriage
 (fr) mariage actuel

unión aleatoria912-8
 (en) Panmixia
 random mating

(fr) panmixie

unión consensual503-4
 (en) companionate marriage
 consensual union
 (fr) mariage consensuel
 union consensuelle

unión conyugal503-4
 (en) companionate marriage
 consensual union
 (fr) mariage consensuel
 union consensuelle

unión libre503-5
 (en) free union
 (fr) union illégitime
 union libre

uniones501-3
 (en) union
 (fr) union

uniones disgénicas913-6
 (en) dysgenic marriage
 (fr) union dysgénique

uniones legítimas501-2
 (en) marriage
 (fr) mariage
 union légitime

uniones temporales503-6
 (en) temporary union
 (fr) union temporaire

universidades344-5

(en) college
 university
 (fr) université

universo101-3
 (en) population
 universe
 (fr) population
 univers

univitelinos606-4
 (en) identical twins
 monozygotic twins
 uniovular twins
 (fr) jumeau identique
 jumeau univitellin
 vrai jumeau

usuarios225-5
 (en) user
 (fr) utilisateur

usuarios potenciales626-2
 (en) potential user
 target population
 (fr) participant éventuel
 population-cible

útero602-9
 (en) uterus
 womb
 (fr) utérus

V

vagabundos310-8
 (en) person of no fixed abode
 vagrant
 (fr) sans domicile
 sans résidence fixe

validación221-7
 (en) consistency check
 validity check
 (fr) contrôle de cohérence
 contrôle de validité

valor central de una serie140-7
 (en) set
 (fr) ensemble
 lot

valor estimado154-3
 (en) estimate
 (fr) estimation
 valeur estimée

valor residual814-1
 (en) method of residues
 residual method
 (fr) résidu

valor selectivo promedio914-3
 (en) fitness
 mean selective values
 (fr) valeur sélective moyenne

variabilidad141-1
 (en) dispersion
 scatter
 variability
 variation
 (fr) dispersion
 variabilité

variables131-5
 (en) variable
 variate
 (fr) variable

variaciones aleatorias150-7
 (en) chance fluctuation
 random fluctuation
 (fr) fluctuation aléatoire
 variation aléatoire

variaciones estacionales150-5
 (en) seasonal fluctuations
 (fr) mouvement saisonnier
 variation saisonnière

variaciones residuales150-6
 (en) irregular fluctuation
 (fr) irrégularité
 perturbation
 variation accidentelle
 variation résiduelle

variación141-8
 (en) variance
 (fr) variance

varianza141-8
 (en) variance
 (fr) variance

varón321-1
 (en) male
 man
 (fr) homme
 individu du sexe masculin

vasectomía631-2
 (en) vasectomy
 (fr) vasectomie

vejez324-6
 (en) old age
 (fr) vieillesse

verdaderos mellizos606-4
 (en) identical twins
 monozygotic twins
 uniovular twins
 (fr) jumeau identique
 jumeau univitellin
 vrai jumeau

verificación post-censal202-8
 (en) post-enumeration check
 (fr) vérification post-censitaire

verificadora224-5
 (en) card verifier
 (fr) vérificatrice

verificados130-5

(en) edit
 verify
 (fr) contrôler
 vérifier

viable603-1
 (en) viable
 (fr) viable

viajeros812-8
 (en) traveller
 (fr) voyageur

vida activa361-1
 (en) working life
 (fr) vie active

vida conyugal510-1
 (en) conjugal life
 married life
 (fr) vie conjugale

vida media433-4
 (en) expectation of life at birth
 mean length of life
 (fr) espérance de vie à la naissance
 vie moyenne

vida mediana434-1
 (en) median length of life
 probable length of life
 (fr) vie médiane
 vie probable

vida normal434-2
 (en) modal age at death
 normal age at death
 (fr) âge modal au décès
 âge normal au décès
 vie normale

vida probable434-1
 (en) median length of life
 probable length of life
 (fr) vie médiane
 vie probable

viejos324-8

(en) aged, the ...
elderly, the ...
old people
(fr) personne âgée
vieillard
vieux
vínculo111-4
(en) relationship
(fr) lien
relation
vínculo conyugal válido513-2
(en) valid marriage
(fr) mariage valable
visas de entrada812-9
(en) entry permit
visa
(fr) visa d'entrée
viuda510-5

Z

zigoto911-7
(en) zygote
(fr) zygote
zonas302-4
(en) zone

(en) widow
(fr) veuve
viudez510-7
(en) widowhood
(fr) veuvage
viudo510-4
(en) widower
(fr) veuf
viudos510-6
(en) widowed person
(fr) personne veuve
veuf
vivienda120-1
(en) dwelling
dwelling unit
living quarter

(fr) zone
zonas de empadronamiento210-3
(en) enumeration district
(fr) division de recensement
zonas suburbanas307-3

(fr) logement
unité de logement
vivienda desocupada120-7
(en) unoccupied dwelling
(fr) logement vacant
vivienda vacia120-7
(en) unoccupied dwelling
(fr) logement vacant
viviendas con población hacinada 120-5
(en) overcrowded dwelling
(fr) logement surpeuplé
viviendas sub-habitadas120-6
(en) insufficiently occupied dwelling
(fr) logement sous-peuplé
volumen total de las migraciones 805-7
(en) volume of migration
(fr) volume total des migrations

(en) suburb
(fr) banlieue
zone suburbaine

Demopædia

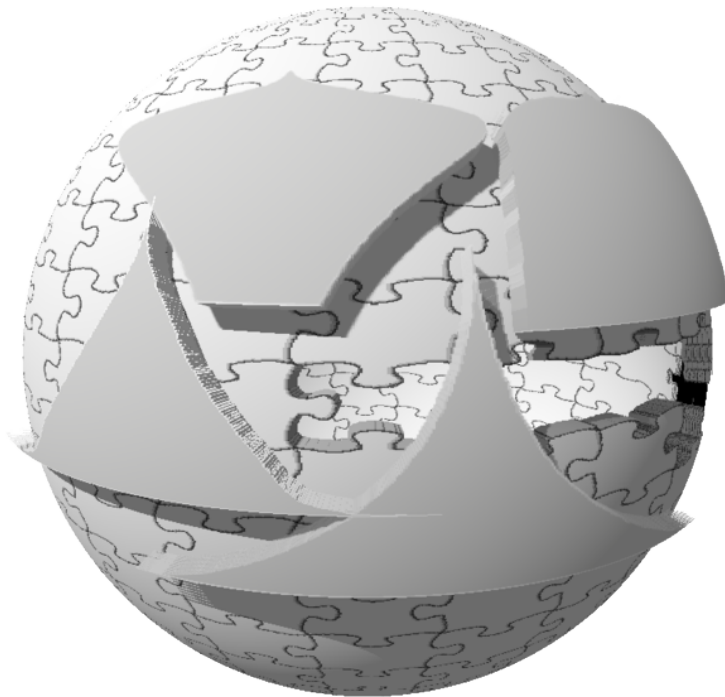
Index français du dictionnaire démographique multilingue

seconde édition unifiée, volume français

avec les termes correspondants des éditions suivantes :

(en) unified second edition, English volume

(es) Español segunda edición 1982



<http://fr-ii.demopaedia.org>

Ce document a été généré le 28/08/2013.

Contenu disponible sous Attribution-Share Alike 3.0 Unported (<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/>).

Index français (fr)

A

- à cheval**
intervalle —612-6
 (en) straddling interval
 (es) intervalo superpuesto
- à la charge de**350-5
 (en) dependent
 (es) a cargo de
 depende de
- à terme**
accouchement —605-1
 (en) full term delivery
 (es) alumbramiento de término
 parto de término
- à terme**
né —605-3
 (en) birth at term
 full-term birth
 (es) nacidos de término
- abandon**512-4
 (en) desertion
 (es) abandono
- abandon**
proportion d'abandons626-6
 (en) dropout rate
 termination rate
 (es) proporción de abandonos
- aborigène**332-2
 (en) aboriginal
 autochthonous
 indigenous
 (es) aborígenes
 autóctonos
 indígenas
 naturales
- abrégée**
table de mortalité —435-2
 (en) abridged life table
 (es) tabla abreviada de mortalidad
- absence**205-7
 (en) absentee
 no contact
 (es) ausencia
- absence**
durée d' —801-7
 (en) length of absence
 (es) duración de la ausencia
- absent temporaire**310-4
 (en) temporary absentee
 (es) ausentes temporales
- absolu**
écart — moyen141-7
 (en) average deviation
 mean deviation
 (es) desviación media absoluta
- absolu**
fréquence absolue144-2
 (en) absolute frequency
 class frequency
 (es) frecuencia absoluta
- absolu**
nombre —131-3
 (en) absolute number
 (es) números absolutos
- abstinence**627-4
 (en) abstinence
 (es) abstinencia
- acceptation**
taux d' —626-4
 (en) acceptance rate
 proportion of new acceptors
 (es) proporción de nuevos aceptantes
 tasa de aceptación
 tasa de participación
- accident**422-3
 (en) accident
 (es) accidente
- accidentelle**
variation —150-6
 (en) irregular fluctuation
 (es) irregularidades
 variaciones residuales
- accommodation**809-1
 (en) absorption
- accompli**
année accomplie322-2
 (en) complete year
 (es) años completos
 años cumplidos
- accompli**
durée de scolarité accomplie ...342-5
 (en) grade attainment
 year of school completed
 (es) años aprobados de estudio
 duración de los estudios
- accouchement**603-4
 (en) confinement
 (es) alumbramiento
 parto
- accouchement**
rang d' —611-4
 (en) confinement order
 (es) orden del parto
- accouchement à terme**605-1
 (en) full term delivery
 (es) alumbramiento de término
 parto de término
- accouchement avant terme**605-2
 (en) premature birth
 premature confinement
 premature delivery
 (es) alumbramiento prematuro
 parto prematuro
- accouchement gémellaire**606-2
 (en) multiple birth
 multiple delivery
 plural birth
 (es) alumbramiento múltiple
 parto múltiple
- accouchement multiple**606-2
 (en) multiple birth
 multiple delivery
 plural birth
 (es) alumbramiento múltiple
 parto múltiple
- accroissement**
potentiel d' —703-5
 (en) growth potential
 (es) potencial de crecimiento
- accroissement**
rythme optimal d' —903-2
 (en) optimum rate of growth
 (es) tasa óptima de crecimiento
- accroissement**
taux annuel moyen d' —702-2
 (en) mean annual rate of growth
 (es) tasa anual media de crecimiento
- accroissement**
taux d' —702-1
 (en) growth rate
 (es) tasa de crecimiento
- accroissement**
taux instantané d' —702-5
 (en) exponential growth rate
 instantaneous rate of growth
 (es) tasa instantánea de crecimiento
- accroissement de la population** ..701-1
 (en) population growth
 (es) crecimiento de la población
 crecimiento total de la población
- accroissement naturel**701-7
 (en) natural increase
 (es) crecimiento natural
- accroissement naturel**
taux d' —702-6
 (en) crude rate of natural increase
 (es) tasa de crecimiento natural
- accroissement naturel**
taux intrinsèque d' —703-1
 (en) intrinsic rate of natural increase
 (es) tasa intrínseca de crecimiento natural
- accroissement négatif**701-3
 (en) negative growth
 (es) crecimiento negativo
- accroissement optimal**903-2
 (en) optimum rate of growth
 (es) tasa óptima de crecimiento
- accroissement par migration**701-6

- (en) balance of migration
net migration
- (es) crecimiento por migración
saldo migratorio
- accroissement total de la population**701-1
- (en) population growth
- (es) crecimiento de la población
crecimiento total de la población
- accroissement transitoire**907-4
- (en) transitional growth
- (es) crecimiento transitorio
- acculturation**809-2
- (en) acculturation
- (es) aculturación
adaptación cultural
- acquis**
- caractère** —910-4
- (en) acquired characteristic
- (es) caracteres adquiridos
- acte**
- fiche d'** —215-1
- (en) form
slip
- (es) fichas de acta
- acte**
- sujet de l'** —215-5
- (en) subject of record
- (es) sujetos del acta
- acte de décès** 211-10
- (en) death record
- (es) actas de defunción
- acte de l'état civil**211-3
- (en) registration record
vital record
- (es) actas del estado civil
- acte de mariage**211-8
- (en) marriage record
- (es) actas de matrimonio
- acte de naissance**211-6
- (en) birth record
- (es) actas de nacimiento
- actif**
- durée moyenne de la vie active** .362-9
- (en) mean duration of working life
- (es) duración media de la vida activa
- actif**
- espérance brute de vie active** ...362-7
- (en) gross expectation of working life
- (es) esperanzas brutas de vida activa
- actif**
- espérance de vie active**362-6
- (en) expectation of working life
- (es) esperanzas de vida activa
- actif**
- espérance nette de vie active** ...362-8
- (en) net expectation of working life
- (es) esperanzas netas de vida activa
- actif**
- population active**350-1
- (en) economically active population
working population
- (es) población activa
población económicamente activa
- actif**
- population active agricole**357-3
- (en) agricultural worker
- (es) población activa agrícola
- actif**
- population active ayant un emploi**351-5
- (en) employed population
- (es) activa ocupada
- actif**
- population active non agricole** .357-4
- (en) non-agricultural worker
- (es) población activa no agrícola
- actif**
- population économiquement active**350-1
- (en) economically active population
working population
- (es) población activa
población económicamente activa
- actif**
- population non active**350-2
- (en) economically inactive population
unoccupied population
- (es) población no activa
población no económicamente activa
- actif**
- vie active**361-1
- (en) working life
- (es) vida activa
- actif occupé**351-2
- (en) employed
- (es) desocupados
trabajadores sin empleo
- actif occupé**
- proportion d'actifs occupés** ...351-8
- (en) employment to population ratio
- activité**
- âge d'entrée en** —362-2
- (en) age at accession to the labor force
- (es) edad de ingreso a la actividad
- activité**
- âge de cessation d'** —362-3
- (en) age at separation from the labor force
- (es) edad de salida de la actividad
- activité**
- âge moyen d'entrée en** —362-4
- (en) mean age at accession to the labor force
- (es) edades medias de ingreso a la actividad
- activité**
- âge moyen de cessation d'** — ...362-5
- (en) mean age at separation from the labor force
- (es) edades medias de salida de la actividad
- activité**
- cessation d'** —361-3
- (en) separation from the labor force
- (es) retiro de la actividad
salida de la actividad
- activité**
- entrée en** —361-2
- (en) accession to the labor force
- (es) ingreso a la actividad
- activité**
- probabilité d'entrée en** —361-6
- (en) probability of accession to the labor force
- (es) probabilidades de ingreso a la actividad
- activité**
- probabilité de cessation d'** — ...361-8
- (en) probability of separation from the labor force
- (es) probabilidades de salida de la actividad
- activité**
- table d'** —362-1
- (en) table of working life
- (es) tablas de actividad
tablas de vida activa
- activité**
- taux d'** —350-6
- (en) activity ratio
labor force participation ratio
- (es) tasa de actividad
tasa de participación en la actividad económica
- activité**
- taux d'entrée en** —361-5
- (en) rate of accession to the labor force
- (es) tasas de ingreso a la actividad
- activité**
- taux de cessation d'** —361-7
- (en) rate of separation from the labor force
- (es) tasas de salida de la actividad
- activité collective**357-1
- (en) branch of economic activity
industry
- (es) actividad colectiva
rama de actividad económica
sector de actividad económica
- activité économique**
- branche d'** —357-1
- (en) branch of economic activity
industry
- (es) actividad colectiva
rama de actividad económica
sector de actividad económica
- activité économique**
- changement de branche d'** — ...921-5
- (en) industrial mobility
- activité économique**
- secteur d'** —357-1
- (en) branch of economic activity
industry
- (es) actividad colectiva
rama de actividad económica
sector de actividad económica
- activité lucrative**350-3
- (en) economic activity
gainful activity
- (es) actividad lucrativa
- actuariel**
- table de mortalité actuarielle** ..435-3
- (en) life table for selected heads
- (es) poblaciones seleccionadas
tablas actuariales de mortalidad
- actuel**
- descendance actuelle**636-3
- (en) age-specific cumulative fertility
marriage duration-specific cumulative fertility
- (es) descendencia actual
- actuel**
- descendance actuelle nette** ...636-6
- (en) age-specific net cumulative fertility
marriage duration-specific net cumulative fertility
- (es) descendencia actual neta
- actuel**
- enfant né du mariage** —611-2
- (en) births of the present marriage
- (es) hijos de la unión actual
hijos del matrimonio actual
- actuel**
- mariage** —637-1
- (en) current marriage
- (es) matrimonio actual
unión actual
- actuel**
- résidence actuelle**802-3
- (en) place of current residence
- (es) lugar de residencia actual
- adjuvant**
- méthode à** —628-1
- (en) appliance method
- (es) métodos con adyuvantes
- adjuvant**
- méthode sans** —628-2
- (en) non-appliance method
- (es) métodos sin adyuvantes
- administratif**
- division administrative**302-2

- (en) administrative area
administrative district
administrative unit
legal division
political division
- (es) divisiones administrativas
unidades administrativas
- administratif**
unité administrative302-2
- (en) administrative area
administrative district
administrative unit
legal division
political division
- (es) divisiones administrativas
unidades administrativas
- adolescence**324-1
- (en) adolescence
youth
- (es) adolescencia
- adolescent**324-2
- (en) adolescent
- (es) adolescente
- adolescents**
sous-fécondité des —622-8
- (en) adolescent sterility
adolescent sub-fecundity
- (es) esterilidad de las adolescentes
subfertilidad de las adolescentes
- adolescents**
stérilité des —622-8
- (en) adolescent sterility
adolescent sub-fecundity
- (es) esterilidad de las adolescentes
subfertilidad de las adolescentes
- adulte**324-5
- (en) adult
- (es) adulto
- adulte**
âge —324-4
- (en) adult age
maturity
- (es) edad adulta
periodo de madurez
- adulte**
mortalité —414-4
- (en) adult mortality
- (es) mortalidad adulta
- âge**322-1
- (en) age
- (es) edad
edad cronológica
- âge**
année d' —325-1
- (en) individual year of age
- (es) años individuales de edad
años simples de edad
- âge**
biais de déclaration de l' —152-5
- (en) age misreporting
age reporting bias
- (es) error en la declaración de la edad
sesgo en la declaración de la edad
- âge**
déclaration inexacte de l' —152-5
- (en) age misreporting
age reporting bias
- (es) error en la declaración de la edad
sesgo en la declaración de la edad
- âge**
différence d' — entre époux .. 520-11
- (en) age difference between spouses
- (es) diferencia de edad entre los esposos
- âge**
enfant en bas —323-6
- (en) infant
- (es) bebés
infante
niños pequeños
- âge**
erreur de déclaration de l' — ...152-5
- (en) age misreporting
age reporting bias
- (es) error en la declaración de la edad
sesgo en la declaración de la edad
- âge**
génération dans la force de l' — 116-7
- (en) generation in the prime of life
middle-aged generation
- âge**
grand groupe d'âges325-4
- (en) broad age group
- (es) grandes grupos de edades
- âge**
groupe d'âges quinquennal ...325-3
- (en) five-year age group
quinquennial age group
- (es) grupos quinquenales de edades
- âge**
groupe d'âges325-2
- (en) age group
- (es) grupos de edades
- âge**
groupe de cinq années d' — ...325-3
- (en) five-year age group
quinquennial age group
- (es) grupos quinquenales de edades
- âge**
mortalité par —414-1
- (en) age-specific mortality
- (es) mortalidad por edad
- agé**
personne âgée324-8
- (en) aged, the ...
elderly, the ...
old people
- (es) ancianos
viejos
- âge**
probabilité qu'une grossesse donne lieu à un avortement selon l' — et l'état matrimonial640-6
- (en) probability that a pregnancy results in an abortion by age and marital status
- âge**
pyramide des âges325-7
- (en) population pyramid
- (es) pirámide de edades
- âge**
répartition par âges initiale ...703-4
- (en) initial age distribution
- (es) composición inicial por edades
- âge**
répartition par âges stable703-3
- (en) stable age distribution
- (es) composición estable por edades
composición por edades de la población estable
- âge**
taux d'avortement par —640-4
- (en) age-specific abortion rate
- âge**
taux d'avortement par — et statut matrimonial640-5
- (en) abortion rate by age and marital status
- âge**
taux de divortialité par —523-4
- (en) age-specific divorce rate
- (es) tasas de divorcio por edad
- âge**
taux de fécondité légitime par —635-3
- (en) age-specific marital fertility rate
- (es) tasas de fecundidad legítima por edad
- âge**
taux de fécondité par —633-9
- (en) age-specific birth rate
age-specific fertility rate
- (es) tasas de fecundidad por edad
- âge**
taux de fécondité tous âges633-8
- (en) general rate fertility
- (es) tasa de fecundidad general
tasa de fecundidad para todas las edades
- âge**
taux de mortalité par —401-7
- (en) age-specific death rate
- (es) tasa de mortalidad por edad
- âge**
taux de mortalité par sexe et par groupe d'âges401-6
- (en) sex-age-specific death rate
- (es) tasa de mortalidad por sexo y grupos de edad
- âge**
taux de nuptialité par —520-9
- (en) age-specific marriage rate
- (es) tasas de nupcialidad por edad
- âge**
taux par —135-1
- (en) age-specific rate
- (es) tasas por edad
- âge**
taux par groupe d'âges135-2
- (en) age group-specific rate
age-group specific rate
- (es) tasas por grupos de edades
- âge à la dernière maternité**637-10
- (en) age at the birth of the last child
- (es) edad al último nacimiento
- âge adulte**324-4
- (en) adult age
maturity
- (es) edad adulta
periodo de madurez
- âge atteint dans l'année**322-4
- (en) age reached during the year
- (es) edad cumplida en el año
- âge au dernier anniversaire**322-3
- (en) age at last birthday
- (es) edad en el último cumpleaños
- âge au mariage**520-8
- (en) age at marriage
- (es) edad al casarse
edad al matrimonio
- âge au prochain anniversaire**322-5
- (en) age at next birthday
- (es) próximo
- âge chronologique**322-1
- (en) age
- (es) edad
edad cronológica
- âge combiné**520-12
- (en) combined age
- (es) por edad combinada
- âge d'entrée en activité**362-2
- (en) age at accession to the labor force
- (es) edad de ingreso a la actividad
- âge de cessation d'activité**362-3
- (en) age at separation from the labor force
- (es) edad de salida de la actividad
- âge de la retraite**324-7
- (en) retirement age
- (es) edad de jubilación
edad de retiro
- âge de la vie**323-1
- (en) stage of life

- (es) etapas de la vida
períodos de la vida
principales edades de la vida
- âge de nubilité**504-1
(en) minimum age at marriage
(es) edad mínima para casarse
- âge de scolarité obligatoire**346-6
(en) school age
(es) edad de escolaridad obligatoria
edad escolar
- âge déclaré**322-6
(en) reported age
stated age
(es) edad declarada
- âge en fin d'études**342-6
(en) age at leaving school
(es) estudios
- âge exact**322-7
(en) exact age
(es) edad exacta
- âge médian**326-2
(en) age, median ...
(es) edad mediana
- âge médian au premier mariage** ..521-6
(en) median age at first marriage
(es) edad mediana al contraer el primer matrimonio
- âge mental**327-4
(en) mental age
(es) edad mental
- âge minimum au mariage**504-1
(en) minimum age at marriage
(es) edad mínima para casarse
- âge modal au décès**434-2
(en) modal age at death
normal age at death
(es) edad modal de las defunciones
edad normal al morir
vida normal
- âge modal au premier mariage** ..521-7
(en) modal age at first marriage
(es) edad modal al contraer el primer matrimonio
- âge moyen**326-1
(en) mean age
(es) edad media
- âge moyen au premier mariage** ..521-5
(en) mean age at first marriage
(es) edad media al contraer el primer matrimonio
- âge moyen d'entrée en activité** ..362-4
(en) mean age at accession to the labor force
(es) edades medias de ingreso a la actividad
- âge moyen de cessation d'activité** 362-5
(en) mean age at separation from the labor force
(es) edades medias de salida de la actividad
- âge moyen des célibataires au mariage**521-8
(en) singulate mean age at marriage
- âge moyen des mariés**520-10
(en) average age at marriage
mean age at marriage
(es) edad media de los casados
- âge moyen des mères**713-2
(en) mean age of mothers
edad media de las madres
- âge normal au décès**434-2
(en) modal age at death
normal age at death
(es) edad modal de las defunciones
edad normal al morir
vida normal
- âge physiologique**327-3
(en) physiological age
(es) edad fisiológica
- âge scolaire**346-6
(en) school age
(es) edad de escolaridad obligatoria
edad escolar
- âge scolaire enfant d' —**323-8
(en) school-age child
(es) escolares
niños en edad escolar
- âge scolaire population d' —**346-7
(en) school-age population
(es) contingente de niños con escolaridad obligatoria
población en edad escolar
- âge scolaire obligatoire effectif d' —**346-7
(en) school-age population
(es) contingente de niños con escolaridad obligatoria
población en edad escolar
- agent de maîtrise**355-3
(en) foreman
supervisor
(es) capataces
capataces
supervisores
- agent recenseur**204-2
(en) enumerator
field worker
interviewer
(es) censistas
empadronadores
entrevistadores
- âges répartition par —**325-6
(en) age distribution
age structure
(es) distribución por edad
estructura por edad
- agglomération**306-1
(en) aggregation
conglomeration
locality
population aggregate
population cluster
(es) aglomeración de población
localidad
- agglomération multicomunale** .307-1
(en) agglomeration
(es) aglomeraciones multicomunales
aglomeraciones plurimunicipales
- agglomération rurale**306-3
(en) village
(es) aglomeraciones rurales
aldea
pueblo
- agglomération urbaine**306-4
(en) city
town
(es) aglomeraciones urbanas
ciudad
- agraire densité —**313-3
(en) density of the agricultural population per unit of cultivable area
(es) densidad de población agrícola
- agrandissement des familles probabilité d' —**637-7
(en) parity progression ratio
(es) probabilidades de agrandamiento de la familia
- agricole exploitant —**356-1
(en) farm operator
farmer
- (es) empresarios agrícolas
- agricole ouvrier —**356-4
(en) agricultural laborer
(es) aparceros
asalariado agrícola
Obrero agrícola
- agricole population —**359-2
(en) agricultural population
farm population
population dependent on agriculture
(es) población agrícola
población que vive de la agricultura
- agricole population active —**357-3
(en) agricultural worker
(es) población activa agrícola
- agricole population active non —**357-4
(en) non-agricultural worker
(es) población activa no agrícola
- agricole population non —**359-3
(en) non-agricultural population
non-farm population
(es) población no agrícola
- agricole salarié —**356-4
(en) agricultural laborer
(es) aparceros
asalariado agrícola
Obrero agrícola
- agriculture population vivant de l' —**359-2
(en) agricultural population
farm population
population dependent on agriculture
(es) población agrícola
población que vive de la agricultura
- aide familial**353-5
(en) family helper
family worker
(es) trabajadores familiares
- aiguë maladie —**423-9
(en) acute disease
(es) enfermedades agudas
- aire métropolitaine**307-6
(en) metropolitan region
(es) áreas metropolitanas
regiones metropolitanas
- aire naturelle**302-7
(en) natural area
(es) área natural
- ajusté**151-1
(en) graduation
smoothing
(es) ajustada
ajuste
suavizamiento
- ajustement**151-1
(en) graduation
smoothing
(es) ajustada
ajuste
suavizamiento
- ajustement analytique**151-3
(en) curve fitting
(es) ajuste analítico
- ajustement graphique**151-2
(en) graphic graduation
(es) ajuste gráfico
- aléatoire fluctuation —**150-7
(en) chance fluctuation
random fluctuation

- (es) fluctuaciones aleatorias
variaciones aleatorias
- aléatoire**
sondage —161-1
(en) probability sample
random sample
- (es) muestreo al azar
muestreo aleatorio
muestreo probabilístico
- aléatoire**
sondage — **simple**161-4
(en) simple random sampling
- (es) muestreo aleatorio simple
- aléatoire**
variation —150-7
(en) chance fluctuation
random fluctuation
- (es) fluctuaciones aleatorias
variaciones aleatorias
- allaitement**622-4
(en) breastfeeding
(es) lactancia
- allèle**911-5
(en) allele
(es) alelo
clase de alelismo
- allélisme**
classe d' —911-5
(en) allele
(es) alelo
clase de alelismo
- alliance**114-8
(en) relationship by marriage
(es) afinidad
alianza
- allocation**931-1
(en) allowance
benefit
- (es) asignaciones
subsídios
- allocation familiale**931-3
(en) children's allowance
Family allowance
- (es) subsidios familiares
- allocation prénatale**931-6
(en) pre-natal allowance
(es) subsidios prenatales
- allongement de la vie humaine** ..327-2
(en) increased longevity
(es) prolongación de la vida humana
- alphabète**342-2
(en) literate
(es) alfabetos
- âme**110-2
(en) head
individual
person
- (es) alma
cabeza
individuo
persona
- âme**
état des âmes214-6
(en) status animarum
(es) status animarum
- aménagement du peuplement** ..811-6
(en) redistribution of population
(es) redistribución de la población
- aménorrhée**620-7
(en) amenorrhoea
(es) amenorrea
- aménorrhée gravidique**620-8
(en) pregnancy amenorrhoea
(es) amenorrea por embarazo
amenorrea por gravidez
- aménorrhée post-gravidique**620-9
(en) post-partum amenorrhoea
- (es) amenorrea postparto
- aménorrhée post-partum**620-9
(en) post-partum amenorrhoea
(es) amenorrea postparto
- an**
décès de moins d'un —412-1
(en) death under one year of age
(es) defunciones de menores de un año
- analphabète**342-3
(en) illiterate
(es) analfabetos
- analyse**132-1
(en) analysis
(es) análisis
- analyse démographique**103-1
(en) demographic analysis
(es) análisis demográfico
- analyse des données**222-3
(en) data analysis
(es) análisis de datos
- analyse du moment**103-5
(en) cross-sectional analysis
period analysis
- (es) análisis de momento
análisis por períodos
análisis transversal
- analyse longitudinale**103-4
(en) cohort analysis
generational analysis
- (es) análisis longitudinal
análisis por cohorte
análisis por generaciones
- analyse longitudinale des migrations**817-1
(en) longitudinal migration analysis
(es) análisis longitudinal de la migración
- analyse par cohorte**103-4
(en) cohort analysis
generational analysis
- (es) análisis longitudinal
análisis por cohorte
análisis por generaciones
- analyse par génération**103-4
(en) cohort analysis
generational analysis
- (es) análisis longitudinal
análisis por cohorte
análisis por generaciones
- analyse par période**103-5
(en) cross-sectional analysis
period analysis
- (es) análisis de momento
análisis por períodos
análisis transversal
- analyse statistique**130-10
(en) statistical analysis
- analyse transversale**103-5
(en) cross-sectional analysis
period analysis
- (es) análisis de momento
análisis por períodos
análisis transversal
- analyste**225-9
(en) system analyst
(es) analistas
analistas de sistemas
- analytique**
ajustement —151-3
(en) curve fitting
(es) ajuste analítico
- ancien**
régime démographique —907-2
(en) pre-transitional stage
(es) etapa de pretransición
régimen demográfico tradicional
- animarum**
status —214-6
(en) status animarum
(es) status animarum
- (en) status animarum
- (es) status animarum
- année**345-5
(en) class
form
grade
- (es) clase
- année**
âge atteint dans l' —322-4
(en) age reached during the year
(es) edad cumplida en el año
- année**
femme —633-3
(en) woman years
(es) años-mujer
- année**
personne —135-7
(en) person-year
(es) número de años persona
- année**
ramener à l' —137-4
(en) converted to an annual basis
(es) tasas convertidas al año
- année accomplie**322-2
(en) complete year
(es) años completos
años cumplidos
- année d'âge**325-1
(en) individual year of age
(es) años individuales de edad
años simples de edad
- année de naissance**325-5
(en) year of birth
(es) año de nacimiento
- année révolue**322-2
(en) complete year
(es) años completos
años cumplidos
- années d'âge**
groupe de cinq —325-3
(en) five-year age group
quinquennial age group
- (es) grupos quinquenales de edades
- années d'études**
nombre moyen d' —347-5
(en) mean length of education
(es) duración media de los estudios
número medio de años de estudio
- anniversaire**
âge au dernier —322-3
(en) age at last birthday
(es) edad en el último cumpleaños
- anniversaire**
âge au prochain —322-5
(en) age at next birthday
(es) próximo
- annuel**
extrapolation annuelle des effectifs de la population721-5
(en) annual extrapolation of population
- annuel**
mise à jour annuelle des effectifs de la population721-5
(en) annual extrapolation of population
- annuel**
quotient — **de mortalité**431-2
(en) annual death probability
(es) probabilidad anual de morir
- annuel**
taux —137-2
(en) annual rate
(es) tasas anuales
- annuel**
taux — **de migration**815-2
(en) annual migration rate
(es) tasa anual de migración

- annuel**
taux — de migration nette815-3
 (en) annual rate of net migration
 (es) tasa anual de migración neta
- annuel**
taux — de migration totale815-4
 (en) annual rate of total migration
 (es) tasa anual de migración total
- annuel**
taux — moyen137-3
 (en) average annual rate
 mean annual rate
 (es) tasa anual media
 tasa media anual
- annuel**
taux — moyen d'accroissement .702-2
 (en) mean annual rate of growth
 (es) tasa anual media de crecimiento
- annuel**
taux brut — de divortialité523-2
 (en) crude divorce rate
 (es) tasa bruta anual de divorcios
- annuel**
taux brut — de mortalité générale401-4
 (en) crude death rate
 (es) tasa bruta anual de mortalidad general
 tasa bruta de mortalidad
- annuel**
taux brut — de nuptialité générale520-2
 (en) crude marriage rate
 (es) tasa bruta anual de nupcialidad general
 tasa bruta de nupcialidad
- annulation de mariage**513-1
 (en) annulment of marriage
 decree of nullity
 (es) anulación del matrimonio
 nulidad del matrimonio
- anonyme**
relevé —215-9
 (en) anonymous statement
 (es) listas de anónimos
- anovulaire**
cycle —622-6
 (en) anovulatory cycle
 (es) ciclos anovulatorios
- antécédent**
cause antécédente de décès421-7
 (en) underlying cause of death
 (es) causas antecedentes de muerte
 causas concomitantes de muerte
- antérieur**
résidence à une date antérieure 802-1
 (en) place of residence at a fixed date
 (es) lugar de residencia en una fecha fija anterior
- antérieur**
résidence antérieure802-2
 (en) place of last previous residence
 previous place of residence
 (es) lugar de la última residencia anterior
 lugar de residencia anterior
- anticonceptionnel**
méthode anticonceptionnelle . .627-3
 (en) birth control method
 contraceptive method
 (es) métodos anticonceptivos
 métodos contraceptivos
- antinataliste**930-5
 (en) antinatalist
 (es) antinatalistas
- apatride**330-3
 (en) stateless
 (es) apatridas
- apparenté**114-3
- (en) blood relative
 genetic relative
 kin
 kinship group
 (es) parientes
- apprenti**354-8
 (en) apprentice
 (es) aprendices
- apprentissage**
centre d' —344-7
 (en) learning center
 (es) centros de aprendizaje
- apurement**221-6
 (en) cleaning
 (es) la limpieza
- aréolaire**
sondage —162-7
 (en) area sampling
 (es) muestreo por áreas
- arithmétique**
densité —312-2
 (en) density index
 (es) densidad aritmética
- arithmétique**
moyenne —140-2
 (en) arithmetic average
 arithmetic mean
 (es) media aritmética
- arrivée**805-3
 (en) arrival
 (es) entradas
 llegadas
- arrivée**
lieu d' —801-5
 (en) place of arrival
 place of destination
 (es) lugar de destino
 lugar de llegada
- arrondissement**303-6
 (en) district
- arrondissement**306-7
 (en) district
 quarter
 ward
 (es) barrios
 circunscripción
 comuna
 distrito
 sección
- ascendant**114-2
 (en) ancestor
 progenitor
 (es) ascendiente
- ascension sociale**920-5
 (en) upward mobility
 (es) movilidad social ascendente
- aspiration**
avortement par —604-7
 (en) abortion by dilatation and evacuation
 abortion by vacuum aspiration
 (es) abortos por aspiración
 abortos por dilatación o evacuación
- assimilation**809-3
 (en) assimilation
 (es) asimilación
- assimilé**
fonctionnaire et —357-5
 (en) government employee
 (es) funcionarios
- assisté**358-7
 (en) person receiving public assistance
 public welfare recipient
 (es) asistidos
- associé**
cause associée de décès421-9
- (en) associated cause of death
 contributory cause of death
 secondary cause of death
 (es) causas coadyuvantes de muerte
 causas secundarias de muerte
- athée**341-6
 (en) agnostic
 atheist
 freethinker
 (es) agnósticos
 ateos
 librepensadores
- atteint**
âge — dans l'année322-4
 (en) age reached during the year
 (es) edad cumplida en el año
- attractif**
nombre —152-3
 (en) age heaping
 (es) números de atracción
- attraction**819-3
 (en) attraction
 pull factor
 (es) atracción
- attraction**
indice d' —152-4
 (en) index of age preference
 (es) índices de atracción
 preferencia de dígitos
- attraction des nombres ronds**152-2
 (en) digit preference
 heaping
 (es) preferencia de dígitos
- autochtone**332-2
 (en) aboriginal
 autochthonous
 indigenous
 (es) aborígenes
 autóctonos
 indígenas
 naturales
- automatique**
cartographie —223-3
 (en) computer cartography
 computer graphing
 (es) cartografía computerizada
 dibujo computerizado
- automatique**
dessin —223-3
 (en) computer cartography
 computer graphing
 (es) cartografía computerizada
 dibujo computerizado
- autonome**
territoire —305-7
 (en) self-governing territory
 (es) territorios autónomos
- autonome**
territoire non —305-8
 (en) non-self-governing territory
 (es) territorios no autónomos
- autorecensement**203-12
 (en) householder method
 self-enumeration
 (es) autoempadronamiento
- autorisation de mariage**505-2
 (en) marriage license
 (es) licencia matrimonial
- autorisation de séjour**812-10
 (en) residence permit
 (es) autorizaciones de residencia
 permisos de residencia
- autorisation de travail**812-11
 (en) labor permit
 (es) autorizaciones de trabajo
- auxiliaire familial**353-5
 (en) family helper
 family worker

(es) trabajadores familiares
avant terme
accouchement —605-2
 (en) premature birth
 premature confinement
 premature delivery
 (es) alumbramiento prematuro
 parto prematuro
avant terme
né —605-4
 (en) premature baby
 (es) nacidos antes de término
 prematuros
avortement603-5
 (en) abortion
 (es) aborto
 interrupción del embarazo
avortement
nombre d'avortements par
naissance640-2
 (en) abortion ratio
 (es) número de abortos por nacimiento
 proporción de abortos
avortement
probabilité qu'une grossesse donne
lieu à un — selon l'âge et l'état
matrimonial640-6
 (en) probability that a pregnancy results
 in an abortion by age and marital
 status
avortement
somme des avortements réduits 640-3

B

balance des naissances et des
décès701-8
 (en) balance of births and deaths
 excess of births over deaths
 (es) excedente de los nacimientos sobre
 las defunciones
 saldo entre los nacimientos y las
 defunciones
ban
publication des bans505-1
 (en) intent to marry
 publication of banns
 (es) aviso de matrimonio
 edicto de matrimonio
bande magnétique226-4
 (en) magnetic tape
 (es) cintas magnéticas
banlieue307-3
 (en) suburb
 (es) alrededores
 suburbios
 zonas suburbanas
baptême214-2
 (en) baptism
 (es) bautismos
baptême
fiche de —215-2
 (en) baptism slip
 (es) ficha de bautismo
bas âge
enfant en —323-6
 (en) infant
 (es) bebés
 infante
 niños pequeños
base
document de —221-2
 (en) basic document
 (es) documento de base
base
donnée de —131-1

(en) life-time abortion rate
 (es) tasa global de abortos (TGA)
avortement
taux d' — par âge et statut
matrimonial640-5
 (en) abortion rate by age and marital
 status
avortement
taux d' — par âge640-4
 (en) age-specific abortion rate
avortement
taux d' —640-1
 (en) abortion rate
 (es) tasa de aborto
avortement clandestin604-5
 (en) criminal abortion
 illegal abortion
 (es) abortos clandestinos
 abortos criminales
 abortos ilícitos
avortement criminel604-5
 (en) criminal abortion
 illegal abortion
 (es) abortos clandestinos
 abortos criminales
 abortos ilícitos
avortement illicite604-5
 (en) criminal abortion
 illegal abortion
 (en) basic data
 crude data
 primary data
 raw data
 (es) datos básicos
 datos brutos
 datos primarios
base cent132-8
 (en) base
 (es) base
base de données227-2
 (en) data bank
 data base management system
 (es) sistema de manipulación de base de
 datos
base de sondage161-3
 (en) sampling frame
 (es) marco de la muestra
 marco de muestreo
bâton
diagramme en bâtons155-9
 (en) bar chart
 (es) diagrama de barras
 gráfico de barras
bébé323-6
 (en) infant
 (es) bebés
 infante
 niños pequeños
Bernstein
coefficient α de —915-2
 (en) coefficient of inbreeding
 (es) coeficiente medio de consanguinidad
 de Bernstein
biais de déclaration de l'âge152-5
 (en) age misreporting
 age reporting bias
 (es) error en la declaración de la edad
 sesgo en la declaración de la edad
biais de l'enquêteur164-9
 (en) interviewer bias

(es) abortos clandestinos
 abortos criminales
 abortos ilícitos
avortement licite604-4
 (en) legal abortion
 (es) abortos lícitos
avortement médicamenteux604-9
 (en) abortion by medical induction
 procedure
 (es) abortos inducidos con medicamentos
avortement par aspiration604-7
 (en) abortion by dilatation and evacuation
 abortion by vacuum aspiration
 (es) abortos por aspiración
 abortos por dilatación o evacuación
avortement par curetage604-6
 (en) abortion by curettage
 (es) abortos por curetaje
avortement provoqué604-2
 (en) induced abortion
 intentional abortion
 (es) abortos inducidos
 abortos provocados
avortement spontané604-1
 (en) miscarriage
 spontaneous abortion
 (es) abortos espontáneos
avortement thérapeutique604-3
 (en) therapeutic abortion
 (es) aborto terapéutico

(es) sesgos del encuestador
bien
séparation de corps et de biens .512-5
 (en) judicial separation
 legal separation
 (es) separación de cuerpos y de bienes
 separación judicial
 separación legal
bien-être social
programme de —933-5
 (en) social welfare program
 (es) programas de bienestar social
 programas de promoción social
bilingue340-5
 (en) bilingual
 multilingual
 (es) bilingües
 plurilingües
biologique
famille —113-1
 (en) biological family
 nuclear family
 (es) familia biológica
biologique
mortalité —424-1
 (en) endogenous mortality
 (es) mortalidad biológica
 mortalidad endógena
biométrie104-6
 (en) biometrics
 biometry
 (es) biometría
bivitellin
jumeau —606-5
 (en) biovular twins
 dizygotic twins
 (es) falsos mellizos
 mellizos bivitelinos
 mellizos dizigóticos
 mellizos fraternales
blanc334-2

(en) white person
(es) blancos
blesure422-1
(en) injury
(es) lesión
traumatismo
blesure par fait de guerre422-7
(en) death or injury due to operations of war
(es) lesiones por hechos de guerra
muertes por hechos de guerra
blesure volontaire422-6
(en) homicide
(es) envenenamientos criminales
homicidios voluntarios
lesiones voluntarias
branche d'activité économique ..357-1
(en) branch of economic activity
industry
(es) actividad colectiva
rama de actividad económica
sector de actividad económica
**branche d'activité économique
changement de** —921-5
(en) industrial mobility
brut
descendance brute636-2
(en) cumulative fertility
(es) descendencia
descendencia bruta
fecundidad acumulada
brut
donnée brute131-1
(en) basic data
crude data
primary data
raw data
(es) datos básicos
datos brutos
datos primarios
brut
espérance brute de vie active ...362-7
(en) gross expectation of working life
(es) esperanzas brutas de vida activa

C

cadre de la fonction publique ...355-6
(en) upper service
cadre moyen355-2
(en) executive staff
(es) cuadro ejecutivo
cuadros medios
cadre supérieur355-1
(en) managerial staff
(es) cuadros superiores
gerentes
**cadre supérieur de la fonction
publique**355-7
(en) senior service
calcul132-3
(en) calculation
computation
(es) calcular
calcul des différences finies151-6
(en) calculus of finite differences
(es) diferencias finitas
calcul statistique
routine de —227-4
(en) statistical package
(es) rutina de cálculos estadísticos
calculatrice de bureau220-6
(en) desk calculator
(es) calcular

brut
reproduction brute710-3
(en) gross replacement
gross reproduction
(es) reemplazo bruto
reproducción bruta
brut
taux —136-8
(en) crude rate
(es) tasas brutas
brut
taux — **annuel de divortialité** ..523-2
(en) crude divorce rate
(es) tasa bruta anual de divorcios
brut
taux — **annuel de mortalité
générale**401-4
(en) crude death rate
(es) tasa bruta anual de mortalidad
general
tasa bruta de mortalidad
brut
taux — **annuel de natalité
effective**632-2
(en) crude birth rate
(es) tasa bruta anual de natalidad efectiva
tasa bruta de natalidad
brut
taux — **annuel de nuptialité
générale**520-2
(en) crude marriage rate
(es) tasa bruta anual de nupcialidad
general
tasa bruta de nupcialidad
brut
taux — **de mortalité**401-4
(en) crude death rate
(es) tasa bruta anual de mortalidad
general
tasa bruta de mortalidad
brut
taux — **de natalité**632-2
(en) crude birth rate
(es) tasa bruta anual de natalidad efectiva
tasa bruta de natalidad

brut
taux — **de nuptialité**520-2
(en) crude marriage rate
(es) tasa bruta anual de nupcialidad
general
tasa bruta de nupcialidad
brut
taux — **de reproduction**711-4
(en) gross reproduction rate
(es) tasa bruta de reproducción
brut
taux de reproduction brute ...711-4
(en) gross reproduction rate
(es) tasa bruta de reproducción
bulletin206-2
(en) census schedule
schedule
(es) boleta
hoja
bulletin d'état civil212-2
(en) statistical report
(es) boletines del estado civil
boletines estadísticos de hechos
vitales
hechos vitales
bulletin de décès430-1
(en) death certificate
(es) certificado de defunción
bulletin individuel207-1
(en) individual schedule
(es) boleta individual
cédula individual
cuestionario individual
bureau
calculatrice de —220-6
(en) desk calculator
(es) calcular
bureau de statistique204-4
(en) statistical department
(es) dirección de estadística
oficina de estadística
servicio de estadística
(en) district
quarter
ward
(es) barrios
circunscripción
comuna
distrito
sección
cape629-2
(en) cervical cap
pessary
(es) pesario oclusivo
preservativo femenino
capillarité sociale920-7
(en) inter-generational social mobility
(es) movilidad social inter-generacional
capitale306-5
(en) capital
(es) capital
capital del país
caractère acquis910-4
(en) acquired characteristic
(es) caracteres adquiridos
caractère héréditaire910-3
(en) hereditary characteristic
(es) caracteres hereditarios
caractère léthal910-5
(en) lethal characteristic

(es) carácter letal
caractère qualitatif131-6
 (en) attribute
 characteristic
 (es) atributos
 caracteres cualitativos
caractéristique de dispersion141-3
 (en) measure of dispersion
 (es) características de dispersión
 índices de dispersión
carré
méthode des moindres carrés ..151-4
 (en) method of least squares
 (es) método de mínimos cuadrados
carte
lecteur de cartes227-5
 (en) card reader
 (es) lectora de tarjetas
carte perforée224-3
 (en) punch card
 (es) tarjetas perforadas
carte statistique155-3
 (en) map
 statistical chart
 (es) cartogramas
 mapas estadísticos
cartogramme155-3
 (en) map
 statistical chart
 (es) cartogramas
 mapas estadísticos
cartographie automatique223-3
 (en) computer cartography
 computer graphing
 (es) cartografía computerizada
 dibujo computerizado
cas de maladie420-5
 (en) case of disease
 (es) casos de enfermedad
cas de maladie
durée moyenne des —425-4
 (en) average duration per case
 (es) duración media de los casos de
 enfermedades
catégorie sociale920-1
 (en) social status group
 socioeconomic group
 (es) categorías sociales
 grupos sociales
catégorie socio-professionnelle ..353-6
 (en) social status category
 (es) categorías socio-profesionales
cause
mortalité par —421-2
 (en) cause-specific mortality
 (es) mortalidad por causa
cause
proportion des décès par — .. 421-11
 (en) cause-specific death ratio
 (es) proporción de muertes por causa
cause
structure des décès par — 421-12
 (en) structure of causes of death
cause
taux de mortalité par — 421-10
 (en) cause-specific death rate
 (es) tasas de mortalidad por causa
cause antécédente de décès421-7
 (en) underlying cause of death
 (es) causas antecedentes de muerte
 causas concomitantes de muerte
cause associée de décès421-9
 (en) associated cause of death
 contributory cause of death
 secondary cause of death
 (es) causas coadyuvantes de muerte
 causas secundarias de muerte

cause complexe de décès421-5
 (en) joint causes of death
 multiple causes of death
 (es) causas complejas de muerte
 causas múltiples de muerte
cause concomitante de décès ...421-7
 (en) underlying cause of death
 (es) causas antecedentes de muerte
 causas concomitantes de muerte
cause contributive de décès421-9
 (en) associated cause of death
 contributory cause of death
 secondary cause of death
 (es) causas coadyuvantes de muerte
 causas secundarias de muerte
cause de décès421-3
 (en) cause of death
 (es) causas de muerte
cause directe de décès421-6
 (en) immediate cause of death
 (es) causa directa de muerte
 causa final de muerte
 causa inmediata de muerte
cause immédiate de décès421-6
 (en) immediate cause of death
 (es) causa directa de muerte
 causa final de muerte
 causa inmediata de muerte
cause initiale de décès421-8
 (en) primary cause of death
 principal cause of death
 (es) causa inicial
cause multiple de décès421-5
 (en) joint causes of death
 multiple causes of death
 (es) causas complejas de muerte
 causas múltiples de muerte
cause principale de décès421-8
 (en) primary cause of death
 principal cause of death
 (es) causa inicial
cause secondaire de décès421-9
 (en) associated cause of death
 contributory cause of death
 secondary cause of death
 (es) causas coadyuvantes de muerte
 causas secundarias de muerte
cause simple de décès421-4
 (en) single cause of death
 (es) causas simples de muerte
cause terminale de décès421-6
 (en) immediate cause of death
 (es) causa directa de muerte
 causa final de muerte
 causa inmediata de muerte
célibat
espérance de vie en état de — .522-8
 (en) expectation of unmarried life
 (es) duración media de la vida en estado
 soltero
 esperanza de vida en estado soltero
célibat
fréquence du —521-2
 (en) proportion remaining single
 (es) frecuencia de soltería
célibat
probabilité de survie en état
de —522-7
 (en) probability of single survival
 (es) probabilidad de sobrevivencia en
 estado soltero
célibat
prolongation du —905-9
 (en) postponement of marriage
 (es) postergación del
 matrimonio
 prolongación del celibato

célibat
survivant en état de —522-5
 (en) single survivor
 (es) número de sobrevivientes solteros
célibat
survivant en état de non- — ...522-6
 (en) ever-married survivor
 (es) número de sobrevivientes no solteros
célibat
table de —522-3
 (en) number remaining single
 (es) tabla de soltería
célibat
table de survie en état de — ...522-4
 (en) net nuptiality table
 (es) tabla de nupcialidad neta de solteros
 tabla de sobrevivencia de solteros
célibat définitif
fréquence du —521-1
 (en) proportion never married
 (es) frecuencia de soltería definitiva
 proporción de la población que no se
 casó nunca
célibataire515-2
 (en) never-married
 single
 (es) solteros
célibataire
âge moyen des célibataires au
mariage521-8
 (en) singulate mean age at marriage
célibataire
non- —515-8
 (en) ever-married person
 (es) no solteros
célibataire
proportion des célibataires ...521-4
 (en) proportion single
 (es) proporción de solteros
célibataire
table de nuptialité nette des
célibataires522-4
 (en) net nuptiality table
 (es) tabla de nupcialidad neta de solteros
 tabla de sobrevivencia de solteros
célibataire
taux de nuptialité des
célibataires520-6
 (en) first marriage rate
 (es) tasas de nupcialidad de solteros
célibataire du sexe féminin515-4
 (en) spinster
 (es) solteras
célibataire du sexe masculin515-3
 (en) bachelor
 (es) solteros de sexo masculino
censitaire
estimation inter —721-3
 (en) intercensal estimate
 (es) estimación intercensal
censitaire
vérification post- —202-8
 (en) post-enumeration check
 (es) verificación post-censal
cent
base —132-8
 (en) base
 (es) base
centile142-4
 (en) centile
 percentile
 (es) centilas
central
taux —135-10
 (en) central rate
central
unité —226-1

- (en) central processing unit
(es) unidades centrales de procesamiento
centre d'apprentissage344-7
(en) learning center
(es) centros de aprendizaje
centre de population312-7
(en) population center
(es) centro de gravedad de la población
cercle 303-11
(en) circle
cercle de relations514-5
(en) group of persons among whom mate selection takes place
marriageable circle
(es) círculos de relaciones
certificat de décès430-2
(en) medical certificate of death
(es) certificado médico de defunción
certificat de mariage505-3
(en) marriage certificate
(es) certificado de matrimonio
libreta de matrimonio
certificat pré-nuptial913-5
(en) pre-marital examination
(es) certificado prenupcial
cessation d'activité
âge de —362-3
(en) age at separation from the labor force
(es) edad de salida de la actividad
cessation d'activité
âge moyen de —362-5
(en) mean age at separation from the labor force
(es) edades medias de salida de la actividad
cessation d'activité
probabilité de —361-8
(en) probability of separation from the labor force
(es) probabilidades de salida de la actividad
cessation d'activité
taux de —361-7
(en) rate of separation from the labor force
(es) tasas de salida de la actividad
cessation d'activité361-3
(en) separation from the labor force
(es) retiro de la actividad
salida de la actividad
cessation des études347-1
(en) leaving school
(es) abandono de los estudios
abandono del sistema educativo
cessation des études
probabilité de —347-2
(en) dropout rate
(es) probabilidad de abandono de los estudios
chaîne
migration en —804-7
(en) serial migration
chaîne migratoire806-8
(en) chain migration
linked migration
chambre meublée
locataire d'une —110-8
(en) lodger
roomer
(es) arrendatarios de una habitación
amoblada
changement d'orientation347-6
(en) change of track
(es) cambio de orientación
changement de branche d'activité
économique921-5
(en) industrial mobility
changement de lieu de travail ...921-4
(en) job mobility
changement de profession921-2
(en) change of occupation
(es) cambio de ocupación
changement de résidence213-5
(en) change of residence
(es) cambios de residencia
changement de résidence
dernier —802-7
(en) latest change of residence
latest migration
(es) última migración
último cambio de residencia
charge
à la — **de**350-5
(en) dependent
(es) a cargo de
depende de
charge
enfant à —358-4
(en) dependent child
(es) dependientes
charge
personne à —358-1
(en) dependent
(es) dependientes
personas a cargo de otras
chef de ménage111-2
(en) head of the household
(es) jefe del hogar
chef-lieu306-6
(en) county seat
county town
(es) cabecera
capital de provincia
capital departamental
núcleo principal
chiffrement221-1
(en) coding
(es) codificados
choisi
table de mortalité de têtes
choisies435-3
(en) life table for selected heads
(es) poblaciones seleccionadas
tablas actuariales de mortalidad
choisi
table de mortalité de têtes
choisies435-3
(en) life table for selected heads
(es) poblaciones seleccionadas
tablas actuariales de mortalidad
choix du conjoint514-6
(en) mate selection
(es) elije el cónyuge
chômage déguisé351-6
(en) partial employment
underemployment
(es) desocupación disfrazada
parcial
sub-empleo
sub-ocupación
chômage partiel351-6
(en) partial employment
underemployment
(es) desocupación disfrazada
parcial
sub-empleo
sub-ocupación
chômeur351-3
(en) unemployed
(es) situación respecto al empleo
chromosome911-3
(en) chromosome
(es) cromosomas
chronique
maladie —423-8
(en) chronic disease
(es) enfermedades crónicas
chronologique
âge —322-1
(en) age
(es) edad
edad cronológica
chronologique
série —150-1
(en) time series
(es) serie cronológica
cible
population- —626-2
(en) potential user
target population
(es) población-objetivo
usuarios potenciales
citoyen330-1
(en) citizen
national
subject
(es) ciudadanos
nacionales
subditos
citoyenneté330-4
(en) citizenship
nationality
political nationality
(es) nacionalidad
nacionalidad política
civil
état —211-2
(en) civil status
(es) estado civil
civil
mariage —503-1
(en) civil marriage
(es) matrimonio civil
clandestin
avortement —604-5
(en) criminal abortion
illegal abortion
(es) abortos clandestinos
abortos criminales
abortos ilícitos
classe130-8
(en) class
(es) clases
classe345-1
(en) class
(es) clase
classe345-4
(en) class-room
(es) clase
classe345-5
(en) class
form
grade
(es) clase
classe
effectif de —144-2
(en) absolute frequency
class frequency
(es) frecuencia absoluta
classe
salle de —345-4
(en) class-room
(es) clase
classe d'allélisme911-5
(en) allel
(es) alelo
clase de alelismo
classe d'opérations220-7
(en) type of operation
(es) tipos de operación

- classe sociale**920-2
(en) social class
(es) clase social
- classement**130-7
(en) group
(es) clasificación
- classement
erreur de** —230-8
(en) classification error
(es) errores de clasificación
- clavier
terminal à** —227-8
(en) console
(es) consola
terminal con teclado
- clinique
efficacité** —625-5
(en) physiological effectiveness
theoretical effectiveness
(es) eficacia clínica
eficacia teórica
- clinique
taux de mortalité** —425-6
(en) case fatality rate
(es) tasa de letalidad
tasa de mortalidad clínica
- code**221-3
(en) coding scheme
(es) código
plan de codificación
- coefficient de pondération**140-5
(en) weight
weighting factor
(es) coeficiente de ponderación
peso
- coefficient de répartition**412-6
(en) separation factor
(es) factores de separación
- coefficient de survie
méthode des coefficients de
survie**814-3
(en) survival ratio method average
(es) método de las relaciones de
sobrevivencia
- coefficient moyen de
consanguinité**915-2
(en) coefficient of inbreeding
(es) coeficiente medio de consanguinidad
de Bemstein
- coefficient moyen de parenté**915-3
(en) coefficient of kinship
(es) coeficiente medio de parentesco
- coefficient α de Bernstein**915-2
(en) coefficient of inbreeding
(es) coeficiente medio de consanguinidad
de Bemstein
- coexistence**810-2
(en) coexistence
(es) coexistencia
- cohabitation**503-7
(en) cohabitation
(es) cohabitación
- cohérence
contrôle de** —221-7
(en) consistency check
validity check
(es) control de coherencia
validación
- cohorte**116-2
(en) cohort
(es) cohorte
promoción
- cohorte
analyse par** —103-4
(en) cohort analysis
generational analysis
- (es) análisis longitudinal
análisis por cohorte
análisis por generaciones
- cohorte
fécondité d'une** —636-1
(en) cohort fertility
(es) fecundidad de una cohorte
- cohorte
indice de** —138-6
(en) cohort measure
(es) índices de cohorte
índices de generaciones
- cohorte
table de** —153-3
(en) cohort table
generation table
(es) tablas de promoción
tablas longitudinales
tablas por cohortes
tablas por generaciones
- cohorte
taux de** —135-9
(en) cohort rate
generation rate
(es) tasas por cohorte
tasas por generaciones
- cohorte fictive**138-7
(en) hypothetical cohort
synthetic cohort
(es) cohorte ficticia
- coït**627-2
(en) coitus
sexual intercourse
(es) coito
relaciones sexuales
- coït interrompu**628-3
(en) coitus interruptus
withdrawal
(es) coitus interruptus
retiro
- collationner**213-6
(en) match
(es) compara
confronta
coteja
- collecter**130-4
(en) collected
(es) recogidos
- collectif
activité collective**357-1
(en) branch of economic activity
industry
(es) actividad colectiva
rama de actividad económica
sector de actividad económica
- collectif
ménage** —110-5
(en) collective household
(es) colectividades
hogares colectivos
- collectif
migration collective**807-1
(en) collective migration
group migration
(es) migración colectiva
migración en grupo
- collectivité**110-5
(en) collective household
(es) colectividades
hogares colectivos
- collectivité
population des collectivités**310-7
(en) institutional population
(es) hogares colectivos
personas que viven en colectividad
población en colectividades
- colonie**810-1
(en) colony
- (es) colonia
- combiné
âge** —520-12
(en) combined age
(es) por edad combinada
- combiné
taux de reproduction sexes
combinés**711-6
(en) joint reproduction rate
(es) tasas de reproducción para ambos
sexos
- communal
agglomération
multicomunale**307-1
(en) agglomeration
(es) aglomeraciones multicomunales
aglomeraciones plurimunicipales
- commune**303-1
(en) parish
township
- commune rurale**311-1
(en) rural area
(es) área rural
- commune urbaine**311-2
(en) urban area
(es) área urbana
- communiant
liste de communicants**214-7
(en) list of communicants
(es) listas de comunión
- comparatif
indice — de densité**313-1
(en) comparative density index
(es) índices comparativos de densidad
- comparatif
indice — de mortalité**403-5
(en) comparative mortality index
(es) índices comparativos de mortalidad
- comparatif
taux** —136-7
(en) adjusted rate
corrected rate
standardized rate
(es) tasa comparativa
tasa tipificada
- comparatif
taux — de mortalité**403-1
(en) adjusted mortality rate
standardized mortality rate
(es) tasas ajustadas de mortalidad
tasas estandarizadas de mortalidad
tasas tipificadas de mortalidad
- comparatif
taux — de natalité**632-7
(en) standardized rate birth
(es) tasas comparativas de natalidad
tasas estandarizadas de natalidad
tasas tipificadas de natalidad
- compensation
indice de** —815-5
(en) effectiveness index
index of migration effectiveness
(es) índice de compensación
índice de efectividad
índice de efectividad migratoria
- compensation des courants
migratoires
indice de** —818-4
(en) effectiveness of migration streams
(es) índice de compensación de las
corrientes migratorias
índice de efectividad de la corriente
migratoria
- complet
descendance complète**636-4
(en) completed fertility
lifetime fertility

- (es) descendencia completa
descendencia final
- complet**
famille complète637-5
(en) marriage of completed fertility
(es) familias completas
- complet**
nombre moyen d'enfants par famille complète637-6
(en) completed parity
final parity
(es) número medio de hijos por familia completa
- complet**
table complète de mortalité435-1
(en) complete life table
(es) tabla completa de mortalidad
- complétude**230-2
(en) completeness
(es) integridad
- complexe**
cause — de décès421-5
(en) joint causes of death
multiple causes of death
(es) causas complejas de muerte
causas múltiples de muerte
- complexe**
ménage —111-5
(en) complex household
composite household
(es) hogares compuestos
- comportement procréateur**624-1
(en) reproductive behavior
(es) comportamiento reproductivo
- composante**
méthode des composantes720-5
(en) cohort-component method
component method
(es) método de las componentes
método por componentes
- composante illégitime**712-2
(en) illegitimate component
(es) componente ilegítima
- composante légitime**712-1
(en) legitimate component
(es) componente legítima
- composition**144-4
(en) composition
structure
(es) composición
estructura
- comprimé effervescent**629-7
(en) foam tablet
(es) espumas anticonceptivas
polvos efervescentes
- comptage**203-2
(en) count
(es) recuento
- comptage multiple**230-5
(en) multiple counting
(es) empadronamiento múltiple
recuento múltiple
- compté à part**
feuille de population comptée à part207-4
(en) institutional schedule
(es) cédula colectiva
- comté**303-9
(en) county
- conception**602-1
(en) conception
(es) concepción
- conception**
délai de —613-3
(en) conception delay
first pregnancy interval
- (es) primer intervalo grávido
retardo en la concepción
- conception**
exposition au risque de —613-1
(en) exposure to the risk of conception
(es) exposición al riesgo de embarazo
- conception**
produit de —602-6
(en) product of conception
(es) producto de la concepción
- conception**
taux moyen de —638-9
(en) conception rate
(es) tasa media de concepción
- conception prénuptiale**610-5
(en) pre-marital conception
pre-nuptial conception
(es) concepciones prenupciales
- conception prénuptiale**
fréquence des conceptions prénuptiales637-9
(en) frequency of premarital conceptions
(es) frecuencia de las concepciones prenupciales
- concevoir**
incapacité à —621-3
(en) inability to conceive
(es) infecundabilidad
- concomitant**
cause concomitante de décès ...421-7
(en) underlying cause of death
(es) causas antecedentes de muerte
causas concomitantes de muerte
- condom**629-1
(en) condom
sheath
(es) condón
preservativo
preservativo masculino
- confessionnel**
statistique confessionnelle341-1
(en) Religious statistics
(es) estadísticas confesionales
estadísticas culturales
estadísticas religiosas
- confiance**
intervalle de —164-5
(en) confidence interval
(es) intervalo de confianza
- confirmation**
liste de —214-8
(en) confirmation list
(es) listas de confirmación
- congénital**
malformation congénitale424-2
(en) congenital malformation
(es) malformaciones congénitas
- conjoint**501-5
(en) spouse
(es) cónyuges
esposos
- conjoint**
choix du —514-6
(en) mate selection
(es) elije el cónyuge
- conjoncture démographique**102-8
(en) current demographic conditions
current demographic situation
(es) coyuntura demográfica
situación demográfica
- conjugale**
vie conjugale510-1
(en) conjugal life
married life
(es) vida conyugal
- consanguin**
mariage —504-2
- (en) consanguineous marriage
(es) matrimonios consanguíneos
- consanguinité**
coefficient moyen de —915-2
(en) coefficient of inbreeding
(es) coeficiente medio de consanguinidad
de Bemstein
- consanguinité**
degré de —504-3
(en) degree of consanguinity
(es) grado de consanguinidad
- conscriptio**
liste de —214-11
(en) military conscription list
(es) listas de conscripción
listas de reclutamiento
- consensuel**
mariage —503-4
(en) companionate marriage
consensual union
(es) unión consensual
unión conyugal
- consensuel**
union consensuelle503-4
(en) companionate marriage
consensual union
(es) unión consensual
unión conyugal
- consommation**901-3
(en) consumption
(es) consumo
- consommation du mariage**505-5
(en) consummated
consummation of marriage
(es) consumación del matrimonio
matrimonio ha sido consumado
- consommer**505-5
(en) consummated
consummation of marriage
(es) consumación del matrimonio
matrimonio ha sido consumado
- constitution de la famille**637-8
(en) family formation
family life cycle
(es) ciclo de vida familiar
formación de la familia
- continence**627-4
(en) abstinence
(es) abstinencia
- continence périodique**628-4
(en) periodic abstinence
rhythm method
(es) abstinencia periódica
método de Ogino
método del ritmo
- contingent**163-3
(en) quota
(es) contingente
cuotas
- contingentement par quotas**811-4
(en) quota system
(es) sistema de contingentes
sistema de cuotas
- continu**143-1
(en) continuous
(es) continua
- contracepteur**
proportion de contracepteurs ..626-8
(en) proportion of current users
(es) proporción de anticonceptores
proporción de usuarios de la
planificación familiar
- contraceptif**
gelée contraceptive629-5
(en) contraceptive jelly
(es) jaleas anticonceptivas
pomadas anticonceptivas

- contraceptif**
méthode contraceptive627-3
(en) birth control method
contraceptive method
(es) métodos anticonceptivos
métodos contraceptivos
- contraceptif**
ovule —629-6
(en) suppository
(es) supositorios anticonceptivos
- contraceptif**
pommade contraceptive629-5
(en) contraceptive jelly
(es) jaleas anticonceptivas
pomadas anticonceptivas
- contraceptif oral**630-1
(en) oral contraceptive
(es) anticonceptivo oral
- contraception**627-1
(en) contraception
(es) anticoncepción
- contraception**
échec de la —625-3
(en) contraceptive failure
(es) fracaso de la anticoncepción
- contraception**
efficacité de la —625-4
(en) contraceptive effectiveness
(es) eficacia de la anticoncepción
- contraception**
taux d'échec de la —625-7
(en) contraceptive failure rate
(es) tasa de fracaso de la anticoncepción
- contraception hormonale**630-2
(en) hormonal contraception
(es) anticoncepción hormonal
- contraception par stéroïdes**630-3
(en) contraception by steroids
(es) anticoncepción por esteroides
- contrainte morale**905-8
(en) moral restraint
(es) freno moral
- contre-courant**803-11
(en) counterstream
(es) contracorriente
- contribuable**
fichier de contribuables812-5
(en) tax-payer record
(es) registros de contribuyentes
- contributif**
cause contributive de décès ...421-9
(en) associated cause of death
contributory cause of death
secondary cause of death
(es) causas coadyuvantes de muerte
causas secundarias de muerte
- contrôle**
enquête de —230-9
(en) post-enumeration test
(es) encuestas de cobertura
- contrôle**
opération de —213-7
(en) check
(es) control
- contrôle de cohérence**221-7
(en) consistency check
validity check
(es) control de coherencia
validación
- contrôle de validité**221-7
(en) consistency check
validity check
(es) control de coherencia
validación
- contrôler**130-5
(en) edit
verify
- (es) controlados
verificados
- contrôleur**204-3
(en) inspector
supervisor
(es) inspectores
supervisores
- conurbation**307-4
(en) conurbation
metropolitan area
(es) agrupación urbana
conurbación
- corps**
séparation de — et de biens ...512-5
(en) judicial separation
legal separation
(es) separación de cuerpos y de bienes
separación judicial
separación legal
- correspondance**
enquête par —203-7
(en) mailbox survey
postal inquiry
(es) encuestas por correspondencia
encuestas postales
- corrigé**
taux —136-6
(en) corrected rate
(es) tasa corregida de
tasas corregidas
- couche**
fausse —604-1
(en) miscarriage
spontaneous abortion
(es) abortos espontáneos
- couleur**334-1
(en) color
(es) color
- couleur**
personne de —334-3
(en) colored person
non-white
(es) personas de color
- couple**503-8
(en) conjugal union
couple
(es) pareja
- couple dissocié**512-7
(en) broken marriage
(es) parejas disociadas
- couple malthusien**624-2
(en) planner
(es) parejas que planifican
- couple marié**501-8
(en) married couple
(es) matrimonio
pareja matrimonial
- couple non-malthusien**624-3
(en) non-planner
(es) parejas que no planifican
- courant**
contre- —803-11
(en) counterstream
(es) contracorriente
- courant de migrations**803-9
(en) migration stream
(es) corriente migratoria
- courant dominant**803-10
(en) dominant stream
(es) corriente dominante
- courant migratoire**803-9
(en) migration stream
(es) corriente migratoria
- courant migratoire**
indice de compensation des courants
migratoires818-4
(en) effectiveness of migration streams
- (es) índice de compensación de las
corrientes migratorias
índice de efectividad de la corriente
migratoria
- courant net**805-9
(en) net interchange
net stream
(es) corriente neta
- courant total**805-10
(en) gross interchange
(es) corriente total
- courbe des fréquences cumulées** 155-10
(en) ogive
- court terme**
prévision à —720-4
(en) short-term forecast
(es) previsiones a corto plazo
- coutume matrimoniale**502-2
(en) marriage custom
(es) costumbres matrimoniales
- coutumier**
mariage —503-3
(en) common law marriage
customary marriage
- creux**
génération creuse116-11
(en) low-birth-rate cohort
- criminel**
avortement —604-5
(en) criminal abortion
illegal abortion
(es) abortos clandestinos
abortos criminales
abortos ilícitos
- criminel**
empoisonnement —422-6
(en) homicide
(es) envenenamientos criminales
homicidios voluntarios
lesiones voluntarias
- croisement**334-4
(en) miscegenation
(es) cruzamiento
mestizaje
- croissance**
effet en termes de —701-11
(en) growth effect
- croissance exponentielle**702-3
(en) exponential growth
(es) crecimiento exponencial
crecimiento geométrico
- croissance géométrique**702-3
(en) exponential growth
(es) crecimiento exponencial
crecimiento geométrico
- croissance nulle**701-10
(en) zero population growth
- culte**341-3
(en) denomination
(es) cultos
- cultivable**
densité générale par unité de
sol —313-2
(en) density of population per unit of
cultivable area
(es) densidad fisiológica
densidad general por unidad de tierra
cultivable
- cultivable**
superficie —313-5
(en) cultivable area
(es) superficie cultivable
- cultivé**
superficie cultivée313-4
(en) cultivated area
(es) superficie cultivada

cultuel
statistique culturelle341-1
 (en) Religious statistics
 (es) estadísticas confesionales
 estadísticas culturales
 estadísticas religiosas
cumulé
courbe des fréquences
cumulées 155-10
 (en) ogive
cumulé
fécondité cumulée639-4

(en) total fertility
 total fertility rate
 (es) fecundidad acumulada
 tasa global de fecundidad
curetaje
avortement par —604-6
 (en) abortion by cutterage
 (es) abortos por curetaje
cycle343-8
 (en) cycle
 track
 (es) ciclos
cycle anovulaire622-6

(en) anovulatory cycle
 (es) ciclos anovulatorios
cycle menstruel622-2
 (en) menstrual cycle
 (es) ciclo menstrual
cyclique
mouvement —150-4
 (en) cyclical fluctuation
 period fluctuation
 (es) fluctuación cíclica

D

date antérieure
résidence à une —802-1
 (en) place of residence at a fixed date
 (es) lugar de residencia en una fecha fija
 anterior
date de naissance327-5
 (en) date of birth
 (es) fecha de nacimiento
débile605-9
 (en) debility
 (es) débiles
décédé
ondué —214-5
 (en) chrism
 (es) bautizados
décès401-3
 (en) death
 (es) defunciones
 fallecimientos
décès
acte de — 211-10
 (en) death record
 (es) actas de defunción
décès
âge modal au —434-2
 (en) modal age at death
 normal age at death
 (es) edad modal de las defunciones
 edad normal al morir
 vida normal
décès
âge normal au —434-2
 (en) modal age at death
 normal age at death
 (es) edad modal de las defunciones
 edad normal al morir
 vida normal
décès
balance des naissances et des — 701-8
 (en) balance of births and deaths
 excess of births over deaths
 (es) excedente de los nacimientos sobre
 las defunciones
 saldo entre los nacimientos y las
 defunciones
décès
bulletin de —430-1
 (en) death certificate
 (es) certificado de defunción
décès
cause antécédente de —421-7
 (en) underlying cause of death
 (es) causas antecedentes de muerte
 causas concomitantes de muerte
décès
cause complexe de —421-5
 (en) joint causes of death
 multiple causes of death
 (es) causas complejas de muerte
 causas múltiples de muerte

décès
cause concomitante de —421-7
 (en) underlying cause of death
 (es) causas antecedentes de muerte
 causas concomitantes de muerte
décès
cause contributive de —421-9
 (en) associated cause of death
 contributory cause of death
 secondary cause of death
 (es) causas coadyuvantes de muerte
 causas secundarias de muerte
décès
cause de —421-3
 (en) cause of death
 (es) causas de muerte
décès
cause directe de —421-6
 (en) immediate cause of death
 (es) causa directa de muerte
 causa final de muerte
 causa inmediata de muerte
décès
cause immédiate de —421-6
 (en) immediate cause of death
 (es) causa directa de muerte
 causa final de muerte
 causa inmediata de muerte
décès
cause initiale de —421-8
 (en) primary cause of death
 principal cause of death
 (es) causa inicial
décès
cause multiple de —421-5
 (en) joint causes of death
 multiple causes of death
 (es) causas complejas de muerte
 causas múltiples de muerte
décès
cause principale de —421-8
 (en) primary cause of death
 principal cause of death
 (es) causa inicial
décès
cause secondaire de —421-9
 (en) associated cause of death
 contributory cause of death
 secondary cause of death
 (es) causas coadyuvantes de muerte
 causas secundarias de muerte
décès
cause simple de —421-4
 (en) single cause of death
 (es) causas simples de muerte
décès
cause terminale de —421-6
 (en) immediate cause of death

(es) causa directa de muerte
 causa final de muerte
 causa inmediata de muerte
décès
certificat de —430-2
 (en) medical certificate of death
 (es) certificado médico de defunción
décès
déficit des naissances sur les — .701-9
 (en) deficit of births over deaths
décès
excédent des naissances sur
les —701-8
 (en) balance of births and deaths
 excess of births over deaths
 (es) excedente de los nacimientos sobre
 las defunciones
 saldo entre los nacimientos y las
 defunciones
décès
registre des —211-9
 (en) death registration
 (es) registro de defunciones
décès
table de —433-1
 (en) death function
 (es) función de mortalidad
décès calculés403-8
 (en) expected deaths
 (es) defunciones esperadas
 defunciones hipotéticas
 defunciones teóricas
décès de la table433-2
 (en) distribution of life table deaths
 (es) defunciones de la tabla
décès de moins d'un an412-1
 (en) death under one year of age
 (es) defunciones de menores de un año
décès hypothétiques403-8
 (en) expected deaths
 (es) defunciones esperadas
 defunciones hipotéticas
 defunciones teóricas
décès intra-utérin411-2
 (en) foetal death
 intra-uterine death
 (es) defunciones intrauterinas
décès observé403-7
 (en) observed deaths
 (es) defunciones observadas
décès par cause
proportion des —421-11
 (en) cause-specific death ratio
 (es) proporción de muertes por causa
décès par cause
structure des —421-12
 (en) structure of causes of death
décès par fait de guerre422-7

- (en) death or injury due to operations of war
(es) lesiones por hechos de guerra
muertes por hechos de guerra
- décès théoriques**403-8
(en) expected deaths
(es) defunciones esperadas
defunciones hipotéticas
defunciones teóricas
- décile**142-3
(en) decile
(es) decilas
- déclaration**206-5
(en) statement
(es) declaraciones
- déclaration**
erreur de —230-7
(en) misreporting
(es) errores de declaración
- déclaration de l'âge**
biais de —152-5
(en) age misreporting
age reporting bias
(es) error en la declaración de la edad
sesgo en la declaración de la edad
- déclaration de l'âge**
erreur de —152-5
(en) age misreporting
age reporting bias
(es) error en la declaración de la edad
sesgo en la declaración de la edad
- déclaration inexacte de l'âge**152-5
(en) age misreporting
age reporting bias
(es) error en la declaración de la edad
sesgo en la declaración de la edad
- déclaration obligatoire**
maladie à —423-7
(en) notifiable disease
(es) enfermedades de declaración
obligatoria
- déclaré**
âge —322-6
(en) reported age
stated age
(es) edad declarada
- déclaré**
non- —230-11
(en) misspecified
non-response
not specified
not stated
poorly defined
undeclared
unknown
(es) desconocido
mal definido
mal especificado
no declarado
no especificado
- décret de naturalisation**331-3
(en) certificate of naturalization
(es) decreto de nacionalización
- décroissant**
population décroissante701-2
(en) population decline
(es) población decreciente
- défaillant**205-5
(en) non-respondent
(es) personas que no contestan
- défaut de réponse**205-3
(en) non-response
(es) falta de respuesta
no respuesta
- déficience**426-1
(en) impairment
(es) deficiencia
- déficit des naissances sur les**
décès701-9
(en) deficit of births over deaths
- défini**
mal —230-11
(en) misspecified
non-response
not specified
not stated
poorly defined
undeclared
unknown
(es) desconocido
mal definido
mal especificado
no declarado
no especificado
- définitif**136-2
(en) final
(es) definitivos
- définitif**
fréquence du célibat —521-1
(en) proportion never married
(es) frecuencia de soltería definitiva
proporción de la población que no se
casó nunca
- définitif**
infécondabilité définitive621-6
(en) permanent inability to conceive
(es) infecundabilidad definitiva
- définitif**
infécondité définitive623-4
(en) permanent infertility
(es) infecundidad definitiva
- définitif**
stérilité définitive621-7
(en) permanent sterility
(es) esterilidad definitiva
- définitif**
taux —136-4
(en) final rate
(es) tasas definitivas
- degré**
enseignement du premier — ...343-6
(en) primary education
(es) enseñanza de primer grado
enseñanza primaria
- degré**
enseignement du second — ...343-7
(en) secondary education
(es) enseñanza de segundo grado
enseñanza secundaria
- degré**
enseignement du troisième — ...343-9
(en) higher education
(es) enseñanza de tercer grado
enseñanza superior
- degré**
sondage à plusieurs degrés ...162-3
(en) multi-stage sampling
(es) muestreo polietápico
muestreo por etapas
- degré d'enseignement**343-5
(en) level of education
(es) ciclos o grados de enseñanza
- degré d'instruction**342-1
(en) educational status
(es) grado de instrucción
- degré d'instruction**
statistique suivant le —342-4
(en) educational attainment statistics
(es) estadísticas sobre el grado de
instrucción
- degré d'occupation**120-4
(en) degree of crowding
(es) grado de ocupación
- degré de consanguinité**504-3
(en) degree of consanguinity
- (es) grado de consanguinidad
- degré de développement**902-3
(en) level of development
(es) grado de desarrollo
- degré de parenté**114-4
(en) degree of relationship
(es) grado de parentesco
- dégrèvement fiscal**931-4
(en) tax rebate
(es) exenciones fiscales
franquicias fiscales
- déguisé**
chômage —351-6
(en) partial employment
underemployment
(es) desocupación disfrazada
parcial
sub-empleo
sub-ocupación
- délai de conception**613-3
(en) conception delay
first pregnancy interval
(es) primer intervalo grávido
retardo en la concepción
- délégué**204-3
(en) inspector
supervisor
(es) inspectores
supervisores
- démarcheur**626-3
(en) canvasser
distributor
fieldworker
motivator
(es) promotores
propagandistas
reclutadores
- demi-frère**113-5
(en) half-brother
(es) hermanastros
medio hermanos
- demi-sœur**113-6
(en) half-sister
(es) hermanastras
medio hermanas
- démographie**101-1
(en) demography
(es) demografía
- démographie**
paléo —102-2
(en) paleo-demography
(es) paleo-demografía
- démographie descriptive**102-3
(en) descriptive demography
(es) demografía descriptiva
- démographie économique**104-1
(en) economic demography
(es) demografía económica
- démographie historique**102-1
(en) historical demography
(es) demografía histórica
- démographie mathématique** ...102-6
(en) mathematical demography
(es) demografía matemática
- démographie pure**102-5
(en) pure demography
theoretical demography
(es) demografía pura
demografía teórica
poblaciones teóricas
- démographie qualitative**104-3
(en) population quality
(es) demografía cualitativa
- démographie quantitative**102-9
(en) formal demography
(es) demografía cuantitativa
- démographie sociale**104-2

- (en) social demography
(es) demografía social
démographie théorique102-5
(en) pure demography
theoretical demography
(es) demografía pura
demografía teórica
poblaciones teóricas
- démographique**
analyse —103-1
(en) demographic analysis
(es) análisis demográfico
- démographique**
conjuncture —102-8
(en) current demographic conditions
current demographic situation
(es) coyuntura demográfica
situación demográfica
- démographique**
doctrine —105-1
(en) population theories
(es) doctrinas demográficas
teorías de la población
teorías demográficas
- démographique**
équilibre —905-4
(en) population equilibrium
(es) equilibrio demográfico
- démographique**
estimation —721-2
(en) demographic estimate
(es) estimaciones demográficas
- démographique**
étude —102-7
(en) demographic studies
(es) estudio demográfico
- démographique**
événement —201-3
(en) vital event
(es) acontecimientos demográficos
hechos vitales
- démographique**
génétique —104-4
(en) population genetics
(es) genética de las poblaciones
genética demográfica
- démographique**
perspective —720-2
(en) population forecast
(es) previsión demográfica
proyección predictiva
- démographique**
phénomène —103-2
(en) demographic phenomenon
(es) fenómenos demográficos
- démographique**
politique —105-2
(en) population policy
(es) política demográfica
- démographique**
pression —905-1
(en) population pressure
(es) presión demográfica
- démographique**
prévision —720-2
(en) population forecast
(es) previsión demográfica
proyección predictiva
- démographique**
projection —720-1
(en) population projection
(es) proyección de población
- démographique**
rajeunissement —326-4
(en) rejuvenation
(es) rejuvenecimiento de la población
rejuvenecimiento demográfico
- démographique**
régime — ancien907-2
(en) pre-transitional stage
(es) etapa de pretransición
régimen demográfico tradicional
- démographique**
régime — moderne907-3
(en) post-transitional stage
(es) etapa de posttransición
régimen demográfico moderno
- démographique**
révolution —907-1
(en) demographic transition
population transition
(es) revolución demográfica
transición demográfica
- démographique**
statistique —102-4
(en) demographic statistics
population statistics
(es) estadísticas demográficas
- démographique**
statistique —130-1
(en) demographic statistics
population statistics
(es) estadística demográfica
- démographique**
table de mortalité —435-4
(en) general life table
(es) tablas de mortalidad general
tablas demográficas de mortalidad
- démographique**
théorie —105-1
(en) population theories
(es) doctrinas demográficas
teorías de la población
teorías demográficas
- démographique**
transition —907-1
(en) demographic transition
population transition
(es) revolución demográfica
transición demográfica
- démographique**
vieillesse —326-3
(en) aging
(es) envejecimiento de la población
envejecimiento demográfico
- dénombrement de la population** .202-1
(en) population census
(es) censos de población
empadronamientos de la población
recuentos de la población
- dénombrement direct**203-11
(en) canvasser method
direct interview
(es) empadronamiento directo
enumeración directa
- densité**
indice comparatif de —313-1
(en) comparative density index
(es) índices comparativos de densidad
- densité agraire**313-3
(en) density of the agricultural population
per unit of cultivable area
(es) densidad de población agrícola
- densité arithmétique**312-2
(en) density index
(es) densidad aritmética
- densité de la population**312-2
(en) density index
(es) densidad aritmética
- densité générale par unité de sol**
cultivable313-2
(en) density of population per unit of
cultivable area
- (es) densidad fisiológica
densidad general por unidad de tierra
cultivable
- densité maximale**313-6
(en) maximum potential density
population carrying capacity
(es) densidad máxima
densidad potencial
- densité optimale**313-7
(en) optimum density
(es) densidad óptima
- densité physiologique**313-2
(en) density of population per unit of
cultivable area
(es) densidad fisiológica
densidad general por unidad de tierra
cultivable
- densité potentielle**313-6
(en) maximum potential density
population carrying capacity
(es) densidad máxima
densidad potencial
- départ**805-4
(en) departure
(es) partidas
salidas
- départ**
lieu de —801-4
(en) place of departure
place of origin
(es) lugar de origen
lugar de partida
- départ**
point de —720-6
(en) base date
(es) población base
población inicial
- département**303-3
(en) departement
- dépendance économique**
rapport de —358-9
(en) economic dependency ratio
(es) relación de dependencia económica
- dépendant**358-1
(en) dependent
(es) dependientes
personas a cargo de otras
- dépendant**
non- —358-2
(en) self-supporting person
(es) independientes
- dépendant**
population — de359-1
(en) population dependent on
(es) población que depende de
población que vive de
- déplacé**
personne déplacée808-6
(en) displaced person
(es) personas desplazadas
- déplacement**801-2
(en) move
(es) desplazamiento
- déplacement de vacances**801-12
(en) Tourist traffic
vacationing
(es) desplazamiento por vacaciones
movimiento turístico
- déplacement saisonnier**801-10
(en) seasonal move
(es) migración estacional
- déplacement temporaire**801-6
(en) temporary move
(es) desplazamiento temporal
- déplacement touristique**801-12
(en) Tourist traffic
vacationing

- (es) desplazamiento por vacaciones
movimiento turístico
- dépopulation**930-2
(en) depopulation
(es) despoblamiento
- dépouillement**220-1
(en) extraction
(es) datos
- dépouillement**
secteur de —210-5
(en) census tract
(es) sector de empadronamiento
- dérive génétique**914-5
(en) genetic drift
(es) deriva
genética
- dernier anniversaire**
âge au —322-3
(en) age at last birthday
(es) edad en el último cumpleaños
- dernier changement de résidence** 802-7
(en) latest change of residence
latest migration
(es) última migración
último cambio de residencia
- dernière maternité**
âge à la —637-10
(en) age at the birth of the last child
(es) edad al último nacimiento
- dernière migration**802-7
(en) latest change of residence
latest migration
(es) última migración
último cambio de residencia
- descendance**114-1
(en) descent
(es) descendencia
- descendance**636-2
(en) cumulative fertility
(es) descendencia
descendencia bruta
fecundidad acumulada
- descendance actuelle**636-3
(en) age-specific cumulative fertility
marriage duration-specific cumulative
fertility
(es) descendencia actual
- descendance actuelle nette**636-6
(en) age-specific net cumulative fertility
marriage duration-specific net
cumulative fertility
(es) descendencia actual neta
- descendance brute**636-2
(en) cumulative fertility
(es) descendencia
descendencia bruta
fecundidad acumulada
- descendance complète**636-4
(en) completed fertility
lifetime fertility
(es) descendencia completa
descendencia final
- descendance finale**636-4
(en) completed fertility
lifetime fertility
(es) descendencia completa
descendencia final
- descendance finale nette**636-7
(en) net complete fertility
net lifetime fertility
(es) descendencia final neta
- descendance nette**636-5
(en) cumulative net fertility
(es) descendencia neta
- descriptif**
démographie descriptive102-3
(en) descriptive demography
- (es) demografía descriptiva
- descriptif**
statistique descriptive223-2
(en) descriptive statistics
(es) estadística descriptiva
- désigné**
mal —230-11
(en) misspecified
non-response
not specified
not stated
poorly defined
undeclared
unknown
(es) desconocido
mal definido
mal especificado
no declarado
no especificado
- désiré**
nombre d'enfants —624-5
(en) number of children wanted
(es) número de hijos deseados
- dessin automatique**223-3
(en) computer cartography
computer graphing
(es) cartografía computerizada
dibujo computerizado
- destination**
lieu de —801-5
(en) place of arrival
place of destination
(es) lugar de destino
lugar de llegada
- désuni**
famille désunie115-4
(en) broken family
single parent family
- détaillé**
table de mortalité détaillée435-1
(en) complete life table
(es) tabla completa de mortalidad
- déterministe**
modèle —730-4
(en) deterministic model
(es) modelos deterministas
- deuxième génération**116-9
(en) second generation
- développé**
insuffisamment —903-3
(en) developing countries
less developed countries
(es) países menos desarrollados
países subdesarrollados
- développé**
sous- —903-3
(en) developing countries
less developed countries
(es) países menos desarrollados
países subdesarrollados
- développement**
degré de —902-3
(en) level of development
(es) grado de desarrollo
- développement**
en voie de —903-3
(en) developing countries
less developed countries
(es) países menos desarrollados
países subdesarrollados
- développement économique**903-1
(en) economic development
economic growth
(es) crecimiento económico
desarrollo económico
- développement économique**
rythme de —903-1
- (en) economic development
economic growth
- (es) crecimiento económico
desarrollo económico
- déviati on quartile**141-6
(en) quartile deviation
semi-interquartile range
(es) desviación cuartílica
semicuartílica
- diagramme**155-2
(en) figure
graph
(es) diagrama
diagramas
gráficos
- diagramme de Lexis**437-1
(en) Lexis diagram
(es) diagrama de lexis
gráfico de lexis
- diagramme en bâtons**155-9
(en) bar chart
(es) diagrama de barras
gráfico de barras
- dialecte**340-2
(en) dialect
(es) dialectos
- diaphragme**629-3
(en) diaphragm
(es) diafragma
- différence d'âge entre époux** ...520-11
(en) age difference between spouses
(es) diferencia de edad entre los esposos
- différence finie**
calcul des différences finies ...151-6
(en) calculus of finite differences
(es) diferencias finitas
- différence significative**164-6
(en) significant difference
(es) diferencia significativa
- différentiel**
fécondité différentielle601-8
(en) differential fertility
(es) fecundidad diferencial
- différentiel**
indice —816-6
(en) index of migration differentials
(es) índices de migración diferencial
- différentiel**
migration différentielle816-8
(en) differential migration
migration difference
- différentiel**
mortalité différentielle402-1
(en) differential mortality
mortality difference
(es) mortalidad diferencial
- dimension de la famille**637-3
(en) average family size
(es) tamaño de la familia
- dimension du ménage**111-11
(en) household size
(es) tamaño del hogar
- diplôme**342-7
(en) certificate
degree
diploma
(es) certificados
diplomas
títulos
- direct**
cause directe de décès421-6
(en) immediate cause of death
(es) causa directa de muerte
causa final de muerte
causa inmediata de muerte
- direct**
dénombrement —203-11

- (en) canvasser method
direct interview
- (es) empadronamiento directo
enumeración directa
- direct**
interrogatoire —203-6
(en) personal interview
(es) interrogatorio directo
- direct**
mesure directe des mouvements migratoires812-2
(en) direct measurement of migration
(es) movimientos migratorios
- direct**
recensement — 203-11
(en) canvasser method
direct interview
(es) empadronamiento directo
enumeración directa
- discontinu**143-2
(en) discontinuous
(es) discontinua
- discret**143-3
(en) discrete
(es) discreta
discreto
- dispensaire prénatal**932-2
(en) pre-natal clinic
(es) consultorios prenatales
dispensarios prenatales
- dispersé**
habitat —312-6
(en) dispersed settlement
(es) asentamiento disperso
- dispersion**141-1
(en) dispersion
scatter
variability
variation
(es) dispersión
variabilidad
- dispersion**
caractéristique de —141-3
(en) measure of dispersion
(es) características de dispersión
índices de dispersión
- dispersion**
indice de —141-3
(en) measure of dispersion
(es) características de dispersión
índices de dispersión
- dispersion du peuplement**312-3
(en) scatter of the population
(es) dispersión de la población
- dispositif intra-utérin** 629-10
(en) coil
copper T
I.U.D.
intra-uterine device
loop
(es) dispositivos intrauterinos
espiral
T de cobre
- disque**226-5
(en) disk
(es) discos magnéticos
- dissolution des mariages**
quotient de —524-1
(en) marriage dissolution probability
(es) probabilidades de disolución de los matrimonios
- dissolution du mariage**510-3
(en) dissolution of marriage
(es) disolución del matrimonio
- dissocié**
couple —512-7
(en) broken marriage
- (es) parejas disociadas
- dissocié**
ménage —512-7
(en) broken marriage
(es) parejas disociadas
- dissuasif**
mesure dissuasive933-8
(en) disincentive
(es) desestímulos
- distance**819-6
(en) distance
(es) distancia
- distribution**144-1
(en) distribution
frequency distribution
(es) distribución
- district**303-7
(en) district
- district de recensement**210-2
(en) census area
(es) circunscripción censal
distrito censal
- division administrative**302-2
(en) administrative area
administrative district
administrative unit
legal division
political division
(es) divisiones administrativas
unidades administrativas
- division de recensement**210-3
(en) enumeration district
(es) segmentos de empadronamiento
zonas de empadronamiento
- division territoriale**302-1
(en) sub-area
(es) divisiones territoriales
- divorce**511-1
(en) divorce
(es) divorcio
- divorcé**511-4
(en) divorced person
(es) divorciados
personas divorciadas
- divorcé**511-5
(en) divorcé (fr)
(es) divorciado
- divorce**
intervalle moyen entre — et remariage524-5
(en) mean interval between divorce and remarriage
(es) intervalo medio entre divorcio y nuevo matrimonio
- divorce**
jugement de —511-2
(en) decree of divorce
(es) juicio de divorcio
- divorce**
nombre moyen de divorces par mariage523-6
(en) number of divorces per new marriage
(es) número medio de divorcios por matrimonio
- divorcé**
personne divorcée511-4
(en) divorced person
(es) divorciados
personas divorciadas
- divorcé**
taux de nuptialité des veufs ou divorcés520-7
(en) remarriage rate
(es) tasas de nupcialidad de viudos o divorciados
- divorcée**511-6
(en) divorcée (fr)
- (es) divorciada
- divortialité**
taux brut annuel de —523-2
(en) crude divorce rate
(es) tasa bruta anual de divorcios
- divortialité**
taux de —523-1
(en) divorce rate
(es) tasas de divorcialidad
tasas de divorcio
- divortialité des mariés**
taux de —523-3
(en) divorce rate for married persons
(es) tasa de divorcio de los casados
- divortialité par âge**
taux de —523-4
(en) age-specific divorce rate
(es) tasas de divorcio por edad
- divortialité par durée de mariage**
taux de —523-5
(en) duration-specific divorce rate
(es) tasas de divorcio según la duración del matrimonio
- doctrine démographique**105-1
(en) population theories
(es) doctrinas demográficas
teorías de la población
teorías demográficas
- document de base**221-2
(en) basic document
(es) documento de base
- domicile**
sans —310-8
(en) person of no fixed abode
vagrant
(es) personas sin residencia fija
sin domicilio
vagabundos
- domicile**
travailleur à —354-1
(en) cottage worker
home worker
(es) trabajadores a domicilio
- domiciliation**212-3
(en) tabulation by place of residence
(es) tabulados según lugar de residencia
- dominant**912-5
(en) dominant
(es) dominante
- dominant**
courant —803-10
(en) dominant stream
(es) corriente dominante
- donnée**
analyse des données222-3
(en) data analysis
(es) análisis de datos
- donnée**
base de données227-2
(en) data bank
data base management system
(es) sistema de manipulación de base de datos
- donnée**
entrée des données228-1
(en) data entry
input
(es) entrada de datos
- donnée**
saisie des données228-3
(en) data collection
(es) captación de datos
- donnée brute**131-1
(en) basic data
crude data
primary data
raw data

(es) datos básicos
datos brutos
datos primarios
donnée de base131-1
(en) basic data
crude data
primary data
raw data
(es) datos básicos
datos brutos
datos primarios
donnée numérique130-2
(en) numerical data
(es) datos numéricos
información numérica
double
table à — extinction153-4
(en) double decrement table
multiple decrement table
(es) tablas de decremento múltiple
tablas de doble decremento
tablas de doble extinción
tablas de extinción múltiple
double nationalité331-6
(en) dual nationality
(es) doble nacionalidad
double-logarithmique
graphique —155-6
(en) double logarithmic graph
true logarithmic graph
(es) gráfico logarítmico
gráficos de doble escala logarítmica
durée
taux par —135-3
(en) duration-specific rate
(es) tasas por duración
durée d'absence801-7
(en) length of absence
(es) duración de la ausencia
durée de gestation603-3
(en) duration of pregnancy
period of gestation

E

écart141-2
(en) deviation
difference
(es) desviación
desvío
écart absolu moyen141-7
(en) average deviation
mean deviation
(es) desviación media absoluta
écart de fermeture721-4
(en) error of closure
(es) discrepancia
error de conciliación
écart type141-9
(en) standard deviation
échange de populations808-8
(en) population exchange
(es) intercambios de población
échantillon160-2
(en) sample
(es) muestra
échantillon
enquête sur —202-6
(en) sample survey
(es) encuestas por muestreo
encuestas por sondeo
échantillon
sous- —162-5
(en) sub-sample

(es) duración del embarazo
período de gestación
durée de grossesse603-3
(en) duration of pregnancy
period of gestation
(es) duración del embarazo
período de gestación
durée de la vie humaine434-3
(en) human longevity
length of life
(es) duración de la vida humana
durée de mariage524-2
(en) duration of marriage
(es) duración del matrimonio
durée de mariage
taux de divortialité par —523-5
(en) duration-specific divorce rate
(es) tasas de divorcio según la duración
del matrimonio
durée de mariage
taux de fécondité par —635-2
(en) marriage duration-specific fertility
rates
(es) tasas de fecundidad según la duración
del matrimonio
durée de mariage à la nième
naissance612-7
(en) birth interval between marriage and
the Nth birth
(es) duración del matrimonio hasta el
enésimo nacimiento
durée de présence801-8
(en) duration of stay
(es) duración de la presencia
durée de résidence804-2
(en) duration of residence
duration of stay
(es) duración de la estadía
duración de la residencia
durée de scolarité accomplie342-5
(en) grade attainment
year of school completed

(es) años aprobados de estudio
duración de los estudios
durée de séjour804-2
(en) duration of residence
duration of stay
(es) duración de la estadía
duración de la residencia
durée des études342-5
(en) grade attainment
year of school completed
(es) años aprobados de estudio
duración de los estudios
durée moyenne de la vie active ..362-9
(en) mean duration of working life
(es) duración media de la vida activa
durée moyenne de veuvage524-4
(en) mean interval between widowhood
and remarriage
(es) duración media de la viudez
durée moyenne des cas de
maladie425-4
(en) average duration per case
(es) duración media de los casos de
enfermedades
durée moyenne des études347-5
(en) mean length of education
(es) duración media de los estudios
número medio de años de estudio
dynamique
modèle —730-3
(en) dynamic model
(es) modelos dinámicos
dynamique de la population201-7
(en) population dynamics
population processes
(es) dinámica de la población
evolución de la población
dysgénique
union —913-6
(en) dysgenic marriage
(es) uniones disgénicas

(es) submuestra
échantillon représentatif163-1
(en) representative sample
(es) muestra representativa
échantillon systématique161-6
(en) systematic sample
(es) muestra sistemática
échantillonnage
erreur d' —164-3
(en) sampling error
(es) errores de muestreo
éché
taux d' — de la contraception ..625-7
(en) contraceptive failure rate
(es) tasa de fracaso de la anticoncepción
échec de la contraception625-3
(en) contraceptive failure
(es) fracaso de la anticoncepción
échelonnement des naissances ..612-1
(en) birth timing
(es) escalonamiento de los nacimientos
espaciamiento de los nacimientos
école
grande —344-6
(en) professional school
école élémentaire344-3
(en) elementary school
primary school

(es) escuelas básicas
escuelas primarias
école maternelle344-2
(en) kindergarten
nursery school
(es) escuelas parvularias
jardines infantiles
école primaire344-3
(en) elementary school
primary school
(es) escuelas básicas
escuelas primarias
école supérieure technique344-9
(en) technical college
(es) escuelas técnicas superiores
école technique344-8
(en) technical school
(es) escuelas agrícolas
escuelas industriales
escuelas técnicas
écologie humaine104-5
(en) human ecology
(es) ecología humana
économique
branche d'activité —357-1
(en) branch of economic activity
industry
(es) actividad colectiva
rama de actividad económica
sector de actividad económica

- économique**
changement de branche d'activité —921-5
 (en) industrial mobility
- économique**
démographie —104-1
 (en) economic demography
 (es) demografía económica
- économique**
développement —903-1
 (en) economic development
 economic growth
 (es) crecimiento económico
 desarrollo económico
- économique**
optimum —902-5
 (en) economic optimum
 (es) óptimo económico
- économique**
principal soutien —111-3
 (en) principal earner
 (es) económico
- économique**
rapport de dépendance —358-9
 (en) economic dependency ratio
 (es) relación de dependencia económica
- économique**
région —302-6
 (en) economic region
 (es) regiones económicas
- économique**
rythme de développement — ...903-1
 (en) economic development
 economic growth
 (es) crecimiento económico
 desarrollo económico
- économique**
secteur d'activité —357-1
 (en) branch of economic activity
 industry
 (es) actividad colectiva
 rama de actividad económica
 sector de actividad económica
- économiquement active**
population —350-1
 (en) economically active population
 working population
 (es) población activa
 población económicamente activa
- économiquement inactive**
population —350-2
 (en) economically inactive population
 unoccupied population
 (es) población no activa
 población no económicamente activa
- édition des résultats**220-9
 (en) table preparation
 (es) preparación de los cuadros
- éducatif**
système —343-1
 (en) educational system
 (es) sistema de enseñanza
 sistema educativo
- effectif**101-7
 (en) size
 total number
 (es) población
- effectif — présent**346-3
 (en) pupil in attendance
 (es) población que asiste a la escuela
- effectif**
extrapolation annuelle des effectifs de la population721-5
 (en) annual extrapolation of population
- effectif**
fécondabilité effective638-8
 (en) effective fecundability
- (es) fecundabilidad efectiva
- effectif**
fécondité effective601-6
 (en) effective fertility
 (es) fecundidad efectiva
 natalidad
 natalidad efectiva
- effectif**
mise à jour annuelle des effectifs de la population721-5
 (en) annual extrapolation of population
- effectif**
natalité effective601-6
 (en) effective fertility
 (es) fecundidad efectiva
 natalidad
 natalidad efectiva
- effectif**
taux brut annuel de natalité effective632-2
 (en) crude birth rate
 (es) tasa bruta anual de natalidad efectiva
 tasa bruta de natalidad
- effectif d'âge scolaire obligatoire** .346-7
 (en) school-age population
 (es) contingente de niños con escolaridad obligatoria
 población en edad escolar
- effectif de classe**144-2
 (en) absolute frequency
 class frequency
 (es) frecuencia absoluta
- effectif moyen**401-5
 (en) average population
 mean population
 (es) población media del período
- effectif scolaire inscrit**346-2
 (en) enrolled pupil
 (es) alumnos inscrits
 alumnos matriculados
 población escolar
- effectif scolaire présent**346-3
 (en) pupil in attendance
 (es) población que asiste a la escuela
- effervescent**
comprimé —629-7
 (en) foam tablet
 (es) espumas anticonceptivas
 polvos efervescentes
- effervescent**
poudre effervescente629-7
 (en) foam tablet
 (es) espumas anticonceptivas
 polvos efervescentes
- effet en termes de croissance** ...701-11
 (en) growth effect
- effet en termes de structure** ...701-12
 (en) structural effect
- efficacité clinique**625-5
 (en) physiological effectiveness
 theoretical effectiveness
 (es) eficacia clínica
 eficacia teórica
- efficacité d'usage**625-6
 (en) use effectiveness
 (es) eficacia de uso
 eficacia práctica
- efficacité de la contraception** ...625-4
 (en) contraceptive effectiveness
 (es) eficacia de la anticoncepción
- efficacité pratique**625-6
 (en) use effectiveness
 (es) eficacia de uso
 eficacia práctica
- efficacité théorique**625-5
 (en) physiological effectiveness
 theoretical effectiveness
- (es) eficacia clínica
 eficacia teórica
- élaboré**
résultat —132-6
 (en) result
 (es) resultados elaborados
- élargi**
famille élargie113-7
 (en) extended family
- électeur**
fichier d'électeurs812-3
 (en) voter registration record
 (es) padrones electorales
 registros electorales
- électromécanique**
machine —224-2
 (en) tabulating machine
 unit record machine
 (es) máquinas electro-mecánicas
- électronique**
machine —224-1
 (en) electronic equipment
 (es) máquinas electrónicas
- électronique**
traitement — de l'information .225-1
 (en) electronic data processing
 (es) elaboración electrónica de la información
- élément**160-3
 (en) element
 (es) elementos
- élément familial principal**115-2
 (en) family nucleus
 (es) elemento familiar principal del hogar
- élémentaire**
école —344-3
 (en) elementary school
 primary school
 (es) escuelas básicas
 escuelas primarias
- élève**345-2
 (en) pupil
 (es) alumnos
- embryon**602-7
 (en) embryo
 fetus
 foetus
 (es) embrión
 feto
- émigrant**802-5
 (en) emigrant
 out-migrant
 (es) emigrantes
- émigrant**
proportion d'émigrants816-2
 (en) proportion of out-migrants
 (es) proporción de emigrantes
- émigrant pour raison politique, religieuse ou éthique**802-12
 (en) emigrant for political religious or ethical reasons
- émigration**803-5
 (en) emigration
 (es) emigración
- émigration interne**803-8
 (en) out-migration
 (es) emigración interna
- émigration nette**805-6
 (en) net emigration
 net out-migration
 (es) emigración neta
- émigration rurale**804-5
 (en) rural-urban migration
 (es) migración rural urbana
- émigré**802-9
 (en) migrate out

- émigré**
proportion d'émigrés816-5
 (en) proportion of lifetime out-migrants
 (es) proporción de emigrantes absolutos
- émigré**
statistique sur les émigrés813-2
 (en) statistics on in-migrants
 statistics on out-migrants
 (es) estadísticas sobre los emigrantes
 estadísticas sobre los inmigrantes
- emploi**
hiérarchie d' —353-1
 (en) work status
 (es) categoría en el empleo
 status ocupacional
- emploi**
population active ayant un — ..351-5
 (en) employed population
 (es) activa ocupada
- emploi**
recherche d'un premier — ... 351-11
 (en) first-time job seeker
 person who is looking for her/his first
 job
 (es) buscan trabajo por primera vez
- emploi**
recherche d'un —351-4
 (en) seeking work
 (es) buscan empleo
- emploi**
sous- —351-6
 (en) partial employment
 underemployment
 (es) desocupación disfrazada
 parcial
 sub-empleo
 sub-ocupación
- emploi**
travailleur ayant un —351-2
 (en) employed
 (es) desocupados
 trabajadores sin empleo
- emploi**
travailleur sans —351-3
 (en) unemployed
 (es) situación respecto al empleo
- employé**354-3
 (en) clerical and office worker
 non-manual worker
 (es) trabajadores no manuales
- employé de la fonction publique** .355-4
 (en) simple or lower service
- employeur**353-2
 (en) employer
 (es) empleadores
- empoisonnement**422-2
 (en) poisoning
 (es) envenenamiento
 intoxicación
- empoisonnement criminel**422-6
 (en) homicide
 (es) envenenamientos criminales
 homicidios voluntarios
 lesiones voluntarias
- en ligne**228-2
 (en) on line
 (es) línea
- en voie de développement**903-3
 (en) developing countries
 less developed countries
 (es) países menos desarrollados
 países subdesarrollados
- endémie**423-1
 (en) endemic disease
 (es) endémica
- endogamie**506-1
 (en) endogamy
- (es) endogamia
- endogène**
mortalité —424-1
 (en) endogenous mortality
 (es) mortalidad biológica
 mortalidad endógena
- enfance**323-2
 (en) childhood
 (es) infancia
- enfant**112-5
 (en) child
 (es) hijos
- enfant**323-3
 (en) child
 (es) niño
- enfant**
jeune —323-7
 (en) pre-school child
 (es) p r vulos
 pre-escolares
- enfant**
nombre d'enfants d sir 624-5
 (en) number of children wanted
 (es) número de hijos deseados
- enfant**
nombre idéal d'enfants625-2
 (en) desired number of children
 intended number of children
 (es) número ideal de hijos
- enfant**
nombre moyen d'enfants par famille
compl te637-6
 (en) completed parity
 final parity
 (es) n mero medio de hijos por familia
 completa
- enfant**
nombre moyen d'enfants par
femme637-2
 (en) average parity
 mean number of children ever born
 per woman
 (es) n mero medio de hijos por mujer
 paridez media
- enfant**
programme sanitaire en faveur de la
mère et de l' —933-6
 (en) maternal and child health program
 (es) programas de salud materno-infantil
- enfant**
rapport enfants-femmes632-8
 (en) child-woman ratio
 (es) relación ni os-mujeres
- enfant à charge**358-4
 (en) dependent child
 (es) dependientes
- enfant d'âge scolaire**323-8
 (en) school-age child
 (es) escolares
 ni os en edad escolar
- enfant du sexe féminin**321-4
 (en) female child
 girl
 (es) ni a
- enfant du sexe masculin**321-3
 (en) boy
 male child
 (es) niño
- enfant en bas  ge**323-6
 (en) infant
 (es) bebés
 infante
 niños pequeños
- enfant illégitime**610-6
 (en) child born out of wedlock
 illegitimate child
- (es) hijo ilegítimo
 hijo natural
- enfant légitime**610-2
 (en) legitimate child
 (es) hijo legítimo
- enfant légitimé**610-8
 (en) legitimated
 legitimized
 (es) hijo legitimado
- enfant naturel**610-6
 (en) child born out of wedlock
 illegitimate child
 (es) hijo ilegítimo
 hijo natural
- enfant n  du mariage actuel**611-2
 (en) births of the present marriage
 (es) hijos de la unión actual
 hijos del matrimonio actual
- enfant n  vivant**601-5
 (en) live-born child
 (es) niños nacidos vivos
- enfants n s de la m me mère**611-3
 (en) previous births to the mother
 (es) hijos de la misma madre
- enqu te**203-4
 (en) inquiry
 survey
 (es) encuesta
- enqu t **204-1
 (en) informant
 respondent
 (es) censados
 encuestados
- enqu te**
traitement d' —227-3
 (en) survey processing program
 (es) elaboración de datos de encuestas
- enqu te   passages répétés**203-9
 (en) multiround survey
 (es) encuestas de visitas repetidas
 encuestas prospectivas
- enqu te   plusieurs passages**203-9
 (en) multiround survey
 (es) encuestas de visitas repetidas
 encuestas prospectivas
- enqu te de contr le**230-9
 (en) post-enumeration test
 (es) encuestas de cobertura
- enqu te de qualit **230-10
 (en) quality check
 (es) encuestas de calidad
- enqu te de vérification du**
recensement202-9
 (en) post-enumeration survey
 (es) encuesta de post-empadronamiento
 encuesta de verificación censal
- enqu te facultative**205-2
 (en) voluntary inquiry
 (es) encuestas voluntarias
- enqu te par correspondance**203-7
 (en) mailback survey
 postal inquiry
 (es) encuestas por correspondencia
 encuestas postales
- enqu te par sondage**202-6
 (en) sample survey
 (es) encuestas por muestreo
 encuestas por sondeo
- enqu te pilote**202-7
 (en) pilot survey
 pre-test
 (es) censos de prueba
 censos experimentales
 encuestas piloto
- enqu te postale**203-7

- (en) mailback survey
postal inquiry
- (es) encuestas por correspondencia
encuestas postales
- enquête répétée** 203-10
- (en) call back
(es) repetición de la visita
- enquête rétrospective** 203-8
- (en) retrospective survey
(es) encuestas retrospectivas
- enquête sur échantillon** 202-6
- (en) sample survey
(es) encuestas por muestreo
encuestas por sondeo
- enquête sur le terrain** 203-5
- (en) field inquiry
field survey
(es) encuesta de terreno
encuesta en el terreno
- enquêteur** 204-2
- (en) enumerator
field worker
interviewer
(es) censistas
empadronadores
entrevistadores
- enquêteur**
biais de l' — 164-9
- (en) interviewer bias
(es) sesgos del encuestador
- enseignement** 342-8
- (en) instruction
(es) enseñanza
- enseignement**
degré d' — 343-5
- (en) level of education
(es) ciclos o grados de enseñanza
- enseignement**
établissement d' — 344-1
- (en) educational institution
(es) establecimientos de enseñanza
- enseignement**
système d' — 343-1
- (en) educational system
(es) sistema de enseñanza
sistema educativo
- enseignement**
table de sortie du système d' — 347-4
- (en) table of school life
(es) tabla de salida del sistema educativo
tabla de vida escolar
- enseignement de la planification de la famille** 933-2
- (en) family-planning education
(es) programas de educación para la planificación familiar
- enseignement du premier degré** 343-6
- (en) primary education
(es) enseñanza de primer grado
enseñanza primaria
- enseignement du second degré** 343-7
- (en) secondary education
(es) enseñanza de segundo grado
enseñanza secundaria
- enseignement du troisième degré** 343-9
- (en) higher education
(es) enseñanza de tercer grado
enseñanza superior
- enseignement préprimaire** 343-4
- (en) pre-school education
(es) enseñanza pre-primaria
- enseignement primaire** 343-6
- (en) primary education
(es) enseñanza de primer grado
enseñanza primaria
- enseignement privé** 343-3
- (en) private education
(es) enseñanza privada
- enseignement public** 343-2
- (en) public education
(es) enseñanza pública
- enseignement secondaire** 343-7
- (en) secondary education
(es) enseñanza de segundo grado
enseñanza secundaria
- enseignement supérieur** 343-9
- (en) higher education
(es) enseñanza de tercer grado
enseñanza superior
- enseignement technique** 343-12
- (en) technical education
vocational education
(es) educación técnica
educación vocacional
- ensemble** 140-7
- (en) set
(es) valor central de una serie
- ensemble renouvelé** 710-2
- (en) renewable resource
(es) conjuntos renovables
- entrée** 805-3
- (en) arrival
(es) entradas
llegadas
- entrée**
organe d' — et de sortie 226-6
- (en) input-output device
(es) entrada y salida
- entrée**
tableau à multiples entrées 131-7
- (en) contingency table
cross-tabulation
(es) cuadros de múltiple entrada
- entrée**
tableau entrées-sorties 153-6
- (en) increment-decrement method
multi-state method
- entrée**
visa d' — 812-9
- (en) entry permit
visa
(es) permisos de entrada
visas de entrada
- entrée des données** 228-1
- (en) data entry
input
(es) entrada de datos
- entrée en activité** 361-2
- (en) accession to the labor force
(es) ingreso a la actividad
- entrée en activité**
âge d' — 362-2
- (en) age at accession to the labor force
(es) edad de ingreso a la actividad
- entrée en activité**
âge moyen d' — 362-4
- (en) mean age at accession to the labor force
(es) edades medias de ingreso a la actividad
- entrée en activité**
probabilité d' — 361-6
- (en) probability of accession to the labor force
(es) probabilidades de ingreso a la actividad
- entrée en activité**
taux d' — 361-5
- (en) rate of accession to the labor force
(es) tasas de ingreso a la actividad
- entrée en invalidité**
table d' — 426-6
- (en) disability table
(es) tablas de invalidez
- entrée-sortie**
tableau entrées-sortie 153-6
- (en) increment-decrement method
multi-state method
- entretenir** 213-4
- (en) maintain
update
(es) mantienen
- énumération** 203-1
- (en) enumeration
(es) enumeración
- épargne** 901-4
- (en) saving
(es) ahorro
- épidémie** 423-2
- (en) epidemic
(es) epidemia
- épidémiologie** 104-8
- (en) epidemiology
- épidémiologique**
statistique — 423-6
- (en) epidemiological statistics
(es) estadísticas epidemiológicas
- épidémique**
maladie — 423-5
- (en) epidemic disease
(es) enfermedades epidémicas
- éponge vaginale** 629-4
- (en) sponge
tampon
(es) esponja vaginal
tapón vaginal
- épouse** 501-7
- (en) wife
(es) esposa
mujer
- époux** 501-5
- (en) spouse
(es) cónyuges
esposos
- époux** 501-6
- (en) husband
(es) esposo
marido
- époux**
différence d'âge entre — 520-11
- (en) age difference between spouses
(es) diferencia de edad entre los esposos
- équilibre démographique** 905-4
- (en) population equilibrium
(es) equilibrio demográfico
- erreur d'échantillonnage** 164-3
- (en) sampling error
(es) errores de muestreo
- erreur d'observation** 164-8
- (en) observation error
response error
(es) errores de registro
errores de respuesta
errores no de muestreo
- erreur de classement** 230-8
- (en) classification error
(es) errores de clasificación
- erreur de déclaration** 230-7
- (en) misreporting
(es) errores de declaración
- erreur de déclaration de l'âge** 152-5
- (en) age misreporting
age reporting bias
(es) error en la declaración de la edad
sesgo en la declaración de la edad
- erreur type** 164-4
- (en) standard error
(es) error estándar
error típico
error tipo

- espacement des naissances**612-1
(en) birth timing
(es) escalonamiento de los nacimientos
 espaciamiento de los nacimientos
- espérance brute de vie active**362-7
(en) gross expectation of working life
(es) esperanzas brutas de vida activa
- espérance de vie**433-3
(en) expectation of life
 life expectancy
(es) esperanza de vida
- espérance de vie à la naissance** ...433-4
(en) expectation of life at birth
 mean length of life
(es) esperanza de vida al nacimiento
 vida media
- espérance de vie active**362-6
(en) expectation of working life
(es) esperanzas de vida activa
- espérance de vie en état de célibat** 522-8
(en) expectation of unmarried life
(es) duración media de la vida en estado soltero
 esperanza de vida en estado soltero
- espérance nette de vie active**362-8
(en) net expectation of working life
(es) esperanzas netas de vida activa
- essai**
 recensement d' —202-7
(en) pilot survey
 pre-test
(es) censos de prueba
 censos experimentales
 encuestas piloto
- estimation**154-2
(en) estimation
(es) estimación
- estimation**154-3
(en) estimate
(es) estimación
 valor estimado
- estimation**
 sous- —230-4
(en) underestimation
(es) subestimaciones
- estimation**
 sur —230-6
(en) over-estimation
(es) sobreestimación
- estimation de la population**721-1
(en) estimate of the population
(es) estimaciones de población
- estimation démographique**721-2
(en) demographic estimate
(es) estimaciones demográficas
- estimation intercensitaire**721-3
(en) intercensal estimate
(es) estimación intercensal
- estimation statistique**164-2
(en) statistical estimation
(es) estimación estadística
- estimé**
 valeur estimé154-3
(en) estimate
(es) estimación
 valor estimado
- estimer**154-1
(en) estimate
(es) estimar
- établissement**357-2
(en) establishment
 firm
(es) establecimientos
- établissement d'enseignement** ...344-1
(en) educational institution
(es) establecimientos de enseñanza
- établissement secondaire**344-4
(en) secondary school
(es) establecimientos secundarios
 liceos
- étape**
 migration par étapes804-6
(en) serial migration
 stage migration
 step migration
(es) migración a intervalos
 migración por etapas
- État**305-3
(en) state
(es) estado
 estado soberano
- État**305-5
(en) state
(es) estado
- état**
 table multi-états153-6
(en) increment-decrement method
 multi-state method
- état civil**211-2
(en) civil status
(es) estado civil
- état civil**
 acte de l' —211-3
(en) registration record
 vital record
(es) actas del estado civil
- état civil**
 bulletin d' —212-2
(en) statistical report
(es) boletines del estado civil
 boletines estadísticos de hechos vitales
 hechos vitales
- état civil**
 fait d' —211-1
(en) vital event
(es) hechos del estado civil
- état civil**
 officier d' —211-11
(en) registrar
(es) oficial de registro civil
- état civil**
 registre de l' —211-4
(en) civil registration
 vital registration
(es) registros del estado civil
- état civil**
 statistique de l' —212-1
(en) registration statistics
 vital statistics
(es) estadísticas del estado civil
 estadísticas vitales
- état de célibat**
 espérance de vie en —522-8
(en) expectation of unmarried life
(es) duración media de la vida en estado soltero
 esperanza de vida en estado soltero
- état de célibat**
 probabilité de survie en —522-7
(en) probability of single survival
(es) probabilidad de sobrevivencia en estado soltero
- état de célibat**
 survivant en —522-5
(en) single survivor
(es) número de sobrevivientes solteros
- état de célibat**
 table de survie en —522-4
(en) net nuptiality table
(es) tabla de nupcialidad neta de solteros
 tabla de sobrevivencia de solteros
- état de la population**201-8
(en) state of the population
(es) estado de la población
- état de la population**
 statistique de l' —201-1
(en) current population statistics
(es) estadísticas relativas al estado de la población
- état de non-célibat**
 survivant en —522-6
(en) ever-married survivor
(es) número de sobrevivientes no solteros
- état des âmes**214-6
(en) status animarum
(es) status animarum
- État fédéral**305-4
(en) federal state
 federation
(es) estado federal
- état matrimonial**515-1
(en) conjugal status
 marital condition
 marital status
(es) estado matrimonial
 situación conyugal
 situación matrimonial
- état matrimonial**
 probabilité qu'une grossesse donne lieu à un avortement selon l'âge et l' —640-6
(en) probability that a pregnancy results in an abortion by age and marital status
- état morbide**420-7
(en) morbid state
(es) estado de enfermedad
 estado mórbido
- État multinational**330-6
(en) multi-national state
(es) estados multinacionales
- état puerpéral**424-4
(en) puerperium
(es) estado puerperal
- État souverain**305-3
(en) state
(es) estado
 estado soberano
- éteint**
 méthode des générations
 éteintes437-4
(en) method of extinct generations
(es) generaciones extinguidas
- étendu**
 famille étendue113-7
(en) extended family
- étendu**
 famille étendue
 horizontalement113-9
(en) horizontally extended family
- étendu**
 famille étendue verticalement .113-8
(en) vertically extended family
- étendue**141-4
(en) range
(es) campo de variación
 recorrido
- étendue**720-3
(en) projection period
(es) alcance cronológico
 plazo
- éthique**
 émigrant pour raison politique
 religieuse ou —802-12
(en) emigrant for political religious or ethical reasons
- éthique**
 immigrant pour raison politique
 religieuse ou —802-13

- (en) immigrant for political religious or ethical reasons
- ethnique**
groupe —333-2
 (en) ethnic group
 (es) etnia
 grupo étnico
- ethnique**
minorité —333-4
 (en) ethnic minority
 linguistic minority
 minority
 national minority
 religious minority
 (es) minorías
 minorías étnicas
 minorías lingüísticas
 minorías nacionales
 minorías religiosas
- ethnique**
nationalité —330-5
 (en) ethnic nationality
 (es) nacionalidad étnica
- étranger**330-2
 (en) alien
 foreigner
 (es) extranjeros
- étranger**
né à l' —332-4
 (en) foreign-born
 (es) nacidos en el extranjero
- étranger de passage**331-8
 (en) alien visitor
 visiting alien
 (es) extranjeros transeúntes
- étranger résident**331-7
 (en) resident alien
 (es) extranjeros residentes
- être humain**321-5
 (en) human being
 (es) hombre
 ser humano
- étude de population** 102-10
 (en) population studies
- étude démographique**102-7
 (en) demographic studies
 (es) estudio demográfico
- études**
âge en fin d' —342-6
 (en) age at leaving school
 (es) estudios
- études**
cessation des —347-1
 (en) leaving school
 (es) abandono de los estudios
 abandono del sistema educativo
- études**
durée des —342-5
 (en) grade attainment
 year of school completed
 (es) años aprobados de estudio
 duración de los estudios
- études**
durée moyenne des —347-5
 (en) mean length of education
 (es) duración media de los estudios
 número medio de años de estudio
- études**
nombre moyen d'années d' — ..347-5
 (en) mean length of education
 (es) duración media de los estudios
 número medio de años de estudio
- études**
probabilité de cessation des — ..347-2
 (en) dropout rate
 (es) probabilidad de abandono de los estudios
- études**
probabilité de poursuite des — .347-3
 (en) retention rate
 (es) probabilidad de continuar los estudios
 probabilidad de retención
- étudiant**345-6
 (en) student
 (es) estudiantes
- eugénique**
stérilisation —913-4
 (en) eugenic sterilization
 (es) esterilización eugenésica
- eugénisme**910-1
 (en) eugenics
 (es) eugenesia
- eugénisme négatif**913-2
 (en) negative eugenics
 (es) eugenesia negativa
- eugénisme positif**913-1
 (en) positive eugenics
 (es) eugenesia positiva
- évacuation**808-4
 (en) evacuation
 (es) evacuación
- évaluation**154-4
 (en) conjecture
 (es) evaluación
- événement**201-3
 (en) vital event
 (es) acontecimientos demográficos
 hechos vitales
- événement**
nombre moyen d'évènements ..138-4
 (en) mean number of events
 (es) número medio de acontecimientos
 número medio de hechos
 número medio de sucesos
- événement démographique**201-3
 (en) vital event
 (es) acontecimientos demográficos
 hechos vitales
- événement non renouvelable** ...201-4
 (en) nonrenewable event
 (es) acontecimientos demográficos no renovables
- événement origine**135-4
 (en) baseline event
 event-origin
 (es) acontecimiento originario
- événement renouvelable**201-5
 (en) renewable event
 (es) acontecimientos demográficos renovables
- éventuel**
participant —626-2
 (en) potential user
 target population
 (es) población-objetivo
 usuarios potenciales
- évité**
naissance évitée626-7
 (en) birth averted
 (es) nacimientos evitados
- évolution de la population**201-7
 (en) population dynamics
 population processes
 (es) dinámica de la población
 evolución de la población
- exact**
âge —322-7
 (en) exact age
 (es) edad exacta
- excédent de population**905-10
 (en) surplus population
- excédent des naissances sur les décès**701-8
- (en) balance of births and deaths
 excess of births over deaths
 (es) excedente de los nacimientos sobre las defunciones
 saldo entre los nacimientos y las defunciones
- exhaustif**202-4
 (en) complete coverage
 (es) exhaustivas
- existence**
coexistence810-2
 (en) coexistence
 (es) coexistencia
- exode**807-3
 (en) exodus
 (es) Éxodo
- exogamie**506-3
 (en) exogamy
 (es) exogamia
- exogène**
mortalité —424-3
 (en) exogenous mortality
 (es) mortalidad exógena
- exploitant**356-1
 (en) farm operator
 farmer
 (es) empresarios agrícolas
- exploitant**
propriétaire —356-2
 (en) farm-owner
 (es) agricultores propietarios
- exploitant agricole**356-1
 (en) farm operator
 farmer
 (es) empresarios agrícolas
- exploitation**
système d' —226-7
 (en) operating system
 (es) sistema operativo
- exploitation statistique**130-9
 (en) data processing
 (es) elaboración estadística
- exponentiel**
croissance exponentielle702-3
 (en) exponential growth
 (es) crecimiento exponencial
 crecimiento geométrico
- exponentiel**
population exponentielle702-4
 (en) exponential population
 (es) población exponencial
- exposé au risque**134-3
 (en) exposed to risk
 (es) expuestos al riesgo
- exposition au risque de conception**613-1
 (en) exposure to the risk of conception
 (es) exposición al riesgo de embarazo
- expulsion**808-3
 (en) expulsion
 (es) expulsión
- extérieur**
migration extérieure803-3
 (en) external migration
 (es) migración exterior
 migración externa
- externe**
migration —803-3
 (en) external migration
 (es) migración exterior
 migración externa
- extinction**432-6
 (en) attrition
 (es) extinción
- extinction**
table à — multiple153-4

(en) double decrement table
multiple decrement table
(es) tablas de decremento múltiple
tablas de doble decremento
tablas de doble extinción
tablas de extinción múltiple
extinction
table à double —153-4

F

facultatif
enquête facultative205-2
(en) voluntary inquiry
(es) encuestas voluntarias

fait
séparation de —512-3
(en) de facto separation
(es) separación de hecho

fait d'état civil211-1
(en) vital event
(es) hechos del estado civil

fait de guerre
blesure par —422-7
(en) death or injury due to operations of war
(es) lesiones por hechos de guerra
muertes por hechos de guerra

fait de guerre
décès par —422-7
(en) death or injury due to operations of war
(es) lesiones por hechos de guerra
muertes por hechos de guerra

familial
aide —353-5
(en) family helper
family worker
(es) trabajadores familiares

familial
allocation familiale931-3
(en) children's allowance
Family allowance
(es) subsidios familiares

familial
auxiliaire —353-5
(en) family helper
family worker
(es) trabajadores familiares

familial
élément — principal115-2
(en) family nucleus
(es) elemento familiar principal del hogar

familial
migration familiale806-3
(en) family migration
(es) migración familiar

familial
pratiquant de la planification familiale626-8
(en) proportion of current users
(es) proporción de usuarios de la planificación familiar

familial
regroupement —806-9
(en) family reunification

familial
travailleur —353-5
(en) family helper
family worker
(es) trabajadores familiares

famille112-1
(en) family
(es) familia

famille115-1

(en) double decrement table
multiple decrement table
(es) tablas de decremento múltiple
tablas de doble decremento
tablas de doble extinción
tablas de extinción múltiple
extrapolation151-8

(en) census family
family
statistical family
(es) familia
familia estadística

famille
constitution de la —637-8
(en) family formation
family life cycle
(es) ciclo de vida familiar
formación de la familia

famille
dimension de la —637-3
(en) average family size
(es) tamaño de la familia

famille
enseignement de la planification de la —933-2
(en) family-planning education
(es) programas de educación para la planificación familiar

famille
fiche de —638-1
(en) family form
fertility history
reproductive history
(es) fichas de familia
historias de fecundidad
historias reproductivas

famille
ménage avec —115-6
(en) family household

famille
planification de la —624-4
(en) family limitation
family planning
(es) planificación de la familia
planificación familiar

famille
probabilité d'agrandissement des familles637-7
(en) parity progression ratio
(es) probabilidades de agrandamiento de la familia

famille
programme de planification de la —626-1
(en) family planning program
(es) programa de planificación familiar

famille
reconstitution des familles ...638-2
(en) family reconstitution
(es) reconstitución de familias

famille
service de planification de la — .933-3
(en) family-planning services
(es) servicios de planificación familiar

famille
taille de la —637-3
(en) average family size
(es) tamaño de la familia

famille biologique113-1
(en) biological family
nuclear family
(es) familia biológica

(en) extrapolation
(es) extrapolación
extrapolation annuelle des effectifs de la population721-5
(en) annual extrapolation of population

famille complète637-5
(en) marriage of completed fertility
(es) familias completas

famille complète
nombre moyen d'enfants par — 637-6
(en) completed parity
final parity
(es) número medio de hijos por familia completa

famille désunie115-4
(en) broken family
single parent family

famille élargie113-7
(en) extended family

famille étendue113-7
(en) extended family

famille étendue horizontalement 113-9
(en) horizontally extended family

famille étendue verticalement ...113-8
(en) vertically extended family

famille incomplète115-5
(en) residual family ("Restfamilie")

famille monoparentale115-4
(en) broken family
single parent family

famille multigénérationnelle ...113-8
(en) vertically extended family

famille principale111-9
(en) primary family
(es) familia principal

famille secondaire111-10
(en) secondary family
(es) familias secundarias

famille souche113-10
(en) stem family

famille statistique115-1
(en) census family
family
statistical family
(es) familia
familia estadística

famille traditionnelle115-3
(en) traditional family

fardeau génétique914-4
(en) genetic load
(es) carga genética

fausse couche604-1
(en) miscarriage
spontaneous abortion
(es) abortos espontáneos

faux jumeau606-5
(en) biovular twins
dizygotic twins
(es) falsos mellizos
mellizos bivitelinos
mellizos dizigóticos
mellizos fraternales

fécondabilité638-5
(en) fecundability
(es) fecundabilidad

fécondabilité effective638-8

- (en) effective fecundability
(es) fecundabilidad efectiva
fécondabilité naturelle638-6
(en) natural fecundability
(es) fecundabilidad natural
fécondabilité résiduelle638-7
(en) residual fecundability
(es) fecundabilidad residual
fécondation602-2
(en) fertilization
(es) fecundación
fécondité601-1
(en) fertility
 natality
(es) fecundidad
 natalidad
fécondité623-1
(en) fertility
(es) fecundidad
fécondité
 indice synthétique de —639-3
(en) synthetic measure of fertility
(es) índices sintéticos de fecundidad
fécondité
 sous- —622-7
(en) sub-fecundity
(es) subfertilidad
fécondité
 sous- — des adolescents622-8
(en) adolescent sterility
 adolescent sub-fecundity
(es) esterilidad de las adolescentes
 subfertilidad de las adolescentes
fécondité
 table de —639-2
(en) fertility schedule
(es) tablas de fecundidad
fécondité
 taux de —633-1
(en) fertility rate
(es) tasa de fecundidad
fécondité
 taux global de —633-8
(en) general rate fertility
(es) tasa de fecundidad general
 tasa de fecundidad para todas las
 edades
fécondité cumulée639-4
(en) total fertility
 total fertility rate
(es) fecundidad acumulada
 tasa global de fecundidad
fécondité d'une cohorte636-1
(en) cohort fertility
(es) fecundidad de una cohorte
fécondité des mariages635-1
(en) marital fertility
(es) fecundidad de los matrimonios
fécondité différentielle601-8
(en) differential fertility
(es) fecundidad diferencial
fécondité du moment639-1
(en) period fertility
(es) fecundidad de momento
fécondité effective601-6
(en) effective fertility
(es) fecundidad efectiva
 natalidad
 natalidad efectiva
fécondité féminine
 taux de —633-2
(en) female fertility rate
(es) tasas de fecundidad femenina
fécondité générale
 taux de —633-7
(en) overall fertility rate
(es) tasas de fecundidad
fécondité illégitime
 taux de —633-6
(en) illegitimate fertility rate
 non-marital fertility rate
(es) tasas de fecundidad ilegítima
fécondité légitime
 taux de —633-5
(en) legitimate fertility rate
 marital fertility rate
(es) tasas de fecundidad legítima
fécondité légitime
 taux de — par âge635-3
(en) age-specific marital fertility rate
(es) tasas de fecundidad legítima por edad
fécondité masculine
 taux de —633-4
(en) male fertility rate
(es) tasas de fecundidad masculina
fécondité naturelle638-4
(en) natural fertility
(es) fecundidad natural
fécondité par âge
 taux de —633-9
(en) age-specific birth rate
 age-specific fertility rate
(es) tasas de fecundidad por edad
fécondité par durée de mariage
 taux de —635-2
(en) marriage duration-specific fertility
 rates
(es) tasas de fecundidad según la duración
 del matrimonio
fécondité par parité
 quotient de —634-3
(en) parity-specific birth probability
(es) probabilidades de fecundidad según
 paridez
fécondité par parité
 taux de —634-2
(en) parity-specific birth rate
 parity-specific fertility rate
(es) tasas de fecundidad por paridez
fécondité par rang
 taux de —634-1
(en) order-specific fertility rate
(es) tasas de fecundidad por orden de
 nacimiento
fécondité totale601-7
(en) crude fertility
(es) fecundidad total
 natalidad total
fécondité tous âges
 taux de —633-8
(en) general rate fertility
(es) tasa de fecundidad general
 tasa de fecundidad para todas las
 edades
fédéral
 État —305-4
(en) federal state
 federation
(es) estado federal
féminin
 célibataire du sexe —515-4
(en) spinster
(es) solteras
féminin
 enfant du sexe —321-4
(en) female child
 girl
(es) niña
féminin
 génération féminine116-5
(en) female generation
 maternal generation
(es) generaciones femeninas
féminin
 individu du sexe —321-2
(en) female
 woman
(es) hembra
 individuo del sexo femenino
 mujer
féminin
 nuptialité féminine520-4
(en) female nuptiality
(es) nupcialidad femenina
féminin
 préservatif —629-2
(en) cervical cap
 pessary
(es) pesario oclusivo
 preservativo femenino
féminin
 taux de fécondité féminine633-2
(en) female fertility rate
(es) tasas de fecundidad femenina
féminin
 taux de reproduction féminine 711-2
(en) female reproduction rate
 maternal reproduction rate
(es) tasas de reemplazo femenino
 tasas de reproducción femenina
femme321-2
(en) female
 woman
(es) hembra
 individuo del sexo femenino
 mujer
femme501-7
(en) wife
(es) esposa
 mujer
femme
 nombre moyen d'enfants par — 637-2
(en) average parity
 mean number of children ever born
 per woman
(es) número medio de hijos por mujer
 paridez media
femme
 rapport enfants-femmes632-8
(en) child-woman ratio
(es) relación niños-mujeres
femme au foyer350-4
(en) homemaker
 housewife
(es) amas de casa
femme mariée515-7
(en) married woman
(es) mujeres casadas
femme-année633-3
(en) woman years
(es) años-mujer
fermé
 population fermée701-4
(en) closed population
(es) poblaciones cerradas
fermé
 question fermée206-8
(en) closed ended question
(es) preguntas cerradas
fermeture
 écart de —721-4
(en) error of closure
(es) discrepancia
 error de conciliación
fermier356-3
(en) share-cropper
 tenant farmer
(es) arrendatarios
 medieros
fertilité621-1
(en) fecundity

- (es) fertilidad
- fétal**
- mortalité fétale**411-1
- (en) foetal mortality
intra-uterine mortality
mortality in utero
- (es) mortalidad fetal
mortalidad in útero
mortalidad intrauterina
mortalidad uterina
- fétus**602-7
- (en) embryo
fetus
foetus
- (es) embrión
feto
- feu**110-3
- (en) hearth
household
- (es) hogar
- feu**
- liste de feux**214-9
- (en) hearth tax list
- (es) listas de hogares
- feuille**206-2
- (en) census schedule
schedule
- (es) boleta
hoja
- feuille de ménage**207-2
- (en) household schedule
- (es) cédula del hogar
cédula familiar
- feuille de population comptée à part**207-4
- (en) institutional schedule
- (es) cédula colectiva
- feuille de relevé**215-11
- (en) transcription form
- (es) formularios de inscripción
- feuille récapitulative**207-4
- (en) institutional schedule
- (es) cédula colectiva
- fiche**213-3
- (en) card
- (es) fichas
tarjetas
- fiche d'acte**215-1
- (en) form
slip
- (es) fichas de acta
- fiche de baptême**215-2
- (en) baptism slip
- (es) ficha de bautismo
- fiche de famille**638-1
- (en) family form
fertility history
reproductive history
- (es) fichas de familia
historias de fecundidad
historias reproductivas
- fiche de mariage**215-3
- (en) marriage slip
- (es) ficha de casamiento
- fiche de sépulture**215-4
- (en) burial slip
- (es) ficha de entierro
- fiche gynécologique**638-3
- (en) pregnancy history
pregnancy record
- (es) historias de embarazo
registros de embarazo
- fiche obstétricale**638-3
- (en) pregnancy history
pregnancy record
- (es) historias de embarazo
registros de embarazo
- fichier d'électeurs**812-3
- (en) voter registration record
- (es) padrones electorales
registros electorales
- fichier de contribuables**812-5
- (en) tax-payer record
- (es) registros de contribuyentes
- fichier de logements**812-6
- (en) dwelling record
- (es) registros de viviendas
- fichier de sécurité sociale**812-4
- (en) social security record
- (es) ficheros de seguridad social
registros de la seguridad social
- fichier permanent de population**213-2
- (en) continuous registration
- (es) fichero permanente de población
- fictif**
- cohorte fictive**138-7
- (en) hypothetical cohort
synthetic cohort
- (es) cohorte ficticia
- fictif**
- génération fictive**713-3
- (en) hypothetical cohort
synthetic cohort
- (es) generaciones ficticias
generaciones hipotéticas
- figure**155-2
- (en) figure
graph
- (es) diagrama
diagramas
gráficos
- filiation**114-5
- (en) filial relation
- (es) filiación
- fille**112-7
- (en) daughter
- (es) hija
- fille**321-4
- (en) female child
girl
- (es) niña
- fil**112-6
- (en) son
- (es) hijo
- fin d'études**
- âge en**342-6
- (en) age at leaving school
- (es) estudios
- fin d'union**510-2
- (en) end of union
- (es) fin de la unión
- final**
- descendance finale**636-4
- (en) completed fertility
lifetime fertility
- (es) descendencia completa
descendencia final
- final**
- descendance finale nette**636-7
- (en) net complete fertility
net lifetime fertility
- (es) descendencia final neta
- final**
- fréquence finale**138-3
- (en) ultimate frequency
- (es) frecuencia final
- fini**
- calcul des différences finies**151-6
- (en) calculus of finite differences
- (es) diferencias finitas
- fiscal**
- dégrèvement**931-4
- (en) tax rebate
- (es) exenciones fiscales
franquicias fiscales
- fixe**
- sans résidence** —310-8
- (en) person of no fixed abode
vagrant
- (es) personas sin residencia fija
sin domicilio
vagabundos
- fluctuation**150-3
- (en) deviation
fluctuation
variation
- (es) desviaciones
fluctuaciones
- fluctuation aléatoire**150-7
- (en) chance fluctuation
random fluctuation
- (es) fluctuaciones aleatorias
variaciones aleatorias
- flux migratoire**201-11
- (en) population movement
- foetal**
- mortalité foetal intermédiaire**411-4
- (en) intermediate foetal mortality
- (es) mortalidad fetal intermedia
- foetal**
- mortalité foetale**411-1
- (en) foetal mortality
intra-uterine mortality
mortality in utero
- (es) mortalidad fetal
mortalidad in útero
mortalidad intrauterina
mortalidad uterina
- foetal**
- mortalité foetale précoce**411-3
- (en) Early foetal mortality
- (es) mortalidad fetal precoz
- foetal**
- mortalité foetale tardive**411-5
- (en) late foetal death
late foetal mortality
stillbirth
- (es) mortalidad fetal tardía
mortinatalidad
- foetal**
- rapport de mortalité foetale**413-4
- (en) foetal mortality ratio
- (es) relación de mortalidad fetal
- foetal**
- taux de mortalité foetal**413-3
- (en) foetal mortality rate
- (es) tasa de mortalidad fetal
- foetal**
- taux de mortalité foetale tardive**413-1
- (en) late foetal mortality rate
- (es) tasa de mortalidad fetal tardía
tasa de mortinatalidad
- foeto-infantile**
- mortalité** —411-7
- (en) foeto-infant mortality
- foeto-infantile**
- taux de mortalité** —413-7
- (en) foeto-infant death rate
- foetus**602-7
- (en) embryo
fetus
foetus
- (es) embrión
feto
- fonction de survie**432-3
- (en) survivorship function
- (es) función de sobrevivencia
función de supervivencia
tabla de sobrevivencia
tabla de supervivencia
- fonction des tables de mortalité**432-2

(en) life table function
 (es) funciones de la tabla de mortalidad
fonction publique
cadre de la —355-6
 (en) upper service
fonction publique
cadre supérieur de la —355-7
 (en) senior service
fonction publique
employé de la —355-4
 (en) simple or lower service
fonction publique
profession intermédiaire de
la —355-5
 (en) middle service
fonctionnaire et assimilé357-5
 (en) government employee
 (es) funcionarios
forcé
migration forcée808-2
 (en) repatriation
force de l'âge
génération dans la —116-7
 (en) generation in the prime of life
 middle-aged generation
forme
mise en —220-8
 (en) editing
 (es) ordenamiento
formule206-1
 (en) form
 (es) cédula
 cuestionario
 formulario
 impresos
foyer
femme au —350-4
 (en) homemaker
 housewife

G

gamète911-6
 (en) gamete
 (es) gametos
garçon321-3
 (en) boy
 male child
 (es) niño
gelée contraceptive629-5
 (en) contraceptive jelly
 (es) jaleas anticonceptivas
 pomadas anticonceptivas
gémellaire
accouchement —606-2
 (en) multiple birth
 multiple delivery
 plural birth
 (es) alumbramiento múltiple
 parto múltiple
gène911-1
 (en) gene
 (es) genes
gène identique915-1
 (en) identical genes
 (es) genes idénticos
généalogie215-12
 (en) genealogy
 (es) genealogías
général
densité générale par unité de sol
cultivable313-2
 (en) density of population per unit of
 cultivable area

(es) amas de casa
fraction sondée161-5
 (en) sampling fraction
 sampling ratio
 (es) fracción de muestreo
fraternel
jumeau —606-5
 (en) biovular twins
 dizygotic twins
 (es) falsos mellizos
 mellizos bivitelinos
 mellizos dizigóticos
 mellizos fraternales
fratrie113-4
 (en) sib
 sibling
 (es) fratría
fréquence144-3
 (en) relative frequency
 (es) frecuencia
 frecuencia relativa
fréquence
polygone de —155-7
 (en) frequency polygon
 (es) polígono de frecuencias
fréquence absolue144-2
 (en) absolute frequency
 class frequency
 (es) frecuencia absoluta
fréquence cumulée
courbe des fréquences
cumulées155-10
 (en) ogive
fréquence de redoublement347-7
 (en) proportion repeating a school year
 (es) frecuencia de repitentes
 reprobados
fréquence des conceptions
prénuptiales637-9
 (en) frequency of premarital conceptions

(es) densidad fisiológica
 densidad general por unidad de tierra
 cultivable
général
mouvement —150-2
 (en) trend
 (es) tendencia
 tendencia a largo plazo
 tendencia general
général
mouvement — de la population 201-9
 (en) population growth
 (es) movimiento de la población
 movimiento general de la población
général
recensement —202-2
 (en) general census
 (es) censo general
général
taux —134-7
 (en) general rate
 (es) tasas generales
général
taux brut annuel de mortalité
générale401-4
 (en) crude death rate
 (es) tasa bruta anual de mortalidad
 general
 tasa bruta de mortalidad
général
taux brut annuel de nuptialité
générale520-2

(es) frecuencia de las concepciones
 prenupciales
fréquence du célibat521-2
 (en) proportion remaining single
 (es) frecuencia de soltería
fréquence du célibat définitif ...521-1
 (en) proportion never married
 (es) frecuencia de soltería definitiva
 proporción de la población que no se
 casó nunca
fréquence du remariage524-3
 (en) relative frequency of remarriage
 (es) frecuencia de matrimonios en
 segundas nupcias
 nupcias
fréquence finale138-3
 (en) ultimate frequency
 (es) frecuencia final
fréquence relative133-5
 (en) relative frequency
 (es) frecuencia relativa
fréquence relative144-3
 (en) relative frequency
 (es) frecuencia
 frecuencia relativa
fréquentation scolaire346-4
 (en) attendance ratio
 (es) asistencia escolar
frère113-2
 (en) brother
 (es) hermanos
frère
demi —113-5
 (en) half-brother
 (es) hermanastros
 medio hermanos
fusion810-3
 (en) fusion
 (es) fusión
 (en) crude marriage rate
 (es) tasa bruta anual de nupcialidad
 general
 tasa bruta de nupcialidad
général
taux de fécondité générale633-7
 (en) overall fertility rate
 (es) tasas de fecundidad
général
tendance générale150-2
 (en) trend
 (es) tendencia
 tendencia a largo plazo
 tendencia general
génération116-1
 (en) generation
 (es) generación
génération116-3
 (en) generation
 (es) generación
génération
analyse par —103-4
 (en) cohort analysis
 generational analysis
 (es) análisis longitudinal
 análisis por cohorte
 análisis por generaciones
génération
deuxième —116-9
 (en) second generation
génération
indice de —138-6

- (en) cohort measure
(es) índices de cohorte
índices de generaciones
- génération**
table de —153-3
(en) cohort table
generation table
(es) tablas de promoción
tablas longitudinales
tablas por cohortes
tablas por generaciones
- génération**
table de mortalité de —436-2
(en) cohort life table
generation life table
(es) tablas de mortalidad por generaciones
- génération**
taux de —135-9
(en) cohort rate
generation rate
(es) tasas por cohorte
tasas por generaciones
- génération**
taux de reproduction de —711-7
(en) cohort reproduction rate
generation reproduction rate
(es) tasas de reproducción por cohorte
tasas de reproducción por generaciones
- génération**
vieille —116-8
(en) older generation
- génération creuse** 116-11
(en) low-birth-rate cohort
- génération dans la force de l'âge** .116-7
(en) generation in the prime of life
middle-aged generation
- génération éteinte**
méthode des générations
éteintes437-4
(en) method of extinct generations
(es) generaciones extinguidas
- génération féminine**116-5
(en) female generation
maternal generation
(es) generaciones femeninas
- génération fictive**713-3
(en) hypothetical cohort
synthetic cohort
(es) generaciones ficticias
generaciones hipotéticas
- génération hypothétique**713-3
(en) hypothetical cohort
synthetic cohort
(es) generaciones ficticias
generaciones hipotéticas
- génération masculine**116-4
(en) male generation
paternal generation
(es) generaciones masculinas
- génération montante**116-6
(en) young and rising generation
- génération pleine** 116-10
(en) high-birth-rate cohort
- génération successive**
intervalle entre générations
successives713-1
(en) mean interval between successive generations
mean length of a generation
(es) intervalo medio entre dos generaciones sucesivas
- génésique**
intervalle —612-2
(en) birth interval
(es) intervalos intergenésicos
- génésique**
intervalle — ouvert612-5
(en) open birth interval
(es) intervalo intergenésico abierto
- génésique**
intervalle inter —612-4
(en) interval between successive births
(es) intervalo entre nacimientos
intervalo intergenésico
- génésique**
intervalle proto —612-3
(en) interval between marriage and the first birth
(es) intervalo entre el matrimonio o inicio de la unión y el primer nacimiento
intervalo protogenésico
- génétique**911-2
(en) genetics
(es) genética
- génétique**
dérive —914-5
(en) genetic drift
(es) deriva
genética
- génétique**
fardeau —914-4
(en) genetic load
(es) carga genética
- génétique démographique**104-4
(en) population genetics
(es) genética de las poblaciones
genética demográfica
- génétique des populations**104-4
(en) population genetics
(es) genética de las poblaciones
genética demográfica
- génétique**
structure —914-6
(en) gene structure
(es) estructura genética
- génétique**
union dysgénétique913-6
(en) dysgenic marriage
(es) uniones disgénicas
- génotype**912-1
(en) genotype
(es) genotipo
- génotypique**
structure —914-7
(en) genotypic structure
(es) estructura genotípica
- gens**
jeunes —324-3
(en) young person
(es) gente joven
jóvenes
- géographie humaine**104-7
(en) human geography
- géographique**
mobilité —801-1
(en) geographical mobility
spatial mobility
(es) movilidad espacial
movilidad física
movilidad geográfica
movilidad territorial
- géographique**
répartition —301-3
(en) geographical distribution
spatial distribution
(es) distribución espacial
distribución geográfica
distribución territorial
- géométrique**
croissance —702-3
(en) exponential growth
- (es) crecimiento exponencial
crecimiento geométrico
- géométrique**
moyenne —140-3
(en) geometric average
geometric mean
(es) media geométrica
- gériatrie**922-2
(en) geriatrics
- gérontologie**922-1
(en) gerontology
(es) gerontología
- gestation**602-5
(en) gestation
pregnancy
(es) embarazo
gestación
gravidez
- gestation**
durée de —603-3
(en) duration of pregnancy
period of gestation
(es) duración del embarazo
período de gestación
- global**
taux — de fécondité633-8
(en) general rate fertility
(es) tasa de fecundidad general
tasa de fecundidad para todas las edades
- grade universitaire**343-11
(en) university degree
(es) título universitario
- grand groupe d'âges**325-4
(en) broad age group
(es) grandes grupos de edades
- grande école**344-6
(en) professional school
- grandeur**
ordre de —154-5
(en) order of magnitude
(es) orden de magnitud
- graphique**155-2
(en) figure
graph
(es) diagrama
diagramas
gráficos
- graphique**
ajustement —151-2
(en) graphic graduation
(es) ajuste gráfico
- graphique**
représentation —155-1
(en) diagrammatic representation
graphic representation
(es) representación gráfica
- graphique**
terminal —228-7
(en) plotter
(es) unidad graficadora
- graphique de Lexis**437-1
(en) Lexis diagram
(es) diagrama de lexis
gráfico de lexis
- graphique double-logarithmique** 155-6
(en) double logarithmic graph
true logarithmic graph
(es) gráfico logarítmico
gráficos de doble escala logarítmica
- graphique logarithmique**155-5
(en) logarithmic graph
semi-logarithmic graph
(es) gráficos logarítmicos
semilogarítmicos
- graphique logarithmique**155-6

(en) double logarithmic graph
true logarithmic graph
(es) gráfico logarítmico
gráficos de doble escala logarítmica
graphique semi-logarithmique .155-5
(en) logarithmic graph
semi-logarithmic graph
(es) gráficos logarítmicos
semilogarítmicos
grappe161-9
(en) cluster
(es) conglomerados
racimos
grappe sondage en grappes161-8
(en) cluster sampling
(es) muestreo por conglomerados
muestreo por racimos
gravidique
aménorrhée —620-8
(en) pregnancy amenorrhea
(es) amenorrea por embarazo
amenorrea por gravidez
gravidique
aménorrhée post- —620-9
(en) post-partum amenorrhea
(es) amenorrea postparto
gravidique
intervalle —613-2
(en) pregnancy interval
(es) intervalos de gravidez
gravidique
intervalle inter —613-4
(en) inter-pregnancy interval
(es) intervalo entre embarazos
intervalo intergrávido
gravidique
intervalle inter — net613-5
(en) net inter-pregnancy interval
(es) intervalo intergrávido neto
gravidique
intervalle inter — ouvert613-6
(en) open inter-pregnancy interval
(es) intervalo intergrávido abierto
gravidique
premier intervalle —613-3
(en) conception delay
first pregnancy interval

H

habitable
surface —120-3
(en) surface area
(es) superficie habitable
habitant101-5
(en) inhabitant
(es) habitantes
habitat312-4
(en) settlement
(es) asentamiento
habitat
habitat dispersé312-6
(en) dispersed settlement
(es) asentamiento disperso
habitat groupé312-5
(en) grouped settlement
(es) asentamiento agrupado
habituel
population de résidence
habituelle310-1
(en) de jure population
resident population

(es) primer intervalo grávido
retardo en la concepción
gravidité602-5
(en) gestation
pregnancy
(es) embarazo
gestación
gravidez
gravitaire
modèle —819-5
(en) gravity model
(es) modelos de gravitación
modelos gravitatorios
grossesse602-5
(en) gestation
pregnancy
(es) embarazo
gestación
gravidez
grossesse
durée de —603-3
(en) duration of pregnancy
period of gestation
(es) duración del embarazo
período de gestación
grossesse
interruption de —603-5
(en) abortion
(es) aborto
interrupción del embarazo
grossesse
intervalle entre grossesses613-4
(en) inter-pregnancy interval
(es) intervalo entre embarazos
intervalo intergrávido
grossesse
probabilité qu'une — donne lieu à un
avortement selon l'âge et l'état
matrimonial640-6
(en) probability that a pregnancy results
in an abortion by age and marital
status
grossesse
rang de —611-5
(en) pregnancy order
(es) orden de embarazo
groupé
habitat —312-5
(en) grouped settlement
(es) asentamiento agrupado

(es) población con residencia habitual
población de derecho
población de jure
residente
hameau306-2
(en) hamlet
(es) caserío
hasard
sondage au —161-1
(en) probability sample
random sample
(es) muestreo al azar
muestreo aleatorio
muestreo probabilístico
héréditaire
caractère —910-3
(en) hereditary characteristic
(es) caracteres hereditarios
héréditaire
maladie —913-3
(en) hereditary defect
(es) enfermedades hereditarias
hérédité910-2

groupe
survie du —904-3
(en) group survival
(es) sobrevivencia del grupo
groupe d'âges
grand —325-4
(en) broad age group
(es) grandes grupos de edades
groupe d'âges325-2
(en) age group
(es) grupos de edades
groupe d'âges
taux de mortalité par sexe et
par —401-6
(en) sex-age-specific death rate
(es) tasa de mortalidad por sexo y grupos
de edad
groupe d'âges
taux par —135-2
(en) age group-specific rate
age-group specific rate
(es) tasas por grupos de edades
groupe d'âges quinquennal325-3
(en) five-year age group
quinquennial age group
(es) grupos quinquenales de edades
groupe de cinq années d'âge325-3
(en) five-year age group
quinquennial age group
(es) grupos quinquenales de edades
groupe ethnique333-2
(en) ethnic group
(es) etnia
grupo étnico
groupe professionnel352-3
(en) occupational class
occupational group
(es) grupo profesional
groupe social920-1
(en) social status group
socioeconomic group
(es) categorías sociales
grupos sociales
gynécologique
fiche —638-3
(en) pregnancy history
pregnancy record
(es) historias de embarazo
registros de embarazo

(es) calendario de referencia
calendario histórico

historique
démographie —102-1
(en) historical demography
(es) demografía histórica

homicide volontaire422-6
(en) homicide
(es) envenenamientos criminales
homicidios voluntarios
lesiones voluntarias

homme321-1
(en) male
man
(es) hombre
individuo del sexo masculino
varón

homme321-5
(en) human being
(es) hombre
ser humano

homme marié515-6
(en) married man
(es) hombres casados

homogamie506-5
(en) homogamy

I

idéal
nombre idéal d'enfants625-2
(en) desired number of children
intended number of children
(es) número ideal de hijos

identique
gène —915-1
(en) identical genes
(es) genes idénticos

identique
jumeau —606-4
(en) identical twins
monozygotic twins
uniovular twins
(es) idénticos
mellizos monozigóticos
univitelinos
verdaderos mellizos

illégitime
composante —712-2
(en) illegitimate component
(es) componente ilegítima

illégitime
enfant —610-6
(en) child born out of wedlock
illegitimate child
(es) hijo ilegítimo
hijo natural

illégitime
naissance —610-4
(en) illegitimate birth
(es) nacimientos fuera del matrimonio
nacimientos ilegítimos

illégitime
proportion des naissances
illégitimes632-6
(en) illegitimacy ratio
(es) proporción de nacimientos ilegítimos

illégitime
taux de fécondité —633-6
(en) illegitimate fertility rate
non-marital fertility rate
(es) tasas de fecundidad ilegítima

illégitime
taux de natalité —632-5
(en) illegitimate birth rate

(es) homogamia

homogénéité134-4
(en) homogeneous
(es) homogeneidad

homozygote912-2
(en) homozygous
(es) homocigoto

horizontalement
famille étendue —113-9
(en) horizontally extended family

hormonal
contraception hormonale630-2
(en) hormonal contraception
(es) anticoncepción hormonal

humain
allongement de la vie humaine 327-2
(en) increased longevity
(es) prolongación de la vida humana

humain
durée de la vie humaine434-3
(en) human longevity
length of life
(es) duración de la vida humana

humain
écologie humaine104-5
(en) human ecology

(es) tasa de natalidad ilegítima

illégitime
union —503-5
(en) free union
(es) unión libre

illicite
avortement —604-5
(en) criminal abortion
illegal abortion
(es) abortos clandestinos
abortos criminales
abortos ilícitos

îlot210-4
(en) block
(es) manzanas

immature605-8
(en) immature
(es) nacidos vivos prematuros

immaturité605-7
(en) immaturity
(es) prematuros

immédiat
cause immédiate de décès421-6
(en) immediate cause of death
(es) causa directa de muerte
causa final de muerte
causa inmediata de muerte

immigrant802-6
(en) immigrant
in-migrant
(es) inmigrantes

immigrant
proportion d'immigrants816-3
(en) proportion of in-migrants
(es) proporción de inmigrantes

immigrant pour raison politique, religieuse ou éthique802-13
(en) immigrant for political religious or ethical reasons

immigration803-4
(en) immigration
(es) inmigración

immigration
loi sur l' —811-2
(en) immigration law

(es) ecología humana

humain
être —321-5
(en) human being
(es) hombre
ser humano

humain
géographie humaine104-7
(en) human geography

hypothétique
décès —403-8
(en) expected deaths
(es) defunciones esperadas
defunciones hipotéticas
defunciones teóricas

hypothétique
génération —713-3
(en) hypothetical cohort
synthetic cohort
(es) generaciones ficticias
generaciones hipotéticas

hystérectomie631-6
(en) hysterectomy

hystérotomie604-8
(en) hysterotomy
(es) histerotomías

(es) leyes de inmigración

immigration interne803-7
(en) in-migration
(es) inmigración interna

immigration nette805-5
(en) net immigration
net in-migration
(es) inmigración neta

immigration sélective811-3
(en) selective immigration
(es) inmigración selectiva

immigré802-8
(en) migrate into

immigré
proportion d'immigrés816-4
(en) proportion of lifetime in-migrants
(es) proporción de inmigrantes absolutos

immigré
statistique sur les immigrés ...813-2
(en) statistics on in-migrants
statistics on out-migrants
(es) estadísticas sobre los emigrantes
estadísticas sobre los inmigrantes

imposition
rôle d' —214-10
(en) taxation roll
(es) padrones de impuesto

imprimante227-6
(en) line printer
(es) impresora en línea

imprimé206-1
(en) form
(es) cédula
cuestionario
formulario
impresos

in utero
mortalité —411-1
(en) foetal mortality
intra-uterine mortality
mortality in utero
(es) mortalidad fetal
mortalidad in útero
mortalidad intrauterina
mortalidad uterina

- inactif**351-9
(en) inactive person
- inactif**
population économiquement inactive350-2
(en) economically inactive population unoccupied population
(es) población no activa población no económicamente activa
- inactif**
population inactive350-2
(en) economically inactive population unoccupied population
(es) población no activa población no económicamente activa
- inapte**358-8
(en) unemployable
(es) incapacitado inepto
- incapacité à concevoir**621-3
(en) inability to conceive
(es) infecundabilidad
- incapacité à procréer**621-10
(en) inability to procreate
- incapacité de travail**426-2
(en) disability incapacity
(es) incapacidad de trabajo
- incapacité de travail**426-8
(en) work incapacity
- incapacité permanente**426-3
(en) permanent disability
(es) incapacidad permanente
- incapacité professionnelle**426-7
(en) professional incapacity
- incident**
morbidité incidente420-3
(en) incidence of disease
(es) morbilidad incidente
- incident**
taux de morbidité incidente425-2
(en) incidence rate
(es) tasa de morbilidad incidente
- incitateur**626-3
(en) canvasser distributor fieldworker motivator
(es) promotores propagandistas reclutadores
- incitatif**
mesure incitative933-7
(en) incentive
(es) estímulos incentivos
- incomplet**
famille incomplète115-5
(en) residual family ("Restfamilie")
- indépendant**
travailleur —353-4
(en) independent worker worker on own account
(es) trabajadores independientes trabajadores por cuenta propia
- indéterminé**230-11
(en) misspecified non-response not specified not stated poorly defined undeclared unknown
(es) desconocido mal definido mal especificado
- no declarado
no especificado
- indicateur**132-9
(en) indicator
(es) indicador
- indice**132-4
(en) indices
(es) índices
- indice**132-7
(en) index index number
(es) índice
- indice comparatif de densité**313-1
(en) comparative density index
(es) índices comparativos de densidad
- indice comparatif de mortalité**403-5
(en) comparative mortality index
(es) índices comparativos de mortalidad
- indice d'attraction**152-4
(en) index of age preference
(es) índices de atracción preferencia de dígitos
- indice d'intensité migratoire**818-1
(en) index of migration intensity
(es) índice de intensidad migratoria
- indice d'intensité migratoire nette**818-3
(en) index of net velocity
(es) índice de intensidad migratoria
- indice d'intensité relative**818-2
(en) migration preference index
(es) índice de intensidad relativa índice de preferencia
- indice de cohorte**138-6
(en) cohort measure
(es) índices de cohorte índices de generaciones
- indice de compensation**815-5
(en) effectiveness index index of migration effectiveness
(es) índice de compensación índice de efectividad índice de efectividad migratoria
- indice de compensation des courants migratoires**818-4
(en) effectiveness of migration streams
(es) índice de compensación de las corrientes migratorias índice de efectividad de la corriente migratoria
- indice de dispersion**141-3
(en) measure of dispersion
(es) características de dispersión índices de dispersión
- indice de génération**138-6
(en) cohort measure
(es) índices de cohorte índices de generaciones
- indice de mesure de la morbidité**425-1
(en) morbidity rate morbidity ratio
(es) índices de morbilidad
- indice de Pearl**638-10
(en) Pearl index
(es) índice de pearl
- indice de préférence**818-2
(en) migration preference index
(es) índice de intensidad relativa índice de preferencia
- indice de remplacement**711-8
(en) replacement index
(es) índice de reemplazo
- indice de surmortalité**402-3
(en) excess mortality index
(es) índice de sobremortalidad
- indice différentiel**816-6
(en) index of migration differentials
(es) índices de migración diferencial
- indice du moment**138-5
(en) period measure
(es) índices de momento
- indice synthétique**132-5
(en) synthetic index
(es) índices sintéticos
- indice synthétique de fécondité**639-3
(en) synthetic measure of fertility
(es) índices sintéticos de fecundidad
- indice vital**702-7
(en) vital index
(es) índice vital
- indigène**332-2
(en) aboriginal autochthonous indigenous
(es) aborígenes autóctonos indígenas naturales
- indissolubilité du mariage**512-1
(en) indissolubility of marriage
(es) indisolubilidad del matrimonio
- individu**110-2
(en) head individual person
(es) alma cabeza individuo persona
- individu du sexe féminin**321-2
(en) female woman
(es) hembra individuo del sexo femenino mujer
- individu du sexe masculin**321-1
(en) male man
(es) hombre individuo del sexo masculino varón
- individuel**
bulletin —207-1
(en) individual schedule
(es) boleta individual cédula individual cuestionario individual
- individuel**
migration individuelle806-2
(en) individual migration
(es) migración individual
- individuel**
profession individuelle352-2
(en) occupation
(es) ocupación profesión
- individuel**
vieillesse —327-1
(en) individual aging senescence
(es) envejecimiento individual senescencia
- induit**
migration induite806-4
(en) ancillary migration secondary migration
(es) migraciones inducidas
- inertie d'une population**703-11
(en) demographic momentum
- inexact**
déclaration inexacte de l'âge152-5
(en) age misreporting age reporting bias

- (es) error en la declaración de la edad
sesgo en la declaración de la edad
- infantile**
mortalité —410-1
(en) infant mortality
(es) mortalidad infantil
- infantile**
mortalité fœto- —411-7
(en) foeto-infant mortality
- infantile**
mortalité post- —414-2
(en) child mortality
(es) mortalidad post-infantil
- infantile**
quotient de mortalité —412-5
(en) adjusted infant mortality rate
probability of dying before age one
(es) probabilidad de morir antes de la
edad uno
tasa ajustada de mortalidad infantil
- infantile**
service de protection —932-4
(en) child welfare services
infant welfare services
(es) servicios de pediatría
- infantile**
taux de mortalité —412-2
(en) infant mortality rate
(es) tasa de mortalidad infantil
- infantile**
taux de mortalité fœto- —413-7
(en) foeto-infant death rate
- infantile**
taux de mortalité post- —414-6
(en) post-infantile child death rate
(es) tasa de mortalidad post-infantil
- infécondabilité**
période d' —622-1
(en) sterile period
(es) periodos de infecundabilidad
- infécondabilité définitive**621-6
(en) permanent inability to conceive
(es) infecundabilidad definitiva
- infécondabilité temporaire**621-4
(en) temporary inability to conceive
(es) infecundabilidad temporal
- infécondité**623-2
(en) infertility
(es) infecundidad
- infécondité définitive**623-4
(en) permanent infertility
(es) infecundidad definitiva
- infécondité totale**623-3
(en) total infertility
(es) infecundidad total
- infécondité volontaire**623-5
(en) voluntary infertility
(es) infecundidad voluntaria
- infirm**360-1
(en) handicapped
infirm
(es) impedidos
inválidos
- infirmité**360-2
(en) handicap
infirmity
(es) invalidez
- infirmité mentale**360-4
(en) mental handicap
mental infirmity
(es) incapacidades mentales
- infirmité physique**360-3
(en) physical handicap
physical infirmity
(es) defectos físicos
- informaticien**225-6
- (en) computer specialist
(es) especialistas en informática
- information**
traitement électronique de l' — .225-1
(en) electronic data processing
(es) elaboración electrónica de la
información
- informatique**220-5
(en) electronic processing
(es) electrónica
- initial**
cause initiale de décès421-8
(en) primary cause of death
principal cause of death
(es) causa inicial
- initial**
répartition par âges initiale703-4
(en) initial age distribution
(es) composición inicial por edades
- injection vaginale**629-8
(en) douche
(es) duchas vaginales
- inscrit**
effectif scolaire —346-2
(en) enrolled pupil
(es) alumnos inscritos
alumnos matriculados
población escolar
- inspecteur**204-3
(en) inspector
supervisor
(es) inspectores
supervisores
- instantané**
quotient —137-5
(en) instantaneous rate
(es) probabilidad instantánea
tasa instantánea
- instantané**
quotient — de mortalité431-4
(en) force of mortality
instantaneous death rate
(es) fuerza de la mortalidad
tasa instantánea de mortalidad
- instantané**
taux —137-5
(en) instantaneous rate
(es) probabilidad instantánea
tasa instantánea
- instantané**
taux — d'accroissement702-5
(en) exponential growth rate
instantaneous rate of growth
(es) tasa instantánea de crecimiento
- instantané**
taux — de mortalité431-4
(en) force of mortality
instantaneous death rate
(es) fuerza de la mortalidad
tasa instantánea de mortalidad
- institut de statistique**204-4
(en) statistical department
(es) dirección de estadística
oficina de estadística
servicio de estadística
- institut pédagogique**344-11
(en) educational institute
(es) institutos pedagógicos
- institut technique**344-10
(en) technical institute
(es) institutos técnicos
- instruction**
degré d' —342-1
(en) educational status
(es) grado de instrucción
- instruction**
statistique suivant le degré d' — 342-4
- (en) educational attainment statistics
(es) estadísticas sobre el grado de
instrucción
- insuffisamment développé**903-3
(en) developing countries
less developed countries
(es) países menos desarrollados
países subdesarrollados
- intégration**810-4
(en) integration
(es) integración
- intellectuel**
quotient —327-6
(en) intelligence quotient
(es) cociente intelectual
- intensité**138-1
(en) intensity
(es) intensidad
- intensité du peuplement**312-1
(en) density of population
population density
(es) intensidad de ocupación del territorio
- intensité migratoire**
indice d' —818-1
(en) index of migration intensity
(es) índice de intensidad migratoria
- intensité migratoire nette**
indice d' —818-3
(en) index of net velocity
(es) índice de intensidad migratoria
- intensité relative**
indice d' —818-2
(en) migration preference index
(es) índice de intensidad relativa
índice de preferencia
- intercensitaire**
estimation —721-3
(en) intercensal estimate
(es) estimación intercensal
- intergénésique**
intervalle —612-4
(en) interval between successive births
(es) intervalo entre nacimientos
intervalo intergenésico
- intergravidique**
intervalle —613-4
(en) inter-pregnancy interval
(es) intervalo entre embarazos
intervalo intergrávido
- intergravidique**
intervalle — net613-5
(en) net inter-pregnancy interval
(es) intervalo intergrávido neto
- intergravidique**
intervalle — ouvert613-6
(en) open inter-pregnancy interval
(es) intervalo intergrávido abierto
- intérieur**
migration intérieure803-1
(en) internal migration
(es) migración interior
migración interna
- intermédiaire**
mortalité foetale —411-4
(en) intermediate foetal mortality
(es) mortalidad fetal intermedia
- intermédiaire**
obstacle —819-4
(en) intervening obstacle
(es) obstáculos intermedios
- intermédiaire**
poste — offert819-7
(en) intervening opportunity
(es) oferta de empleos intermedia
- intermédiaire**
profession — de la fonction
publique355-5

(en) middle service
international
migration internationale803-2
 (en) international migration
 (es) migración internacional
interne
émigration —803-8
 (en) out-migration
 (es) emigración interna
interne
immigration —803-7
 (en) in-migration
 (es) inmigración interna
interne
migration —803-1
 (en) internal migration
 (es) migración interior
 migración interna
interpolation151-7
 (en) interpolation
 (es) interpolación
interquartile
intervalle —141-5
 (en) interquartile range
 (es) recorrido intercuartílico
interquartile
semi- —141-6
 (en) quartile deviation
 semi-interquartile range
 (es) desviación cuartílica
 semicuarta
interrogatoire direct203-6
 (en) personal interview
 (es) interrogatorio directo
interrompu
coït —628-3
 (en) coitus interruptus
 withdrawal
 (es) coitus interruptus
 retiro
interruption de grossesse603-5
 (en) abortion
 (es) aborto
 interrupción del embarazo
intervalle à cheval612-6
 (en) straddling interval
 (es) intervalo superpuesto
intervalle de confiance164-5
 (en) confidence interval
 (es) intervalo de confianza
intervalle entre générations
successives713-1
 (en) mean interval between successive
 generations
 mean length of a generation
 (es) intervalo medio entre dos
 generaciones sucesivas
intervalle entre grossesses613-4

(en) inter-pregnancy interval
 (es) intervalo entre embarazos
 intervalo intergrávido
intervalle entre le mariage et la
première naissance612-3
 (en) interval between marriage and the
 first birth
 (es) intervalo entre el matrimonio o inicio
 de la unión y el primer nacimiento
 intervalo protogénico
intervalle entre naissances612-4
 (en) interval between successive births
 (es) intervalo entre nacimientos
 intervalo intergenésico
intervalle génésique612-2
 (en) birth interval
 (es) intervalos intergenésicos
intervalle génésique ouvert612-5
 (en) open birth interval
 (es) intervalo intergenésico abierto
intervalle gravidique613-2
 (en) pregnancy interval
 (es) intervalos de gravidez
intervalle gravidique
premier —613-3
 (en) conception delay
 first pregnancy interval
 (es) primer intervalo grávido
 retardo en la concepción
intervalle intergénésique612-4
 (en) interval between successive births
 (es) intervalo entre nacimientos
 intervalo intergenésico
intervalle intergravidique613-4
 (en) inter-pregnancy interval
 (es) intervalo entre embarazos
 intervalo intergrávido
intervalle intergravidique net ..613-5
 (en) net inter-pregnancy interval
 (es) intervalo intergrávido neto
intervalle intergravidique ouvert 613-6
 (en) open inter-pregnancy interval
 (es) intervalo intergrávido abierto
intervalle interquartile141-5
 (en) interquartile range
 (es) recorrido intercuartílico
intervalle moyen entre divorce et
remariage524-5
 (en) mean interval between divorce and
 remarriage
 (es) intervalo medio entre divorcio y
 nuevo matrimonio
intervalle protogénésique612-3
 (en) interval between marriage and the
 first birth
 (es) intervalo entre el matrimonio o inicio
 de la unión y el primer nacimiento
 intervalo protogénico

intoxication422-2
 (en) poisoning
 (es) envenenamiento
 intoxicación
intra-utérin
décès —411-2
 (en) foetal death
 intra-uterine death
 (es) defunciones intrauterinas
intra-utérin
dispositif —629-10
 (en) coil
 copper T
 I.U.D.
 intra-uterine device
 loop
 (es) dispositivos intrauterinos
 espiral
 T de cobre
intra-utérin
mortalité intra-utérine411-1
 (en) foetal mortality
 intra-uterine mortality
 mortality in utero
 (es) mortalidad fetal
 mortalidad in útero
 mortalidad intrauterina
 mortalidad uterina
intra-utérin
table de mortalité intra-utérine 413-5
 (en) intra-uterine mortality table
 (es) tablas de mortalidad intrauterina
intrinsèque
taux — d'accroissement naturel 703-1
 (en) intrinsic rate of natural increase
 (es) tasa intrínseca de crecimiento natural
invalidité426-4
 (en) infirmity
 (es) invalidez
invalidité
risque d' —426-5
 (en) probability of disability
 risk of disability
 (es) riesgo de invalidez
invalidité
table d'entrée en —426-6
 (en) disability table
 (es) tablas de invalidez
investissement901-5
 (en) investment
 (es) inversión
irrégularité150-6
 (en) irregular fluctuation
 (es) irregularidades
 variaciones residuales
isolat506-2
 (en) isolate
 (es) grupo aislado

J

jeune
population —326-6
 (en) young population
 (es) población joven
jeune enfant323-7
 (en) pre-school child
 (es) párvulos
 pre-escolares
jeunes gens324-3
 (en) young person
 (es) gente joven
 jóvenes

journée de maladie
nombre moyen de journées de
maladie425-5
 (en) disability rate
 mean number of days of illness
 (es) número medio de días de enfermedad
jugement de divorce511-2
 (en) decree of divorce
 (es) juicio de divorcio
jumeau606-3
 (en) twin
 (es) gemelos
 mellizos

jumeau
faux —606-5
 (en) biovular twins
 dizygotic twins
 (es) falsos mellizos
 mellizos bivitelinos
 mellizos dizigóticos
 mellizos fraternales
jumeau
vrai —606-4
 (en) identical twins
 monozygotic twins
 uniovular twins

(es) idénticos
 mellizos monozigóticos
 univitelinos
 verdaderos mellizos
jumeau bivittellin606-5
 (en) biovular twins
 dizygotic twins
 (es) falsos mellizos
 mellizos bivitelinos
 mellizos dizigóticos
 mellizos fraternales
jumeau fraternel606-5
 (en) biovular twins
 dizygotic twins

L

lacune230-3
 (en) omission
 undercount
 (es) omisiones
langage de programmation227-1
 (en) programming language
 (es) lenguaje de programación
langue340-1
 (en) language
 (es) idiomas
 lenguas
langue maternelle340-3
 (en) mother language
 mother tongue
 (es) lengua materna
langue usuelle340-4
 (en) usual language
 (es) idioma usual
 lengua corriente
lecteur de cartes227-5
 (en) card reader
 (es) lectora de tarjetas
légal
séparation légale512-5
 (en) judicial separation
 legal separation
 (es) separación de cuerpos y de bienes
 separación judicial
 separación legal
légalement
séparé —512-6
 (en) separated person
 (es) legalmente separados
 separados
législation matrimoniale502-1
 (en) marriage law
 (es) legislación matrimonial
légitime
somme des naissances légitimes
réduites639-5
 (en) total legitimate fertility rate
 (es) tasa global de fecundidad legítima
légitimation610-9
 (en) legitimation
 (es) legitimación
légitime
composante —712-1
 (en) legitimate component
 (es) componente legítima
légitime
enfant —610-2
 (en) legitimate child
 (es) hijo legítimo
légitimé
enfant —610-8
 (en) legitimated
 legitimized
 (es) hijo legitimado

(es) falsos mellizos
 mellizos bivitelinos
 mellizos dizigóticos
 mellizos fraternales
jumeau identique606-4
 (en) identical twins
 monozygotic twins
 uniovular twins
 (es) idénticos
 mellizos monozigóticos
 univitelinos
 verdaderos mellizos
jumeau univittellin606-4

légitime
naissance —610-3
 (en) legitimate birth
 (es) nacimientos legítimos
légitime
taux de fécondité —633-5
 (en) legitimate fertility rate
 marital fertility rate
 (es) tasas de fecundidad legítima
légitime
taux de fécondité — par âge ...635-3
 (en) age-specific marital fertility rate
 (es) tasas de fecundidad legítima por edad
légitime
taux de natalité —632-4
 (en) legitimate birth rate
 (es) tasa de natalidad legítima
légitime
union —501-2
 (en) marriage
 (es) matrimonios
 uniones legítimas
légitimité610-1
 (en) legitimacy
 (es) legitimidad
léthal
caractère —910-5
 (en) lethal characteristic
 (es) carácter letal
léthalité
taux de —425-6
 (en) case fatality rate
 (es) tasa de letalidad
 tasa de mortalidad clínica
Lexis
diagramme de —437-1
 (en) Lexis diagram
 (es) diagrama de lexis
 gráfico de lexis
Lexis
graphique de —437-1
 (en) Lexis diagram
 (es) diagrama de lexis
 gráfico de lexis
libre
union —503-5
 (en) free union
 (es) unión libre
libre penseur341-6
 (en) agnostic
 atheist
 freethinker
 (es) agnósticos
 ateos
 librepensadores
licite
avortement —604-4
 (en) legal abortion

(en) identical twins
 monozygotic twins
 uniovular twins
 (es) idénticos
 mellizos monozigóticos
 univitelinos
 verdaderos mellizos
juvénile
mortalité —414-3
 (en) youth mortality
 (es) mortalidad juvenil
 (es) abortos lícitos
lien111-4
 (en) relationship
 (es) parentesco
 relación
 vínculo
lieu
chef —306-6
 (en) county seat
 county town
 (es) cabecera
 capital de provincia
 capital departamental
 núcleo principal
lieu d'arrivée801-5
 (en) place of arrival
 place of destination
 (es) lugar de destino
 lugar de llegada
lieu d'origine801-4
 (en) place of departure
 place of origin
 (es) lugar de origen
 lugar de partida
lieu de départ801-4
 (en) place of departure
 place of origin
 (es) lugar de origen
 lugar de partida
lieu de destination801-5
 (en) place of arrival
 place of destination
 (es) lugar de destino
 lugar de llegada
lieu de naissance802-10
 (en) place of birth
 (es) lugar de nacimiento
lieu de naissance
statistique sur le —813-3
 (en) place-of-birth statistics
 (es) estadísticas sobre su lugar de
 nacimiento
lieu de naissance
statistique sur le —814-4
 (en) place-of-birth statistics
lieu de travail
changement de —921-4
 (en) job mobility
ligature des trompes631-4
 (en) tubal ligation
 (es) amputación de trompas
 ligadura de trompas
 oclusión de trompas
 oclusión tubaria
ligne
en —228-2
 (en) on line
 (es) línea
ligne de vie437-2

(en) life line
 (es) línea de vida
limitation des naissances 624-6
 (en) birth control
 fertility regulation
 (es) control de la natalidad
 limitación de nacimientos
 prevención de los nacimientos
 regulación de los nacimientos
linguistique
minorité — 333-4
 (en) ethnic minority
 linguistic minority
 minority
 national minority
 religious minority
 (es) minorías
 minorías étnicas
 minorías lingüísticas
 minorías nacionales
 minorías religiosas
linguistique
statistique — 340-6
 (en) statistics of language
 (es) estadísticas lingüísticas
lissage 151-1
 (en) graduation
 smoothing
 (es) ajustada
 ajuste
 suavizamiento
liste 203-3
 (en) list
 (es) lista
liste 223-1
 (en) listing
 (es) listados
liste de communians 214-7
 (en) list of communicants
 (es) listas de comunión
liste de confirmation 214-8
 (en) confirmation list
 (es) listas de confirmación
liste de conscription 214-11
 (en) military conscription list
 (es) listas de conscripción
 listas de reclutamiento
liste de feux 214-9
 (en) hearth tax list
 (es) listas de hogares
liste de passagers 812-7
 (en) manifest
 passenger list
 (es) listas de pasajeros
liste nominative 207-3
 (en) collective schedule
 enumerator's schedule
 nominal list
 (es) lista nominal
 relación nominal
local
mobilité locale 803-6
 (en) local move
 residential mobility
 (es) movilidad residencial
 movimientos locales
localisation du peuplement 301-1
 (en) geographical distribution of the
 population
 spatial distribution of the population

(es) distribución y clasificación de la
 población
 localización de la población
localité 306-1
 (en) aggregation
 conglomeration
 locality
 population aggregate
 population cluster
 (es) aglomeración de población
 localidad
locataire 121-2
 (en) tenant
 (es) arrendatario
 inquilino
locataire
sous- — 121-3
 (en) sub-tenant
 (es) subarrendatario
locataire d'une chambre meublée 110-8
 (en) lodger
 roomer
 (es) arrendatarios de una habitación
 amoblada
locataire principal 121-5
 (en) principal tenant
locus 911-4
 (en) locus
 (es) locus
logarithmique
graphique — 155-5
 (en) logarithmic graph
 semi-logarithmic graph
 (es) gráficos logarítmicos
 semilogarítmicos
logarithmique
graphique — 155-6
 (en) double logarithmic graph
 true logarithmic graph
 (es) gráfico logarítmico
 gráficos de doble escala logarítmica
logarithmique
graphique double- — 155-6
 (en) double logarithmic graph
 true logarithmic graph
 (es) gráfico logarítmico
 gráficos de doble escala logarítmica
logarithmique
graphique semi- — 155-5
 (en) logarithmic graph
 semi-logarithmic graph
 (es) gráficos logarítmicos
 semilogarítmicos
logement 120-1
 (en) dwelling
 dwelling unit
 living quarter
 (es) unidades de habitación
 vivienda
logement
fichier de logements 812-6
 (en) dwelling record
 (es) registros de viviendas
logement
unité de — 120-1
 (en) dwelling
 dwelling unit
 living quarter
 (es) unidades de habitación
 vivienda
logement sous-peuplé 120-6

(en) insufficiently occupied dwelling
 (es) viviendas sub-habitadas
logement surpeuplé 120-5
 (en) overcrowded dwelling
 (es) viviendas con población hacinada
logement vacant 120-7
 (en) unoccupied dwelling
 (es) vivienda desocupada
 vivienda vacía
logiciel 225-4
 (en) software
 (es) programa de computación
logistique
loi — 703-10
 (en) logistic law
 (es) función logística
 ley logística
logistique
population 703-9
 (en) logistic population
 (es) población logística
loi logistique 703-10
 (en) logistic law
 (es) función logística
 ley logística
loi sur l'immigration 811-2
 (en) immigration law
 (es) leyes de inmigración
long terme
tendance à — 150-2
 (en) trend
 (es) tendencia
 tendencia a largo plazo
 tendencia general
longévité 434-4
 (en) life span
 (es) longevidad
longitudinal
analyse longitudinale des
migrations 817-1
 (en) longitudinal migration analysis
 (es) análisis longitudinal de la migración
longitudinal
table longitudinale 153-3
 (en) cohort table
 generation table
 (es) tablas de promoción
 tablas longitudinales
 tablas por cohortes
 tablas por generaciones
longitudinale
analyse — 103-4
 (en) cohort analysis
 generational analysis
 (es) análisis longitudinal
 análisis por cohorte
 análisis por generaciones
lot 140-7
 (en) set
 (es) valor central de una serie
lot
traitement par — 227-7
 (en) batch processing
 (es) procesamiento por lotes
lucratif
activité lucrative 350-3
 (en) economic activity
 gainful activity
 (es) actividad lucrativa
 (es) máquinas electro-mecánicas
machine électronique 224-1

M

machine électromécanique 224-2

(en) tabulating machine
 unit record machine

- (en) electronic equipment
(es) máquinas electrónicas
macro-simulation 730-7
(en) macrosimulation
(es) macrosimulaciones
magnétique
bande — 226-4
(en) magnetic tape
(es) cintas magnéticas
main d'œuvre
réserve de — 351-10
(en) hidden unemployment
labor reserve
maître 345-3
(en) teacher
(es) maestros
maîtrise
agent de — 355-3
(en) foreman
supervisor
(es) capataces
capataces
supervisores
mal défini 230-11
(en) misspecified
non-response
not specified
not stated
poorly defined
undeclared
unknown
(es) desconocido
mal definido
mal especificado
no declarado
no especificado
mal désigné 230-11
(en) misspecified
non-response
not specified
not stated
poorly defined
undeclared
unknown
(es) desconocido
mal definido
mal especificado
no declarado
no especificado
malade
proportion des malades 425-3
(en) prevalence rate
(es) proporción de enfermos
maladie 420-2
(en) disease
ill-health
illness
sickness
(es) enfermedad
maladie
cas de — 420-5
(en) case of disease
(es) casos de enfermedad
maladie
durée moyenne des cas de — ... 425-4
(en) average duration per case
(es) duración media de los casos de
enfermedades
maladie
nombre moyen de journées
de — 425-5
(en) disability rate
mean number of days of illness
(es) número medio de días de enfermedad
maladie à déclaration obligatoire 423-7
(en) notifiable disease
(es) enfermedades de declaración
obligatoria
maladie aiguë 423-9
(en) acute disease
(es) enfermedades agudas
maladie chronique 423-8
(en) chronic disease
(es) enfermedades crónicas
maladie épidémique 423-5
(en) epidemic disease
(es) enfermedades epidémicas
maladie héréditaire 913-3
(en) hereditary defect
(es) enfermedades hereditarias
maladie professionnelle 402-6
(en) occupational disease
(es) enfermedades profesionales
maladie transmissible 423-4
(en) communicable disease
infectious disease
(es) enfermedades contagiosas
transmisibles
malformation congénitale 424-2
(en) congenital malformation
(es) malformaciones congénitas
malthusianisme 906-1
(en) Malthusianism
(es) malthusianismo
malthusianisme
néomalthusianisme 906-2
(en) neo-Malthusianism
(es) neomalthusianismo
malthusien 930-3
(en) population control
(es) política controlista
malthusien
couple — 624-2
(en) planner
(es) parejas que planifican
malthusien
couple non- — 624-3
(en) non-planner
(es) parejas que no planifican
malthusien
obstacle — 905-6
(en) Malthusian check
positive check
(es) frenos positivos
frenos represivos
obstáculos malthusianos
malthusien
théorie malthusienne de la
population 905-2
(en) Malthusian population theory
(es) malthusiana de la población
mancœuvre 354-7
(en) unskilled worker
(es) obreros no calificados
manuel 220-3
(en) manual processing
(es) manual
manuel
travailleur — 354-2
(en) manual worker
(es) empleados
obreros
trabajadores manuales
manuel
travailleur non — 354-3
(en) clerical and office worker
non-manual worker
(es) trabajadores no manuales
marché du travail 901-6
(en) labor market
marché matrimonial 514-4
(en) marriage market
(es) mercado matrimonial
marginal
travailleur — 351-7
(en) marginal worker
(es) Trabajador marginal
mari 501-6
(en) husband
(es) esposo
marido
mariable 514-1
(en) marriageable
(es) casadera
mariable
population — 514-2
(en) marriageable population
(es) población casadera
mariable
population non- — 514-3
(en) non-marriageable population
(es) población no casadera
mariage 501-2
(en) marriage
(es) matrimonios
uniones legítimas
mariage 501-4
(en) marriage
wedding
(es) matrimonio
mariage
acte de — 211-8
(en) marriage record
(es) actas de matrimonio
mariage
âge au — 520-8
(en) age at marriage
(es) edad al casarse
edad al matrimonio
mariage
âge médian au premier — 521-6
(en) median age at first marriage
(es) edad mediana al contraer el primer
matrimonio
mariage
âge minimum au — 504-1
(en) minimum age at marriage
(es) edad mínima para casarse
mariage
âge modal au premier — 521-7
(en) modal age at first marriage
(es) edad modal al contraer el primer
matrimonio
mariage
âge moyen au premier — 521-5
(en) mean age at first marriage
(es) edad media al contraer el primer
matrimonio
mariage
âge moyen des célibataires au — 521-8
(en) singulate mean age at marriage
mariage
annulation de — 513-1
(en) annulment of marriage
decree of nullity
(es) anulación del matrimonio
nulidad del matrimonio
mariage
autorisation de — 505-2
(en) marriage license
(es) licencia matrimonial
mariage
candidat au — 514-7
(en) candidate to marriage
(es) candidatos a casarse
mariage
certificat de — 505-3
(en) marriage certificate
(es) certificado de matrimonio
libreta de matrimonio
mariage
consommation du — 505-5

- (en) consummated
consummation of marriage
(es) consumación del matrimonio
matrimonio ha sido consumado
- mariage**
dissolution du —510-3
(en) dissolution of marriage
(es) disolución del matrimonio
- mariage**
durée de — à la nième naissance 612-7
(en) birth interval between marriage and the Nth birth
(es) duración del matrimonio hasta el enésimo nacimiento
- mariage**
durée du —524-2
(en) duration of marriage
(es) duración del matrimonio
- mariage**
fécondité des mariages635-1
(en) marital fertility
(es) fecundidad de los matrimonios
- mariage**
fiche de —215-3
(en) marriage slip
(es) ficha de casamiento
- mariage**
indissolubilité du —512-1
(en) indissolubility of marriage
(es) indisolubilidad del matrimonio
- mariage**
intervalle entre le — et la première naissance612-3
(en) interval between marriage and the first birth
(es) intervalo entre el matrimonio o inicio de la unión y el primer nacimiento
intervalo protogenésico
- mariage**
migration par —806-6
(en) marriage migration
(es) La migración matrimonial
- mariage**
nombre moyen de divorces par —523-6
(en) number of divorces per new marriage
(es) número medio de divorcios por matrimonio
- mariage**
nombre moyen de naissances par —637-4
(en) mean number of births per marriage
(es) número medio de nacimientos por matrimonio
- mariage**
nullité du —513-1
(en) annulment of marriage
decree of nullity
(es) anulación del matrimonio
nulidad del matrimonio
- mariage**
premier —514-8
(en) first marriage
(es) primer matrimonio
- mariage**
premier — de la table522-2
(en) number of first marriages
(es) primeros matrimonios de la tabla
- mariage**
prêt au —931-7
(en) marriage loan
(es) préstamos por matrimonio
- mariage**
quotient de dissolution des mariages524-1
(en) marriage dissolution probability
(es) probabilidades de disolución de los matrimonios
- mariage**
rang du —514-10
(en) order of marriage
(es) orden de matrimonio
- mariage**
rappel des naissances aux mariages639-7
(en) ratio of births to marriages
(es) relación nacimientos-matrimonios
- mariage**
registre des mariages211-7
(en) marriage registration
(es) registro de matrimonios
- mariage**
taux de divortialité par durée de —523-5
(en) duration-specific divorce rate
(es) tasas de divorcio según la duración del matrimonio
- mariage**
taux de fécondité par durée de —635-2
(en) marriage duration-specific fertility rates
(es) tasas de fecundidad según la duración del matrimonio
- mariage actuel**637-1
(en) current marriage
(es) matrimonio actual
unión actual
- mariage actuel**
enfant né du —611-2
(en) births of the present marriage
(es) hijos de la unión actual
hijos del matrimonio actual
- mariage civil**503-1
(en) civil marriage
(es) matrimonio civil
- mariage consanguin**504-2
(en) consanguineous marriage
(es) matrimonios consanguíneos
- mariage consensuel**503-4
(en) companionate marriage
consensual union
(es) unión consensual
unión conyugal
- mariage coutumier**503-3
(en) common law marriage
customary marriage
- mariage mixte**506-4
(en) mixed marriage
(es) matrimonios mixtos
- mariage religieux**503-2
(en) religious marriage
(es) matrimonio canónico
- mariage valable**513-2
(en) valid marriage
(es) vínculo conyugal válido
- marié**515-5
(en) married person
(es) casados
personas casadas
- marié**
âge moyen des mariés520-10
(en) average age at marriage
mean age at marriage
(es) edad media de los casados
- marié**
couple —501-8
(en) married couple
(es) matrimonio
pareja matrimonial
- marié**
femme mariée515-7
(en) married woman
(es) mujeres casadas
- marié**
homme —515-6
(en) married man
(es) hombres casados
- marié**
nouveau —505-4
(en) newly married couple
(es) nueva pareja
recién casados
- marié**
personne mariée515-5
(en) married person
(es) casados
personas casadas
- marié**
taux de divortialité des mariés .523-3
(en) divorce rate for married persons
(es) tasa de divorcio de los casados
- marraine**215-7
(en) godmother
(es) madrinas
- masculin**
célibataire du sexe —515-3
(en) bachelor
(es) solteros de sexo masculino
- masculin**
enfant du sexe —321-3
(en) boy
male child
(es) niño
- masculin**
génération masculine116-4
(en) male generation
paternal generation
(es) generaciones masculinas
- masculin**
individu du sexe —321-1
(en) male
man
(es) hombre
individuo del sexo masculino
varón
- masculin**
nuptialité masculine520-3
(en) male nuptiality
(es) nupcialidad masculina
- masculin**
préservatif —629-1
(en) condom
sheath
(es) condón
preservativo
preservativo masculino
- masculin**
taux de fécondité masculine ...633-4
(en) male fertility rate
(es) tasas de fecundidad masculina
- masculin**
taux de reproduction masculine 711-5
(en) male reproduction rate
paternal reproduction rate
(es) tasas de reproducción masculina
- masculinité**320-3
(en) masculinity
(es) masculinidad
- masculinité**
rappel de —320-5
(en) sex ratio
(es) índice de masculinidad
relación de masculinidad
- masculinité**
taux de —320-4
(en) masculinity proportion
(es) proporción de masculinidad
- masse**
mémoire de —226-3
(en) mass storage device

- (es) unidades de almacenamiento secundario
- massif**
migration massive807-2
 (en) mass migration
 (es) Migración masiva
- matériel**225-3
 (en) hardware
 (es) equipo
- maternel**
école maternelle344-2
 (en) kindergarten
 nursery school
 (es) escuelas parvularias
 jardines infantiles
- maternel**
langue maternelle340-3
 (en) mother language
 mother tongue
 (es) lengua materna
- maternel**
mortalité maternelle424-5
 (en) maternal mortality
 (es) mortalidad materna
- maternel**
service de protection maternelle932-3
 (en) maternity services
 (es) servicios de salud materno-infantil
- maternel**
taux de mortalité maternelle .424-6
 (en) maternal death rate
 (es) tasas de mortalidad materna
- maternité**114-6
 (en) parenthood
 (es) maternidad
 paternidad
- maternité**
âge à la dernière — 637-10
 (en) age at the birth of the last child
 (es) edad al último nacimiento
- mathématique**
démographie —102-6
 (en) mathematical demography
 (es) demografía matemática
- matriciel**
méthode matricielle de projection720-7
 (en) matrix method of projection
 (es) método matricial de proyección
- matrimonial**
coutume matrimoniale502-2
 (en) marriage custom
 (es) costumbres matrimoniales
- matrimonial**
état —515-1
 (en) conjugal status
 marital condition
 marital status
 (es) estado matrimonial
 situación conyugal
 situación matrimonial
- matrimonial**
législation matrimoniale502-1
 (en) marriage law
 (es) legislación matrimonial
- matrimonial**
marché —514-4
 (en) marriage market
 (es) mercado matrimonial
- matrimonial**
probabilité qu'une grossesse donne lieu à un avortement selon l'âge et l'état —640-6
 (en) probability that a pregnancy results in an abortion by age and marital status
- matrimonial**
situation matrimoniale515-1
 (en) conjugal status
 marital condition
 marital status
 (es) estado matrimonial
 situación conyugal
 situación matrimonial
- matrimonial**
taux d'avortement par âge et statut —640-5
 (en) abortion rate by age and marital status
- maturité**324-4
 (en) adult age
 maturity
 (es) edad adulta
 período de madurez
- maximal**
densité maximale313-6
 (en) maximum potential density
 population carrying capacity
 (es) densidad máxima
 densidad potencial
- maximal**
population maximale904-1
 (en) carrying capacity
 maximum population
 (es) población máxima
- mécánographique**220-4
 (en) mechanical processing
 (es) mecánica
- médian**
âge —326-2
 (en) age, median ...
 (es) edad mediana
- médian**
âge — au premier mariage521-6
 (en) median age at first marriage
 (es) edad mediana al contraer el primer matrimonio
- médian**
vie médiane434-1
 (en) median length of life
 probable length of life
 (es) vida mediana
 vida probable
- médiane**140-6
 (en) median
 (es) mediana
- médicamenteux**
avortement —604-9
 (en) abortion by medical induction
 procedure
 (es) abortos inducidos con medicamentos
- mégapole**307-5
 (en) megalopolis
 metropolitan belt
 (es) cinturón metropolitano
 megalópolis
- membre du ménage**111-1
 (en) member of the household
 (es) miembros del hogar
- même mère**
enfants nés de la —611-3
 (en) previous births to the mother
 (es) hijos de la misma madre
- mémoire**226-2
 (en) central memory
 (es) almacenamiento principal
 memoria
- mémoire de masse**226-3
 (en) mass storage device
 (es) unidades de almacenamiento secundario
- ménage**110-3
 (en) hearth
 household
- (es) hogar
- ménage**
chef de —111-2
 (en) head of the household
 (es) jefe del hogar
- ménage**
dimension du —111-11
 (en) household size
 (es) tamaño del hogar
- ménage**
feuille de —207-2
 (en) household schedule
 (es) cédula del hogar
 cédula familiar
- ménage**
membre du —111-1
 (en) member of the household
 (es) miembros del hogar
- ménage**
taille du —111-11
 (en) household size
 (es) tamaño del hogar
- ménage avec famille**115-6
 (en) family household
- ménage collectif**110-5
 (en) collective household
 (es) colectividades
 hogares colectivos
- ménage complexe**111-5
 (en) complex household
 composite household
 (es) hogares compuestos
- ménage d'une personne**110-6
 (en) one-person household
 (es) hogar de una sola persona
- ménage dissocie**512-7
 (en) broken marriage
 (es) parejas disociadas
- ménage ordinaire**110-4
 (en) private household
 (es) hogares particulares
- ménagère**350-4
 (en) homemaker
 housewife
 (es) amas de casa
- ménopause**620-6
 (en) climacteric
 menopause
 (es) menopausia
- menstruation**620-3
 (en) menstruation
 (es) menstruación
- menstruel**
cycle —622-2
 (en) menstrual cycle
 (es) ciclo menstrual
- menstrues**620-4
 (en) menses
 period
 (es) menstruación
 regla
- mental**
âge —327-4
 (en) mental age
 (es) edad mental
- mental**
infirmité mentale360-4
 (en) mental handicap
 mental infirmity
 (es) incapacidades mentales
- mère**112-4
 (en) mother
 (es) madre
- mère**
âge moyen des mères713-2
 (en) mean age of mothers

- (es) edad media de las madres
- mère**
enfants nés de la même —611-3
 (en) previous births to the mother
 (es) hijos de la misma madre
- mère**
programme sanitaire en faveur de la — et de l'enfant933-6
 (en) maternal and child health program
 (es) programas de salud materno-infantil
- mesure de la morbidité**
indice de —425-1
 (en) morbidity rate
 morbidity ratio
 (es) índices de morbilidad
- mesure directe des mouvements migratoires**812-2
 (en) direct measurement of migration
 (es) movimientos migratorios
- mesure dissuasive**933-8
 (en) disincentive
 (es) desestímulos
- mesure incitative**933-7
 (en) incentive
 (es) estímulos
 incentivos
- métayer**356-3
 (en) share-cropper
 tenant farmer
 (es) arrendatarios
 medieros
- méthode à adjuvant**628-1
 (en) appliance method
 (es) métodos con adjuvantes
- méthode anticonceptionnelle**627-3
 (en) birth control method
 contraceptive method
 (es) métodos anticonceptivos
 métodos contraceptivos
- méthode contraceptive**627-3
 (en) birth control method
 contraceptive method
 (es) métodos anticonceptivos
 métodos contraceptivos
- méthode de la mortalité type**403-4
 (en) indirect method of standardization
 (es) método indirecto de estandarización
 método indirecto de tipificación
- méthode de la population type** ..403-3
 (en) direct method of standardization
 (es) método directo de estandarización
 método directo de tipificación
- méthode des coefficients de survie**814-3
 (en) survival ratio method average
 (es) método de las relaciones de sobrevivencia
- méthode des composantes**720-5
 (en) cohort-component method
 component method
 (es) método de las componentes
 método por componentes
- méthode des générations éteintes** 437-4
 (en) method of extinct generations
 (es) generaciones extinguidas
- méthode des moindres carrés**151-4
 (en) method of least squares
 (es) método de mínimos cuadrados
- méthode des taux types**403-4
 (en) indirect method of standardization
 (es) método indirecto de estandarización
 método indirecto de tipificación
- méthode des températures**628-6
 (en) basal body temperature method
 (es) método de la temperatura
- méthode du mouvement naturel** .814-2
 (en) vital statistics method
 (es) método de las estadísticas vitales
 método del crecimiento natural
- méthode du rythme**628-4
 (en) periodic abstinence
 rhythm method
 (es) abstinencia periódica
 método de Ógino
 método del ritmo
- méthode matricielle de projection**720-7
 (en) matrix method of projection
 (es) método matricial de proyección
- méthode Ogino**628-4
 (en) periodic abstinence
 rhythm method
 (es) abstinencia periódica
 método de Ógino
 método del ritmo
- méthode sans adjuvant**628-2
 (en) non-appliance method
 (es) métodos sin adjuvantes
- métis**334-5
 (en) mixed blood
 mixed parentage
 (es) mestizos
- métissage**334-4
 (en) miscegenation
 (es) cruzamiento
 mestizaje
- métropolitain**
aire métropolitaine307-6
 (en) metropolitan region
 (es) áreas metropolitanas
 regiones metropolitanas
- métropolitain**
région métropolitaine307-6
 (en) metropolitan region
 (es) áreas metropolitanas
 regiones metropolitanas
- micro-recensement**202-5
 (en) micro census
 (es) micro censos
- micro-simulation**730-8
 (en) microsimulation
 (es) microsimulaciones
- migrant**802-4
 (en) migrant
 (es) migrante
- migrant**
émigrant802-5
 (en) emigrant
 out-migrant
 (es) emigrantes
- migrant**
émigrant pour raison politique religieuse ou éthique802-12
 (en) emigrant for political religious or ethical reasons
- migrant**
immigrant802-6
 (en) immigrant
 in-migrant
 (es) inmigrantes
- migrant**
immigrant pour raison politique religieuse ou éthique802-13
 (en) immigrant for political religious or ethical reasons
- migrant**
proportion d'émigrants816-2
 (en) proportion of out-migrants
 (es) proporción de emigrantes
- migrant**
proportion d'immigrants816-3
 (en) proportion of in-migrants
 (es) proporción de inmigrantes
- migrant**
proportion de migrants816-1
 (en) proportion of migrants
 (es) proporción de migrantes
- migrant**
statistique sur les migrants813-1
 (en) statistics on migrants
 (es) estadísticas sobre los migrantes
- migration**801-3
 (en) migration
 (es) migración
 movimiento migratorio
- migration**
accroissement par —701-6
 (en) balance of migration
 net migration
 (es) crecimiento por migración
 saldo migratorio
- migration**
analyse longitudinale des migrations817-1
 (en) longitudinal migration analysis
 (es) análisis longitudinal de la migración
- migration**
courant de migrations803-9
 (en) migration stream
 (es) corriente migratoria
- migration**
dernière —802-7
 (en) latest change of residence
 latest migration
 (es) última migración
 último cambio de residencia
- migration**
émigration803-5
 (en) emigration
 (es) emigración
- migration**
émigration interne803-8
 (en) out-migration
 (es) emigración interna
- migration**
émigration nette805-6
 (en) net emigration
 net out-migration
 (es) emigración neta
- migration**
émigration rurale804-5
 (en) rural-urban migration
 (es) migración rural urbana
- migration**
immigration803-4
 (en) immigration
 (es) inmigración
- migration**
immigration interne803-7
 (en) in-migration
 (es) inmigración interna
- migration**
immigration nette805-5
 (en) net immigration
 net in-migration
 (es) inmigración neta
- migration**
immigration sélective811-3
 (en) selective immigration
 (es) inmigración selectiva
- migration**
loi sur l'immigration811-2
 (en) immigration law
 (es) leyes de inmigración
- migration**
modèle de —819-1
 (en) migration model
 (es) modelos de migración
 modelos migratorios

- migration**
nombre moyen de migrations ..817-8
 (en) mean number of moves
 (es) número medio de migraciones
- migration**
quotient de — par rang817-6
 (en) migration probability by order of move
 (es) probabilidades de migración según orden del movimiento
- migration**
quotient de première —817-2
 (en) first migration probability
 (es) probabilidad de la primera migración
- migration**
rang de —804-1
 (en) order of migration
 (es) orden de la migración
- migration**
statistique de migrations812-1
 (en) Migration statistics
 (es) estadísticas de migración estadísticas migratorias
- migration**
table de — de tous rangs817-9
 (en) all orders migration table
 (es) tabla de migración de todos los órdenes
- migration**
taux annuel de —815-2
 (en) annual migration rate
 (es) tasa anual de migración
- migration**
taux de —815-1
 (en) migration rate
 (es) tasa de migración
- migration**
taux de — de tous rangs817-7
 (en) all orders migration rate
 (es) tasas de migración de todos los órdenes
- migration**
volume total des migrations ...805-7
 (en) volume of migration
 (es) volumen total de las migraciones
- migration avec relais**804-6
 (en) serial migration
 stage migration
 step migration
 (es) migración a intervalos
 migración por etapas
- migration collective**807-1
 (en) collective migration
 group migration
 (es) migración colectiva
 migración en grupo
- migration de retour**804-3
 (en) return migration
 (es) migración de retorno
- migration de retraite**806-7
 (en) retirement migration
 (es) migración por jubilación
 migración por retiro
- migration de travail**806-5
 (en) labor migration
 (es) migración laboral
- migration différentielle**816-8
 (en) differential migration
 migration difference
- migration en chaîne**804-7
 (en) serial migration
- migration extérieure**803-3
 (en) external migration
 (es) migración exterior
 migración externa
- migration externe**803-3
 (en) external migration
 (es) migración exterior
 migración externa
- migration familiale**806-3
 (en) family migration
 (es) migración familiar
- migration forcée**808-2
 (en) repatriation
- migration individuelle**806-2
 (en) individual migration
 (es) migración individual
- migration induite**806-4
 (en) ancillary migration
 secondary migration
 (es) migraciones inducidas
- migration intérieure**803-1
 (en) internal migration
 (es) migración interior
 migración interna
- migration internationale**803-2
 (en) international migration
 (es) migración internacional
- migration interne**803-1
 (en) internal migration
 (es) migración interior
 migración interna
- migration massive**807-2
 (en) mass migration
 (es) Migración masiva
- migration nette**805-2
 (en) net migration
 (es) migración neta
- migration nette**
taux annuel de —815-3
 (en) annual rate of net migration
 (es) tasa anual de migración neta
- migration par étapes**804-6
 (en) serial migration
 stage migration
 step migration
 (es) migración a intervalos
 migración por etapas
- migration par mariage**806-6
 (en) marriage migration
 (es) La migración matrimonial
- migration par retraite**806-7
 (en) retirement migration
 (es) migración por jubilación
 migración por retiro
- migration secondaire**804-4
 (en) chronic migration
 repeat migration
- migration sélective**816-7
 (en) selectivity of migration
 (es) selectividad de la migración
- migration spontanée**806-1
 (en) free migration
 spontaneous migration
 voluntary migration
 (es) migración espontánea
 migración libre
 migración voluntaria
- migration totale**805-8
 (en) turnover
 (es) migración total
- migration totale**
taux annuel de —815-4
 (en) annual rate of total migration
 (es) tasa anual de migración total
- migratoire**
chaîne —806-8
 (en) chain migration
 linked migration
- migratoire**
courant —803-9
 (en) migration stream
 (es) corriente migratoria
- migratoire**
flux —201-11
 (en) population movement
- migratoire**
indice d'intensité —818-1
 (en) index of migration intensity
 (es) índice de intensidad migratoria
- migratoire**
indice d'intensité — nette818-3
 (en) index of net velocity
 (es) índice de intensidad migratoria
- migratoire**
indice de compensation des courants migratoires818-4
 (en) effectiveness of migration streams
 (es) índice de compensación de las corrientes migratorias
 índice de efectividad de la corriente migratoria
- migratoire**
mesure directe des mouvements migratoires812-2
 (en) direct measurement of migration
 (es) movimientos migratorios
- migratoire**
modèle —819-1
 (en) migration model
 (es) modelos de migración
 modelos migratorios
- migratoire**
mouvement —201-11
 (en) population movement
- migratoire**
mouvement —801-3
 (en) migration
 (es) migración
 movimiento migratorio
- migratoire**
mouvement —805-1
 (en) population growth due to migration
 (es) saldo migratorio
- migratoire**
politique —811-1
 (en) migration policy
 (es) política migratoria
- migratoire**
politique —930-7
 (en) migration policy
- migratoire**
solde —701-6
 (en) balance of migration
 net migration
 (es) crecimiento por migración
 saldo migratorio
- migratoire**
statistique —812-1
 (en) Migration statistics
 (es) estadísticas de migración
 estadísticas migratorias
- militaire**357-6
 (en) member of the armed forces
 military personnel
 (es) militares
- minimal**
population minimale904-2
 (en) minimum population
 (es) población mínima
- minimum**
âge — au mariage504-1
 (en) minimum age at marriage
 (es) edad mínima para casarse
- minimum physiologique**905-5
 (en) subsistence level
 (es) mínimo fisiológico
 nivel de subsistencia
- minorité**333-4

- (en) ethnic minority
linguistic minority
minority
national minority
religious minority
- (es) minorías
minorías étnicas
minorías lingüísticas
minorías nacionales
minorías religiosas
- minorité ethnique**333-4
- (en) ethnic minority
linguistic minority
minority
national minority
religious minority
- (es) minorías
minorías étnicas
minorías lingüísticas
minorías nacionales
minorías religiosas
- minorité linguistique**333-4
- (en) ethnic minority
linguistic minority
minority
national minority
religious minority
- (es) minorías
minorías étnicas
minorías lingüísticas
minorías nacionales
minorías religiosas
- minorité nationale**333-4
- (en) ethnic minority
linguistic minority
minority
national minority
religious minority
- (es) minorías
minorías étnicas
minorías lingüísticas
minorías nacionales
minorías religiosas
- miscégenation**334-4
- (en) miscegenation
- (es) cruzamiento
mestizaje
- mise à jour annuelle des effectifs de la population**721-5
- (en) annual extrapolation of population
- mise en forme**220-8
- (en) editing
- (es) ordenamiento
- mise en tableaux**130-6
- (en) tabulate
- (es) cuadros
tablas
- mixte**
- mariage** —506-4
- (en) mixed marriage
- (es) matrimonios mixtos
- mobile**
- moyenne** —151-5
- (en) moving average
- (es) promedios móviles
- mobilité du travail**921-1
- (en) labor mobility
- (es) movilidad ocupacional
- mobilité géographique**801-1
- (en) geographical mobility
spatial mobility
- (es) movilidad espacial
movilidad física
movilidad geográfica
movilidad territorial
- mobilité locale**803-6
- (en) local move
residential mobility
- (es) movilidad residencial
movimientos locales
- mobilité physique**801-1
- (en) geographical mobility
spatial mobility
- (es) movilidad espacial
movilidad física
movilidad geográfica
movilidad territorial
- mobilité professionnelle**921-3
- (en) occupational mobility
- mobilité résidentielle**803-6
- (en) local move
residential mobility
- (es) movilidad residencial
movimientos locales
- mobilité sociale**920-4
- (en) social mobility
- (es) movilidad social
- mobilité spatiale**801-1
- (en) geographical mobility
spatial mobility
- (es) movilidad espacial
movilidad física
movilidad geográfica
movilidad territorial
- modal**
- âge — au premier mariage**521-7
- (en) modal age at first marriage
- (es) edad modal al contraer el primer matrimonio
- modale**
- âge — au décès**434-2
- (en) modal age at death
normal age at death
- (es) edad modal de las defunciones
edad normal al morir
vida normal
- modalité**222-2
- (en) modality
- (es) modalidades
- mode**140-8
- (en) mode
- (es) moda
modo
- modèle**730-1
- (en) demographic model
- (es) modelo
modelo demográfico
- modèle de migration**819-1
- (en) migration model
- (es) modelos de migración
modelos migratorios
- modèle déterministe**730-4
- (en) deterministic model
- (es) modelos deterministas
- modèle dynamique**730-3
- (en) dynamic model
- (es) modelos dinámicos
- modèle gravitaire**819-5
- (en) gravity model
- (es) modelos de gravitación
modelos gravitatorios
- modèle migratoire**819-1
- (en) migration model
- (es) modelos de migración
modelos migratorios
- modèle statique**730-2
- (en) static model
- (es) modelos estáticos
- modèle stochastique**730-5
- (en) probabilistic model
stochastic model
- (es) modelos estocásticos
- moderne**
- régime démographique** —907-3
- (en) post-transitional stage
- (es) etapa de postransición
régimen demográfico moderno
- moindre carré**
- méthode des moindres carrés** ..151-4
- (en) method of least squares
- (es) método de mínimos cuadrados
- moment**
- analyse du** —103-5
- (en) cross-sectional analysis
period analysis
- (es) análisis de momento
análisis por períodos
análisis transversal
- moment**
- fécondité du** —639-1
- (en) period fertility
- (es) fecundidad de momento
- moment**
- indice du** —138-5
- (en) period measure
- (es) índices de momento
- moment**
- table de mortalité du** —436-1
- (en) calendar-year life table
period life table
- (es) tabla de mortalidad de contemporáneos
tabla de mortalidad de momento
- moment**
- table du** —153-2
- (en) calendar-year table
period table
- (es) tablas de momento
- moment**
- taux du** —135-8
- (en) period rate
- (es) tasas de momento
- monogame**502-3
- (en) monogamous
- (es) monógama
- monoparental**
- famille monoparentale**115-4
- (en) broken family
single parent family
- montant**
- génération montante**116-6
- (en) young and rising generation
- moral**
- contrainte morale**905-8
- (en) moral restraint
- (es) freno moral
- morbide**
- état** —420-7
- (en) morbid state
- (es) estado de enfermedad
estado mórbido
- morbidity**420-1
- (en) morbidity
- (es) morbilidad
- morbidity**
- indice de mesure de la** —425-1
- (en) morbidity rate
morbidity ratio
- (es) índices de morbilidad
- morbidity**
- statistique de** —420-6
- (en) morbidity statistics
- (es) estadísticas de morbilidad
- morbidity incidente**420-3
- (en) incidence of disease
- (es) morbilidad incidente
- morbidity incidente**
- taux de** —425-2
- (en) incidence rate
- (es) tasa de morbilidad incidente
- morbidity prévalente**420-4
- (en) prevalence of disease
- (es) morbilidad prevalente

- mort**
temps —622-5
 (en) nonsusceptible period
 (es) tiempo muerto
- mortalité**401-1
 (en) mortality
 (es) mortalidad
- mortalité**
fonction des tables de —432-2
 (en) life table function
 (es) funciones de la tabla de mortalidad
- mortalité**
indice comparatif de —403-5
 (en) comparative mortality index
 (es) índices comparativos de mortalidad
- mortalité**
indice de sur —402-3
 (en) excess mortality index
 (es) índice de sobremortalidad
- mortalité**
population de la table de —703-6
 (en) stationary population
 (es) población estacionaria
 tabla de mortalidad
- mortalité**
quotient annuel de —431-2
 (en) annual death probability
 (es) probabilidad anual de morir
- mortalité**
quotient de —431-1
 (en) probability of death
 probability of dying
 (es) probabilidades de morir
 probabilidades de muerte
- mortalité**
quotient instantané de —431-4
 (en) force of mortality
 instantaneous death rate
 (es) fuerza de la mortalidad
 tasa instantánea de mortalidad
- mortalité**
quotient perspectif de —431-5
 (en) projective mortality probability
- mortalité**
quotient quinquennal de —431-3
 (en) quinquennial death probability
 (es) probabilidad quinquenal de morir
- mortalité**
sur —402-2
 (en) excess mortality
 (es) sobremortalidad
 supermortalidad
- mortalité**
surface de —436-3
 (en) mortality surface
 (es) superficie de mortalidad
- mortalité**
table complète de —435-1
 (en) complete life table
 (es) tabla completa de mortalidad
- mortalité**
table de —432-1
 (en) life table
 (es) tabla de mortalidad
- mortalité**
table de — abrégée435-2
 (en) abridged life table
 (es) tabla abreviada de mortalidad
- mortalité**
table de — actuarielle435-3
 (en) life table for selected heads
 (es) poblaciones seleccionadas
 tablas actuariales de mortalidad
- mortalité**
table de — de têtes choisies435-3
 (en) life table for selected heads
 (es) poblaciones seleccionadas
 tablas actuariales de mortalidad
- mortalité**
table de — démographique435-4
 (en) general life table
 (es) tablas de mortalidad general
 tablas demográficas de mortalidad
- mortalité**
table de — détaillée435-1
 (en) complete life table
 (es) tabla completa de mortalidad
- mortalité**
table-type de —435-5
 (en) model life table
 (es) tabla modelo de mortalidad
- mortalité**
taux brut de —401-4
 (en) crude death rate
 (es) tasa bruta anual de mortalidad
 general
 tasa bruta de mortalidad
- mortalité**
taux comparatif de —403-1
 (en) adjusted mortality rate
 standardized mortality rate
 (es) tasas ajustadas de mortalidad
 tasas estandarizadas de mortalidad
 tasas tipificadas de mortalidad
- mortalité**
taux de —401-2
 (en) death rate
 mortality rate
 (es) tasa de mortalidad
- mortalité**
taux instantané de —431-4
 (en) force of mortality
 instantaneous death rate
 (es) fuerza de la mortalidad
 tasa instantánea de mortalidad
- mortalité**
taux type de —403-6
 (en) standard mortality rate
 (es) tasas tipo de mortalidad
- mortalité adulte**414-4
 (en) adult mortality
 (es) mortalidad adulta
- mortalité biologique**424-1
 (en) endogenous mortality
 (es) mortalidad biológica
 mortalidad endógena
- mortalité clinique**
taux de —425-6
 (en) case fatality rate
 (es) tasa de letalidad
 tasa de mortalidad clínica
- mortalité de génération**
table de —436-2
 (en) cohort life table
 generation life table
 (es) tablas de mortalidad por generaciones
- mortalité de la population stationnaire**
taux de —433-5
 (en) death rate of the stationary
 population
 life table death rate
 (es) tasa de mortalidad de la población
 estacionaria
 tasa de mortalidad de la tabla de
 mortalidad
- mortalité différentielle**402-1
 (en) differential mortality
 mortality difference
 (es) mortalidad diferencial
- mortalité du moment**
table de —436-1
 (en) calendar-year life table
 period life table
 (es) tabla de mortalidad de momento
- mortalité endogène**424-1
 (en) endogenous mortality
 (es) mortalidad biológica
 mortalidad endógena
- mortalité exogène**424-3
 (en) exogenous mortality
 (es) mortalidad exógena
- mortalité fœtale**411-1
 (en) foetal mortality
 intra-uterine mortality
 mortality in utero
 (es) mortalidad fetal
 mortalidad in útero
 mortalidad intrauterina
 mortalidad uterina
- mortalité fœtale**411-1
 (en) foetal mortality
 intra-uterine mortality
 mortality in utero
 (es) mortalidad fetal
 mortalidad in útero
 mortalidad intrauterina
 mortalidad uterina
- mortalité fœtale**
rapport de —413-4
 (en) foetal mortality ratio
 (es) relación de mortalidad fetal
- mortalité fœtale**
taux de —413-3
 (en) foetal mortality rate
 (es) tasa de mortalidad fetal
- mortalité fœtale intermédiaire** ..411-4
 (en) intermediate foetal mortality
 (es) mortalidad fetal intermedia
- mortalité fœtale précoce**411-3
 (en) Early foetal mortality
 (es) mortalidad fetal precoz
- mortalité fœtale tardive**411-5
 (en) late foetal death
 late foetal mortality
 stillbirth
 (es) mortalidad fetal tardía
 mortinatalidad
- mortalité fœtale tardive**
taux de —413-1
 (en) late foetal mortality rate
 (es) tasa de mortalidad fetal tardía
 tasa de mortinatalidad
- mortalité fœto-infantile**411-7
 (en) foeto-infant mortality
- mortalité fœto-infantile**
taux de —413-7
 (en) foeto-infant death rate
- mortalité générale**
taux brut annuel de —401-4
 (en) crude death rate
 (es) tasa bruta anual de mortalidad
 general
 tasa bruta de mortalidad
- mortalité in utero**411-1
 (en) foetal mortality
 intra-uterine mortality
 mortality in utero
 (es) mortalidad fetal
 mortalidad in útero
 mortalidad intrauterina
 mortalidad uterina
- mortalité infantile**410-1
 (en) infant mortality
 (es) mortalidad infantil
- mortalité infantile**
quotient de —412-5
 (en) adjusted infant mortality rate
 probability of dying before age one

- (es) probabilidad de morir antes de la edad uno
tasa ajustada de mortalidad infantil
- mortalité infantile**
taux de —412-2
- (en) infant mortality rate
(es) tasa de mortalidad infantil
- mortalité intra-utérine**411-1
- (en) foetal mortality
intra-uterine mortality
mortality in utero
- (es) mortalidad fetal
mortalidad in útero
mortalidad intrauterina
mortalidad uterina
- mortalité intra-utérine**
table de —413-5
- (en) intra-uterine mortality table
(es) tablas de mortalidad intrauterina
- mortalité juvénile**414-3
- (en) youth mortality
(es) mortalidad juvenil
- mortalité maternelle**424-5
- (en) maternal mortality
(es) mortalidad materna
- mortalité maternelle**
taux de —424-6
- (en) maternal death rate
(es) tasas de mortalidad materna
- mortalité néonatale**410-2
- (en) neo-natal mortality
(es) mortalidad neonatal
- mortalité néonatale**
taux de —412-3
- (en) neo-natal mortality rate
(es) tasa de mortalidad neonatal
- mortalité néonatale précoce**410-4
- (en) early neo-natal mortality
(es) mortalidad neonatal precoz
- mortalité néonatale précoce**
taux de —412-4
- (en) early neo-natal mortality rate
(es) tasa de mortalidad neonatal precoz
- mortalité néonatale tardive**410-6
- (en) late neo-natal mortality
- mortalité par âge**414-1
- (en) age-specific mortality
(es) mortalidad por edad
- mortalité par âge**
taux de —401-7
- (en) age-specific death rate
(es) tasa de mortalidad por edad
- mortalité par cause**421-2
- (en) cause-specific mortality
(es) mortalidad por causa
- mortalité par cause**
taux de —421-10
- (en) cause-specific death rate
(es) tasas de mortalidad por causa
- mortalité par profession**402-4
- (en) occupational mortality
(es) mortalidad ocupacional
- mortalité par sexe et par groupe d'âges**
taux de —401-6
- (en) sex-age-specific death rate
(es) tasa de mortalidad por sexo y grupos de edad
- mortalité périnatale**411-6
- (en) perinatal mortality
(es) mortalidad perinatal
- mortalité périnatale**
taux de —413-6
- (en) perinatal mortality rate
(es) tasa de mortalidad perinatal
- mortalité post-infantile**414-2
- (en) child mortality
- (es) mortalidad post-infantil
- mortalité post-infantile**
taux de —414-6
- (en) post-infantile child death rate
(es) tasa de mortalidad post-infantil
- mortalité post-natale**410-5
- (en) post-neonatal mortality
(es) mortalidad postneonatal postnatal
- mortalité post-néonatale**410-5
- (en) post-neonatal mortality
(es) mortalidad postneonatal postnatal
- mortalité professionnelle**402-5
- (en) occupational mortality
(es) mortalidad profesional
- mortalité sénile**414-5
- (en) mortality of old age
(es) mortalidad senil
- mortalité type**403-6
- (en) standard mortality rate
(es) tasas tipo de mortalidad
- mortalité type**
méthode de la —403-4
- (en) indirect method of standardization
(es) método indirecto de estandarización método indirecto de tipificación
- mortinatalité**411-5
- (en) late foetal death
late foetal mortality
stillbirth
- (es) mortalidad fetal tardía
mortinatalidad
- mortinatalité**
rapport de —413-2
- (en) late foetal mortality ratio
(es) relación de mortinatalidad
- mortinatalité**
taux de —413-1
- (en) late foetal mortality rate
(es) tasa de mortalidad fetal tardía
tasa de mortinatalidad
- mortuaire**
point —437-3
- (en) point of death
(es) punto de muerte
- mouvement cyclique**150-4
- (en) cyclical fluctuation
period fluctuation
- (es) fluctuación cíclica
- mouvement de la population**201-9
- (en) population growth
(es) movimiento de la población
movimiento general de la población
- mouvement de la population**
statistique du —201-2
- (en) statistics of population change
(es) estadísticas del movimiento de la población
- mouvement général**150-2
- (en) trend
(es) tendencia
tendencia a largo plazo
tendencia general
- mouvement général de la population**201-9
- (en) population growth
(es) movimiento de la población
movimiento general de la población
- mouvement migratoire**201-11
- (en) population movement
- mouvement migratoire**801-3
- (en) migration
(es) migración
movimiento migratorio
- mouvement migratoire**805-1
- (en) population growth due to migration
(es) saldo migratorio
- mouvement migratoire**
mesure directe des mouvements migratoires812-2
- (en) direct measurement of migration
(es) movimientos migratorios
- mouvement naturel**201-10
- (en) natural increase
(es) movimiento natural
- mouvement naturel**
méthode du —814-2
- (en) vital statistics method
(es) método de las estadísticas vitales
método del crecimiento natural
- mouvement particulier**150-3
- (en) deviation
fluctuation
variation
- (es) desviaciones
fluctuaciones
- mouvement périodique**150-4
- (en) cyclical fluctuation
period fluctuation
- (es) fluctuación cíclica
- mouvement saisonnier**150-5
- (en) seasonal fluctuations
(es) movimientos estacionales
variaciones estacionales
- moyen**
âge —326-1
- (en) mean age
(es) edad media
- moyen**
âge — au premier mariage521-5
- (en) mean age at first marriage
(es) edad media al contraer el primer matrimonio
- moyen**
âge — d'entrée en activité362-4
- (en) mean age at accession to the labor force
(es) edades medias de ingreso a la actividad
- moyen**
âge — de cessation d'activité ...362-5
- (en) mean age at separation from the labor force
(es) edades medias de salida de la actividad
- moyen**
âge — des célibataires au mariage521-8
- (en) singulate mean age at marriage
- moyen**
âge — des mariés520-10
- (en) average age at marriage
mean age at marriage
(es) edad media de los casados
- moyen**
âge — des mères713-2
- (en) mean age of mothers
(es) edad media de las madres
- moyen**
cadre —355-2
- (en) executive staff
(es) cuadro ejecutivo
cuadros medios
- moyen**
coefficient — de consanguinité .915-2
- (en) coefficient of inbreeding
(es) coeficiente medio de consanguinidad de Bemstein
- moyen**
coefficient — de parenté915-3
- (en) coefficient of kinship
(es) coeficiente medio de parentesco

moyen
durée moyenne de la vie active .362-9
 (en) mean duration of working life
 (es) duración media de la vida activa

moyen
durée moyenne des cas de maladie425-4
 (en) average duration per case
 (es) duración media de los casos de enfermedades

moyen
durée moyenne des études347-5
 (en) mean length of education
 (es) duración media de los estudios
 número medio de años de estudio

moyen
écart absolu —141-7
 (en) average deviation
 mean deviation
 (es) desviación media absoluta

moyen
effectif —401-5
 (en) average population
 mean population
 (es) población media del período

moyen
intervalle — entre divorce et remariage524-5
 (en) mean interval between divorce and remarriage
 (es) intervalo medio entre divorcio y nuevo matrimonio

moyen
nombre — d'enfants par famille complète637-6
 (en) completed parity
 final parity
 (es) número medio de hijos por familia completa

moyen
nombre — d'enfants par femme 637-2
 (en) average parity
 mean number of children ever born per woman
 (es) número medio de hijos por mujer
 paridez media

moyen
nombre — d'événements138-4
 (en) mean number of events
 (es) número medio de acontecimientos
 número medio de hechos
 número medio de sucesos

moyen
nombre — de divorces par mariage523-6
 (en) number of divorces per new marriage
 (es) número medio de divorcios por matrimonio

moyen
nombre — de journées de maladie425-5
 (en) disability rate
 mean number of days of illness
 (es) número medio de días de enfermedad

moyen
nombre — de migrations817-8
 (en) mean number of moves

N

naissance601-3
 (en) birth
 (es) nacimientos

naissance
acte de —211-6
 (en) birth record

(es) número medio de migraciones

moyen
nombre — de naissances par mariage637-4
 (en) mean number of births per marriage
 (es) número medio de nacimientos por matrimonio

moyen
nombre moyen d'années d'études347-5
 (en) mean length of education
 (es) duración media de los estudios
 número medio de años de estudio

moyen
population moyenne135-6
 (en) average population
 mid-year population
 (es) población media

moyen
revenu réel — par tête902-7
 (en) real national income per capita
 (es) ingreso medio real per capita

moyen
taux — de conception638-9
 (en) conception rate
 (es) tasa media de concepción

moyen
taux annuel —137-3
 (en) average annual rate
 mean annual rate
 (es) tasa anual media
 tasa media anual

moyen
taux annuel — d'accroissement .702-2
 (en) mean annual rate of growth
 (es) tasa anual media de crecimiento

moyen
valeur sélective moyenne914-3
 (en) fitness
 mean selective values
 (es) valor selectivo promedio

moyen
vie moyenne433-4
 (en) expectation of life at birth
 mean length of life
 (es) esperanza de vida al nacimiento
 vida media

moyenne140-1
 (en) average
 mean
 (es) media
 promedio

moyenne arithmétique140-2
 (en) arithmetic average
 arithmetic mean
 (es) media aritmética

moyenne géométrique140-3
 (en) geometric average
 geometric mean
 (es) media geométrica

moyenne mobile151-5
 (en) moving average
 (es) promedios móviles

moyenne pondérée140-4
 (en) weighted average
 weighted mean

(es) actas de nacimiento

naissance
année de —325-5
 (en) year of birth
 (es) año de nacimiento

(es) media aritmética ponderada
 promedio ponderado

moyens de subsistance905-3
 (en) means of subsistence
 (es) medios de subsistencia

multi-états
table —153-6
 (en) increment-decrement method
 multi-state method

multicommunal
agglomération
multicommunale307-1
 (en) agglomeration
 (es) aglomeraciones multicomunales
 aglomeraciones plurimunicipales

multigénérationnel
famille multigénérationnelle ..113-8
 (en) vertically extended family

multigravide611-8
 (en) multigravida
 (es) multigrávida

multinational
État —330-6
 (en) multi-national state
 (es) estados multinacionales

multipartaire611-12
 (en) multipara
 multiparous
 (es) multiparas

multiple
accouchement —606-2
 (en) multiple birth
 multiple delivery
 plural birth
 (es) alumbramiento múltiple
 parto múltiple

multiple
cause — de décès421-5
 (en) joint causes of death
 multiple causes of death
 (es) causas complejas de muerte
 causas múltiples de muerte

multiple
comptage —230-5
 (en) multiple counting
 (es) empadronamiento múltiple
 recuento múltiple

multiple
table à extinction —153-4
 (en) double decrement table
 multiple decrement table
 (es) tablas de decremento múltiple
 tablas de doble decremento
 tablas de doble extinción
 tablas de extinción múltiple

multiple
tableau à multiples entrées131-7
 (en) contingency table
 cross-tabulation
 (es) cuadros de múltiple entrada

municipalité303-8
 (en) township

mutation912-7
 (en) mutation
 (es) mutaciones

naissance
balance des naissances et des décès701-8
 (en) balance of births and deaths
 excess of births over deaths

- (es) excedente de los nacimientos sobre las defunciones
saldo entre los nacimientos y las defunciones
- naissance**
date de —327-5
(en) date of birth
(es) fecha de nacimiento
- naissance**
déficit des naissances sur les décès701-9
(en) deficit of births over deaths
- naissance**
durée de mariage à la nième — .612-7
(en) birth interval between marriage and the Nth birth
(es) duración del matrimonio hasta el enésimo nacimiento
- naissance**
échelonnement des naissances .612-1
(en) birth timing
(es) escalonamiento de los nacimientos espaciado de los nacimientos
- naissance**
espacement des naissances612-1
(en) birth timing
(es) escalonamiento de los nacimientos espaciado de los nacimientos
- naissance**
espérance de vie à la —433-4
(en) expectation of life at birth mean length of life
(es) esperanza de vida al nacimiento vida media
- naissance**
excédent des naissances sur les décès701-8
(en) balance of births and deaths excess of births over deaths
(es) excedente de los nacimientos sobre las defunciones saldo entre los nacimientos y las defunciones
- naissance**
intervalle entre le mariage et la première —612-3
(en) interval between marriage and the first birth
(es) intervalo entre el matrimonio o inicio de la unión y el primer nacimiento intervalo protogenésico
- naissance**
intervalle entre naissances612-4
(en) interval between successive births
(es) intervalo entre nacimientos intervalo intergenésico
- naissance**
lieu de — 802-10
(en) place of birth
(es) lugar de nacimiento
- naissance**
limitation des naissances624-6
(en) birth control fertility regulation
(es) control de la natalidad limitación de nacimientos prevención de los nacimientos regulación de los nacimientos
- naissance**
nombre d'avortements par — .640-2
(en) abortion ratio
(es) número de abortos por nacimiento proporción de abortos
- naissance**
nombre moyen de naissances par mariage637-4
(en) mean number of births per marriage
(es) número medio de nacimientos por matrimonio
- naissance**
pois à la —605-6
(en) birth weight
(es) peso al nacer
- naissance**
prévention des naissances624-6
(en) birth control fertility regulation
(es) control de la natalidad limitación de nacimientos prevención de los nacimientos regulación de los nacimientos
- naissance**
prime à la —931-5
(en) birth grant maternity grant
(es) primas por nacimiento
- naissance**
rang de —611-1
(en) birth order
(es) orden de nacimiento
- naissance**
rapport des naissances aux mariages639-7
(en) ratio of births to marriages
(es) relación nacimientos-matrimonios
- naissance**
régulation des naissances624-6
(en) birth control fertility regulation
(es) control de la natalidad limitación de nacimientos prevención de los nacimientos regulación de los nacimientos
- naissance**
restriction des naissances624-6
(en) birth control fertility regulation
(es) control de la natalidad limitación de nacimientos prevención de los nacimientos regulación de los nacimientos
- naissance**
statistique sur le lieu de —813-3
(en) place-of-birth statistics
(es) estadísticas sobre su lugar de nacimiento
- naissance**
statistique sur le lieu de —814-4
(en) place-of-birth statistics
- naissance évitée**626-7
(en) birth averted
(es) nacimientos evitados
- naissance illégitime**610-4
(en) illegitimate birth
(es) nacimientos fuera del matrimonio nacimientos ilegítimos
- naissance illégitime**
proportion de naissances illégitimes632-6
(en) illegitimacy ratio
(es) proporción de nacimientos ilegítimos
- naissance légitime**610-3
(en) legitimate birth
(es) nacimientos legítimos
- naissance légitime réduite**
somme des naissances légitimes réduites639-5
(en) total legitimate fertility rate
(es) tasa global de fecundidad legítima
- naissance réduite**
somme des naissances réduites 639-4
(en) total fertility total fertility rate
(es) fecundidad acumulada tasa global de fecundidad
- naissance réduite**
sommes des naissances réduites de rang n639-6
(en) order-specific total fertility rate
(es) tasa global de fecundidad de orden n
- naissance vivante**601-4
(en) live birth
(es) nacimientos vivos
- naissances**
registre des —211-5
(en) birth registration
(es) registro de nacimientos
- natal**
allocation prénatale931-6
(en) pre-natal allowance
(es) subsidios prenatales
- natal**
dispensaire prénatal932-2
(en) pre-natal clinic
(es) consultorios prenatales dispensarios prenatales
- natal**
mortalité post-natale410-5
(en) post-neonatal mortality
(es) mortalidad postneonatal postnatal
- nataliste**930-4
(en) pronatalist
(es) natalistas pronatalistas
- nataliste**
antinataliste930-5
(en) antinatalist
(es) antinatalistas
- natalité**601-1
(en) fertility natality
(es) fecundidad natalidad
- natalité**601-6
(en) effective fertility
(es) fecundidad efectiva natalidad natalidad efectiva
- natalité**
morti —411-5
(en) late foetal death late foetal mortality stillbirth
(es) mortalidad fetal tardía mortinatalidad
- natalité**
rapport de morti —413-2
(en) late foetal mortality ratio
(es) relación de mortinatalidad
- natalité**
taux brut de —632-2
(en) crude birth rate
(es) tasa bruta anual de natalidad efectiva tasa bruta de natalidad
- natalité**
taux comparatif de —632-7
(en) standardized rate birth
(es) tasas comparativas de natalidad tasas estandarizadas de natalidad tasas tipificadas de natalidad
- natalité**
taux de —632-1
(en) birth rate
(es) tasa de natalidad
- natalité**
taux de morti —413-1
(en) late foetal mortality rate
(es) tasa de mortalidad fetal tardía tasa de mortinatalidad
- natalité effective**601-6
(en) effective fertility
(es) fecundidad efectiva natalidad natalidad efectiva

- natalité effective**
taux brut annuel de —632-2
 (en) crude birth rate
 (es) tasa bruta anual de natalidad efectiva
 tasa bruta de natalidad
- natalité illégitime**
taux de —632-5
 (en) illegitimate birth rate
 (es) tasa de natalidad ilegítima
- natalité légitime**
taux de —632-4
 (en) legitimate birth rate
 (es) tasa de natalidad legítima
- natalité totale**601-7
 (en) crude fertility
 (es) fecundidad total
 natalidad total
- natalité totale**
taux de —632-3
 (en) total birth rate
 (es) tasa de natalidad total
- natif**332-1
 (en) native
 (es) nativos
 naturales
 originarios
- natif non-** — 802-11
 (en) life-time migrant
 (es) migrante absoluto
- nation**305-2
 (en) nation
 people
 (es) nación
- national**330-1
 (en) citizen
 national
 subject
 (es) ciudadanos
 nacionales
 subditos
- national minorité nationale**333-4
 (en) ethnic minority
 linguistic minority
 minority
 national minority
 religious minority
 (es) minorías
 minorías étnicas
 minorías lingüísticas
 minorías nacionales
 minorías religiosas
- nationalité**330-4
 (en) citizenship
 nationality
 political nationality
 (es) nacionalidad
 nacionalidad política
- nationalité double** —331-6
 (en) dual nationality
 (es) doble nacionalidad
- nationalité perte de la** —331-5
 (en) loss of nationality
 (es) pérdida de la nacionalidad
- nationalité retrait de la** —331-4
 (en) revoke
 (es) anulación de la nacionalidad
 revocación
- nationalité d'origine**811-5
 (en) national origin
 (es) origen
- nationalité ethnique**330-5
 (en) ethnic nationality
 (es) nacionalidad étnica
- nationalité politique**330-4
 (en) citizenship
 nationality
 political nationality
 (es) nacionalidad
 nacionalidad política
- naturalisation**331-1
 (en) naturalization
 (es) naturalización
- naturalisation décret de** —331-3
 (en) certificate of naturalization
 (es) decreto de nacionalización
- naturalisé**331-2
 (en) naturalized citizen
 naturalized person
 (es) naturalizado
- naturel accroissement** —701-7
 (en) natural increase
 (es) crecimiento natural
- naturel aire naturelle**302-7
 (en) natural area
 (es) área natural
- naturel enfant** —610-6
 (en) child born out of wedlock
 illegitimate child
 (es) hijo ilegítimo
 hijo natural
- naturel fécondabilité naturelle**638-6
 (en) natural fecundability
 (es) fecundabilidad natural
- naturel fécondité naturelle**638-4
 (en) natural fertility
 (es) fecundidad natural
- naturel méthode du mouvement** — ...814-2
 (en) vital statistics method
 (es) método de las estadísticas vitales
 método del crecimiento natural
- naturel mouvement** —201-10
 (en) natural increase
 (es) movimiento natural
- naturel région naturelle**302-5
 (en) natural region
 (es) país
 región natural
- naturel taux d'accroissement** —702-6
 (en) crude rate of natural increase
 (es) tasa de crecimiento natural
- naturel taux intrinsèque d'accroissement** —703-1
 (en) intrinsic rate of natural increase
 (es) tasa intrínseca de crecimiento natural
- navette**801-9
 (en) commuting
 (es) desplazamiento de trabajadores
 movimiento pendular
- né nouveau-** —323-4
 (en) newborn
 (es) recién nacidos
- né à l'étranger**332-4
 (en) foreign-born
 (es) nacidos en el extranjero
- né à terme**605-3
 (en) birth at term
 full-term birth
 (es) nacidos de término
- né avant terme**605-4
 (en) premature baby
 (es) nacidos antes de término
 prematuros
- né dans le pays**332-3
 (en) native-born
 (es) nacidos en el país
- né du mariage actuel enfant** —611-2
 (en) births of the present marriage
 (es) hijos de la unión actual
 hijos del matrimonio actual
- né vivant enfant** —601-5
 (en) live-born child
 (es) niños nacidos vivos
- néatif accroissement** —701-3
 (en) negative growth
 (es) crecimiento negativo
- néatif eugénisme** —913-2
 (en) negative eugenics
 (es) eugenesia negativa
- néomalthusianisme**906-2
 (en) neo-Malthusianism
 (es) neomalthusianismo
- néonatal mortalité néonatale**410-2
 (en) neo-natal mortality
 (es) mortalidad neonatal
- néonatal mortalité néonatale précoce** ...410-4
 (en) early neo-natal mortality
 (es) mortalidad neonatal precoz
- néonatal mortalité néonatale tardive** ...410-6
 (en) late neo-natal mortality
- néonatal mortalité post-néonatale**410-5
 (en) post-neonatal mortality
 (es) mortalidad postneonatal
 postnatal
- néonatal période néonatale**410-3
 (en) neo-natal period
 (es) período neonatal
- néonatal taux de mortalité néonatale** ...412-3
 (en) neo-natal mortality rate
 (es) tasa de mortalidad neonatal
- néonatal taux de mortalité néonatale précoce**412-4
 (en) early neo-natal mortality rate
 (es) tasa de mortalidad neonatal precoz
- nés de la même mère enfants** —611-3
 (en) previous births to the mother
 (es) hijos de la misma madre
- net courant** —805-9
 (en) net interchange
 net stream
 (es) corriente neta
- net descendance actuelle nette** ...636-6
 (en) age-specific net cumulative fertility
 marriage duration-specific net
 cumulative fertility
 (es) descendencia actual neta
- net descendance finale nette**636-7
 (en) net complete fertility
 net lifetime fertility
 (es) descendencia final neta

- net**
descendance nette636-5
 (en) cumulative net fertility
 (es) descendencia neta
- net**
émigration nette805-6
 (en) net emigration
 net out-migration
 (es) emigración neta
- net**
espérance nette de vie active ...362-8
 (en) net expectation of working life
 (es) esperanzas netas de vida activa
- net**
immigration nette805-5
 (en) net immigration
 net in-migration
 (es) inmigración neta
- net**
indice d'intensité migratoire
nette818-3
 (en) index of net velocity
 (es) índice de intensidad migratoria
- net**
intervalle intergravidique — ...613-5
 (en) net inter-pregnancy interval
 (es) intervalo intergrávido neto
- net**
migration nette805-2
 (en) net migration
 (es) migración neta
- net**
reproduction nette710-4
 (en) net replacement
 net reproduction
 (es) reemplazo neto
 reproducción neta
- net**
table de nuptialité nette des
célibataires522-4
 (en) net nuptiality table
 (es) tabla de nupcialidad neta de solteros
 tabla de sobrevivencia de solteros
- net**
taux — de reproduction711-3
 (en) net reproduction rate
 (es) tasa neta de reproducción
- net**
taux annuel de migration nette 815-3
 (en) annual rate of net migration
 (es) tasa anual de migración neta
- net**
taux de reproduction nette711-3
 (en) net reproduction rate
 (es) tasa neta de reproducción
- nidation**602-8
 (en) nidation
 (es) nidación
- niveau** 343-10
 (en) level
 (es) niveles
- niveau de signification**164-7
 (en) level of significance
 (es) nivel de significación
 riesgo
 umbral de significación
- niveau de vie**902-6
 (en) level of living
 standard of living
 (es) nivel de vida
- nomade**304-2
 (en) nomadic
 (es) nómada
- nomade**
semi-304-3
 (en) semi-nomadic
 (es) semi-nómada
- nombre absolu**131-3
 (en) absolute number
 (es) números absolutos
- nombre attractif**152-3
 (en) age heaping
 (es) números de atracción
- nombre d'enfants désiré**624-5
 (en) number of children wanted
 (es) número de hijos deseados
- nombre d'avortements par**
naissance640-2
 (en) abortion ratio
 (es) número de abortos por nacimiento
 proporción de abortos
- nombre idéal d'enfants**625-2
 (en) desired number of children
 intended number of children
 (es) número ideal de hijos
- nombre moyen d'années d'étude** .347-5
 (en) mean length of education
 (es) duración media de los estudios
 número medio de años de estudio
- nombre moyen d'enfants par famille**
complète637-6
 (en) completed parity
 final parity
 (es) número medio de hijos por familia
 completa
- nombre moyen d'enfants par**
femme637-2
 (en) average parity
 mean number of children ever born
 per woman
 (es) número medio de hijos por mujer
 paridez media
- nombre moyen d'événements** ...138-4
 (en) mean number of events
 (es) número medio de acontecimientos
 número medio de hechos
 número medio de sucesos
- nombre moyen de divorces par**
mariage523-6
 (en) number of divorces per new marriage
 (es) número medio de divorcios por
 matrimonio
- nombre moyen de journées de**
maladie425-5
 (en) disability rate
 mean number of days of illness
 (es) número medio de días de enfermedad
- nombre moyen de migrations** ..817-8
 (en) mean number of moves
 (es) número medio de migraciones
- nombre moyen de naissances par**
mariage637-4
 (en) mean number of births per marriage
 (es) número medio de nacimientos por
 matrimonio
- nombre rond**152-1
 (en) round number
 (es) números redondos
- nombre rond**
attraction des nombres ronds ..152-2
 (en) digit preference
 heaping
 (es) preferencia de dígitos
- nomenclature**221-4
 (en) classification
 (es) nomenclatura
- nominatif**
liste nominative207-3
 (en) collective schedule
 enumerator's schedule
 nominal list
 (es) lista nominal
 relación nominal
- nominatif**
relevé —215-10
 (en) nominal roll
 (es) listas nominales
- non actif**
population non active350-2
 (en) economically inactive population
 unoccupied population
 (es) población no activa
 población no económicamente activa
- non agricole**
population —359-3
 (en) non-agricultural population
 non-farm population
 (es) población no agrícola
- non agricole**
population active —357-4
 (en) non-agricultural worker
 (es) población activa no agrícola
- non autonome**
territoire —305-8
 (en) non-self-governing territory
 (es) territorios no autónomos
- non manuel**
travailleur —354-3
 (en) clerical and office worker
 non-manual worker
 (es) trabajadores no manuales
- non numérique**
traitement —228-5
 (en) non-numerical processing
 (es) procesamiento no numérico
- non renouvelable**
événement —201-4
 (en) nonrenewable event
 (es) acontecimientos demográficos no
 renovables
- non viable**603-2
 (en) non-viable
 (es) no viable
- non-célibat**
survivant en état de —522-6
 (en) ever-married survivor
 (es) número de sobrevivientes no solteros
- non-célibataire**515-8
 (en) ever-married person
 (es) no solteros
- non-déclaré**230-11
 (en) misspecified
 non-response
 not specified
 not stated
 poorly defined
 undeclared
 unknown
 (es) desconocido
 mal definido
 mal especificado
 no declarado
 no especificado
- non-dépendant**358-2
 (en) self-supporting person
 (es) independientes
- non-malthusien**
couple —624-3
 (en) non-planner
 (es) parejas que no planifican
- non-mariable**
population —514-3
 (en) non-marriageable population
 (es) población no casadera
- non-natif**802-11
 (en) life-time migrant
 (es) migrante absoluto
- non-répondant**205-5
 (en) non-respondent
 (es) personas que no contestan

non-réponse205-3
 (en) non-response
 (es) falta de respuesta
 no respuesta

non-spécifié 230-11
 (en) misspecified
 non-response
 not specified
 not stated
 poorly defined
 undeclared
 unknown
 (es) desconocido
 mal definido
 mal especificado
 no declarado
 no especificado

normal
âge — au décès434-2
 (en) modal age at death
 normal age at death
 (es) edad modal de las defunciones
 edad normal al morir
 vida normal

normal
vie normale434-2
 (en) modal age at death
 normal age at death
 (es) edad modal de las defunciones
 edad normal al morir
 vida normal

nosographie420-9
 (en) nosography
 (es) nosografía

nosologie420-8
 (en) nosology
 (es) nosología

nourrisson323-5
 (en) child at the breast
 (es) lactantes

nouveau marié505-4
 (en) newly married couple
 (es) nueva pareja
 recién casados

nouveau-né323-4
 (en) newborn
 (es) recién nacidos

noyau111-6
 (en) nucleus
 (es) núcleo

noyau principal111-7
 (en) primary nucleus
 (es) núcleo principal

noyau secondaire111-8
 (en) secondary nucleus
 (es) núcleos secundarios

noyau urbain307-2
 (en) central city
 (es) núcleo urbano

O

obligation scolaire346-5
 (en) compulsory education
 (es) asistencia obligatoria a la escuela
 escolaridad obligatoria

obligatoire205-1
 (en) compulsory
 (es) obligatorio

obligatoire
âge de scolarité —346-6
 (en) school age
 (es) edad de escolaridad obligatoria
 edad escolar

nubilité
âge de —504-1
 (en) minimum age at marriage
 (es) edad mínima para casarse

nul
croissance nulle701-10
 (en) zero population growth

nulligravide611-6
 (en) nulligravida
 (es) nuligrávida

nullipare611-10
 (en) nullipara
 nulliparous
 (es) nulíparas

nullité du mariage513-1
 (en) annulment of marriage
 decree of nullity
 (es) anulación del matrimonio
 nulidad del matrimonio

numérique
donnée —130-2
 (en) numerical data
 (es) datos numéricos
 información numérica

numérique
renseignement —130-2
 (en) numerical data
 (es) datos numéricos
 información numérica

numérique
tableau —131-4
 (en) statistical table
 (es) cuadros numéricos

numérique
traitement —228-4
 (en) numerical processing
 (es) procesamiento numérico

numérique
traitement non —228-5
 (en) non-numerical processing
 (es) procesamiento no numérico

nuptial
certificat pré-nuptial913-5
 (en) pre-marital examination
 (es) certificado prenupcial

nuptial
fréquence des conceptions
prénuptiales637-9
 (en) frequency of premarital conceptions
 (es) frecuencia de las concepciones
 prenupciales

nuptialité501-1
 (en) nuptiality
 (es) nupcialidad

nuptialité
quotient de —521-3
 (en) first marriage probability
 (es) probabilidades de nupcialidad

obligatoire
effectif d'âge scolaire —346-7
 (en) school-age population
 (es) contingente de niños con escolaridad
 obligatoria
 población en edad escolar

obligatoire
maladie à déclaration —423-7
 (en) notifiable disease
 (es) enfermedades de declaración
 obligatoria

observation130-3
 (en) observation

nuptialité
table de —522-1
 (en) gross nuptiality table
 nuptiality table
 (es) tablas de nupcialidad

nuptialité
table de — nette des célibataires 522-4
 (en) net nuptiality table
 (es) tabla de nupcialidad neta de solteros
 tabla de sobrevivencia de solteros

nuptialité
taux brut de —520-2
 (en) crude marriage rate
 (es) tasa bruta anual de nupcialidad
 general
 tasa bruta de nupcialidad

nuptialité
taux de —520-1
 (en) marriage rate
 nuptiality rate
 (es) tasa de nupcialidad

nuptialité
taux de — des célibataires520-6
 (en) first marriage rate
 (es) tasas de nupcialidad de solteros

nuptialité
taux de — des veufs ou divorcés 520-7
 (en) remarriage rate
 (es) tasas de nupcialidad de viudos o
 divorciados

nuptialité
taux de — par âge520-9
 (en) age-specific marriage rate
 (es) tasas de nupcialidad por edad

nuptialité
taux de reproduction tenant compte
de la —712-3
 (en) nuptial reproduction rate
 (es) tasa de reproducción matrimonial

nuptialité féminine520-4
 (en) female nuptiality
 (es) nupcialidad femenina

nuptialité générale
taux brut annuel de —520-2
 (en) crude marriage rate
 (es) tasa bruta anual de nupcialidad
 general
 tasa bruta de nupcialidad

nuptialité masculine520-3
 (en) male nuptiality
 (es) nupcialidad masculina

nuptialité par sexe
taux de —520-5
 (en) sex-specific marriage rate
 (es) tasas de nupcialidad por sexo

(es) datos

observation
erreur d' —164-8
 (en) observation error
 response error
 (es) errores de registro
 errores de respuesta
 errores no de muestreo

observation
période d' —137-1
 (en) period of observation
 (es) período de observación

- observé**
décès —403-7
 (en) observed deaths
 (es) defunciones observadas
- obstacle intermédiaire**819-4
 (en) intervening obstacle
 (es) obstáculos intermedios
- obstacle malthusien**905-6
 (en) Malthusian check
 positive check
 (es) frenos positivos
 frenos represivos
 obstáculos malthusianos
- obstacle préventif**905-7
 (en) preventive check
 (es) frenos preventivos
- obstacle répressif**905-6
 (en) Malthusian check
 positive check
 (es) frenos positivos
 frenos represivos
 obstáculos malthusianos
- obstétricale**
fiche —638-3
 (en) pregnancy history
 pregnancy record
 (es) historias de embarazo
 registros de embarazo
- occlusif**
pessaire —629-2
 (en) cervical cap
 pessary
 (es) pesario oclusivo
 preservativo femenino
- occlusion**631-3
 (en) occlusion
 (es) oclusión
- occupant sans titre**121-4
 (en) squatter
 (es) ocupante sin título
- occupation**
degré d' —120-4
 (en) degree of crowding
 (es) grado de ocupación
- occupé**
actif —351-2
 (en) employed
 (es) desocupados
 trabajadores sin empleo
- occupé**
proportion d'actifs occupés351-8
 (en) employment to population ratio
- offert**
poste intermédiaire —819-7
 (en) intervening opportunity
 (es) oferta de empleos intermedia
- office statistique**204-4
 (en) statistical department
 (es) dirección de estadística
 oficina de estadística
 servicio de estadística
- officier d'état civil**211-11
 (en) registrar
 (es) oficial de registro civil
- Ogino**
méthode —628-4
 (en) periodic abstinence
 rhythm method
- (es) abstinencia periódica
 método de Ogino
 método del ritmo
- omission**230-3
 (en) omission
 undercount
 (es) omisiones
- ondoyé**214-4
 (en) privately baptized infant
- ondoyé décédé**214-5
 (en) chrisom
 (es) bautizados
- opération**
classe d'opérations220-7
 (en) type of operation
 (es) tipos de operación
- opération de contrôle**213-7
 (en) check
 (es) control
- opération de recensement**210-1
 (en) census operation
 (es) operaciones censales
- optimal**
accroissement —903-2
 (en) optimum rate of growth
 (es) tasa óptima de crecimiento
- optimal**
densité optimale313-7
 (en) optimum density
 (es) densidad óptima
- optimal**
population optimale902-4
 (en) optimum
 optimum population
 (es) óptimo de población
 población óptima
- optimal**
rythme — d'accroissement903-2
 (en) optimum rate of growth
 (es) tasa óptima de crecimiento
- optimum de peuplement**902-4
 (en) optimum
 optimum population
 (es) óptimo de población
 población óptima
- optimum économique**902-5
 (en) economic optimum
 (es) óptimo económico
- oral**
contraceptif —630-1
 (en) oral contraceptive
 (es) anticonceptivo oral
- ordinaire**
ménage —110-4
 (en) private household
 (es) hogares particulares
- ordinateur**225-2
 (en) computer
 (es) computador
- ordre de grandeur**154-5
 (en) order of magnitude
 (es) orden de magnitud
- organe d'entrée et sortie**226-6
 (en) input-output device
 (es) entrada y salida
- orientation**
changement d' —347-6
 (en) change of track
 (es) cambio de orientación
- originaire**332-1
 (en) native
 (es) nativos
 naturales
 originarios
- origine**
événement —135-4
 (en) baseline event
 event-origin
 (es) acontecimiento originario
- origine**
lieu d' —801-4
 (en) place of departure
 place of origin
 (es) lugar de origen
 lugar de partida
- origine**
nationalité d' —811-5
 (en) national origin
 (es) origen
- ouvert**
intervalle génésique —612-5
 (en) open birth interval
 (es) intervalo intergenésico abierto
- ouvert**
intervalle intergravidique — ...613-6
 (en) open inter-pregnancy interval
 (es) intervalo intergrávido abierto
- ouvert**
population ouverte701-5
 (en) open population
 (es) poblaciones abiertas
- ouvert**
question ouverte206-9
 (en) open ended questions
 (es) preguntas abiertas
- ouvrier**354-2
 (en) manual worker
 (es) empleados
 obreros
 trabajadores manuales
- ouvrier agricole**356-4
 (en) agricultural laborer
 (es) aparceros
 asalariado agrícola
 Obrero agrícola
- ouvrier qualifié**354-5
 (en) skilled worker
 (es) obreros calificados
- ouvrier semi-qualifié**354-6
 (en) semi-skilled worker
 (es) obreros especializados
 obreros semi-calificados
- ouvrier spécialisé**354-6
 (en) semi-skilled worker
 (es) obreros especializados
 obreros semi-calificados
- ovulaire**
ponte —622-3
 (en) ovulation
 (es) ovulación
- ovulation**622-3
 (en) ovulation
 (es) ovulación
- ovule**602-3
 (en) ovum
 (es) óvulo
- ovule contraceptif**629-6
 (en) suppository
 (es) supositorios anticonceptivos

P

paléodémographie102-2

(en) paleo-demography

(es) paleo-demografía

- pandémie**423-3
(en) pandemic
(es) pandemia
- panmixie**912-8
(en) Panmixia
random mating
(es) panmixia
unión aleatoria
- paramètre statistique**164-1
(en) population parameter
(es) parámetro estadístico
- parent**114-3
(en) blood relative
genetic relative
kin
kinship group
(es) parientes
- parenté**
coefficient moyen de —915-3
(en) coefficient of kinship
(es) coeficiente medio de parentesco
- parenté**
degré de —114-4
(en) degree of relationship
(es) grado de parentesco
- parenté planifiée**625-1
(en) planned parenthood
responsible parenthood
(es) paternidad planificada
paternidad responsable
- parenté responsable**625-1
(en) planned parenthood
responsible parenthood
(es) paternidad planificada
paternidad responsable
- parents**112-2
(en) parent
(es) padres
- parité**611-9
(en) parity
(es) paridez
partos
- parité**
quotient de fécondité par — ...634-3
(en) parity-specific birth probability
(es) probabilidades de fecundidad según paridez
- parité**
taux de fécondité par —634-2
(en) parity-specific birth rate
parity-specific fertility rate
(es) tasas de fecundidad por paridez
- paroissial**
registre —214-1
(en) parish register
parochial register
(es) registros parroquiales
- parrain**215-6
(en) godfather
(es) padrinos
- partagé**
temps —227-9
(en) timesharing mode
(es) tiempo compartido
- participant**
proportion de participants ...626-4
(en) acceptance rate
proportion of new acceptors
(es) proporción de nuevos aceptantes
tasa de aceptación
tasa de participación
- participant éventuel**626-2
(en) potential user
target population
(es) población-objetivo
usuarios potenciales
- participation**
taux de —626-4
(en) acceptance rate
proportion of new acceptors
(es) proporción de nuevos aceptantes
tasa de aceptación
tasa de participación
- particulier**
mouvement —150-3
(en) deviation
fluctuation
variation
(es) desviaciones
fluctuaciones
- partiel**
chômage —351-6
(en) partial employment
underemployment
(es) desocupación disfrazada
parcial
sub-emploi
sub-ocupación
- partiel**
recensement —202-3
(en) partial census
(es) censo parcial
- partiel**
stérilité partielle621-9
(en) secondary sterility
(es) esterilidad parcial
esterilidad secundaria
- partiel**
tableau —131-9
(en) individual table
(es) cuadros parciales
- partum**
aménorrhée post- —620-9
(en) post-partum amenorrhea
(es) amenorrea postparto
- passage**
enquête à plusieurs passages ...203-9
(en) multiround survey
(es) encuestas de visitas repetidas
encuestas prospectivas
- passage**
étranger de —331-8
(en) alien visitor
visiting alien
(es) extranjeros transeúntes
- passage**
personne de —310-5
(en) transient
visitor
(es) transeúntes
- passage répété**
enquête à passages répétés ...203-9
(en) multiround survey
(es) encuestas de visitas repetidas
encuestas prospectivas
- passager**
liste de passagers812-7
(en) manifest
passenger list
(es) listas de pasajeros
- paternité**114-6
(en) parenthood
(es) maternidad
paternidad
- pays**302-5
(en) natural region
(es) país
région naturelle
- pays**305-1
(en) country
(es) país
- pays**
né dans le —332-3
(en) native-born
- (es) nacidos en el país
- Pearl**
indice de —638-10
(en) Pearl index
(es) índice de pearl
- pédagogique**
institut —344-11
(en) educational institute
(es) institutos pedagógicos
- pénal**
sanction pénale933-10
(en) sanction
(es) sanciones legales
- penseur**
libre —341-6
(en) agnostic
atheist
freethinker
(es) agnósticos
ateos
librepensadores
- pensionnaire**110-7
(en) boarder
(es) huéspedes
- père**112-3
(en) father
(es) padre
- perforatrice**224-4
(en) keypunch
(es) perforadora
- perforé**
carte perforée224-3
(en) punch card
(es) tarjetas perforadas
- périnatal**
mortalité périnatale411-6
(en) perinatal mortality
(es) mortalidad perinatal
- périnatal**
taux de mortalité périnatale ...413-6
(en) perinatal mortality rate
(es) tasa de mortalidad perinatal
- période**
analyse par —103-5
(en) cross-sectional analysis
period analysis
(es) análisis de momento
análisis por períodos
análisis transversal
- période d'infécondabilité**622-1
(en) sterile period
(es) períodos de infecundabilidad
- période d'observation**137-1
(en) period of observation
(es) período de observación
- période de la vie**323-1
(en) stage of life
(es) etapas de la vida
períodos de la vida
principales edades de la vida
- période de procréation**620-1
(en) childbearing period
reproductive period
(es) período fértil
período reproductivo
- période de reproduction**620-1
(en) childbearing period
reproductive period
(es) período fértil
período reproductivo
- période de sécurité**628-5
(en) safe period
(es) períodos de seguridad
- période néonatale**410-3
(en) neo-natal period
(es) período neonatal

- périodique**
continence —628-4
 (en) periodic abstinence
 rhythm method
 (es) abstinencia periódica
 método de Ogino
 método del ritmo
- périodique**
mouvement —150-4
 (en) cyclical fluctuation
 period fluctuation
 (es) fluctuación cíclica
- permanent**
fichier — de population213-2
 (en) continuous registration
 (es) fichero permanente de población
- permanent**
incapacité permanente426-3
 (en) permanent disability
 (es) incapacidad permanente
- persévérance**
taux de —626-5
 (en) continuation rate
 (es) tasa de permanencia
- personne**110-2
 (en) head
 individual
 person
 (es) alma
 cabeza
 individuo
 persona
- personne**
ménage d'une —110-6
 (en) one-person household
 (es) hogar de una sola persona
- personne à charge**358-1
 (en) dependent
 (es) dependientes
 personas a cargo de otras
- personne âgée**324-8
 (en) aged, the ...
 elderly, the ...
 old people
 (es) ancianos
 viejos
- personne de couleur**334-3
 (en) colored person
 non-white
 (es) personas de color
- personne de passage**310-5
 (en) transient
 visitor
 (es) transeúntes
- personne déplacée**808-6
 (en) displaced person
 (es) personas desplazadas
- personne divorcée**511-4
 (en) divorced person
 (es) divorciados
 personas divorciadas
- personne mariée**515-5
 (en) married person
 (es) casados
 personas casadas
- personne présente**310-3
 (en) permanent resident
 (es) presentes
- personne veuve**510-6
 (en) widowed person
 (es) personas viudas
 viudos
- personne-année**135-7
 (en) person-year
 (es) número de años persona
- perspectif**
probabilité perspective de
survie431-7
 (en) survival ratio
 (es) relaciones de sobrevivencia
 relaciones de supervivencia
- perspectif**
quotient — de mortalité431-5
 (en) projective mortality probability
- perspective**
table —153-5
 (en) forecast table
- perspective démographique**720-2
 (en) population forecast
 (es) previsión demográfica
 proyección predictiva
- perte de la nationalité**331-5
 (en) loss of nationality
 (es) pérdida de la nacionalidad
- perturbateur**
phénomène —103-3
 (en) disturbing phenomenon
 (es) fenómenos perturbadores
- perturbation**150-6
 (en) irregular fluctuation
 (es) irregularidades
 variaciones residuales
- pessaire occlusif**629-2
 (en) cervical cap
 pessary
 (es) pesario oclusivo
 preservativo femenino
- peuple**333-3
 (en) people
 (es) pueblo
- peuplement**
aménagement du —811-6
 (en) redistribution of population
 (es) redistribución de la población
- peuplement**
dispersion du —312-3
 (en) scatter of the population
 (es) dispersión de la población
- peuplement**
intensité du —312-1
 (en) density of population
 population density
 (es) intensidad de ocupación del territorio
- peuplement**
localisation du —301-1
 (en) geographical distribution of the
 population
 spatial distribution of the population
 (es) distribución y clasificación de la
 población
 localización de la población
- peuplement**
optimum de —902-4
 (en) optimum
 optimum population
 (es) óptimo de población
 población óptima
- peuplement**
politique de —930-6
 (en) population redistribution
 (es) política de distribución de la
 población
- peuplement**
sous- —902-2
 (en) underpopulation
 (es) subpoblación
 subpoblamiento
- peuplement**
surpeuplement902-1
 (en) overpopulation
 (es) sobrepoblación
 sobrepoblamiento
- phénomène démographique**103-2
 (en) demographic phenomenon
 (es) fenómenos demográficos
- phénomène perturbateur**103-3
 (en) disturbing phenomenon
 (es) fenómenos perturbadores
- phénotype**912-4
 (en) phenotype
 (es) fenotipo
- physiologique**
âge —327-3
 (en) physiological age
 (es) edad fisiológica
- physiologique**
densité —313-2
 (en) density of population per unit of
 cultivable area
 (es) densidad fisiológica
 densidad general por unidad de tierra
 cultivable
- physiologique**
minimum —905-5
 (en) subsistence level
 (es) mínimo fisiológico
 nivel de subsistencia
- physique**
infirmité —360-3
 (en) physical handicap
 physical infirmity
 (es) defectos físicos
- physique**
mobilité —801-1
 (en) geographical mobility
 spatial mobility
 (es) movilidad espacial
 movilidad física
 movilidad geográfica
 movilidad territorial
- pièce**120-2
 (en) room
 (es) cuartos
 habitaciones
 piezas
- pilote**
enquête —202-7
 (en) pilot survey
 pre-test
 (es) censos de prueba
 censos experimentales
 encuestas piloto
- pilule**630-4
 (en) pill
 (es) pildoras
- plan de sondage**160-5
 (en) sampling plan
 sampling scheme
 (es) diseño de la muestra
 plan de muestreo
- planification de la famille**624-4
 (en) family limitation
 family planning
 (es) planificación de la familia
 planificación familiar
- planification de la famille**
enseignement de la —933-2
 (en) family-planning education
 (es) programas de educación para la
 planificación familiar
- planification de la famille**
programme de —626-1
 (en) family planning program
 (es) programa de planificación familiar
- planification de la famille**
service de —933-3
 (en) family-planning services
 (es) servicios de planificación familiar
- planification familiale**
pratiquant de la —626-8

- (en) proportion of current users
(es) proporción de anticonceptores
proporción de usuarios de la
planificación familiar
- planifié**
parenté planifiée625-1
(en) planned parenthood
responsible parenthood
(es) paternidad planificada
paternidad responsable
- plein**
génération pleine 116-10
(en) high-birth-rate cohort
- plurilingue**340-5
(en) bilingual
multilingual
(es) bilingües
plurilingües
- poids**140-5
(en) weight
weighting factor
(es) coeficiente de ponderación
peso
- poids à la naissance**605-6
(en) birth weight
(es) peso al nacer
- point de départ**720-6
(en) base date
(es) población base
población inicial
- point mortuaire**437-3
(en) point of death
(es) punto de muerte
- politique**
**émigrant pour raison —
religieuse ou éthique** 802-12
(en) emigrant for political religious or
ethical reasons
- politique**
**immigrant pour raison —
religieuse ou éthique** 802-13
(en) immigrant for political religious or
ethical reasons
- politique**
nationalité —330-4
(en) citizenship
nationality
political nationality
(es) nacionalidad
nacionalidad política
- politique de peuplement**930-6
(en) population redistribution
(es) política de distribución de la
población
- politique démographique**105-2
(en) population policy
(es) política demográfica
- politique migratoire**811-1
(en) migration policy
(es) política migratoria
- politique migratoire**930-7
(en) migration policy
- politique sanitaire**930-8
(en) health policy
- polyandre**502-5
(en) polyandrous
(es) poliandras
- polygame**502-4
(en) polygamous
(es) polígama
- polygone de fréquence**155-7
(en) frequency polygon
(es) polígono de frecuencias
- polygyne**502-6
(en) polygynous
- (es) polígenas
poliginia
- pommade contraceptive**629-5
(en) contraceptive jelly
(es) jaleas anticonceptivas
pomadas anticonceptivas
- pondération**
coefficient de —140-5
(en) weight
weighting factor
(es) coeficiente de ponderación
peso
- pondéré**
moyenne pondérée140-4
(en) weighted average
weighted mean
(es) media aritmética ponderada
promedio ponderado
- ponte ovulaire**622-3
(en) ovulation
(es) ovulación
- population**101-3
(en) population
universe
(es) población
universo
- population**101-4
(en) population
(es) población
- population**101-7
(en) size
total number
(es) población
- population**
accroissement de la —701-1
(en) population growth
(es) crecimiento de la población
crecimiento total de la población
- population**
accroissement total de la — ...701-1
(en) population growth
(es) crecimiento de la población
crecimiento total de la población
- population**
centre de —312-7
(en) population center
(es) centro de gravedad de la población
- population**
dénombrement de la —202-1
(en) population census
(es) censos de población
empadronamientos de la población
recuentos de la población
- population**
densité de la —312-2
(en) density index
(es) densidad aritmética
- population**
dépopulation930-2
(en) depopulation
(es) despoblamiento
- population**
dynamique de la —201-7
(en) population dynamics
population processes
(es) dinámica de la población
evolución de la población
- population**
échange de populations808-8
(en) population exchange
(es) intercambios de población
- population**
estimation de la —721-1
(en) estimate of the population
(es) estimaciones de población
- population**
état de la —201-8
(en) state of the population
(es) estado de la población
- population**
étude de —102-10
(en) population studies
- population**
évolution de la —201-7
(en) population dynamics
population processes
(es) dinámica de la población
evolución de la población
- population**
excédent de —905-10
(en) surplus population
- population**
**extrapolation annuelle des effectifs
de la** —721-5
(en) annual extrapolation of population
- population**
fichier permanent de —213-2
(en) continuous registration
(es) fichero permanente de población
- population**
génétique des populations104-4
(en) population genetics
(es) genética de las poblaciones
genética demográfica
- population**
inertie d'une —703-11
(en) demographic momentum
- population**
**mise à jour annuelle des effectifs de
la** —721-5
(en) annual extrapolation of population
- population**
mouvement de la —201-9
(en) population growth
(es) movimiento de la población
movimiento general de la población
- population**
mouvement général de la — ...201-9
(en) population growth
(es) movimiento de la población
movimiento general de la población
- population**
programme en matière de — ...933-1
(en) population program
(es) programas de población
- population**
recensement de la —202-1
(en) population census
(es) censos de población
empadronamientos de la población
recuentos de la población
- population**
registre de —213-1
(en) population register
(es) registro de población
- population**
science de la —101-8
(en) population sciences
- population**
sous-101-6
(en) sub-population
(es) subpoblación
- population**
sous-902-2
(en) underpopulation
(es) subpoblación
subpoblamiento
- population**
statistique de l'état de la — ...201-1
(en) current population statistics
(es) estadísticas relativas al estado de la
población

- population**
statistique du mouvement de la —201-2
 (en) statistics of population change
 (es) estadísticas del movimiento de la población
- population**
surpopulation902-1
 (en) overpopulation
 (es) sobrepoblación
 sobrepoblamiento
- population**
théorie de la —105-1
 (en) population theories
 (es) doctrinas demográficas
 teorías de la población
 teorías demográficas
- population**
théorie malthusienne de la — .905-2
 (en) Malthusian population theory
 (es) malthusiana de la población
- population**
transfert de —808-7
 (en) displacement of population
 population transfer
 (es) transferencia de población
- population active**350-1
 (en) economically active population
 working population
 (es) población activa
 población económicamente activa
- population active agricole**357-3
 (en) agricultural worker
 (es) población activa agrícola
- population active ayant un emploi**351-5
 (en) employed population
 (es) activa ocupada
- population active non agricole** ...357-4
 (en) non-agricultural worker
 (es) población activa no agrícola
- population agricole**359-2
 (en) agricultural population
 farm population
 population dependent on agriculture
 (es) población agrícola
 población que vive de la agricultura
- population comptée à part**
feuille de —207-4
 (en) institutional schedule
 (es) cédula colectiva
- population d'âge scolaire**346-7
 (en) school-age population
 (es) contingente de niños con escolaridad obligatoria
 población en edad escolar
- population de la table de mortalité**703-6
 (en) stationary population
 (es) población estacionaria
 tabla de mortalidad
- population de résidence habituelle**310-1
 (en) de jure population
 resident population
 (es) población con residencia habitual
 población de derecho
 población de jure
 residente
- population décroissante**701-2
 (en) population decline
 (es) población decreciente
- population dépendant de**359-1
 (en) population dependent on
 (es) población que depende de
 población que vive de
- population des collectivités**310-7
 (en) institutional population
 (es) hogares colectivos
 personas que viven en colectividad
 población en colectividades
- population économiquement active**350-1
 (en) economically active population
 working population
 (es) población activa
 población económicamente activa
- population économiquement inactive**350-2
 (en) economically inactive population
 unoccupied population
 (es) población no activa
 población no económicamente activa
- Population Education**933-11
 (en) population education
- population exponentielle**702-4
 (en) exponential population
 (es) población exponencial
- population fermée**701-4
 (en) closed population
 (es) poblaciones cerradas
- population inactive**350-2
 (en) economically inactive population
 unoccupied population
 (es) población no activa
 población no económicamente activa
- population jeune**326-6
 (en) young population
 (es) población joven
- population logistique**703-9
 (en) logistic population
 (es) población logística
- population mariable**514-2
 (en) marriageable population
 (es) población casadera
- population maximale**904-1
 (en) carrying capacity
 maximum population
 (es) población máxima
- population minimale**904-2
 (en) minimum population
 (es) población mínima
- population moyenne**135-6
 (en) average population
 mid-year population
 (es) población media
- population non active**350-2
 (en) economically inactive population
 unoccupied population
 (es) población no activa
 población no económicamente activa
- population non agricole**359-3
 (en) non-agricultural population
 non-farm population
 (es) población no agrícola
- population non mariable**514-3
 (en) non-marriageable population
 (es) población no casadera
- population optimale**902-4
 (en) optimum
 optimum population
 (es) óptimo de población
 población óptima
- population ouverte**701-5
 (en) open population
 (es) poblaciones abiertas
- population présente**310-2
 (en) actual population
 de facto population
 (es) población de facto
 población de hecho
 presente
- population quasi stable**703-7
 (en) quasi-stable population
 (es) población cuasi estable
- population résidante**310-1
 (en) de jure population
 resident population
 (es) población con residencia habitual
 población de derecho
 población de jure
 residente
- population rurale**311-3
 (en) rural population
 (es) población rural
- population scolaire**346-2
 (en) enrolled pupil
 (es) alumnos inscritos
 alumnos matriculados
 población escolar
- population semi-stable**703-8
 (en) semi-stable population
 (es) poblaciones semi-estables
- population semi-urbaine**311-5
 (en) semi-urban population
 (es) población semiurbana
- population stable**703-2
 (en) stable population
 (es) población estable
- population stationnaire**703-6
 (en) stationary population
 (es) población estacionaria
 tabla de mortalidad
- population stationnaire**
taux de mortalité de la —433-5
 (en) death rate of the stationary
 population
 life table death rate
 (es) tasa de mortalidad de la población estacionaria
 tasa de mortalidad de la tabla de mortalidad
- population type**403-2
 (en) standard population
 (es) población estándar
 población tipo
- population type**
méthode de la —403-3
 (en) direct method of standardization
 (es) método directo de estandarización
 método directo de tipificación
- population urbaine**311-4
 (en) urban population
 (es) población urbana
- population vieille**326-5
 (en) old population
 (es) población envejecida
 población vieja
- population vivant de**359-1
 (en) population dependent on
 (es) población que depende de
 población que vive de
- population vivant de l'agriculture** 359-2
 (en) agricultural population
 farm population
 population dependent on agriculture
 (es) población agrícola
 población que vive de la agricultura
- population-cible**626-2
 (en) potential user
 target population
 (es) población-objetivo
 usuarios potenciales
- populationniste**930-1
 (en) populationist
 (es) política poblacionista
- positif**
eugénisme —913-1
 (en) positive eugenics
 (es) eugenesia positiva

- post-censitaire**
vérification —202-8
 (en) post-enumeration check
 (es) verificación post-censal
- post-gravidique**
aménorrhée —620-9
 (en) post-partum amenorrhea
 (es) amenorrea postparto
- post-infantile**
mortalité —414-2
 (en) child mortality
 (es) mortalidad post-infantil
- post-infantile**
taux de mortalité —414-6
 (en) post-infantile child death rate
 (es) tasa de mortalidad post-infantil
- post-natal**
mortalité post-natale410-5
 (en) post-neonatal mortality
 (es) mortalidad postneonatal
 postnatal
- post-néonatal**
mortalité post-néonatale410-5
 (en) post-neonatal mortality
 (es) mortalidad postneonatal
 postnatal
- post-partum**
aménorrhée —620-9
 (en) post-partum amenorrhea
 (es) amenorrea postparto
- postal**
enquête postale203-7
 (en) mailback survey
 postal inquiry
 (es) encuestas por correspondencia
 encuestas postales
- postal**
recensement par voie postale 203-13
 (en) mail census
 (es) censo por correspondencia
- poste**221-5
 (en) heading
 (es) categoría
 rúbrica
- poste intermédiaire offert**819-7
 (en) intervening opportunity
 (es) oferta de empleos intermedia
- potentiel**
densité potentielle313-6
 (en) maximum potential density
 population carrying capacity
 (es) densidad máxima
 densidad potencial
- potentiel d'accroissement**703-5
 (en) growth potential
 (es) potencial de crecimiento
- poudre effervescente**629-7
 (en) foam tablet
 (es) espumas anticonceptivas
 polvos efervescentes
- pourcentage**133-3
 (en) percentage
 (es) porcentaje
- poursuite des études**
probabilité de —347-3
 (en) retention rate
 (es) probabilidad de continuar los estudios
 probabilidad de retención
- pratiquant de la planification**
familiale626-8
 (en) proportion of current users
 (es) proporción de anticonceptores
 proporción de usuarios de la
 planificación familiar
- pratique**
efficacité —625-6
 (en) use effectiveness
- (es) eficacia de uso
 eficacia práctica
- précision**230-1
 (en) accuracy
 (es) precisión
- précoce**
mortalité foetale —411-3
 (en) Early foetal mortality
 (es) mortalidad fetal precoz
- précoce**
mortalité néonatale —410-4
 (en) early neo-natal mortality
 (es) mortalidad neonatal precoz
- précoce**
taux de mortalité néonatale — .412-4
 (en) early neo-natal mortality rate
 (es) tasa de mortalidad neonatal precoz
- préférence**
indice de —818-2
 (en) migration preference index
 (es) índice de intensidad relativa
 índice de preferencia
- préliminaire**
recensement —202-7
 (en) pilot survey
 pre-test
 (es) censos de prueba
 censos experimentales
 encuestas piloto
- prématuré**605-4
 (en) premature baby
 (es) nacidos antes de término
 prematuros
- prématuré**
accouchement —605-2
 (en) premature birth
 premature confinement
 premature delivery
 (es) alumbramiento prematuro
 parto prematuro
- prématurité**605-5
 (en) prematurity
 (es) prematuridad
- premier degré**
enseignement du —343-6
 (en) primary education
 (es) enseñanza de primer grado
 enseñanza primaria
- premier emploi**
recherche d'un —351-11
 (en) first-time job seeker
 person who is looking for her/his first
 job
 (es) buscan trabajo por primera vez
- premier intervalle gravidique** ..613-3
 (en) conception delay
 first pregnancy interval
 (es) primer intervalo grávido
 retardo en la concepción
- premier mariage**514-8
 (en) first marriage
 (es) primer matrimonio
- premier mariage**
âge médian au —521-6
 (en) median age at first marriage
 (es) edad mediana al contraer el primer
 matrimonio
- premier mariage**
âge modal au —521-7
 (en) modal age at first marriage
 (es) edad modal al contraer el primer
 matrimonio
- premier mariage**
âge moyen au —521-5
 (en) mean age at first marriage
 (es) edad media al contraer el primer
 matrimonio
- premier mariage de la table**522-2
- (en) number of first marriages
 (es) primeros matrimonios de la tabla
- première migration**
quotient de —817-2
 (en) first migration probability
 (es) probabilidad de la primera migración
- première naissance**
intervalle entre le mariage et
la —612-3
 (en) interval between marriage and the
 first birth
 (es) intervalo entre el matrimonio o inicio
 de la unión y el primer nacimiento
 intervalo protogenésico
- premières règles**620-5
 (en) menarche
 (es) menarquia
 primera menstruación
- prénatal**
allocation prénatale931-6
 (en) pre-natal allowance
 (es) subsidios prenatales
- prénatal**
dispensaire —932-2
 (en) pre-natal clinic
 (es) consultorios prenatales
 dispensarios prenatales
- prénuptial**
certificat —913-5
 (en) pre-marital examination
 (es) certificado prenupcial
- prénuptial**
fréquence des conceptions
prénuptiales637-9
 (en) frequency of premarital conceptions
 (es) frecuencia de las concepciones
 prenupciales
- prénuptiale**
conception —610-5
 (en) pre-marital conception
 pre-nuptial conception
 (es) concepciones prenupciales
- préprimaire**
enseignement —343-4
 (en) pre-school education
 (es) enseñanza pre-primaria
- présence**
durée de —801-8
 (en) duration of stay
 (es) duración de la presencia
- présent**
effectif scolaire —346-3
 (en) pupil in attendance
 (es) población que asiste a la escuela
- présent**
personne présente310-3
 (en) permanent resident
 (es) presentes
- présent**
population présente310-2
 (en) actual population
 de facto population
 (es) población de facto
 población de hecho
 presente
- préservatif**629-1
 (en) condom
 sheath
 (es) condón
 preservativo
 preservativo masculino
- préservatif féminin**629-2
 (en) cervical cap
 pessary
 (es) pesario oclusivo
 preservativo femenino
- préservatif masculin**629-1

- (en) condom sheath
(es) condón preservativo preservativo masculino
- pression démographique**905-1
(en) population pressure
(es) presión demográfica
- pression sociale**933-9
(en) social pressure
(es) presiones sociales
- prêt au mariage**931-7
(en) marriage loan
(es) préstamos por matrimonio
- prévalent**
morbidité prévalente420-4
(en) prevalence of disease
(es) morbilidad prevalente
- préventif**
obstacle —905-7
(en) preventive check
(es) frenos preventivos
- prévention des naissances**624-6
(en) birth control fertility regulation
(es) control de la natalidad limitación de nacimientos prevención de los nacimientos regulación de los nacimientos
- prévision à court terme**720-4
(en) short-term forecast
(es) previsiones a corto plazo
- prévision démographique**720-2
(en) population forecast
(es) previsión demográfica proyección predictiva
- primaire**
école —344-3
(en) elementary school primary school
(es) escuelas básicas escuelas primarias
- primaire**
enseignement —343-6
(en) primary education
(es) enseñanza de primer grado enseñanza primaria
- primaire**
enseignement pré —343-4
(en) pre-school education
(es) enseñanza pre-primaria
- primaire**
secteur —357-7
(en) primary sector
(es) sector primario
- primaire**
stérilité —621-8
(en) primary sterility
(es) esterilidad primaria esterilidad total
- primaire**
unité —162-4
(en) primary unit
(es) unidades primarias de muestreo
- prime**931-2
(en) grant
(es) premios primas
- prime à la naissance**931-5
(en) birth grant maternity grant
(es) primas por nacimiento
- primigravide**611-7
(en) primigravida
(es) primigrávida
- primipare**611-11
(en) primipara primiparous
(es) primíparas
- principal**
cause principale de décès421-8
(en) primary cause of death principal cause of death
(es) causa inicial
- principal**
élément familial —115-2
(en) family nucleus
(es) elemento familiar principal del hogar
- principal**
famille principale111-9
(en) primary family
(es) familia principal
- principal**
locataire —121-5
(en) principal tenant
- principal**
noyau —111-7
(en) primary nucleus
(es) núcleo principal
- principal soutien économique** ...111-3
(en) principal earner
(es) económico
- privé**
enseignement —343-3
(en) private education
(es) enseñanza privada
- probabiliste**
sondage —161-1
(en) probability sample random sample
(es) muestreo al azar muestreo aleatorio muestreo probabilístico
- probabilité**134-1
(en) probability
(es) probabilidad
- probabilité d'agrandissement des familles**637-7
(en) parity progression ratio
(es) probabilidades de agrandamiento de la familia
- probabilité d'entrée en activité** .361-6
(en) probability of accession to the labor force
(es) probabilidades de ingreso a la actividad
- probabilité de cessation d'activité** 361-8
(en) probability of separation from the labor force
(es) probabilidades de salida de la actividad
- probabilité de cessation des études**347-2
(en) dropout rate
(es) probabilidad de abandono de los estudios
- probabilité de poursuite des études**347-3
(en) retention rate
(es) probabilidad de continuar los estudios probabilidad de retención
- probabilité de survie**431-6
(en) probability of survival
(es) probabilidad de sobrevivencia
- probabilité de survie en état de célibat**522-7
(en) probability of single survival
(es) probabilidad de sobrevivencia en estado soltero
- probabilité perspective de survie** .431-7
(en) survival ratio
(es) relaciones de sobrevivencia relaciones de supervivencia
- probabilité qu'une grossesse donne lieu à un avortement selon l'âge et l'état matrimonial**640-6
(en) probability that a pregnancy results in an abortion by age and marital status
- probable**
vie —434-1
(en) median length of life probable length of life
(es) vida mediana vida probable
- prochain anniversaire**
âge au —322-5
(en) age at next birthday
(es) próximo
- procréateur**
comportement —624-1
(en) reproductive behavior
(es) comportamiento reproductivo
- procréation**601-2
(en) childbearing reproduction
(es) procreación reproducción
- procréation**
période de —620-1
(en) childbearing period reproductive period
(es) período fértil período reproductivo
- procréer**
incapacité à —621-10
(en) inability to procreate
- production**901-2
(en) production
(es) producción
- productivité**907-5
(en) productivity
(es) productividad
- produit de conception**602-6
(en) product of conception
(es) producto de la concepción
- produit spermicide**629-9
(en) spermicide
(es) productos espermicidas
- produit-programme**226-10
(en) processing program
(es) paquetes de programas programas preelaborados
- profession**352-2
(en) occupation
(es) ocupación profesión
- profession**
changement de —921-2
(en) change of occupation
(es) cambio de ocupación
- profession**
mortalité par —402-4
(en) occupational mortality
(es) mortalidad ocupacional
- profession**
situation dans la —353-1
(en) work status
(es) categoría en el empleo status ocupacional
- profession individuelle**352-2
(en) occupation
(es) ocupación profesión
- profession intermédiaire de la fonction publique**355-5
(en) middle service
- professionnel**354-5
(en) skilled worker

- (es) obreros calificados
professionnel
catégorie socio-professionnelle 353-6
(en) social status category
(es) categorías socio-profesionales
professionnel
groupe —352-3
(en) occupational class
occupational group
(es) grupo profesional
professionnel
incapacité professionnelle426-7
(en) professional incapacity
professionnel
maladie professionnelle402-6
(en) occupational disease
(es) enfermedades profesionales
professionnel
mobilité professionnelle921-3
(en) occupational mobility
professionnel
mortalité professionnelle402-5
(en) occupational mortality
(es) mortalidad profesional
professionnel
qualification professionnelle ..354-4
(en) skill
(es) calificación profesional
professionnel
répartition professionnelle352-1
(en) occupational classification
(es) clasificación ocupacional
clasificación por ocupaciones
professionnel
statut —353-1
(en) work status
(es) categoría en el empleo
status ocupacional
progéniture114-7
(en) offspring
progeny
(es) progenie
prole
programmation
langage de —227-1
(en) programming language
(es) lenguaje de programación
programme225-8
(en) program
(es) programas
programme
produit —226-10
(en) processing program
(es) paquetes de programas
programas preelaborados
programme d'utilisateur226-9
(en) user's program
(es) programas del usuario
programme de bien-être social ...933-5
(en) social welfare program
(es) programas de bienestar social
programas de promoción social
programme de planification de la famille626-1
(en) family planning program
(es) programa de planificación familiar
programme en matière de population933-1
(en) population program
(es) programas de población
programme en matière de santé ..933-4
(en) health program
(es) programas de salud
programme sanitaire en faveur de la mère et de l'enfant933-6
(en) maternal and child health program
(es) programas de salud materno-infantil
programmeur225-7
(en) programmer
(es) programadores
projection
méthode matricielle de —720-7
(en) matrix method of projection
(es) método matricial de proyección
projection démographique720-1
(en) population projection
(es) proyección de población
prolongation du célibat905-9
(en) postponement of marriage
(es) postergación del matrimonio
prolongación del celibato
promotion116-2
(en) cohort
(es) cohorte
cohorte
promotion
table de —153-3
(en) cohort table
generation table
(es) tablas de promoción
tablas longitudinales
tablas por cohortes
tablas por generaciones
propagandiste626-3
(en) canvasser
distributor
fieldworker
motivator
(es) promotores
propagandistas
reclutadores
proportion133-2
(en) proportion
(es) proporción
proportion d'abandons626-6
(en) dropout rate
termination rate
(es) proporción de abandonos
proportion d'actifs occupés351-8
(en) employment to population ratio
proportion d'émigrants816-2
(en) proportion of out-migrants
(es) proporción de emigrantes
proportion d'émigrés816-5
(en) proportion of lifetime out-migrants
(es) proporción de emigrantes absolutos
proportion d'immigrants816-3
(en) proportion of in-migrants
(es) proporción de inmigrantes
proportion d'immigrés816-4
(en) proportion of lifetime in-migrants
(es) proporción de inmigrantes absolutos
proportion de contracepteurs ...626-8
(en) proportion of current users
(es) proporción de anticonceptores
proporción de usuarios de la planificación familiar
proportion de migrants816-1
(en) proportion of migrants
(es) proporción de migrantes
proportion de participants626-4
(en) acceptance rate
proportion of new acceptors
(es) proporción de nuevos aceptantes
tasa de aceptación
tasa de participación
proportion de refus205-8
(en) proportion of refusals
(es) proporción de rechazos
proportion des célibataires521-4
(en) proportion single
(es) proporción de solteros
proportion des décès par cause .421-11
(en) cause-specific death ratio
(es) proporción de muertes por causa
proportion des malades425-3
(en) prevalence rate
(es) proporción de enfermos
proportion des naissances illégitimes632-6
(en) illegitimacy ratio
(es) proporción de nacimientos ilegítimos
propriétaire121-1
(en) landlord
owner
(es) propietario
propriétaire exploitant356-2
(en) farm-owner
(es) agricultores propietarios
protection infantile
service de —932-4
(en) child welfare services
infant welfare services
(es) servicios de pediatría
protection maternelle
service de —932-3
(en) maternity services
(es) servicios de salud materno-infantil
protogénésique
intervalle —612-3
(en) interval between marriage and the first birth
(es) intervalo entre el matrimonio o inicio de la unión y el primer nacimiento
intervalo protogénésico
province303-2
(en) province
region
state
province303-10
(en) province
provisoire136-1
(en) provisional
(es) provisionales
provisoire
taux —136-3
(en) provisional rate
(es) tasas provisionales
provoqué
avortement —604-2
(en) induced abortion
intentional abortion
(es) abortos inducidos
abortos provocados
puberté620-2
(en) puberty
(es) pubertad
public
cadre de la fonction publique ..355-6
(en) upper service
public
cadre supérieur de la fonction publique355-7
(en) senior service
public
employé de la fonction publique355-4
(en) simple or lower service
public
enseignement —343-2
(en) public education
(es) enseñanza pública
public
profession intermédiaire de la fonction publique355-5
(en) middle service

public
santé publique327-1
 (en) public health
 (es) salud pública
publication des bans505-1
 (en) intent to marry
 publication of banns
 (es) aviso de matrimonio
 edicto de matrimonio

Q

Q.I.327-6
 (en) intelligence quotient
 (es) cociente intelectual
qualification professionnelle354-4
 (en) skill
 (es) calificación profesional
qualifié
ouvrier —354-5
 (en) skilled worker
 (es) obreros calificados
qualifié
ouvrier semi- —354-6
 (en) semi-skilled worker
 (es) obreros especializados
 obreros semi-calificados
qualitatif
caractère —131-6
 (en) attribute
 characteristic
 (es) atributos
 caracteres cualitativos
qualitatif
démographie qualitative104-3
 (en) population quality
 (es) demografía cualitativa
qualité
enquête de —230-10
 (en) quality check
 (es) encuestas de calidad
quantile142-1
 (en) order statistics
 quantile
 (es) cuantilas
quantitatif
démographie quantitative102-9
 (en) formal demography
 (es) demografía cuantitativa
quartier306-7
 (en) district
 quarter
 ward
 (es) barrios
 circunscripción
 comuna
 distrito
 sección
quartile142-2
 (en) quartile
 (es) cuartiles

R

race333-1
 (en) race
 (es) raza
racine432-5
 (en) radix
 (es) raíz

puerpéral
état —424-4
 (en) puerperium
 (es) estado puerperal
puerperium603-6
 (en) puerperium
 (es) puerperio
pur
démographie pure102-5

quartile
déviati on —141-6
 (en) quartile deviation
 semi-interquartile range
 (es) desviación cuartilica
 semicuartila
quasi stable
population —703-7
 (en) quasi-stable population
 (es) población cuasi estable
question fermée206-8
 (en) closed ended question
 (es) preguntas cerradas
question ouverte206-9
 (en) open ended questions
 (es) preguntas abiertas
questionnaire206-3
 (en) questionnaire
 (es) cuestionario
quinquennal
groupe d'âges —325-3
 (en) five-year age group
 quinquennial age group
 (es) grupos quinquenales de edades
quinquennal
quotient — de mortalité431-3
 (en) quinquennial death probability
 (es) probabilidad quinquenal de morir
quota163-3
 (en) quota
 (es) contingente
 cuotas
quota
contingentement par quotas811-4
 (en) quota system
 (es) sistema de contingentes
 sistema de cuotas
quota
sondage par quotas163-2
 (en) quota sampling
 (es) muestreo por cuotas
quotient135-5
 (en) attrition probability
 probability
 (es) probabilidad
quotient annuel de mortalité431-2
 (en) annual death probability
 (es) probabilidad anual de morir

(en) pure demography
 theoretical demography
 (es) demografía pura
 demografía teórica
 poblaciones teóricas
pyramide des âges325-7
 (en) population pyramid
 (es) pirámide de edades

quotient de dissolution des mariages524-1
 (en) marriage dissolution probability
 (es) probabilidades de disolución de los matrimonios
quotient de fécondité par parité .634-3
 (en) parity-specific birth probability
 (es) probabilidades de fecundidad según paridez
quotient de migration par rang ..817-6
 (en) migration probability by order of move
 (es) probabilidades de migración según orden del movimiento
quotient de mortalité431-1
 (en) probability of death
 probability of dying
 (es) probabilidades de morir
 probabilidades de muerte
quotient de mortalité infantile ..412-5
 (en) adjusted infant mortality rate
 probability of dying before age one
 (es) probabilidad de morir antes de la edad uno
 tasa ajustada de mortalidad infantil
quotient de nuptialité521-3
 (en) first marriage probability
 (es) probabilidades de nupcialidad
quotient de première migration .817-2
 (en) first migration probability
 (es) probabilidad de la primera migración
quotient instantané137-5
 (en) instantaneous rate
 (es) probabilidad instantánea
 tasa instantánea
quotient instantané de mortalité .431-4
 (en) force of mortality
 instantaneous death rate
 (es) fuerza de la mortalidad
 tasa instantánea de mortalidad
quotient intellectuel327-6
 (en) intelligence quotient
 (es) cociente intelectual
quotient perspectif de mortalité .431-5
 (en) projective mortality probability
quotient quinquennal de mortalité431-3
 (en) quinquennial death probability
 (es) probabilidad quinquenal de morir

(en) immigrant for political religious or ethical reasons

rajeunissement326-4
 (en) rejuvenation
 (es) rejuvenecimiento de la población
 rejuvenecimiento demográfico
rajeunissement démographique .326-4
 (en) rejuvenation

- (es) rejuvenecimiento de la población
rejuvenecimiento demográfico
- ramener à l'année**137-4
(en) converted to an annual basis
(es) tasas convertidas al año
- rand**
taux de fécondité par —634-1
(en) order-specific fertility rate
(es) tasas de fecundidad por orden de nacimiento
- rang**201-6
(en) order
(es) orden
- rang**
quotient de migration par — ...817-6
(en) migration probability by order of move
(es) probabilidades de migración según orden del movimiento
- rang**
somme des naissances réduites de n639-6
(en) order-specific total fertility rate
(es) tasa global de fecundidad de orden n
- rang**
table de migration de tous rangs817-9
(en) all orders migration table
(es) tabla de migración de todos los órdenes
- rang**
taux de migration de tous rangs 817-7
(en) all orders migration rate
(es) tasas de migración de todos los órdenes
- rang d'accouchement**611-4
(en) confinement order
(es) orden del parto
- rang de grossesse**611-5
(en) pregnancy order
(es) orden de embarazo
- rang de migration**804-1
(en) order of migration
(es) orden de la migración
- rang de naissance**611-1
(en) birth order
(es) orden de nacimiento
- rang du mariage** 514-10
(en) order of marriage
(es) orden de matrimonio
- rapatriement**808-1
(en) forced migration
(es) repatriación
- rappel**205-4
(en) follow-up
(es) nota de insistencia recordatorio
- rapport**133-1
(en) specific ratio
(es) relación
- rapport de dépendance économique**358-9
(en) economic dependency ratio
(es) relación de dependencia económica
- rapport de masculinité**320-5
(en) sex ratio
(es) índice de masculinidad relación de masculinidad
- rapport de mortalité foetale**413-4
(en) foetal mortality ratio
(es) relación de mortalidad fetal
- rapport de mortinatalité**413-2
(en) late foetal mortality ratio
(es) relación de mortinatalidad
- rapport des naissances aux mariages**639-7
(en) ratio of births to marriages
(es) relación nacimientos-matrimonios
- rapport enfants-femmes**632-8
(en) child-woman ratio
(es) relación niños-mujeres
- rapport sexuel**627-2
(en) coitus sexual intercourse
(es) coito relaciones sexuales
- ratio**133-6
(en) ratio
- récapitulatif**
feuille récapitulative207-4
(en) institutional schedule
(es) cédula colectiva
- récapitulatif**
tableau —131-8
(en) summary table
(es) cuadro de totales cuadro resumen
- recensé**204-1
(en) informant respondent
(es) censados encuestados
- recensement**
auto —203-12
(en) householder method self-enumeration
(es) autoempadronamiento
- recensement**
district de —210-2
(en) census area
(es) circunscripción censal distrito censal
- recensement**
division de —210-3
(en) enumeration district
(es) segmentos de empadronamiento zonas de empadronamiento
- recensement**
enquête de vérification du — ...202-9
(en) post-enumeration survey
(es) encuesta de post-empadronamiento encuesta de verificación censal
- recensement**
micro —202-5
(en) micro census
(es) micro censos
- recensement**
opération de —210-1
(en) census operation
(es) operaciones censales
- recensement d'essai**202-7
(en) pilot survey pre-test
(es) censos de prueba censos experimentales encuestas piloto
- recensement de la population** ...202-1
(en) population census
(es) censos de población empadronamientos de la población recuentos de la población
- recensement direct**203-11
(en) canvasser method direct interview
(es) empadronamiento directo enumeración directa
- recensement général**202-2
(en) general census
(es) censo general
- recensement par voie postale** ...203-13
(en) mail census
(es) censo por correspondencia
- recensement partiel**202-3
(en) partial census
(es) censo parcial
- recensement préliminaire**202-7
(en) pilot survey pre-test
(es) censos de prueba censos experimentales encuestas piloto
- recenseur**204-2
(en) enumerator field worker interviewer
(es) censistas empadronadores entrevistadores
- recenseur**
agent —204-2
(en) enumerator field worker interviewer
(es) censistas empadronadores entrevistadores
- récessif**912-6
(en) recessive
(es) recesivo
- recherche d'un premier emploi** .351-11
(en) first-time job seeker person who is looking for her/his first job
(es) buscan trabajo por primera vez
- recherche d'un emploi**351-4
(en) seeking work
(es) buscan empleo
- reconnu**610-7
(en) acknowledge recognition
(es) reconocido
- reconstitution des familles**638-2
(en) family reconstitution
(es) reconstitución de familias
- recruteur**626-3
(en) canvasser distributor fieldworker motivator
(es) promotores propagandistas reclutadores
- rectifié**
taux —136-5
(en) revised rate
(es) tasas rectificadas tasas revisadas
- redoublement**
fréquence de —347-7
(en) proportion repeating a school year
(es) frecuencia de repitentes reprobados
- réduit**
somme des avortements réduits 640-3
(en) life-time abortion rate
(es) tasa global de abortos (TGA)
- réduit**
somme des naissances légitimes réduites639-5
(en) total legitimate fertility rate
(es) tasa global de fecundidad legítima
- réduit**
somme des naissances réduites 639-4
(en) total fertility total fertility rate
(es) fecundidad acumulada tasa global de fecundidad
- réduit**
sommes des naissances réduites de rang n639-6
(en) order-specific total fertility rate

- (es) tasa global de fecundidad de orden n
réel
revenu — moyen par tête902-7
 (en) real national income per capita
 (es) ingreso medio real per capita
réfugié808-5
 (en) refugee
 (es) refugiados
refus205-6
 (en) refuse
 (es) negativa
 oposición
 rechazo
refus
proportion de —205-8
 (en) proportion of refusals
 (es) proporción de rechazos
régime démographique ancien ...907-2
 (en) pre-transitional stage
 (es) etapa de pretransición
 régimen demográfico tradicional
régime démographique moderne .907-3
 (en) post-transitional stage
 (es) etapa de postransición
 régimen demográfico moderno
région302-3
 (en) region
 (es) regiones
région économique302-6
 (en) economic region
 (es) regiones económicas
région métropolitaine307-6
 (en) metropolitan region
 (es) áreas metropolitanas
 regiones metropolitanas
région naturelle302-5
 (en) natural region
 (es) país
 región natural
registre de l'état civil211-4
 (en) civil registration
 vital registration
 (es) registros del estado civil
registre de population213-1
 (en) population register
 (es) registro de población
registre des décès211-9
 (en) death registration
 (es) registro de defunciones
registre des mariages211-7
 (en) marriage registration
 (es) registro de matrimonios
registre des naissances211-5
 (en) birth registration
 (es) registro de nacimientos
registre paroissial214-1
 (en) parish register
 parochial register
 (es) registros parroquiales
règles620-4
 (en) menses
 period
 (es) menstruación
 regla
règles
premières —620-5
 (en) menarche
 (es) menarquia
 primera menstruación
régression sociale920-6
 (en) downward mobility
 (es) movilidad social descendente
regroupement familial806-9
 (en) family reunification
régulation des naissances624-6
 (en) birth control
 fertility regulation
 (es) control de la natalidad
 limitación de nacimientos
 prevención de los nacimientos
 regulación de los nacimientos
relais
migration avec —804-6
 (en) serial migration
 stage migration
 step migration
 (es) migración a intervalos
 migración por etapas
relatif
fréquence relative144-3
 (en) relative frequency
 (es) frecuencia
 frecuencia relativa
relatif
indice d'intensité relative818-2
 (en) migration preference index
 (es) índice de intensidad relativa
 índice de preferencia
relation111-4
 (en) relationship
 (es) parentesco
 relación
 vínculo
relation
cercle de relations514-5
 (en) group of persons among whom mate
 selection takes place
 marriageable circle
 (es) círculos de relaciones
relative
fréquence —133-5
 (en) relative frequency
 (es) frecuencia relativa
relevé
feuille de —215-11
 (en) transcription form
 (es) formularios de inscripción
relevé anonyme215-9
 (en) anonymous statement
 (es) listas de anónimos
relevé nominatif215-10
 (en) nominal roll
 (es) listas nominales
relever206-7
 (en) extract
 (es) extraen
religieux
émigrant pour raison politique
religieuse ou éthique802-12
 (en) emigrant for political religious or
 ethical reasons
religieux
immigrant pour raison politique
religieuse ou éthique802-13
 (en) immigrant for political religious or
 ethical reasons
religieux
mariage —503-2
 (en) religious marriage
 (es) matrimonio canónico
religion341-2
 (en) religion
 (es) religiones
remariage514-9
 (en) remarriage
 (es) matrimonios sucesivos
 segundas, terceras, ... nupcias
remariage
fréquence du —524-3
 (en) relative frequency of remarriage
 (es) frecuencia de matrimonios en
 segundas nupcias
 nupcias
remariage
intervalle entre divorce et — ...524-5
 (en) mean interval between divorce and
 remarriage
 (es) intervalo medio entre divorcio y
 nuevo matrimonio
remplacement
indice de —711-8
 (en) replacement index
 (es) índice de reemplazo
remplir206-4
 (en) completion
 (es) contestados
 llenados
renouvelable
événement —201-5
 (en) renewable event
 (es) acontecimientos demográficos
 renovables
renouvelable
événement non —201-4
 (en) nonrenewable event
 (es) acontecimientos demográficos no
 renovables
renouvelé
ensemble —710-2
 (en) renewable resource
 (es) conjuntos renovables
renseignement206-6
 (en) particulars
 (es) antecedentes
renseignement numérique130-2
 (en) numerical data
 (es) datos numéricos
 información numérica
rentier358-5
 (en) person of independent means
 rentier
 (es) rentistas
répartition144-4
 (en) composition
 structure
 (es) composición
 estructura
répartition
coefficient de —412-6
 (en) separation factor
 (es) factores de separación
répartition géographique301-3
 (en) geographical distribution
 spatial distribution
 (es) distribución espacial
 distribución geográfica
 distribución territorial
répartition par âges325-6
 (en) age distribution
 age structure
 (es) distribución por edad
 estructura por edad
répartition par âges initiale703-4
 (en) initial age distribution
 (es) composición inicial por edades
répartition par âges stable703-3
 (en) stable age distribution
 (es) composición estable por edades
 composición por edades de la
 población estable
répartition par sexe320-1
 (en) sex distribution
 sex structure
 (es) distribución por sexos
répartition professionnelle352-1
 (en) occupational classification

- (es) clasificación ocupacional
clasificación por ocupaciones
- répartition spatiale**301-3
(en) geographical distribution
spatial distribution
- (es) distribución espacial
distribución geográfica
distribución territorial
- répartition territoriale**301-3
(en) geographical distribution
spatial distribution
- (es) distribución espacial
distribución geográfica
distribución territorial
- répété**
enquête à passages répétés ...203-9
(en) multiround survey
(es) encuestas de visitas repetidas
encuestas prospectivas
- répété**
enquête répétée203-10
(en) call back
(es) repetición de la visita
- répondant**
non-205-5
(en) non-respondent
(es) personas que no contestan
- réponse**
défaut de205-3
(en) non-response
(es) falta de respuesta
no respuesta
- réponse**
non-205-3
(en) non-response
(es) falta de respuesta
no respuesta
- représentatif**
échantillon163-1
(en) representative sample
(es) muestra representativa
- représentation graphique**155-1
(en) diagrammatic representation
graphic representation
(es) representación gráfica
- répressif**
obstacle905-6
(en) Malthusian check
positive check
(es) frenos positivos
frenos represivos
obstáculos malthusianos
- reproduction**710-1
(en) population replacement
reproduction
(es) reemplazo de la población
reproducción
- reproduction**
période de620-1
(en) childbearing period
reproductive period
(es) período fértil
período reproductivo
- reproduction**
taux brut de711-4
(en) gross reproduction rate
(es) tasa bruta de reproducción
- reproduction**
taux de711-1
(en) replacement rate
reproduction rate
(es) tasas de reproducción
- reproduction**
taux de711-7
(en) cohort reproduction rate
generation reproduction rate
- (es) tasas de reproducción por cohorte
tasas de reproducción por
generaciones
- reproduction**
taux de — **sexes combinés**711-6
(en) joint reproduction rate
(es) tasas de reproducción para ambos
sexos
- reproduction**
taux de — **tenant compte de la**
nuptialité712-3
(en) nuptial reproduction rate
(es) tasa de reproducción matrimonial
- reproduction**
taux net de711-3
(en) net reproduction rate
(es) tasa neta de reproducción
- reproduction brute**710-3
(en) gross replacement
gross reproduction
(es) reemplazo bruto
reproducción bruta
- reproduction brute**
taux de711-4
(en) gross reproduction rate
(es) tasa bruta de reproducción
- reproduction féminine**
taux de711-2
(en) female reproduction rate
maternal reproduction rate
(es) tasas de reemplazo femenino
tasas de reproducción femenina
- reproduction masculine**
taux de711-5
(en) male reproduction rate
paternal reproduction rate
(es) tasas de reproducción masculina
- reproduction nette**710-4
(en) net replacement
net reproduction
(es) reemplazo neto
reproducción neta
- reproduction nette**
taux de711-3
(en) net reproduction rate
(es) tasa neta de reproducción
- répudiation**511-3
(en) repudiate
(es) repudio
- répulsion**819-2
(en) push factor
repulsion
(es) expulsión
rechazo
- résection des trompes**631-5
(en) salpingectomy
tubectomy
- réserve**304-4
(en) native reserve
reservation
(es) reservas
- réserve de main d'œuvre**351-10
(en) hidden unemployment
labor reserve
- résidant**
étranger331-7
(en) resident alien
(es) extranjeros residentes
- résidente**
population310-1
(en) de jure population
resident population
(es) población con residencia habitual
población de derecho
población de jure
residente
- résidence**310-6
(en) place of residence
(es) lugar de residencia
residencia
- résidence**
changement de —213-5
(en) change of residence
(es) cambios de residencia
- résidence**
dernier changement de —802-7
(en) latest change of residence
latest migration
(es) última migración
último cambio de residencia
- résidence**
durée de804-2
(en) duration of residence
duration of stay
(es) duración de la estada
duración de la residencia
- résidence à une date antérieure** ..802-1
(en) place of residence at a fixed date
(es) lugar de residencia en una fecha fija
anterior
- résidence actuelle**802-3
(en) place of current residence
(es) lugar de residencia actual
- résidence antérieure**802-2
(en) place of last previous residence
previous place of residence
(es) lugar de la última residencia anterior
lugar de residencia anterior
- résidence fixe**
sans —310-8
(en) person of no fixed abode
vagrant
(es) personas sin residencia fija
sin domicilio
vagabundos
- résidence habituelle**
population de —310-1
(en) de jure population
resident population
(es) población con residencia habitual
población de derecho
población de jure
residente
- résidentiel**
mobilité résidentielle803-6
(en) local move
residential mobility
(es) movilidad residencial
movimientos locales
- résidu**814-1
(en) method of residues
residual method
(es) residuo
valor residual
- résiduel**
fécondabilité résiduelle638-7
(en) residual fecundability
(es) fecundabilidad residual
- résiduelle**
variation —150-6
(en) irregular fluctuation
(es) irregularidades
variaciones residuales
- responsable**
parenté625-1
(en) planned parenthood
responsible parenthood
(es) paternidad planificada
paternidad responsable
- ressource**226-8
(en) facility
(es) recursos
- ressource**901-1
(en) resource
(es) recursos

- restriction des naissances**624-6
(en) birth control
fertility regulation
(es) control de la natalidad
limitación de nacimientos
prevención de los nacimientos
regulación de los nacimientos
- résultat**
édition des résultats220-9
(en) table preparation
(es) preparación de los cuadros
- résultat du traitement**228-6
(en) output
processed results
(es) resultados del procesamiento
- résultat élaboré**132-6
(en) result
(es) resultados elaborados
- retour**
migration de —804-3
(en) return migration
(es) migración de retorno
- retrait**628-3
(en) coitus interruptus
withdrawal
(es) coitus interruptus
retiro
- retrait de la nationalité**331-4
(en) revoke
(es) anulación de la nacionalidad
revocación
- retraité**358-6
(en) pensioner
retired person
(es) jubilados
pensionados
pensionistas
retirados
- retraite**361-4
(en) retirement
(es) retiro
- retraite**
âge de la —324-7
(en) retirement age
(es) edad de jubilación
edad de retiro
- retraite**
migration de —806-7
(en) retirement migration
(es) migración por jubilación
migración por retiro
- retraite**
migration par —806-7
(en) retirement migration
- (en) migración por jubilación
migración por retiro
- rétrospectif**
enquête rétrospective203-8
(en) retrospective survey
(es) encuestas retrospectivas
- revenu réel moyen par tête**902-7
(en) real national income per capita
(es) ingreso medio real per capita
- révisé**
taux —136-5
(en) revised rate
(es) tasas rectificadas
tasas revisadas
- révolu**
année révolue322-2
(en) complete year
(es) años completos
años cumplidos
- révolution démographique**907-1
(en) demographic transition
population transition
(es) revolución demográfica
transición demográfica
- risque**134-2
(en) chance
risk
(es) riesgo
- risque**164-7
(en) level of significance
(es) nivel de significación
riesgo
umbral de significación
- risque**
exposé au —134-3
(en) exposed to risk
(es) expuestos al riesgo
- risque d'invalidité**426-5
(en) probability of disability
risk of disability
(es) riesgo de invalidez
- risque de conception**
exposition au —613-1
(en) exposure to the risk of conception
(es) exposición al riesgo de embarazo
- rite**341-4
(en) rite
(es) ritos
- rôle d'imposition**214-10
(en) taxation roll
(es) padrones de impuesto
- rond**
attraction des nombres ronds ..152-2
(en) digit preference
heaping
(es) preferencia de dígitos
- rond**
nombre —152-1
(en) round number
(es) números redondos
- routine de calcul statistique**227-4
(en) statistical package
(es) rutina de cálculos estadísticos
- rubrique**221-5
(en) heading
(es) categoría
rúbrica
- rupture d'union**513-3
(en) dissolved marriage
(es) ruptura de la unión
- rural**
agglomération rurale306-3
(en) village
(es) aglomeraciones rurales
aldea
pueblo
- rural**
commune rurale311-1
(en) rural area
(es) área rural
- rural**
émigration rurale804-5
(en) rural-urban migration
(es) migración rural urbana
- rural**
population rurale311-3
(en) rural population
(es) población rural
- rythme**
méthode du —628-4
(en) periodic abstinence
rhythm method
(es) abstinencia periódica
método de Ogino
método del ritmo
- rythme de développement**
économique903-1
(en) economic development
economic growth
(es) crecimiento económico
desarrollo económico
- rythme optimal d'accroissement** .903-2
(en) optimum rate of growth
(es) tasa óptima de crecimiento

S

- saisie des données**228-3
(en) data collection
(es) captación de datos
- saisonnier**
déplacement —801-10
(en) seasonal move
(es) migración estacional
- saisonnier**
mouvement —150-5
(en) seasonal fluctuations
(es) movimientos estacionales
variaciones estacionales
- saisonnier**
variation saisonnière150-5
(en) seasonal fluctuations
(es) movimientos estacionales
variaciones estacionales
- salarié**353-3
(en) employee
(es) asalariados
- salarié agricole**356-4
(en) agricultural laborer
(es) aparceros
asalariado agrícola
Obrero agrícola
- salle de classe**345-4
(en) class-room
(es) clase
- salpingectomie**631-5
(en) salpingectomy
tubectomy
- sanction pénale**933-10
(en) sanction
(es) sanciones legales
- sanitaire**
politique —930-8
(en) health policy
- sanitaire**
programme — **en faveur de la mère et de l'enfant**933-6
(en) maternal and child health program
(es) programas de salud materno-infantil
- sanitaire**
statistique —421-1
(en) health statistics
(es) estadísticas sanitarias
- sans domicile**310-8
(en) person of no fixed abode
vagrant
(es) personas sin residencia fija
sin domicilio
vagabundos
- sans emploi**
travailleur —351-3

- (en) unemployed
(es) situación respecto al empleo
sans résidence fixe310-8
(en) person of no fixed abode
vagrant
(es) personas sin residencia fija
sin domicilio
vagabundos
- santé**
programme en matière de — ...933-4
(en) health program
(es) programas de salud
santé publique932-1
(en) public health
(es) salud pública
- schéma**155-4
(en) diagram
(es) esquemas
- science de la population**101-8
(en) population sciences
- scolaire**
âge —346-6
(en) school age
(es) edad de escolaridad obligatoria
edad escolar
- scolaire**
effectif — inscrit346-2
(en) enrolled pupil
(es) alumnos inscritos
alumnos matriculados
población escolar
- scolaire**
effectif d'âge — obligatoire346-7
(en) school-age population
(es) contingente de niños con escolaridad
obligatoria
población en edad escolar
- scolaire**
enfant d'âge —323-8
(en) school-age child
(es) escolares
niños en edad escolar
- scolaire**
fréquentation —346-4
(en) attendance ratio
(es) asistencia escolar
- scolaire**
obligation —346-5
(en) compulsory education
(es) asistencia obligatoria a la escuela
escolaridad obligatoria
- scolaire**
population —346-2
(en) enrolled pupil
(es) alumnos inscritos
alumnos matriculados
población escolar
- scolaire**
population d'âge —346-7
(en) school-age population
(es) contingente de niños con escolaridad
obligatoria
población en edad escolar
- scolaire**
statistique — et universitaire ...346-1
(en) current school statistics
(es) estadísticas educativas
- scolarité**
durée de — accomplie342-5
(en) grade attainment
year of school completed
(es) años aprobados de estudio
duración de los estudios
- scolarité obligatoire**
âge de —346-6
(en) school age
- (es) edad de escolaridad obligatoria
edad escolar
second degré
enseignement du —343-7
(en) secondary education
(es) enseñanza de segundo grado
enseñanza secundaria
- secondaire**
cause — de décès421-9
(en) associated cause of death
contributory cause of death
secondary cause of death
(es) causas coadyuvantes de muerte
causas secundarias de muerte
- secondaire**
enseignement —343-7
(en) secondary education
(es) enseñanza de segundo grado
enseñanza secundaria
- secondaire**
établissement —344-4
(en) secondary school
(es) establecimientos secundarios
liceos
- secondaire**
famille —111-10
(en) secondary family
(es) familias secundarias
- secondaire**
migration —804-4
(en) chronic migration
repeat migration
- secondaire**
noyau —111-8
(en) secondary nucleus
(es) núcleos secundarios
- secondaire**
secteur —357-8
(en) secondary sector
(es) sector secundario
- secondaire**
stérilité —621-9
(en) secondary sterility
(es) esterilidad parcial
esterilidad secundaria
- secondaire**
unité —162-6
(en) secondary unit
(es) unidades secundarias de muestreo
- secte**341-5
(en) sect
(es) sectas
- secteur d'activité économique** ...357-1
(en) branch of economic activity
industry
(es) actividad colectiva
rama de actividad económica
sector de actividad económica
- secteur de dépouillement**210-5
(en) census tract
(es) sector de empadronamiento
- secteur primaire**357-7
(en) primary sector
(es) sector primario
- secteur secondaire**357-8
(en) secondary sector
(es) sector secundario
- secteur tertiaire**357-9
(en) tertiary sector
(es) sector terciario
- secteur traditionnel**357-10
(en) traditional sector
(es) sector tradicional
- section**306-7
(en) district
quarter
ward
- (es) barrios
circunscripción
comuna
distrito
sección
- sécurité**
période de —628-5
(en) safe period
(es) períodos de seguridad
- sécurité sociale**
fichier de —812-4
(en) social security record
(es) ficheros de seguridad social
registros de la seguridad social
- sédentaire**304-1
(en) sedentary
settled
(es) sedentaria
- sédentaire**817-3
(en) non-migrant
(es) fracción de no migrantes
- sédentaire**
table de survie des sédentaires .817-5
(en) survivorship schedule of non-
migrants
(es) tabla de mortalidad de los no
migrantes
- sédentarité**
table de —817-4
(en) non-migrant table
(es) tabla de no migrantes
- ségrégation**810-5
(en) segregation
(es) segregación
- séjour**
autorisation de —812-10
(en) residence permit
(es) autorizaciones de residencia
permisos de residencia
- séjour**
durée de —804-2
(en) duration of residence
duration of stay
(es) duración de la estadía
duración de la residencia
- sélectif**
immigration sélective811-3
(en) selective immigration
(es) inmigración selectiva
- sélectif**
migration sélective816-7
(en) selectivity of migration
(es) selectividad de la migración
- sélectif**
valeur sélective914-2
(en) fitness value
selective value
(es) El valor
selectivo
- sélectif**
valeur sélective moyenne914-3
(en) fitness
mean selective values
(es) valor selectivo promedio
- sélection**914-1
(en) selection
(es) selección
- semi-interquartile**141-6
(en) quartile deviation
semi-interquartile range
(es) desviación cuartílica
semicuartila
- semi-logarithmique**
graphique —155-5
(en) logarithmic graph
semi-logarithmic graph
(es) gráficos logarítmicos
semilogarítmicos

- semi-nomade**304-3
(en) semi-nomadic
(es) semi-nómada
- semi-qualifié**
ouvrier —354-6
(en) semi-skilled worker
(es) obreros especializados
obreros semi-calificados
- semi-stable**
population —703-8
(en) semi-stable population
(es) poblaciones semi-estables
- semi-urbain**
population semi-urbaine311-5
(en) semi-urban population
(es) población semiurbana
- sénescence**327-1
(en) individual aging
senescence
(es) envejecimiento individual
senescencia
- sénilité**424-7
(en) senility
(es) senilidad
- séparation**512-2
(en) separation
(es) separación
- séparation de corps et de biens** ...512-5
(en) judicial separation
legal separation
(es) separación de cuerpos y de bienes
separación judicial
separación legal
- séparation de fait**512-3
(en) de facto separation
(es) separación de hecho
- séparation légale**512-5
(en) judicial separation
legal separation
(es) separación de cuerpos y de bienes
separación judicial
separación legal
- séparé**512-6
(en) separated person
(es) legalmente separados
separados
- séparé légalement**512-6
(en) separated person
(es) legalmente separados
separados
- sépulture**214-3
(en) burial
(es) entierros
- sépulture**
fiche de —215-4
(en) burial slip
(es) ficha de entierro
- série**131-2
(en) series
series
- série chronologique**150-1
(en) time series
(es) serie cronológica
- service de planification de la**
famille933-3
(en) family-planning services
(es) servicios de planificación familiar
- service de protection infantile** ..932-4
(en) child welfare services
infant welfare services
(es) servicios de pediatría
- service de protection maternelle** .932-3
(en) maternity services
(es) servicios de salud materno-infantil
- service statistique**204-4
(en) statistical department
- (es) dirección de estadística
oficina de estadística
servicio de estadística
- seuil de signification**164-7
(en) level of significance
(es) nivel de significación
riesgo
umbral de significación
- sexe**320-2
(en) sex
(es) sexo
- sexe**
répartition par —320-1
(en) sex distribution
sex structure
(es) distribución por sexos
- sexe**
taux de mortalité par — et par
groupe d'âges401-6
(en) sex-age-specific death rate
(es) tasa de mortalidad por sexo y grupos
de edad
- sexe**
taux de nuptialité par —520-5
(en) sex-specific marriage rate
(es) tasas de nupcialidad por sexo
- sexe**
taux de reproduction sexes
combinés711-6
(en) joint reproduction rate
(es) tasas de reproducción para ambos
sexos
- sexe féminin**
célibataire du —515-4
(en) spinster
(es) solteras
- sexe féminin**
enfant du —321-4
(en) female child
girl
(es) niña
- sexe féminin**
individu du —321-2
(en) female
woman
(es) hembra
individuo del sexo femenino
mujer
- sexe masculin**
célibataire du —515-3
(en) bachelor
(es) solteros de sexo masculino
- sexe masculin**
enfant du —321-3
(en) boy
male child
(es) niño
- sexe masculin**
individu du —321-1
(en) male
man
(es) hombre
individuo del sexo masculino
varón
- sexuel**
rapport —627-2
(en) coitus
sexual intercourse
(es) coito
relaciones sexuales
- significatif**
différence significative164-6
(en) significant difference
(es) diferencia significativa
- signification**
niveau de —164-7
(en) level of significance
- (es) nivel de significación
riesgo
umbral de significación
- signification**
seuil de —164-7
(en) level of significance
(es) nivel de significación
riesgo
umbral de significación
- simple**
accouchement —606-1
(en) single birth
single delivery
(es) alumbramiento simple
parto simple
- simple**
cause — de décès421-4
(en) single cause of death
(es) causas simples de muerte
- simple**
sondage aléatoire —161-4
(en) simple random sampling
(es) muestreo aleatorio simple
- simulation**730-6
(en) simulation
(es) simulación
- simulation**
macro-730-7
(en) macrosimulation
(es) macrosimulaciones
- simulation**
micro-730-8
(en) microsimulation
(es) microsimulaciones
- situation dans la profession**353-1
(en) work status
(es) categoría en el empleo
status ocupacional
- situation matrimoniale**515-1
(en) conjugal status
marital condition
marital status
(es) estado matrimonial
situación conyugal
situación matrimonial
- social**
ascension sociale920-5
(en) upward mobility
(es) movilidad social ascendente
- social**
capillarité sociale920-7
(en) inter-generational social mobility
(es) movilidad social inter-generacional
- social**
catégorie sociale920-1
(en) social status group
socioeconomic group
(es) categorías sociales
grupos sociales
- social**
classe sociale920-2
(en) social class
(es) clase social
- social**
démographie sociale104-2
(en) social demography
(es) demografía social
- social**
fichier de sécurité sociale812-4
(en) social security record
(es) ficheros de seguridad social
registros de la seguridad social
- social**
groupe —920-1
(en) social status group
socioeconomic group
(es) categorías sociales
grupos sociales

- social**
mobilité sociale920-4
 (en) social mobility
 (es) movilidad social
- social**
pression sociale933-9
 (en) social pressure
 (es) presiones sociales
- social**
programme de bien-être —933-5
 (en) social welfare program
 (es) programas de bienestar social
 programas de promoción social
- social**
régression sociale920-6
 (en) downward mobility
 (es) movilidad social descendente
- social**
stratification sociale920-3
 (en) social stratification
 (es) estratificación social
- socio-professionnel**
catégorie socio-professionnelle 353-6
 (en) social status category
 (es) categorías socio-profesionales
- sœur**113-3
 (en) sister
 (es) hermanas
- sœur**
demi- —113-6
 (en) half-sister
 (es) hermanastras
 medio hermanas
- sol cultivable**
densité générale par unité de — 313-2
 (en) density of population per unit of
 cultivable area
 (es) densidad fisiológica
 densidad general por unidad de tierra
 cultivable
- solde migratoire**701-6
 (en) balance of migration
 net migration
 (es) crecimiento por migración
 saldo migratorio
- somme des avortement réduits** ..640-3
 (en) life-time abortion rate
 (es) tasa global de abortos (TGA)
- somme des naissances légitimes**
réduites639-5
 (en) total legitimate fertility rate
 (es) tasa global de fecundidad legítima
- somme des naissances réduites** ..639-4
 (en) total fertility
 total fertility rate
 (es) fecundidad acumulada
 tasa global de fecundidad
- somme des naissances réduites de rang**
n639-6
 (en) order-specific total fertility rate
 (es) tasa global de fecundidad de orden n
- sondage**160-1
 (en) sampling procedure
 (es) muestreo
- sondage**
base de —161-3
 (en) sampling frame
 (es) marco de la muestra
 marco de muestreo
- sondage**
enquête par —202-6
 (en) sample survey
 (es) encuestas por muestreo
 encuestas por sondeo
- sondage**
plan de —160-5
 (en) sampling plan
 sampling scheme
 (es) diseño de la muestra
 plan de muestreo
- sondage**
taux de —161-5
 (en) sampling fraction
 sampling ratio
 (es) fracción de muestreo
- sondage**
unité de —160-4
 (en) sampling unit
 (es) unidad de muestreo
- sondage à plusieurs degrés**162-3
 (en) multi-stage sampling
 (es) muestreo polietápico
 muestreo por etapas
- sondage aléatoire**161-1
 (en) probability sample
 random sample
 (es) muestreo al azar
 muestreo aleatorio
 muestreo probabilístico
- sondage aléatoire simple**161-4
 (en) simple random sampling
 (es) muestreo aleatorio simple
- sondage aréolaire**162-7
 (en) area sampling
 (es) muestreo por áreas
- sondage au hasard**161-1
 (en) probability sample
 random sample
 (es) muestreo al azar
 muestreo aleatorio
 muestreo probabilístico
- sondage en grappes**161-8
 (en) cluster sampling
 (es) muestreo por conglomerados
 muestreo por racimos
- sondage par quotas**163-2
 (en) quota sampling
 (es) muestreo por cuotas
- sondage probabiliste**161-1
 (en) probability sample
 random sample
 (es) muestreo al azar
 muestreo aleatorio
 muestreo probabilístico
- sondage stratifié**162-1
 (en) stratified random sampling
 (es) muestreo estratificado
- sondé**
fraction sondée161-5
 (en) sampling fraction
 sampling ratio
 (es) fracción de muestreo
- sort**
tirage au —161-2
 (en) random
 (es) extracciones al azar
- sortie**805-4
 (en) departure
 (es) partidas
 salidas
- sortie**
organe d'entrée et —226-6
 (en) input-output device
 (es) entrada y salida
- sortie**
tableau entrées-sorties153-6
 (en) increment-decrement method
 multi-state method
- sortie du système d'enseignement**
table de —347-4
 (en) table of school life
 (es) tabla de salida del sistema educativo
 tabla de vida escolar
- souche**
famille —113-10
 (en) stem family
- sous-développé**903-3
 (en) developing countries
 less developed countries
 (es) países menos desarrollados
 países subdesarrollados
- sous-échantillon**162-5
 (en) sub-sample
 (es) submuestra
- sous-emploi**351-6
 (en) partial employment
 underemployment
 (es) desocupación disfrazada
 parcial
 sub-empleo
 sub-ocupación
- sous-estimation**230-4
 (en) underestimation
 (es) subestimaciones
- sous-fécondité**622-7
 (en) sub-fertility
 (es) subfertilidad
- sous-fécondité des adolescentes** ..622-8
 (en) adolescent sterility
 adolescent sub-fecundity
 (es) esterilidad de las adolescentes
 subfertilidad de las adolescentes
- sous-locataire**121-3
 (en) sub-tenant
 (es) subarrendatario
- sous-peuplé**
logement —120-6
 (en) insufficiently occupied dwelling
 (es) viviendas sub-habitadas
- sous-peuplement**902-2
 (en) underpopulation
 (es) subpoblación
 subpoblamiento
- sous-population**101-6
 (en) sub-population
 (es) subpoblación
- sous-population**902-2
 (en) underpopulation
 (es) subpoblación
 subpoblamiento
- soutien**358-3
 (en) breadwinner
 earner
 (es) sostén
- soutien**
principal — économique111-3
 (en) principal earner
 (es) económico
- souverain**
État —305-3
 (en) state
 (es) estado
 estado soberano
- spatial**
mobilité spatiale801-1
 (en) geographical mobility
 spatial mobility
 (es) movilidad espacial
 movilidad física
 movilidad geográfica
 movilidad territorial
- spatial**
répartition spatiale301-3
 (en) geographical distribution
 spatial distribution
 (es) distribución espacial
 distribución geográfica
 distribución territorial
- spécialisé**
ouvrier —354-6

- (en) semi-skilled worker
(es) obreros especializados
obreros semi-calificados
- spécialisé**
taux —134-6
(en) specific rate
(es) tasas específicas
- spécifié**
non- — 230-11
(en) misspecified
non-response
not specified
not stated
poorly defined
undeclared
unknown
(es) desconocido
mal definido
mal especificado
no declarado
no especificado
- spécifique**
taux —134-6
(en) specific rate
(es) tasas específicas
- spermatozoïde**602-4
(en) sperm cell
spermatozoon
(es) espermatozoide
- spermicide**
produit —629-9
(en) spermicide
(es) productos espermicidas
- spontané**
avortement —604-1
(en) miscarriage
spontaneous abortion
(es) abortos espontáneos
- spontané**
migration spontanée806-1
(en) free migration
spontaneous migration
voluntary migration
(es) migración espontánea
migración libre
migración voluntaria
- stable**
population —703-2
(en) stable population
(es) población estable
- stable**
population quasi —703-7
(en) quasi-stable population
(es) población cuasi estable
- stable**
population semi- —703-8
(en) semi-stable population
(es) poblaciones semi-estables
- stable**
répartition par âges —703-3
(en) stable age distribution
(es) composición estable por edades
composición por edades de la
población estable
- stationnaire**
population —703-6
(en) stationary population
(es) población estacionaria
tabla de mortalidad
- stationnaire**
taux de mortalité de la
population —433-5
(en) death rate of the stationary
population
life table death rate
(es) tasa de mortalidad de la población
estacionaria
tasa de mortalidad de la tabla de
mortalidad
- statique**
modèle —730-2
(en) static model
(es) modelos estáticos
- statistique**
analyse —130-10
(en) statistical analysis
- statistique**
bureau de —204-4
(en) statistical department
(es) dirección de estadística
oficina de estadística
servicio de estadística
- statistique**
carte —155-3
(en) map
statistical chart
(es) cartogramas
mapas estadísticos
- statistique**
estimation —164-2
(en) statistical estimation
(es) estimación estadística
- statistique**
exploitation —130-9
(en) data processing
(es) elaboración estadística
- statistique**
famille —115-1
(en) census family
family
statistical family
(es) familia
familia estadística
- statistique**
institut de —204-4
(en) statistical department
(es) dirección de estadística
oficina de estadística
servicio de estadística
- statistique**
office —204-4
(en) statistical department
(es) dirección de estadística
oficina de estadística
servicio de estadística
- statistique**
paramètre —164-1
(en) population parameter
(es) parámetro estadístico
- statistique**
routine de calcul —227-4
(en) statistical package
(es) rutina de cálculos estadísticos
- statistique**
service —204-4
(en) statistical department
(es) dirección de estadística
oficina de estadística
servicio de estadística
- statistique**
unité —110-1
(en) statistical unit
(es) unidades estadísticas
- statistique confessionnelle**341-1
(en) Religious statistics
(es) estadísticas confesionales
estadísticas culturales
estadísticas religiosas
- statistique culturelle**341-1
(en) Religious statistics
(es) estadísticas confesionales
estadísticas culturales
estadísticas religiosas
- statistique de l'état civil**212-1
(en) registration statistics
vital statistics
- (es) estadísticas del estado civil
estadísticas vitales
- statistique de l'état de la**
population201-1
(en) current population statistics
(es) estadísticas relativas al estado de la
población
- statistique de migrations**812-1
(en) Migration statistics
(es) estadísticas de migración
estadísticas migratorias
- statistique de morbidité**420-6
(en) morbidity statistics
(es) estadísticas de morbilidad
- statistique démographique**102-4
(en) demographic statistics
population statistics
(es) estadísticas demográficas
- statistique démographique**130-1
(en) demographic statistics
population statistics
(es) estadística demográfica
- statistique descriptive**223-2
(en) descriptive statistics
(es) estadística descriptiva
- statistique du mouvement de la**
population201-2
(en) statistics of population change
(es) estadísticas del movimiento de la
población
- statistique épidémiologique**423-6
(en) epidemiological statistics
(es) estadísticas epidemiológicas
- statistique linguistique**340-6
(en) statistics of language
(es) estadísticas lingüísticas
- statistique migratoire**812-1
(en) Migration statistics
(es) estadísticas de migración
estadísticas migratorias
- statistique sanitaire**421-1
(en) health statistics
(es) estadísticas sanitarias
- statistique scolaire et**
universitaire346-1
(en) current school statistics
(es) estadísticas educativas
- statistique suivant le degré**
d'instruction342-4
(en) educational attainment statistics
(es) estadísticas sobre el grado de
instrucción
- statistique sur le lieu de**
naissance813-3
(en) place-of-birth statistics
(es) estadísticas sobre su lugar de
nacimiento
- statistique sur le lieu de**
naissance814-4
(en) place-of-birth statistics
- statistique sur les émigrés**813-2
(en) statistics on in-migrants
statistics on out-migrants
(es) estadísticas sobre los emigrantes
estadísticas sobre los inmigrantes
- statistique sur les immigrés**813-2
(en) statistics on in-migrants
statistics on out-migrants
(es) estadísticas sobre los emigrantes
estadísticas sobre los inmigrantes
- statistique sur les migrants**813-1
(en) statistics on migrants
(es) estadísticas sobre los migrantes
- status animarum**214-6
(en) status animarum
(es) status animarum

- statut matrimonial**
taux d'avortement par âge et — .640-5
 (en) abortion rate by age and marital status
- statut professionnel353-1**
 (en) work status
 (es) categoría en el empleo
 status ocupacional
- stérilet629-10**
 (en) coil
 copper T
 I.U.D.
 intra-uterine device
 loop
 (es) dispositivos intrauterinos
 espiral
 T de cobre
- stérilisation631-1**
 (en) sterilization
 (es) esterilización
- stérilisation eugénique913-4**
 (en) eugenic sterilization
 (es) esterilización eugenésica
- stérilité621-2**
 (en) infecundity
 sterility
 (es) esterilidad
- stérilité définitive621-7**
 (en) permanent sterility
 (es) esterilidad definitiva
- stérilité des adolescentes622-8**
 (en) adolescent sterility
 adolescent sub-fecundity
 (es) esterilidad de las adolescentes
 subfertilidad de las adolescentes
- stérilité partielle621-9**
 (en) secondary sterility
 (es) esterilidad parcial
 esterilidad secundaria
- stérilité primaire621-8**
 (en) primary sterility
 (es) esterilidad primaria
 esterilidad total
- stérilité secondaire621-9**
 (en) secondary sterility
 (es) esterilidad parcial
 esterilidad secundaria
- stérilité temporaire621-5**
 (en) temporary sterility
 (es) esterilidad temporal
- stérilité totale621-8**
 (en) primary sterility
 (es) esterilidad primaria
 esterilidad total
- stéroïde**
contraception par stéroïdes630-3
 (en) contraception by steroids
 (es) anticoncepción por esferoides
- stochastique**
modèle —730-5
 (en) probabilistic model
 stochastic model
 (es) modelos estocásticos
- strate162-2**
 (en) stratum
 (es) estratos
- stratification sociale920-3**
 (en) social stratification
 (es) estratificación social
- stratifié**
sondage —162-1
 (en) stratified random sampling
 (es) muestreo estratificado
- structure101-2**
 (en) structure
 (es) estructura
- structure**
effet en terme de —701-12
 (en) structural effect
- structure des décès par cause . . .421-12**
 (en) structure of causes of death
- structure génique914-6**
 (en) gene structure
 (es) estructura genética
- structure génotypique914-7**
 (en) genotypic structure
 (es) estructura genotípica
- subsistance**
moyens de —905-3
 (en) means of subsistence
 (es) medios de subsistencia
- substitution205-9**
 (en) substitution
 (es) sustitución
- suburbain**
zone suburbaine307-3
 (en) suburb
 (es) alrededores
 suburbios
 zonas suburbanas
- successif**
intervalle entre génération
successives713-1
 (en) mean interval between successive
 generations
 mean length of a generation
 (es) intervalo medio entre dos
 generaciones sucesivas
- suicide422-5**
 (en) attempted suicide
 suicide
 (es) suicidios
 tentativas de suicidio
- suicide**
tentative de —422-5
 (en) attempted suicide
 suicide
 (es) suicidios
 tentativas de suicidio
- sujet330-1**
 (en) citizen
 national
 subject
 (es) ciudadanos
 nacionales
 subditos
- sujet de l'acte215-5**
 (en) subject of record
 (es) sujetos del acta
- superficie cultivable313-5**
 (en) cultivable area
 (es) superficie cultivable
- superficie cultivée313-4**
 (en) cultivated area
 (es) superficie cultivada
- supérieur**
cadre —355-1
 (en) managerial staff
 (es) cuadros superiores
 gerentes
- supérieur**
cadre — de la fonction publique 355-7
 (en) senior service
- supérieur**
école supérieure technique344-9
 (en) technical college
 (es) escuelas técnicas superiores
- supérieur**
enseignement —343-9
 (en) higher education
 (es) enseñanza de tercer grado
 enseñanza superior
- surestimation230-6**
- (en) over-estimation
 (es) sobreestimación
- surface de mortalité436-3**
 (en) mortality surface
 (es) superficie de mortalidad
- surface habitable120-3**
 (en) surface area
 (es) superficie habitable
- surmortalité402-2**
 (en) excess mortality
 (es) sobremortalidad
 supermortalidad
- surmortalité**
indice de —402-3
 (en) excess mortality index
 (es) índice de sobremortalidad
- surpeuplé**
logement —120-5
 (en) overcrowded dwelling
 (es) viviendas con población hacinada
- surpeuplement902-1**
 (en) overpopulation
 (es) sobrepoblación
 sobrepoblamiento
- surpopulation902-1**
 (en) overpopulation
 (es) sobrepoblación
 sobrepoblamiento
- survie**
fonction de —432-3
 (en) survivorship function
 (es) función de sobrevivencia
 función de supervivencia
 tabla de sobrevivencia
 tabla de supervivencia
- survie**
méthode des coefficients de — . .814-3
 (en) survival ratio method average
 (es) método de las relaciones de
 sobrevivencia
- survie**
probabilité de —431-6
 (en) probability of survival
 (es) probabilidad de sobrevivencia
- survie**
probabilité de — en état de
célibat522-7
 (en) probability of single survival
 (es) probabilidad de sobrevivencia en
 estado soltero
- survie**
probabilité perspective de — . .431-7
 (en) survival ratio
 (es) relaciones de sobrevivencia
 relaciones de supervivencia
- survie**
table de —432-3
 (en) survivorship function
 (es) función de sobrevivencia
 función de supervivencia
 tabla de sobrevivencia
 tabla de supervivencia
- survie**
table de — des sédentaires817-5
 (en) survivorship schedule of non-
 migrants
 (es) tabla de mortalidad de los no
 migrantes
- survie**
table de — en état de célibat . . .522-4
 (en) net nuptiality table
 (es) tabla de nupcialidad neta de solteros
 tabla de sobrevivencia de solteros
- survie du groupe904-3**
 (en) group survival
 (es) sobrevivencia del grupo
- survivant432-4**

(en) survivor
 (es) sobrevivientes
 supervivientes
survivant en état de célibat522-5
 (en) single survivor
 (es) número de sobrevivientes solteros
survivant en état de non-célibat ..522-6
 (en) ever-married survivor
 (es) número de sobrevivientes no solteros
synthèse132-2
 (en) synthesis
 (es) síntesis
synthétique
indice —132-5
 (en) synthetic index

(es) índices sintéticos
synthétique
indice — de fécondité639-3
 (en) synthetic measure of fertility
 (es) índices sintéticos de fecundidad
systematique
échantillon —161-6
 (en) systematic sample
 (es) muestra sistemática
systematique
tirage —161-7
 (en) drawn systematically
 (es) extracción sistemática
systeme d'enseignement
table de sortie du —347-4

(en) table of school life
 (es) tabla de salida del sistema educativo
 tabla de vida escolar
systeme d'enseignement343-1
 (en) educational system
 (es) sistema de enseñanza
 sistema educativo
systeme d'exploitation226-7
 (en) operating system
 (es) sistema operativo
systeme éducatif343-1
 (en) educational system
 (es) sistema de enseñanza
 sistema educativo

T

table153-1
 (en) table
 (es) tablas
table
décès de la —433-2
 (en) distribution of life table deaths
 (es) defunciones de la tabla
table
premier mariage de la —522-2
 (en) number of first marriages
 (es) primeros matrimonios de la tabla
table à double extinction153-4
 (en) double decrement table
 multiple decrement table
 (es) tablas de decremento múltiple
 tablas de doble decremento
 tablas de doble extinción
 tablas de extinción múltiple
table à extinction multiple153-4
 (en) double decrement table
 multiple decrement table
 (es) tablas de decremento múltiple
 tablas de doble decremento
 tablas de doble extinción
 tablas de extinción múltiple
table complète de mortalité435-1
 (en) complete life table
 (es) tabla completa de mortalidad
table d'activité362-1
 (en) table of working life
 (es) tablas de actividad
 tablas de vida activa
table d'entrée en invalidité426-6
 (en) disability table
 (es) tablas de invalidez
table de célibat522-3
 (en) number remaining single
 (es) tabla de soltería
table de cohorte153-3
 (en) cohort table
 generation table
 (es) tablas de promoción
 tablas longitudinales
 tablas por cohortes
 tablas por generaciones
table de décès433-1
 (en) death function
 (es) función de mortalidad
table de fécondité639-2
 (en) fertility schedule
 (es) tablas de fecundidad
table de génération153-3
 (en) cohort table
 generation table
 (es) tablas de promoción
 tablas longitudinales

tablas por cohortes
 tablas por generaciones
table de migration de tous rangs .817-9
 (en) all orders migration table
 (es) tabla de migración de todos los
 órdenes
table de mortalité432-1
 (en) life table
 (es) tabla de mortalidad
table de mortalité
fonction des tables de mortalité 432-2
 (en) life table function
 (es) funciones de la tabla de mortalidad
table de mortalité
population de la —703-6
 (en) stationary population
 (es) población estacionaria
 tabla de mortalidad
table de mortalité abrégée435-2
 (en) abridged life table
 (es) tabla abreviada de mortalidad
table de mortalité actuarielle ...435-3
 (en) life table for selected heads
 (es) poblaciones seleccionadas
 tablas actuariales de mortalidad
table de mortalité de génération .436-2
 (en) cohort life table
 generation life table
 (es) tablas de mortalidad por generaciones
table de mortalité de têtes
choisies435-3
 (en) life table for selected heads
 (es) poblaciones seleccionadas
 tablas actuariales de mortalidad
table de mortalité
démographique435-4
 (en) general life table
 (es) tablas de mortalidad general
 tablas demográficas de mortalidad
table de mortalité détaillée435-1
 (en) complete life table
 (es) tabla completa de mortalidad
table de mortalité du moment ...436-1
 (en) calendar-year life table
 period life table
 (es) tabla de mortalidad de
 contemporáneos
 tabla de mortalidad de momento
table de mortalité intra-utérine .413-5
 (en) intra-uterine mortality table
 (es) tablas de mortalidad intrauterina
table de nuptialité522-1
 (en) gross nuptiality table
 nuptiality table
 (es) tablas de nupcialidad

table de nuptialité nette des
célibataires522-4
 (en) net nuptiality table
 (es) tabla de nupcialidad neta de solteros
 tabla de sobrevivencia de solteros
table de promotion153-3
 (en) cohort table
 generation table
 (es) tablas de promoción
 tablas longitudinales
 tablas por cohortes
 tablas por generaciones
table de sédentarité817-4
 (en) non-migrant table
 (es) tabla de no migrantes
table de sortie du système
d'enseignement347-4
 (en) table of school life
 (es) tabla de salida del sistema educativo
 tabla de vida escolar
table de survie432-3
 (en) survivorship function
 (es) función de sobrevivencia
 función de supervivencia
 tabla de sobrevivencia
 tabla de supervivencia
table de survie des sédentaires ...817-5
 (en) survivorship schedule of non-
 migrants
 (es) tabla de mortalidad de los no
 migrantes
table de survie en état de célibat .522-4
 (en) net nuptiality table
 (es) tabla de nupcialidad neta de solteros
 tabla de sobrevivencia de solteros
table du moment153-2
 (en) calendar-year table
 period table
 (es) tablas de momento
table longitudinale153-3
 (en) cohort table
 generation table
 (es) tablas de promoción
 tablas longitudinales
 tablas por cohortes
 tablas por generaciones
table multi-états153-6
 (en) increment-decrement method
 multi-state method
table perspective153-5
 (en) forecast table
table-type de mortalité435-5
 (en) model life table
 (es) tabla modelo de mortalidad
tableau
mise en tableaux130-6

- (en) tabulate
(es) cuadros
tablas
- tableau à multiples entrées**131-7
(en) contingency table
cross-tabulation
(es) cuadros de múltiple entrada
- tableau entrées-sorties**153-6
(en) increment-decrement method
multi-state method
- tableau numérique**131-4
(en) statistical table
(es) cuadros numéricos
- tableau partiel**131-9
(en) individual table
(es) cuadros parciales
- tableau récapitulatif**131-8
(en) summary table
(es) cuadro de totales
cuadro resumen
- tabulatrice**224-7
(en) tabulator
(es) tabuladora
- taille de la famille**637-3
(en) average family size
(es) tamaño de la familia
- taille du ménage** 111-11
(en) household size
(es) tamaño del hogar
- tampon vaginal**629-4
(en) sponge
tampon
(es) esponja vaginal
tapón vaginal
- tardif**
mortalité néonatale tardive410-6
(en) late neo-natal mortality
- tardif**
taux de mortalité fœtale tardive413-1
(en) late foetal mortality rate
(es) tasa de mortalidad fetal tardía
tasa de mortinatalidad
- tardive**
mortalité fœtale —411-5
(en) late foetal death
late foetal mortality
stillbirth
(es) mortalidad fetal tardía
mortinatalidad
- taux**133-4
(en) rate
(es) tasa
- taux annuel**137-2
(en) annual rate
(es) tasas anuales
- taux annuel de migration**815-2
(en) annual migration rate
(es) tasa anual de migración
- taux annuel de migration nette** ..815-3
(en) annual rate of net migration
(es) tasa anual de migración neta
- taux annuel de migration totale** ..815-4
(en) annual rate of total migration
(es) tasa anual de migración total
- taux annuel moyen**137-3
(en) average annual rate
mean annual rate
(es) tasa anual media
tasa media anual
- taux annuel moyen d'accroissement**702-2
(en) mean annual rate of growth
(es) tasa anual media de crecimiento
- taux brut**136-8
(en) crude rate
- (es) tasas brutas
- taux brut — de natalité effective** .632-2
(en) crude birth rate
(es) tasa bruta anual de natalidad efectiva
tasa bruta de natalidad
- taux brut annuel de divortialité** ..523-2
(en) crude divorce rate
(es) tasa bruta anual de divorcios
- taux brut annuel de mortalité générale**401-4
(en) crude death rate
(es) tasa bruta anual de mortalidad general
tasa bruta de mortalidad
- taux brut annuel de natalité effective**632-2
(en) crude birth rate
(es) tasa bruta anual de natalidad efectiva
tasa bruta de natalidad
- taux brut annuel de nuptialité générale**520-2
(en) crude marriage rate
(es) tasa bruta anual de nupcialidad general
tasa bruta de nupcialidad
- taux brut de mortalité**401-4
(en) crude death rate
(es) tasa bruta anual de mortalidad general
tasa bruta de mortalidad
- taux brut de natalité**632-2
(en) crude birth rate
(es) tasa bruta anual de natalidad efectiva
tasa bruta de natalidad
- taux brut de nuptialité**520-2
(en) crude marriage rate
(es) tasa bruta anual de nupcialidad general
tasa bruta de nupcialidad
- taux brut de reproduction**711-4
(en) gross reproduction rate
(es) tasa bruta de reproducción
- taux central**135-10
(en) central rate
- taux comparatif**136-7
(en) adjusted rate
corrected rate
standardized rate
(es) tasa comparativa
tasa tipificada
- taux comparatif de mortalité**403-1
(en) adjusted mortality rate
standardized mortality rate
(es) tasas ajustadas de mortalidad
tasas estandarizadas de mortalidad
tasas tipificadas de mortalidad
- taux comparatif de natalité**632-7
(en) standardized rate birth
(es) tasas comparativas de natalidad
tasas estandarizadas de natalidad
tasas tipificadas de natalidad
- taux corrigé**136-6
(en) corrected rate
(es) tasa corregida de
tasas corregidas
- taux corrigé de ...**136-6
(en) corrected rate
(es) tasa corregida de
tasas corregidas
- taux d'avortement par âge**640-4
(en) age-specific abortion rate
- taux d'avortement par âge et statut matrimonial**640-5
(en) abortion rate by age and marital status
- taux d'acceptation**626-4
(en) acceptance rate
proportion of new acceptors
(es) proporción de nuevos aceptantes
tasa de aceptación
tasa de participación
- taux d'accroissement**702-1
(en) growth rate
(es) tasa de crecimiento
- taux d'accroissement naturel**702-6
(en) crude rate of natural increase
(es) tasa de crecimiento natural
- taux d'activité**350-6
(en) activity ratio
labor force participation ratio
(es) tasa de actividad
tasa de participación en la actividad económica
- taux d'avortement**640-1
(en) abortion rate
(es) tasa de aborto
- taux d'échec de la contraception** .625-7
(en) contraceptive failure rate
(es) tasa de fracaso de la anticoncepción
- taux d'entrée en activité**361-5
(en) rate of accession to the labor force
(es) tasas de ingreso a la actividad
- taux de cessation d'activité**361-7
(en) rate of separation from the labor force
(es) tasas de salida de la actividad
- taux de cohorte**135-9
(en) cohort rate
generation rate
(es) tasas por cohorte
tasas por generaciones
- taux de divortialité**523-1
(en) divorce rate
(es) tasas de divorcialidad
tasas de divorcio
- taux de divortialité des mariés**523-3
(en) divorce rate for married persons
(es) tasa de divorcio de los casados
- taux de divortialité par âge**523-4
(en) age-specific divorce rate
(es) tasas de divorcio por edad
- taux de divortialité par durée de mariage**523-5
(en) duration-specific divorce rate
(es) tasas de divorcio según la duración del matrimonio
- taux de fécondité**633-1
(en) fertility rate
(es) tasa de fecundidad
- taux de fécondité féminine**633-2
(en) female fertility rate
(es) tasas de fecundidad femenina
- taux de fécondité générale**633-7
(en) overall fertility rate
(es) tasas de fecundidad
- taux de fécondité illégitime**633-6
(en) illegitimate fertility rate
non-marital fertility rate
(es) tasas de fecundidad ilegítima
- taux de fécondité légitime**633-5
(en) legitimate fertility rate
marital fertility rate
(es) tasas de fecundidad legítima
- taux de fécondité légitime par âge**635-3
(en) age-specific marital fertility rate
(es) tasas de fecundidad legítima por edad
- taux de fécondité masculine**633-4
(en) male fertility rate
(es) tasas de fecundidad masculina
- taux de fécondité par âge**633-9

- (en) age-specific birth rate
age-specific fertility rate
(es) tasas de fecundidad por edad
- taux de fécondité par durée de mariage**635-2
(en) marriage duration-specific fertility rates
(es) tasas de fecundidad según la duración del matrimonio
- taux de fécondité par parité**634-2
(en) parity-specific birth rate
parity-specific fertility rate
(es) tasas de fecundidad por paridez
- taux de fécondité par rang**634-1
(en) order-specific fertility rate
(es) tasas de fecundidad por orden de nacimiento
- taux de fécondité tous âges**633-8
(en) general rate fertility
(es) tasa de fecundidad general
tasa de fecundidad para todas las edades
- taux de génération**135-9
(en) cohort rate
generation rate
(es) tasas por cohorte
tasas por generaciones
- taux de létalité**425-6
(en) case fatality rate
(es) tasa de letalidad
tasa de mortalidad clínica
- taux de masculinité**320-4
(en) masculinity proportion
(es) proporción de masculinidad
- taux de migration**815-1
(en) migration rate
(es) tasa de migración
- taux de migration de tous rangs** ..817-7
(en) all orders migration rate
(es) tasas de migración de todos los órdenes
- taux de morbidité incidente**425-2
(en) incidence rate
(es) tasa de morbilidad incidente
- taux de mortalité**401-2
(en) death rate
mortality rate
(es) tasa de mortalidad
- taux de mortalité clinique**425-6
(en) case fatality rate
(es) tasa de letalidad
tasa de mortalidad clínica
- taux de mortalité de la population stationnaire**433-5
(en) death rate of the stationary population
life table death rate
(es) tasa de mortalidad de la población estacionaria
tasa de mortalidad de la tabla de mortalidad
- taux de mortalité foetale**413-3
(en) foetal mortality rate
(es) tasa de mortalidad fetal
- taux de mortalité foetale tardive** .413-1
(en) late foetal mortality rate
(es) tasa de mortalidad fetal tardía
tasa de mortinatalidad
- taux de mortalité foeto-infantile** .413-7
(en) foeto-infant death rate
- taux de mortalité infantile**412-2
(en) infant mortality rate
(es) tasa de mortalidad infantil
- taux de mortalité maternelle**424-6
(en) maternal death rate
(es) tasas de mortalidad materna
- taux de mortalité néonatale**412-3
(en) neo-natal mortality rate
(es) tasa de mortalidad neonatal
- taux de mortalité néonatale précoce**412-4
(en) early neo-natal mortality rate
(es) tasa de mortalidad neonatal precoz
- taux de mortalité par âge**401-7
(en) age-specific death rate
(es) tasa de mortalidad por edad
- taux de mortalité par cause**421-10
(en) cause-specific death rate
(es) tasas de mortalidad por causa
- taux de mortalité par sexe et par groupe d'âges**401-6
(en) sex-age-specific death rate
(es) tasa de mortalidad por sexo y grupos de edad
- taux de mortalité périnatale**413-6
(en) perinatal mortality rate
(es) tasa de mortalidad perinatal
- taux de mortalité post-infantile** .414-6
(en) post-infantile child death rate
(es) tasa de mortalidad post-infantil
- taux de mortinatalité**413-1
(en) late foetal mortality rate
(es) tasa de mortalidad fetal tardía
tasa de mortinatalidad
- taux de natalité**632-1
(en) birth rate
(es) tasa de natalidad
- taux de natalité illégitime**632-5
(en) illegitimate birth rate
(es) tasa de natalidad ilegítima
- taux de natalité légitime**632-4
(en) legitimate birth rate
(es) tasa de natalidad legítima
- taux de natalité totale**632-3
(en) total birth rate
(es) tasa de natalidad total
- taux de nuptialité**520-1
(en) marriage rate
nuptiality rate
(es) tasa de nupcialidad
- taux de nuptialité des célibataires** 520-6
(en) first marriage rate
(es) tasas de nupcialidad de solteros
- taux de nuptialité des veufs ou divorcés**520-7
(en) remarriage rate
(es) tasas de nupcialidad de viudos o divorciados
- taux de nuptialité par âge**520-9
(en) age-specific marriage rate
(es) tasas de nupcialidad por edad
- taux de nuptialité par sexe**520-5
(en) sex-specific marriage rate
(es) tasas de nupcialidad por sexo
- taux de participation**626-4
(en) acceptance rate
proportion of new acceptors
(es) proporción de nuevos aceptantes
tasa de aceptación
tasa de participación
- taux de persévérance**626-5
(en) continuation rate
(es) tasa de permanencia
- taux de reproduction**711-1
(en) replacement rate
reproduction rate
(es) tasas de reproducción
- taux de reproduction brute**711-4
(en) gross reproduction rate
(es) tasa bruta de reproducción
- taux de reproduction de génération**711-7
(en) cohort reproduction rate
generation reproduction rate
(es) tasas de reproducción por cohorte
tasas de reproducción por generaciones
- taux de reproduction féminine** ..711-2
(en) female reproduction rate
maternal reproduction rate
(es) tasas de reemplazo femenino
tasas de reproducción femenina
- taux de reproduction masculine** .711-5
(en) male reproduction rate
paternal reproduction rate
(es) tasas de reproducción masculina
- taux de reproduction nette**711-3
(en) net reproduction rate
(es) tasa neta de reproducción
- taux de reproduction sexes combinés**711-6
(en) joint reproduction rate
(es) tasas de reproducción para ambos sexos
- taux de reproduction tenant compte de la nuptialité**712-3
(en) nuptial reproduction rate
(es) tasa de reproducción matrimonial
- taux de sondage**161-5
(en) sampling fraction
sampling ratio
(es) fracción de muestreo
- taux définitif**136-4
(en) final rate
(es) tasas definitivas
- taux du moment**135-8
(en) period rate
(es) tasas de momento
- taux général**134-7
(en) general rate
(es) tasas generales
- taux global de fécondité**633-8
(en) general rate fertility
(es) tasa de fecundidad general
tasa de fecundidad para todas las edades
- taux instantané**137-5
(en) instantaneous rate
(es) probabilidad instantánea
tasa instantánea
- taux instantané d'accroissement** .702-5
(en) exponential growth rate
instantaneous rate of growth
(es) tasa instantánea de crecimiento
- taux instantané de mortalité**431-4
(en) force of mortality
instantaneous death rate
(es) fuerza de la mortalidad
tasa instantánea de mortalidad
- taux intrinsèque d'accroissement naturel**703-1
(en) intrinsic rate of natural increase
(es) tasa intrínseca de crecimiento natural
- taux moyen annuel**137-3
(en) average annual rate
mean annual rate
(es) tasa anual media
tasa media anual
- taux moyen de conception**638-9
(en) conception rate
(es) tasa media de concepción
- taux net de reproduction**711-3
(en) net reproduction rate
(es) tasa neta de reproducción
- taux par âge**135-1
(en) age-specific rate

- (es) tasas por edad
taux par durée135-3
 (en) duration-specific rate
 (es) tasas por duración
taux par groupe d'âges135-2
 (en) age group-specific rate
 age-group specific rate
 (es) tasas por grupos de edades
taux provisoire136-3
 (en) provisional rate
 (es) tasas provisionales
taux rectifié136-5
 (en) revised rate
 (es) tasas rectificadas
 tasas revisadas
taux révisé136-5
 (en) revised rate
 (es) tasas rectificadas
 tasas revisadas
taux spécialisé134-6
 (en) specific rate
 (es) tasas específicas
taux spécifique134-6
 (en) specific rate
 (es) tasas específicas
taux type136-9
 (en) standard rate
taux type
méthode des taux types403-4
 (en) indirect method of standardization
 (es) método indirecto de estandarización
 método indirecto de tipificación
taux type de mortalité403-6
 (en) standard mortality rate
 (es) tasas tipo de mortalidad
technique
école —344-8
 (en) technical school
 (es) escuelas agrícolas
 escuelas industriales
 escuelas técnicas
technique
école supérieure —344-9
 (en) technical college
 (es) escuelas técnicas superiores
technique
enseignement —343-12
 (en) technical education
 vocational education
 (es) educación técnica
 educación vocacional
technique
institut —344-10
 (en) technical institute
 (es) institutos técnicos
télétraitement227-10
 (en) remote terminal
 (es) acceso remoto por terminal
 teleprocesamiento
témoin215-8
 (en) witness
 (es) testigos
température
méthode des températures628-6
 (en) basal body temperature method
 (es) método de la temperatura
temporaire
absent —310-4
 (en) temporary absentee
 (es) ausentes temporales
temporaire
déplacement —801-6
 (en) temporary move
 (es) desplazamiento temporal
temporaire
infécondabilité —621-4
 (en) temporary inability to conceive
 (es) infecundabilidad temporal
temporaire
stérilité —621-5
 (en) temporary sterility
 (es) esterilidad temporal
temporaire
union —503-6
 (en) temporary union
 (es) uniones temporales
temps mort622-5
 (en) nonsusceptible period
 (es) tiempo muerto
temps partagé227-9
 (en) timesharing mode
 (es) tiempo compartido
tendance150-2
 (en) trend
 (es) tendencia
 tendencia a largo plazo
 tendencia general
tendance à long terme150-2
 (en) trend
 (es) tendencia
 tendencia a largo plazo
 tendencia general
tendance générale150-2
 (en) trend
 (es) tendencia
 tendencia a largo plazo
 tendencia general
tenir à jour213-4
 (en) maintain
 update
 (es) mantener
tentative de suicide422-5
 (en) attempted suicide
 suicide
 (es) suicidios
 tentativas de suicidio
terme
accouchement à —605-1
 (en) full term delivery
 (es) alumbramiento de término
 parto de término
terme
accouchement avant —605-2
 (en) premature birth
 premature confinement
 premature delivery
 (es) alumbramiento prematuro
 parto prematuro
terme
né à —605-3
 (en) birth at term
 full-term birth
 (es) nacidos de término
terme
né avant —605-4
 (en) premature baby
 (es) nacidos antes de término
 prematuros
terme
prévision à court —720-4
 (en) short-term forecast
 (es) previsiones a corto plazo
terme
tendance à long —150-2
 (en) trend
 (es) tendencia
 tendencia a largo plazo
 tendencia general
terminal
cause terminale de décès421-6
 (en) immediate cause of death
 (es) causa directa de muerte
 causa final de muerte
 causa inmediata de muerte
terminal à clavier227-8
 (en) console
 (es) consola
 terminal con teclado
terminal graphique228-7
 (en) plotter
 (es) unidad graficadora
terrain
enquête sur le —203-5
 (en) field inquiry
 field survey
 (es) encuesta de terreno
 encuesta en el terreno
territoire301-2
 (en) area
 territory
 (es) territorio
territoire305-6
 (en) territory
 (es) territorio
territoire autonome305-7
 (en) self-governing territory
 (es) territorios autónomos
territoire non autonome305-8
 (en) non-self-governing territory
 (es) territorios no autónomos
territorial
division territoriale302-1
 (en) sub-area
 (es) divisiones territoriales
territorial
répartition territoriale301-3
 (en) geographical distribution
 spatial distribution
 (es) distribución espacial
 distribución geográfica
 distribución territorial
tertiaire
secteur —357-9
 (en) tertiary sector
 (es) sector terciario
tête110-2
 (en) head
 individual
 person
 (es) alma
 cabeza
 individuo
 persona
tête
revenu réel moyen par —902-7
 (en) real national income per capita
 (es) ingreso medio real per capita
tête choisie
table de mortalité de têtes
choisies435-3
 (en) life table for selected heads
 (es) poblaciones seleccionadas
 tablas actuariales de mortalidad
théorie de la population105-1
 (en) population theories
 (es) doctrinas demográficas
 teorías de la población
 teorías demográficas
théorie démographique105-1
 (en) population theories
 (es) doctrinas demográficas
 teorías de la población
 teorías demográficas
théorie malthusienne de la
population905-2
 (en) Malthusian population theory
 (es) malthusiana de la población
théorique
décès —403-8

- (en) expected deaths
(es) defunciones esperadas
defunciones hipotéticas
defunciones teóricas
- théorique**
démographie —102-5
(en) pure demography
theoretical demography
(es) demografía pura
demografía teórica
poblaciones teóricas
- théorique**
efficacité —625-5
(en) physiological effectiveness
theoretical effectiveness
(es) eficacia clínica
eficacia teórica
- thérapeutique**
avortement —604-3
(en) therapeutic abortion
(es) aborto terapéutico
- tirage au sort**161-2
(en) random
(es) extracciones al azar
- tirage systématique**161-7
(en) drawn systematically
(es) extracción sistemática
- titre**
occupant sans —121-4
(en) squatter
(es) ocupante sin título
- total**
accroissement — de la population701-1
(en) population growth
(es) crecimiento de la población
crecimiento total de la población
- total**
courant —805-10
(en) gross interchange
(es) corriente total
- total**
fécondité totale601-7
(en) crude fertility
(es) fecundidad total
natalidad total
- total**
infécondité totale623-3
(en) total infertility
(es) infecundidad total
- total**
migration totale805-8
(en) turnover
(es) migración total
- total**
natalité totale601-7
(en) crude fertility
(es) fecundidad total
natalidad total
- total**
stérilité totale621-8
(en) primary sterility
(es) esterilidad primaria
esterilidad total
- total**
taux annuel de migration totale 815-4
(en) annual rate of total migration
(es) tasa anual de migración total
- total**
taux de natalité totale632-3
(en) total birth rate
(es) tasa de natalidad total
- total**
volume — des migrations805-7
(en) volume of migration
(es) volumen total de las migraciones
- touristique**
déplacement —801-12
(en) Tourist traffic
vacationing
(es) desplazamiento por vacaciones
movimiento turístico
- tous âges**
taux de fécondité —633-8
(en) general rate fertility
(es) tasa de fecundidad general
tasa de fecundidad para todas las edades
- traditionnel**
famille traditionnelle115-3
(en) traditional family
- traditionnel**
secteur —357-10
(en) traditional sector
(es) sector tradicional
- trafic**805-10
(en) gross interchange
(es) corriente total
- traitement**220-2
(en) processing
(es) elaboración
- traitement**
résultat du —228-6
(en) output
processed results
(es) resultados del procesamiento
- traitement**
télé —227-10
(en) remote terminal
(es) acceso remoto por terminal
teleprocesamiento
- traitement d'enquête**227-3
(en) survey processing program
(es) elaboración de datos de encuestas
- traitement électronique de l'information**225-1
(en) electronic data processing
(es) elaboración electrónica de la información
- traitement non numérique**228-5
(en) non-numerical processing
(es) procesamiento no numérico
- traitement numérique**228-4
(en) numerical processing
(es) procesamiento numérico
- traitement par lot**227-7
(en) batch processing
(es) procesamiento por lotes
- transfert de population**808-7
(en) displacement of population
population transfer
(es) transferencia de población
- transit**801-11
(en) transit
(es) desplazamiento en tránsito
- transition démographique**907-1
(en) demographic transition
population transition
(es) revolución demográfica
transición demográfica
- transitoire**
accroissement —907-4
(en) transitional growth
(es) crecimiento transitorio
- transmissible**
maladie —423-4
(en) communicable disease
infectious disease
(es) enfermedades contagiosas
transmisibles
- transversal**
analyse transversale103-5
(en) cross-sectional analysis
period analysis
(es) análisis de momento
análisis por períodos
análisis transversal
- traumatisme**422-1
(en) injury
(es) lesión
traumatismo
- travail**
autorisation de —812-11
(en) labor permit
(es) autorizaciones de trabajo
- travail**
changement de lieu de —921-4
(en) job mobility
- travail**
incapacité de —426-2
(en) disability
incapacity
(es) incapacidad de trabajo
- travail**
incapacité de —426-8
(en) work incapacity
- travail**
marché du —901-6
(en) labor market
- travail**
migration de —806-5
(en) labor migration
(es) migración laboral
- travail**
mobilité du —921-1
(en) labor mobility
(es) movilidad ocupacional
- travailleur**351-1
(en) worker
(es) trabajadores con empleo
- travailleur à domicile**354-1
(en) cottage worker
home worker
(es) trabajadores a domicilio
- travailleur ayant un emploi**351-2
(en) employed
(es) desocupados
trabajadores sin empleo
- travailleur familial**353-5
(en) family helper
family worker
(es) trabajadores familiares
- travailleur indépendant**353-4
(en) independent worker
worker on own account
(es) trabajadores independientes
trabajadores por cuenta propia
- travailleur manuel**354-2
(en) manual worker
(es) empleados
obreros
trabajadores manuales
- travailleur marginal**351-7
(en) marginal worker
(es) Trabajador marginal
- travailleur non manuel**354-3
(en) clerical and office worker
non-manual worker
(es) trabajadores no manuales
- travailleur sans emploi**351-3
(en) unemployed
(es) situación respecto al empleo
- tri**222-1
(en) sorting
(es) clasificación
- trieuse**224-6
(en) card sorter
(es) clasificadora

troisième degré
enseignement du —343-9
 (en) higher education
 (es) enseñanza de tercer grado
 enseñanza superior

trompe
ligature des trompes631-4
 (en) tubal ligation
 (es) amputación de trompas
 ligadura de trompas
 oclusión de trompas
 oclusión tubaria

trompe
résection des trompes631-5
 (en) salpingectomy
 tubectomy

type
écart —141-9
 (en) standard deviation

type
erreur —164-4

U

union501-3
 (en) union
 (es) uniones

union
fin d' —510-2
 (en) end of union
 (es) fin de la unión

union
rupture d' —513-3
 (en) dissolved marriage
 (es) ruptura de la unión

union consensuelle503-4
 (en) companionate marriage
 consensual union
 (es) unión consensual
 unión conyugal

union dysgénique913-6
 (en) dysgenic marriage
 (es) uniones disgénicas

union illégitime503-5
 (en) free union
 (es) unión libre

union légitime501-2
 (en) marriage
 (es) matrimonios
 uniones legítimas

union libre503-5
 (en) free union
 (es) unión libre

union temporaire503-6
 (en) temporary union
 (es) uniones temporales

unité administrative302-2
 (en) administrative area
 administrative district
 administrative unit
 legal division
 political division
 (es) divisiones administrativas
 unidades administrativas

unité centrale226-1
 (en) central processing unit
 (es) unidades centrales de procesamiento

unité de logement120-1
 (en) dwelling
 dwelling unit
 living quarter
 (es) unidades de habitación
 vivienda

unité de sol cultivable
densité générale par —313-2

(en) standard error
 (es) error estándar
 error típico
 error tipo

type
méthode de la mortalité —403-4
 (en) indirect method of standardization
 (es) método indirecto de estandarización
 método indirecto de tipificación

type
méthode de la population — ...403-3
 (en) direct method of standardization
 (es) método directo de estandarización
 método directo de tipificación

type
méthode des taux types403-4
 (en) indirect method of standardization
 (es) método indirecto de estandarización
 método indirecto de tipificación

type
mortalité —403-6

(en) density of population per unit of
 cultivable area
 (es) densidad fisiológica
 densidad general por unidad de tierra
 cultivable

unité de sondage160-4
 (en) sampling unit
 (es) unidad de muestreo

unité primaire162-4
 (en) primary unit
 (es) unidades primarias de muestreo

unité secondaire162-6
 (en) secondary unit
 (es) unidades secundarias de muestreo

unité statistique110-1
 (en) statistical unit
 (es) unidades estadísticas

univers101-3
 (en) population
 universe
 (es) población
 universo

universitaire
grade —343-11
 (en) university degree
 (es) título universitario

universitaire
statistique scolaire et —346-1
 (en) current school statistics
 (es) estadísticas educativas

université344-5
 (en) college
 university
 (es) universidades

univitelin
jumeau —606-4
 (en) identical twins
 monozygotic twins
 uniovular twins
 (es) idénticos
 mellizos monozigóticos
 univitelinos
 verdaderos mellizos

urbain
agglomération urbaine306-4
 (en) city
 town
 (es) aglomeraciones urbanas
 ciudad

urbain
commune urbaine311-2

(en) standard mortality rate
 (es) tasas tipo de mortalidad

type
population —403-2
 (en) standard population
 (es) población estándar
 población tipo

type
table- de mortalité435-5
 (en) model life table
 (es) tabla modelo de mortalidad

type
taux —136-9
 (en) standard rate

type
taux de mortalité403-6
 (en) standard mortality rate
 (es) tasas tipo de mortalidad

(en) urban area
 (es) área urbana

urbain
noyau —307-2
 (en) central city
 (es) núcleo urbano

urbain
population semi-urbaine311-5
 (en) semi-urban population
 (es) población semiurbana

urbain
population urbaine311-4
 (en) urban population
 (es) población urbana

urbain
zone suburbaine307-3
 (en) suburb
 (es) alrededores
 suburbios
 zonas suburbanas

usage
efficacité d' —625-6
 (en) use effectiveness
 (es) eficacia de uso
 eficacia práctica

usuel
langue usuelle340-4
 (en) usual language
 (es) idioma usual
 lengua corriente

utérin
table de mortalité intra-utérine 413-5
 (en) intra-uterine mortality table
 (es) tablas de mortalidad intrauterina

utérin
décès intra- —411-2
 (en) foetal death
 intra-uterine death
 (es) defunciones intrauterinas

utérin
dispositif intra- —629-10
 (en) coil
 copper T
 I.U.D.
 intra-uterine device
 loop
 (es) dispositivos intrauterinos
 espiral
 T de cobre

utérin
mortalité intra-utérine411-1

(en) foetal mortality
intra-uterine mortality
mortality in utero
(es) mortalidad fetal
mortalidad in útero
mortalidad intrauterina
mortalidad uterina
utero
mortalité in —411-1

V

vacances
déplacement de — 801-12
(en) Tourist traffic
vacationing
(es) desplazamiento por vacaciones
movimiento turístico
vacant
logement —120-7
(en) unoccupied dwelling
(es) vivienda desocupada
vivienda vacía
vaginal
éponge vaginale629-4
(en) sponge
tampon
(es) esponja vaginal
tapón vaginal
vaginal
injection vaginale629-8
(en) douche
(es) duchas vaginales
vaginal
tampon —629-4
(en) sponge
tampon
(es) esponja vaginal
tapón vaginal
valable
mariage —513-2
(en) valid marriage
(es) vínculo conyugal válido
valeur estimée154-3
(en) estimate
(es) estimación
valor estimado
valeur sélective914-2
(en) fitness value
selective value
(es) El valor
selectivo
valeur sélective moyenne914-3
(en) fitness
mean selective values
(es) valor selectivo promedio
validité
contrôle de —221-7
(en) consistency check
validity check
(es) control de coherencia
validación
variabilité141-1
(en) dispersion
scatter
variability
variation
(es) dispersión
variabilidad
variable131-5
(en) variable
variate
(es) variables
variance141-8
(en) variance

(en) foetal mortality
intra-uterine mortality
mortality in utero
(es) mortalidad fetal
mortalidad in útero
mortalidad intrauterina
mortalidad uterina
utérus602-9
(en) uterus
womb

(es) variancia
varianza
variation150-3
(en) deviation
fluctuation
variation
(es) desviaciones
fluctuaciones
variation accidentelle150-6
(en) irregular fluctuation
(es) irregularidades
variaciones residuales
variation aléatoire150-7
(en) chance fluctuation
random fluctuation
(es) fluctuaciones aleatorias
variaciones aleatorias
variation résiduelle150-6
(en) irregular fluctuation
(es) irregularidades
variaciones residuales
variation saisonnière150-5
(en) seasonal fluctuations
(es) movimientos estacionales
variaciones estacionales
vasectomie631-2
(en) vasectomy
(es) vasectomía
vérification
enquête de — du recensement ..202-9
(en) post-enumeration survey
(es) encuesta de post-empadronamiento
encuesta de verificación censal
vérification post-censitaire202-8
(en) post-enumeration check
(es) verificación post-censal
vérificatrice224-5
(en) card verifier
(es) verificadora
vérifier130-5
(en) edit
verify
(es) controlados
verificados
verticalement
famille étendue —113-8
(en) vertically extended family
veuf510-4
(en) widower
(es) viudo
veuf510-6
(en) widowed person
(es) personas viudas
viudos
veuf
personne veuve510-6
(en) widowed person
(es) personas viudas
viudos
veuf
taux de nuptialité des veufs ou
divorcés520-7

(es) útero
utilisateur225-5
(en) user
(es) usuarios
utilisateur
programme d' —226-9
(en) user's program
(es) programas del usuario

(en) remarriage rate
(es) tasas de nupcialidad de viudos o
divorciados
veuvage510-7
(en) widowhood
(es) viudez
veuvage
durée moyenne de —524-4
(en) mean interval between widowhood
and remarriage
(es) duración media de la viudez
veuve510-5
(en) widow
(es) viuda
viable603-1
(en) viable
(es) viable
viable
non —603-2
(en) non-viable
(es) no viable
vie
âge de la —323-1
(en) stage of life
(es) etapas de la vida
periodos de la vida
principales edades de la vida
vie
espérance de —433-3
(en) expectation of life
life expectancy
(es) esperanza de vida
vie
espérance de — à la naissance ..433-4
(en) expectation of life at birth
mean length of life
(es) esperanza de vida al nacimiento
vida media
vie
espérance de — en état de
célibat522-8
(en) expectation of unmarried life
(es) duración media de la vida en estado
soltero
esperanza de vida en estado soltero
vie
ligne de —437-2
(en) life line
(es) línea de vida
vie
niveau de —902-6
(en) level of living
standard of living
(es) nivel de vida
vie
période de la —323-1
(en) stage of life
(es) etapas de la vida
periodos de la vida
principales edades de la vida
vie active361-1
(en) working life

(es) vida activa
vie active
durée moyenne de la —362-9
 (en) mean duration of working life
 (es) duración media de la vida activa
vie active
espérance brute de —362-7
 (en) gross expectation of working life
 (es) esperanzas brutas de vida activa
vie active
espérance de —362-6
 (en) expectation of working life
 (es) esperanzas de vida activa
vie active
espérance nette de —362-8
 (en) net expectation of working life
 (es) esperanzas netas de vida activa
vie conjugale510-1
 (en) conjugal life
 married life
 (es) vida conyugal
vie humaine
allongement de la —327-2
 (en) increased longevity
 (es) prolongación de la vida humana
vie humaine
durée de la —434-3
 (en) human longevity
 length of life
 (es) duración de la vida humana
vie médiane434-1
 (en) median length of life
 probable length of life
 (es) vida mediana
 vida probable
vie moyenne433-4
 (en) expectation of life at birth
 mean length of life
 (es) esperanza de vida al nacimiento
 vida media
vie normale434-2
 (en) modal age at death
 normal age at death
 (es) edad modal de las defunciones
 edad normal al morir
 vida normal
vie probable434-1
 (en) median length of life
 probable length of life
 (es) vida mediana
 vida probable
vieillard324-8
 (en) aged, the ...
 elderly, the ...
 old people

Z

zone302-4
 (en) zone
 (es) zonas
zone suburbaine307-3
 (en) suburb
 (es) alrededores
 suburbios
 zonas suburbanas

α

α
coefficient — de Bernstein915-2

(es) ancianos
 viejos
vieille génération116-8
 (en) older generation
vieillesse324-6
 (en) old age
 (es) vejez
vieillir326-7
 (en) aging
 (es) envejecer
vieillessement326-3
 (en) aging
 (es) envejecimiento de la población
 envejecimiento demográfico
vieillessement démographique ...326-3
 (en) aging
 (es) envejecimiento de la población
 envejecimiento demográfico
vieillessement individuel327-1
 (en) individual aging
 senescence
 (es) envejecimiento individual
 senescencia
vieux324-8
 (en) aged, the ...
 elderly, the ...
 old people
 (es) ancianos
 viejos
vieux
population vieille326-5
 (en) old population
 (es) población envejecida
 población vieja
village306-3
 (en) village
 (es) aglomeraciones rurales
 aldea
 pueblo
ville306-4
 (en) city
 town
 (es) aglomeraciones urbanas
 ciudad
violence422-4
 (en) violence
 (es) acto de violencia
visa d'entrée812-9
 (en) entry permit
 visa
 (es) permisos de entrada
 visas de entrada
vital
indice —702-7
 (en) vital index
 (es) índice vital

zygote911-7
 (en) zygote
 (es) cigoto
zygote
hétérozygote912-3
 (en) heterozygous
 (es) heterocigoto

vivant
enfant né —601-5
 (en) live-born child
 (es) niños nacidos vivos
vivant
naissance vivante601-4
 (en) live birth
 (es) nacimientos vivos
vivant
population — de359-1
 (en) population dependent on
 (es) población que depende de
 población que vive de
vivant de l'agriculture
population —359-2
 (en) agricultural population
 farm population
 population dependent on agriculture
 (es) población agrícola
 población que vive de la agricultura
voie postale
recensement par —203-13
 (en) mail census
 (es) censo por correspondencia
volontaire
blesure —422-6
 (en) homicide
 (es) envenenamientos criminales
 homicidios voluntarios
 lesiones voluntarias
volontaire
homicide —422-6
 (en) homicide
 (es) envenenamientos criminales
 homicidios voluntarios
 lesiones voluntarias
volontaire
infécondité —623-5
 (en) voluntary infertility
 (es) infecundidad voluntaria
volume total des migrations805-7
 (en) volume of migration
 (es) volumen total de las migraciones
voyageur812-8
 (en) traveller
 (es) viajeros
vrai jumeau606-4
 (en) identical twins
 monozygotic twins
 uniovular twins
 (es) idénticos
 mellizos monozigóticos
 univitelinos
 verdaderos mellizos

zygote
homozygote912-2
 (en) homozygous
 (es) homocigoto

(en) coefficient of inbreeding

(es) coeficiente medio de consanguinidad
 de Bemstein

www.demopaedia.org

Multilingual Demographic Dictionary

Dicionario demográfico multilingüe

Dictionnaire démographique multilingue

Mehrsprachiges Demographisches Wörterbuch

تاغلا ددعتم يفارغميدلا مجعمل

多言語の人口統計学辞書

人口学词典 联合国

Многоязычный демографический словарь

Wielojęzyczny słownik demograficzny

Mnohojazyčný demografický slovník

Monikielinen väestötieteen sanakirja

Flerspråkig demografisk ordbok

Dizionario demografico multilingue

Dicionário Demográfico Multilíngüe

다국어 인구학사전

พจนานุกรมประชากรศาสตร์พหุภาษา

Kamus Demografi Multibahasa